THE NEW TESTAMENT

Injil I Muqaddas

The New Testament in Malaysian

Ya'ne,
Hamare Khudawand Aur Najat-
Denewale Yisu' Masih Ka Naya 'Ahd- nama:
Is Ka Tarjuma Yunani Zuban I Urdu Men

Banaras Translation Committee Se Kiya Gaya
Jise Tas,hih Karke Ab Panchwin
Bar Chhapwate Hain

I

-1878 -

Le NOUVEAU TESTAMENT

Le Nouveau Testament

Les livres canoniques

Les quatre Évangiles - (la vie de Jésus de Nazareth)
Évangile selon Matthieu
Évangile selon Marc
Évangile selon Luc
Évangile selon Jean
les Actes des Apôtres,

Épître aux Romains
Première épître aux Corinthiens
Deuxième épître aux Corinthiens
Épître aux Galates
Épître aux Éphésiens
Épître aux Philippiens
Épître aux Colossiens
Première épître aux Thessaloniciens
Deuxième épître aux Thessaloniciens
Première épître à Timothée
Deuxième épître à Timothée
Épître à Tite
Épître à Philémon
L'Épître aux Hébreux

Épître de Jacques
Première épître de Pierre
Deuxième épître de Pierre
Première épître de Jean
Deuxième épître de Jean
Troisième épître de Jean
Épître de Jude
l'Apocalypse, nommée parfois Révélations

THE NEW TESTAMENT

THE NEW Testament

Books of the New Testament

The Four Gospels - (The Life of Jesus of Nazareth)

01 - Gospel of Matthew
02 - Gospel of Marc
03 - Gospel of Luke
04 - Gospel of John
05 - Acts of Apostles,

06 - Epistle to the Romans
07 - First Epistle to the Corinthians
08 - Second Epistle to the Corinthians
09 - Galatians
10 - Ephesians
11 - Philippians
12 - Colossians
13 - I Thessalonians
14 - II Thessalonians
15 - I Timothy
16 - II Timothy
17 - Titus
18 - Philemon
19 - Hebrews

20 - James
21 - First Epistle of Peter
22 - Second Epistle of Peter
23 - First Epistle of John
24 - Second Epistle of John
25 - Third Epistle of John
26 - Epistle of Jude
27 - Revelations

THE BIBLE

INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE KHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYA 'AHD-NÁMA:

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEN
BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ,
JISE TAS,HÍH KARKE AB PÁNCHWÍN
BÁR CHHAPWÁTE HAIN.

I

LONDON:
PRINTED FOR
THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.
1878.

INJÍL I MUQADDAS

MATI′ KI′ INJI′L.
MARQUS KI′ INJI′L.
LU′QA′ KI′ INJI′L.
YU′HANNA′ KI′ INJI′L.

RASU′LON̲ KE A′AMA′L.

PU′LUS RASU′L KA′ ḲHATT
RU′MI′ON̲ KO.

PU'LUS RASU'L KA' PAHLA' ḲHATT QURINTI'ON̲ KO.

PU'LUS RASU'L KA' DU'SRA' ḲHATT QURINTI'ON̲ KO.

PU'LUS RASU'L KA' ḲHATT GALATI'ON̲ KO.

PU'LUS RASU'L KA' ḲHATT AFSÍON̲ KO.

PU'LUS RASU'L KA' ḲHATT FILIPPI'ON̲ KO.

PU'LUS RASU'L KA' ḲHATT QULUSSI'ON̲ KO.

PU'LUS RASU'L KA' DU'SRA' ḲHATT TASSALUNI'QI'ON̲ KO.

PU'LUS RASU'L KA' DU'SRA' ḲHATT TASSALUNI'QI'ON̲ KO.

PU'LUS RASU'L KA' PAHLA' ḲHATT TIMTA'US KO.

PU'LUS RASU'L KA' DU'SRA' ḲHATT TIMTA'US KO.

PU'LUS RASU'L KA' ḲHATT TITUS KO.

PU'LUS RASU'L KA' ḲHATT FILEMU'N KO.

'IBRA'NI'ON KO ḲHATT.

YA'QU'B KA' ḲHATT I 'A'MM.

PATRUS
KA′ PAHLA′ ḲHATT I ′A′MM.

PATRUS
KA′ DU′SRA′ ḲHATT I ′A′MM.

YU′HANNA′
KA′ PAHLA′ ḲHATT I ′A′MM.

YU′HANNA′
KA′ DU′SRA′ ḲHATT.

YU′HANNA′ KA′ TI′SRA′ ḲHATT.

YAHU′DA′H
KA′ ḲHATT I ′A′MM.

YU′HANNA′ FAQI′H KE
MUKA′SHAFA′T KI′ KITA′B.

INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE ḲHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYA 'AHD-NÁMA:

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEṈ
BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ,
JISE TAS,HÍH KARKE AB PÁṈCHWÍṈ
BÁR CHHAPWÁTE HAIṈ.

LONDON:
PRINTED FOR
THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.
1878.

MATI' KI' INJI'L.

I BA'B.

YISU" Masíh, ibn i Dáúd, ibn i Abirahám ká nasabnáma.

2 Abirahám se Iz,háq paidá húá; aur Iz,háq se Ya'qúb paidá húá; aur Ya'qúb se Yahúdáh aur us ke bhái paidá húe;

3 Aur Yahúdáh se Pháras aur Zárah Tamar ke peṭ se paidá húe; aur Pháras se Hasrom paidá húá, aur Hasrom se A'rám paidá húá;

4 Aur A'rám se 'Aminadáb paidá húá; aur 'Aminadáb se Nahsún paidá húá; aur Nahsún se Salmon paidá húá;

5 Aur Salmon se Bo'az Ráhab ke peṭ se paidá húá; aur Bo'az se 'Obed, Rút ke peṭ se paidá húá; aur 'Obed se Yassí paidá húá;

6 Aur Yassí se Dáúd bádsháh paidá húá; aur Dáúd bádsháh se Sulaimán, us se jo U'riyáh kí jorú thí, paidá húá;

7 Aur Sulaimán se Rahabi'ám paidá húá; aur Rahabi'ám se Abiyáh paidá húá; aur Abiyáh se Asá paidá húá;

8 Aur Asá se Yahúsafat paidá húá; aur Yahúsafat se Yúrám paidá húá; aur Yúrám se 'Uzziyáh paidá húá;

9 Aur 'Uzziyáh se Yútám paidá húá; aur Yútám se A'khaz paidá húá; aur A'khaz se Hizqiyáh paidá húá;

10 Aur Hizqiyáh se Munassí paidá húá; aur Munassí se Amún paidá húá; aur Amún se Yúsiyáh paidá húá;

11 Aur Yúsiyáh se Yakúniyáh aur us ke bhái, jis waqt Bábul ko uṭh jáne pará, paidá húe;

12 Aur Bábul ko uṭh jáne ke ba'd, Yakúniyáh se Salatiel paidá húá; aur Salatiel se Zarúbábul paidá húá;

13 Aur Zarúbábul se Abiúd paidá húá; aur Abiúd se Eliyáqím paidá húá; aur Eliyáqím se 'A'zúr paidá húá;

14 Aur 'A'zúr se Sadúq paidá húá; aur Sadúq se Akhím paidá húá; aur Akhím se Eliúd paidá húá;

15 Aur Eliúd se Ele'ázar paidá húá; aur Ele'ázar se Matthán paidá húá; aur Matthán se Ya'qúb paidá húá;

16 Aur Ya'qúb se Yúsuf paidá húá, jo shauhar thá Mariyam ká, jis se Yisú', jo Masíh kahlátá hai, paidá húá.

17 Pas, sab pushten Abirahám se Dáúd tak chaudah pushten hain; aur Dáúd se Bábul ko uṭh jáne tak chaudah pushten; aur Bábul ko uṭh jáne se Masíh tak chaudah pushten hain.

18 ¶ Ab Yisú' Masíh kí paidáish yún húí; ki Jab us kí má Mariyam kí mangní Yúsuf ke sáth húí, to un ke ikaṭṭhe áne se pahle, wuh Rúh ul Quds se hámila pái gayí.

19 Tab us ke shauhar Yúsuf ne, jo rástbáz thá, aur na cháhá ki use tash,hír kare, iráda kiyá ki use chupke se chhoṛ de.

20 Wuh in báton ke soch hí men thá, ki dekho, Khudáwand ke ek firishte ne us par khwáb men záhir hoke kahá, Ai Yúsuf, Ibn i Dáúd, apní jorú Mariyam ko apne yahán le áne

se mat ḍar; kyúṉki jo us ke rihm meṉ hai, so Rúh ul Quds se hai.

21 Aur wuh betá janegí, aur tú us ká nám YISU" rakhegá; kyúṉki wuh apne logoṉ ko un ke gunáhoṉ se bacháegá.

22 Yih sab kuchh húá, ki jo Khudáwand ne nabí kí ma'rifat kahá thá púrá ho; ki

23 Dekho, ek kúṉwárí hámila hogí, aur betá janegí, aur us ká nám 'Immánúel rakheṉge, jis ká tarjuma yih hai, Khudá hamáre sáth.

24 Tab Yúsuf ne, sote se uṭhkar, jaisá Khudáwand ke firishte ne use farmáyá thá, kiyá, aur apní jorú ko apne yaháṉ le áyá:

25 Par us ko na jáná, jab tak ki wuh apná palauṭhá betá na jani; aur us ká nám YISU" rakhá.

II BA'B.

AUR jab Yisú', Herodís bádsháh ke waqt, Yahúdiya ke Baitlaham meṉ paidá húá, to dekho, kai majúsioṉ ne, púrab se Yarúsalam meṉ áke,

2 Kahá, ki Yahúdioṉ ká bádsháh jo paidá húá so kaháṉ hai? ki ham ne púrab meṉ us ká sitára dekhá, aur use sijda karne ko áe haiṉ.

3 Jab Herodís bádsháh ne yih suná, tab wuh aur us ke sáth tamám Yarúsalam ghabráyá.

4 Tab us ne, sab sardár káhinoṉ aur qaum ke faqíhoṉ ko jam'a karke, un se púchhá, ki Masíh kaháṉ paidá hogá?

5 Unhoṉ ne us se kahá, Yahúdiya ke Baitlaham meṉ; kyúṉki nabí kí ma'rifat yúṉ likhá hai; ki

6 Ai Baitlaham, Yahúdáh kí sarzamín, tú Yahúdáh ke sardároṉ meṉ hargiz kamtarín nahíṉ hai; kyúṉki tujh meṉ se ek Sardár niklegá, jo merí qaum Isráel kí ri'áyat karegá.

7 Tab Herodís ne majúsioṉ ko chupke se bulákar un se tahqíq kí, ki wuh sitára kab dikhlái diyá.

8 Aur unheṉ yih kahke Baitlaham meṉ bhejá, ki Jákar us larke kí bábat khúb daryáft karo; aur jab use páo, mujhe khabar do, ki maiṉ bhí jáke use sijda karúṉ.

9 We bádsháh se yih sunke rawána húe, aur, dekho, wuh sitára, jo unhoṉ ne púrab meṉ dekhá thá, un ke áge áge chal rahá, aur us jagah ke úpar, jaháṉ wuh larká thá, jáke ṭhahrá.

10 We us sitáre ko dekhke bahut hí khush húe.

11 ¶ Aur us ghar meṉ pahunchkar us larke ko us kí má Mariyam ke sáth páyá, aur us ke áge girke use sijda kiyá; aur apní jholiáṉ kholke soná, aur lubán, aur murr, use nazr guzráná.

12 Aur khwáb meṉ ágáhí pákar ki Herodís ke pás phir na jáweṉ, we dúsrí ráh se apne mulk ko phire.

13 Jab we rawána húe, *to dekho,* Khudáwand ke ek firishta ne, Yúsuf ko khwáb meṉ dikhái deke, kahá, Uṭh, us larke aur us kí má ko sáth lekar Misr ko bhág já, aur waháṉ rah, jab tak ki maiṉ tujhe khabar na dúṉ; kyúṉki Herodís is larke ko ḍhúṉḍhegá, ki mar ḍále.

14 Tab wuh uṭhke, rát hí ko, larke aur us kí má ko sáth lekar Misr ko rawána húá:

15 Aur Herodís ke marne tak waháṉ rahá, ki jo Khudáwand ne nabí kí ma'rifat kahá thá púrá ho, ki Maiṉ ne apne beṭe ko Misr se buláyá.

16 ¶ Jab Herodís ne dekhá, ki us ne majúsioṉ se fareb kháyá thá, to niháyat gusse húá, aur logoṉ ko bhejkar Baitlaham aur us kí sári sarhaddoṉ ke sab larkoṉ ko, jo do baras ke aur us se chhoṭe the, us waqt ke muwáfiq ki us ne majúsioṉ se tahqíq kí thí, qatl karwáyá.

17 Tab wuh, jo Yaramiyáh nabí ne kahá thá, púrá húá; ki

18 Rámah meṉ ek áwáz sunne meṉ ái hai, nála, aur rone, aur baṛe mátam kí, ki Rákhil apne larkoṉ par roti, aur

tasallí nahín cháhtí, is liye ki we nahín hain.

19 ¶ Jab Herodís mar gayá, to dekho, Khudáwand ke firishte ne, Misr men Yúsuf ko khwáb men dikhlái deke,

20 Kahá, Uṭh, aur us larke aur us kí má ko sáth lekar Isráel ke mulk men já; kyúnki jo us larke kí ján ke khwáhán the mar gaye.

21 Tab wuh uṭhá, aur us larke aur us kí má ko sáth leke Isráel ke mulk men áyá.

22 Magar jab suná, ki Arkhiláus, apne báp Herodís kí jagah, Yahúdiya par bádsháhat kartá hai, to wahán jáne se ḍará; aur khwáb men ágáhí pákar Jalíl kí atráf men rawána húá.

23 Aur ek shahr men, jis ká nám Násarat thá, jáke rahá, ki wuh jo nabíon ne kahá thá púrá ho, ki Wuh Násarí kahláegá.

III BA'B.

UN dinon men Yúhanná baptisma denewálá, Yahúdiya ke bayábán men záhir hoke, manádí karne,

2 Aur yih kahne lagá, ki Tauba karo; kyúnki ásmán kí bádsháhat nazdík hai.

3 Ki yih wuhí hai, jis ká zikr Yas'-aiyáh nabí ne yih kahke kiyá, ki Jangal men ek pukárnewále kí áwáz hai, ki Khudáwand kí ráh ko durust karo, aur us ke ráston ko sídhá banáo.

4 Is Yúhanná kí poshák únṭ ke bálon kí thí, aur chamre ká kamar-band us kí kamar men thá; aur ṭiḍḍí aur janglí shahd us kí khurák thí.

5 Tab Yarúsalam, aur sáre Yahúdiya, aur Yardan ke sab áspás ke rahnewále, us pás chale áe.

6 Aur unhon ne apne gunáhon ká iqrár karke Yardan men us se baptisma páyá.

7 ¶ Par jab us ne dekhá, ki bahut se Farísí aur Sadúqí baptisma páne ko us pás áe hain, to unhen kahá, ki Ai sámpon ke bachcho, tumhen ánewále gazab se bhágná kis ne sikhláyá?

8 Pas tauba ke láiq phal láo:

9 Aur apne dil men aisá kahne ká khiyál mat karo, ki Abirahám hamárá báp hai; kyúnki main tum se kahtá hún, ki Khudá inhín pattharon se Abirahám ke liye auláḍ paidá kar saktá hai.

10 Aur darakhton kí jar par ab kulhárá rakhá hai; pas har ek darakht jo achchhá phal nahín látá, káṭá aur ág men ḍálá játá hai.

11 Main to tumhen tauba ke liye pání se baptisma detá hún; lekin wuh jo mere ba'd átá hai, mujh se zoráwar hai, ki main us kí jútián uṭháne ke láiq nahín; wuh tumhen Rúh i Quds aur ág se baptisma degá:

12 Us ká súp us ke háth men hai, aur wuh apne khalihán ko khúb sáf karegá, aur apne gehún ko khatte men jam'a karegá; par bhúse ko us ág men, jo hargiz nahín bujhtí, jaláwegá.

13 ¶ Tab Yisú' Jalíl se Yardan ke kanáre Yúhanná ke pás áyá, tá ki us se baptisma páwe.

14 Par Yúhanná ne use man'a kiyá, aur kahá, ki Main tujh se baptisma páne ká muhtáj hún, aur tú mere pás áyá hai?

15 Yisú' ne jawáb men us se kahá, Ab hone de; kyúnki hamen munásib hai, ki yúnhín sab rástbází púrí karen. Tab us ne hone diyá.

16 Aur Yisú' baptisma páke wunhín pání se nikalke úpar áyá, aur, dekho, ki us ke liye ásmán khul gayá, aur us ne Khudá kí Rúh ko kabútar kí mánind utarte, aur apne úpar áte dekhá.

17 Aur dekho, ki ásmán se ek áwáz yih kahtí ái, ki Yih merá piyárá Beṭá hai, jis se main khush hún.

IV BA'B.

TAB Yisú' Rúh ke wasíle bayábán men láyá gayá, tá ki Shaitán use ázmáe.

2 Aur jab chális din aur chális rát roza rakh chuká, áḳhir ko bhúkhá húá.

3 Tab ázmáish-karnewále ne us pás áke kahá, Agar tú Ḳhudá ká betá hai, to kah, ki ye patthar roṭí ban jáen.

4 Us ne jawáb men kahá, Likhá hai, ki Insán sirf roṭí se nahín, balki har ek bát se, jo Ḳhudá ke munh se nikaltí, jítá hai.

5 Tab Shaitán use muqaddas shahr men apne sáth le gayá, aur haikal ke kangúre par khaṛá karke us se kahá, ki

6 Agar tú Ḳhudá ká betá hai, to *apne taín níche girá de; kyúnki likhá* hai, ki Wuh tere liye apne firishton ko farmáegá, aur we tujhe háthon par uṭhá lenge, aisá na ho ki tere pánw ko patthar se ṭhes lage.

7 Yisú' ne us se kahá, Yih bhí likhá hai, ki Tú Ḳhudáwand apne Ḳhudá ko mat ázmá.

8 Phir Shaitán use ek baṛe únche pahár par le gayá, aur dunyá kí sári bádsháhaten, aur un kí shán o shaukat, use dikháín;

9 Aur us se kahá, Agar tú girke mujhe sijda kare, to yih sab kuchh tujhe dúngá.

10 Tab Yisú' ne use kahá, Ai Shaitán, dúr ho; kyúnki likhá hai, ki Tú Ḳhudáwand apne Ḳhudá ko sijda kar, aur us akele kí bandagí kar.

11 Tab Shaitán use chhoṛ gayá, aur, dekho, firishton ne áke us kí ḳhidmat kí.

12 ¶ Jab Yisú' ne suná ki Yúhanná giriftár húá, tab Jalíl ko chalá gayá.

13 Aur Násarat ko chhoṛkar Kafarnáhum men, jo daryá ke kanáre Zabúlún aur Naftálí kí sarhaddon men hai, já rahá: ki

14 Jo Yas'aiyáh nabi kí ma'rifat kahá gayá thá, púrá ho;

15 Zabúlún kí sarzamín aur Naftálí kí sarzamín, ya'ne, gair-qaumon ká Jalíl, jo daryá kí ráh Yardan ke pár hai;

16 Un logon ne, jo andhere men baiṭhe the, baṛí roshní dekhí, aur un par, jo maut ke mulk aur sáya men baiṭhe the, núr chamká.

17 ¶ Usí waqt se Yisú' ne manádí karní, aur yih kahná shurú' kiyá, ki Tauba karo; kyúnki ásmán kí bádsháhat nazdík ái.

18 ¶ Aur jab Yisú' Jalíl ke daryá ke kanáre chalá játá thá, to us ne do bháí, ya'ne, Shama'ún ko, jo Patrus kahlátá hai, aur us ke bháí Andryás ko, daryá men jál ḍálte dekhá, ki we *machhwe the.*

19 Aur unhen kahá, ki Mere píchhe chale áo, ki main tumhen ádmíon ke machhwe banáúngá.

20 We usí waqt jálon ko chhoṛkar us ke píchhe ho liye.

21 Aur wahán se baṛhke us ne aur do bháí, ya'ne, Zabadí ke beṭe Ya'qúb, aur us ke bháí Yúhanná ko, apne báp Zabadí ke sáth náw par apne jálon kí marammat karte dekhá, aur unhen buláyá.

22 Wunhín náw aur apne báp ko chhoṛkar we us ke píchhe ho liye.

23 ¶ Aur Yisú', tamám Jalíl men phirtá húá, un ke 'ibádatkhánon men ta'lím detá, aur bádsháhat kí khushkhabarí kí manádí kartá, aur logon ke sáre dukh aur bímárí daf'a kartá thá.

24 Aur us kí ḳhabar tamám Suriya men phailí, aur sab bímáron ko, jo tarah tarah kí bímárí aur 'azáb men giriftár the, aur unhen jin par deo chaṛhe the, aur mirgíhon, aur jhole ke máre húon ko, us pás láe, aur us ne unhen changá kiyá.

25 Aur baṛí baṛí bhíṛ Jalíl, aur Díkápulis, aur Yarúsalam, aur Yahúdiya, aur Yardan ke pár se us ke píchhe ho lí.

V BA'B.

WUH bhíṛ ko dekhkar ek pahár par chaṛh gayá; aur jab baiṭhá, us ke shágird us pás áe:

2 Tab wuh apní zubán kholke unhen sikhláne lagá, aur kahá, ki

3 Mubárak we jo dil ke garíb hain; kyúnki ásmán kí bádsháhat unhín kí hai.

4 Mubárak we jo gamgín hain; kyúnki we tasallí páwenge.

5 Mubárak we jo halím hain; kyúnki we zamín ke wáris honge.

6 Mubárak we jo rástbází ke bhúkhe aur piyáse hain; kyúnki we ásúda honge.

7 Mubárak we jo rahm-dil hain; kyúnki un par rahm kiyá jáegá.

8 Mubárak we jo pák-dil hain; kyúnki we Khudá ko dekhenge.

9 Mubárak we jo sulh karnewále hain; kyúnki we Khudá ke farzand kahláenge.

10 Mubárak we jo rástbází ke sabab satáe játe hain; kyúnki ásmán kí bádsháhat unhín kí hai.

11 Mubárak ho tum, jab mere wáste tumhen la'n ta'n karen, aur satáwen, aur har tarah kí burí báten jhúṭh se tumháre haqq men kahen.

12 Khush ho aur khushí karo; kyúnki ásmán par tumháre liye baṛá badlá hai; is liye ki unhon ne un nabíon ko, jo tum se áge the, isí tarah satáyá hai.

13 ¶ Tum zamín ke namak ho: par agar namak ká maza bigaṛ jáe, to wuh kis chíz se mazadár kiyá jáe? wuh phir kisí kám ká nahín, siwá us ke ki báhar phenká jáe, aur ádmíon ke pánwon tale raundá jáe.

14 Tum dunyá ke núr ho; jo shahr, ki pahár par basá hai, chhip nahín saktá.

15 Aur chirág bálke paimána ke tale nahín, balki chirágdán par rakhte hain; tab un sab ko jo ghar men hon roshní detá.

16 Isí tarah tumhárí roshní ádmíon ke sámhne chamke, tá ki we tumháre nek kámon ko dekhen, aur tumháre báp kí, jo ásmán par hai, sitáish karen.

17 ¶ Yih khiyál mat karo, ki main tauret yá nabíon kí kitáb mansúkh karne ko áyá; main mansúkh karne ko nahín, balki púrí karne ko áyá hún.

18 Kyúnki main tum se sach kahtá hún, ki Jab ṭak ásmán aur zamín ṭal na jáen, ek nuqta yá ek shosha tauret ká hargiz na miṭegá, jab tak sab kuchh púrá na ho.

19 Pas jo koí in hukmon men se sab se chhoṭe ko ṭál dewe, aur waisá hí ádmíon ko sikháwe, ásmán kí bádsháhat men sab se chhoṭá kahláegá; par jo ki 'amal kare, aur sikhláwe, wuhí ásmán kí bádsháhat men baṛá kahláegá.

20 Kyúnki main tumhen kahtá hún, ki Agar tumhárí rástbází Faqíhon aur Farísíon kí se ziyáda na ho, tum ásmán kí bádsháhat men kisí tarah dákhil na hoge.

21 ¶ Tum sun chuke ho, ki aglon se kahá gayá, Tú khún mat kar; aur jo koí khún kare, 'adálat men sazá ke láiq hogá:

22 Par main tumhen kahtá hún, ki Jo koí apne bhái par be-sabab gussa ho, 'adálat men sazá ke qábil hogá; aur jo koí apne bhái ko Báolá kahe, Sadr-majlis men sazá ke láiq hogá; aur jo us ko Ahmaq kahe, jahannam kí ág ká sazáwár hogá.

23 Pas agar tú qurbángáh men apní nazr le jáwe, aur wahán tujhe yád áwe, ki terá bhái tujh se kuchh mukhálafat rakhtá hai;

24 To wahán apní nazr qurbángáh ke sámhne chhoṛke chalá já; pahle apne bhái se mel kar, tab áke apní nazr guzrán.

25 Jab tak tú apne mudda'í ke sáth ráh men hai, jald us se mil já; na ho,

ki mudda'í tujhe qází ke hawála kare, aur qází tujhe piyáda ke supurd kare, aur tú qaid men̲ pare.

26 Main̲ tujh se sach kahtá hún̲, ki Jab tak kaurí kaurí adá na kare, tú wahán̲ se kisí tarah na chhútegá.

27 ¶ Tum sun chuke ho, ki aglon̲ se kahá gayá, Tú ziná na kar:

28 Par main̲ tumhen̲ kahtá hún̲, ki Jo koí shahwat se kisí 'aurat par nigáh kare, wuh apne dil men̲ us ke sáth ziná kar chuká.

29 So agar terí dahiní ánkh tere thokar kháne ká bá'is ho, use nikál, aur apne pás se phenk de; kyún̲ki tere angon̲ men̲ se ek ká na rahná tere liye us se bihtar hai, ki terá sárá badan jahannam men̲ dálá jáwe.

30 Yá agar terá dahiná háth tere liye thokar kháne ká bá'is ho, us ko kát dál, aur apne pás se phenk de; kyún̲ki tere angon̲ men̲ se ek ká na rahná tere liye us se bihtar hai, ki terá sárá badan jahannam men̲ dálá jáe.

31 Yih bhí likhá gayá, ki Jo koí apní jorú ko chhor de, use taláqnáma likh de:

32 Par main̲ tumhen̲ kahtá hún̲, ki Jo koí apní jorú ko, ziná ke siwá, kisí aur sabab se chhor dewe, us se ziná karwátá hai; aur jo koí us chhorí húí se byáh kare ziná kartá hai.

33 ¶ Phir tum sun chuke ho, ki aglon̲ se kahá gayá, ki Tú jhúthí qasam na khá; balki apní qasamen̲ Khudáwand ke liye púrí kar:

34 Par main̲ tumhen̲ kahtá hún̲, Hargiz qasam na kháná; na to ásmán kí, kyún̲ki wuh Khudá ká takht hai;

35 Na zamín kí, kyún̲ki wuh us ke pánw kí chaukí hai; aur na Yarúsalam kí, kyún̲ki wuh buzurg bádsháh ká shahr hai;

36 Aur na apne sir kí qasam khá, kyún̲ki tú ek bál ko sufed yá kálá nahín̲ kar saktá.

37 Par tumhárí guftogú men̲, hán̲ kí hán̲, aur nahín̲ kí nahín̲ ho; kyún̲ki jo is se ziyáda hai so burái se hotá hai.

38 ¶ Tum sun chuke ho, ki kahá gayá, A'nkh ke badle ánkh, aur dánt ke badle dánt:

39 Par main̲ tumhen̲ kahtá hún̲, ki Zálim ká muqábala na karná; balki jo tere dahine gál par tamáncha máre, dúsrá bhí us kí taraf pher de.

40 Aur agar koí cháhe, ki tujh par nálish karke terí qabá le, kurte ko bhí use lene de.

41 Aur jo koí tujhe ek kos begár le jáwe, us ke sáth do kos chalá já.

42 Jo koí tujh se kuchh mánge, use de; aur jo tujh se qarz cháhe, us se munh na mor.

43 ¶ Tum sun chuke ho, ki kahá gayá, Apne parosí se dostí rakh, aur apne dushman se 'adáwat:

44 Par main̲ tumhen̲ kahtá hún̲, ki Apne dushmanon̲ ko piyár karo; aur jo tum par la'nat karen̲, un ke liye barakat cháho; jo tum se kína rakhen̲, un ká bhalá karo; aur jo tumhen̲ dukh den̲, aur satáwen̲, un ke liye du'á mángo;

45 Tá ki tum apne Báp ke, jo ásmán par hai, farzand ho; kyún̲ki wuh apne súraj ko badon̲ aur nekon̲ par ugátá hai, aur rástón̲ aur ná-rástón̲ par menh barsátá hai.

46 Kyún̲ki agar tum unhín̲ ko piyár karo, jo tumhen̲ piyár karte hain̲, to tumháre liye kyá ajr hai? kyá mahsúl-lenewále bhí aisá nahín̲ karte?

47 Aur agar tum faqat apne bháíon̲ ko salám karo, to kyá ziyáda kiyá? kyá mahsúl-lenewále bhí aisá nahín̲ karte?

48 Pas tum kámil ho, jaisá tumhárá Báp, jo ásmán par hai, kámil hai.

VI BA'B.

KHABARDA'R raho, ki tum apne nek kámon̲ ko logon̲ ke sámhne dikhláne ke liye na karo, nahín̲ to tumháre Báp se, jo ásmán par hai, ajr na milegá.

2 Is liye jab ki tú khairát kare, apne sámhne turhí mat bajá, jaise riyákár 'ibádatkhánon aur ráston men karte hain, tá ki log un kí ta'ríf karen. Main tum se sach kahtá hún, ki We apná ajr pá chuke.

3 Par jab tú khairát kare, to cháhiye ki terá báyán háth na jáne, jo terá dahiná háth kartá hai;

4 Tá ki terí khairát poshída rahe, aur terá Báp jo poshídagí men dekhtá hai, khud záhir men tujhe badlá dewe.

5 ¶ Aur jab tú du'á mánge, riyákáron kí mánind mat ho; kyúnki we 'ibádatkhánon men aur ráston ke konon par khare hoke du'á mángne ko dost rakhte hain, tá ki log unhen dekhen. Main tum se sach kahtá hún, ki We apná badlá pá chuke.

6 Lekin jab tú du'á mánge, apní kothrí men já, aur apná darwáza band karke apne Báp se jo poshídagí men hai du'á máng; aur terá Báp jo poshídagí men dekhtá hai, záhir men tujhe badlá degá.

7 Aur jab du'á mángte ho, gairqaumon kí mánind be-fáida bak bak mat karo; kyúnki we samajhte hain ki un kí ziyádagoí se un kí suní jáegí.

8 Par un kí mánind mat ho, kyúnki tumhárá Báp, tumháre mángne ke pahle, jántá hai, ki tumhen kin kin chízon kí zarúrat hai.

9 Pas tum isí tarah du'á mángo, ki Ai hamáre Báp, jo ásmán par hai, Tere nám kí taqdís ho.

10 Terí bádsháhat áwe. Terí marzí, jaisí ásmán par hai, zamín par bhí bar áwe.

11 Hamárí rozína kí rotí áj ham ko bakhsh.

12 Aur jis tarah ham apne qarzdáron ko bakhshte hain, tú apne dain ham ko bakhsh de.

13 Aur hamen ázmáish men na dál, balki burái se bachá: kyúnki bádsháhat aur qudrat aur jalál hamesha tere hí hain. A'mín.

14 Is liye ki agar tum ádmíon ke gunáh bakhshoge, to tumhárá Báp bhí, jo ásmán par hai, tumhen bakhshegá.

15 Par agar tum ádmíon ko un ke gunáh na bakhshoge, to tumhárá Báp bhí tumháre gunáh na bakhshegá.

16 ¶ Phir jab tum roza rakho, riyákáron kí mánind apná chihra udás na banáo: kyúnki we apná munh bigárte hain, ki logon ke nazdík rozadár záhir hon. Main tum se sach kahtá hún, ki We apná badla pá chuke.

17 Par jab tú roza rakhe, apne sir par chikná lagá, aur munh dho;

18 Tá ki tú ádmí par nahín, balki tere Báp par, jo poshída hai, rozadár záhir ho; aur terá Báp, jo poshídagí men dekhtá hai, áshkárá tujhe badlá de.

19 ¶ Mál apne wáste zamín par jam'a na karo, jahán kírá aur morcha kharáb karte hain, aur jahán chor sendh dete, aur churáte hain:

20 Balki mál apne liye ásmán par jam'a karo, jahán na kírá na morcha kharáb karte, aur na wahán chor sendh dete, na churáte hain:

21 Kyúnki jahán tumhárá khazána hai, wahín tumhárá dil bhí lagá rahegá.

22 Badan ká chirág ánkh hai; pas agar terí ánkh sáf ho, to terá sárá badan roshan hogá.

23 Par agar terí ánkh sáf nahín, to terá sárá badan andherá hogá. Is liye agar wuh núr, jo tujh men hai, tárík ho, to kaisí táríkí thahregí!

24 Koí ádmí do kháwindon kí khidmat nahín kar saktá: is liye ki yá ek se dushmaní rakhegá, aur dúsre se dostí; yá ek ko mánegá, aur dúsre ko ná-chíz jánegá. Tum Khudá aur daulat donon kí khidmat nahín kar sakte.

25 Is liye main tum se kahtá hún, ki Apní zindagí ke liye fikr na karo, ki ham kyá kháenge, aur kyá píenge,

na apne badan ke liye, ki kyá pahinenge. Kyá ján khurák se bihtar nahín, aur badan poshák se?

26 Hawá ke parandon ko dekho; we na bote, na laute, na kothíon men jam'a karte hain, tau bhí tumhárá ásmání Báp un ko páltá hai. Kyá tum un se bahut bihtar nahín ho?

27 Tum men se kaun hai jo fikr karke apní 'umr men ek gharí barhá saktá hai?

28 Aur poshák kí kyún fikr karte ho? Janglí sosanon ko dekho, ki we kis tarah se barhtí hain; we na mihnat kartí, na kátti hain:

29 Par main tumhen kahtá hún, ki Sulaimán bhí apní sári shán o shaukat men, un men se ek kí mánind pahine na thá.

30 Pas, jab Khudá maidán kí ghás ko, jo áj hai, aur kal tanúr men jhonkí játí, yún pahinátá hai, to kyá tum ko, ai kam-i'atiqádo, ziyáda na pahinágá?

31 Is liye yih kahke fikr mat karo, ki Ham kyá kháenge? yá Kyá píenge? yá Kyá pahinenge?

32 Kyúnki in sab chízon kí talásh men gair-qaumen rahtí hain, aur tumhárá ásmání Báp jántá hai, ki tum un sab chízon ke muhtáj ho.

33 Par tum pahle Khudá kí bádsháhat aur us kí rástbází ko dhúndho, to yih sab chízen bhí tumhen milengí.

34 Pas kal kí fikr na karo; kyúnki kal apní chízon kí áp hí fikr kar legá. A'j ká dukh áj hí ke liye bas hai.

VII BA'B.

AIB na lagáo, ki tum par bhí 'aib na lagáyá jáwe.

2 Kyúnki jis tarah tum 'aib lagáte ho, usí tarah tum par bhí 'aib lagáyá jáegá; aur jis paimáne se tum nápte ho, usí se tumháre wáste nápá jáegá.

3 Aur kyún us tinke ko, jo tere bhái kí ánkh men hai, dekhtá hai, par us kánrí par, jo terí ánkh men hai, nazar nahín kartá?

4 Yá kyúnkar tú apne bhái ko kahtá, ki Us tinke ko, jo terí ánkh men hai, lá nikál dún; aur, dekh, khud terí ánkh men kánrí hai?

5 Ai riyákár, pahle kánrí ko apní ánkh se nikál, tab us tinke ko apne bhái kí ánkh se achchhí tarah dekhke nikál sakegá.

6 ¶ Wuh chíz jo pák hai kutton ko mat do, aur apne motí súaron ke áge na phenko; aisá na ho ki we unhen pámál karen, aur phirke tumhen pháren.

7 ¶ Mángo, ki tumhen diyá jáegá; dhúndho, ki tum páoge; khatkhatáo, to tumháre wáste kholá jáegá:

8 Kyúnki jo koí mángtá hai, use miltá; aur jo koí dhúndhtá, so pátá hai; aur jo koí khatkhatátá, us ke wáste kholá jáegá.

9 Yá, tum men se kaun ádmí hai, ki agar us ká betá us se rotí mánge, wuh use patthar dewe?

10 Yá agar machhlí mánge, use sámp de?

11 Pas jab ki tum jo bure ho apne larkon ko achchhí chízen dene jánte ho, to kitná ziyáda tumhárá Báp, jo ásmán par hai, unhen jo us se mángte hain, achchhí chízen degá?

12 Pas jo kuchh tum cháhte ho, ki log tumháre sáth karen, waisá tum bhí un ke sáth karo; kyúnki tauret aur nabíon ká khulása yihí hai.

13 ¶ Tang darwáze se dákhil ho; kyúnki chaurá hai wuh darwáza, aur kusháda hai wuh rásta, jo halákat ko pahunchátá hai, aur bahut hain jo us se dákhil hote:

14 Kyá hí tang hai wuh darwáza, aur sakrí hai wuh ráh, jo zindagí ko pahunchátí, aur thore hain jo use páte!

15 ¶ Par jhúthe nabíon se khabardár raho, jo tumháre pás bheron ke bhes men áte, par haqíqat men phárnewále bheriye hain.

16 Tum unhen un ke phalon se

pahchánoge. Kyá kánṭon se angúr, yá úntkaṭáron se anjír torte hain?

17 Usí tarah har ek achchhá darakht achchhe phal látá, aur burá darakht bure phal látá hai.

18 Achchhá darakht bure phal nahín lá saktá, na burá darakht achchhe phal lá saktá.

19 Har ek darakht jo achchhe phal nahín látá, káṭá aur ág men ḍálá játá hai.

20 Pas, un ke phalon se tum unhen pahchánoge.

21 ¶ Na har ek jo mujhe Khudáwand, Khudáwand, kahtá hai, ásmán kí bádsháhat men shámil hogá, magar wuhí jo mere ásmání Báp kí marzí par chaltá hai.

22 Us din bahutere mujhe kahenge, Ai Khudáwand, ai Khudáwand, kyá ham ne tere nám se nubúwat nahín kí, aur tere nám se deon ko nahín nikálá, aur tere nám se bahut sí karámát záhir nahín kín?

23 Aur us waqt main un se sáf kahúngá, ki Main kabhí tum se wáqif na thá; ai badkáro, mere pás se dúr ho.

24 ¶ Pas, jo koí merí ye báten suntá, aur unhen 'amal men látá hai, main use us 'aqlmand kí mánind ṭhahrátá hún, jis ne chaṭán par apná ghar banáyá:

25 Aur menh barsá, aur bárhen áín, aur ándhián chalín, aur us ghar par zor márá; par wuh na girá, kyúnki us kí new chaṭán par ḍálí gayí thí.

26 Par jo koí merí ye báten suntá, aur un par 'amal nahín kartá, wuh us bewuqúf ádmí kí mánind ṭhahregá, jis ne apná ghar retí par banáyá:

27 Aur menh barsá, aur bárhen áín, aur ándhián chalín, aur us ghar par zor márá, aur wuh gir paṛá, aur us ká girná haulnák wáqi'a húá.

28 Aur aisá húá, ki jab Yisú' yih báten kah chuká, to wuh bhír us kí ta'lím se dang húí:

29 Kyúnki wuh faqíhon kí mánind nahín, balki ikhtiyárwále ke taur par sikhlátá thá.

VIII BAB.

JAB wuh us pahár se utrá, bahut sí bhír us ke píchhe ho lí.

2 Aur, dekho, ek korhí ne áke use sijda kiyá, aur kahá, Ai Khudáwand, agar tú cháhe, to mujhe pák sáf kar saktá hai.

3 Tab Yisú' ne háth barháke use chhúá, aur kahá, Main cháhtá hún, tú pák sáf ho. Aur wúnhín us ká korh játá rahá.

4 Phir Yisú' ne use kahá, Dekh, kisí se na kahiyo; par jáke apne taín káhin ko dikhá, aur jo nazr Músá ne muqarrar kí, guzrán, tá ki un ke liye gawáhí ho.

5 ¶ Aur jab Yisú' Kafarnáhum men dákhil húá, ek súbadár us pás áyá, aur us se minnat karke kahá, ki

6 Ai Khudáwand, merá chhokrá jhole ká márá ghar men paṛá, aur niháyat dukh men hai.

7 Tab Yisú' ne us se kahá, Main áke use changá karúngá.

8 Súbadár ne jawáb men kahá, Ai Khudáwand, main is láiq nahín ki tú merí chhat tale áwe; balki sirf ek bát kah, to merá chhokrá changá ho jáegá.

9 Kyúnki main bhí ádmí hún jo dúsre ke ikhtiyár men hún, aur sipáhí mere hukm men hain; aur jab ek ko kahtá hún, Já, wuh játá hai; aur dúsre ko, ki A', wuh átá hai; aur apne gulám ko, ki Yih kar, wuh kartá hai.

10 Yisú' ne yih sunkar ta'ajjub kiyá, aur un ko jo píchhe áte the kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki main ne aisá ímán Isráel men bhí nahín páyá.

11 Aur main tum se kahtá hún, ki Bahutere púrab aur pachchhim se áwenge, aur Abirahám o Iz,háq aur Ya'qúb ke sáth ásmán kí bádsháhat men baiṭhenge.

12 Par bádsháhat ke farzand báhar ke andhere men̲ ḍále jáenge; wahán̲ roná aur dánt písná hogá.
13 Tab Yisú' ne us súbadár ko kahá, Já, aur jaisá tú ímán láyá, tere liye waisá hí ho: aur usí ghaṛí us ká chhokrá changá ho gayá.
14 ¶ Aur Yisú' ne Patrus ke ghar men̲ áke dekhá, ki us kí sás paṛí, aur us par tap chaṛhí hai.
15 Aur us ká háth chhúá; aur tap us par se utar gayí, aur wuh uṭhí, aur un kí khidmat karne lagí.
16 ¶ Jab shám húí us ke pás bahuton̲ ko, jin par deo chaṛhe the, láe; aur us ne un rúhon̲ ko kalám hí se dúr kiyá, aur sab ko jo bímár the changá kiyá:
17 Tá ki jo Yas'aiyáh nabí ne kahá thá púrá howe, ki Us ne áp hamárí mándagíán̲ le lín̲, aur hamárí bímáríán̲ uṭhá lin̲.
18 ¶ Jab Yisú' ne bahut sí bhíṛ apne ás pás dekhí, us ne hukm kiyá, ki pár jáwen̲.
19 Aur ek faqíh ne áke us se kahá, Ai Ustád, jahán̲ kahín̲ tú jáe, main̲ tere píchhe chalún̲gá.
20 Aur Yisú' ne us se kahá, ki Lomṛion̲ ke liye mánden̲, aur hawá ke parandon̲ ke wáste basere hain̲, par Ibn i A'dam ke liye jagah nahín̲ jahán̲ apná sir dhare.
21 Us ke shágirdon̲ men̲ se dúsre ne us se kahá, Ai Khudáwand, mujhe rukhsat de, ki pahle jákar apne báp ko gáṛún̲.
22 Par Yisú' ne us se kahá, Tú mere píchhe á, aur murdon̲ ko apne murde gáṛne de.
23 ¶ Aur jab wuh náw par chaṛhá, us ke shágird us ke píchhe áe.
24 Aur, dekho, daryá men̲ aisí baṛí ándhí ái, ki náw lahron̲ men̲ chhip játí thí: par wuh sotá thá.
25 Tab us ke shágirdon̲ ne pás áke use jagáyá, aur kahá, Ai Khudáwand, hamen̲ bachá, ki ham halák hote hain̲.
26 Us ne unhen̲ kahá, Ai kam-'itiqádo, kyún̲ ḍarte ho? Tab us ne uṭhke hawá aur daryá ko ḍánṭá, to baṛá níwá ho gayá.
27 Aur log ta'ajjub karke kahne lage, ki Yih kis tarah ká ádmí hai, ki hawá aur daryá bhí us kí mánte hain̲!
28 ¶ Jab us pár Gargasínon̲ ke mulk men̲ pahunchá, do shakhs, jin par deo chaṛhe the, qabron̲ se nikalkar use mile; we aise tund the, ki koí us ráste se chal na saktá thá.
29 Aur, dekho, unhon̲ ne chilláke kahá, Ai Yisú', Khudá ke Beṭe, hamen̲ tujh se kyá kám? tú yahán̲ áyá, ki waqt se pahle hamen̲ dukh de?
30 Aur un se kuchh dúr bahut súaron̲ ká gol chartá thá.
31 So deon̲ ne us kí minnat karke kahá, Agar tú ham ko nikáltá hai, to hamen̲ un súaron̲ ke gol men̲ jáne de.
32 Tab us ne unhen̲ kahá, Jáo. Aur we nikalke un súaron̲ ke gol men̲ gaye; aur, dekho, súaron̲ ká sárá gol karáre par se daryá men̲ kúdá, aur pání men̲ ḍúb mará.
33 Tab charánewále bhâge, aur shahr men̲ jákar sab májará, aur un ká ahwál, jin par deo chaṛhe the, bayán kiyá.
34 Aur, dekho, sárá shahr Yisú' kí muláqát ko niklá, aur use dekhke us kí minnat kí, ki un kí sarhaddon̲ se báhar jáwe.

IX BA'B.

PHIR náw par chaṛhke pár utrá, aur apne shahr men̲ áyá.
2 Aur, dekho, ek jhole ke máre ko, jo chárpáí par paṛá thá, us pás láe. Yisú' ne unká ímán dekh ke us jhole ke máre se kahá, Ai beṭe, khátir jam'a rakh; tere gunáh mu'áf húe.
3 Aur, dekho, ba'ze faqíhon̲ ne apne dil men̲ kahá, ki Yih kufr baktá hai.
4 Yisú' ne un ke khiyál daryáft karke kahá, Tum kyún̲ apne dilon̲ men̲ bad-gumání karte ho?

5 Kyá kahná ásán hai, yih, ki Tere gunáh mu'áf húe, yá yih, ki Uṭh, aur chal?

6 Lekin tá ki tum jáno, ki Ibn i A'dam ko zamín par gunáh mu'áf karne ká ikhtiyár hai, us ne us jhole ke máre se kahá, Uṭh, apní chárpái uṭhá le, aur apne ghar chalá já.

7 Wuh uṭhkar apne ghar chalá gayá.

8 Tab logon ne yih dekhkar ta'ajjub kiyá, aur Khudá kí ta'ríf karne lage, ki aisí qudrat insán ko bakhshí.

9 ¶ Phir jab Yisú' wahán se áge baṛhá, to Matí náme ek shakhs ko mahsúl kí chaukí par baiṭhe dekhá, aur use kahá, Mere píchhe á. Wuh uṭhke us ke píchhe chalá.

10 ¶ Aur yún húá, ki jab Yisú' ghar men kháne baiṭhá, dekho, bahut se mahsúl lenewále aur gunahgár áke us ke aur us ke shágirdon ke sáth kháne baiṭhe.

11 Jab Farísíon ne yih dekhá, us ke shágirdon se kahá, Tumhárá ustád mahsúl-lenewálon aur gunahgáron ke sáth kyún khátá hai?

12 Yisú' ne yih sunkar unhen kahá, Bhale changon ko hakím darkár nahín, balki bímáron ko.

13 Par tum jáke us ke ma'ne daryáft karo, ki Main qurbání ko nahín, balki rahm ko cháhtá hún; kyúnki main rástbázon ko nahín, balki gunahgáron ko tauba ke liye buláne ko áyá hún.

14 ¶ Us waqt Yúhanná ke shágirdon ne us pás áke kahá, ki Ham aur Farísí kyún aksar roza rakhte hain; par tere shágird roza nahín rakhte?

15 Yisú' ne unhen kahá, Kyá baráti, jab tak dulhá un ke sáth hai, udás ho sakte hain? lekin we din áwenge, ki dulhá un se judá kiyá jáegá; tab we roza rakhenge.

16 Koí purání qabá par kore kapre ká paiwand nahín lagátá, kyúnki wuh paiwand qabá se kuchh khainch letá hai, aur us ká chír baṛh játá.

17 Aur nayí mai purání mashkon men nahín bharte: nahín to mashken phaṭ játín, aur mai bah játí, aur mashken kharáb ho játín: balki nayí mai nayí mashkon men bharte hain, to donon bachí rahtí hain.

18 ¶ Jab wuh yih báten un se kah rahá thá, dekho, ek sardár ne ákar use sijda kiyá, aur kahá, Merí betí ab tamám húí, par tú chal, aur apná háth us par rakh, ki wuh jí uṭhegí.

19 Tab Yisú' uṭhke apne shágirdon ke sáth us ke píchhe chalá.

20 ¶ Aur, dekho, ek 'aurat ne, jis ká bárah baras se lahú járí thá, us ke píchhe áke us ke kurte ká dáman chhúá.

21 Wuh apne jí men kahtí thí, Agar main sirf us ká kurtá chhúúngí, bhalí changí ho jáúngí.

22 Tab Yisú' ne píchhe phirke use dekhá, aur kahá, Ai beṭí, khátir jam'a rakh, ki tere ímán ne tujhe changá kiyá. Pas, wuh 'aurat usí gharí se changí ho gayí.

23 Aur jab Yisú' us sardár ke ghar pahunchá, aur us ne bánslí bajánewálon aur jamá'at ko gul macháte dekhá,

24 To unhen kahá, Kanáre ho, ki laṛkí marí nahín, balki sotí hai. We us par hanse.

25 Jab we log báhar nikále gaye, us ne andar jáke us ká háth pakṛá, aur wuh laṛkí uṭhí.

26 Tab us kí shuhrat us tamám mulk men phailí.

27 ¶ Aur jab Yisú' wahán se rawána húá, do andhe us ke píchhe pukárte áe, ki Ai Ibn i Dáúd, ham par rahm kar.

28 Aur jab wuh ghar men pahunchá, we andhe us pás áe: Yisú' ne unhen kahá, Kyá tumhen i'tiqád hai, ki main yih kar saktá hún? We bole, Hán, ai Khudáwand.

29 Tab us ne un kí ánkhon ko chhúke kahá, ki Jaisá tumhárá i'atiqád hai, waisá tumháre liye ho.
30 Aur un ki ánkhen khul gayín; aur Yisú' ne unhen tákíd karke kahá, Khabardár, koí na jáne.
31 Par unhon ne jáke us tamám mulk men us kí *shuhrat kí.*
32 ¶ Jis waqt we báhar nikle, dekho, log ek gúnge ko jis par deo charhá thá, us pás láe.
33 Aur jab deo nikálá gayá, wuh gúngá bolá. Aur logon ne ta'ajjub karke kahá, Aisá kabhí Isráel men na dekhá thá.
34 Par Farísíon ne kahá, ki Wuh deon ke sardár kí madad se deon ko nikáltá hai.
35 Aur Yisú' un sab shahron aur bastíon men jáke un ke 'ibádatkhánon men *ta'lím* detá, aur *bádsháhat kí khushkhabarí* kí manádí, aur logon kí har ek bímárí aur dukh dard dúr kartá thá.
36 ¶ Aur jab us ne jamá'aton ko dekhá, us ko un par rahm áyá; kyúnki we, un bheron kí mánind, jin ká charwáhá na ho, 'ájiz aur pareshán thín.
37 Tab us ne apne shágirdon se kahá, ki Pakke khet to bahut hain, par mazdúr thore;
38 Is liye tum khet ke málik kí minnat karo, ki wuh apne khet kátne ke liye mazdúron ko bhej dewe.

X BAB.

PHIR us ne apne bárah shágirdon ko pás buláke unhen qudrat bakhshí, ki nápák rúhon ko nikálen, aur har tarah kí bímárí aur dukh dard ko dúr karen.
2 Aur bárah rasúlon ke ye nám hain; Pahlá, Shama'ún, jo Patrus kahlátá, aur us ká bhái Andryás; Zabadí ká betá Ya'qúb, aur us ká bhái Yúhanná;
3 Failbús aur Barthúlamá; Thúmá, aur mahsúl-lenewálá Matí; Halfá ká betá Ya'qúb, aur Labbí, jo Thaddí bhí kahlátá;
4 Shama'ún Kanání, aur Yahúdáh Isqariyútí, jis ne use pakarwá bhí diyá.
5 Un bárahon ko Yisú' ne farmáke bhejá, ki *Gair-qaumon kí taraf na jáná,* aur Sámaríon ke kisí shahr men dákhil na honá:
6 Balki pahle Isráel ke ghar kí khoí húí bheron ke pás jáo.
7 Aur chalte húe manádí karo, aur kaho, ki A'smán kí bádsháhat nazdík ái.
8 Bímáron ko changá karo, korhíon ko pák sáf karo, murdon ko jiláo, deon ko nikálo; tum ne muft páyá, muft do.
9 Na soná, na rúpá, na támbá apní kamar men rakho.
10 Ráste ke liye na jholí, na do kurte, na jútíán, na láthí lo; kyúnki khurák mazdúr ká haqq hai.
11 Aur jis shahr yá bastí men dákhil ho, daryáft karo ki láiq wahán kaun hai, aur jab tak wahán se na niklo, wahín raho.
12 Aur jab tum kisí ghar men jáo, use salám karo.
13 Agar wuh ghar láiq hai, to tumhárá salám use pahunchegá; aur agar láiq nahín, to tumhárá salám tum par phir áwegá.
14 Aur jo koí tumhen qabúl na kare, aur tumhárí báten na sune, us ghar yá us shahr se nikalke apne pánwon kí gard jhár do.
15 Main tum se sach kahtá hún, ki Adálat ke din Sadúm aur 'Amúrah kí zamín ke liye us shahr kí nisbat ziyáda ásání hogí.
16 ¶ Dekho, main tumhen bheron kí mánind bheriyon ke bích men bhejtá hún; pas tum sámpon kí tarah hoshyár, aur kabútaron kí mánind be-bad ho.
17 Magar ádmíon se khabardár raho, ki we tumhen apní kachahríon men

hawála karenge, aur apne 'ibádatkhánon men kore márenge;

18 Aur tum mere wáste hákimon aur bádsháhon ke sámhne házir kiye jáoge, ki un par aur gair-qaumon par gawáhí ho.

19 Lekin jab we tumhen hawála karen, fikr na karo, ki ham kis tarah, yá kyá kahenge; kyúnki jo kuchh tumhen kahne hogá, so usí gharí tumhen us kí ágáhí hogí.

20 Kyúnki kahnewále tum nahín, balki tumháre Báp kí Rúh jo tum men boltí hai.

21 Bhái bhái ko, aur báp bete ko, qatl ke liye hawála karegá, aur larke apne má báp kí mukhálafat men uthenge, aur unhen marwá dálenge.

22 Aur mere nám ke bá'is sab tum se dushmaní karenge; par wuh jo ákhir tak bardásht karegá, so hí naját páwegá.

23 Jab we tumhen ek shahr men satáwen, to dúsre men bhág jáo: main tum se sach kahtá hún, ki Tum Isráel ke sab shahron men na phir chukoge, jab tak ki Ibn i A'dam na á le.

24 Shágird apne ustád se bará nahín, na naukar apne kháwind se.

25 Bas hai ki shágird apne ustád kí, aur naukar apne kháwind kí mánind ho. Jab unhon ne ghar ke málik ko Ba'al-zabúl kahá hai, to kitná ziyáda us ke logon ko na kahenge?

26 Pas un se na daro; kyúnki koí chíz dhampí nahín, jo khul na jáe, aur na chhipí, jo jání na jáe.

27 Jo kuchh main tumhen andhere men kahtá hún, ujále men kaho; aur jo kuchh tumháre kánon men kahá jáe, kothon par manádí karo.

28 Aur un se, jo badan ko qatl karte, par ján ko qatl nahín kar sakte, mat daro; balki usí se daro, jo ján aur badan, donon ko, jahannam men halák kar saktá hai.

29 Kyá ek paise ko do gaure nahín bikte? aur un men se, ek bhí, tumháre Báp kí be marzí, zamín par nahín girtá.

30 Balki tumháre sir ke bál bhí sab gine húe hain.

31 Pas mat daro, tum bahut gauron se bihtar ho.

32 Is liye jo koí ádmíon ke áge merá iqrár karegá, main bhí apne Báp ke áge, jo ásmán par hai, us ká iqrár karúngá.

33 Par jo koí ádmion ke áge merá inkár karegá, main bhí apne Báp ke áge, jo ásmán par hai, us ká inkár karúngá.

34 Yih mat samjho, ki main zamín par sulh karwáne áyá; sulh karwáne nahín, balki talwár chaláne ko áyá hún.

35 Kyúnki main áyá hún, ki mard ko us ke báp, aur betí ko us kí má, aur bahú ko us kí sás se judá karún.

36 Aur ádmí ke dushman us ke ghar hí ke log honge.

37 Jo koí báp yá má ko mujh se ziyáda cháhtá hai, mere láiq nahín hai: aur jo koí betá yá betí ko mujh se ziyáda piyár kartá, mere láiq nahín hai.

38 Aur jo koí apní salíb utháke mere píchhe nahín átá, mere láiq nahín hai.

39 Jo koí apní ján bachátá hai, use khoegá; par jo koí mere wáste apní ján khoegá, use páegá.

40 ¶ Jo tumhen qabúl kartá, mujhe qabúl kartá hai; aur jo mujhe qabúl kartá hai, use, jis ne mujhe bhejá, qabúl kartá hai.

41 Jo koí nabí ke nám se nabí ko qabúl kartá hai, nabí ká ajr páegá; aur jo rástbáz ke nám se rástbáz ko qabúl kartá, rástbáz ká ajr páegá.

42 Aur jo koí in chhoton men se ek ko, shágird ke nám se, faqat ek piyála thandá pání piláegá, main tum se sach kahtá hún, ki wuh apná badlá be páe na rahegá.

XI BA'B.

AUR aisá húá, ki jab Yisú' apne bárah shágirdon ko hukm de chuká, to wahán se rawána húá, ki un ke shahron men ta'lím aur manádí kare.

2 Tab Yúhanná ne qaidkháne men Masíh ke kámon ká hál sunkar apne shágirdon men se do ko bhejá, aur us se puchhwáyá, ki

3 Kyá, jo ánewálá thá, tú hí hai, yá ham dúsre kí ráh taken?

4 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, ki Jo kuchh tum sunte aur dekhte ho, jáke Yúhanná se bayán karo; ki

5 Andhe dekhte, aur langre chalte, korhí pák sáf hote, aur bahre sunte, aur murde jí uthte hain, aur garíbon ko khush-khabarí sunái játí hai.

6 Aur mubárak wuh hai, jo mere sabab thokar na kháe.

7 ¶ Jab we rawána húe, Yisú' Yúhanná kí bábat jamá'aton se kahne lagá, ki Tum jangal men kyá dekhne ko gaye? Kyá, ek sarkandá, jo hawá se hiltá hai?

8 Phir tum kyá dekhne ko gaye? Kyá, ek mard ko, jo mihín kaprá pahine hai? dekho, jo mihín poshák pahinte bádsháhon ke mahallon men hain.

9 Phir tum kyá dekhne ko gaye? Kyá, ek nabí? hán, main tum se kahtá hún, balki nabí se bará.

10 Kyúnki yih wuh hai, jis kí bábat likhá hai, ki, Dekho, main apná rasúl tere áge bhejtá hún, jo tere áge terí ráh durust karegá.

11 Main tum se sach kahtá hún, ki Un men se jo 'auraton se paidá húe, Yúhanná baptisma-denewále se koí bará záhir nahín húá; lekin jo ásmán kí bádsháhat men chhotá hai, so us se bará hai.

12 Yúhanná baptisma-denewále ke waqt se ab tak ásmán kí bádsháhat par zabardastí hotí hai, aur zabardast log use chhín lete hain.

13 Kyúnki sab nabí aur tauret ne Yúhanná ke waqt tak áge kí khabar dí.

14 Aur Iliyás jo ánewálá thá, yihí hai; cháho, to qabúl karo.

15 Jis kisí ke kán sunne ke hon, sune.

16 ¶ Lekin is zamáne ke logon ko main kis se tamsíl dún? We un larkon kí mánind hain, jo bázáron men baithke apne yáron ko pukárke kahte hain, ki

17 Ham ne tumháre wáste bánslí bajáí, par tum na náche; ham ne tumháre liye mátam kiyá, par tum ne chhátí na pítí.

18 Kyúnki Yúhanná khátá pítá nahín áyá, aur we kahte hain, ki Us par ek deo hai.

19 Ibn i A'dam khátá pítá áyá, aur we kahte hain, ki Dekho, ek kháú, aur sharábí, aur mahsúl lenewálon aur gunáhgáron ká yár. Par hikmat apne farzandon ke áge rást thahrí.

20 ¶ Tab un shahron ko, jin men us ke bahut se mu'ajiza záhir húe, malámat karne lagá, kyúnki unhon ne tauba na kí thí: ki

21 Ai Kurázín, tujh par afsos! ai Bait-Saidá, tujh par afsos! kyúnki yih mu'ajize jo tum men dikháe gaye, agar Súr o Saidá men dikháe játe, to we tát orhke, aur khák men baithke, kab ke tauba kar chukte.

22 Pas main tum se kahtá hún, ki Súr o Saidá ke liye 'adálat ke din tum se ziyáda ásání hogí.

23 Aur, ai Kafarnáhum, jo ásmán tak pahuncháyá gayá, tú dozakh men giráyá jáegá; kyúnki yih mu'ajize jo tujh men dikháe gaye, agar Sadúm men dikháe játe, to áj tak qáim rahtá.

24 Par main tum se kahtá hún, ki 'Adálat ke din Sadúm ke mulk par tujh se ziyáda ásání hogí.

25 ¶ Usí waqt Yisú' phir kahne lagá, ki, Ai báp, ásmán aur zamín ke Khudáwand, main terí ta'ríf kartá

hún, ki tú ne in chízon ko dánáon aur 'aqlmandon se chhipáyá, aur bachchon par khol diyá.

26 Hán, ai Báp, ki yúnhín tujhe pasand áyá.

27 Mere Báp se sab kuchh mujhe sompá gayá, aur koí Bete ko nahín jántá, magar Báp; aur koí Báp ko nahín jántá, magar Betá, aur wuh, jis par Betá use záhir kiyá cháhtá.

28 ¶ Ai tum logo, jo thake aur bare bojh se dabe ho, sab mere pás áo; ki main tumhen árám dúngá.

29 Merá júá apne úpar le lo, aur mujh se síkho; kyúnki main halím, aur dil se kháksár hún; to tum apne jíon men árám páoge.

30 Kyúnki merá júá muláim, aur merá bojh halká hai.

XII BA'B.

US waqt Yisú' sabt ke din kheton men se játá thá, aur us ke shágird bhúkhe the, aur we bálen tor tor kháne lage.

2 Tab Farísíon ne dekhke us se kahá, Dekh, tere shágird wuh kám karte hain, jo sabt ke din karná rawá nahín.

3 Par us ne unhen kahá, Kyá tum ne nahín parhá jo Dáúd ne kiyá, jab wuh aur us ke sáthí bhúkhe the?

4 Wuh kyúnkar Khudá ke ghar men gayá, aur nazr kí rotíán kháín, jo us ko aur us ke sáthíon ko khána rawá na thá, magar faqat káhinon ko rawá thá?

5 Aur kyá tum ne tauret men nahín parhá, ki káhin sabt ke din haikal men sabt kí hurmat nahín karte, tau bhí be-gunáh hain?

6 Aur main tumhen kahtá hún, ki Yahán ek shakhs hai, jo haikal se bhí buzurg hai.

7 Par agar tum us kí ma'ní jánte, ki Main qurbání ko nahín, balki rahm ko cháhtá hún, to tum be-gunáhon ko gunahgár na thahráte.

8 Kyúnki Ibn i A'dam sabt ká bhí Khudáwand hai.

9 Phir wahán se rawána hoke un ke 'ibádatkhána men gayá:

10 ¶ Aur, dekho, wahán ek shakhs thá, jis ká háth súkh gayá thá. Tab unhon ne, is iráde se ki us par nálish karen, us se púchhá, ki Kyá sabt ke din changá karná rawá hai?

11 Us ne unhen kahá, ki Tum men se aisá kaun hai, ki jis ke pás ek bher ho, agar wuh sabt ke din garhe men gire, wuh use pakarke na nikále?

12 Pas ádmí bher se kitná bihtar hai? Is liye sabt ke din nekí karní rawá hai.

13 Tab us ne us shakhs ko kahá, ki Apná háth lambá kar. Aur us ne use lambá kiyá, aur wuh dúsre kí mánind changá ho gayá.

14 ¶ Tab Farísíon ne báhar jáke us kí zidd par saláh kí, ki use kyúnkar már dálen.

15 Yisú' yih jánke wahán se chalá; aur bahut sí jamá'aten us ke píchhe ho lín, aur us ne un sab ko changá kiyá;

16 Aur unhen tákíd kí, ki mujhe záhir na karná:

17 Tá ki wuh, jo Yas'aiyáh nabí ne kahá thá, púrá ho, ki

18 Dekho merá khádim, jise main ne chuná, aur merá piyárá, jis se merá dil khush hai, main apní rúh us par dálúngá, aur wuh gair-qaumon se shar'a bayán karegá.

19 Wuh jhagrá aur shor na karegá, aur bázáron men koí us kí áwáz na sunegá.

20 Wuh masle húe sarkande ko na toregá, aur dhúnwán uthte húe san ko na bujháwegá, jab tak insáf ko gálib na karáwe.

21 Aur us ke nám par gair-qaumen ásrá rakhengí.

22 ¶ Tab us pás ek andhe gúnge ko, jis par deo charhá thá, láe, aur us ne use changá kiyá; chunánchi wuh andhá gúngá dekhne bolne lagá.

23 Aur sárí bhír dang ho gayí, aur kahne lagí, Kyá yih Dáúd ká betá nahín?

24 Par Farísíon ne sunke kahá, ki Yih deon ko nahín nikáltá, magar deon ke sardár Ba'al-zabúl kí madad se.

25 Yisú' ne un ke khiyálon ko daryáft karke unhen kahá, Jo jo bádsháhat ápas men barkhiláf ho, wírán ho játí; aur jis jis shahr yá ghar men mukhálafat ho, ábád na rahegá:

26 Aur agar Shaitán Shaitán ko nikále, to wuh apná hí mukhálif húá; phir us kí bádsháhat kyúnkar qáim rahegí?

27 Aur agar main Ba'al-zabúl kí madad se deon ko nikáltá hún, to tumháre bete unhen kis kí madad se nikálte hain? is liye we hí tumhárí 'adálat karenge.

28 Par agar main Khudá kí Rúh se deon ko nikáltá hún, to albatta Khudá kí bádsháhat tum pás á pahunchí.

29 Nahín to, kyúnkar ho saktá hai, ki koí kisí zoráwar ke ghar men jákar us ke asbáb lút le, magar yih, ki pahle us zoráwar ko bándhe? tab us ká ghar lúte.

30 Jo mere sáth nahín, merá mukhálif hai; aur jo mere sáth jam'a nahín kartá, bithrátá hai.

31 ¶ Is liye main tum se kahtá hún, ki Logon ká har tarah ká gunáh aur kufr mu'áf kiyá jáegá; magar wuh kufr, jo Rúh ke haqq men ho, logon ko mu'áf na hogá.

32 Jo koí Ibn i A'dam ke haqq men burá kahe, use mu'áf ho sakegá; par jo Rúh i Quds ke haqq men burá kahe, use hargíz mu'áf na hogá, na is jahán men, na us jahán men.

33 Yá to darakht ko achchhá kaho, aur us ke phal ko achchhá, yá darakht ko burá kaho, aur us ká phal burá; kyúnki darakht phal hí se pahcháná játá hai.

34 Ai sámpon ke bachcho, tum bure hoke kyúnkar achchhí bát kah sakte ho? kyúnki jo dil men bhará hai, so hí munh par átá hai.

35 Achchhá ádmí dil ke achchhe khazáne se achchhí chízen nikáltá hai, aur burá ádmí bure khazáne se burí chízen báhar látá.

36 Par main tum se kahtá hún, ki Har ek behúda bát, jo ki log kahen, 'adálat ke din us ká hisáb denge.

37 Kyúnki tú apní báton hí se rástkár giná jáegá, aur apní báton hí se gunahgár thahregá.

38 ¶ Tab ba'ze faqíhon aur Farísíon ne jawáb men kahá, ki Ai Ustád, ham tujh se ek nishán dekhá cháhte hain.

39 Us ne unhen jawáb diyá, ki Is zamáne ke bad aur harámkár log nishán dhúndhte hain; par Yúnas nabí ke nishán ke siwá, koí nishán unhen dikháyá na jáegá.

40 Kyúnki jaisá Yúnas tín rát din machhlí ke pet men rahá, waisá hí Ibn i A'dam tín rát din zamín ke andar rahegá.

41 Nínawah ke log is zamáne ke logon ke sáth 'adálat ke din uthenge, aur unhen gunahgár thahráenge; kyúnki unhon ne Yúnas kí manádí par tauba kí, aur, dekho, yahán ek hai jo Yúnas se buzurg hai.

42 Dakhin kí begam is zamáne ke logon ke sáth 'adálat ke din uthegí, aur unhen gunahgár thahráegí; kyúnki wuh zamín ke kanáre se Sulaimán kí hikmat sunne ko áí; aur, dekho, yahán ek Sulaimán se buzurg hai.

43 Jab nápák rúh ádmí se báhar nikaltí, to súkhí jagahon men árám dhúndhtí phirtí, aur jab nahín pátí, to kahtí, ki

44 Main apne ghar men, jis se niklí hún, phir jáúngí; aur áke use khálí aur jhárá aur lais pátí hai.

45 Tab wuh jáke aur sát rúhen, jo us se badtar hain, apne sáth látí; aur we dákhil hoke wahán bastí hain; so

us ádmí ká pichhlá hál agle se burá hotá hai. Is zamána ke logon ká hál bhí aisá hí hogá.

46 ¶ Jab wuh jamá'aton se yih kah rahá thá, dekho, us kí má aur us ke bháí báhar khare us se bát kiyá cháhte the.

47 Tab kisí ne us se kahá, ki Dekh, terí má aur tere bháí báhar khare tujh se bát kiyá cháhte hain.

48 Par us ne jawáb men khabardenewálon se kahá, Kaun hai merí má? aur kaun hain mere bháí?

49 Aur apná háth apne shágirdon kí taraf barháke kahá, ki Dekh merí má aur mere bháí!

50 Kyúnki jo koí mere báp kí, jo ásmán par hai, marzí par chaltá hai, merá bháí, aur bahin, aur má, wuhí hai.

XIII BA'B.

USI' roz Yisú' ghar se nikalke daryá ke kanáre já baithá.

2 Aur aisí barí bhír us pás jam'a húí, ki wuh ek náw par charh baithá, aur sárí bhír kanáre par kharí rahí.

3 Aur wuh unhen bahut sí báten tamsílon men kahne lagá, ki Dekho, ek kisán bíj bone gayá;

4 Aur bote waqt kuchh ráh ke kanáre girá, aur chiriyon ne ákar use chug liyá:

5 Aur kuchh patthrílí zamín par girá, jahán bahut mittí na milí: aur is sabab ki bahut mittí na pái, jald ugá:

6 Par jab dhúp húí, jal gayá; aur is liye ki jar na pakrí thí, súkh gayá.

7 Aur kuchh kánton men girá; kánton ne barhke use dabá liyá.

8 Aur kuchh achchhí zamín men girá, aur phal láyá, kuchh sau guná, kuchh sáth guná, kuchh tís guná.

9 Jis ke kán sunne ke liye hon, to sune.

10 Tab shágirdon ne pás áke us se kahá, Tú un se tamsílon men kyún kalám kartá hai?

11 Us ne jawáb men unhen kahá, ki Tumhen 'ináyat húí, ki ásmán kí bádsháhat ke bhed jáno, par unhen 'ináyat nahín húí.

12 Kyúnki jis pás kuchh hai, use diyá jáegá, aur us kí bahut barhtí hogí; par jis pás kuchh nahín, us se, jo kuchh ki us pás hai, so bhí le liyá jáegá.

13 Is liye main un se tamsílon men bát kartá hún: ki we dekhte húe nahín dekhte, aur sunte húe nahín sunte, aur nahín samajhte hain.

14 Aur un ke haqq men Yas'aiyáh kí nubúwat púrí húí: ki Tum kánon se to sunoge, magar samjhoge nahín, aur ánkhon se dekhoge, par daryáft na karoge:

15 Kyúnki is qaum ká dil motá húá, aur we apne kánon se únchá sunte hain, aur unhon ne apní ánkhen múnd lín, tá aisá na ho, ki we ánkhon se dekhen, aur kánon se sunen, aur dil se samjhen, aur rujú' láwen, aur main unhen changá karún.

16 Par mubárak tumhárí ánkhen, kyúnki we dekhtín, aur mubárak tumháre kán, ki we sunte hain.

17 Kyúnki main tum se sach kahtá hún, ki Bahut se nabí aur rástbázon ne árzú kí, ki jo tum dekhte ho dekhen, par na dekhá, aur jo tum sunte ho sunen, par na suná.

18 ¶ Ab tum kisán kí tamsíl suno.

19 Jab koí us bádsháhat kí bát suntá, aur nahín samajhtá, to wuh sharír átá, aur jo kuchh us ke dil men boyá gayá le játá hai; yih wuh hai, jo ráh ke kanáre boyá gayá.

20 Jo patthrílí zamín men boyá gayá, wuh hai, jo kalám suntá, aur jald khushí se mán letá hai;

21 Lekin is sabab ki jar nahín pakrí, chand-roza hai; ki jab wuh kalám ke sabab musíbat men partá, yá satáyá játá hai, to jald thokar khátá hai.

22 Jo kánton men boyá gayá, wuh hai, jo kalám ko suntá, par is dunyá

kí fikr, aur daulat ká fareb, kalám ko dabá dete, aur wuh be-phal hotá hai.

23 Par jo achchhí zamín men boyá gayá, wuh hai, jo kalám ko suntá, aur samajhtá, aur phal látá, aur taiyár bhí hotá, ba'ze men sau guná, ba'ze men sáth guná, ba'ze men tís guná.

24 ¶ Phir us ne ek aur tamsíl láke unhen kahá, ki A'smán kí bádsháhat us ádmí kí mánind hai, jis ne achchhá bíj apne khet men boyá.

25 Par jab log so gaye, us ká dushman áyá, aur us ke gehún ke darmiyán karwá dána boke chalá gayá.

26 Jis waqt ankúrá niklá, aur bálen lagín, tab karwá dána bhí záhir húá.

27 Tab us gharwále ke naukaron ne áke us se kahá, Ai sáhib, kyá tú ne khet men achchhe bíj na boe the? phir karwe dána kahán se áe?

28 Us ne unhen kahá, Kisú dushman ne yih kiyá. Tab naukaron ne kahá, Agar marzí ho, to ham jáke unhen jam'a karen.

29 Us ne kahá, Nahín; aisá na ho, ki jab tum karwe dánon ko jam'a karo, to un ke sáth gehún bhí ukhár lo.

30 Kátne ke din tak donon ko ikatthe barhne do; ki main kátne ke waqt kátnewálon ko kahúngá, ki Pahle karwe dáne jam'a karo, aur jaláne ke wáste un ke gatthe bándho; par gehún mere khatte men jam'a karo.

31 ¶ Wuh un ke wáste ek aur tamsíl láyá, ki A'smán kí bádsháhat khardal ke dána kí mánind hai, jise ek shakhs ne leke apne khet men boyá.

32 Wuh sab bíjon men chhotá; par jab ugá, to sab tarkárion se bará hotá, aur aisá per hotá, ki chiriyáen áke us kí dálíon par baserá kartín.

33 ¶ Us ne un se ek aur tamsíl kahí, ki A'smán kí bádsháhat khamír kí mánind hai, jise ek 'aurat ne lekar áte ke tín paimánon men miláyá, yahán tak ki wuh sab khamíra ho gayá.

34 Yih sab báten Yisú' ne un jamá'aton ko tamsílon men kahín: aur be tamsíl un se na boltá thá:

35 Tá ki jo nabí ne kahá thá, púrá ho, ki Main tamsílen lákar kalám karúngá; main un báton ko, jo dunyá ke shurú' se poshida hain, záhir karúngá.

36 Tab Yisú' un jamá'aton ko rukhsat karke ghar ko gayá; aur us ke shágirdon ne us pás áke kahá, Khet ke karwe dána kí tamsíl hamen batá.

37 Us ne unhen jawáb men kahá, Achchhe bíj ká bonewálá Ibn i A'dam hai;

38 Khet, dunyá húá; achchhe bíj, is bádsháhat ke larke hain; aur karwe dána, sharír ke farzand;

39 Wuh dushman, jis ne unhen boyá, Shaitán hai; kátne ká waqt, is dunyá ká ákhir; aur kátnewále, firishte hain.

40 Pas jis tarah karwe dána jam'a kiye játe, aur ág men jaláe játe hain, is jahán ke ákhir men aisá hí hogá.

41 Ibn i A'dam apne firishton ko bhejegá, aur we sab thokar-khilánewálí chízon, aur badkáron ko, us kí bádsháhat men se chunkar,

42 Unhen jalte tanúr men dál denge; aur wahán roná aur dánt písná hogá.

43 Tab rástbáz apne Báp kí bádsháhat men áftáb kí mánind núrání honge. Jis ke kán sunne ke liye hon, so sune.

44 ¶ Phir, ásmán kí bádsháhat us khazáne kí mánind hai, jo khet men gará hai, jise ek shakhs páke chhipá detá hai, aur khushí ke máre jáke apná sab kuchh bechtá, aur us khet ko mol letá hai.

45 ¶ Phir, ásmán kí bádsháhat us saudágar kí mánind hai, jo qímatí motíon kí talásh men hai.

46 Jab us ne ek besh-qímat motí páyá, to jáke jo kuchh us ká thá sab bech dálá, aur use mol liyá.

47 ¶ Phir, ásmán kí bádsháhat us jál kí mánind hai, jo daryá meṉ ḍálá gayá, aur har tarah kí machhlí sameṭ láyá.

48 Jab wuh bhar gayá, use kanáre khaiṉch láe, aur baiṭhke achchhí machhliáṉ bartanoṉ meṉ jam'a kíṉ, par burí phenk díṉ.

49 Is jahán ke ákhir meṉ aisá hí hogá; firishte áweṉge, aur rástbázoṉ meṉ se shariroṉ ko alag kareṉge,

50 Aur unheṉ jalte tanúr meṉ ḍál deṉge; waháṉ roná aur dánt písná hogá.

51 Yisú' ne unheṉ kahá, Tum yih sab samjhe? Unhoṉ ne kahá, Háṉ, Khudáwand.

52 Tab us ne unheṉ kahá, Har ek faqíh jo ásmán kí bádsháhat kí ta'lím pá chuká, us gharwále kí mánind hai, jo apne khazáne se nayí aur puráni chízeṉ nikáltá hai.

53 ¶ Aur aisá húá, ki jab Yisú' yih tamsíleṉ kah chuká, to waháṉ se rawána húá.

54 Aur apne watan meṉ áke us ne un ke 'ibádatkhána meṉ unheṉ aisí ta'lím dí ki we hairán húe, aur kahne lage, ki Aisí hikmat, aur mu'ajize, us ne kaháṉ se páe?

55 Kyá yih baṛhaí ká beṭá nahíṉ? aur us kí má Mariyam nahíṉ kahlátí? aur us ke bhái Ya'qúb, aur Yoses, aur Shama'ún, aur Yahúdáh?

56 Aur us kí sab bahineṉ hamáre sáth nahíṉ haiṉ? Pas us ne yih sab kuchh kaháṉ se páyá?

57 Unhoṉ ne us se ṭhokar kháí; par Yisú' ne unheṉ kahá, ki Nabí apne watan aur ghar ke siwá, aur kahíṉ be-'izzat nahíṉ hai.

58 Aur us ne un kí be-ia'tiqádí ke sabab waháṉ bahut mu'ajize nahíṉ dikháe.

XIV BA'B.

US waqt mulk kí chautháí ke hákim Herodís ne Yisú' kí shuhrat suní,

2 Aur apne naukaroṉ se kahá, ki Yih Yúhanná baptisma-denewálá hai; wuhí murdoṉ meṉ se jí uṭhá hai; is liye us se mu'ajize záhir hote haiṉ.

3 ¶ Ki Herodís ne Yúhanná ko Herodiyás ke sabab, jo us ke bhái Failbús kí jorú thí, giriftár kiyá, aur bándhke qaidkháne meṉ ḍál diyá thá.

4 Is liye ki Yúhanná ne us se kahá thá, ki Tujhe us ko rakhná rawá nahíṉ.

5 Aur Herodís ne cháhá, ki use már ḍále, par 'awámm se ḍará; kyúṉki we use nabí jánte the.

6 Par jab Herodís kí sálgirih lagí, Herodíyás kí beṭí un ke darmiyán náchí, aur Herodís ko khush kiyá.

7 Chunánchi us ne qasam kháke wa'da kiyá, ki Jo kuchh tú mángegí, maiṉ tujhe dúṉgá.

8 Tab wuh, jaisá us kí má ne use sikhá rakhá thá, bolí, ki Yúhanná baptisma-denewále ká sir thálí meṉ yahíṉ mujhe mangwá de.

9 Bádsháh dilgír húá: par us qasam ke, aur un ke sabab jo us ke sáth kháne baiṭhe the, us ne hukm kiyá, ki use lá deweṉ.

10 Tab us ne logoṉ ko bhejkar qaidkháne meṉ us ká sir kaṭwáyá;

11 Aur us ká sir thálí meṉ láke us laṛkí ko diyá: wuh apní má ke pás le ái.

12 Tab us ke shágirdoṉ ne áke lásh uṭhái, aur use gáṛá, aur jáke Yisú' ko khabar dí.

13 ¶ Jab Yisú' ne suná, to waháṉ se kishtí par baiṭhke alag ek wíráne meṉ gayá: log yih sunke shahroṉ se nikle, aur khushkí kí ráh se us ke píchhe ho liye.

14 Aur Yisú' ne nikalkar ek baṛí bhíṛ dekhí; un par use rahm áyá, aur jo un meṉ bímár the, unheṉ changá kiyá.

15 ¶ Aur jab shám húí, us ke shágirdoṉ ne us pás áke kahá, ki Jagah wírána hai, aur shám ho gayí,

logon ko rukhsat kar, ki we bastíon men jáke apne wáste kháne ko mol len.

16 Yisú' ne un se kahá, Un ká jáná kuchh zarúr nahín; tum unhen kháne ko do.

17 Unhon ne us se kahá, ki Yahán hamáre pás pánch roṭíon aur do machhlíon ke siwá kuchh nahín hai.

18 Wuh bolá, ki Unhen yahán mere pás láo.

19 Phir us ne hukm kiyá, ki log ghás par baiṭhen; tab un pánch roṭíon aur do machhlíon ko liyá, aur ásmán kí taraf dekhkar barakat dí, aur roṭíán torke shágirdon ko, aur shágirdon ne logon ko dín.

20 Aur we sab kháke ásúda húe; aur unhon ne ṭukron kí, jo bach rahe the, bárah ṭokríán bharí uṭháín.

21 Aur we, jinhon ne kháyá thá, siwá 'auraton aur larkon ke, qaríb pánch hazár ke mard the.

22 ¶ Aur us dam Yisú' ne apne shágirdon ko tákíd se farmáyá, ki kishtí par charhke mere áge pár jáo, jab tak main logon ko rukhsat karún.

23 Phir áp, logon ko rukhsat karke, du'á ke liye pahár par akelá charh gayá: aur jab shám húí, wahín akelá rahá.

24 Par wuh kishtí, us waqt, daryá ke bích pahunchkar lahron se dagmagátí thí: kyúnki hawá mukhálif thí.

25 Aur rát ke pichhle pahar Yisú' daryá par chaltá húá un pás áyá.

26 Jab shágirdon ne use daryá par chalte dekhá, we ghabráke kahne lage, Yih bhút hai; aur darke chilláe.

27 Wúnhín Yisú' ne unhen kahá, ki Khátir jam'a rakho; main hí hún; mat daro.

28 Tab Patrus ne us se jawáb men kahá, Ai Khudáwand, agar tú hí hai, to mujhe farmá, ki main pání par chalke tere pás áún.

29 Us ne kahá, A'. Tab Patrus kishtí par se utarke pání par chalne lagá, ki Yisú' ke pás jáe.

30 Par jab dekhá ki hawá tez hai, to ḍará; aur jab ḍúbne lagá, chilláke kahá, Ai Khudáwand, mujhe bachá.

31 Wúnhín Yisú' ne háth baṛháke use pakaṛ liyá, aur us se kahá, Ai kam-i'atiqád, tú kyún shakk láyá?

32 Aur jab we kishtí par áe, hawá tham gayí.

33 Aur unhon ne, jo kishtí par the, áke use sijda karke kahá, Tú sach much Khudá ká Betá hai.

34 ¶ Phir pár utarke Gannesarat ke mulk men pahunche.

35 Aur wahán ke logon ne use pahchánke us tamám girdnawáh men shuhrat dí, aur sab bímáron ko us pás láe;

36 Aur us kí minnat kí, ki faqat us kí poshák ká dáman chhúen: aur jitnon ne chhúá, bilkull change ho gaye.

XV BA'B.

TAB Yarúsalam ke faqíhon aur Farísíon ne Yisú' pás áke kahá,

2 Tere shágird kyún buzurgon kí riwáyaton ko ṭál dete hain? ki roṭí kháne ke waqt apne háth nahín dhote.

3 Us ne unhen jawáb men kahá, ki Tum kis wáste apní riwáyaton ke sabab Khudá ká hukm ṭál dete ho?

4 Kyúnki Khudá ne farmáyá hai, ki Apne má báp kí 'izzat kar; aur jo má yá báp par la'nat kare, ján se márá jáe.

5 Par tum kahte ho, ki Jo koí apne báp yá má ko kahe, ki Jo kuchh mujhe tujh ko dená wájib thá, so Khudá kí nazr húá;

6 Aur apne báp yá má kí 'izzat na kare, to kuchh muzáyaqa nahín. Pas tum ne apní riwáyat se Khudá ke hukm ko bátil kiyá.

7 Ai riyákáro, Yas'aiyáh ne kyá khúb tumháre haqq men nubúwat kí, jab kahá, ki

8 Yih log apne munh se merí nazdíkí ḍhúnḍhte, aur honthon se merí

'izzat karte haiṉ, par un ke dil mujh se dúr haiṉ!

9 Lekin we *'abas merí parastish* karte haiṉ; kyúṉki ta'lím karne meṉ insán hí ke hukm sunáte haiṉ.

10 ¶ Phir us ne jamá'at ko bulákar un se kahá, Suno aur samjho:

11 Jo chíz muṉh meṉ játí hai, ádmí ko nápák nahíṉ kartí, balki wuh jo muṉh se nikaltí hai, wuhí ádmí ko nápák kartí hai.

12 Tab us ke shágirdoṉ ne us pás áke us se kahá, Kyá tú jántá hai, ki Farísí yih bát sunkar náráz húe?

13 Us ne un se jawáb meṉ kahá, Jo paudhá mere ásmání Báp ne nahíṉ lagáyá, jaṛ se ukhárá jáegá.

14 Unheṉ jáne do: we andhe andhoṉ ke ráh-dikhlánewále haiṉ. Phir agar andhá andhe ko ráh dikháwe, to donoṉ gaṛhe meṉ gireṉge.

15 Patrus ne unheṉ jawáb meṉ kahá, Wuh tamsíl hameṉ samjhá.

16 Yisú' ne kahá, Kyá tum bhí ab tak be-samajh ho?

17 Ab tak tum nahíṉ samajhte, ki jo kuchh muṉh meṉ játá, peṭ meṉ paṛtá hai, aur gaṛhe meṉ phenká játá?

18 Par wuh báteṉ jo muṉh se nikaltíṉ, dil se átí haiṉ; we ádmí ko nápák kartí haiṉ.

19 Kyúṉki bure khiyál, khún, ziná, harámkárí, chorí, jhúṭhí gawáhí, kufr, dil hí se nikalte haiṉ.

20 Yihí *báteṉ ádmí kí nápák karnewálí* haiṉ: par bin dhoe háth kháná kháná ádmí ko nápák nahíṉ kartá.

21 ¶ Tab Yisú' waháṉ se rawána hoke Súr aur Saidá kí atráf meṉ gayá.

22 Aur, dekho, ek Kan'ání 'aurat waháṉ kí sarzamín se nikalke use pukártí húí, chalí ái, ki Ai Khudáwand, Dáúd ke beṭe, mujh par rahm kar, ki merí beṭí ek deo ke galbe se behál hai.

23 Us ne kuchh jawáb na diyá. Tab us ke shágirdoṉ ne pás ákar us kí minnat kí, ki Use rukhsat kar, kyúṉki wuh hamáre píchhe chillátí hai.

24 Us ne jawáb meṉ kahá, Maiṉ Isráel ke ghar kí khoí húí bheṛoṉ ke siwá, aur kisí pás nahíṉ bhejá gayá.

25 Par wuh ái, aur use sijda karke kahá, Ai Khudáwand, merí madad kar.

26 Us ne jawáb diyá, Munásib nahíṉ ki laṛkoṉ kí roṭí lekar kuttoṉ ko phenk deweṉ.

27 Us ne kahá, Sach, ai Khudáwand, magar kutte bhí, jo ṭukṛe un ke khudáwand kí mez se girte, kháte haiṉ.

28 Tab Yisú' ne *jawáb meṉ use kahá*, Ai 'aurat, terá i'atiqád baṛá hai: jo cháhtí hai, tere liye ho. Aur usí ghaṛí us kí beṭí changí ho gayí.

29 Phir Yisú' waháṉ se rawána hoke Jalíl ke daryá ke nazdík áyá; aur ek paháṛ par chaṛhkar waháṉ baiṭhá.

30 Aur bahut jamá'ateṉ, langroṉ, andhoṉ, *gúngoṉ*, aur ṭuṉdoṉ, aur un ke siwá bahuteroṉ ko sáth lekar us pás áíṉ, aur unheṉ Yisú' ke páṉwoṉ par ḍálá; aur us ne unheṉ changá kiyá:

31 Aisá ki jab un jamá'atoṉ ne dekhá, ki gúnge bolte, ṭuṉḍe tandurust hote, langre chalte, aur andhe dekhte haiṉ, to ta'ajjub kiyá, aur Isráel ke Khudáwand kí sitáish kí.

32 ¶ Tab Yisú' ne apne shágirdoṉ ko apne pás bulákе kahá, ki Mujhe is jamá'at par rahm átá hai, ki tín din mere sáth rahí, aur un ke pás kuchh kháne ko nahíṉ; aur maiṉ nahíṉ cháhtá ki unheṉ fáqa se rukhsat karúṉ, aisá na ho ki ráh meṉ kahíṉ ná-táqat ho jáeṉ.

33 Us ke shágirdoṉ ne us se kahá, ki Is wiráne meṉ ham itní roṭíáṉ kaháṉ se páweṉ, ki aisí jamá'at ko ásúda kareṉ?

34 Tab Yisú' ne unheṉ kahá, ki

Tumháre pás kitní roṭíán hain? We bole, Sát, aur kai ek chhoṭí machhlí.

35 Tab us ne jamá'aton ko hukm kiyá, ki zamín par baiṭh jáwen.

36 Phir un sát roṭíon aur machhlíon ko lekar shukr kiyá, aur toṛkar apne shágirdon ko diyá, aur shágirdon ne logon ko.

37 Aur sab kháke ásúda húe: aur ṭukṛon se, jo bach rahe the, unhon ne sát ṭokríán bharkar uṭháin.

38 Aur khánewále, siwá 'auraton aur laṛkoṅ ke, chár hazár mard the.

39 Aur jamá'aton ko rukhsat karke kishtí par chaṛhá, aur Magdalá kí atráf men áyá.

XVI BA'B.

FARI'SI'ON aur Sadúqíon ne áke ázmáish ke liye us se cháhá, ki Ek ásmání nishán hamen dikhá.

2 Us ne jawáb men un se kahá, ki Jab shám hotí, tum kahte ho, ki Kal pharchhá hogá, kyúnki ásmán lál hai.

3 Aur subh ko kahte, ki A'j ándhí chalegí, kyúnki ásmán lál aur dhundhlá hai. Ai riyákáro, tum ásmán kí súrat ko imtiyáz kar sakte ho, par waqton kí nishánián nahín daryáft kar sakte?

4 Is zamáne ke bad aur harámkár log nishán ḍhúnḍhte hain; par Yúnas nabí ke nishán ke siwá, koí nishán unhen dikháyá na jáegá. Aur wuh unhen chhoṛke chalá gayá.

5 Aur us ke shágird pár pahunche, aur roṭí sáth lene bhúl gaye the.

6 ¶ Yisú' ne unhen kahá, Farísíon aur Sadúqíon ke khamír se khabardár aur chaukas raho.

7 Aur we sochkar ápas men kahne lage, Us ká yih sabab hai, ki ham roṭí na láe.

8 Lekin Yisú' ne yih daryáft karke kahá, ki Ai kam-i'atiqádo, tum apne dil men kyún sochte ho, ki yih roṭí na láne ke sabab se hai?

9 Ab tak nahín samajhte ho? un pánch hazár kí pánch roṭíán nahín yád rakhte, aur ki kitní ṭokríán bharí uṭháin?

10 Aur na un chár hazár kí sát roṭíán, aur ki tum ne kitní ṭokríán bharkar uṭháin?

11 Yih tum kyún nahín samajhte ho, ki main ne tum se roṭí kí bábat nahín kahá, ki tum Farísíon aur Sadúqíon ke khamír se chaukas raho?

12 Tab unhon ne ma'lúm kiyá, ki us ne roṭí ke khamír se nahín, balki Farísíon aur Sadúqíon kí ta'lím se chaukas rahne ko kahá thá.

13 ¶ Aur Yisú' ne Qaisariyá Filippí kí atráf men ákar apne shágirdon se púchhá, ki Log kyá kahte hain, ki main, jo Ibn i A'dam hún, kaun hún?

14 Unhon ne kahá, ki Ba'ze kahte hain, ki Tú Yúhanná baptisma-denewálá hai; ba'ze, Iliyás; aur ba'ze, Yaramiyáh, yá nabíon men se koí.

15 Us ne unhen kahá, Par tum kyá kahte ho, ki main kaun hún?

16 Shama'ún Patrus ne jawáb men kahá, Tú Masíh zinda Khudá ká Beṭá hai.

17 Yisú' ne jawáb men use kahá, Ai Shama'ún Bar-Yúnas, mubárak tú; kyúnki jism aur khún ne nahín, balki mere Báp ne, jo ásmán par hai, tujh par yih záhir kiyá.

18 Main yih bhí tujh se kahtá hún, ki Tú Patrus hai, aur main is patthar par apní kalísiyá banáúngá: aur dozakh ká ikhtiyár us par na chalegá.

19 Aur main ásmán kí bádsháhat kí kunjíán tujhe dúngá: jo kuchh tú zamín par band karegá, ásmán par band kiyá jáegá; aur jo kuchh tú zamín par kholegá, ásmán par kholá jáegá.

20 Tab us ne apne shágirdon ko hukm kiyá, ki kisú se na kahná, ki main Yisú' Masíh hún.

21 ¶ Us waqt se Yisú' apne shágirdon ko khabar dene lagá, ki zarúr hai ki main Yarúsalam ko jáún, aur buzurgon, aur sardár káhinon, aur faqíh-

on se bahut dukh uṭháún, aur márá jáún, aur tísre din jí uṭhún.

22 Tab Patrus use kináre le gayá, aur jhunjhlákar kahne lagá, ki Ai Khudáwand, terí salámatí ho: yih tujh par kabhí na hogá.

23 Par us ne phirke Patrus se kahá, Ai Shaitán, mere sámhne se dúr ho; tú mere liye ṭhokar ká bá'is hai; kyúnki tú Khudá kí báton ká nahín, balki insán kí báton ká khiyál rakhtá hai.

24 ¶ Tab Yisú' ne apne shágirdon se kahá, Agar koí cháhe ki mere píchhe áwe, to apná inkár kare, aur apní salíb uṭháke merí pairauí kare.

25 Kyúnki jo koí apní ján bacháyá cháhe, use khoegá; par jo koí mere liye ján khoegá, use páegá.

26 Kyúnki ádmí ko kyá fáida hai, agar tamám jahán ko hásil kare, aur apní ján khowe? phir ádmí apní ján ke badle kyá de saktá hai?

27 Kyúnki Ibn i A'dam apne Báp ke jalál men apne firishton ke sáth áwegá; tab har ek ko us ke a'amál ke muwáfiq badlá degá.

28 Main tum se sach kahtá hún, ki Un men se jo yahán khare hain, ba'ze hain, ki jab tak Ibn i A'dam ko apní bádsháhat men dekh na len, maut ká maza na chakhenge.

XVII BA'B.

AUR chha din ba'd Yisú' Patrus, aur Ya'qúb, aur us ke bháí Yúhanná ko, alag ek únche pahár par le gayá,

2 Aur un ke sámhne us kí súrat badal gayí: aur us ká chihra áftáb ká sá chamká, aur us kí poshák núr kí mánind sufed ho gayí.

3 Aur, dekho, Músá aur Iliyás us se báten karte unhen dikhái diye.

4 Tab Patrus ne Yisú' se jawáb men kahá, Ai Khudáwand, hamáre liye yahán rahná achchhá hai: agar marzí ho, to ham yahán tín dere banáwen, ek tere, aur ek Músá, aur ek Iliyás ke liye.

5 Wuh yih kahtá hí thá, ki dekho, ek núrání badlí ne un par sáya kiyá; aur, dekho, us bádal se ek áwáz is mazmún kí ái, ki Yih merá piyárá Beṭá hai, jis se main khush hún; tum us kí suno.

6 Shágird yih sunke munh ke bal gire, aur niháyat ḍar gaye.

7 Tab Yisú' ne áke unhen chhúá, aur kahá, ki Uṭho, aur mat ḍaro.

8 Aur unhon ne apní ánkh uṭháke Yisú' ke siwá aur kisí ko na dekhá.

9 Jab we pahár se utarte the, Yisú' ne unhen tákíd se farmáyá, ki Jab tak Ibn i A'dam murdon men se jí na uṭhe, is roya ká zikr kisú se na karo.

10 Aur us ke shágirdon ne us se púchhá, Phir faqíh kyún kahte hain, ki pahle Iliyás ká áná zarúr hai?

11 Yisú' ne unhen jawáb diyá, ki Iliyás albatta pahle áwegá, aur sab chízon ká bandobast karegá.

12 Par main tum se kahtá hún, ki Iliyás to á chuká, lekin unhon ne us ko nahin pahcháná, balki jo cháhá us ke sáth kiyá. Isí tarah Ibn i A'dam bhí un se dukh uṭháwegá.

13 Tab shágirdon ne samjhá, ki us ne un se Yúhanná baptisma-denewále kí bábat kahá.

14 ¶ Jab we jamá'at ke pás pahunche, ek shakhs us pás áyá, aur us ke áge ghuṭne ṭekke kahá,

15 Ai Khudáwand, mere beṭe par rahm kar; kyúnki wuh sirí hai, aur bahut dukh uṭhátá hai; ki aksar ág men girtá, aur aksar pání men.

16 Aur main us ko tere shágirdon ke pás láyá thá, par we use changá na kar saken.

17 Yisú' ne jawáb men kahá, Ai be-i'atiqád aur ṭerhí qaum, main kab tak tumháre sáth rahúngá? kab tak tumhárí bardásht karúngá? use yahán mere pás lá.

18 Tab Yisú' ne deo ko dhamkáyá;

wuh us se nikal gayá; aur wuh chhokrá usí gharí changá ho gayá.

19 Tab shágirdon ne alag Yisú' pás áke kahá, Ham kyún us ko nikál na sake?

20 Yisú' ne unhen kahá, Apní be-ímání ke sabab; kyúnki main tum se sach kahtá hún, ki Agar tumhen ráí ke dáne ke barábar ímán hotá, to agar tum is pahár se kahte, ki Yahán se wahán chalá já; to wuh chalá játá; aur koí bát tumhárí ná-mumkin na hotí.

21 Magar is tarah ke deo, bagair du'á o roza ke, nahín nikále játe.

22 ¶ Jab we Jalíl men phirá karte the, Yisú' ne unhen kahá, ki Ibn i A'dam logon ke háth men hawála kiyá jáegá;

23 Aur we use qatl karenge; phir wuh tísre din jí uthegá. Tab we nihávat gamgín húe.

24 ¶ Jab we Kafarnáhum men áe, ním-misqál ke lenewálon ne pás áke Patrus se kahá, ki Kyá tumhárá ustád ním-misqál nahín detá? Us ne kahá, Hán, detá hai.

25 Jab wuh ghar men áyá, tab Yisú' ne us ke bolne ke peshtar, us se kahá, ki Ai Shama'ún, tú kyá samajhtá hai? dunyá ke bádsháh khiráj yá jizya kis se lete hain? apne larkon se, yá gairon se?

26 Patrus ne us se kahá, Gairon se. Yisú' ne us se kahá, Pas to larke us se ázád hain.

27 Lekin tá ki ham unhen thokar na khiláwen, tú jáke daryá men bansí dál, aur jo machhlí ki pahle nikle, use leke us ká munh khol, to ek sikka páwegá: use leke mere aur apne wáste unhen de.

XVIII BA'B.

US waqt shágirdon ne Yisú' pás áke us se púchhá, ki A'smán kí bádsháhat men sab se bará kaun hai?

2 Yisú' ne ek chhotá larká buláke use un ke bích men khará kiyá,

3 Aur kahá, Main tum se sach kahtá hún, Agar tum log tauba na karo, aur chhote larkon kí mánind na bano, to ásmán kí bádsháhat men hargiz dákhil na hoge.

4 Pas, jo koí áp ko is bachche kí mánind chhotá jáne, wuhí ásmán kí bádsháhat men sab se bará hai.

5 Aur jo koí mere nám par aise bachche kí khátirdárí kare, merí khátirdárí kartá hai.

6 Par jo koí in chhoton men se, jo mujh par ímán láte hain, ek ko thokar khiláwe, to us ke liye yih bihtar hai, ki chakkí ká pát us ke gale men latkáyá jáwe, aur samundar ke gahráo men dubáyá jáe.

7 ¶ Thokar khilánewálí chízon ke sabab dunyá par afsos hai! ki thokar-khilánewálí chízon ká áná zarúr; par afsos us shakhs par jis ke sabab thokar lage!

8 Agar terá háth, yá terá pánw, tujhe thokar khiláwe, use kát dál, aur apne pás se phenk de: ki langrá yá tundá hokar zindagí men dákhil honá tere liye us se bihtar hai, ki do háth yá do pánw hote hamesha kí ág men dálá jáwe.

9 Aur agar terí ánkh tujhe thokar khiláwe, use nikál dál, aur phenk de: kyúnki káná hokar zindagí men dákhil honá tere liye us se bihtar hai, ki terí do ánkh hon, aur tú jahannam kí ág men dálá jáwe.

10 Khabardár, in chhoton men se kisí ko náchíz na jáno; kyúnki main tum se kahtá hún, ki A'smán par un ke firishte mere Báp ká munh jo ásmán par hai hamesha dekhte hain.

11 Kyúnki Ibn i A'dam áyá hai, ki khoe húon ko dhúndhke bacháwe.

12 Tum kyá samajhte ho? Agar kisí shakhs ke pás sau bher hon, aur un men se ek kho jáe, kyá wuh ninnáнаve ko na chhoregá, aur paháron par jáke us khoí húí ko na dhúndhegá?

13 Aur agar aisá ho, ki use páwe,

maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki wuh us ke sabab un ninnánave se, jo kho na gayí thíṉ, ziyáda khush hogá.

14 Isí tarah tumháre Báp kí, jo ásmán par hai, marzí nahíṉ, ki in chhoṭoṉ men se koí halák howe.

15 ¶ Phir agar terá bháí terá gunáh kare, já, aur use akele meṉ samjhá; agar wuh terí sune, tú ne apne bhái ko páyá.

16 Agar wuh na sune, to ek yá do shakhs apne sáth le, tá ki har ek bát do yá tín gawáhoṉ ke muṉh se sábit ho.

17 Agar wuh un kí na máne, to jamá'at se kah; par agar wuh jamá'at ko bhí na máne, to us ko gair-qaum-wále kí mánind be-dín, aur mahsúl-lenewále ke barábar ján.

18 Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, Jo kuchh tum *zamín par* bándhoge, *ásmán* par bándhá jáegá: aur jo kuchh tum zamín par khologe, ásmán par kholá jáegá.

19 Phir maiṉ tum se kahtá húṉ, Agar *tum meṉ se do shakhs zamín* par kisí bát ke liye mel karke du'á mángeṉ, wuh mere Báp kí taraf se, jo ásmán par hai, un ke liye hogí.

20 Kyúṉki jaháṉ do yá tín mere nám par ikaṭṭhe hoṉ, waháṉ maiṉ un ke bích húṉ.

21 ¶ Tab Patrus ne us pás áke kahá, Ai Khudáwand, agar merá bháí merá gunáh kare, to maiṉ use kitní martaba mu'áf karúṉ? sát martaba tak?

22 Yisú' ne use kahá, Maiṉ tujhe Sát martaba tak nahíṉ kahtá, balki Sattar ke sát martaba tak.

23 ¶ Is liye ki ásmán kí bádsháhat ek bádsháh kí mánind hai, jis ne apne logoṉ se hisáb lene cháhá.

24 Jab hisáb lene lagá, ek ko us pás láe, jis se us ko das hazár toṛe páne the.

25 Par is wáste ki us pás kuchh adá karne ko na thá, us ke khudáwand ne hukm kiyá, ki wuh aur us kí jorú, aur us ke bál bachche, aur jo kuchh us ká ho, bechá jáwe, aur qarz bhar liyá jáwe.

26 Tab us naukar ne girke use sijda kiyá, aur kahá, Ai Khudáwand, sabr kar, ki maiṉ terá sárá qarz adá karúṉgá.

27 Us naukar ke sáhib ko rahm áyá, aur use chhoṛkar qarz use bakhsh diyá.

28 Usí naukar ne nikalke apne sáthí naukaroṉ meṉ se ek ko páyá, jis par us ke sau dínár áte the; us ne us ko pakaṛkar us ká galá ghonṭá, aur kahá, Jo merá átá hai, mujhe de.

29 Tab us ká sáthí naukar us ke páṉwoṉ par girá, aur us kí minnat karke kahá, Sabr kar, ki maiṉ sab adá karúṉgá.

30 Par us ne na máná, balki jáke use qaidkháne meṉ ḍálá, ki jab tak qarz adá na kare, qaid rahe.

31 Us ke sáthí naukar yih májará dekhke niháyat gamgín húe, aur jákar *apne kháwind se tamám ahwál bayán* kiyá.

32 Tab us ke kháwind ne use bulákar us se kahá, ki Ai sharír chákar, maiṉ ne wuh sab qarz tujhe bakhsh diyá, kyúṉki tú ne merí minnat kí:

33 To kyá lázim na thá, ki jaisá maiṉ ne tujh par rahm kiyá, tú bhí apne ham-khidmat par rahm kartá?

34 So us ke kháwind ne gussa hoke us ko dároga ke hawála kiyá, ki jab tak tamám qarz adá na kare, qaid rahe.

35 Isí tarah merá ásmání Báp bhí tum se karegá, agar har ek tum meṉ se apne bháioṉ ke qusúr ko dil se mu'áf na karegá.

XIX BA'B.

AUR yúṉ húá, ki Yisú' jab us kalám ko tamám kar chuká, Jalíl se rawána húá, aur Yardan ke pár Yahúdiya kí sarhadd meṉ áyá;

2 Aur baṛí bhíṛ us ke píchhe ho lí; aur us ne unheṉ waháṉ changá kiyá.

3 ¶ Aur Farísí us kí ázmáish ke liye us pás áe, aur us se kahá, Kyá rawá hai, ki mard har ek sabab se apní jorú ko chhoṛ dewe?

4 Us ne jawáb men un se kahá, Kyá tum ne nahín paṛhá, ki Ḳháliq ne shurú' men unhen ek hí mard aur ek hí 'aurat banáí,

5 Aur farmáyá, ki Is liye mard apne má báp ko chhoṛegá, aur apní jorú se milá rahegá: aur we donon ek tan honge?

6 Is liye ab we do nahín, balki ek tan hain. Pas, jise Ḳhudá ne joṛá, use insán na toṛe.

7 Unhon ne us se kahá, Phir Músá ne kyún hukm diyá, ki taláqnáma use deke use chhoṛ de?

8 Us ne un se kahá, Músá ne tumhárí sakht-dilí ke sabab tum ko apní jorúon ko chhoṛ dene kí ijázat dí; par shurú' se aisá na thá.

9 Aur main tum se kahtá hún, ki Jo koí apní jorú ko, siwá ziná ke, aur sabab se chhoṛ de, aur dúsrí se byáh kare, ziná kartá hai: aur jo koí us chhoṛí húí 'aurat ko byáhe, ziná kartá hai.

10 ¶ Us ke shágirdon ne us se kahá, Agar mard ká hál jorú ke sáth yih hai, to jorú karná achchhá nahín.

11 Us ne un se kahá, ki Sab is bát ko qabúl nahín karte hain, magar we jinhen diyá gayá.

12 Kyúnki ba'ze khoje hain, jo má ke peṭ hí se aise paidá húe; aur ba'ze khoje hain, jinhen logon ne banáyá; aur ba'ze khoje hain, jinhon ne ásmán kí bádsháhat ke liye áp ko khoja banáyá hogá. Jo us ko qabúl kar saktá hai, so kare.

13 ¶ Tab log chhoṭe laṛkon ko us pás láe, ki wuh un par háth rakhe, aur du'á kare: par shágirdon ne unhen ḍánṭá.

14 Yisú' ne un se kahá, ki Laṛkon ko chhoṛ do, aur unhen mere pás áne se man'a na karo; kyúnki ásmán kí bádsháhat aison hí kí hai.

15 Aur us ne apne háth un par rakhe, aur wahán se rawána húá.

16 ¶ Aur, dekho, ek ne áke us se kahá, Ai nek Ustád, main kaun sá nek kám karún, ki hamesha kí zindagí páún?

17 Us ne use kahá, Tú kyún mujhe nek kahtá hai? nek to koí nahín, magar ek, ya'ne, Ḳhudá; par agar tú zindagí men dáḳhil húá cháhe, to hukmon par 'amal kar.

18 Us ne use kahá, Kaun se hukm? Yisú' ne use kahá, Yih, ki Tú ḳhún na kar, Ziná na kar, Chorí na kar, Jhúṭhí gawáhí na de,

19 Apne báp aur apní má kí 'izzat kar: aur, Apne paṛosí ko aisá piyár kar, jaisá áp ko.

20 Us jawán ne us se kahá, Yih sab main laṛakpan hí se mántá áyá: ab mujhe kyá báqí hai?

21 Yisú' ne kahá, Agar tú kámil húá cháhe, to jáke sab kuchh jo terá hai bech ḍál, aur muhtájon ko de, ki tujhe ásmán par ḳhazána milegá: tab áke mere píchhe ho le.

22 Wuh jawán yih sunkar gamgín chalá gayá: kyúnki baṛá máldár thá.

23 ¶ Tab Yisú' ne apne shágirdon se kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Daulatmand ká ásmán kí bádsháhat men dáḳhil honá mushkil hai.

24 Balki main tum se kahtá hún, ki U'nṭ ká súí ke náke se guzar jáná, us se ásán hai, ki ek daulatmand Ḳhudá kí bádsháhat men dáḳhil ho.

25 Jab us ke shágirdon ne yih suná, to niháyat hairán hoke bole, Phir kaun naját pá saktá hai?

26 Yisú' ne un par nazar karke unhen kahá, Yih insán se nahín ho saktá; par Ḳhudá se sab kuchh ho saktá hai.

27 ¶ Tab Patrus ne jawáb men use kahá, Dekh, ham ne sab kuchh chhoṛá, aur tere píchhe ho liye; pas ham ko kyá milegá?

28 Yisú' ne unhen kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki *Tum jo mere* píchhe ho liye, jab nayí khilqat men Ibn i A'dam apne jalál ke takht par baithegá, tum bhí bárah takhton par baithoge, aur Isráel kí bárah gurohon kí 'adálat karoge.

29 Aur jis ne ghar, yá bháí, yá bahin, yá má báp, yá jorú, yá bál bachchon, yá zamín ko, mere nám par chhorá, sau guná páwegá, aur hamesha kí zindagí ká wáris hogá.

30 Par bahut se jo pahle hain, pichhle ho jáenge; aur jo pichhle hain, pahle honge.

XX BA'B.

KYU'NKI ásmán kí bádsháhat us sáhib i khána kí mánind hai, jo tarke báhar niklá, tá ki apne angúristán men mazdúr lagáwe.

2 Aur us ne mazdúron ká ek ek dínár *rozína* muqarrar karke unhen apne angúristán men bhejá.

3 Aur us ne phir, din charhe, báhar jáke auron ko bázár men be-kár khare dekhá,

4 Aur un se kahá, Tum bhí angúristán men jáo, aur jo kuchh wájibí hai, tumhen dúngá. So we gaye.

5 Phir *us ne, do pahar, aur* tísre pahar ko, báhar jáke waisá hí kiyá.

6 Ek ghantá din rahte, phir báhar jáke auron ko be-kár khare páyá, aur un se kahá, Tum kyún yahán tamám din be-kár khare rahte ho?

7 Unhon ne us se kahá, Is liye ki kisí ne ham ko mazdúrí par nahín rakhá. Us ne unhen kahá, *Tum bhí* angúristán men jáo, aur jo kuchh wájibí hai, so páoge.

8 Jab shám húí angúristán ke málik ne apne kárinde se kahá, Mazdúron ko bulá, aur pichhlon se leke pahlon tak un kí mazdúrí de.

9 Jab we, jinhon ne ghante bhar kám kiyá thá, áe, to ek ek dínár páyá.

10 Jab agle áe, unhen yih gumán thá, ki ham ziyáda páwenge; par unhon ne bhí ek ek dínár páyá.

11 Jab unhon ne yih páyá, to ghar ke málik par kurkuráe,

12 Aur kahá, Pichhlon ne ek hí ghante ká kám kiyá, aur tú ne unhen hamáre barábar kar diyá, jinhon ne tamám din kí mihnat aur dhúp sahí.

13 Us ne un men se ek ko jawáb *men* kahá, *Ai miyán, main teri* beinsáfí nahín kartá; kyá tú ne ek dínár par mujh se iqrár nahín kiyá?

14 Tú apná le, aur chalá já: par main jitná tujhe detá hún, pichhle ko bhí dúngá.

15 Kyá mujhe rawá nahín, ki apne mál se jo cháhún so karún? Kyá tú is liye burí nazar se dekhtá hai, ki main nek hún?

16 Isí tarah pichhle pahle honge, aur pahle pichhle: kyúnki bahut se buláe gaye, par barguzída thore hain.

17 ¶ Aur jab Yisú' Yarúsalam ko játá thá, ráh men bárah shágirdon ko alag le jáke un se kahá,

18 Dekho, ham Yarúsalam ko játe hain; aur Ibn i A'dam sardár káhinon aur faqíhon ke hawála kiyá jáegá, aur we us par qatl ká hukm denge,

19 Aur use gair qaumon ke hawála karenge, ki thatthon men uráwen, aur kore máren, aur salíb par khínchen: par wuh tísre din phir jí uthegá.

20 ¶ Tab Zabadí ke beton kí má apne beton ko leke us pás áí, aur use sijda karke cháhá, ki us se kuchh 'arz kare.

21 Us ne us se kahá, Tú kyá cháhtí hai? Wuh bolí, *Farmá ki mere donon* bete, terí bádsháhat men, ek terí dahní, aur dúsrá terí báín taraf baithen.

22 Yisú' ne jawáb men kahá, Tum nahín jánte, ki kyá mángte ho. Kyá wuh piyála, jo main píne par hún, pí sakte ho? aur wuh baptisma, jo main pátá hún, tum pá sakte? We us se bole, *Ham sakte hain.*

23 Us ne un se kahá, Tum albatta

merá piyála píoge, aur wuh baptisma, jo main pátá hún, páoge; lekin merí dahní aur merí báin taraf baithná, mere ikhtiyár men nahín ki kisí ko dún, magar un ko, jin ke liye mere Báp ne muqarrar kiyá.

24 Aur jab un dason ne yih suná, un do bháíon par gusse húe.

25 Tab Yisú' ne unhen buláke kahá, ki Tum jánte ho ki gair-qaumon ke hákim un par hukúmat jatáte, aur ikhtiyárwále un par apná ikhtiyár dikháte hain;

26 Par tum logon men aisá na hogá: balki jo tum men bará húá cháhe, tumhárá khádim ho;

27 Aur jo tum men sardár baná cháhe, tumhárá banda ho:

28 Chunánchi Ibn i A'dam bhí is liye nahín áyá, ki khidmat le, balki khidmat kare, aur apní ján bahuteron ke liye fidiya men de.

29 Jab we Yarihú se rawána hone lage, barí bhír us ke píchhe ho lí.

30 ¶ Aur, dekho, do andhe jo ráh ke kináre baithe the, jab suná ki Yisú' chalá játá hai, pukárne lage, ki Ai Khudáwand, Ibn i Dáúd, ham par rahm kar.

31 Par jamá'at ne unhen dántá, ki chup rahen: lekin we aur bhí chilláe, aur bole, ki Ai Khudáwand, Ibn i Dáúd, ham par rahm kar.

32 Tab Yisú' khará rahá, aur unhen buláke kahá, Tum kyá cháhte ho ki main tumháre liye karún?

33 Unhon ne use kahá, ki Ai Khudáwand, hamárí ánkhen khul jáen.

34 Yisú' ko rahm áyá, aur un kí ánkhon ko chhúá: aur usí dam un kí ánkhen bíná húín, aur we us ke píchhe ho liye.

XXI BA'B.

AUR jab we Yarúsalam ke nazdík pahunchke Baitfagá men Zaitún ke pahár pás áe, tab Yisú' ne do shágirdon ko yih kahke bhejá, ki

2 Sámhne kí bastí men jáo, aur wahán ek gadhí bandhí, aur us ke sáth ek bachcha páoge: kholke mere pás láo.

3 Aur agar koí tum ko kuchh kahe, to kahiyo, ki Khudáwand ko yih darkár hain; ki wuh usí dam unhen bhej degá.

4 Yih sab kuchh húá, tá ki jo nabí ne kahá thá púrá ho, ki

5 Saihún kí betí se kaho, Dekh, terá Bádsháh farotaní se, gadhí par, balki gadhí ke bachche par sawár hoke tujh pás átá hai.

6 So shágirdon ne jáke, jaisá Yisú' ne unhen farmáyá thá, bajá láe,

7 Aur us gadhí ko bachche samet le áe, aur apne kapre un par dále, aur use un par bithláyá.

8 Aur ek barí jamá'at ne apne kapre ráste men bichháe; aur kitnon ne darakhton kí dálián kátke ráh men chhitráín.

9 Aur bhír jo us ke áge píchhe chalí játí pukárke kahtí thí, Ibn i Dáúd ko Hosh'anná; Mubárak wuh jo Khudáwand ke nám par átá hai: Use ásmán par Hosh'anná.

10 Aur jab wuh Yarúsalam men dákhil húá, sáre shahr men gul machá, aur kahne lage, ki Yih kaun hai?

11 Tab bhír ne kahá, ki Yih Jalíl ke Násarat ká Yisú' nabí hai.

12 ¶ Aur Yisú' Khudá kí haikal men gayá, aur un sab ko jo haikal men kharíd farokht kar rahe the, nikál diyá, aur sarráfon ke takhte, aur kabútar-faroshon kí chaukíán ulat dín,

13 Aur un se kahá, Yih likhá hai, ki Merá ghar 'ibádat ká ghar kahláegá; par tum ne use choron ká khoh banáyá.

14 Aur andhe aur langre haikal men us pás áe; us ne unhen changá kiyá.

15 Jab sardár káhinon, aur faqíhon ne un karámaton ko, jo us ne dikháín, aur larkon ko haikal men pukárte, aur

Ibn i Dáúd ko Hosh'anná kahte dekhá, to bahut gusse húe,

16 Aur us se kahá, Tú suntá hai, ki ye kyá kahte hain? Yisú' ne unhen kahá, Hán; kyá tum ne kabhí nahín parhá, ki Bachchon aur shírkhwáron ke munh se tú ne kámil ta'ríf karwái?

17 ¶ Phir wuh unhen chhorke shahr ke báhar Bait'aniyá men gayá; aur wahán rát bitái.

18 Aur jab subh ko shahr men jáne lagá, use bhúkh lagí.

19 Tab anjír ká ek darakht ráh ke kináre dekhkar us pás gayá, aur jab patton ke siwá us men kuchh na páyá, to kahá, Ab se tujh men kabhú phal na lage. Wunhín anjír ká darakht súkh gayá.

20 Aur shágirdon ne yih dekhkar ta'ajjub kiyá, aur kahá, ki Yih anjír ká darakht kyá hí jald súkh gayá!

21 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Agar tum yaqín karo, aur shakk na láo, to na sirf yihí kar sakoge, jo anjír ke darakht par húá, balki agar is pahár se kahoge, Tú talkar daryá men já gir, to waisá hí hogá.

22 Aur jo kuchh du'á men ímán se mángoge, so páoge.

23 ¶ Jab wuh haikal men áyá, aur ta'lím detá thá, tab sardár káhinon aur qaum ke buzurgon ne us pás áke kahá, Tú kis ikhtiyár se yih kartá hai? aur kis ne tujhe yih ikhtiyár diyá?

24 Tab Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Main bhí tum se ek bát púchhún; agar batáo, to main bhí tumhen batáún, ki yih kis ikhtiyár se kartá hún.

25 Yúhanná ká baptisma kahán se thá? ásmán se, yá insán se? We apne dil men sochne lage, ki agar ham kahen, A'smán se, to wuh ham se kahegá, Phir tum ne use kyún na mána?

26 Aur agar ham kahen, ki Insán se, to 'awámm se darte hain; kyúnki sab Yúhanná ko nabí jánte hain.

27 Tab unhon ne jawáb men Yisú' se kahá, Ham nahín jánte. Us ne un se kahá, Main bhí tumhen nahín batátá, ki kis ikhtiyár se yih kartá hún.

28 ¶ Kyún, tum kyá samajhte ho? Ek ádmí ke do bete the; us ne bare pás jáke kahá, Ai bete, já, áj mere angúristán men kám kar.

29 Us ne jawáb men kahá, Main nahín jáúngá; magar píchhe pachhtáke gayá.

30 Phir chhote pás jákar wuhí kahá. Us ne jawáb men kahá, Achchhá, ai khudáwand; par na gayá.

31 Un donon men se kaun apne báp kí marzí par chalá? We bole, Bará. Yisú' ne un se kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Mahsúl-lenewále aur kasbián tum se pahle Khudá kí bádsháhat men dákhil hote hain.

32 Kyúnki Yúhanná rástí kí ráh se tum pás áyá, aur tum ne us kí na mání, par mahsúl-lenewálon aur kasbíon ne us kí mání; tum yih dekhkar píchhe bhí na pachhtáe ki us kí máno.

33 ¶ Ek aur tamsíl suno: Ek ghar ká málik thá, jis ne angúristán lagáyá, aur us kí cháron taraf rúndhá; aur us ke bích men khodke kolhú gárá, aur burj banáyá, aur bágbánon ko sompke áp pardes gayá:

34 Aur jab mewa ká mausim qaríb áyá, us ne apne naukaron ko bágbánon pás bhejá, ki us ká phal láwen.

35 Par un bágbánon ne us ke naukaron ko pakarke ek ko pítá, aur ek ko már dálá, aur ek ko patthráo kiyá.

36 Phir us ne aur naukaron ko, jo pahlon se barhkar the, bhejá; unhon ne un ke sáth bhí waisá hí kiyá.

37 A'khir, us ne apne bete ko un pás yih kahkar bhejá, ki We mere bete se dabenge.

38 Lekin jab bágbánon ne bete ko

dekhá, ápas men kahne lage, Wáris yihí hai; áo, ise már dálen, ki is kí mírás hamárí ho jáe.

39 Aur use pakarke aur angúristán ke báhar le jákar qatl kiyá.

40 Jab angúristán ká málik áwegá, to in bágbánon ke sáth kyá karegá?

41 We use bole, In badon ko burí tarah már dálegá, aur angúristán ko aur bágbánon ko sompegá, jo use mausim par mewa pahuncháwen.

42 Yisú' ne unhen kahá, Kyá tum ne nawishton men kabhí nahín parhá, ki Jis patthar ko rájgíron ne ná-pasand kiyá, wuhí kone ká sirá húá; yih Khudáwand kí taraf se hai, aur hamárí nazaron men 'ajíb?

43 *Is liye main tum se kahtá hún,* ki Khudá kí bádsháhat tum se le lí jáegí, aur ek qaum ko, jo us ke mewa láwe, dí jáegí.

44 Jo is patthar par giregá, chúr ho jáegá; par jis par wuh gire, use pís dálegá.

45 Jab sardár káhinon aur Farísíon ne us kí yih tamsílen sunín, to samajh gaye ki hamáre hí haqq men kahtá hai.

46 Aur unhon ne cháhá, ki use pakar len, par 'awámm se dare, kyúnki we use nabí jánte the.

XXII BA'B.

YISU" unhen phir tamsílon men kahne lagá, ki

2 A'smán kí bádsháhat us bádsháh kí mánind hai, jis ne apne bete ká byáh kiyá;

3 Aur us ne apne naukaron ko bhejá, ki mihmánon ko byáh men buláwen; par unhon ne na cháhá ki áwen.

4 Phir us ne aur naukaron ko yih kahke bhejá, ki Mihmánon se kaho, ki *Dekho, main ne kháná taiyár kiyá:* mere bail, aur mote mote jánwar zabh húe, aur sab kuchh taiyár hai: byáh men áo.

5 Par we kuchh khiyál men na lákar chale gaye, ek apne khet, aur dúsrá apní saudágarí ko;

6 Aur báqíon ne us ke naukaron ko pakarke unhen be-'izzat kiyá, aur már dálá.

7 Tab bádsháh sunkar gussa húá; aur apní fauj bhejke un khúníon ko már dálá, aur un ká shahr phúnk diyá.

8 Phir us ne apne chákaron se kahá, Byáh kí taiyárí to húí, par we, jin ko buláyá, náláiq the.

9 Pas tum sarakon par jáo, aur jitne tumhen milen, byáh men buláo.

10 So un naukaron ne ráston par jáke bhale bure jo unhen mile, sab ko jam'a kiyá; aur byáh ká ghar *mihmánon se bhar gayá.*

11 ¶ Jab bádsháh mihmánon ko dekhne andar áyá, us ne wahán ek ádmí dekhá, jo shádí ká libás pahine na thá:

12 Aur us se kahá, Ai miyán, tú shádí ke kapre pahine bagair yahán kyún áyá? Us kí zubán band ho gayí.

13 Tab bádsháh ne naukaron ko kahá, Us ke háth pair bándhke use le jáo, aur báhar andhere men dál do; wahán roná aur dánt písná hogá.

14 *Kyúnki we jo buláe gaye bahut hain, par barguzíde thore.*

15 ¶ Tab Farísíon ne jáke saláh kí, ki use kyúnkar us kí báton men phansáwen.

16 So unhon ne apne shágirdon ko Herodíon ke sáth us pás bhejá, ki us se kahen, Ai Ustád, ham jánte hain, ki tú sachchá hai, aur sachái se Khudá kí ráh batátá, aur kisí kí kuchh parwá nahín rakhtá; kyúnki tú ádmíon ke záhir hál par nazar nahín kartá hai.

17 Pas, ham se kah, Tú kyá khiyál kartá hai? Qaisar ho jizya dená rawá hai, yá nahín?

18 Par Yisú' ne un kí sharárat sa-

majhke kahá, Ai riyákáro, mujhe kyún ázmáte ho?
19 Jizya ká sikka mujhe dikhláo. We ek dínár us pás láe.
20 Tab us ne un se kahá, Yih súrat aur sikka kis ká hai?
21 Unhon ne kahá, Qaisar ká. Phir us ne kahá, Pas, jo chízen Qaisar kí hain, Qaisar ko; aur jo Khudá kí hain, Khudá ko do.
22 Unhon ne yih sunkar ta'ajjub kiyá, aur use chhorkar chale gaye.
23 ¶ Usí din Sadúqí, jo qiyámat ke munkir hain, us pás áe, aur us se suwál kiyá, ki
24 Ai Ustád, Músá ne kahá hai, Jab koí be-aulád mar jáe, to us ká bháí us kí jorú ko byáh le, tá ki apne bháí ke liye nasl járí kare.
25 So hamáre darmiyán sát bháí the; pahlá byáh karke mar gayá, aur is sabab ki us kí aulád na thí, apní jorú apne bháí ke wáste chhor gayá.
26 Yúnhín dúsrá, aur tísrá bhí, sátwen tak.
27 Sab ke ba'd wuh 'aurat bhí mar gayí.
28 Pas wuh, qiyámat men, un sáton men se kis kí jorú hogí? kyúnki sabhon ne us se byáh kiyá thá.
29 Yisú' ne jawáb men un se kahá, Tum nawishton aur Khudá kí qudrat ko na jánkar galatí karte ho.
30 Kyúnki qiyámat men log na byáh karte, na byáhe játe hain, balki ásmán par Khudá ke firishton kí mánind hain.
31 Aur murdon ke jí uthne kí bábat Khudá ne, jo tumhen farmáyá, wuh tum ne nahín parhá, ki
32 Main Abirahám ká Khudá, aur Iz,háq ká Khudá, aur Ya'qúb ká Khudá hún? Khudá murdon ká nahín, balki zindon ká Khudá hai.
33 Jamá'aten yih sunkar us kí ta'lím se dang húín.
34 ¶ Jab Farísion ne suná, ki us ne Sadúqíon ká munh band kiyá hai, we jam'a húe.
35 Aur un men se sharí'at ke ek sikhlánewále ne us se, ázmáne ke liye, yih púchhá, ki
36 Ai Ustád, shar'a men bará hukm kaun hai?
37 Yisú' ne us se kahá, Khudáwand ko, jo terá Khudá hai, apne sáre dil, aur apní sárí ján, aur apní sárí samajh se piyár kar.
38 Pahlá aur bará hukm yihí hai.
39 Aur dúsrá us kí mánind hai, ki Tú apne parosí ko aisá piyár kar, jaisá áp ko.
40 Inhín do ahkám par sáre shar'a aur sab nabíon kí báten mauqúf hain.
41 ¶ Jab Farísí jam'a the, Yisú' ne un se púchhá, ki
42 Masíh ke haqq men tumhárá kyá gumán hai? Wuh kis ká betá hai? We bole, Dáúd ká.
43 Us ne un se kahá, Phir Dáúd, rúh ke batáne se, kyúnkar use Khudáwand kahtá hai, ki
44 Khudáwand ne mere Khudáwand ko kahá, ki Jab tak main tere dushmanon ko tere pánwon kí chaukí na karún, tú mere dahine baith?
45 Pas, jab Dáúd us ko Khudáwand kahtá hai, to wuh us ká betá kyúnkar thahrá?
46 Par koí us ke jawáb men ek bát na bol saká, aur us din se kisí ká hiwáo na pará, ki us se phir kuchh suwál kare.

XXIII BA'B.

TAB Yisú' logon aur apne shágirdon se kahne lagá, ki
2 Faqíh aur Farísí Músá kí gaddí par baithe hain:
3 Is liye jo kuchh we tumhen mánne ko kahen, máno, aur 'amal men láo; lekin un ke se kám na karo: kyúnki we kahte hain, par karte nahín.
4 Ki we bhárí bojhen, jin ká uthá ná mushkil hai, bándhte, aur logon

ke kándhon par rakhte hain; par áp unhen apní ek ungli se sarkáne par rází nahín hain.

5 We apne sab kám logon ko dikháne ke wáste karte hain; apne ta'wíz chaure, aur apne jubbon ke dáman lambe banáte hain,

6 Aur mihmánion men sadr jagah, aur 'ibádatkhánon men auwal kursí,

7 Aur bázáron men salám, aur yih ki log unhen Rabbí, Rabbí, kahen, cháhte hain.

8 Par tum Rabbí na kahláo: kyúnki tumhárá Hádí ek hai, ya'ne, Masíh, aur tum sab bhái ho.

9 Aur zamín par kisú ko apná báp mat kaho: kyúnki tumhárá ek hí Báp hai, jo ásmán par hai.

10 Aur na tum hádí kahláo: kyúnki tumhárá Hádí ek hai, ya'ne, Masíh.

11 Balki jo tum men bará hai, tumhárá khádim hogá;

12 Aur jo áp ko bará jánegá, chhotá kiyá jáegá; aur jo áp ko chhotá samjhegá, so bará kiyá jáegá.

13 ¶ Ai riyákár faqího, aur Farísío, tum par afsos! is liye ki ásmán kí bádsháhat ko logon ke áge band karte ho: na tum áp us men játe, aur na jánewálon ko us men jáne dete.

14 Ai riyákár faqího, aur Farísío, tum par afsos! ki bewáon ke ghar nigal játe, aur makr se lambí chaurí namáz parhte ho; is sabab tum ziyádatar sazá páoge.

15 Ai riyákár faqího, aur Farísío, tum par afsos! ki tum tarí aur khushkí ká daura is liye karte ho, ki ek ko apne dín men láo, aur jab wuh á chuká, to apne se dúná use jahannam ká farzand banáte ho.

16 Ai andhe ráh-dikhánewálo, tum par afsos, ki kahte ho, Agar koí haikal kí qasam kháwe, to kuchh muzáyaqa nahín; par agar haikal ke sone kí qasam kháwe, to us ko púrá karná zarúr hai!

17 Ai nádáno, aur ai andho, kaun bará hai, soná, yá haikal, jo sone ko pák kartí?

18 Phir tum kahte ho, Agar koí qurbángáh kí qasam kháwe, to kuchh muzáyaqa nahín; par agar nazr kí, jo us par charhtí, qasam kháwe, to us ko púrá karná farz hai.

19 Ai nádáno, aur ai andho, bará kaun hai, nazr, yá qurbángáh, jo nazr ko pák kartí?

20 Pas jo qurbángáh kí qasam khátá hai, us kí aur un sab chízon kí, jo us par charhín, qasam khátá.

21 Aur jo haikal kí qasam khátá hai, us kí aur jo us men rahnewálá hai, us kí bhí qasam khátá hai.

22 Aur jo ásmán kí qasam khátá hai, Khudá ke takht aur us par jo baithnewálá hai, us kí bhí qasam khátá hai.

23 Ai riyákár faqího, aur Farísío, tum par afsos! kyúnki podína, aur anísún, aur zíra kí dahyakí lagáte ho, par sharí'at kí bhárí báton, ya'ne, insáf, aur rahm, aur ímán ko chhor diyá; lázim thá ki tum unhen ikhtiyár karte, aur inhen bhí na chhorte.

24 Ai andhe ráh-dikhánewálo, ki machchhar chhántte, aur únt ko nigal játe ho.

25 Ai riyákár faqího, aur Farísío, tum par afsos! ki tum piyála aur rikábí ko úpar se sáf karte, par we andar lút aur burái se bhare hain.

26 Ai andhe Farísí, tú pahle piyála aur rikábí andar se sáf kar, ki we báhar se bhí sáf hon.

27 Ai riyákár faqího, aur Farísío, tum par afsos! ki tum sufedí phirí húí qabron kí mánind ho, jo báhar se bahut achchhí ma'lúm hotí hain, par bhitar murdon kí haddíon aur har tarah kí nápákí se bharí hain.

28 Isí tarah tum bhí záhir men logon ko rástbáz dikhái dete, par bátin men riyákar, aur sharárat se bhare ho.

29 Ai riyákár faqího, aur Farísío, tum par afsos! kyúnki nabíon kí

qabren banáte, aur rástbázon kí goren sanwárte ho,

30 Aur kahte, Agar ham apne bápdádon ke dinon men hote, to nabíon ke khún men un ke sharík na hote.

31 Isí tarah tum apne par gawáhí dete ho, ki tum nabíon ke qátilon ke farzand ho.

32 Pas apne bápdádon ká paimána bharo.

33 Ai sámpo, aur ai sámp ke bachcho, tum jahannam ke 'azáb se kyúnkar bhágoge?

34 ¶ Is liye, dekho, main nabíon, aur dánáon, aur faqíhon ko tumháre pás bhejtá hún; tum un men se ba'zon ko qatl karoge, aur salíb par khínchoge, aur ba'zon ko apne 'ibádatkhánon men kore mároge, aur shahr ba shahr satáoge:

35 Tá ki sab rástbázon ká khún jo zamín par baháyá gayá tum par áwe, Hábil rástbáz ke khún se Barakhiyáh ke bete Zakariyáh ke khún tak, jise tum ne haikal aur qurbángáh ke darmiyán qatl kiyá.

36 Main tum se sach kahtá hún, ki Yih sab kuchh is zamáne ke logon par áwegá.

37 Ai Yarúsalam, ai Yarúsalam, jo nabíon ko már dáltí, aur unhen, jo tujh pás bheje gaye, pathráo kartí hai, main ne kitní bár cháhá ki tere larkon ko, jis tarah murgí apne bachchon ko paron tale ikatthe kartí hai, jam'a karún, par tum ne na cháhá!

38 Dekho, tumhárá ghar tumháre liye wírán chhorá játá hai.

39 Kyúnki main tum se kahtá hún, ki Ab se tum mujhe phir na dekhoge, jab tak ki kahoge, Mubárak hai wuh jo Khudáwand ke nám par átá hai.

XXIV BA'B.

AUR Yisú' haikal se nikalke chalá gayá; aur us ke shágird us pás áe, ki use haikal kí 'imáraten dikháwen.

2 Yisú' ne un se kahá, Tum yih sab chízen dekhte ho? main tum se sach kahtá hún, ki Yahán ek patthar patthar par na chhútegá, jo giráyá na jáegá.

3 ¶ Aur jab wuh Zaitún ke pahár par baithá thá, us ke shágirdon ne khalwat men us pás áke kahá, Ham se kah, ki yih kab hogá? aur tere áne ká aur zamána ke ákhir hone ká nishán kyá hai?

4 Tab Yisú' ne jawáb men un se kahá, Khabardár, koí tumhen gumráh na kare.

5 Kyúnki bahutere mere nám par áwenge, aur kahenge, ki Main Masíh hún; aur bahuton ko gumráh karenge.

6 Aur tum laráíon aur laráíon kí afwáhon kí khabar sunoge; khabardár, mat ghabráiyo: kyúnki un sab báton ká honá zarúr hai, par ab tak ákhir nahín hai.

7 Ki qaum qaum par, aur bádsháhat bádsháhat par charh áwegí, aur kál aur marí paregí, aur jagah jagah bhúnchál áwenge.

8 Yih sab kuchh musíbaton ká shurú' hai.

9 Tab we tumhen azíyat men dál denge, aur tumhen már dálenge; aur mere nám ke sabab sab qaum tum se kína rakhengí.

10 Us waqt bahutere thokar kháenge, aur ek dúsre ko pakarwáegá, aur ek dúsre se kína rakhegá.

11 Aur bahut jhúthe nabí uthenge, jo bahuton ko gumráh karenge.

12 Aur be-díní ke barh jáne se bahuton kí muhabbat thandí ho jáegí.

13 Par jo ákhir tak sahegá, wuhí naját páwegá.

14 Aur bádsháhat kí is khushkhabarí kí manádí tamám dunyá men hogí, tá ki sab qaumon par gawáhí ho; tab ákhir hogá.

15 Pas, jab tum us wírán karnewálí makrúh chíz ko, jis kí khabar Dániel nabí ne dí, pák jagah men khare dekhoge, (jo parhe, so samajh le:)

16 Tab jo Yahúdiya men hon, paháron par bhág jáen:
17 Aur jo kothe par ho, na utre ki apne ghar se kuchh nikále;
18 Aur jo khet men ho, píchhe na phire, ki apne kapre le.
19 Par un par afsos, jo un dinon petwálián, aur dúdh-piláneválián hon!
20 So tum du'á mángo, ki tumhárá bhágná járe men, yá sabt ke din na ho:
21 Kyúnki us waqt aisí barí musíbat hogí, ki dunyá ke shurú' se ab tak na húí, balki na kabhí hogí.
22 Aur agar we din ghatáe na játe, to ek tan naját na pátá; par barguzídon kí khátir we din ghatáe jáenge.
23 Tab agar koí tum se kahe, ki Dekho, Masíh yahán, yá wahán hai; to use na mánná.
24 Kyúnki jhúthe Masíh aur jhúthe nabí uthenge, aur aise bare nishán aur karámaten dikháwenge ki, agar ho saktá, to we barguzídon ko bhí gumráh karte.
25 Dekho, main tumhen áge hí kah chuká.
26 Pas, agar we tumhen kahen, ki Dekho, wuh bayábán men hai, to báhar na jáiyo; yá ki, dekho, wuh kothrí men hai, to na mániyo.
27 Kyúnki jaisí bijlí púrab se kaundhke pachchhim tak chamaktí, waisá hí Ibn i A'dam ká áná bhí hogá.
28 Kyúnki jahán murdár ho, wahán giddh bhí jam'a honge.
29 ¶ Un dinon kí musíbat ke ba'd, turt súraj andherá ho jáegá, aur chánd apní roshní na degá, aur sitáre ásmán se gir jáenge, aur ásmán kí qúwaten hil jáengí:
30 Tab Ibn i A'dam ká nishán ásmán par záhir hogá; aur us waqt zamín ke sáre gharáne chhátí pítenge, aur Ibn i A'dam ko barí qudrat aur jalál ke sáth ásmán kí badlion par áte dekhenge.
31 Aur wuh narsinge ke bare shor ke sáth apne firishton ko bhejegá, aur we us ke barguzídon ko, cháron taraf se, ásmán kí is hadd se us hadd tak, jam'a karenge.
32 Ab anjír ke darakht se ek tamsíl síkho, ki Jab us kí dálí narm hotí, aur patte nikalte, tum jánte ho ki garmí nazdík hai:
33 Isí tarah jab yih sab dekho, to jáno ki wuh nazdík, balki darwáze hí par hai.
34 Main tum se sach kahtá hún, ki Jab tak yih sab kuchh ho na le, is zamáne ke log guzar na jáenge.
35 A'smán aur zamín tal jáenge, par merí báten hargiz na talengí.
36 ¶ Lekin us din aur us gharí ko, mere Báp ke siwá, ásmán ke firishton tak koí nahín jántá.
37 Jaisá Núh ke dinon men húá, waisá hí Ibn i A'dam ká áná bhí hogá.
38 Kyúnki jis tarah un dinon men túfán ke áge, kháte, píte, byáh karte, byáhe játe the, us din tak ki Núh kishtí par charhá,
39 Aur na jánte the, jab tak ki túfán áyá, aur un sab ko le gayá; isí tarah Ibn i A'dam ká áná bhí hogá.
40 Do ádmí khet men honge; ek pakrá, dúsrá chhorá jáegá.
41 Do 'auraten chakkí pístián hongí; ek pakrí, dúsrí chhorí jáegí.
42 ¶ Is liye jágte raho: kyúnki tumhen ma'lúm nahín ki kis gharí tumhárá Khudáwand áwegá.
43 Par yih tum jánte ho, ki agar ghar ke málik ko ma'lúm hotá ki chor kis gharí áwegá, to wuh jágtá rahtá, aur apne ghar men sendh márne na detá.
44 Is liye tum bhí taiyár raho: kyúnki jis gharí tumhen gumán na ho, Ibn i A'dam áwegá.
45 Pas kaun hai, wuh diyánatdár aur hoshyár khádim, jise us ke kháwind ne apne naukar chákaron par muqarrar kiyá, ki waqt par unhen kháná de?

46 Mubárak hai wuh khádim, jise us ká kháwind ákar aisá hí karte páwe.

47 Main tum se sach kahtá hún, ki Wuh use apne sab mál par mukhtár karegá.

48 Par agar wuh bad khádim apne dil men kahe, ki Merá kháwind áne men der kartá hai;

49 Aur apne ham-khidmaton ko márne, aur matwálon ke sáth kháne píne lage;

50 Us naukar ká kháwind usí din áwegá, ki wuh us kí ráh na take, aur us gharí, ki wuh na jáne,

51 Aur use do tukre karke us ká hissa riyákáron ke sáth muqarrar karegá: wahán roná aur dánt písná hogá.

XXV BA'B.

US waqt ásmán kí bádsháhat das kunwárion kí mánind hogí, jo apne mash'alen lekar dulhá ke istiqbál ke wáste niklín.

2 Un men pánch hoshyár, aur pánch nádán thín.

3 Jo nádán thín, unhon ne apne mash'ale liye, magar tel sáth na liyá:

4 Par hoshyáron ne apne mash'alon ke sáth bartanon men tel liyá.

5 Jab dulhá ne der kí, sab únghne lagín, aur so gayín.

6 A'dhí rát ko dhúm machí, ki Dekho, dulhá átá hai; us ke istiqbál ke wáste niklo.

7 Tab un sab kunwárion ne uthkar apní mash'alen durust kín.

8 Aur nádánon ne hoshyáron se kahá, Apne tel men se hamen bhí do, ki hamárí mash'alen bujhí játí hain.

9 Par hoshyáron ne jawáb men kahá, Aisá na ho, ki hamáre aur tumháre wáste kifáyat na kare: bihtar hai ki bechnewálon ke pás jáo, aur apne wáste mol lo.

10 Jab we kharídne gayín, dulhá á pahunchá, aur we jo taiyár thín us ke sáth shádí ke ghar men gayín: aur darwáza band húá.

11 Pichhe we dúsrí kunwárián bhí áín, aur kahne lagín, Ai khudáwand, ai khudáwand, hamáre liye darwáza khol.

12 Tab us ne jawáb men kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki tumhen nahín pahchántá.

13 Is liye jágte raho, kyúnki tum nahín jánte ki kaun se din, yá kaun sí gharí, Ibn i A'dam áwegá.

14 ¶ Ki wuh us ádmí kí mánind hai, jis ne dúr mulk men safar karte waqt apne naukaron ko bulákar unhen apná mál supurd kiyá:

15 Ek ko pánch tore, dúsre ko do, tísre ko ek; har ek ko us kí liyáqat ke muwáfiq diyá; aur turt safar kiyá.

16 Tab jis ne pánch tore páe the, jákar aur len den karke pánch tore aur paidá kiye.

17 Yúnhín us ne bhí, jise do mile the, do aur kamáe.

18 Par jis ne ek páyá, gayá, aur zamín khodkar apne khudáwand ke rúpiya gár diye.

19 Muddat ba'd, un naukaron ká kháwind áyá, aur un se hisáb lene lagá.

20 So jis ne pánch tore páe the, pánch tore aur bhí lekar áyá, aur kahá, Ai khudáwand, tú ne mujhe pánch tore sompe: dekh, main ne un ke siwá pánch tore aur bhí kamáe.

21 Us ke kháwind ne us se kahá, Ai achchhe aur diyánatdár naukar, shábásh! tú thore men diyánatdár niklá, main tujhe bahut chízon par ikhtiyár dúngá: tú apne kháwind kí khushí men shámil ho.

22 Aur jis ne do tore páe the, wuh bhí ákar kahne lagá, Ai khudáwand, tú ne mujhe do tore sompe: dekh, un ke siwá main ne do tore aur bhí kiye.

23 Us ke kháwind ne us se kahá,

Ai achchhe aur diyánatdár naukar, shábásh! tú thore men diyánatdár niklá, main tujhe bahut chízon par mukhtár karúngá: apne kháwind kí khushí men shámil ho.

24 Tab wuh bhí, jis ne ek torá páyá thá, áke kahne lagá, Ai Khudáwand, main tujhe ek sakht mizáj ádmí jántá thá, ki jahán nahín boyá, wahán tú káttá, aur jahán nahín chhitráyá, wahán jam'a kartá hai;

25 So main dará, aur jáke terá torá zamín men chhipáyá; dekh, terá jo hai maujúd hai.

26 Us ke málik ne jawáb men us se kahá, Ai bad aur sust naukar, tú ne jáná, ki main wahán káttá hún, jahán nahín boyá, aur wahán jam'a kartá, jahán nahín chhíntá:

27 Pas tujhe munásib thá, ki mere rúpiya sarráfon ko detá, ki main áke apná mál súd samet pátá.

28 So is se yih torá chhínkar, jis pás das tore hain use do.

29 Kyúnki jis pás kuchh hai, use diyá jáegá, aur us kí barhtí hogí; aur jis pás kuchh nahín, us se, wuh bhí jo rakhtá ho, le liyá jáegá.

30 Aur is nikamme naukar ko báhar andhere men dál do: wahán roná aur dánt písná hogá.

31 ¶ Jab Ibn i A'dam apne jalál se áwegá, aur sab pák firishte us ke sáth, tab wuh apne jalál ke takht par baithegá:

32 Aur sab qaum us ke áge házir kí jáengí: aur jis tarah gareriyá bheron ko bakríon se judá kartá hai, wuh ek ko dúsre se judá karegá.

33 Aur bheron ko dahine, aur bakríon ko báen khará karegá.

34 Tab bádsháh unhen jo us ke dahine hain, kahegá, Ai mere Báp ke mubárak logo, us bádsháhat ko, jo dunyá kí bunyád dálte hí tumháre liye taiyár kí gayí, mírás men lo:

35 Kyúnki main bhúkhá thá, tum ne mujhe kháná khiláyá: main piyásá thá, tum ne mujhe pání piláyá: main pardesí thá, tum ne mujhe apne ghar men utárá:

36 Nangá thá, tum ne mujhe kaprá pahináyá: bímár thá, tum ne merí i'yádat kí: qaid men thá, tum mere pás áe.

37 Us waqt rástbáz use jawáb men kahenge, Ai Khudáwand, kab ham ne tujhe bhúkhá dekhá, aur kháná khiláyá? yá piyásá, aur pání piláyá?

38 Kab ham ne tujhe pardesí dekhá, aur apne ghar men utárá? yá nangá, aur kaprá pahináyá?

39 Ham kab tujhe bímár yá qaid men dekhkar tujh pás áe?

40 Tab Bádsháh un se jawáb men kahegá, Main tum se sach kahtá hún, ki Jab tum ne mere un sab se chhote bháíon men se ek ke sáth kiyá, to mere sáth kiyá.

41 Tab wuh báin tarafwálon se bhí kahegá, Ai mal'úno, mere sámhne se us hamesha kí ág men jáo, jo Shaitán aur us ke firishton ke liye taiyár kí gayí hai:

42 Kyúnki main bhúkhá thá, par tum ne mujhe kháne ko na diyá: piyásá thá, tum ne mujhe pání na piláyá:

43 Pardesí thá, tum ne mujhe apne ghar men na utárá: nangá thá, tum ne mujhe kaprá na pinháyá: bímár aur qaid men thá, tum ne merí khabar na lí.

44 Tab we bhí jawáb men us se kahenge, Ai Khudáwand, kab ham ne tujhe bhúkhá, yá piyásá, yá pardesí, yá nangá, yá bímár, yá qaidí dekhá, aur terí khidmat na kí?

45 Tab wuh unhen jawáb men kahegá, Main tum se sach kahtá hún, ki Jab tum ne mere in sab se chhote bháíon men se ek ke sáth na kiyá, to mere sáth bhí na kiyá.

46 Aur we hamesha ke 'azáb men jáenge: par rástbáz hamesha kí zindagí men.

XXVI BA'B.

AUR yún húá, ki jab Yisú' yih sab báten kar chuká, to us ne apne shágirdon se kahá,

2 Tum jánte ho ki do roz ba'd 'íd i fasah hogí, aur Ibn i A'dam hawála kiyá jáegá, ki salíb par khínchá jáwe.

3 Tab sardár káhin, aur faqíh, aur qaum ke buzurg, Qayáfa náme sardár káhin ke ghar men ikatthe húe,

4 Aur saláh kí, ki Yisú' ko fareb se pakarke már ḍálen.

5 Tab unhon ne kahá, 'I'd ko nahín, na ho ki logon men fasád mache.

6 ¶ *Jis waqt Yisú' Bait'aniyá men* Shama'ún korhí ke ghar men thá,

7 Ek 'aurat sang i marmar ke 'itr-dán men qímatí 'itr us pás lái, aur jab wuh kháne baithá, us ke sir par ḍhálá.

8 *Us ke shágird* yih dekhkar khafa hoke kahne lage, Káhe ko yih be'aida kharch húá?

9 Kyúnki yih 'itr bare dám par biktá, aur wuh muhtájon ko diyá játá.

10 Yisú' ne yih jánkar unhen kahá, Kyún is 'aurat ko taklíf dete ho? us ne to mere sáth nek kám kiyá.

11 Kyúnki muhtáj hamesha tumháre sáth hain; par main hamesha tumháre sáth na rahúngá.

12 Ki us ne jo mere badan par 'itr ḍhálá, to yih mere kafan ke liye kiyá hai.

13 Main tum se sach kahtá hún, ki Tamám dunyá men, jahán kahín is Injíl kí manádí hogí, yih bhí, jo us ne kiyá, is kí yádgárí ke liye kahá jáegá.

14 ¶ Tab un bárah men se, ek ne, jis ká nám Yahúdáh Isqariyútí thá, sardár káhinon ke pás jákar kahá,

15 Jo main use tumhen pakarwá dún, to mujhe kyá doge? Tab unhon ne us se tís rúpiya ká iqrár kiyá.

16 Aur wuh us waqt se us ke pakarwáne ke liye qábú ḍhúnḍhtá thá.

17 ¶ So, be-khamírí rotíon kí 'íd ke pahle din, shágirdon ne Yisú' pás ákar us se kahá, Tú kahán cháhtá hai ki ham tere liye fasah taiyár karen, ki tú use kháe?

18 Us ne kahá, Shahr men fuláne *shakhs pás jákar us se kaho,* ki Ustád farmátá hai, Merá waqt nazdík pahunchá; main apne shágirdon samet tere yahán 'íd i fasah karúngá.

19 So jaisá Yisú' ne shágirdon ko hukm kiyá thá, we bajá láe, aur fasah taiyár kiyá.

20 Jab shám húí, wuh un bárahon ke sáth kháne baithá.

21 Jab we khá rahe the, us ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Tum men se ek mujhe pakarwá degá.

22 Tab we niháyat dilgír húe, aur har ek un men se us ko kahne lagá, Ai Khudáwand, kyá main hún?

23 Us ne jawáb men kahá, Jo mere sáth tabáq men háth ḍáltá hai, wuhí mujhe pakarwá degá.

24 Ibn i A'dam, jis tarah us ke haqq men likhá hai, játá hai; lekin us shakhs par afsos, jis se Ibn i A'dam giriftár karwáyá játá; agar wuh shakhs paidá na hotá, us ke liye *bihtar thá.*

25 Tab Yahúdáh ne, jo us ká pakarwánewálá thá, jawáb men kahá, Ai Rabbí, kyá main hún? Us ne kahá, Tú ne áp hí kahá.

26 ¶ Un ke kháte waqt Yisú' ne rotí lí, aur barakat mángke torí, phir shágirdon ko dekar kahá, Lo, kháo; yih merá badan hai.

27 Phir piyála lekar shukr kiyá, aur unhen dekar kahá, Tum sab is men se pío;

28 Kyúnki yih merá lahú hai; ya'ne, naye 'ahd ká lahú, jo bahuton ke gunáhon kí mu'áfí ke liye baháyá játá.

29 Main tum se kahtá hún, ki Angúr ke phal ká ras *phir na píúngá,* us din tak ki tumháre sáth apne Báp kí bádsháhat men nayá na píún.

30 Phir we gít gáke Zaitún ke pahár ko gaye.
31 Tab Yisú' ne un se kahá, Tum sab isí rát mere sabab thokar kháoge; kyúnki likhá hai, ki Main gariye ko márúngá, aur galle kí bheren tittar bittar ho jáengí.
32 Lekin main apne jí uthne ke ba'd tum se áge Jalíl ko jáúngá.
33 Patrus ne jawáb men us se kahá, Agarchi sab terí bábat thokar kháen, par main kabhí thokar na kháúngá.
34 Yisú' ne us se kahá, Main tujh se sach kahtá hún, ki Tú isí rát, murg ke báng dene ke pahle, tín bár merá inkár karegá.
35 Patrus ne us se kahá, Agar tere sáth mujhe marná bhí zarúr ho, tau bhí terá inkár na karúngá. Aur sab shágirdon ne bhí yih kahá.
36 ¶ Phir Yisú' un ke sáth Gatsemaní nám ek maqám men áyá, aur shágirdon se kahá, Yahán baitho, jab tak main wahán jákar du'á mángún.
37 Tab us ne Patrus aur Zabadí ke do bețe sáth liye, aur gamgín aur niháyat dilgír hone lagá.
38 Tab us ne un se kahá, ki Merá dil niháyat gamgín hai, balki merí maut kí sí hálat hai: tum yahán thahro, aur mere sáth jágte raho.
39 Aur kuchh áge barhke munh ke bal girá, aur dú'á mángte húe kahá, ki Ai mere Báp, agar ho sake, to yih piyála mujh se guzar jáe: tau bhí merí khwáhish nahín, balki terí khwáhish ke mutábiq ho.
40 Tab shágirdon ke pás áyá, aur unhen sote pákar Patrus se kahá, Kyá tum mere sáth ek ghantá nahín jág sakte?
41 Jágo, aur du'á mángo, tá ki imtihán men na paro: rúh to musta'idd, par jism sust hai.
42 Phir us ne do bára jákar du'á mángí, aur kahá, ki Ai mere Báp, agar mere píne ke bagair yih piyála mujh se nahín guzar saktá, to terí marzí ho.
43 Us ne áke phir unhen sote páyá: kyúnki un kí ánkhen nínd se bharí thín.
44 Aur unhen chhorkar phir gayá, aur wuhí bát kahkar tísrí bár du'á mángí.
45 Tab apne shágirdon ke pás ákar un se kahá, Ab sote raho, aur árám karo: dekho, wuh gharí á pahunchí, ki Ibn i A'dam gunahgáron ke háth hawála kiyá játá hai.
46 Utho, chalen: dekho, jo mujhe pakarwátá hai, nazdík hai.
47 ¶ Wuh yih kah hí rahá thá, ki dekho, Yahúdáh, jo un bárahon men se ek thá, áyá, aur us ke sáth ek barí bhír talwáren aur láthíán liye, sardár káhinon aur qaum ke buzurgon kí taraf se á pahunchí.
48 Us ke pakarwánewále ne unhen yih kahke patá diyá thá, ki Jise main chúmún, wuhí hai; use pakar lená.
49 Us ne wunhín Yisú' pás ákar kahá, Ai Rabbí, salám; aur use chúm liyá.
50 Yisú' ne use kahá, Ai miyán, tú káhe ko áyá? Tab unhon ne pás ákar Yisú' par háth dále, aur use pakar liyá.
51 Aur, dekho, Yisú' ke sáthíon men se ek ne háth barhákar apní talwár khínchí, aur sardár káhin ke naukar par chalákar us ká kán urá diyá.
52 Tab Yisú' ne us se kahá, Apní talwár miyán men kar; kyúnki sab jo talwár khínchte hain, talwár hí se máre jáenge.
53 Kyá tú nahín jántá, ki main abhí apne Báp se máng saktá hún, aur wuh firishton ke bárah tuman se ziyáda mere liye házir kar degá?
54 Par nawishton kí bát, ki yún-hín honá zarúr hai, tab kyúnkar púrí hogí?
55 Usí gharí Yisú' logon se kahne

lagá, ki Tum, jaise chor ke liye, talwáren aur láṭhián lekar mere pakaṛne ko nikle ho? main har roz haikal men tumháre sáth baiṭhke ta'lím detá thá, par tum ne mujhe na pakṛá.

56 Lekin yih sab is liye húá, tá ki nabíon ke nawishte púre hon. Tab sab shágird use chhoṛke bhág gaye.

57 ¶ So jinhon ne Yisú' ko pakṛá, we use Qayáfá nám sardár káhin pás le gaye, jahán faqíh aur buzurg jam'a the.

58 Patrus dúr dúr us ke píchhe sarlár káhin ke ghar tak chalá gayá, aur andar jáke naukaron ke sáth baiṭhá, ki dekhe, ki ákhir kyá hotá hai.

59 Tab sardár káhin aur buzurg aur sárí majlis Yisú' par jhúṭhí gawáhí ḍhúnḍhne lage, tá ki use már ḍálen;

60 Par na pái; aur agarchi bahut jhúṭhe gawáh áe, par koí bát na ṭhahrí. A'khir, do jhúṭhe gawáhon ne ákar,

61 Kahá, ki Is ne kahá hai, ki Main Khudá kí haikal ko ḍhá saktá, aur phir tín din men use banáá saktá hún.

62 Tab sardár káhin ne uṭhkar us se kahá, Tú kuchh jawáb nahín detá? ye tujh par kyá gawáhí dete hain?

63 Par Yisú' chup rahá. Tab sardár káhin ne us se kahá, Main tujhe zinda Khudá kí qasam detá hún, ki agar tú Masíh, Khudá ká Beṭá hai, to ham se kah.

64 Yisú' ne us se kahá, Hán, wuh jo tú kahtá hai: balki main tum se kahtá hún, ki Is ke ba'd tum Ibn i A'dam ko Qádir i mutlaq kí dahiní taraf baiṭhe, aur ásmán ke bádalon par áte dekhoge.

65 Tab sardár káhin ne apne kapṛe pháṛkar kahá, ki Yih kufr kah chuká hai; ab hamen aur gawáh kyá zarúr? tum ne áp us ká kufr suná.

66 Ab tumhárí kyá saláh? Unhon ne jawáb men kahá, Wuh qatl ke láiq hai.

67 Tab unhon ne us ke munh par thúká, aur use ghúnsá márá, aur dúsron ne use tamáncha márke kahá, ki

68 Ai Masíh, hamen nubúwat se batá, ki kis ne tujhe márá?

69 ¶ Jab Patrus báhar dálán men baiṭhá thá, ek launḍí ne us pás áke kahá, Tú bhí Yisú' Jalílí ke sáth thá.

70 Par us ne sab ke sámhne inkár karke kahá, Main nahín jántá ki tú kyá kahtí hai.

71 Phir jab wuh usáre kí taraf báhar chalá, ek dúsrí ne use dekhkar un se jo wahán the kahá, ki Yih bhí Yisú' Násarí ke sáth thá.

72 Tab us ne qasam kháke phir inkár kiyá, ki Main us shakhs ko nahín jántá.

73 Thoṛí der ba'd unhon ne jo wahán khaṛe the Patrus pás áke kahá, Beshakk tú bhí un men se hai, ki terí bolí tujhe záhir kartí hai.

74 Tab us ne la'nat bhejkar aur qasam khákar kahá, Main is shakhs ko nahín jántá. Wunhín murg ne báng dí.

75 Tab Patrus ko Yisú' kí bát yád ái, jo us ne us se kahí thí, ki Murg ke báng dene se pahle tú tín bár merá inkár karegá. Wuh báhar jáke zár zár royá.

XXVII BA'B.

JAB subh húí, sab sardár káhinon aur qaum ke buzurgon ne Yisú' kí bábat saláh kí, ki use kyúnkar qatl karen:

2 Phir use bándhkar báhar le gaye, aur Puntius Pilátus hákim ke hawála kiyá.

3 ¶ Tab Yahúdáh, jis ne use pakaṛwá diyá thá, dekhkar ki us ke qatl ká hukm húá, pachhtáyá, aur wuh tís rúpiye sardár káhinon aur buzurgon pás pher láyá,

4 Aur kahá, Main ne gunáh kiyá, ki be-gunáh ko qatl ke liye pakaṛwáyá. We bole, Hamen kyá? tú ján.

5 Tad wuh rúpiye haikal men

phenkkar chalá gayá, aur jáke áp ko phánsí dí.

6 Par sardár káhinoṉ ne rúpae lekar kahá, Inheṉ k͟hazáne meṉ ḍálná rawá nahíṉ, ki yih k͟hún ká dám hai.

7 Tab unhoṉ ne saláh karke un rúpaoṉ se kumhár ká khet, pardesíoṉ ke gárne ke liye, k͟harídá.

8 Is sabab áj tak wuh khet, K͟hún ká khet, kahlátá hai.

9 Tab wuh jo Yaramiyáh nabí kí ma'rifat kahá gayá thá, púrá húá, ki Unhoṉ ne wuh tís rúpae liye, us kí ṭhahrái húí qímat, jis kí qímat baní Isráel meṉ se ba'zoṉ ne ṭhahrái;

10 Aur unhoṉ ne wuh rúpae kumhár ke khet ke wáste diye, jaisá K͟hudáwand ne mujhe farmáyá.

11 Phir Yisú' hákim ke rúbarú khaṛá thá: aur hákim ne us se púchhá, Kyá tú Yahúdíoṉ ká Bádsháh hai? Yisú' ne us se kahá, Háṉ, tú ṭhík kahtá hai.

12 Aur us waqt sardár káhin aur buzurg us par faryád kar rahe the, par wuh kuchh jawáb na detá thá.

13 Tab Pilátus ne use kahá, Kyá tú nahíṉ suntá, ki ye tujh par kitní gawáhíáṉ dete haiṉ?

14 Par us ne us kí ek bát ká bhí jawáb na diyá; chunánchi hákim ne bahut ta'ajjub kiyá.

15 Hákim ká dastúr thá, ki har 'íd ko logoṉ kí k͟hátir ek bandhúá, jise we cháhte, chhoṛ detá thá.

16 Us waqt un ká Barabbás náme ek mashhúr bandhúá thá.

17 So jab we ikaṭṭhe húe, Pilátus ne un se kahá, Tum kise cháhte ho, ki maiṉ tumháre liye chhoṛ dúṉ? Barabbás, yá Yisú' ko, jo Masíh kahlátá hai?

18 Kyúṉki wuh samajh gayá, ki unhoṉ ne use ḍáh se hawála kiyá.

19 ¶ Aur jab wuh masnad par baithá, us kí jorú ne use kahlá bhejá, ki Tú is rástbáz se kuchh kám na rakh; kyúṉki maiṉ ne áj k͟hwáb meṉ us ke sabab bahut tasdí'a páí.

20 Lekin sardár káhinoṉ aur buzurgoṉ ne logoṉ ko ubhárá, ki Barabbás ko máng leṉ, aur Yisú' ko qatl kareṉ.

21 Hákim ne phir un se kahá, Tum in donoṉ meṉ se kise cháhte ho, ki maiṉ tumháre liye chhoṛ dúṉ? We bole, Barabbás ko.

22 Pilátus ne un se kahá, Phir Yisú' ko, jo Masíh kahlátá hai, maiṉ kyá karúṉ? Un sabhoṉ ne us se kahá, Use salíb de.

23 Hákim ne kahá, Kyúṉ? us ne kyá baḍí kí? Par unhoṉ ne aur bhí chilláke kahá, ki Use salíb de.

24 ¶ Jab Pilátus ne dekhá, ki kuchh ban nahíṉ paṛtá, balki aur bhí hullaṛ hotá hai, to pání leke bhíṛ ke áge apne háth dhoe, aur kahá, Maiṉ is rástbáz ke k͟hún se pák húṉ; tum jáno.

25 Tab sab logoṉ ne jawáb meṉ kahá, Us ká k͟hún ham par, aur hamárí auláḍ par ho.

26 ¶ Tab us ne Barabbás ko un ke liye chhoṛ diyá, aur Yisú' ko koṛe márkar hawála kiyá, ki salíb par khíṉchá jáwe.

27 Tab hákim ke sipáhíoṉ ne Yisú' ko díwán-k͟háne meṉ le jákar apní tamám guroh us ke gird jam'a kí.

28 Aur us ke kapṛe utárkar use qirmizí pairáhan pahináyá.

29 ¶ Aur káṉṭoṉ ká táj banákar us ke sir par rakhá, aur ek sarkanḍá us ke dahine háth meṉ diyá, aur us ke áge ghuṭne ṭekkar us par ṭhaṭṭhá márke kahá, Ai Yahúdíoṉ ke Bádsháh, Salám!

30 Aur us par thúká, aur wuh sarkanḍá lekar us ke sir par márá.

31 Aur jab we us se ṭhaṭṭhá kar chuke, to us pairáhan ko us par se utárkar phir usí ke kapṛe use pahináe, aur salíb par khíṉchne ko use le chale.

32 Jab báhar játe the, unhoṉ ne ek Qúríní ádmí Shama'ún náme ko páyá; use begár pakṛá, ki us kí salíb uṭhá le chale.

33 Aur ek maqám Gálgatá náme, ya'ne, khoprí kí jagah par, pahunchke,

34 ¶ Pitt milá húá sirká use píne ko diyá: us ne chakhke na cháhá ki píe.

35 Aur unhon ne use salíb par khínchá, aur us ke kapron par chitthí dálke unhen bánt liyá, tá ki jo nabí ne kahá thá, púrá ho, ki Unhon ne mere kapre ápas men bánt liye, aur mere libás par chitthí dálí.

36 Phir wahán baithke us kí nigahbání karne lage;

37 Aur us ke qatl ká sabab likhkar us ke sir se úncha táng diyá, ki YIH YISU' YAHU'DI'ON KA' BA'DSHA'H HAI.

38 Aur us ke sáth do chor bhí salíb par khínche gaye, ek *dahine*, dúsrá báen.

39 ¶ Aur jo idhar udhar se játe, sir hilákar use malámat karte the,

40 Aur kahte the, Wáh! Tú jo haikal ká dhánewálá, aur tín din men banánewálá hai, áp ko bachá. Agar tú Khudá ká Betá hai, salíb par se utar á.

41 Yúnhín sardár káhinon ne bhí faqíhon aur buzurgon ke sáth thatthá márke kahá,

42 Is ne auron ko bacháyá, par áp ko nahín bachá saktá; agar Isráel ká Bádsháh hai, to ab salíb par se utar áwe, to ham us par ímán láwenge.

43 Us ne Khudá par bharosá rakhá; agar wuh us ko cháhtá hai, to wuh ab us ko chhuráwe: kyúnki wuh kahtá thá, ki Main Khudá ká Betá hún.

44 Isí tarah we chor bhí, jo us ke sáth salíb par khínche gaye the, use *ta'na márte the.*

45 Tab chhathwen ghante se leke nawen ghante tak, *sári sarzamín* par andherá chhá gayá.

46 Nawen ghante ke qaríb, Yisú' ne bare shor se chillákar kahá, Elí, Elí, lamá sabaqtání? ya'ne, Ai mere Khudá, ai mere Khudá, tú ne kyún mujhe chhor diyá?

47 Un men se ba'zon ne jo wahán khare the sunkar kahá, ki wuh Iliyás ko pukártá hai.

48 Wúnhín un men se ek ne daurkar bádal liyá, aur sirke men bhigoyá, aur narkat par rakhkar use chusáyá.

49 Báqíon ne kahá, Rah já, ham dekhen, Iliyás use chhuráne átá hai, ki nahín.

50 ¶ Aur Yisú' ne phir bare shor se chillákar ján dí.

51 Aur, dekho, haikal ká parda úpar se níche tak phat gayá; aur zamín kámpí, aur patthar tarak gaye;

52 Aur qabren khul gayín; aur bahut láshen pák logon kí, jo árám men the, uthín:

53 Aur us ke uthne ke ba'd, qabron se nikalkar, aur muqaddas shahr men jákar, *bahúton ko nazar áín.*

54 Jab súbadár ne aur jo us ke sáth Yisú' kí nigahbání karte the, bhúnchál aur sárá májará dekhá, to niháyat dar gaye, aur kahne lage, Yih be-shakk Khudá ká Betá thá.

55 Aur wahán bahut sí 'auraten, jo Jalíl se Yisú' ke píchhe píchhe us kí khidmat kartí áí thín, dúr se dekh rahín:

56 Un men Mariyam Magdalíní, aur Ya'qúb aur Yúses kí má Mariyam, aur Zabadí ke beton kí má thín.

57 Jab shám húí, Yúsuf náme Aramatíyá ká ek daulatmand, jo Yisú' ká bhí shágird thá, áyá.

58 Us ne Pilátus pás jáke Yisú' kí lásh mángí. Tab Pilátus ne hukm diyá, ki lásh use den.

59 Yúsuf ne lásh lekar súti sáf chádar men lapetí,

60 Aur apní nayí qabr men, jo chatán men khodí thí, rakhí: aur ek bhárí patthar qabr ke munh par dhalkáke chalá gayá.

61 Aur Mariyam Magdalíní aur

dúsrí Mariyam wahán qabr ke sámhne baiṭhí thín.

62 ¶ Dúsre roz, jo taiyárí ke din ke ba'd hai, sardár káhinon aur Farísíon ne milkar Pilátus ke pás jam'a hoke kahá, ki

63 Ai khudáwand, hamen yád hai, ki wuh dagábáz apne jíte jí kahtá thá, ki Main tín din ba'd jí uṭhúngá.

64 Is liye hukm kar, ki tísre din tak qabr kí nigahbání karen, na ho ki us ke shágird rát ko ákar use churá le jáen, aur logon se kahen, ki Wuh murdon men se jí uṭhá; to yih pichhlá fareb pahle se badtar hogá.

65 Pilátus ne un se kahá, Tumháre pás pahrewále hain; jáke maqdúr bhar us kí nigahbání karo.

66 Unhon ne jákar us patthar par muhr kar dí, aur pahre biṭhákar qabr kí nigahbání kí.

XXVIII BA'B.

SABT ke ba'd, jab hafta ke pahle din pau phaṭne lagí, Mariyam Magdalíní aur dúsrí Mariyam qabr ko dekhne áín.

2 Aur, dekho, ek baṛá bhúnchál áyá thá: kyúnki Khudáwand ká firishta ásmán se utarke ayá, aur patthar ko qabr se ḍhalkáke us par baiṭh gayá.

3 Us ká chihra bijlí ká sá, aur us kí poshák sufed barf kí sí thí;

4 Aur us ke ḍar se nigahbán kámp uṭhe, aur murde se ho gaye.

5 Par firishte ne mukhátib hokar un 'auraton se kahá, Tum mat ḍaro: main jántá hún ki tum Yisú' ko, jo salíb par khínchá gayá, ḍhúnḍhtí ho.

6 Wuh yahán nahín hai; kyúnki jaisá us ne kahá thá, wuh uṭhá hai. A'o, yih jagah, jahán Khudáwand paṛá thá, dekho.

7 Aur jald jáke us ke shágirdon se kaho, ki Wuh murdon men se jí uṭhá hai; aur, dekho, wuh tumháre áge Jalíl ko játá hai; wahán tum use dekhoge: dekho, main ne tumhen jatá diyá.

8 We jald qabr par se baṛe khauf aur baṛí khushí ke sáth rawána hokar us ke shágirdon ko khabar dene daurín.

9 ¶ Jab we us ke shágirdon ko khabar dene játí thín, dekho, Yisú' unhen milá, aur kahá, Salám. Unhon ne pás ákar us ke qadam pakṛe, aur use sijda kiyá.

10 Tab Yisú' ne unhen kahá, Mat ḍaro; par jáke mere bháíon se kaho, ki Jalíl ko jáwen; wahán mujhe dekhenge.

11 ¶ Jab we chalí játí thín, dekho, pahrewálon men se kitnon ne shahr men ákar sab kuchh jo húá thá, sardár káhinon se bayán kiyá.

12 Tab unhon ne buzurgon ke sáth ikaṭṭhe hokar saláh kí, aur un pahrewálon ko bahut rúpae diye,

13 Aur kahá, Tum kaho, ki Rát ko jab ham sote the, us ke shágird áke use churá le gaye.

14 Aur agar yih hákim ke kán tak pahunche, ham use samjhákar tumhen khatre se bachá lenge.

15 Chunánchi unhon ne rúpae lekar sikhláne ke muwáfiq kiyá: aur yih bát áj tak Yahúdíon men mashhúr hai.

16 ¶ Phir we gyárah shágird Jalíl ke us pahár ko, jahán Yisú' ne unhen farmáyá thá, gaye.

17 Aur use dekhkar unhon ne us ko sijda kiyá; par ba'ze dubdhe men rahe.

18 Aur Yisú' ne pás ákar un se kahá, ki A'smán aur zamín ká sárá ikhtiyár mujhe diyá gayá;

19 ¶ Is liye tum jákar sab qaumon ko shágird karo, aur unhen Báp aur Beṭe aur Rúh i Quds ke nám se baptisma do,

20 Aur unhen sikhláo, ki un sab báton par, jin ká main ne tum ko hukm diyá hai, 'amal karen; aur, dekho, main zamáne ke tamám hone tak har roz tumháre sáth hún. A'mín.

MARQUS KI' INJI'L.

I BAB.

KHUDA' ke Beṭe Yisú' Masíh kí Injíl ká shurú';

2 Jaisá nabíoṉ kí kitáboṉ meṉ likhá hai, ki Dekh, maiṉ apne rasúl ko tere áge bhejtá húṉ; wuh terí ráh ko tere sámhne taiyár karegá.

3 Bayábán meṉ ek pukárnewále kí áwáz hai, ki Khudáwand kí ráh ko banáo, aur us ke rástoṉ ko sídhá karo.

4 Yúhanná bayábán hí meṉ baptisma detá thá, aur gunáhoṉ kí mu'áfí ke liye tauba ke baptisma kí manádí kartá thá.

5 Aur sárí sarzamín i Yahúdiya ke aur Yarúsalam ke rahnewále us pás nikal áe, aur sabhoṉ ne apne gunáhoṉ ká iqrár karke Yardan ke daryá meṉ us se baptisma páyá.

6 Aur Yúhanná úṉṭ ke báloṉ kí poshák pahine, aur chamṛe ká kamarband apní kamar meṉ bándhe thá, aur ṭiḍḍí aur janglí shahd khátá thá;

7 Aur manádí kartá thá, ki Mere píchhe ek mujh se zoráwar átá hai, aur maiṉ is láiq nahíṉ ki jhukke us kí jútioṉ ká tasma kholúṉ.

8 Maiṉ ne to tumheṉ pání se baptisma diyá; par wuh tumheṉ Rúh i Quds se baptisma degá.

9 Aur unhíṉ dinoṉ meṉ aisá húá, ki Yisú' ne Násarat i Jalíl se ákar Yardan meṉ Yúhanná ke háth se baptisma páyá.

10 Aur jyúṉhíṉ wuh pání se báhar áyá, us ne ásmán ko khulá, aur Rúh ko kabútar kí mánind apne úpar utarte dekhá;

11 Aur ásmán se ek áwáz áí, ki Tú merá 'azíz Beṭá hai, jis se maiṉ rází húṉ.

12 Aur Rúh use filfaur bayábán meṉ le gayí.

13 Aur wuh waháṉ bayábán meṉ chális din tak rahke Shaitán se ázmáyá gayá; aur jangal ke jánwaroṉ ke sáth rahtá thá; aur firishte us kí khidmat karte the.

14 Phir Yúhanná kí giriftárí ke ba'd Yisú' ne, Jalíl meṉ áke, Khudá kí bádsháhat kí khush-khabarí kí manádí kí,

15 Aur kahá, ki Waqt púrá húá, aur Khudá kí bádsháhat nazdík ái; tauba karo, aur Injíl par ímán láo.

16 Aur Jalíl ke daryá ke kináre phirte húe us ne Shama'ún, aur us ke bhái Andryás ko, daryá meṉ jál ḍálte dekhá: ki we machhwe the.

17 Yisú' ne unheṉ kahá, Tum mere píchhe chale áo, aur maiṉ tumheṉ ádmíoṉ ke machhwe banáúṉgá.

18 Aur we wúṉhíṉ apne jáloṉ ko chhoṛkar us ke píchhe ho liye.

19 Aur waháṉ se thoṛí dúr baṛhke us ne Zabadí ke beṭe Ya'qúb, aur us ke bhái Yúhanná ko bhí, kishtí par apne jáloṉ kí marammat karte dekhá.

20 Aur filfaur unheṉ buláyá, aur we apne báp Zabadí ko kishtí meṉ mazdúroṉ ke sáth chhoṛke us ke píchhe ho liye.

21 Tab we Kafarnáhum meṉ dákhil húe; aur wuh filfaur sabt ke din ko 'ibádat-kháne meṉ jáke ta'lím dene lagá.

22 Aur we us kí ta'lím se hairán húe, ki wuh un ko, ikhtiyárwále kí tarah, na faqíhoṉ kí mánind, ta'lím detá thá.

23 Wahán un ke 'ibádatkháne men ek shakhs thá, jis men ek nápák rúh thí; wuh yún kahke chilláyá, ki,
24 Ai Yisú' Násarí, chhor de; hamen tujh se kyá kám? tú hamen halák karne áyá hai? main tujhe jántá hún, ki tú kaun hai, Khudá ká Quddús.
25 Yisú' ne use dántá, aur kahá, ki Chup, aur us men se nikal já.
26 Tab nápák rúh use marorke, aur barí áwáz se chilláke, us men se nikal gayí.
27 Aur we sab hairán hoke ápas men yih kahte húe bahs karte the, ki Yih kyá hai? yih kaisí nayí ta'lím hai? ki wuh nápák rúhon ko bhí iqtidár se hukm kartá hai, aur we us ko mántí hain.
28 Wunhín us kí shuhrat Jalíl kí cháron taraf phail gayí.
29 Aur we filfaur 'ibádatkháne se nikalke Ya'qúb aur Yúhanná ke sáth Shama'ún aur Andryás ke ghar men gaye.
30 Aur Shama'ún kí sás tap se parí thí; tab unhon ne filfaur us kí khabar use dí.
31 Us ne áke aur us ká háth pakarke use uthháyá; aur filfaur us kí tap játí rahí, aur us ne un kí khidmat kí.
32 Shám ko, jab súraj dúb gayá, sáre bímáron aur un sab ko jin par deo charhe the us pás láe.
33 Aur sárá shahr darwáze par jam'a húá thá.
34 Us ne bahuton ko, jo tarah tarah kí bímárion men giriftár the, changá kiyá, aur bahut se deon ko nikálá; aur deon ko bolne na diyá, kyúnki unhon ne use pahchání thá.
35 Aur bare tarke kuchh rát rahte, wuh uthke niklá, aur ek wírán jagah men jáke wahán du'á mángí.
36 Aur Shama'ún aur us ke sáthí us ke píchhe chale.
37 Jab unhon ne use páyá, to us se kahá, ki Tujhe sab dhúndhte hain.
38 Us ne unhen kahá, A'o, áspás ke shahron men jáwen, tá ki main wahán bhí manádí karún; kyúnki main isí liye niklá hún.
39 Aur wuh sárí Jalíl ke 'ibádatkhánon men manádí kartá, aur deon ko dúr kartá thá.
40 Tab ek korhí ne áke us kí minnat kí, aur us ke sámhne ghutne tekkar us se bolá, ki Agar tú cháhe, to mujhe pák kar saktá hai.
41 Yisú' ne us par rahm karke háth barháyá, aur use chhúá, aur us se kahá, ki Main cháhtá hún; tú pák ho.
42 Yih bát kahte hí us ká korh játá rahá, aur wuh pák húá.
43 Aur us ne use tákíd karke jald rukhsat kiyá,
44 Aur us se yih kahá, ki Dekh, kisí se kuchh mat kah, balki já, aur apne ta,ín káhin ko dikhá, aur apne pák hone kí bábat un chízon ko, jin ká hukm Músá ne diyá, guzrán, tá ki we un par gawáhí hon.
45 Par us ne báhar jáke bahut báten kahín, aur kháss karke is bát ko aisá mashhúr kiyá, ki Yisú' záhirá shahr men dákhil na ho saká, par báhar wírán jagahon men rahá: aur log cháron taraf se us pás áyá kiye.

II BAB.

AUR kaí din ba'd wuh Kafarnáhum men phir áyá, aur suná gayá ki wuh ghar men hai.
2 Tab filfaur wahán itne ádmí jam'a húe, ki darwáze kí dahlíz tak bhí un kí samái na húí; aur us ne unhen kalám kah sunáyá.
3 Aur ek maflúj ko chár ádmíon se uthwáke us pás le áe.
4 Jab we bhír ke sabab us ke nazdik na á saken, to unhon ne us chhat ko, jahán wuh thá, khol diyá; aur jab khodke utárá thá, to us khatole ko, jis par maflúj letá thá, latká diyá.
5 Yisú' ne un ká i'atiqád dekhkar us maflúj ko kahá, Ai bete, tere gunáh mu'áf húe.

6 Par ba'ze faqih, jo wahán baiṭhe the, apne dilon men khiyál karne lage, ki

7 Yih kyún aisá kufr baktá hai? Khudá ke siwá kaun gunáh mu'áf kar saktá hai?

8 Aur filfaur Yisú' ne apní rúh se ma'lúm karke ki we apne dilon men aise khiyál karte hain, unhen kahá, ki Tum kyún apne dilon men aise khiyál karte ho?

9 Us maflúj ko kyá kahná ásántar hai, yih, ki Tere gunáh mu'áf húe, yá yih, ki Uṭh, aur apná khaṭolá le chal?

10 Lekin tá ki tum jáno, ki Ibn i A'dam zamín par gunáhon ke mu'áf karne ká ikhtiyár rakhtá hai, us ne us maflúj ko kahá,

11 Main tujhe kahtá hún, Uṭh, aur apná khaṭolá uṭháke apne ghar ko já.

12 Aur wuh filfaur uṭhá, aur apná khaṭolá uṭhákar un sab ke sámhne nikal gayá; aur sab dang ho gaye, aur Khudá kí ta'ríf karke bole, ki Ham ne is tarah ká kabhí na dekhá thá.

13 Aur wuh phir báhar daryá ke kináre gayá; aur sárí bhír us pás ái, aur us ne unhen ta'lím dí.

14 Aur játe húe Halfá ke beṭe Lewí ko mahsúl kí chaukí par baiṭhe dekhá, aur us se kahá, Mere píchhe ho le. Wuh uṭhke us ke píchhe ho liyá.

15 Aur jab wuh us ke ghar men kháne baiṭhá thá, yún húá, ki bahut se mahsúl-lenewále aur gunahgár Yisú' aur us ke shágirdon ke sáth baiṭhe; kyúnki we bahut the, aur us ke píchhe ho liye.

16 Aur jab faqíhon aur Farísíon ne use mahsúl-lenewálon aur gunahgáron ke sáth kháte dekhá, tab us ke shágirdon se kahá, Yih kyá hai, ki wuh mahsúl-lenewálon aur gunahgáron ke sáth khátá pítá hai?

17 Yisú' ne sunkar unhen kahá, Un ke liye jo tandurust hain, hakím kuchh zarúr nahín, balki un ke liye jo bímár hain: main rástbázon ko nahín, balki gunahgáron ko buláne áyá hún, ki we tauba karen.

18 Aur Yúhanná aur Farísíon ke shágird roza rakhte the: unhon ne áke us se kahá, ki Yúhanná aur Farísíon ke shágird kyún *roza rakhte* hain, aur tere shágird roza nahín rakhte?

19 Yisú' ne unhen kahá, ki Kyá barátí, jab tak ki dulhá un ke sáth hai, roza rakh sakte hain? we jab tak ki dulhá un ke sáth hai, roza rakh nahín sakte.

20 Lekin we din áwenge, jab dulhá un se judá kiyá jáegá, tab unhín dinon men we roza rakhenge.

21 Kore thán ke ṭukre se puráni poshák men koí paiwand nahín kartá; nahín to, wuh nayá ṭukrá jo us men lagáyá gayá hai puráne ko khínchtá hai, aur wuh chír baṛh játí hai.

22 Aur nayí mai ko puráni mashkon men koí nahín bhartá hai; nahín to, mashken nayí mai se phaṭ játí hain, aur mai bah játí hai, aur mashken barbád hotí hain; balki nayí mai ko *nayí mashkon men rakhná cháhiye.*

23 Aur yún húá, ki wuh sabt ke din kheton men hoke játá thá, aur us ke shágird ráh men chalte húe bálen torne lage.

24 Aur Farísíon ne us se kahá, Dekh, kis liye we sabt ke din wuh kám karte, jo rawá nahín hai?

25 Us ne unhen kahá, Kyá tum ne kabhí nahín paṛhá, ki Dáúd ne, jab wuh aur us ke sáthí muhtáj aur bhúke the, kyá kiyá?

26 Wuh kyúnkar sardár káhin Abiyátar ke waqt men Khudá ke ghar men gayá, aur nazar kí roṭíán, jin ká khána káhinon ke siwá kisí ko rawá na thá, kháín, aur apne sáthíon ko bhí dín?

27 Us ne unhen kahá, Sabt ká din insán ke wáste húá, na insán sabt ke din ke wáste.

28 Pas Ibn i A'dam sabt ke din ká bhí Khudáwand hai.

III BA'B.

WUH 'ibádatkháne men phir dákhil húá; wahán ek shakhs thá, jis ká ek háth súkh gayá thá.

2 Aur we us kí ghát men lage, ki agar wuh use sabt ke din changá kare, to us par nálish karen.

3 Us ne us shakhs ko, jis ká háth súkh gayá thá, kahá, ki Bích men khará ho.

4 Aur us ne unhen kahá, ki Sabt ke din nekí karní rawá hai, yá badí karní? ján bachána yá ján se márná? We chup ho rahe.

5 Tab us ne un kí sakht-dilí ke sabab gamgín hoke gusse se un sab kí taraf dekhá, aur us shakhs ko kahá, ki Apná háth barhá. Us ne barháyá; aur us ká háth, jaisá dúsrá thá, waisá changá ho gayá.

6 Tab Farísion ne filfaur báhar jáke Herodíon ke sáth us kí zidd men mashwarat kí, ki use kyúnkar qatl karen.

7 Aur Yisú' apne shágirdon ke sáth daryá kí taraf phirá, aur ek barí bhír Jalíl, aur Yahúdiya,

8 Aur Yarúsalam, aur Adúm, aur Yardan ke pár se, us ke pichhe ho lí; aur Súr aur Saidá ke áspás se bhí ek barí bhír yih khabar sunke ki kaise bare kám us ne kiye, us pás áí.

9 Us ne apne shágirdon ko kahá, ki Bhír ke sabab ek chhotí sí kishtí us ke liye taiyár kar rakhen, ki we use dabá na dálen.

10 Kyúnki us ne bahuton ko changá kiyá thá, yahán tak ki we jo sakht bimárion men giriftár the, us par gire parte the, ki use chhú len.

11 Aur nápák rúhen, jab use dekhtín, us ke áge gir partí thín, aur pukárke kahtín, ki Tú Khudá ká Betá hai.

12 Tab us ne unhen barí tákíd kí, ki use mashhúr na karen.

13 Phir ek pahár par gayá, aur jin ko áp cháhtá thá, unhen pás buláyá; aur we us pás áe.

14 Aur us ne bárah ko muqarrar kiyá, ki we us ke sáth rahen, aur ki wuh un ko manádí karne ko bheje,

15 Aur ki we sab bímárion ko changá karne, aur deon ko nikálne kí qudrat rakhen:

16 Ya'ne, Shama'ún ko, jis ká nám Patrus rakhá;

17 Aur Zabadí ke bete Ya'qúb ko, aur Ya'qúb ke bháí Yúhanná ko, jinhen Boanarjes nám rakhá, ya'ne, Baní Ra'ad:

18 Aur Andryás, aur Failbús, aur Barthúlamá, aur Matí ko, aur Thúmá, aur Halfá ke bete Ya'qúb ko, aur Thaddí, aur Shama'ún Kan'ání ko,

19 Aur Yahúdáh Iskariyútí ko, jo us ká pakarwánewálá bhí thá: aur we ghar men áe.

20 Aur itne log phir jam'a húe, ki we rotí bhí na khá saken.

21 Jab us ke nátedáron ne yih suná, to we use pakarne ko nikle; kyúnki unhon ne kahá, Wuh be-khud hai.

22 ¶ Tab faqíhon ne, jo Yarúsalam se áe the, kahá, ki Ba'al-zabúl us ke sáth hai, aur wuh deon ke sardár kí madad se deon ko nikáltá hai.

23 Tab us ne unhen pás bulákar tamsílon men kahá, Kyúnkar ho saktá hai ki Shaitán Shaitán ko nikále?

24 Aur agar kisí bádsháhat men phút pare, to wuh bádsháhat qáim rah nahín saktí.

25 Aur agar kisí gharáne men phút pare, to wuh gharáná qáim rah nahín saktá.

26 Aur agar Shaitán apná hí mukhálif hoke áp se phút kare, to wuh qáim rah nahín saktá, balki us ká ákhir ho jáwegá.

27 Kisí zoráwar ke ghar men ghuske us ke asbáb ko koí lút nahín saktá, jab tak ki wuh pahle us zoráwar ko na bándhe, tab us ke ghar ko lútegá.

28 Main tum se sach kahtá hún, ki Baní A'dam ke sab gunáh aur kufr jo we bakte hain, mu'áf kiye jáenge:

29 Lekin wuh jo Rúh i Quds ke haqq men kufr bake, us kí muáfí hargiz nahín hotí, balki wuh hamesha ke 'azáb ká sazáwár ho chuká:

30 Kyúnki unhon ne kahá thá, ki Us ke sáth ek nápák rúh hai.

31 ¶ Us waqt us ke bhái aur us kí má ái, aur báhar khare rahke use bulwá bhejá.

32 Aur jamá'at us ke ás pás baiṭhí thí, aur unhon ne us se kahá, ki Dekh, terí má aur tere bhái báhar tujhe talab karte hain.

33 Us ne unhen jawáb diyá, Kaun hai merí má, yá mere bhái?

34 Aur un par jo us ke ás pás baiṭhe the, nigáh karke kahá, Dekho merí má aur mere bhái!

35 Is liye ki jo koí Khudá kí marzí par chaltá hai, merá bhái, aur merí bahin, aur má, wuhí hai.

IV BAB.

WUH phir daryá ke kináre par ta'lím karne lagá: aur ek barí bhír us pás jam'a húí, aisí ki wuh daryá men ek kishtí par charh baiṭhá: aur sárí bhír khushkí men daryá ke kináre par rahí.

2 Tab us ne unhen tamsílon men bahut kuchh sikhláyá, aur apní ta'lím men un se kahá,

3 Suno; Dekhiye, ek kisán bone ko gayá:

4 Aur bote waqt yún húá, ki kuchh ráh ke kináre girá, aur hawá ke parande áke use chug gaye.

5 Aur kuchh sangín zamín par girá, jahán use bahut miṭṭí na milí; aur wuh jald ugá, kyúnki us ne daldár zamín na pái:

6 Aur jab súraj niklá, wuh jal gayá, aur jar na rakhne ke sabab súkh gayá.

7 Aur kuchh kánṭon men girá, aur kánṭon ne barhke use dabá diyá, aur wuh phal na láyá.

8 Aur kuchh achchhí zamín men girá; wuh ugá, aur barhke phalá, ba'ze tís guná, ba'ze sáṭh, aur ba'ze sau guná.

9 Phir us ne unhen kahá, ki Jis ko sunne ke kán hon, sune.

10 Aur jab wuh akelá húá, unhon ne, jo us ke sáth the, un bárah se milke us se us tamsíl ke ma'ne púchhe.

11 Us ne unhen kahá, ki Khudá kí bádsháhat ke bhed ko jánná tumhen diyá gayá hai, par un ke liye jo báhar hain, sab báten tamsílon men hotí hain;

12 Tá ki we dekhne men dekhen, magar bújhen nahín; aur kán se sunen, par samjhen nahín; na howe ki we kabhí phiren, aur un ke gunáh bakhshe jáen.

13 Phir us ne unhen kahá, Kyá tum yih tamsíl nahín samajhte? to sab tamsílon ko kyúnkar samjhoge?

14 ¶ Kisán kalám botá hai.

15 Aur wuh jo us ráh ke kináre pará, jahán kalám boyá játá hai, we hain, ki jab unhon ne suná, to Shaitán filfaur áke us kalám ko, jo un ke dilon men boyá gayá thá, le játá hai.

16 Aur usí tarah jo sangín zamín men boyá gayá, we hain, jo kalám ko sunke filfaur khushí se qabúl kar lete hain;

17 Aur áp men jar nahín rakhte, balki thorí muddat ke hain: ákhir, jab us kalám ke wáste taklíf páte yá satáe játe, to jald ṭhokar kháte hain.

18 Aur jo kánṭon ke darmiyán boyá gayá, we hain, jo kalám sunte hain,

19 Aur dunyá kí fikren, aur daulat kí dagábází, aur aur chízon ká lálach, dákhil hoke kalám ko dabá dete hain, aur wuh be-phal hotá hai.

20 Aur jo achchhí zamín men boyá gayá, we hain, jo kalám ko sunte hain, aur qabúl karke phal láte hain, ba'ze tís guná, ba'ze sáṭh, aur ba'ze sau guná.

21 ¶ Aur us ne unhen kahá, Kyá chirág is liye hai, ki paimána yá palang ke tale rakhen, aur chirágdán par na rakhen?

22 Koí chíz poshída nahín, jo záhir na kí jáwe; aur na chhipí hai, magar is liye ki zuhúr men áwe.

23 Jis ko sunne ke kán hon, sune.

24 Phir us ne unhen kahá, ki Gaur karo ki tum kyá sunte ho; jis paimáne se tum nápte ho, usí se tumháre liye nápá jáegá; aur tumhen jo sunte ho, ziyáda diyá jáegá.

25 Is liye ki jis ke pás kuchh hai, use diyá jáegá; aur jis ke pás kuchh nahín, us se wuh bhí jo us ke pás hai le liyá jáegá.

26 ¶ Aur us ne kahá, Khudá kí bádsháhat aisí hai, jaisá ek shakhs jo zamín men bíj bowe;

27 Aur rát o din wuh sowe, uthe, aur wuh bíj is tarah uge aur barhe, ki wuh na jáne.

28 Is liye ki zamín áp se áp phal látí hai, pahle sabzí, phir bál, ba'd us ke bál men taiyár dáne.

29 Aur jab dáná pak chuká, to wuh filfaur hansúá bhijwátá hai, kyúnki kátne ká waqt pahunchá hai.

30 ¶ Phir us ne kahá, ki Ham Khudá kí bádsháhat ko kis se nisbat karen, aur us ke liye kaun sí misál láwen?

31 Wuh khardal ke dáne kí mánind hai, ki jab zamín men boyá játá hai, zamín ke sab bíjon se chhotá hai:

32 Par jab boyá gayá, to ugtá hai, aur sab tarkárion se barh játá, aur barí dálíán nikáltá, yahán tak ki hawá ke parande us ke sáye men baserá kar sakte hain.

33 Aur wuh un se aisí bahuterí tamsílon men, un kí samajh ke muwáfiq, kalám kahtá thá.

34 Aur be-tamsíl un se báten na kartá; lekin khalwat men apne shágirdon ko sab báton ke ma'ne batlátá thá.

35 Usí din, jab shám húí, us ne unhen kahá, ki A'o, ham pár jáwen.

36 Aur we us jamá'at ko rukhsat karke use, jis tarah se ki kishtí par thá, le chale. Aur us ke sáth aur bhí chhotí kishtíán thín.

37 Tab barí ándhí chalí, aur lahren kishtí par yahán tak lagín ki wuh pání se bhar chalí thí.

38 Aur wuh patwár kí taraf sir tale takya rakhke so rahá thá; tab unhon ne use jagáke kahá, Ai Ustád, tujhe fikr nahín ki ham sab halák hote hain?

39 Tab us ne uthke hawá ko dántá, aur daryá ko kahá, Thahar já; thamá rah. To hawá thahar gayí, aur bará níwá ho gayá.

40 Phir unhen kahá, Tum kyún aise khaufnák húe, aur káhe ko i'atiqád nahín rakhte?

41 We niháyat dare, aur ápas men kahne lage, Yih kis tarah ká hai, ki hawá aur daryá bhí us ke farmánbardár hain?

V BA'B.

AUR we daryá ke pár Gadaríníon ke mulk men pahunche.

2 Aur jyún wuh kishti se utrá, wunhín ek ádmí, jis men ek nápák rúh thí, qabron se nikalte húe use milá:

3 Wuh qabron ke darmiyán rahá kartá thá, aur koí use zanjíron se bhí jakar na saktá thá:

4 Ki wuh bár bár berion aur zanjíron se jakrá gayá thá, aur us ne zanjíron ko torá, aur berion ke tukre tukre kiye; aur koí use táb'i men na lá saká.

5 Wuh hamesha rát din paháron aur qabron ke bích chilláyá kartá, aur apne ta,ín pattharon se káttá thá.

6 Par jyún us ne Yisú' ko dúr se dekhá, daurá, aur use sijda kiyá,

7 Aur barí áwáz se chilláke kahá, Ai Khudá Ta'álá ke Bete Yisú', mujhe tujh se kyá kám? tujhe Khudá kı qasam detá hún, mujhe na satá.

8 Kyúnki us ne use kahá thá, ki Ai nápák rúh, us ádmí men se nikal á.
9 Phir us ne us se púchhá, Terá kyá nám hai? Tab us ne jawáb diyá, ki Merá nám Tuman hai, is liye ki ham bahut hain.
10 Phir us ne us kí bahut minnat kí, ki hamen is sarzamín se mat nikál.
11 Aur wahán pahároṉ ke nazdík súaroṉ ká ek bará gol chartá thá.
12 So sab deon ne us kí minnat karke kahá, ki Ham ko un súaron ke darmiyán bhej, tá ki ham un men paithen.
13 Yisú' ne filfaur unhen ijázat dí; aur we nápák rúhen nikalke súaron men paith gayín; aur wuh gol karáre par se daryá men kúdá; aur we qaríb do hazár ke the, jo daryá men dúbke mar gaye.
14 Aur we jo súaron ko charáte the bhága, aur shahr aur dihát men khabar pahunchái. Tad we us májare ko dekhne ko nikle.
15 Aur Yisú' pás áe, aur us díwáne ko, jis men deon ká tuman thá, baithe, aur kapre pahine, aur hoshyár dekhá: aur dar gaye.
16 Aur jinhon ne yih dekhá thá, us díwáne ká sárá ahwál, aur súaron ká tamám májará, un se bayán kiyá.
17 Tab we us kí minnat karne lage, ki un kí sarhadd se nikal jáe.
18 Jyún wuh kishtí par áyá, us ne, jis men deo thá, us se minnat kí, ki us ke sáth rahe.
19 Lekin Yisú' ne use ijázat na dí, balki use kahá, ki Apne ghar já, apne logon pás, aur unhen khabar de ki Khudáwand ne tujh par rahm karke tujh se kyá kám kiyá.
20 Tab wuh gayá, aur Dikápulis ke mulk men, un kámon kí, jitne Yisú' ne us ke liye kiye the, manádí karne lagá; aur sabhon ne ta'ajjub kiyá.
21 Aur jab Yisú' kishtí par phir pár áyá, barí bhír us pás jam'a húí; aur wuh daryá ke nazdík thá.
22 Aur, dekho, ki 'ibádatkháne ke sardáron men se ek shakhs, jis ká nám Jáirus thá, áyá, aur use dekhkar us ke qadamon par girá;
23 Aur yih kahke ki Merí chhoṭí beṭí marne par hai, us kí bahut minnat kí, ki wuh áwe, aur apne háth us par rakhe, ki wuh changí ho; to wuh jíegí.
24 Tab wuh us ke sáth gayá; aur barí bhír us ke píchhe chalí, aur use dabá liyá.
25 Aur ek 'aurat jis ká bárah baras se lahú járí thá,
26 Jis ne bahut se hakímon kí dawáen kháí thín, aur apná sab mál kharch karke kuchh fáida na páyá thá, balki us kí bímárí aur bhí barh gayí thí,
27 Yisú' kí khabar sunke us bhír men us ke píchhe se áí, aur us ke kapre ko chhú liyá.
28 Kyúnki us ne kahá, ki Agar main sirf us ke kapre ko chhú lún, to changí ho jáúngí.
29 Aur filfaur us ke lahú ká sotá band húá; aur us ne apne badan ke ahwál se jáná, ki main us áfat se changí húí.
30 Tab Yisú' ne filfaur apne men jáná, ki Mujh men se qúwat niklí, us bhír kí taraf mutawajjih hokar kahá, ki Mere kapre ko kis ne chhúá?
31 Us ke shágirdon ne us se kahá, Tú dekhtá hai ki log tujh par gire parte hain, phir tú kahtá hai, Mujhe kis ne chhúá?
32 Tab us ne cháron taraf nigáh kí, tá ki use, jis ne yih kám kiyá thá, dekhe.
33 Aur wuh 'aurat sab kuchh jánkar jo us par wáqi' húá thá, dartí aur kámptí áí, aur us ke áge gir parí, aur sab sach sach us se kahá.
34 Tab us ne use kahá, Ai beṭí, tere ímán ne tujhe bacháyá; salámat já, aur apní áfat se bachí rah.
35 Jab wuh yihí kahtá thá, 'ibá-

datkháne ke sardár ke yahán se logon ne áke kahá, ki Terí betí mar gayí, ab kyún Ustád ko ziyáda taklíf detá hai?

36 Yisú' ne us bát ko, jo we kah rahe the, sunte hí, 'ibádatkháne ke sardár ko kahá, Mat dar, faqat i'atiqád rakh.

37 Aur us ne, *siwá Patrus*, aur Ya'qúb, aur Ya'qúb ke bhái Yúhanná ke, *kisí ko apne sáth jáne na diyá.*

38 Aur 'ibádatkháne ke sardár ke ghar men áke shor aur gul, aur logon ko bahut rote pítte dekhá.

39 Aur bhítar jáke unhen kahá, Tum káhe ko gul karte, aur rote ho? larkí mar nahín gayí, balki sotí hai.

40 We us par hanse; lekin wuh sab ko báhar karke larkí ke má báp ko, aur apne sáthion ko leke, jahán wuh larkí parí thí, andar áyá.

41 Aur us larkí ká háth pakarkar use kahá, Talíthá qúmí; jis ká tarjuma yih hai, ki Ai larkí, main tujhe kahtá hún, uth.

42 Wunhín *wuh larkí uthke chalne lagí;* kyúnki wuh bárah baras kí thí. *Tab we bahut hí hairán húe.*

43 Phir us ne unhen bahut tákíd se hukm kiyá, ki Yih koí na jáne; aur farmáyá, ki Use kuchh kháne ko den.

VI BA'B.

PHIR wahán se rawána húá, aur apne watan men áyá; aur us ke shágird us ke pichhe ho liye.

2 Jab sabt ká din húá, wuh 'ibádatkháne men ta'lím dene lagá: aur bahuton ne sunke hairán hokar kahá, ki Yih báten us ne kahán se páín? aur yih kyá hikmat hai, jo use dí gayí hai, ki aisí karámát us ke háth se záhir hotí hain?

3 Kyá yih Mariyam ká *Betá barhai* nahín? aur Ya'qúb, aur Yúses, aur Yahúdáh, *o Sham'ún ká bhái nahín?* aur kyá us ki bahinen hamáre pás yahán nahín hain? Aur unhon ne us se thokar khái.

4 Tab Yisú' ne unhen kahá, Nabí be-'izzat nahín hai, magar apne watan men, aur apne kunbe, aur apne ghar men.

5 Aur wuh koí mu'ajiza wahán na dikhlá saká, siwá is ke, ki thore se bímáron par háth rakhke unhen changá kiyá.

6 *Aur us ne un kí be-ímání se ta*'ajjub kiyá. Aur áspás ke gánwon men ta'lím detá phirá.

7 ¶ Aur un bárah ko bulayá, aur un ko do do karke bhejná shurú' kiyá, aur unhen nápák rúhon par ikhtiyár diyá;

8 Aur unhen nukm kiyá, ki safar ke liye, siwá láthí ke, kuchh na lo, na jholí, na rotí, na apne kamarband men paise:

9 Magar jútián pahino; par do kurte mat pahino.

10 Aur unhen kahá, Jahán tum kisí ghar men dákhil ho, to jab tak tum us jagah se jáo, wahín raho.

11 Aur jitne tumhen qabúl na karen, *aur tumhári na sunen, to jab tum* wahán se niklo, apne pánwon kí gard jhár *dená, tá* ki un par gawáhí ho. Main tum se sach kahtá hún, ki 'adálat ke din, Sadúm aur 'Amúrah ke liye, us shahr kí banisbat, bardásht karní sahaj hogí.

12 Aur unhon ne jáke manádí kí, ki Tauba karo.

13 Aur bahut se deon ko dúr kiyá, aur bahuton ko, jo bímár the, un par tel dhálke changá kiyá.

14 Aur jab Herodís bádsháh ne suná, (kyúnki us ká nám mashhúr húá thá;) tab us ne kahá, ki Yúhanná baptisma-denewálá murdon men se jí uthá, isí liye us se barí tásír-bakhsh karámaten hotí hain.

15 Auron ne kahá, ki Wuh Iliyás hai. Phir auron ne kahá, Yih ek nabí hai, yá nabion men se kisí kí mánind hai.

16 Par Herodís ne sunkar kahá, ki Yih to Yúhanná hai, jis ká sir main

ne kaṭwáyá hai; wuh murdon men se ji uṭhá hai.

17 Kyúnki Herodís ne áp Herodiyás ke wáste, jo us ke bháí Failbús kí jorú thí, log bhejkar Yúhanná ko pakaṛwáke qaidkháne men band kiyá; kyúnki us ne us se byáh kiyá thá.

18 Aur Yúhanná ne Herodís ko kahá thá, ki Apne bháí kí jorú rakhná tujh par rawá nahín.

19 Is liye Herodiyás us ká kína rakhtí, aur cháhtí thí ki use ján se máre; par wuh na kar sakí:

20 Is wáste ki Herodís, Yúhanná ko mard i rástbáz aur muqaddas jánkar us se ḍartá, aur us kí pásdárí kartá, aur us kí sunkar bahut sí báten par 'amal kartá, aur us kí báten khushí se suntá thá.

21 Ákhir, qábú ká din áyá ki Herodís ne apní sálgirih men apne buzurgon, aur risáladáron, aur Jalíl ke amíron kí ziyáfat kí;

22 Tab Herodiyás kí beṭí andar áí, aur náchke Herodís aur us ke mihmánon ko khush kiyá: tab bádsháh ne us laṛkí ko kahá, Jo tú cháhe, so tú máng, ki main tujhe dúngá.

23 Aur us se qasam kháí, ki Merí ádhí bádsháhat tak, jo kuchh tú mujh se mánge, main tujhe dúngá.

24 Aur wuh chalí gayí, aur apní má se púchhá, ki Main kyá mángún? Wuh bolí, ki Yúhanná baptisma-denewále ká sir.

25 Tab wuh filfaur bádsháh ke pás chálákí se áí, aur us se 'arz karke kahá, Main cháhtí hún, ki tú Yúhanná baptisma-denewále ká sir ek thálí men abhí mujhe de.

26 Bádsháh bahut gamgín húá, par apní qasam, aur sáth baiṭhnewálon ke sabab na cháhá ki us se inkár kare.

27 Tab bádsháh ne filfaur jallád ko hukm karke bhejá, ki us ká sir láwe. Us ne jáke us ká sir qaidkháne men káṭá,

28 Aur ek thálí men rakhke láyá, aur us laṛkí ko diyá; aur us laṛkí ne apní má ko diyá.

29 Tab us ke shágird sunkar áe, aur us kí lásh ko uṭháke qabr men rakhá.

30 Aur rasúl Yisú' ke pás jam'a húe, aur jo kuchh unhon ne kiyá, aur jo kuchh sikhláyá thá, sab us se bayán kiyá.

31 Tab us ne unhen kahá, Alag wírána men chalo, aur zarra sustáo, is liye ki wahán bahut log áte játe the, aur unhen kháná kháne kí bhí fursat na thí.

32 Tab we alag kishtí par chaṛhke ek wíráne men gaye.

33 Par logon ne unhen játe dekhá, aur bahuton ne use pahcháná, aur sáre shahron se khushkí khushkí udhar dauṛe, aur un se áge já pahunche, aur ikaṭṭhe hoke us pás áe.

34 Aur Yisú' ne nikalke baṛí bhíṛ ko dekhá; use un par rahm áyá, kyúnki we un bheron kí mánind the, ki jin ká gaṛariyá nahín; aur wuh unhen bahut sí báten sikhláne lagá.

35 Jab din bahut ḍhalá, us ke shágirdon ne us pás áke kahá, Yih jagah wírán hai, aur bahut der húí:

36 Unhen rukhsat kar, tá ki we cháron taraf ke gánwon, aur bastíon men jáke apne liye roṭí mol len; ki kháne ko un pás kuchh nahín.

37 Us ne unhen jawáb men kahá, Tum unhen kháne ko do. Tab we bole, Kyá ham jáke do sau dínár kí roṭíán mol len, aur unhen khiláwen?

38 Us ne unhen kahá, Tumháre pás kitní roṭíán hain? jáke dekho. Unhon ne daryáft karke kahá, Pánch roṭíán, aur do machhlíán.

39 Tab us ne unhen hukm kiyá, ki Un sab ko harí ghás par pánt pánt karke biṭhláo.

40 We sau sau, aur pachás pachás, pánt men baiṭhe.

41 Tab us ne wuh pánch roṭíán aur do machhlíán leke ásmán kí taraf

dekhke barakat cháhí, aur roṭián toṛín, aur apne shágirdon ko dín, ki un ke áge rakhen; aur us ne we do machhlíán un sab men bánṭín.

42 We sab kháke ser húe.

43 Aur unhon ne ṭukron se bárah ṭokríán bharín, aur *kuchh machhlíon* se bhí uṭháín.

44 Aur we jinhon ne roṭíán kháín, pánch hazár mard ke qaríb the.

45 Aur filfaur us ne apne shágirdon ko tákíd se hukm kiyá, ki Jab tak main logon ko rukhsat karún, tum kishtí par chaṛho, aur us pár Baitsaidá ko áge jáo.

46 Aur áp unhen rukhsat karke pahár par du'á mángne ko gayá.

47 Aur jab shám húí, kishtí bích daryá men thí, aur wuh akelá khushkí par thá.

48 Us ne dekhá, ki we khewne se bahut tang hain, kyúnki hawá un ke mukhálif thí; tab pichhle pahar rát ko wuh daryá par chaltá húá un ke pás áyá, aur cháhá ki un se áge baṛhe.

49 Jab unhon ne use daryá par chalte dekhá, khiyál kiyá, ki bhút hai, aur chillá uṭhe:

50 Kyúnki sab ne use dekhá, aur ghabráe. Par wuh filfaur un se kalám karke unhen kahne lagá, Khátir-jam'a rakho; main hún; mat ḍaro.

51 Phir wuh kishtí par un pás chaṛhá, aur hawá tham gayí; tab unhon ne apne dilon men niháyat hairán hoke ta'ajjub kiyá.

52 Is liye ki unhon ne roṭíon ke mu'ajiza ko na samjhá thá; kyúnki un ke dil sakht the.

53 Aur we pár guzarke Gannesarat ke mulk men áe, aur gháṭ par lagáyá.

54 Jab we kishtí par se utre, filfaur log use pahchánke,

55 Us mulk kí har taraf se dauṛe, aur bímáron ko chárpáion par rakhke, jahán unhon ne suná thá ki wuh hai, le jáne lage.

56 Aur wuh jahán kahín bastí, yá shahr, yá gánw men gayá, unhon ne bímáron ko bázáron men rakhá, aur us kí minnat kí ki sirf us kí poshák ke dáman ko chhú len; aur jitnon ne use chhúá, achchhe ho gaye.

VII BA'B.

TAB *Farísí aur ba'ze faqíh Yarúsalam se* áke us pás jam'a húe.

2 Jab unhon ne us ke ba'ze shágirdon ko nápák, ya'ne, bin dhoe háthon se roṭí kháte dekhá, to 'aib lagáyá.

3 Is liye ki Farísí, balki sab Yahúdí, buzurgon kí riwáyat par 'amal karke, jab tak ki apne háth kuhní tak na dho len, na kháte.

4 Aur bázár se áke jab tak gusl na kar len, nahín kháte. Aur bahut sí aur báten hain, jin ko we riwáj ke sabab mánte hain, jaise piyálon aur loṭon aur támbe ke bartanon aur chárpáion ká dhoná.

5 Tab Farísíon aur faqíhon ne us se púchhá, ki Tere shágird buzurgon kí riwáyat par kyún nahín chalte, par roṭí bin dhoe háth se kháte hain?

6 Us ne unhen jawáb men kahá, ki Yas'aiyáh ne tum riyákáron ke haqq men kyá khúb nubúwat kí hai, jaisá ki likhá hai, ki Ye log honṭhon se merí buzurgí karte hain, par un ke dil mujh se dúr hain.

7 Aur we be-fáida merí parastish karte hain, kyúnki jo ta'lím we sikhláte hain, insán ke ahkám hain.

8 Is liye tum Khudá ke hukm ko tark karke insán kí riwáyat, jaise loṭon aur piyálon ká dhoná, mánte ho; aur aise bahutere kám hain, jo tum karte ho.

9 Aur us ne unhen kahá, Tum Khudá ke hukm ko bakhúbí bátil karte ho, tá ki apní riwáyat ko qáim rakho.

10 Kyúnki Músá ne kahá, ki Apne báp aur apní má kí ta'zím kar; aur, Jo koí báp yá má ko kose, wuh ján se mára jáe.

11 Par tum kahte ho, Agar koí ap-

ne báp yá má ko kahe, ki Jo fáida mujhe tujh ko pahuncháná thá, so Qurbán, ya'ne, hadya húá;

12 So tum use us ke báp yá us kí má kí kuchh madad karne nahíṉ deto;

13 Yúṉ tum Khudá ke kalám ko apní riwáyat se, jo tum ne jári kí hai, bátil karte ho; aur aisá bahut kuchh karte ho.

14 ¶ Phir us ne sab logoṉ ko pás buláke kahá, ki Tum sab ke sab merí suno, aur samjho:

15 Aisí koí chíz ádmí ke báhar nahíṉ hai, jo us meṉ dákhil hoke use nápák kar sake; par wuh chízeṉ jo us meṉ se nikaltí haiṉ, we hí ádmí ko nápák kartí haiṉ.

16 Agar kisí ke kán sunne ke hoṉ, to sune.

17 Jab wuh bhír ke pás se ghar meṉ gayá, us ke shágirdoṉ ne us se us tamsíl kí bábat púchhá.

18 Tab us ne unheṉ kahá, Kyá tum bhí aise ná-samajh ho? Kyá tum nahíṉ jánte ho, ki jo chíz báhar se ádmí ke bhítar játí hai, use nápák nahíṉ kar saktí;

19 Is liye ki wuh us ke dil meṉ nahíṉ, balki peṭ meṉ játí hai, aur páekháne meṉ nikaltí hai, yúṉ sab kháne kí najásat chhaṭ játí hai?

20 Phir us ne kahá, Jo ádmí meṉ se nikaltá hai, wuhí ádmí ko nápák kartá hai.

21 Kyúṉki andar, ya'ne, ádmí ke dil hí *se*, bure andesha, zinákáríáṉ, harámkáríáṉ, qatl,

22 Choríáṉ, lálach, badí, makr, mastí, bad-nazarí, kufr, shekhí, nádání, *nikaltí haiṉ:*

23 Yih sab burí chízeṉ andar se nikaltí haiṉ, aur ádmí ko nápák kartí haiṉ.

24 ¶ Phir waháṉ se uṭhke Súr aur Saidá kí sarhaddoṉ meṉ gayá, aur ek ghar meṉ dákhil hoke cháhá ki koí na jáne; lekin poshída na rah saká.

25 Kyúṉki ek 'aurat, jis kí chhoṭí beṭí meṉ nápák rúh thí, us kí khabar sunke áí, aur us ke páṉwoṉ par girí:

26 Yih 'aurat Yúnání aur qaum kí Súrufiníkí thí; us ne minnat kí, ki wuh us deo ko us kí beṭí par se utáre.

27 Par Yisú' ne use kahá, ki Pahle farzandoṉ ko ser hone de: kyúṉki farzandoṉ kí roṭí leke kuttoṉ ke áge dálná láiq nahíṉ.

28 Us ne jawáb meṉ kahá, Háṉ, *ai Khudáwand,* lekin kutte *mez* ke tale farzandoṉ kí roṭí ke ṭukṛoṉ meṉ se kháte haiṉ.

29 Tab us ne use kahá, Is bát ke sabab se chalí já; wuh deo terí beṭí par se utar gayá.

30 Jab wuh ghar meṉ pahunchí, to kyá dekhá, ki deo dúr ho gayá, aur beṭí bichhaune par parí hai.

31 ¶ Aur phir wuh Súr aur Saidá kí sarhaddoṉ se rawána húá, aur Diká-pulis kí sarhaddoṉ meṉ hokar Jalíl ke daryá ke pás áyá.

32 Aur unhoṉ ne ek bahire ko jis kí zubán meṉ luknat thí us pás láke us kí minnat kí, ki apná háth us par rakhe.

33 ¶ Wuh us ko bhír meṉ se kinára le gayá, aur apní ungliáṉ us ke kánoṉ meṉ dáliṉ, aur apná thúk leke us kí zubán par lagáyá;

34 Aur ásmán kí taraf nazar karke ek áh kí, aur use kahá, Effatah, ya'ne, Khul jáo.

35 Wuṉhíṉ us ke kán khul gaye, aur us kí zubán kí girah bhí khul gayí, aur wuh khúb bolne lagá.

36 Aur us ne unheṉ hukm diyá, ki kisí se na kaheṉ; lekin jitná us ne man'a kiyá thá, we utná ziyáda mashhúr karte the;

37 Aur unhoṉ ne niháyat hairán hoke kahá, Us ne sab kuchh achchhá kiyá: ki bahiroṉ ko sunne kí, aur gúngoṉ ko bolne kí táqat detá hai.

VIII BA'B.

UN dinon men jab barí bhír jam'a thí, aur un pás kuchh kháne ko na thá, Yisú' ne apne shágirdon ko pás buláke unhen kahá,

2 Mujhe is bhír par rahm átá hai, ki ab tín din guzre ki ye log mere sáth hain, aur un ke pás kuchh kháne ko nahín:

3 Agar main unhen bhúkhe ghar jáne ko rukhsat karún, to we ráh men *mánde parenge:* kyúnki ba'ze un men hain, jo dúr se áe hain.

4 Us ke shágirdon ne use jawáb diyá, ki Is wíráne men kahán se koí ádmí roṭí páwe, ki inhen ser kare?

5 Tab us ne un se púchhá, ki Tumháre pás kitní roṭián hain? We bole, Sát.

6 Phir us ne logon ko hukm kiyá, *ki zamín par baiṭh jáen;* aur us ne wuhí sát roṭián lín, aur shukr karke torín, aur apne shágirdon ko dín, ki un ke áge rakhen; aur unhon ne logon ke áge rakh dín.

7 Aur un ke pás kaí ek chhoṭí machhlián thín; so us ne barakat mángke hukm kiyá ki unhen bhí un ke áge dharen.

8 *Chunánchi* unhon ne kháyá, aur ser húe: aur un ṭukron kí, jo bach rahe the, sát ṭokrián uṭháín.

9 Aur khánewále chár hazár ke qaríb the. Phir us ne unhen rukhsat kiyá.

10 ¶ Aur wuh apne shágirdon ke sáth fauran kishtí par charhke Dalmanúta kí atráf men áyá.

11 Tab Farísí nikle, aur us se hujjat karke us ke imtihán ke liye ásmán se koí nishán cháhá.

12 Us ne apne dil se áh khínchke kahá, Is zamáne ke log kyún nishán cháhte hain? main tum se sach kahtá hún, ki Is zamáne ke logon ko koí nishán diyá na jáegá.

13 Aur wuh un se judá hoke phir kishtí par charhke pár gayá.

14 ¶ Aur we roṭí lene ko bhúl gaye the, aur kishtí par, siwá ek roṭí ke, un pás kuchh na thá.

15 Aur us ne unhen yún farmáyá, Khabardár, Farísíon ke khamír, aur Herodís ke khamír se parhez karo.

16 Tab we ápas men guftogú karke kahne lage, Yih is liye hai, ki hamáre sáth roṭí nahín.

17 Yisú' ne yih daryáft karke unhen farmáyá, Tum kyún khiyál karte ho, ki yih is liye hai, ki hamáre sáth roṭí nahín? kyá tum ab tak nahín jánte, aur nahín samajhte? kyá tumhárá dil ab tak sakht hai?

18 A'nkhen hote húe, tum nahín dekhte? aur kán hote húe, nahín sunte? aur kyá tumhen yád nahín?

19 Jis waqt main ne wuh pánch roṭián pánch hazár ke liye torín, tum *ne ṭukron se kitní ṭokrián bharí* uṭháín? Unhon ne us se kahá, Bárah.

20 Aur jis waqt sát chár hazár ke liye torín, tum ne ṭukron se kitní ṭokrián bharí uṭháín? Unhon ne kahá, Sát.

21 Tab us ne unhen kahá, Phir tum kyún nahín samajhte?

22 ¶ Phir wuh Baitsaidá men áyá; *aur we ek andhe ko us pás láe,* aur us kí minnat kí, ki wuh use chhúwe.

23 Wuh us andhe ká háth pakarke use bastí ke báhar le gayá, aur us kí ánkhon men thúkke apne háth us par rakhe, aur us se púchhá, Kyá tú kuchh dekhtá hai?

24 Us ne nazar úpar uṭháke kahá, Main darakhton se ádmíon ko chalte dekhtá hún.

25 Tab us ne phir us kí ánkhon par apne háth rakhe, aur phir úpar dekhne ko farmáyá; aur wuh changá húá, aur sab ko achchhí tarah dekhá.

26 Aur us ne use yih kahke ghar bhejá, ki Bastí men na já, aur bastí men kisí se mat kah.

27 ¶ Tab Yisú' aur us ke shá ird Qaisaríya Filippí kí bastíon men gaye,

aur ráh men us ne apne shágirdon se púchhá, aur unhen kahá, ki Log kyá kahte hain ki main kaun hún?

28 Unhon ne jawáb diyá, ki Yúhanná baptisma-denewálá, aur ba'ze Iliyás, par ba'ze nabíon men se ek.

29 Phir us ne unhen kahá, Tum kyá kahte ho ki main kaun hún? Patrus ne jawáb men us se kahá, Tú to Masih hai.

30 Tab us ne unhen tákíd kí, ki merí bábat kisí se yih mat kaho.

31 Phir wuh unhen sikhláne lagá, ki Zarúr hai ki Ibn i A'dam bahut sá dukh uth※áwe, aur wuh buzurgon aur sardár káhinon aur faqíhon se radd kiyá jáe, aur márá jáe, aur tín roz ke píchhe jí uthe.

32 *Aur us ne yih bát sáf kahí.* Tab Patrus use alag le jáke us par jhunjhláne lagá.

33 Par us ne phirke, aur apne shágirdon par nigáh karke, Patrus par jhunjhláyá, aur kahá, Ai Shaitán, mere sámhne se dúr ho: kyúnki tú Khudá kí chízon kí nahín, balki insán kí chízon kí fikr kartá hai.

34 ¶ Tab us ne un logon ko apne shágirdon ke sáth buláke un se kahá, Jo koí mere píchhe áyá cháhe, cháhiye ki wuh apne se inkár kare, aur apní salíb ko uth※áke merí pairauí kare.

35 *Is liye ki jo koí cháhtá ki apní* ján bacháwe, use ganwáegá; par jo koí mere aur Injíl ke liye apní ján ko ganwáegá, wuhí use bacháwegá.

36 Kyúnki agar koí ádmí sárí dunyá ko hásil kare, aur apní ján ká nuqsán uth※áwe, to use kyá fáida hogá?

37 Aur ádmí apní ján ke badle men kyá degá?

38 Kyúnki jo koí is zinákár aur khatákár zamána men mujh se aur merí báton se sharmáegá, Ibn i A'dam bhí, jab apne Báp kí hashmat se pák firishton ke sáth áwegá, us se sharmáegá.

IX BA'B.

US ne unhen kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Un men se jo yahán khare hain, ba'ze hain ki jab tak Khudá kí bádsháhat qudrat se átí na dekhen, maut ká maza na chakhenge.

2 ¶ Aur chha din ba'd Yisú' ne Patrus, aur Ya'qúb, aur Yúhanná ko sáth liyá, aur unhen ek únche pahár par alag le gayá: aur un ke áge us kí *súrat badal gayí.*

3 Aur us kí poshák chamaktí, aur bahut sufed, barf kí tarah ho gayí, ki waisí dunyá men koí dhobí sufed na kar sake.

4 Tab Iliyás Músá ke sáth unhen dikháí diyá; aur we Yisú' se guftogú karte the.

5 Patrus ne mukhátib hokar Yisú' se kahá, ki Ai Rabbí, hamáre liye bihtar hai ki yahán rahen, aur tín dere banáwen, ek tere, aur ek Músá ke, aur ek Iliyás ke liye.

6 Kyúnki wuh na jántá thá, ki kyá kahtá; is liye ki we bahut dar gaye the.

7 Tab ek bádal ne un par sáya kiyá; aur us bádal men se ek áwáz áí, aur yih kahtí thí, ki Yih merá piyárá Betá hai: us kí suno.

8 Aur ekáek unhon ne idhar udhar nazar karke Yisú' ke *siwá kisí ko apne* sáth na dekhá.

9 Jab we pahár se utarte the us ne unhen hukm kiyá, ki Jo kuchh tum ne dekhá hai, jab tak ki Ibn i A'dam murdon men se jí na uthe, kisí se na kahná.

10 Aur we *us kalám ko ápas hí* men rakhke charchá karte the, ki murdon men se jí uthne ke kyá ma'ne hain.

11 ¶ Phir unhon ne us se kahá, aur púchhá, ki Faqíh kyún kahte hain, ki pahle Iliyás ká áná zarúr hai?

12 Us ne jawáb men unhen kahá, ki Iliyás to pahle átá hai, aur sab

kuchh bahál kartá hai; aur Ibn i A'dam ke haqq men bhí kyúnkar likhá hai, ki Wuh bahut sá ranj uṭháwegá, aur haqír kiyá jáegá?

13 Lekin main tum se kahtá hún, ki Iliyás á chuká hai, aur jaisá us ke haqq men likhá gayá thá, unhon ne jo kuchh ki cháhá, us ke sáth kiyá.

14 ¶ Aur jab wuh apne shágirdon ke pás áyá, un kí cháron taraf barí bhír, aur faqíhon ko, un se bahs karte dekhá.

15 Aur filfaur sárí bhír use dekhkar niháyat hairán húí, aur us pás daurke use salám kiyá.

16 Tab us ne faqíhon se púchhá, Tum un se kyá bahs karte ho?

17 Ek ne us bhír men se jawáb diyá aur kahá, Ai Ustád, main apne beṭe ko, jis men gúngí rúh hai, tere pás láyá hún.

18 Wuh jahán kahín use pakaṛtí, paṭak detí hai; aur wuh kaf bhar látá hai, aur apne dánt pístá hai, aur wuh súkh játá hai: main ne tere shágirdon se kahá thá, ki we use báhar kar den, par we na kar saken.

19 Us ne us ke jawáb men kahá, Ai be-ímán qaum, main kab tak tumháre sáth rahún? main kab tak tumhárí bardásht karún? use mere pás láo.

20 We use us pás láe; aur jab us ne use dekhá, filfaur rúh ne use ainṭháyá; *aur wuh zamín par girá*, aur kaf bhar láke loṭne lagá.

21 Tab us ne us ke báp se púchhá, Kitní muddat se yih is ko húá? Wuh bolá, Bachpan se.

22 Aur bahut bár use ág men aur páni men ḍáltí thí, tá ki use ján se máre; par agar tú kuchh kar saktá hai, to ham par rahm karke hamárí madad kar.

23 Yisú' ne use kahá, Agar tú ímán lá sake, to ímándár ke liye sab kuchh ho saktá hai.

24 Tab filfaur us larke ká báp chilláyá, aur ánsú baháke kahá, Ai Khudáwand, main ímán látá hún; tú merí be-ímání ká chára kar.

25 Jab Yisú' ne dekhá ki log daurke jam'a hote hain, to us nápák rúh ko malámat karke us se kahá, Ai gúngí bahrí rúh, main tujhe hukm kartá hún, is se báhar nikal, aur is men phir kabhí mat dákhil ho.

26 Wuh chillákar, aur use bahut ainṭhákar, us se nikal gayí; aur wuh murda sá ho gayá, aisá ki bahuton ne kahá, ki Wuh mar gayá.

27 Tab Yisú' ne us ká háth pakaṛke use uṭháyá, aur wuh uṭhkar khaṛá húá.

28 Aur jab wuh ghar men áyá, us ke *shágirdon* ne khalwat men us se púchhá, ki Ham use kyún na nikál saken?

29 Us ne unhen kahá, ki Yih jins, siwá du'á aur roza ke, kisí aur tarah se nikal nahín saktí.

30 ¶ Phir we wahán se rawána húe, aur Jalíl men hoke guzar gaye, aur us ne cháhá ki koí na jáne.

31 Is liye ki us ne apne shágirdon ko sikhláyá, aur unhen kahá, ki Ibn i A'dam logon ke háth men giriftár karwáyá játá hai, aur we use qatl karenge; aur wuh *mára jáke tísre din* phir jí uṭhegá.

32 Lekin unhon ne yih bát na samjhí, aur us se púchhne men ḍare.

33 ¶ Phir wuh Kafarnáhum men áyá, aur ghar men pahunchke un se púchhá, ki Tum ráste men báham kyá bahs karte the?

34 Par we chup rahe, is liye ki we ráh men ek dúsre se bahs karte the ki ham men se baṛá kaun hai?

35 Phir us ne baiṭhke un bárah ko buláyá, aur unhen kahá, Agar koí cháhe ki pahle darja ká ho, wuh sab men pichhlá, aur sab ká khádim hogá.

36 Aur ek chhoṭe larke ko leke un ke bích men khaṛá kiyá, aur jab use godí men liyá thá, un se kahá,

37 Jo koí mere nám ke liye aise

laṛkon men se ek ko qabúl kare, mujhe qabúl kartá hai: aur jo koí mujhe qabúl kartá hai, na mujhe, balki use, jis ne mujhe bhejá hai, qabúl kartá hai.

38 ¶ Tab Yúhanná ne use jawáb deke kahá, Ai Ustád, ham ne ek ko tere nám se deon ko nikálte dekhá, aur wuh hamárá pairau nahín: aur ham ne use man'a kiyá, kyúnki wuh hamárí pairauí nahín kartá.

39 Tab Yisú' ne kahá, Use man'a na karo; kyúnki aisá koí nahín jo merá nám leke koí karámát kare, aur mujhe filfaur burá kah sake.

40 Wuh jo hamárá mukhálif nahín, hamárí taraf hai.

41 Is liye ki jo koí mere nám par ek piyála pání tumhen, is wáste ki tum Masíh ke ho, píne ko de, main tum se sach kahtá hún, ki wuh apná ajr kabhí na khoegá.

42 Aur jo koí in chhoṭon men se, jo mujh par ímán láte hain, ek ko ṭhokar khiláwe, us ke liye yih bihtar thá, ki chakkí ká páṭ us ke gale men bándhá jáwe, aur wuh samundar men ḍálá jáwe.

43 Aur agar terá háth tujhe ṭhokar khiláwe, to use káṭ ḍál; ki zindagí men ṭunḍá dákhil honá tere liye us se bihtar hai ki do háth rakhte húe jahannam ke bích, us ág men jo kabhí nahín bujhtí hai, ḍálá jáe:

44 Jahán un ká kírá nahín martá, aur ág nahín bujhtí.

45 Aur agar terá pánw tujhe ṭhokar khiláwe, use káṭ ḍál: kyúnki zindagí men langrá dákhil honá tere liye us se bihtar hai ki do pánw rakhte húe jahannam ke bích, us ág men jo kabhí nahín bujhtí, ḍálá jáwe:

46 Jahán un ká kírá nahín martá, aur ág nahín bujhtí.

47 Aur agar terí ánkh tujhe ṭhokar khiláwe, use nikál ḍál: ki Khudá kí bádsháhat men káná dákhil honá tere liye us se bihtar hai ki do ánkhen rakhte húe jahannam kí ág men ḍálá jáwe:

48 Jahán un ká kírá nahín martá, aur ág nahín bujhtí.

49 Kyúnki har ek shakhs ág se namkín kiyá jáegá, aur har ek qurbání namak se namkín kí jáegí.

50 Namak achchhí chíz hai: lekin agar namak be-maza ho jáwe, to kis se use mazadár karoge? Pas áp men namak rakho, aur ápas men miláp karo.

X BAB.

PHIR wuh wahán se uṭhkar Yardan ke pár Yahúdiya kí sarhaddon men áyá; aur log us pás phir jám'a húe; aur wuh apne dastúr ke muwáfiq phir unhen ta'lím karne lagá.

2 ¶ Aur Farísíon ne us pás áke imtihán kí ráh se us se púchhá, Kyá rawá hai ki mard jorú ko taláq de?

3 Us ne unhen jawáb men kahá, ki Músá ne tumhen kyá hukm diyá?

4 We bole, Músá ne to ijázat dí hai ki taláq-náma likhke taláq den.

5 Tab Yisú' ne jawáb diyá, aur unhen kahá, Us ne tumhárí sakhtdilí ke sabab se tumháre liye yih hukm likhá.

6 Lekin khilqat kí ibtidá se to Khudá ne unhen ek nar aur ek máda banáyá.

7 Is sabab se mard apne má báp ko chhoregá, aur apní jorú se milá rahegá:

8 Aur we donon ek tan honge: so we ab do tan nahín, balki ek tan hain.

9 Pas jise Khudá ne jorá hai, ádmí judá na kare.

10 Aur ghar men hoke us ke shágirdon ne us se is bát kí bábat púchhá.

11 Us ne unhen kahá, Jo koí jorú ko chhore, aur dúsrí se byáh kare, to us kí nisbat ziná kartá hai.

12 Aur agar jorú apne shauhar ko chhor de, aur dúsre se byáhí jáe, to wuh bhí ziná kartí hai.

13 ¶ Phir we chhote laṛkon ko us

pás láe, tá ki wuh unhen chhúe; par shágirdon ne un lánewálon ko dántá.

14 Yisú' yih dekhke ná-khush húá, aur unhen kahá, Chhote larkon ko mere pás áne do, aur unhen man'a na karo; kyúnki Khudá kí bádsháhat aison hí kí hai.

15 Main tum se sach kahtá hún, Jo koí Khudá kí bádsháhat ko chhote larke kí tarah qabúl na kare, wuh us men dákhil na hogá.

16 Phir us ne unhen apní god men liyá, aur un par háth rakhke unhen barakat dí.

17 ¶ Aur jab wuh ráh men chalá játá thá, ek shakhs us pás daurtá áyá, aur us ke áge ghutne tekke us se púchhá, Ai nek Ustád, main kyá karún tá ki hamesha kí zindagí ká wáris hún?

18 Yisú' ne us se kahá, Tú mujhe nek kyún kahtá hai? ki nek koí nahín, magar ek, ya'ne, Khudá.

19 Tú hukmon ko jántá hai, Ziná na kar, Khún na kar, Chorí na kar, Jhúthí gawáhí na de, Fareb na de, Apne má báp kí 'izzat kar.

20 Us ne jawáb men use kahá, Ai Ustád, main ne jawání se in sab ko máná hai.

21 Tab Yisú' ne us par nigáh karke use piyár kiyá, aur us se kahá, Ek chíz tujh men báqí hai; já, aur jo kuchh terá ho, bech dál, aur garíbon ko de, to tú ásmán par khazána páwegá; aur idhar á, aur salíb utháke mere píchhe ho le.

22 Wuh us bát se udás húá, aur gam khátá húá chalá gayá, kyúnki bará máldár thá.

23 ¶ Tab Yisú' ne cháron taraf nazar karke apne shágirdon se kahá, Khudá kí bádsháhat men daulatmand ká dákhil honá kyá hí mushkil hai!

24 Shágird us kí báton se hairán húe. Tab Yisú' ne phir jawáb men unhen kahá, Ai larko, jo log daulat par bharosá rakhte hain, un ke liye Khudá kí bádsháhat men dákhil honá kyá hí mushkil hai!

25 Ki súí ke náke se únt ká jáná, Khudá kí bádsháhat men daulatmand ke dákhil hone se, ásán hai.

26 We bahut hí hairán hoke ápas men kahne lage, Phir kaun naját pá saktá hai?

27 Yisú' ne un kí taraf nigáh karke kahá, ki Insán ke nazdík ná-mumkin hai, par Khudá ke nazdík nahín; kyúnki Khudá ke nazdík sab kuchh ho saktá hai.

28 ¶ Tab Patrus us se kahne lagá, Dekh, ham ne sab kuchh chhorá, aur tere píchhe ho liye.

29 Yisú' ne jawáb men kahá, Main tum se sach kahtá hún, Aisá koí nahín, jis ne ghar, yá bháion, yá bahinon, yá báp, yá má, yá jorú, yá larke bálon, yá kheton ko, mere aur Injíl ke liye chhor diyá hai,

30 Jo bilfi'al is jahán men sau guná na páwe, ghar, aur bhái, aur bahin, aur má, aur larke, aur khet, tasdí'on ke sáth; aur ánewále jahán men hamesha kí zindagí páwegá.

31 Lekin bahutere, jo agle hain, pichhle; aur jo pichhle, agle honge.

32 ¶ Aur jab we ráh men hoke Yarúsalam ko játe the, Yisú' un se áge barhá; tab we hairán húe, aur píchhe chalte chalte bahut dar gaye. Aur phir bárahon ko leke jo kuchh us par honewálá thá un se kahne lagá: ki

33 Dekho, ham Yarúsalam ko játe hain, aur Ibn i A'dam sardár káhinon aur faqíhon ke hawále kiyá jáegá; aur we us ke qatl ká hukm denge, aur use gair-qaumon ke hawále karenge:

34 Aur we us se hansí karenge, aur use kore márenge, aur us par thúkenge, aur use qatl karenge; aur wuh tísre din jí uthegá.

35 ¶ Tab Zabadí ke beton Ya'qúb aur Yúhanná ne us pás áke kahá, Ai Ustád, ham cháhte hain ki jo

kuchh ham mángen, tú hamáre liye kare.

36 Us ne un se kahá, Tum kyá cháhte ho, ki main tumháre liye karún?

37 Unhon ne us se kahá, Ham ko bakhsh, ki tere jalál men, ham, ek tere dahine háth, aur dúsrá tere báen háth, baithen.

38 Tab Yisú' ne unhen kahá, Tum nahín jánte ki kyá mángte ho: kyá wuh piyála, jo main píne par hún, tum pí sakte ho? aur wuh baptisma, jo main páne par hún, tum pá sakte ho?

39 Unhon ne us se kahá, ki Ham sakte hain. Yisú' ne unhen kahá, Tum to wuh piyála, jo main pítá hún, pioge, aur wuh baptisma, jo main páne par hún, páoge:

40 Lekin mere dahine aur báen háth kisí ko baithne dená, merá kám nahín, magar un ko, jin ke liye yih taiyár kiyá gayá hai.

41 Jab un dason ne suná, to we Ya'qúb aur Yúhanná par khafá hone lage.

42 Tab Yisú' ne unhen apne pás buláyá, aur unhen kahá, Tum jánte ho ki we jo gair-qaumon ke sardár kahláte hain, un par kháwindí karte hain, aur un ke buzurg un par hukúmat karte hain.

43 Par tum men aisá na hogá: balki jo tum men baṛá húá cháhe, tumhárá khádim hogá:

44 Aur tum men se jo koí sardár húá cháhe, wuh sab ká banda hogá.

45 Kyúnki Ibn i A'dam bhí nahín áyá ki us kí khidmat kí jáwe, balki áp khidmat kare, aur apní ján bahuton ke liye kafáre men dewe.

46 ¶ Phir we Yaríhú men áe; aur jab wuh, aur us ke shágird, aur ek baṛí bhíṛ, Yaríhú se nikaltí thí, Timai ká betá Bartimai, jo andhá thá, ráh ke kináre baithá húá bhíkh mángtá thá:

47 Aur yih sunkar ki wuh Yisú' Násarí hai, chilláne aur kahne lagá, Ai Dáúd ke bete, Yisú', mujh par rahm kar.

48 Aur harchand bahuton ne use ḍántá, ki chup rahe, par wuh aur bhí ziyáda chilláyá, ki Ai Dáúd ke bete, mujh par rahm kar.

49 Tab Yisú' ne khaṛe hoke hukm kiyá, ki Use buláo. Unhon ne us andhe ko yih kahke buláyá, ki Khátir-jam'a rakh, uṭh; wuh tujhe bulátá hai.

50 Wuh apná kapṛá phenkke uṭhá, aur Yisú' pás áyá.

51 Yisú' ne mukhátib hoke us se kahá, Tú kyá cháhtá hai ki main tere liye karún? Us andhe ne us se kahá, Ai Rabbí, yih, ki main apní ánkhen páún.

52 Yisú' ne us se kahá, Já, tere ímán ne tujhe bacháyá. Wunhín us ne ánkhen páín, aur ráh men Yisú' ke píchhe chalá.

XI BA'B.

JAB we Yarúsalam ke nazdík, Zaitún ke paháṛ ke pás, Baitfagá aur Bait'aniyá men áe, us ne apne shágirdon men se do ko bhejá,

2 Aur un se kahá, ki Us bastí men, jo tumháre sámhne hai, jáo, aur jab tum us men dákhil hoge, ek gadhí ke bandhe húe bachche ko páoge, jis par kabhí koí sawár nahín húá; use kholke le áo.

3 Aur agar koí shakhs tumhen kahe, ki Tum yih kyún karte ho? tum kahiyo, Khudáwand ko us kí zarúrat hai; to wuh filfaur use yahán bhej degá.

4 We gaye, aur us bachche ko darwáza ke nazdik báhar bandhá húá, jahán do-ráhá thá, páyá, aur use kholá.

5 Ba'zon ne, un men se jo wahán khaṛe the, unhen kahá, Yih kyá karte ho, ki gadhí ke bachche ko kholte ho?

6 Unhon ne, jaisá Yisú' ne farmáyá

thá, kahá; tab unhon ne un ko jáne diyá.

7 We us gadhí ke bachche ko Yisú' pás láe, aur apne kapre us par dál diye; aur wuh us par sawár húá.

8 Aur bahuton *ne apní poshák* ko ráh men bichhává; aur auron ne darakhton kí dálián kátke ráh men bithráin.

9 Aur we jo áge píchhe játe the, pukárke kahte the, ki Hosh'anná! Mubárak wuh jo Khudáwand ke nám par *átá hai*:

10 Hamáre báp Dáúd kí bádsháhat, jo Khudáwand ke nám se átí hai, Mubárak! 'A'lam i bálá men Hosh'anná!

11 Yisú' Yarúsalam men dákhil húá, aur haikal men áyá; aur jab cháron taraf sab chízon par muláhaza kiyá, wuh un bárahon ke sáth Bait'-aniyá ko gayá, kyúnki shám ká waqt thá.

12 ¶ Dúsre din ko, jab we Bait'an-iyá se báhar áe, us ko bhúkh lagí:

13 Aur dúr se anjír ká ek darakht patton se ladá húá dekhke wuh gayá, ki sháyad us men kuchh páwe; jab wuh us pás áyá, to patton ke siwá kuchh na páyá; kyúnki anjír ká mausim na thá.

14 Tab Yisú' ne us se khitáb karke kahá, Koí tujh se phal kabhí na kháwe; aur us ke shágirdon ne yih suná.

15 ¶ We Yarúsalam men áe; aur Yisú' haikal men dákhil hoke unhen, jo haikal men bechte aur mol lete the, báhar nikálne lagá, aur sarráfon ke takhte, aur kabútar-bechnewálon kí chaukián, ulat dín;

16 Aur kisí ko haikal men hoke bartan le jáne na diyá.

17 Aur unhen yih kahke samjháyá, Kyá yih nahín likhá hai, ki Merá ghar sab qaumon ke liye 'ibádatkhána kahláegá? lekin tum ne use choron ká gár banáyá hai.

18 Faqíhon aur sardár káhinon ne yih suná, aur fikr men the ki use kisí tarah ján se máren; kyúnki us se darte the, is liye ki sab log us kí ta'lím se dang ho gaye the.

19 Aur jab shám húí, wuh shahr se báhar gayá.

20 ¶ Aur subh ko, jab we udhar se guzre, to dekhá ki wuh anjír ká darakht jar se súkh gayá.

21 Tab Patrus ne yád karke us se kahá, Ai Rabbí, dekh, anjír ká yih darakht, jis par tú ne la'nat kí thí, *súkh gayá hai.*

22 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Khudá par i'tiqád rakho; ki

23 Main tum se sach kahtá hún, Jo koí is pahár ko kahe, Uth, aur daryá men gir par, aur apne dil men shakk na láwe, balki yaqín kare ki yih báten, jo wuh kahtá hai, ho jáengí, to jo kuchh wuh kahegá, so hogá.

24 Is liye main tum se kahtá hún, ki Du'á men jo kuchh tum mángte ho, yaqín láo ki milegá, to tum páoge.

25 Aur jab ki tum du'á ke liye khare hote ho, agar tumhen kisí par kuchh shikáyat ho, to use mu'áf karo, tá ki tumhárá Báp bhí, jo ásmán par hai, tumháre qusúron ko mu'áf kare.

26 Aur agar tum mu'áf na karoge, to tumhárá Báp, jo ásmán par hai, tumháre qusúr bhí mu'áf na karegá.

27 ¶ We phir Yarúsalam men áe. Jab wuh haikal men phirtá thá, sardár káhin aur faqíh aur buzurg us ke pás áe,

28 Aur us se kahá, ki Tú kis ikhtiyár se yih kám kartá hai? aur kis ne tujhe ikhtiyár diyá ki yih kám kare?

29 Tab Yisú' ne jawáb men unhen kahá, ki Main bhí tum se ek bát púchhtá hún; tum jawáb do, to main tumhen batáúngá ki main kis ikhtiyár se yih kám kartá hún.

30 Yúhanná ká baptisma ásmán se thá, yá insán se? mujhe jawáb do.

31 Tab we ápas men sochke kahne lage, ki Agar ham kahen, A'smán se,

to wuh kahegá, Phir tum kyúṉ us par ímán nahíṉ láe?

32 Aur agar ham kaheṉ, Insán se, to logoṉ se ḍarte; is liye ki sab Yúhanná ko nabí barhaqq jánte the.

33 Tab unhoṉ ne Yisú' se jawáb meṉ kahá, Ham nahíṉ jánte. Yisú' ne jawáb meṉ unheṉ kahá, Maiṉ bhí tum se nahíṉ kahtá ki maiṉ kis ikhtiyár se yih kám kartá húṉ.

XII BAB.

PHIR wuh unheṉ tamsíloṉ meṉ kahne lagá, ki Ek shakhs ne angúr ká bág lagáyá, aur us kí chároṉ taraf gherá, aur kolhú kí jagah khodí, aur ek burj banáyá, aur use bágbánoṉ ko supurd karke pardes gayá.

2 Phir mausim meṉ us ne ek naukar ko bágbánoṉ pás bhejá, tá ki wuh bágbánoṉ se angúr ke bág ke phal meṉ se kuchh le.

3 Unhoṉ ne use pakaṛke márá, aur khálí háth bhejá.

4 Us ne dobára ek aur naukar ko un pás bhejá; unhoṉ ne us par patthar phenkke us ká sir phoṛá, aur behurmat karke pher bhejá.

5 Phir us ne ek aur ko bhejá; unhoṉ ne use qatl kiyá; phir aur bahuteroṉ ko; un meṉ se ba'zoṉ ko píṭá, aur ba'zoṉ ko már ḍálá.

6 Ab us ká ek hí beṭá thá jo us ká piyárá thá, ákhir ko us ne use bhí un pás yih kahke bhejá, ki We mere beṭe se dabeṉge.

7 Lekin un bágbánoṉ ne ápas meṉ kahá, Yih wáris hai; áo, ham use már ḍáleṉ, to mirás hamárí ho jáegí.

8 Aur unhoṉ ne use pakaṛke qatl kiyá, aur angúr ke bág ke báhar phenk diyá.

9 Pas bág ká málik kyá karegá? wuh áwegá, aur un bágbánoṉ ko halák karke angúr ká bág auroṉ ko degá.

10 Kyá tum ne yih navishta nahíṉ paṛhá, ki Wuh patthar, jise mi'ámároṉ ne ná-pasand kiyá, wuhí kone ká sirá húá:

11 Yih Khudáwand kí taraf se húá, aur hamárí nazaroṉ meṉ 'ajíb hai?

12 Tab unhoṉ ne cháhá ki use pakaṛ leṉ, par logoṉ se ḍarte the; kyúṉki we samajh gaye the, ki us ne yih tamsíl un par kahí; aur we use chhoṛke chale gaye.

13 ¶ Phir unhoṉ ne ba'ze Farísíoṉ aur Herodíoṉ ko us pás bhejá, ki use us ki bátoṉ se phande meṉ ḍáleṉ.

14 Aur jab we áe, to us se kahá, Ai Ustád, ham jánte haiṉ, ki tú sachchá hai, aur tujh ko kisí kí parwá nahíṉ, kyúṉki tú logoṉ kí tarafdárí nahíṉ kartá, balki Khudá kí ráh rástí se batátá hai; Qaisar ko jizya dená rawá hai, yá nahíṉ?

15 Ham deweṉ, yá na deweṉ? Us ne un ká makr samajhke unheṉ kahá, Tum mujhe kyúṉ ázmáte ho? ek dínár mujh pás láo, ki maiṉ dekhúṉ.

16 We láe; tab us ne un se púchhá, ki Yih kis kí súrat, aur kis ká sikka hai? Unhoṉ ne kahá, Qaisar ká.

17 Yisú' ne jawáb meṉ unheṉ kahá, Jo chízeṉ Qaisar kí haiṉ, Qaisar ko, aur jo chízeṉ Khudá kí haiṉ, Khudá ko do. Tab we us se hairán húe.

18 ¶ Phir Sadúqí, jo qiyámat ká inkár karte haiṉ, us pás áe; aur unhoṉ ne us se suwál karke kahá, ki

19 Ai Ustád, hamáre liye Músá ne likhá hai, ki Agar kisí ká bháí mar jáe, aur us kí jorú rahe, aur farzand na ho, to us ká bháí us kí jorú ko lewe, tá ki apne bháí ke liye aulád paidá kare.

20 Ab sát bháí the; pahle ne jorú kí, aur be-aulád mar gayá.

21 Tab dúsre ne use liyá, aur mar gayá, us ká bhí koí farzand na rahá; aur usí tarah se tísre ne.

22 Yúṉhíṉ sátoṉ ne use liyá, aur aulád nahíṉ chhoṛ gaye; sab ke píchhe wuh 'aurat bhí mar gayí.

23 Qiyámat meṉ jab we uṭheṉge, wuh un meṉ se kis kí jorú hogí? kyúṉki wuh sátoṉ kí jorú húí thí.

24 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, ki Kyá tum is sabab se bhúl men nahín paṛe ho, ki tum na navishton ko, na Khudá kí qudrat ko jánte ho? 25 Kyúnki jab murde uṭhenge, to we na byáh karenge, na byáhe jáenge, balki jaise firishte jo ásmán par hain, waise honge.

26 Aur murdon ke jí uṭhne kí bábat kyá tum ne Músá kí kitáb men nahín paṛhá, ki Khudá ne jhárí men se us se kyúnkar kahá, ki Main Abiraham ká Khudá, aur Iz,háq ká Khudá, aur Ya'qúb ká Khudá hún? 27 Wuh murdon ká Khudá nahín, balki zindon ká Khudá hai; pas tum baṛí galatí karte ho.

28 ¶ Tab faqíhon men se ek jis ne un ká suwál o jawáb sunke samjhá ki us ne unhen khúb jawáb diyá, pás áyá, aur us se púchhá, ki Sab hukmon men auwal kaun hai? 29 Yisú' ne us se jawáb men kahá, ki Sab hukmon men auwal yih hai, ki Ai Isráel, sun; Wuh Khudáwand, jo hamárá Khudá hai, ek hí Khudáwand hai: 30 Aur tú Khudáwand ko, jo terá Khudá hai, apne sáre dil se, aur apní sárí ján se, aur apní sárí 'aql se, aur apne sáre zor se, piyár kar; auwal hukm yihí hai. 31 Aur dúsrá jo us kí mánind hai, yih hai, ki Tú apne paṛosí ko apne barábar piyár kar. In se baṛá aur koí hukm nahín hai.

32 Tab us faqíh ne us se kahá, Kyá khúb! Ai Ustád, tú ne sach kahá, kyúnki Khudá ek hai; us ke siwá aur koí nahín: 33 Aur us ko sáre dil se, aur sárí 'aql se, aur sárí ján se, aur sáre zor se, piyár karná, aur apne paṛosí se apne barábar muhabbat rakhná, sab sokhtaní qurbánion aur zabíhon se bihtar hai. 34 Jab Yisú' ne dekhá ki us ne dánáí se jawáb diyá, to us se kahá, Tú Khudá kí bádsháhat se dúr nahín. Aur ba'd us ke kisí ne jur,at na kí, ki us se suwál kare.

35 ¶ Phir Yisú' haikal men wa'z karte húe kahne lágá, ki Faqíh kyúnkar kahte hain, ki Masíh Dáúd ká betá hai? 36 Kyúnki Dáúd áp hí Rúh i Quds ke *batáne se* kahtá hai, ki Khudáwand ne mere Khudáwand ko kahá, Tú mere dahine háth baiṭh, jab tak main tere dushmanon ko tere pánwon rakhne kí chaukí karún. 37 Dáúd to áp hí use Khudáwand kahtá hai; phir wuh us ká betá kyúnkar hai? Aur 'awámm khushí se us kí sunte the.

38 ¶ Us ne apní ta'lím men unhen kahá, Faqíhon se hoshyár raho, jo lambe jáme pahinke sair karná, aur bázáron men salámon ko, 39 Aur 'ibádatkhánon men sadr kursíon ko, aur ziyáfaton men únchí jagahon ko, cháhte hain: 40 We bewon ke gharon ko nigalte hain, aur makr se namáz ko túl dete hain; unhen ziyáda sazá hogí.

41 ¶ Phir Yisú' bait-ul-mál ke sámhne baiṭhkar dekh rahá thá ki log bait-ul-mál men paise kis tarah ḍálte hain; aur bahut daulatmandon ne bahut kuchh ḍálá. 42 Aur ek garíb bewa ne áke do chhadám, ya'ne ek adhelá, us men ḍálá. 43 Tab us ne apne shágirdon ko buláke unhen kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Is kangál bewa ne un sab se, jo bait-ul-mál men ḍálte hain, ziyáda ḍálá hai. 44 Kyúnki sabhon ne apne bahut mál men se kuchh ḍálá, par us ne apní garíbí se, jo kuchh ki us ká thá, apní sárí punjí ḍálí.

XIII BÁB.

JAB wuh haikal se báhar játá thá, us ke shágirdon men se ek ne us se kahá, Ai Ustád, dekh, ye kitne baṛe patthar, aur kitní baṛí 'imáraten hain!

2 Yisú' ne jawáb men us se kahá, ki Tú in barí 'imáraton par nigáh kartá hai? yahán patthar par patthar na chhútegá, jo giráyá na jáegá.

3 Jab wuh Zaitún ke pahár par haikal ke sámhne baithá thá, Patrus, aur Ya'qúb, aur Yúhanná, aur Andryás ne nirále men us se púchhá,

4 Ham se kah, ki yih kab hogá, aur us waqt ká, jab yih sab kuchh púrá hogá, kyá nishán hai?

5 Yisú' ne jawáb men unhen kahná shurú' kiyá, Hoshyár raho, ki tumhen koí gumráh na kare:

6 Kyúnki bahutere merá nám leke áwenge, aur kahenge, ki Main wuhí hún, aur bahuton ko gumráh karenge.

7 Aur jab tum laráíán aur laráíon kí afwáhen suno, mat ghabráiyo; kyúnki un chízon ká wáq'i honá zarúr hai; lekin ákhir abhí nahín hogá.

8 Kyúnki qaum qaum par, aur bádsháhat bádsháhat par charhegí, aur kitní jagahon men zalzale honge, aur kál parenge, aur fasád uthenge; yih musíbaton ká shurú' hai.

9 ¶ Par tum áp se khabardár raho; kyúnki we tumhen majlison ke hawále karenge, aur 'ibádatkhánon men tum már kháoge, aur hákimon aur bádsháhon ke áge mere wáste házir kiye jáoge, tá ki un par gawáhí ho.

10 Lekin zarúr hai, ki pahle sab qaumon ke áge Injíl kí manádí ho.

11 Par jab tumhen le jáke hawále karen, áge se fikr na karo, ki ham kyá kahenge, aur na socho: balki jo kuchh us ghari tumhen batáyá jáwe, wuhí kahiyo; kyúnki kahnewále tum nahín ho, balki Rúh i Quds hai.

12 Bháí bháí ko, aur báp bete ko qatl ke wáste pakarwáegá; aur larke má báp ká sámhná karke unhen marwá dálenge.

13 Aur mere nám ke sabab se sab tumháre dushman honge; par jo koí ákhir tak sabr karegá, wuhí naját páwegá.

14 ¶ Jis waqt tum us kharáb-karnewálí makrúh chíz ko, jis ká Dániel nabí ne zikr kiyá, us jagah men, jahán us ká khará honá rawá nahín, dekho, (jo parhtá hai, so samajh le,) tab we jo Yahúdiya men hon, paháron par bhágen:

15 Aur wuh jo kothe par ho, ghar men na utre, aur apne ghar se koí chíz nikálne ke liye na jáe:

16 Aur jo khet men hai, apní poshák utháne ke liye píchhe na phire.

17 Aur un par jo un dinon men hámila hon, aur un par jo dúdh pilátián hon, afsos hai!

18 Aur du'á mángo, ki tumhárá bhágná járe men na ho.

19 Kyúnki un dinon men aisí taklíf hogí, ki ibtidá e khilqat se, jise Khudá ne khalq kiyá, ab tak, na húí, aur na hogí.

20 Aur agar Khudáwand un dinon ko na ghatátá, to ek ádmí na bachtá; par un barguzídon ke wáste, jin ko us ne chuná hai, un dinon ko ghatáyá.

21 Us waqt agar koí tumhen kahe, Dekho, Masíh yahán, yá dekho, wahán hai, to yaqín na láiyo:

22 Kyúnki jhúthe Masíh aur jhúthe nabí uthenge, aur nisháníán aur karámát dikhláenge, ki agar ho saktá, to barguzídon ko bhí gumráh karte.

23 Par tum khabardár raho; dekho, main ne tumhen sab kuchh pahle hí kah diyá hai.

24 ¶ Aur un dinon men, us taklíf ke ba'd, súraj andherá hogá, aur chánd apní roshní na degá;

25 Aur ásmán se sitáre girenge, aur ásmán kí qúwaten hiláí jáengí.

26 Aur us waqt Ibn i A'dam ko bádalon par barí qudrat aur jalál ke sáth áte dekhenge.

27 Aur us waqt wuh apne firishton ko bhejegá, aur apne barguzídon ko, zamín kí hadd se ásmán kí hadd tak, cháron taraf se ikatthe karegá.

28 Ab anjír ke darakht se tamsíl

síkho; Jab us kí narm ḍálí hotí, aur patte nikalte haiṉ, tab tum jánte ho ki garmí nazdík hai:

29 Usí tarah tum bhí, jab dekho ki yih ahwál *hone* lage, *to jáno*, ki wuh nazdík, balki darwáze par hai.

30 Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Is zamáne ke log guzar na jáeṉge, jab tak yih sab kuchh wáq'i na howe.

31 A'smán aur zamín ṭal jáeṉge, par merí báteṉ na ṭaleṉgí.

32 ¶ Magar us din, aur us ghaṛí kí bábat, siwá Báp ke, na to firishte jo ásmán par haiṉ, aur na *Beṭá*, koí nahíṉ jántá hai.

33 Tum khabardár ho, jágte *raho* aur du'á mángo: kyúṉki tum nahíṉ jánte ki waqt kab hai.

34 Yih aisá hai, jaisá ek shakhs jo apná ghar chhoṛke pardes gayá, aur apne naukaroṉ ko ikhtiyár dekar har ek ko us ká kám diyá, aur darbán ko hukm kiyá ki jágtá rahe.

35 Is liye tum jágte raho, kyúṉki tum nahíṉ jánte ki ghar ká málik kab áwegá, shám ko, yá ádhí rát ko, yá murg ke báng dete waqt, yá subh ko;

36 Tá aisá na ho, ki achának áke wuh tum ko sote páwe.

37 Aur jo kuchh maiṉ tum se kahtá húṉ, sab se kahtá húṉ, Jágte raho.

XIV BA'B.

DO din ke ba'd fasah aur fatírí roṭí kí 'id thí; aur sardár káhin aur faqíh tadbír kar rahe the ki use kyúṉkar makr se pakaṛke ján se máreṉ.

2 Par unhoṉ ne kahá, ki 'I'd ke din nahíṉ, aisá na ho, ki logoṉ meṉ balwá howe.

3 ¶ *Aur jab wuh Bait'aniyá meṉ* Shama'ún koṛhí ke ghar kháne baiṭhá, ek 'aurat jaṭámásí ká besh-qímat khális 'itr marmar ke 'itrdán meṉ lái, aur ḍibiyá toṛke 'itr ko us ke sir par ḍhálá.

4 Tab ba'ze apne dil meṉ ázurda hoke kahne lage, 'Itr kí yih kharábí kis liye húí?

5 Kyúṉki yih 'itr tín sau dínár ko bik saktá, aur garíboṉ ko diyá játá. Aur we use malámat karne lage.

6 Tab Yisú' ne kahá, Use chhoṛ do; kyúṉ use *satáte* ho? us ne mere sáth achchhá sulúk kiyá hai.

7 Is wáste ki garíb gurbá hamesha tumháre sáth haiṉ, aur jab tum cháho un se nekí kar sakte ho; par maiṉ hamesha tumháre sáth na rahúṉgá.

8 Jo kuchh wuh kar sakí, so kar chukí, us ne sabqat karke mere badan ko kafan ke liye mu'aṭṭar kiyá,

9 Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Tamám dunyá meṉ, jaháṉ kahíṉ yih Injíl *manádí kí jáegí*, yih bhí *jo* is ne kiyá hai, is kí yádgárí ke liye bayán kiyá jáegá.

10 ¶ Tab Yahúdáh Isqariyútí, jo un bárahoṉ meṉ se thá, sardár káhinoṉ pás gayá, tá ki use un ke háth pakaṛwá dewe.

11 We yih sunke khush húe, aur us ko rúpiye dene ká iqrár kiyá; tab wuh fikr meṉ lagá, ki kis tarah qábú páke use pakaṛwá de.

12 ¶ *Aur 'íd i fatír ke pahle din*, jab we fasah ko zabh karte the, us ke shágirdoṉ *ne* use kahá, Tú kaháṉ cháhtá hai ki ham jáeṉ aur taiyárí kareṉ, ki tú fasah ko kháwe?

13 Us ne apne shágirdoṉ meṉ se do ko bhejá, aur unheṉ kahá, Shahr meṉ jáo; waháṉ ek shakhs pání ká ghaṛá uṭháe húe tumheṉ milegá; us ke píchhe chale jáo.

14 Aur wuh jis ghar meṉ dákhil howe, tum us ghar ke málik se kaho, Ustád kahtá hai, ki Wuh utarne kí jagah, jaháṉ *maiṉ apne shágirdoṉ* ke sáth fasah kháúṉ, kaháṉ hai?

15 Wuh ek baṛá bálákhána farsh bichhá aur árásta tumheṉ dikháwegá; waháṉ hamáre liye taiyárí karo.

16 Tab us ke shágird chale gaye, aur shahr meṉ áke, jaisá us ne unheṉ kahá thá, waisá hí páyá, aur fasah taiyár kiyá.

17 Jab shám húí, wuh un bárahon ke sáth áyá.

18 Jab we baiṭhke kháne lage, Yisú' ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Ek tum men se, jo mere sáth khátá hai, mujhe pakarwáegá.

19 Tab we gamgín hone lage, aur un men se ek ek karke us se kahne lage, Kyá main hún? aur dúsrá, Kyá main hún?

20 Us ne jawáb men un se kahá, ki Bárahon men se ek hai, jo mere sáth básan men háth ḍáltá hai.

21 Ibn i A'dam to, jaisá us ke haqq men likhá hai, játá hai; lekin afsos us shakhs par, jis ke wasíle Ibn i A'dam pakarwáyá játá hai! us ádmí ke liye bihtar thá, ki wuh paidá na hotá.

22 ¶ Jab we kháte the, Yisú' ne roṭí uṭhái, aur shukr karke toṛí, aur unhen dekar kahá, Lo, kháo; yih merá badan hai.

23 Phir us ne piyála lekar shukr kiyá, aur unhen diyá; aur un sabhon ne us se piyá.

24 Aur us ne unhen kahá, ki Yih merá naye 'ahd ká lahú hai, jo bahuton ke liye baháyá játá hai.

25 Main tum se sach kahtá hún, ki Main angúr ká ras, jis din tak Khudá kí bádsháhat men use nayá na píún, phir na píúngá.

26 ¶ Tab we ek zabúr gáke báhar nikle, aur Zaitún ke pahár par gaye.

27 Aur Yisú' ne un se kahá, Tum sab áj kí rát mere haqq men ṭhokar kháoge, is liye ki yih likhá hai, Main garariye ko márúngá, aur bheren parágand ho jáengí.

28 Par main apne uṭhne ke ba'd tum se áge Jalíl ko jáúngá.

29 Tab Patrus ne us se kahá, Agarchi sab ṭhokar kháwen, par main na kháúngá.

30 Yisú' ne us se kahá, Main tujh se sach kahtá hún, ki A'j is hí rát ko, murg ke do bár báng dene ke áge, tú tín bár merá inkár karegá.

31 Tab us ne bár bár kahá, Agar tere sáth merá marná zarúr ho, tau bhí hargiz terá inkár na karúngá. Aur un sabhon ne bhí waisá hí kahá.

32 Phir we ek jagah men, jis ká nám Gatsemane thá, áe; aur us ne apne shágirdon ko kahá, Jab tak ki main du'á mángún, tum yahán baiṭhe raho.

33 Aur Patrus aur Ya'qúb aur Yúhanná ko apne sáth liyá, aur wuh ghabráne aur bahut udás hone lagá;

34 Aur un se kahá, Merí ján ká gam maut ká sá hai; tum yahán ṭhahro, aur jágte raho.

35 Aur wuh thoṛá áge jákar zamín par girá, aur du'á mángí, ki agar ho sake, to yih gharí mujh se ṭal jáe.

36 Aur kahá, Ai Abbá, ai Báp, sab kuchh tujh se ho saktá hai; is piyále ko mujh se ṭál de; lekin na wuh jo main cháhtá hún, balki jo tú cháhtá hai.

37 Phir wuh áyá, aur unhen sote páyá, aur Patrus ko kahá, Ai Shama'ún, tú sotá hai? kyá tú ek gharí jág na saká?

38 Jágte raho, aur du'á mángo, tá aisá na ho, ki tum imtihán men paro: rúh to musta'idd, par jism sust hai.

39 Wuh phir gayá, aur wuhí bát du'á men mángí.

40 Aur phir áke unhen sote páyá, kyúnki un kí ánkhen bhárí thín, aur we nahín jánte the ki use kyá jawáb dewen.

41 Phir tísrí bár áke unhen kahá, ki Ab sote raho, aur árám karo; bas, waqt á pahunchá; dekho, Ibn i A'dam gunáhgáron ke háthon men hawála kiyá játá hai.

42 Utho, ham chalen; dekho, wuh jo mujhe pakarwátá hai, nazdík hai.

43 ¶ Wuh yih kahtá hí thá, ki filfaur un bárah men se ek Yahúdáh náme, aur us ke sáth sardár káhinon aur faqíhon aur buzurgon kí taraf se ek barí bhír, talwáren aur láṭhíán leke á pahunchí.

44 Aur pakaṛwánewále ne unhen̲ yih patá diyá thá, ki Jis ká main̲ bosa lún̲, wuhí hai; use tum pakaṛke hifázat se le jáo.

45 Wuh áke filfaur us pás gayá, aur kahá, Ai Rabbí, ai Rabbí, aur use chúmá.

46 ¶ Aur unhon̲ ne us par háth ḍálke use pakaṛ liyá.

47 Ek ne, un men̲ se jo wahán̲ házir the, talwár khínchkar sardár káhin ke naukar ko lagáí, aur us ká kán uṛá diyá.

48 Tab Yisú' un se mukhátib hoke kahne lagá, Kyá tum talwáren̲ aur láṭhián̲ leke mujhe chor kí mánind pakaṛne ko áe ho?

49 Main̲ to har roz tumháre pás haikal men̲ ta'lím detá thá, aur tum ne mujhe nahín̲ pakṛá; lekin yih húá ki navishte púre howen̲.

50 Tab we sab use chhoṛke bhág gaye.

51 Magar ek jawán, jo súti chádar apne badan par oṛhe thá, us ke píchhe ho liyá, aur jawánon̲ ne use pakṛá:

52 Par wuh súti chádar un ke háthon̲ men̲ chhoṛkar nangá bhágá.

53 ¶ Tab we Yisú' ko sardár káhin pás le gaye; us ke yahán̲ sab sardár káhin aur buzurg aur faqíh ikaṭṭhe áe.

54 Aur Patrus dúr se us ke píchhe sardár káhin ke dálán ke andar tak ho liyá, aur naukaron̲ ke sáth baiṭhkar ág tápne lagá.

55 Tab sardár káhinon̲ aur sárí sadr majlis ne Yisú' par gawáhí ḍhúnḍhí, ki use ján se máren̲; par na páí.

56 Agarchi bahuton̲ ne us par jhúṭhí gawáhí dí, par un kí gawáhián̲ muwáfiq na thín̲.

57 Tab ba'zon̲ ne uṭhke us par yih jhúṭhí gawáhí dí, aur kahá, ki

58 Ham ne use kahte suná hai, ki Main̲ is haikal ko, jo háth se baní hai, ḍhá dúngá, aur tín din men̲ ek dúsrí ko, jo háth se na bane, banáún̲gá.

59 Tis par bhí un kí gawáhí muwáfiq na thí.

60 Tab sardár káhin ne bích men̲ khaṛe ho Yisú' se púchhá, Kyá tú kuchh jawáb nahín̲ detá? ye tujh par kyá gawáhí dete hain̲?

61 Par wuh chup rahá, aur kuchh jawáb *na* diyá. Phir sardár káhin ne us se púchhá, aur us se kahá, Kyá tú Masih, us Mubárak ká beṭá hai?

62 Yisú' ne us se kahá, Main̲ wuhí hún̲; aur tum Ibn i A'dam ko Alqádir ke dahine háth baiṭhe, aur ásmán ke bádalon̲ par áte dekhoge.

63 Tab sardár káhin ne apne kapṛe pháṛke kahá, Ab hamen̲ aur gawáh kyá darkár hain̲?

64 Tum ne yih kufr suná; tum ko kyá ma'lúm hotá hai? Un sabhon̲ ne fatwá diyá, ki wuh qatl ke láiq hai.

65 Tab kitne us par thúkne, aur us ká munh ḍhámpne, aur use ghún̲se márne, aur use kahne lage, Nubúwat se khabar de: aur naukaron̲ ne háth se use thapeṛe máre.

66 ¶ Jab Patrus níche dálán men̲ thá, sardár káhin kí launḍion̲ men̲ se ek wahán̲ áí;

67 Aur Patrus ko ág tápte dekhkar, us kí taraf nazar karke, kahne lagí, Tú bhí Yisú' Násarí ke sáth thá.

68 Us ne yih kahke inkár kiyá, ki Main̲ use nahín̲ jántá, aur nahín̲ samajhtá ki tú kyá kahtí hai. Aur báhar sahn men̲ gayá; aur murg ne báng dí.

69 Phir wuh launḍí use dekhkar un se jo wahán̲ khaṛe the kahne lagí, Yih unhín̲ men̲ se ek hai.

70 Us ne phir inkár kiyá. Aur thoṛí der píchhe phir unhon̲ ne jo wahán̲ khaṛe the, Patrus ko kahá, Sach tú unhín̲ men̲ se hai, kyún̲ki tú Jalílí, aur terí bolí waisí hí hai.

71 Par wuh la'nat karne, aur qasam kháne lagá, aur kahá, ki Main̲ us shakhs ko, jis ká tum zikr karte ho, nahín̲ jántá.

72 Dúsrí bár murg ne báng dí. Tab Patrus ko wuhí bát, jo Yisú' ne us se kahí thí, yád áí, ki Peshtar us se ki murg do bár báng de, tú tín bár merá inkár karegá. Tab is ká gaur karte karte wuh rone lagá.

XV BA'B.

JON subh húí sardár káhinon ne buzurgon aur faqíhon aur sárí sadr majlis ke sáth mashwarat karke Yisú' ko bándhá, aur use le jákar Pilátus ke hawále kiyá.

2 Pilátus ne us se púchhá, Kyá tú Yahúdíon ká bádsháh hai? Us ne jawáb men us se kahá, Tú sach kahtá hai.

3 Aur sardár káhinon ne us par bahut sí faryáden kín: par us ne kuchh jawáb na diyá.

4 Tab Pilátus ne us se yih kahke phir púchhá, Kyá tú kuchh jawáb nahín detá? dekh, we tujh par kitní gawáhíán dete hain.

5 Tau bhí Yisú' ne kuchh aur jawáb na diyá, yahán tak ki Pilátus ne ta'ajjub kiyá.

6 Aur 'íd men wuh ek qaidí ko, jise we cháhte the, un ki khátir chhoṛ detá thá.

7 Aur ek shakhs Barabbás náme un logon ke sáth qaid thá, jo fasád men us ke sharík húe the, aur ki jinhon ne fasád hí men khún kiyá thá.

8 Tab bhír chilláke us se 'arz karne lagí, ki Jaisá terá dastúr hai, waisá hi hamáre wáste kar.

9 Pilátus ne unhen jawáb diyá, aur kahá, Kyá tum cháhte ho, ki main tumháre liye Yahúdíon ke Bádsháh ko chhoṛ dún?

10 Kyúnki wuh jántá thá, ki sardár káhinon ne hasad se us ko hawále kiyá thá.

11 Par sardár káhinon ne logon ko ubhárá, ki wuh bar'aks un ke liye Barabbás ko chhoṛ de.

12 Tab Pilátus ne jawáb deke phir un se kahá, Ab tum kyá cháhte ho? main us ko, jise tum Yahúdíon ká Bádsháh kahte ho, kyá karún?

13 We phir chilláe, ki Use salíb de.

14 Pilátus ne phir un se kahá, Kyún, is ne kyá buráí kí hai? Tab we aur bhí ziyáda chilláe, ki Use salíb de.

15 ¶ Tab Pilátus ne, logon kí razámandí cháhkar, un ke liye Barabbás ko chhoṛ diyá, aur Yisú' ko koṛe márke hawále kiyá, ki salíb par khínchá jáe.

16 Aur sipáhí us ko us dálán men, jahán hákim ká mahkama thá, le gaye; aur sáre risále ko ikaṭṭhá kiyá.

17 Unhon ne use argawání kapṛe pahináe, aur kánṭon ká táj sajke us ke sir par rakhá.

18 Aur use salám karne lage, ki Ai Yahúdíon ke Bádsháh, Salám!

19 Aur we us ke sir par narkaṭ se márte the, aur us par thúkte the, aur ghuṭne ṭekke use sijde karte the.

20 Aur jab us se hansí kar chuke, to us par se argawání kapṛe utáre, aur usí ká kapṛá use pahináke salíb dene ko le chale.

21 Aur ek shakhs Qúríní Shama'ún náme, jo Sikandar aur Rúfus ká báp thá, dihát se áte húe udhar se guzrá; unhon ne use begár pakṛá, ki us kí salíb uṭhá le chale.

22 Aur we use maqám i Gulgutá men, jis ká tarjuma Khopṛí kí jagah hai, láe.

23 Aur mai men murr miláke use píne ko diyá: par us ne na liyá.

24 Aur unhon ne use salíb par khínchke us ke kapṛe bánṭe, aur un par qur'a dálá, ki har ek shakhs kyá kyá le.

25 Aur tísrá ghanṭá thá, ki unhon ne us ko salíb dí.

26 Aur nálishnáma, jo us par likhá thá, so yih thá, ki YIH YAHU'DI'ON KA' BA'DSHA'H HAI.

27 Aur unhon ne us ke sáth do choron ko, ek ko dahine háth, aur dúsre ko báen, salíb par khínchá.

28 Tab wuh navishta, is mazmún ká, ki Wuh badkáron men giná gayá, púrá húá.

29 Aur we jo udhar se játe the, sir hiláte the, aur yih kahke use malámat karte the, ki Wáh, tú jo haikal ko dhátá, aur tín din men banátá thá,

30 Apne ta,ín bachá, aur salíb par se utar á.

31 Isí tarah sardár káhinon ne bhí ápas men faqíhon ke sáth thatthe karte húe kahá, Us ne auron ko bacháyá; apne ta,ín bachá nahín saktá.

32 Baní Isráel ká Bádsháh, Masíh, ab salíb par se utar áwe, tá ki ham dekhen, aur ímán láwen. Aur inhon ne bhí, jo us ke sáth salíb par khínche gaye, use malámat kí.

33 Aur jab chhathá ghantá húá, us sárí sarzamín par andherá chhá gayá, aur nawen ghante tak rahá.

34 Aur nawen ghante Yisú' barí áwáz se chilláke bolá, Elí, Elí, lamá sabaqtání, jis ká tarjuma yih hai; Ai mere Khudá, mere Khudá, tú ne mujhe kyún chhorá?

35 Ba'ze un men, jo wahán khare the, yih sunke bole, Dekho, wuh Iliyás ko bulátá hai.

36 Aur ek ne daurke isfanj ko sirke men bhigoke, aur ek narkat par rakhke, use chusáyá, aur kahá, Hat jáo, ham dekhen to, ki Iliyás use utárne áwe.

37 Tab Yisú' ne barí áwáz se chillákar dam chhor diyá.

38 Aur haikal ká parda úpar se níche tak phat gayá.

39 ¶ Aur us súbadár ne, jo us ke sámhne khará thá, use yún chilláte aur dam chhorte dekhke kahá, ki Yih shakhs sach much Khudá ká Betá thá.

40 Wahán kaí 'auraten dúr se dekh rahí thín: un men Mariyam Magdalíní, aur Mariyam chhote Ya'qúb aur Yúses kí má, aur Salome thín.

41 Unhon ne jab wuh Jalíl men thá, us kí pairauí kí, aur us kí khidmat bhí kí thí; phir aur bhí bahut sí 'auraten thín, jo us ke sáth Yarúsalam men ái thín.

42 ¶ Aur jab ki shám húí, is liye ki taiyárí ká din thá, jo sabt se pahle hotá,

43 Yúsuf Arimatiyá, jo námwar mushír, aur wuh khud Khudá kí bádsháhat ká muntazir thá, áyá, aur dilerí se Pilátus pás jáke Yisú' kí lásh mángí.

44 Aur Pilátus ne muta'ajjib hokar shubha kiyá, ki wuh aisá jald mar gayá, aur súbadár ko buláke us se púchhá, kyá der húí ki wuh mar gayá?

45 Aur jab súbadár se aisá ma'lúm kiyá thá, to lásh Yúsuf ko dilá dí.

46 Aur us ne mihín sútí kaprá mol liyá thá, aur use utárke us kapre se kafnáyá, aur ek qabr men, jo chatán ke bích khodí gayí thí, use rakhá, aur us qabr ke darwáze par ek patthar dhalká diyá.

47 Mariyam Magdalíní, aur Yúses kí má Mariyam, us jagah ko, jahán wuh rakhá gayá, dekh rahí thín.

XVI BA'B.

JAB sabt ká din guzar gayá, Mariyam Magdalíní, aur Ya'qúb kí má Mariyam aur Salome ne khushbú chízen mol lín, tá ki ánkar us par malen.

2 Aur hafte ke pahle din bahut sawere súraj nikalte húe qabr par áin.

3 Aur ápas men kahne lagín, ki Hamáre liye patthar ko, qabr ke darwáze par se, kaun dhalkáegá?

4 Jab unhon ne nigáh kí, to us patthar ko dhalkáyá húá dekhá; kyúnki wuh bahut bhárí thá.

5 Aur qabr men jákar unhon ne ek jawán ko sufed jáma pahine dahiní taraf baithe húe dekhá, aur ghabrá gayín.

6 Us ne unhen kahá, Mat ghabráo;

Tum Yisú' Násarí ko, jo salíb par khínchá gayá, ḍhúnḍhtián ho: wuh jí uṭhá hai; wuh yahán nahín; dekho yih jagah, jis men unhon ne use rakhá thá.

7 Ab tum jáo, aur us ke shágirdon ko aur Patrus ko kaho, ki Wuh tum se áge Jalíl ko játá hai; aur jaisá us ne tumhen kahá thá, tum use wahán dekhoge.

8 Aur we jald nikalke qabr se bhágín; aur larzish aur haibat ne unhen liyá; aur we kisí se kuchh na bolín, kyúnki ḍartí thín.

9 ¶ Hafte ke pahle roz wuh sawere uṭhkar pahle Mariyam Magdalíní ko, jis men se us ne sát deo nikále the, dikhái diyá.

10 Us ne jáke us ke sáthíon ko, jo us ke liye gamgín aur rote the, khabar dí.

11 We yih sunke ki wuh jítá hai, aur use dikhái diyá, yaqín na láe.

12 ¶ Us ke ba'd wuh dúsrí súrat men, un men se do ko, jis waqt ki we paidal chalte the, aur díhát kí taraf játe the, dikhái diyá.

13 Unhon ne bhí jáke báqí logon ko khabar dí; magar un par bhí we yaqín na láe.

14 ¶ A'khir, wuh un gyárahon ko, jab we kháne baiṭhe the, dikhái diyá, aur un kí be-ímání aur sakht-dilí par malámat kí, kyúnki we un kí báton par, jinhon ne us ke jí uṭhne ke ba'd use dekhá thá, yaqín na láe the.

15 Aur us ne unhen kahá, ki Tum tamám dunyá men jáke har ek makhlúq ke sámhne Injíl kí manádí karo.

16 Jo ki ímán látá, aur baptisma pátá hai, naját páegá: aur jo ímán nahín látá, us par sazá ká hukm kiyá jáegá.

17 Aur we jo ímán láenge, un ke sáth ye 'alámaten hongí; ki we mere nám se deon ko nikálenge; aur nayí zubánen bolenge;

18 Sámpon ko uṭhá lenge; aur agar koí halák-karnewálí chíz píenge, unhen kuchh nuqsán na hogá; we bímáron par háth rakhenge, to change ho jáenge.

19 ¶ Garaz, Khudáwand unhen aisá farmáne ke ba'd ásmán par uṭháyá gayá, aur Khudá ke dahine háth baiṭhá.

20 Phir unhon ne báhar jákar har jagah manádí kí, aur Khudáwand sáth hoke kám anjám detá thá, aur kalám ko, un mu'ajizon ke wasíle se jo us ke sunáne ke ba'd hote the, sábit kartá rahá. A'mín.

LU'QA' KI' INJI'L.

I BA'B.

CHU'NKI bahuton ne kamar bándhí ki un kámon ká jo filwáqi' hamáre darmiyán anjám húe, bayán karen,

2 Jis tarah se unhon ne, jo shurú' se khud dekhnewále, aur kalám kí khidmat-karnewále the, ham se riwáyat kí;

3 Main ne bhí munásib jáná, ki sab ko sire se sahíh taur par daryáft karke tere liye, ai buzurg Theofilus, ba tartíb likhún,

4 Tá ki tú un báton kí haqíqat ko, jin kí tú ne ta'lím pái, jáne.

5 ¶ YAHU'DIYA ke bádsháh Herodís ke dinon men, Abiyáh ke fariq men se Zakariyáh

náme ek káhin thá: us kí jorú Hárún kí beṭion meṉ se thí, aur us ká nám Ilísabát thá.

6 We donoṉ Ḳhudá ke huzúr rástbáz, aur Ḳhudáwand ke sáre hukmoṉ aur qánúnoṉ par be-'aib chalnewále the.

7 Aur un ke laṛká na thá, kyúṉki Ilísabát bánjh thí, aur donoṉ bahut din ke the.

8 Aur aisá húá, ki jab wuh Ḳhudá ke huzúr, apne faríq kí bárí par, káhin ká károbár kartá thá,

9 Káhiní ke dastúr par us kí chiṭṭhí niklí, ki Ḳhudáwand kí haikal meṉ jáke ḳhushbúí jaláwe.

10 Aur logoṉ kí sárí jamá'at, ḳhushbúí jaláte waqt, báhar du'á máng rahí thí.

11 Tab us ko Ḳhudáwand ká firishta, ḳhushbúí jaláne ke mazbah kí dahiní taraf khaṛá húá, dikhái diyá.

12 Zakariyáh dekhkar ghabráyá, aur bahut ḍará.

13 Par firishte ne us se kahá, ki Ai Zakariyáh, mat ḍar, ki terí du'á suní gayí, aur terí jorú Ilísabát tere liye ek beṭá janegí; tú us ká nám Yúhanná rakhná.

14 Aur tujhe ḳhushí o ḳhurramí hogí; aur bahutere us kí paidáish se ḳhush hoṉge.

15 Kyúṉki wuh Ḳhudáwand ke huzúr buzurg hogá, aur na mai, aur na koí nasha piegá; aur apní má ke peṭ hí se Rúh i Quds se bhar jáegá.

16 Aur baní Isráel meṉ se bahutoṉ ko un ke Ḳhudáwand Ḳhudá kí taraf pheregá.

17 Aur wuh us ke áge Iliyás kí tabí'at aur qúwat ke sáth chalegá, ki bápdádoṉ ke diloṉ ko laṛkoṉ kí taraf, aur ná-farmánbardároṉ ko rástbázoṉ kí dánáí kí taraf pherke, Ḳhudáwand ke liye ek musta'idd qaum taiyár kare.

18 Tab Zakariyáh ne firishte ko kahá, Maiṉ is ko kyúṉkar sach jánúṉ? kyúṉki maiṉ búṛhá húṉ, aur merí jorú kí baṛí 'umr húí.

19 Firishte ne jawáb meṉ us se kahá, Maiṉ Jabriel húṉ, jo Ḳhudá ke huzúr khaṛá rahtá húṉ; aur bhejá gayá ki tujhe kahúṉ, aur yih ḳhushḳhabarí tujhe dúṉ.

20 Aur, dekh, tú gúngá ho jáegá, aur jis din tak ki yih chízeṉ wáqi' na hoṉ, bol na sakegá, is liye ki tú ne merí bátoṉ ko, jo apne waqt par púrí hoṉgí, yaqín na kiyá.

21 Aur log Zakariyáh kí ráh dekhte the, aur haikal meṉ us ke der karne se ta'ajjub karte the.

22 Jab wuh báhar áke un se bol na saká, unhoṉ ne daryáft kiyá, ki us ne haikal meṉ koí royá dekhí thí: aur wuh un se ishára kartá thá, aur gúngá rah gayá.

23 Aur aisá húá, ki jab us kí ḳhidmat ke din púre húe, wuh apne ghar gayá.

24 Aur un dinoṉ ke ba'd us kí jorú Ilísabát hámila húí, aur us ne pánch mahíne tak apne ta,íṉ yih kahke chhipáyá, ki,

25 Jin dinoṉ meṉ Ḳhudáwand ne mujh par nazar kí, mere sáth aisá kiyá, tá ki logoṉ meṉ se merí sharmindagí dúr kare.

26 Aur chhaṭhe mahíne Jabriel firishta Ḳhudá kí taraf se Jalíl ke ek shahr meṉ, jis ká nám Násarat thá, bhejá gayá,

27 Ek kuṉwárí ke pás, jis kí Yúsuf náme ek mard se, jo Dáúd ke gharáne se thá, mangní húí thí; aur us kúṉwárí ká nám Mariyam thá.

28 Us firishte ne us pás andar áke kahá, ki Ai pasandída, salám! Ḳhudáwand tere sáth: tú 'auratoṉ meṉ mubárak hai.

29 Par wuh use dekhkar us kí bát se ghabráí, aur sochne lagí ki yih kaisá salám hai.

30 Tab firishte ne us se kahá, ki Ai Mariyam, mat ḍar; ki tú ne Ḳhudá ke huzúr fazl páyá.

31 Aur, dekh, tú hámila hogí, aur betá janegí, aur us ká nám YISU" rakhegí.

32 Wuh buzurg hogá, aur Khudá Ta'álá ká Betá kahláegá: aur Khudáwand Khudá us ke báp Dáúd ká takht use degá;

33 Aur wuh sadá Ya'qúb ke gharáne kí bádsháhat karegá; aur us kí bádsháhat ákhir na hogí.

34 Tab Mariyam ne firishte se kahá, Yih kyúnkar hogá, jis hál men main mard ko nahín jántí?

35 Firishte ne jawáb men us se kahá, ki Rúh i Quds tujh par utregí, aur Khudá Ta'álá kí qudrat ká sáya tujh par hogá: is sabab se wuh quddús bhí jo paidá hogá Khudá ká Betá kahláegá.

36 Aur, dekh, terí rishtadár Ilísabát ko bhí burhápe men betá honewálá hai; aur yih us ká, jo bánjh kahlátí hai, chhathá mahíná hai.

37 Kyúnki Khudá ke áge koí bát anhoní nahín.

38 Aur Mariyam ne kahá, Dekh Khudáwand kí bándí; mujh par tere kahne ke muwáfiq howe. Tab firishta us ke pás se chalá gayá.

39 Aur unhín dinon men Mariyam uthkar jaldí se paháron par Yahúdáh ke ek shahr ko gayí;

40 Aur Zakariyáh ke ghar men dákhil hoke Ilísabát ko salám kiyá.

41 Aur aisá húá, ki jonhín Ilísabát ne Mariyam ká salám suná, larká us ke pet men uchhal pará; aur Ilísabát Rúh i Quds se bhar gayí:

42 Aur zor se pukárke kahá, ki Tú 'auraton men mubárak hai, aur tere pet ká phal mubárak hai.

43 Mere liye yih kyúnkar húá, ki mere Khudáwand kí má mujh pás áí? ki,

44 Dekh, tere salám kí áwáz jonhín mere kán tak pahunchí, larká mere pet men khushí se uchhal pará.

45 Aur mubárak hai wuh jo ímán láí, ki yih báten, jo Khudáwand kí taraf se kahí gayín, púrí hongí.

46 Aur Mariyam ne kahá, ki Merí ján Khudáwand kí baráí kartí hai,

47 Aur merí rúh mere naját denewále Khudá se khush húí.

48 Ki us ne apní bándí kí pasthálí par nazar kí: is liye, dekh, ab se har zamáne ke log mujh ko mubárak kahenge.

49 Kyúnki us ne, jo qudratwálá hai, mere liye bare kám kiye hain; aur us ká nám pák hai.

50 Aur us ká rahm un par, jo us se darte hain, pusht dar pusht hai.

51 Us ne apne bázú ká zor dikháyá; aur un ko, jo apne dil ke khiyál men apne ta,in bará samajhte hain, pareshán kiyá.

52 Qudratwálon ko takht se girá diyá, aur past-hálon ko buland kiyá.

53 Us ne bhúkhon ko achchhí chízon se ásúda kiyá; aur daulatmandon ko khálí háth bhejá.

54 Us ne apne bande Isráel ko sambhál liyá, us rahmat ko yád karke,

55 Jo Abiraham aur us kí auláid par sadá ko thín, jaisá us ne hamáre bápdádon se farmáyá thá.

56 Aur Mariyam tín mahíne ke qaríb us ke sáth rahke apne ghar ko phirí.

57 Ab Ilísabát ke janne ká waqt pahunchá; aur betá janí.

58 Aur us ke parosion aur rishtadáron ne suná, ki Khudáwand ne us par barí rahmat kí; aur unhon ne us ke sáth khushí kí.

59 Aur yún húá, ki we áthwen din larke ká khatna karne áe; aur us ká nám Zakariyáh, jo us ke báp ká thá, rakhne lage.

60 Par us kí má ne jawáb men kahá, ki Nahín; balki us ká nám Yúhanná rakhá jáwe.

61 Unhon ne us se kahá, ki Tere gharáne men kisú ká yih nám nahín.

62 Tab unhon ne us ke báp kí taraf

ishára kiyá, ki wuh us ká kyá nám rakhá cháhtá hai.

63 Us ne takhtí mangáke likhá, ki Yúhanná us ká nám hai. Aur sabhon ne ta'ajjub kiyá.

64 Aur usí dam us ká munh aur zubán khul gayí, aur wuh bolne lagá, aur Khudá kí ta'ríf kí.

65 Tab sáre ás pás ke rahnewále dar gaye: aur Yahúdiya ke tamám kohistán men in sab báton ká charchá phailá.

66 Aur sabhon ne, jo sunte the, apne dil men sochkar kahá, ki Yih kaisá larká hogá! Aur Khudáwand ká háth us par tuá.

67 Aur us ká báp Zakariyáh Rúh i Quds se bhar gayá, aur nubúwat kí ráh se kahne lagá, ki

68 Hamd Khudáwand kí, jo Isráel ká Khudá hai; kyúnki us ne apne logon par nazar kí, aur unhen chhutkárá diyá,

69 Aur hamáre liye naját ká síng apne bande Dáúd ke ghar men se nikálke khará kiyá;

70 Jaisá us ne apne pák nabíon kí ma'rifat, jo dunyá ke shurú' se hote áe, kahá:

71 Ham ko hamáre dushmanon se, aur un ke háth se jo ham se kína rakhte hain, rihái bakhshí;

72 Tá ki wuh rahm, jis ká hamáre bápdádon ke sáth qarár kiyá, kare, aur apne pák 'ahd ko yád rakhe;

73 Usí qasam ko, jo us ne hamáre báp Abiraháḿ se kí, ki

74 Wuh hamen yih degá, ki apne dushmanon ke háth se chhutkárá páwe,

75 'Umr bhar us ke áge, pákízagí aur sachái se, be-khauf us kí bandagí karen.

76 Aur, ai larke, tú Khudá Ta'álá ká nabí kahláegá: kyúnki tú Khudáwand ke áge us kí ráhon ko durust kartá jáegá; ki

77 Us ke logon ko naját kí khabar dewe, jis se un ke gunáhon kí mu'áfí howe,

78 Jo hamáre Khudá kí kháss rahmat se hai; jis ke sabab subh kí roshní úpar se ham tak pahunchí,

79 Tá ki un ko jo andhere aur maut ke sáya men baithe hain, roshní bakhshe, aur hamárí hidáyat kare ki salámatí kí ráh par qadam máren.

80 Aur wuh larká barhtá, aur rúh men qúwat pátá gayá, aur apne ta,in Isráel par záhir karne ke din tak bayábán men rahá.

II BA'B.

AUR un dinon men yún húá, ki Qaisar Augústus kí taraf se hukm niklá, ki har bastí ke logon ke nám likhe jáen.

2 (Aur yih pahlí ism-nawísí thí, jo Suriya ke hákim Qurenius ke waqt men húí.)

3 Tab har ek apne apne shahr ko nám likháne chalá.

4 Aur Yúsuf bhí Jalíl ke shahr Násarat se, Yahúdiya men Dáúd ke shahr ko, jo Baitlaham kahlátá hai, gayá; is liye ki wuh Dáúd ke gharáne aur aulád se thá; ki

5 Apní mangetar Mariyam ke sáth, jo hámila thí, nám likháwe.

6 Aur aisá húá, ki jab we wahán the, us ke janne ke din púre húe.

7 Aur apná palauthá betá janí, aur us ko kapre men lapetke charní men rakhá; kyúnki un ko sará men jagah na milí.

8 Us mulk men garariye the, jo maidán men rahte, aur rát ko bárí bárí apne jhund kí chaukı karte the.

9 Aur, dekho, ki Khudáwand ká ek firishta un par záhir húá, aur Khudáwand ká núr un ke chaugird chamká: aur we niháyat dar gaye.

10 Tab firishte ne unhen kahá, Mat daro: kyúnki, dekho, main tumhen barí khushí kí khabar detá hún, jo sab logon ke wáste hogí, ki

11 Dáúd ke shahr men áj tumháre

liye ek Naját-denewálá paidá húá; wuh Masíh Khudáwand hai.

12 Aur tumháre liye yihí patá hai; ki tum ek laṛke ko kapre men lapeṭá aur charní men rakhá húá páoge.

13 Aur ek bárgí us firishte ke sáth ásmání lashkar kí ek jamá'at Khudá kí ta'ríf karti, aur yih kahtí záhir húí, ki

14 Khudá ko ásmán par ta'ríf, aur zamín par salámatí, aur ádmíon se razámandí howe.

15 Aur aisá húá, ki jab firishte un ke pás se ásmán par gaye, gaḍariyon ne ápas men kahá, ki A'o, ham Bait-laham tak jáen, aur is bát ko jo húí hai, jis kí Khudáwand ne hamen khabar dí hai, dekhen.

16 Tab unhon ne jaldí jáke Mari-yam, aur Yúsuf ko, aur us laṛke ko charní men rakhá húá páyá.

17 Aur dekhke us bát ko, jo is laṛke ke haqq men un se kahí gayí thí, phailáyá.

18 Aur sab sunnewálon ne in báton se, jo gaḍariyon ne unhen kahín, ta'aj-jub kiyá.

19 Par Mariyam ne in sab báton ko apne dil men gaur karke yád rakhá.

20 Aur gaḍariye in sab báton ke sabab, jo unhon ne sunín, aur jaisí un se kahí gayí thín, dekhín, Khudá kí ta'rif aur baṛái karte húe phire.

21 Aur jab áṭh din púre húe, ki laṛke ká khatna ho, us ká nám YISU" rakhá gayá, jo us ke peṭ men paṛne ke áge firishte ne rakhá thá.

22 Aur jab Músá kí sharí'at ke muwáfiq us ke pák hone ke din púre húe, we us laṛke ko Yarúsalam men láe, tá ki Khudáwand ke áge házir karen;

23 (Jaisá ki Khudáwand kí sharí'at men likhá hai, ki Har ek palauṭhá laṛká Khudáwand ke liye makhsús kahláegá;)

24 Aur ki Khudáwand kí sharí'at ke hukm ke muwáfiq, Qumríon ká ek joṛá, yá kabútar ko do bachche qurbání karen.

25 Aur, dekho, ki Yarúsalam men Shama'ún nám ek shakhs thá, jo rástbáz, aur díndár, aur Isráel kí tasallí kí ráh dekhtá thá, aur Rúh i Quds us par thí.

26 Us ko Rúh i Quds ne khabar dí thí, ki jab tak Khudáwand ke Masíh ko na dekh le, maut ko na dekhegá.

27 Aur wuh Rúh kí hidáyat se haikal men áyá: aur jis waqt má báp us laṛke Yisú' ko andar láte the, tá ki us ke liye shar'a ke dastúr par 'amal karen,

28 Us ne use apne háthon par uṭhá liyá, aur Khudá kí ta'ríf karke kahá, ki

29 Ai Khudáwand, ab tú apne bande ko, apne kalám ke muwáfiq, salámatí se rukhsat detá hai:

30 Kyúnki merí ánkhon ne terí naját dekhí,

31 Jo tú ne sab logon ke áge taiyár kí hai;

32 Qaumon ko roshan karne ke liye ek núr, aur apne log Isráel ke liye jalál.

33 Tab Yúsuf aur Yisú' kí má ne un báton se, jo us ke haqq men kahí gayín, ta'ajjub kiyá.

34 Aur Shama'ún ne unhen du'á dí, aur us kí má Mariyam ko kahá, Dekh, yih Isráel men bahuton ke girne aur uṭhne ke liye, aur khiláf kahne ke nishán ke wáste, rakhá húá hai;

35 (Aur talwár terí ján ke andar bhí guzar jáegi,) tá ki bahuton ke dilon ke khiyál khul jáen.

36 Aur A'ser ke gharáne se Anná nám Fánúel kí beṭí ek nabiya thí, jo bahut búṛhí thí: aur us ne apne kun-wáripan se sát baras ek khasam ke sáth nibáh kiyá thá;

37 Aur wuh bewa qaríb chaurásí baras kí thí, ki haikal se judá na húí, par roza rakhne, aur du'á mángne se rát din bandagí kartí rahí.

38 Us ne usí ghaṛí ákar Khudáwand

ká shukr kiyá, aur un sab ko, jo Yarúsalam men chhuṭkáre kí ráh dekhte the, us kí bábat kahá.

39 Aur jab we Khudáwand kí sharí'at ke muwáfiq sab kuchh kar chuke, to Jalíl men apne shahr Násarat ko phir gaye.

40 Aur larká baṛhtá, aur hikmat se bharke rúh men qúwat pátá rahá: aur Khudáwand ká fazl us par thá.

41 Us ke má báp har baras 'íd i fasah men Yarúsalam ko játe the.

42 Aur jab wuh bárah baras ká húá, aur we 'íd ke dastúr par Yarúsalam ko gaye the,

43 Aur un dinon ko púrá kiyá thá, jad phirne lage, wuh larká Yisú' Yarúsalam men rah gayá; par Yúsuf aur us kí má ne na jáná.

44 Balki yih samajhke ki wuh qáfile men hai, ek manzil gaye; aur use rishtadáron aur ján-pahchánon men sab kahín ḍhúnḍhá.

45 Aur na pákar us kí talásh har kahín karte húe Yarúsalam ko phire.

46 Aur aisá húá, ki unhon ne tín roz píchhe use haikal men ustádon ke bích baiṭhe húe, un kí sunte, aur un se suwál karte páyá.

47 Aur sab jo us kí sunte the, us kí samajh aur us ke jawábon se dang the.

48 Tab we use dekhkar hairán húe: aur us kí má ne us se kahá, Ai Beṭe, kis liye tú ne ham se aisá kiyá? dekh, terá báp aur main kuṛhte húe tujhe ḍhúnḍhte the.

49 Us ne unhen kahá, Kyún tum mujhe ḍhúnḍhte the? kyá tum ne na jáná, ki mujhe apne báp ke yahán rahná zarúr hai?

50 Par we is bát ko, jo us ne unhen kahí, na samjhe.

51 Aur wuh un ke sáth rawána hokar Násarat men áyá, aur un ke tábi' rahá. Aur us kí má ne yih sab báten apne dil men rakhín.

52 Aur Yisú', hikmat, aur qadd, aur Khudá ke aur insán ke nazdík maqbúliyat men, taraqqí kartá gayá.

III BA'B.

AB Tiberius Qaisar kí bádsháhat ke pandrahwen baras, jab Puntius Pilátus Yahúdiya ká hákim, aur Herodís Jalíl kí chauthái ká, aur us ká bhái Failbús Itúriya kí chauthái aur Trákonitis ke mulk ka, aur Lisániyas Abilene kí chauthái ká hákim thá,

2 Jis waqt Annás aur Qayáfas sardár káhin the, Khudá ká kalám bayábán men Zakariyáh ke beṭe Yúhanná ko pahunchá.

3 Aur wuh Yardan ke sáre áspás ke mulk men áke gunáhon kí mu'áfí ke liye tauba ke baptisma kí manádí kartá rahá;

4 Chunánchi Yas'aiyáh nabí kí báton ke daftar men yih bát likhí hai, ki Bayábán men ek pukárnewále kí áwáz hai, ki Tum Khudáwand kí ráh ko durust karo, aur us ke ráston ko sídhá karo.

5 Har ek gaṛhá bhará jáegá, aur sab pahár aur ṭíle níche kiye jáenge; aur ṭeṛhí jagahen sídhí, aur bihaṛ ráhen barábar banengí;

6 Aur har ek insán Khudá kí naját dekhegá.

7 Tab us ne un gurohon ko, jo us se baptisma páne ko niklí thín, kahá, Ai sámpon kí nasl, tumhen kis ne batáyá ki ánewále gazab se bhágo?

8 Pas tauba ke láiq mewe láo, aur apne dilon men khiyál na karo ki Abirahám hamárá báp hai; kyúnki main tumhen kahtá hún, ki Khudá Abirahám ke liye in pattharon se laṛke paidá kar saktá hai.

9 Aur darakhton kí jaṛ par kulháṛí rakhí hai: so jo darakht achchhe phal nahín látá, káṭá aur ág men ḍálá játá hai.

10 Tab un gurohon ne us se púchhá, ki Phir ham kyá karen?

11 Us ne un se jawáb men kahá, ki

Jis ke do kurte hon, us ko, jis ke pás nahín hai, bánt de; aur jis ke pás kháne ko ho, wuh bhí aisá hí kare.

12 Tab mahsúl-lenewále bhí baptisma páne ko áe, aur us se kahá, ki Ai ustád, ham kyá karen?

13 Us ne un se kahá, ki Tumháre liye jo muqarrar hai, us se ziyáda na lo.

14 Sipáhíon ne bhí us se púchhá, ki Ham kyá karen? Us ne unhen kahá, ki Na kisí par zulm karo, na tuhmat lagáo; aur apne rozíne par rází raho.

15 Aur jab log muntazir the, aur sab apne dil men Yúhanná kí bábat sochte the, ki kyá wuh Masíh hai ki nahín;

16 Yúhanná ne un sab ke jawáb men kahá, ki Main to tumhen pání se baptisma detá hún; par mujh se ek qawítar átá hai, jis kí jútí ke band kholne ke main láiq nahín hún: wuh tumhen Rúh i Quds aur ág se baptisma degá.

17 Us ke háth men súp hai, aur wuh apne khalíhán ko khúb sáf karegá, aur gehún ko apní kothí men jam'a karegá; par bhúsí ko us ág men, jo nahín bujhtí, jaláwegá.

18 Aur wuh logon ko nasíhat kí bahut aur báten kartá, aur khushkhabarí detá rahá.

19 Par Herodís chauthái ke hákim ne, apne bhái Failbús kí jorú Herodiyás ke sabab, aur un sab badíon ke liye jo Herodís ne kín, Yúhanná se malámat utháke,

20 Sab par yih ziyáda kiyá, ki Yúhanná ko qaid rakhá.

21 Aur aisá húá, ki jab sab log baptisma pá chuke the, aur Yisú' bhí baptisma pákar du'á máng rahá thá, ásmán khul gayá,

22 Aur Rúh i Quds jism kí súrat men, kabútar kí tarah, us par utrí, aur ásmán se ek áwáz áí, jo yih kahtí thí, ki Tú merá piyárá Betá hai; tujh se main rází hún.

23 Aur Yisú' áp baras tís ek ká húá jab shurú' kiyá, aur (jaisá ki gumán thá) wuh Yúsuf ká betá thá; aur wuh Helí ká,

24 Aur wuh Matthát ká, aur wuh Lewí ká, aur wuh Malkhí ká, aur wuh Yanná ká, aur wuh Yúsuf ká,

25 Aur wuh Mattáthiyás ká, aur wuh Amús ká, aur wuh Náúm ká, aur wuh Aslí ká, aur wuh Naggai ká,

26 Aur wuh Máhata ká, aur wuh Mattáthiyás ká, aur wuh Sima'í ká, aur wuh Yúsuf ká, aur wuh Yúdá ká,

27 Aur wuh Yúhanná ká, aur wuh Resá ká, aur wuh Zarubábal ká, aur wuh Salátiel ká, aur wuh Nerí ká,

28 Aur wuh Malkí ká, aur wuh Addí ká, aur wuh Qosám ká, aur wuh Almodám ká, aur wuh 'Er ká,

29 Aur wuh Yúses ká, aur wuh Ili'azar ká, aur wuh Yorím ká, aur wuh Matthát ká, aur wuh Lewí ká,

30 Aur wuh Shama'ún ká, aur wuh Yahúdáh ká, aur wuh Yúsuf ká, aur wuh Yúnán ká, aur wuh Iliyáqím ká,

31 Aur wuh Maliyá ká, aur wuh Mainán ká, aur wuh Mattáthá ká, aur wuh Nátan ká, aur wuh Dáúd ká,

32 Aur wuh Yassí ká, aur wuh 'Obed ká, aur wuh Bo'az ká, aur wuh Salmon ká, aur wuh Nahsún ká,

33 Aur wuh 'Aminadáb ká, aur wuh Arám ká, aur wuh Hasrom ká, aur wuh Pháras ká, aur wuh Yahúdáh ká,

34 Aur wuh Ya'qúb ká, aur wuh Izháq ká, aur wuh Abirahám ká, aur wuh Tárah ká, aur wuh Nahúr ká,

35 Aur wuh Sárukh ká, aur wuh Ra'ú ká, aur wuh Fálik ká, aur wuh 'Ibr ká, aur wuh Silah ká,

36 Aur wuh Qínán ká, aur wuh Arfaksad ká, aur wuh Sim ká, aur wuh Núh ká, aur wuh Lamak ká,

37 Aur wuh Mathúsilá ká, aur wuh Hanúk ká, aur wuh Yárid ká, aur wuh Mahalaliel ká, aur wuh Qínán ká,

38 Aur wuh Anús ká, aur wuh Set

ká, aur wuh A'dam ká, aur wuh Khudá ká thá.

IV BA'B.

AUR Yisú' Rúh i Quds se bhará húá Yardan se phirá, aur Rúh kí rahnumáí se bayábán men gayá,

2 Aur *chális* din tak Shaitán se ázmáyá gayá. Aur un dinon men kuchh na kháyá: jab wuh din púre húe, ákhir ko bhúkhá húá.

3 Tab Shaitán ne us se kahá, ki Agar tú Khudá ká Betá hai, to is patthar ko kah, ki Roṭí ban jáe.

4 Yisú' ne jawáb men us se kahá, Likhá hai, ki Insán sirf roṭí se nahín, balki Khudá kí har ek bát se jítá hai.

5 Aur Shaitán ne use ek únche pahár par le jáke dunyá kí sárí bádsháhaten ek dam men dikháín.

6 Aur Shaitán ne us se kahá, ki Main yih sárá ikhtiyár, aur un kí shán o shaukat, tujhe dúngá: kyúnki yih mujh ko sompá gayá hai; aur jis ko cháhtá hún, detá hún.

7 Pas agar tú mujhe sijda kare, sab terá hogá.

8 Yisú' ne use jawáb men kahá, ki Ai Shaitán, mere sámhne se já: kyúnki likhá hai, ki Tú Khudáwand apne Khudá ko sijda kar, aur sirf usí ki bandagí kar.

9 Wuh use Yarúsalam men láyá, aur haikal ke kangure par khará karke us se kahá, Agar tú Khudá ká Betá hai, *to* apne ta,in yahán se girá de:

10 Kyúnki likhá hai, ki Wuh tere liye apne firishton ko farmáwegá, ki terí khabardárí karen:

11 Aur tujhe háthon par uṭhá len, kahín aisá na ho ki tere pánw ko patthar se ṭhes lage.

12 Yisú' ne jawáb men use farmáyá, ki kahá gayá hai, Tú Khudáwand apne Khudá ko, mat ázmá.

13 Aur Shaitán jab tamám ázmáish kar chuká, muddat tak us se dúr rahá.

14 ¶ Aur Yisú' Rúh kí qúwat se Jalíl ko phirá; aur sáre áspás ke mulk men us kí shuhrat húí.

15 Aur wuh un ke 'ibádatkhánon men ta'lím detá rahá, aur sab us kí ta'ríf karte the.

16 ¶ Phir wuh Násarat ko, jahán parwarish páí thí, áyá, aur apne dastúr par sabt ke din 'ibádatkháne men gayá, aur parhne ko khará húá.

17 Aur Yas'aiyáh nabí kí kitáb us ko dí gayí. Aur kitáb kholkar wuh maqám páyá, jahán yih likhá thá, ki

18 Khudáwand kí Rúh mujh par hai; us ne is liye mujhe Masíh kiyá, ki garíbon ko khushkhabarí dún; mujh ko bhejá, ki ṭúṭe dilon ko durust karún, qaidíon ko chhúṭne, aur andhon ko dekhne kí khabar sunáún, aur jo beron se gháyal hain unhen chhuráún,

19 Aur Khudáwand ke sál i maqbúl kí manádí karún.

20 Aur kitáb band karke, aur khidmat-karnewále ko deke, wuh baiṭh gayá. Aur sabhon kí ánkhen, jo 'ibádatkháne men the, us par lagí thín.

21 Tab wuh unhen kahne lagá, ki A'j yih navishta, jo tum ne suná, púrá húá.

22 Aur sab ne us par gawáhí dí, aur un fazl kí báton se, jo us ke munh se nikaltí thín, ta'ajjub karke kahá, Kyá yih Yúsuf ká beṭá nahín?

23 Us ne unhen kahá, ki Tum beshakk yih masal mujh par kahoge, ki Ai hakím, apne ta,in changá kar: jo jo ham ne suná, ki tujh se Kafarnáhum men húá, yahán apne watan men bhí kar.

24 Par us ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Koí nabí apne watan men maqbúl nahín hotá.

25 Lekin main tum se sach kahtá hún, ki Iliyás ke dinon men, jab sárhe tín baras ásmán band rahá, yahán tak ki sárí sarzamín men bará kál pará, bahut sí bewáen Isráel men thín;

26 Par Iliyás un men se kisí ke pás na bhejá gayá, magar Saidá ke Saraptá men ek bewá ke pás.

27 Aur Ilishá nabí ke waqt Isráel men bahut se korhí the; par un men se koí, *Na'amán Suriyání* ke siwá, changá na húá.

28 Tab we jo 'ibádatkháne men the, un báton ko sunte hí gussa se bhar gaye,

29 Aur uthe, aur use shahr ke báhar nikálke us pahárí kí chotí par, jis par un ká shahr baná thá, le chale, ki use sir ke bhal girá den.

30 Lekin wuh un ke bích se nikalke rawána húá,

31 Aur Kafarnáhum men, jo Jalíl ká ek shahr hai, áyá, aur sabt ke dinon men unhen ta'lím diyá kiyá.

32 Aur we us kí ta'lím se dang húe: kyúnki us ká kalám qudrat ke sáth thá.

33 ¶ Aur 'ibádatkhána men ek shakhs thá, jis men shaitán kí nápák rúh thí; wuh barí áwáz se yih kahkar chilláyá, ki

34 Ai Yisú' Násarí, chhor de; hamen tujh se kyá kám? tú hamen halák karne áyá hai; main jántá hún ki tú kaun hai; Khudá ká Quddús.

35 Yisú' ne use dhamkáke kahá, Chup rah, aur us men se nikal já. Aur wuh shaitán use bích men patakke us se nikal gayá, aur us ko nuqsán na pahuncháyá.

36 Aur sab niháyat hairán húe, aur ápas men kahne lage, ki Yih kaisá kalám hai! ki wuh ikhtiyár aur qudrat se nápák rúhon par hukm kartá hai, aur we nikal játí hain.

37 Aur áspás ke mulk kí har jagah men us kí shuhrat phailí.

38 ¶ *Phir wuh 'ibádatkháne se uthkar* Shama'ún ke ghar gayá. Shama'ún kí sás ko barí tap charhí thí; aur unhon ne us ke liye us se 'arz kí.

39 Tab khará hoke us kí taraf jhuká, aur tap ko dhamkáyá, to utar gayí: aur us ne jhat uthke un kí khidmat kí.

40 ¶ Aur jab súraj dúbtá thá, we sab, jin ke yahán maríz the, jo tarah tarah kí bímárion men giriftár the, un ko us pás láe; us ne un men se har ek par háth rákhkar unhen changá kiyá.

41 Aur bahuton men se shayátín chillákar yih kahke nikal gaye, ki Tú Masíh Khudá ká Betá hai. Par us ne dhamkákar un ko bolne na diyá: ki unhon ne use pahchháná, ki wuh Masíh hai.

42 Aur jab din húá, wuh nikalkar ek wiráne men gayá: aur log use dhúndhte húe us pás áe, aur use roká, ki un ke pás se na jáe.

43 Par us ne unhen kahá, Mujhe zarúr hai ki aur shahron men bhí Khudá kí bádsháhat kí khush-khabarí dún; kyúnki main is hí liye bhejá gayá.

44 Aur wuh Jalíl ke 'ibádatkhánon men manádí kartá rahá.

V BA'B.

AISA' húá, ki jab Khudá ke kalám sunne ko log us par gire parte the, wuh Gannesarat kí jhíl ke kináre khará thá,

2 Aur us ne jhíl ke kináre do kishtí lagí dekhí: par machhwe un par se utarke apne jál dho rahe the.

3 Us ne un kishtíon men se ek par, jo Shama'ún kí thí, charhke us se darkhwást kí, ki kanáre se thorá hatá le chale. Aur wuh baithke logon ko kishtí par se ta'lím dene lagá.

4 Aur jab kalám kar chuká, to Shama'ún se kahá, ki Gahre men le chal, aur tum shikár ke liye apne jál dálo.

5 Shama'ún ne jawáb men us se kahá, ki Ai Sáhib, ham ne sárí rát mihnat kí, par kuchh na pakrá: magar tere karne se jál dáltá hún.

6 Aur jab unhon ne yih kiyá, to

machhlíon ká bará gol gher áyá: aisá ki un ká jál phatne lagá.

7 Tab unhon ne apne sáthíon ko, jo dúsrí kishtí par the, ishára kiyá ki áke un kí madad karen. We áe, aur donon kishtián aisí bhar dín, ki dúbne lagín.

8 Shama'ún Patrus ne yih dekhkar Yisú' ke páŋwon par girke kahá, Ai Khudáwand, mere pás se já; ki main gunahgár hún.

9 Kyúnki un machhlíon ke shikár se, jo unhon ne pakrí thín, wuh, aur we sab jo us ke sáth the, hairán the:

10 Aur Zabadí ke bete Ya'qúb aur Yúhanná bhí, jo Shama'ún ke sharík the, hairán the. Tab Yisú' ne Shama'ún ko kahá, Mat dar; is dam se tú ádmíon ká shikár-karnewálá hogá.

11 We kishtíon ko kanáre par khínch láe, aur sab kuchh chhorke us ke píchhe chale.

12 ¶ Aur aisá húá, ki wuh ek shahr men thá, aur, dekho, ki ek mard ne, jo korh se bhará thá, Yisú' ko dekhá, aur munh ke bhal girke us kí minnat karke kahá, ki Ai Khudáwand, agar tú cháhe, mujhe changá kar saktá hai.

13 Us ne háth barháyá, aur yih kahkar use chhúá, Main cháhtá hún ki tú pák sáf kiyá jáe. Aur wonhín us ká korh játá rahá.

14 Aur us ne use tákíd kí, ki Kisú se mat kah: balki jákar apne taín káhin ko dikhlá, aur jaisá Músá ne hukm kiyá hai, apne pák sáf hone kí qurbání kar, tá ki un par gawáhí ho.

15 Lekin us ká ziyáda charchá phailá: aur bahut se log jam'a húe, ki us kí sunen, aur us ke háth se apní bímáríon se change kiye jáwen.

16 ¶ Par wuh bayábán men alag jáke rahá, aur du'á mángtá thá.

17 Ek din aisá húá, ki jab wuh ta'lím de rahá thá, kai Farísí aur sharí'at ke sikhlánewále Jalíl kí har ek bastí, aur Yahúdiya, aur Yarúsalam se áke pás baithe the: aur Khudáwand kí qúwat unhen changá karne ko maujúd thí.

18 ¶ Aur, dekho, ki kaí mard ek shakhs ko, jise jhole ne márá thá, chárpáí par láe: aur cháhte the ki use andar láke us ke áge rakhen;

19 Par bhír ke sabab se andar le jáne kí ráh na páí; tab kothe par charh gaye, aur khaprail kátke use chárpáí samet bích men Yisú' ke áge latká diyá.

20 Us ne un ká ímán dekhkar use kahá, ki Ai mard, tere gunáh mu'áf húe.

21 Tab faqih aur Farísí sochne lage, ki yih kaun hai, jo kufr baktá hai? Khudá ke siwá kaun gunáhon ko mu'áf kar saktá hai?

22 Tab Yisú' ne un ke khiyál daryáft karke jawáb men un se kahá, ki Tum apne dilon men kyá sochte ho?

23 Kaun ziyáda ásán hai, yih kahná, ki Tere gunáh mu'áf húe; yá yih kahná, ki Uth, aur chal?

24 Lekin tá ki tum jáno, ki Ibn i A'dam ko zamín par gunáhon ke mu'áf karne ká ikhtiyár hai, (us ne us jhole ke máre húe ko kahá,) main tujhe kahtá hún, Uth, aur apní chárpái lekar apne ghar já.

25 Aur wuh jhat un ke áge uthá, aur jis par pará thá, use lekar Khudá kí ta'ríf kartá húá apne ghar chalá gayá.

26 Tab un sab ke hosh játe rahe, aur Khudá kí ta'ríf karne lage, aur bahut darke bole, A'j ham ne bare achambhe dekhe.

27 ¶ Aur in báton ke ba'd wuh báhar gayá, aur Lewí nám ek mahsúl-lenewále ko chaukí par baithe dekhá: aur use kahá, Mere pichhe á.

28 Wuh sab kuchh chhorke uthá, aur us ke píchhe chalá.

29 Aur Lewí ne apne ghar men us kí barí ziyáfat kí: aur wahán mahsúl-lenewálon aur auron kí, jo us ke sáth kháne baithe the, barí bhír thí.

30 Tab wahán ke faqíhon aur Farísion ne us ke shágirdon se takrár karke kahá, ki Tum kyún mahsúllenewálon aur gunahgáron ke sáth kháte píte ho?

31 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Bhale-changon ko hakím darkár nahín, balki bímáron ko.

32 Main rástbázon ko tauba ke liye buláne nahín áyá, balki gunahgáron ko.

33 ¶ Aur unhon ne us se kahá, ki Yúhanná ke shágird kyún aksar roza rakhte aur du'á mángte hain, aur isí tarah Farísion ke shágird bhí; par tere kháte píte hain?

34 Us ne un se kahá, Kyá tum barátion ko, jab tak dulhá un ke sáth hai, roza rakhwá sakte ho?

35 Par we din áwenge, ki dulhá un se judá kiyá jáegá; un dinon men we albatta roza rakhenge.

36 ¶ Aur us ne un se ek masal bhí kahí; ki Koí puráne kapre par naye kapre se ṭukṛá káṭke paiwand nahín lagátá; nahín to, wuh naye ko pháṛtá hai, aur naye kapre ká paiwand puráne se mel bhí nahín khátá.

37 Aur nayí mai purání mashkon men koí nahín bhartá; nahín to, nayí mai mashkon ko pháṛke bah jáegí, aur mashken bhí barbád hongí.

38 Balki nayí mai nayí mashkon men rakhní cháhiye; ki donon bachí rahengí.

39 Aur *purání pike koí usí dam* nayí nahín cháhtá: kyúnki kahtá hai, ki Purání bihtar hai.

VI BA'B.

AUR dúsre baṛe sabt ko yún húá, ki jad wuh kheton ke bích se játá thá, us ke shágird bálen toṛkar, aur háthon se malkar, kháne lage.

2 Tab ba'ze Farísion ne unhen kahá, Tum kyún wuh karte ho jo sabt ke dinon men karná rawá nahín?

3 Yisú' ne unhen jawáb men kahá, Kyá tum ne itná nahín paṛhá, jo Dáúd ne kiyá, jab wuh aur us ke sáthí bhúkhe the;

4 Wuh kyúnkar Khudá ke ghar men gayá, aur nazr kí roṭián, jo káhinon ke siwá dúsre ko kháná rawá na thá, lekar kháin, aur apne sáthion ko bhí din?

5 Phir us ne unhen kahá, ki Ibn i A'dam sabt ká bhí Khudáwand hai.

6 Aur dúsre sabt ko bhí yún húá, ki wuh 'ibádatkhána men jáke ta'lím dene lagá: aur wahán ek ádmí thá, jis ká dahiná háth súkh gayá thá.

7 Tab faqíh o Farísí us kí ták men lage, ki sháyad wuh sabt ke din changá kare, to us par faryád karne ká dánw páwen.

8 Par us ne un ke khiyálon ko jánkar us ádmí se, jis ká háth súkhá thá, kahá, ki Uṭh, aur bích men khaṛá ho. Wuh uṭh khaṛá húá.

9 Tab Yisú' ne unhen kahá, Main tum se ek bát púchhtá hún; ki Sabt ke din kyá karná rawá hai? bhalá karná, ki burá? ján bacháná, ki ján márná?

10 Aur un sab kí taraf dekhke us ádmí se kahá, Apná háth phailá. Us ne aisá kiyá: aur us ká háth dúsre kí mánind changá ho gayá.

11 Tab we sab díwánagí se bharke ápas men kahne lage, ki Ham Yisú' ke sáth kyá karen?

12 Aur un dinon men aisá húá, ki wuh pahár par du'á mángne ko gayá, *aur Khudá se du'á mángne men rát bitáí.*

13 ¶ Aur jab din húá, us ne apne shágirdon ko pás buláke un men se bárah ko chuná, aur un ká nám rasúl rakhá;

14 Ya'ne, Shama'ún, (jis ká nám Patrus bhí rakhá,) aur us ke bháí Andryás, Ya'qúb aur Yúhanná, Failbús aur Barthúlamá,

15 Mati o Thúmá, Halfá ke beṭe Ya'qúb, aur Shama'ún jo Zelotes kahlátá thá,

16 Ya'qúb ke bháí Yahúdáh, aur Yahúdáh Iskariyútí ko, jo us ká pakarwánewálá húá.

17 ¶ Aur un ke sáth utarke maidán men khará húá; wahán us ke shágirdon kí jamá'at thí, aur logon kí barí bhír, jo sáre Yahúdiya aur Yarúsalam, aur Súr o Saidá ke samundar ke kináre se us pás áí thí, ki we us kí sunen, aur apní bímárion se change hon;

18 Aur we bhí, jo nápák rúhon se dukh páte the, áe; aur change húe.

19 Aur sab log cháhte the ki use chhúwen: kyúnki qúwat us se nikaltí, aur sab ko changá kartí thí.

20 ¶ Phir us ne apne shágirdon par nazar karke kahá, ki Mubárak ho tum, jo garíb ho: kyúnki Khudá kí bádsháhat tumhárí hai.

21 Mubárak ho tum, jo ab bhúkhe ho: kyúnki ásúda hoge. Mubárak ho tum, jo ab rote ho: kyúnki hansoge.

22 Mubárak ho tum, jab Ibn i A'dam ke liye log tum se kína rakhen, aur tumhen khárij kar den, aur malámat karen, aur tumhárá nám burá jánke nikálen.

23 Us din khush raho, aur khushí se uchhlo: is liye ki, dekho, ásmán par tumhárá bará badlá hai: kyúnki un ke bápdádon ne nabion ke sáth aisá hí kiyá.

24 Magar afsos tum par, jo daulatmand ho! kyúnki tum apní tasallí pá chuke.

25 Afsos tum par, jo ásúda ho! kyúnki bhúkhe hoge. Afsos tum par, jo ab hanste ho! kyúnki gam karoge, aur rooge.

26 Afsos tum par, jab sab log tumhen bhalá kahen! kyúnki un ke bápdáde jhúthe nabíon se aisá hí sulúk karte the.

27 ¶ Par tumhen jo sunte ho, main kahtá hún, ki Apne dushmanon ko piyár karo; jo tum se kína rakhen, un ká bhalá karo;

28 Jo tumhen la'nat karen, un ke liye barakat cháho: jo tumhen satáwen, un ke liye du'á mángo.

29 Jo tere ek gál par máre, us ko dúsrá bhí pher de; aur jo koí terí qabá lewe, kurtá lene se bhí man'a na kar.

30 Jo koí tujh se kuchh mánge, use de; aur us se, jo terá mál le, phir mat máng.

31 Aur jaisá tum cháhte ho ki log tum se karen, tum bhí un se waisá hí karo.

32 Aur agar tum unhen, jo tumhen piyár karte hain, piyár karo, to tumhárá kyá ihsán hai? kyúnki gunahgár bhí apne piyár-karnewálon ko piyár karte hain.

33 Aur agar tum un ká, jo tumhárá bhalá karen, bhalá karo, to tumhárá kyá ihsán hai? ki gunahgár bhí yihí karte hain.

34 Aur agar tum unhen, jin se phir páne kí ummed hai, qarz do, to tumhárá kyá ihsán hai? kyúnki gunahgár bhí gunahgáron ko qarz dete hain, tá ki us ká badlá páwen.

35 Pas apne dushmanon ko piyár karo, aur bhalá karo, aur phir páne kí ummed na rakhke qarz do, to tumhárá badlá bará hogá, aur tum Khudá Ta'álá ke farzand hoge: kyúnki wuh ná-shukron aur sharíron par bhí mihrbán hai.

36 Pas, jaisá tumhárá Báp rahím hai, tum rahím ho.

37 'Aib na lagáo, to tum par bhí 'aib lagáyá na jáegá: aur mujrim na thahráo, to tum mujrim na thahráe jáoge: mu'áf karo, to tum bhí mu'áf kiye jáoge:

38 Do, to tumhen bhí diyá jáegá; achchhá napúá dáb dáb, aur hilá hiláke, munh-á-munh girtá húá bharke, tumhárí god men denge. Kyúnki jis paimáne se tum nápte ho, usí se tumháre liye bhí nápá jáegá.

39 Phir us ne un se ek tamsíl bhí kahí, ki Kyá andhá andhe ko ráh

dikhá saktá hai? kyá we donon garhe men na girenge?

40 Shágird apne ustád se bará nahín: balki jab taiyár húá, apne ustád sá hogá.

41 Aur us tinke ko, jo tere bháí kí ánkh men hai, kyún dekhtá hai, par us kándí par, jo terí ánkh men hai, nahín khiyál kartá?

42 Yá tú kyúnkar apne bháí ko kah saktá, ki Ai bháí, rah, yih tinká, jo terí ánkh men hai, main nikál dún, par us kándí ko, jo terí ánkh men hai, nahín dekhtá? Ai riyákár, pahle us kándí ko apní ánkh men se nikál, tab tú us tinke ko, jo tere bháí kí ánkh men hai, achchhí tarah dekhke nikál sakegá.

43 Kyúnki achchhe darakht men burá phal nahín lagtá: aur na bure darakht men achchhá phal lagtá.

44 Pas har ek darakht apne phal se pahcháná játá. Is liye ki log kánton se anjír nahín torte, aur na bhatkataiye se angúr torte.

45 Achchhá ádmí apne dil ke achchhe khazáne se achchhí chízen nikáltá hai; aur burá ádmí apne dil ke bure khazáne se burí chízen báhar látá: kyúnki jo dil men bhará hai, so hí munh par átá hai.

46 ¶ Aur tum kyún mujhe Khudáwand, Khudáwand, kahte ho, aur jo main kahtá hún, nahín karte?

47 Jo koí mere pás átá hai, aur merí báten sunkar un par 'amal kartá hai, main tumhen batátá hún, ki wuh kis kí mánind hai:

48 Wuh us shakhs kí mánind hai, jis ne ghar banáte húe gahrá khodke chatán par new dálí: jab bárh áí, to dhár us ghar par zor se girí, par use hilá na sakí: kyúnki us kí new chatán par thí.

49 Aur wuh, jo sunkar 'amal men nahín látá, us shakhs kí mánind hai, jis ne zamín par be-new ghar banáyá; aur dhár us par zor se girí, aur wuh jhat gir pará; aur us ghar kí barí barbádí húí.

VII BA'B.

AUR jab wuh logon ko apní sárí báten suná chuká, to Kafarnáhum men áyá.

2 Aur ek súbadár ká gulám, jo us ká bahut piyárá thá, bímárí se marne par thá.

3 Us ne Yisú' kí khabar sunke Yahúdíon ke kaí ek buzurgon ko us pás bhejkar us kí minnat kí, ki ákar us ke gulám ko changá kare.

4 Aur unhon ne Yisú' ke pás áke us kí barí minnat karke kahá, ki Wuh is láiq hai, ki tú us par yih ihsán kare:

5 Kyúnki wuh hamárí qaum ko piyár kartá hai, aur hamáre liye ek 'ibádatkhána banáyá hai.

6 Tab Yisú' un ke sáth chalá. Aur jab wuh us ke ghar se dúr na thá, súbadár ne doston se us pás kahlá bhejá, ki Ai Khudáwand, taklíf na kar: kyúnki main is láiq nahín, ki tú merí chhat tale áwe:

7 Isí sabab main ne apne ta'ín bhí is láiq na jáná, ki tere pás áún; sirf kah de, to merá chhokrá changá hogá.

8 Kyúnki main bhí dúsre ke ikhtiyár men hún, aur sipáhí mere hukm men hain: jab ek ko kahtá hún, Já, wuh játá hai; aur dúsre ko, A', wuh átá hai; aur apne gulám ko, ki Yih kar, wuh kartá hai.

9 Yisú' ne yih sunkar ta'ajjub kiyá, aur phirke un logon se, jo us ke píchhe áte the, kahá, Main tum se kahtá hún, ki Aisá bará ímán Isráel men bhí na páyá.

10 Aur we, jo bheje gaye the, jab ghar men phir áe, to us bímár gulám ko changá páyá.

11 ¶ Aur dúsre din aisá húá, ki wuh Náin nám shahr ko rawána húá; aur us ke bahut se shágird aur barí bhír us ke sáth thí.

12 Jab wuh us shahr ke phátak ke

nazdík pahunchá, to dekho, ek murda ko báhar le játe the, jo apní má ká, ki bewa thí, iklautá betá thá: aur shahr ke bahut se log us ke sáth the.

13 Aur us ko dekhke Khudáwand ko us par rahm áyá, aur use kahá, Mat ro.

14 Aur pás áke tábút ko chhúá; aur uthánewále thahar gaye. Tab us ne kahá, Ai jawán, main tujh se kahtá hún, Uth.

15 Aur wuh murda uth baithá, aur bolne lagá. Aur us ne use us kí má ko sompá.

16 Aur sab dar gaye, aur Khudá kí ta'ríf karke bole, ki Bará nabí ham men uthá; aur Khudá ne apne logon par nazar kí.

17 Aur us kí yih bát sáre Yahúdiya, aur tamám áspás ke mulk men phailí.

18 Aur Yúhanná ke shágirdon ne use in sab báton kí khabar dí.

19 ¶ Aur Yúhanná ne apne shágirdon men se do ko bulákar Yisú' ke pás kahlá bhejá, ki Kyá jo ánewálá thá, tú hí hai? yá ham dúsre kí ráh taken?

20 Un mardon ne us pás jáke kahá, ki Yúhanná baptisma-denewále ne ham se tere pás kahlá bhejá, ki Wuh, jo ánewálá thá, tú hí hai? yá ham dúsre kí ráh taken?

21 Us ne usí gharí bahuton ko bímárion, aur baláon, aur bad rúhon se, changá kiyá; aur bahut se andhon ko ánkh dí.

22 Aur Yisú' ne jawáb men un se kahá, ki Jáke jo tum ne dekhá aur suná Yúhanná se kaho, ki Andhe dekhte hain, langre chalte hain, korhí change hote hain, bahire sunte hain, murde jiláe játe hain, garíbon ko khushkhabarí sunáí játí hai.

23 Aur mubárak wuh hai, jo mujh se thokar na kháe.

24 ¶ Jab we, jinhen Yúhanná ne bhejá thá, gaye, tab Yisú' Yúhanná kí bábat logon se kahne lagá, ki Tum jangal men kyá dekhne gaye? Kyá ek sarkandá, jo hawá se hiltá hai?

25 Phir tum kyá dekhne gaye? Kyá ek mard, jo muláim kapre pahine hai? Dekho, we, jo 'umda poshák pahinte, aur 'aish men guzrán karte, bádsháhon ke mahallon men hain.

26 Phir tum kyá dekhne gaye? Kyá ek nabí? Hán, main tum se kahtá hún, balki nabí se bará.

27 Yih wuhí hai, jis kí bábat likhá hai, ki Dekh, main apne rasúl ko tere áge bhejtá hún, jo terí ráh ko tere áge durust karegá.

28 Kyúnki main tum se kahtá hún, ki Un men se jo 'auraton se paidá húe, Yúhanná baptisma-denewále se koí nabí bará nahin: lekin jo Khudá kí bádsháhát men chhotá hai, us se bará hai.

29 Aur sab logon ne sunke, aur mahsúl-lenewálon ne Khudá ko sach mánke, Yúhanná se baptisma liyá.

30 Par Farísion aur sharí'at-sikhlánewálon ne apní nisbat Khudá ke iráda ko náchíz jánke us se baptisma na liyá.

31 ¶ Aur Khudáwand ne kahá, Pas is zamáne ke logon ko kis se nisbat dún, aur kis kí mánind kahún?

32 We un larkon kí mánind hain, jo bázár men baithke ek dúsre ko pukárkar kahte, ki Ham ne tumháre liye bánsli bajáí, aur tum na náche; aur ham ne tumháre liye mátam kiyá, par tum na roe.

33 Kyúnki Yúhanná baptisma-denewálá áyá, jo na rotí khátá, aur na mai pítá thá: aur tum kahte ho, Us par ek shaitán hai.

34 Ibn i A'dam áyá, jo khátá pítá hai; aur tum kahte ho, ki Dekho, ek bará kháú aur mai-khor, aur mahsúl-lenewálon aur gunahgáron ká dost!

35 Par hikmat apne sab larkon se tasdíq pátí.

36 ¶ Phir ek Farísí ne us se 'arz kí,

ki Mere sáth khá. Aur wuh Farísí ke ghar jáke kháne baiṭhá.

37 Aur, dekho, us shahr meṉ ek 'aurat, jo gunahgár thí. jab jáná ki wuh Farísí ke ghar kháne baiṭhá hai, sang i marmar ke 'itrdán meṉ 'itr lái,

38 Aur wuh píchhe páṉwoṉ ke pás khaṛí thí, aur ro roke áṉsú se us ke páṉw dhone lagí, aur apne sir ke bálon se ponchhke us ke páṉwoṉ ko shauq se chúmá, aur 'itr malá.

39 Aur us Farísí ne, jis ne us kí da'wat kí thí, yih dekhkar dil meṉ kahá, ki Agar yih nabí hotá, to jántá ki yih 'aurat, jo use chhútí hai, kaun aur kaisí hai: kyúṉki gunahgár hai.

40 Yisú' ne use jawáb meṉ kahá, ki Ai Shama'ún, maiṉ tujh se kuchh kahá cháhtá húṉ. Us ne kahá, Ai Ustád, kah.

41 Ek shakhs ke do qarzdár the: ek pán sau dínár ká, dúsrá pachás ká.

42 Par jab un ko adá karne ká maqdúr na thá, donoṉ ko bakhsh diyá. So kah, un meṉ se kaun us ko ziyáda piyár karegá?

43 Shama'ún ne jawáb meṉ kahá, Merí dánist meṉ wuh, jise us ne ziyáda bakhshá. Tab us ne use kahá, Tú ne ṭhík faisal kiyá.

44 Aur us 'aurat kí taraf mutawajjih hoke Shama'ún se kahá, Tú is 'aurat ko dekhtá hai? maiṉ tere ghar áyá, tú ne mujhe páṉw dhone ko pání na diyá: par is ne mere páṉw áṉsúoṉ se dhoe, aur apne sir ke bálon se ponchhe:

45 Tú ne mujh ko na chúmá: par is ne, jab se maiṉ áyá, mere páṉw shauq se chúmná na chhoṛá:

46 Tú ne mere sir par tel na malá: par is ne mere páṉwoṉ par 'itr malá.

47 Is liye maiṉ kahtá húṉ, ki Us ke gunáh jo bahut haiṉ, mu'áf húe; kyúṉki us ne bahut piyár kiyá; par jis ke thoṛe mu'áf húe, wuh thoṛá piyár kartá.

48 Aur us 'aurat se kahá, Tere gunáh mu'áf húe.

49 Tad we, jo us ke sáth kháne baiṭhe the, dil meṉ kahne lage, ki Yih kaun hai, jo gunáh bhí mu'áf kartá hai?

50 Par us ne 'aurat ko kahá, Tere ímán ne tujhe bacháyá; salámat chalí já.

VIII BA'B.

AUR us ke ba'd yúṉ húá, ki wuh shahr shahr aur gáṉw gáṉw jáke manádí kartá, aur Khudá kí bádsháhat kí khushkhabarí detá thá: aur we bárah us ke sáth the,

2 Aur kitní 'auraten, jo bad rúhoṉ aur bímárioṉ se changí húí thíṉ, Mariyam, jo Magdalíní kahlátí thí, jis se sát deo nikal gaye the,

3 Aur Yúanna, Herodís ke díwán Kúzá kí jorú, aur Súsanna, aur bahuterí aur, jo apne mál se us kí khidmat kartí thíṉ.

4 ¶ Aur jab baṛí bhíṛ húí, aur har shahr ke log us ke pás áte the, us ne tamsíl meṉ kahá: ki

5 Ek kisán bíj bone gayá; aur bote waqt kuchh ráh ke kináre girá; aur wuh raundá gayá, aur ásmán kí chiṛiyoṉ ne use chug liyá.

6 Aur kuchh chaṭán par girá; aur ugke súkh gayá, kyúṉki use tarí na pahunchí.

7 Aur kuchh káṉṭoṉ meṉ girá; káṉṭoṉ ne sáth baṛhke use dabá liyá.

8 Aur kuchh achchhí zamín meṉ girá, aur ugke sau guná phalá. Yih kahke us ne pukárá, ki Jise sunne ke kán hoṉ, sune.

9 Us ke shágirdoṉ ne us se púchhá, ki Yih tamsíl kyá hai?

10 Us ne kahá, ki Khudá kí bádsháhat ká bhed jánná tumheṉ diyá gayá hai: par auroṉ ko tamsíl meṉ; ki we dekhte húe na dekheṉ, aur sunte húe na samjheṉ.

11 Tamsíl yih hai: bíj Khudá ká kalám hai.

12 Jo ráh ke kináre hain, we hain ki sunte hain: tab Shaitán áke is kalám ko un ke dil se nikál le játá hai, tá ki aisá na ho ki ímán láke naját páwen.

13 Aur chaṭán par ke we hain, ki jab kalám ko sunte hain, to khushí se qabúl kar lete hain, lekin jaṛ nahín rakhte; kuchh din ímán láke ázmáish ke waqt phir játe.

14 Aur jo kánṭon men gire, we hain ki sunte, aur chal nikalte, aur fikr, aur daulat, aur zindagání kí 'aish, unhen dabá detí hain, aur phal ke pakne kí naubat nahín pahunchtí.

15 Par jo achchhí zamín par gire, we hain jo achchhe aur nek dil se kalám ko sunke yád rakhte, aur sabr karke phalte.

16 ¶ Koí chirág jaláke bartan se nahín chhipátá, na palang tale rakhtá, balki chirágdán par rakhtá hai, tá ki andar ánewále unjálá dekhen.

17 Kyúnki kuchh poshída nahín, jo záhir na hogá; aur na koí chhipá, jo ma'lúm na hogá, aur khul na jáegá.

18 Pas dekho, ki tum kis tarah sunte ho: kyúnki jo rakhtá hai, use diyá jáegá; aur jo nahín rakhtá, us se, jo apní dánist men rakhtá hai, liyá jáegá.

19 ¶ Tab us kí má aur us ke bháí us pás áe, aur bhíṛ ke sabab us se muláqát na kar sake.

20 Aur use khabar húí, ki terí má, aur tere bháí, báhar khaṛe tujhe dekhá cháhte hain.

21 Us ne jawáb men unhen kahá, ki Merí má, aur mere bháí, we hain ki Khudá ká kalám sunte, aur us par 'amal karte hain.

22 ¶ Aur ek din aisá húá, ki wuh aur us ke shágird náw par chaṛhe, aur us ne un se kahá, ki A'o, jhíl ke pár chalen. Tab we le chale.

23 Par jab náw chalí játí thí, wuh so gayá; aur jhíl par baṛí ándhí áí, aur náw pání se bharne lagí, aur we khatre men paṛe.

24 Tab we us pás áe, aur use jagáke kahá, ki Sáhib, ai sáhib, ham halák hote. Tab us ne uṭhke hawá aur pání kí lahron ko dhamkáyá; to tham gayin, aur níwá húá.

25 Aur un se kahá, Tumhárá ímán kahán hai? We ḍar gaye, aur ta'ajjub karke ápas men kahne lage, ki Yih kaun hai? ki hawá aur pání par hukm kartá hai, aur we us kí mánte hain.

26 ¶ Aur we Gadaríníon ke mulk men, jo us pár Jalíl ke sámhne hai, náw chaláke pahunche.

27 Aur jab wuh kináre par utrá, to us shahr ká ek mard, jis par muddat se deo the, aur na kapṛe pahintá, aur na ghar men, balki qabron ke darmiyán rahtá thá, use milá.

28 Jab us ne Yisú' ko dekhá, chilláke us ke pánwon par girá, aur baṛí áwáz se kahá, ki Ai Yisú', Khudá Ta'álá ke Beṭe, mujh ko tujh se kyá kám? terí minnat kartá hún, ki mujhe dukh na de.

29 (Is liye ki wuh us nápák rúh ko hukm kartá thá, ki is ádmí se nikal já. Kyúnki aksar use pakaṛtí thí, aur harchand use zanjíron aur beṛíon se jakaṛke khabardárí karte the, par wuh zanjíron ko toṛtá thá, aur deo use bayábán men daurátá thá.)

30 Tab Yisú' ne us se púchhá, ki Terá kyá nám hai? Wuh bolá, Tuman: kyúnki bahut deo us par the.

31 Unhon ne us kí minnat kí, ki hamen atháh gaṛhe men jáne ká hukm na kar.

32 Wahán súaron ká baṛá gol paháṛ par chartá thá: unhon ne us kí minnat kí, ki hamen un men jáne de. Us ne jáne diyá.

33 Aur deo us ádmí se nikalke súaron par chaṛhe: aur gol kaṛáṛe par se jhíl men kúdkar ḍúb gayá.

34 Charánewále us hál ko dekhke bhárge, aur jáke shahr aur us kí nawáhí men khabar dí.

35 Tab we us hál ke dekhne ko

nikle; aur Yisú' ke pás áe, aur us ádmí ko, jis se deo nikal gaye the, kapre pahine, aur hoshyár, Yisú' ke páṉwoṉ ke pás baiṭhá páyá, aur ḍar gaye.

36 Tab dekhnewáloṉ ne un ko khabar dí, ki wuh jis meṉ deo the kis tarah changá húá.

37 ¶ Aur Gadaríníoṉ ke áspás ke mulk ke sab logoṉ ne us se darkhwást kí, ki hamáre pás se chalá já; kyúṉki un meṉ baṛá ḍar paiṭh gayá thá; aur wuh náw par chaṛhke phirá.

38 Aur us mard ne, jis par se shayátín utar gaye the, us kí minnat kí, ki Mujhe apne sáth rahne de: par Yisú' ne use rukhsat karke kahá, ki

39 Apne ghar ko phir, aur we baṛe kám, jo Khudá ne tere sáth kiye haiṉ, bayán kar. Wuh gayá, aur un baṛe kámoṉ ko, jo Yisú' ne us ke sáth kiye the, tamám shahr meṉ sunáyá.

40 Aur aisá húá, ki jab Yisú' phirá, logoṉ ne us ká istiqbál kiyá, kyúṉki sab us kí ráh takte the.

41 ¶ Aur, dekho, ki Jáirus náme ek shakhs, jo 'ibádatkháne ká sardár thá, áyá, aur Yisú' ke qadamoṉ par girke us kí minnat kí, ki Mere ghar chal:

42 Kyúṉki us kí iklautí beṭí, jo baras bárah ek kí thí, marne par thí. Aur jab wuh jáne lagá, log us par gire parte the.

43 ¶ Aur ek 'aurat ne, jis ko bárah baras se lahú jári thá, aur apná sárá mál hakímoṉ par kharch kiyá, par kisú se changí na ho sakí,

44 Us ke píchhe áke us kí poshák ká dáman chhúá; aur usí dam us ká lahú bahná band ho gayá.

45 Tab Yisú' ne kahá, Kis ne mujhe chhúá? Jab sab inkár karne lage, Patrus aur us ke sáthíoṉ ne kahá, ki Ai sáhib, log tujh par gire parte haiṉ, aur dabáe lete, aur tú kahtá hai, ki Kis ne mujhe chhúá?

46 Par Yisú' ne kahá, ki Kisu ne mujhe chhúá; kyúṉki maiṉ jántá húṉ ki qúwat mujh meṉ se niklí.

47 Jab us 'aurat ne dekhá, ki chhiptí nahíṉ, kámptí húí áí, aur us ke páṉwoṉ par girke sab logoṉ ke sámhne use bayán kiyá, ki kis liye chhúá, aur kis tarah se usí dam changí ho gayí.

48 Tab us ne use kahá, ki Ai beṭí, kháṭir-jam'a rakh, ki tere ímán ne tujhe bacháyá; salámat chalí já.

49 ¶ Aur wuh yih kah rahá thá, ki 'ibádatkháne ke sardár ke ghar se ek ne ákar use kahá, ki Terí beṭí mar gayí; Ustád ko taklíf na de.

50 Yisú' ne sunke jawáb meṉ use kahá, ki Mat ḍar: sirf ímán lá; wuh bach jáegí.

51 Aur jab wuh us ke ghar áyá, to Patrus, aur Ya'qúb, aur Yúhanná, aur us laṛkí ke má báp ke siwá kisí ko andar jáne na diyá.

52 Aur sab us ke liye rote píṭte the; par us ne kahá, Mat roo; wuh mar nahíṉ gayí, balki sotí hai.

53 We us par haṉse, kyúṉki jánte the ki mar gayí hai.

54 Magar us ne sab ko nikálke us ká háth pakṛá, aur pukárke kahá, ki Ai laṛkí, uṭh.

55 Aur us kí rúh phir áí, aur wuh usí dam uṭhí; aur Yisú' ne hukm kiyá, ki Use kháne ko do.

56 Tab us ke má báp hairán húe: par us ne unheṉ tákíd kí, ki yih jo húá kisí se ná kaho.

IX BAB.

Us ne apne bárah shágirdoṉ ko ikaṭṭhá karke unheṉ sab shaitánoṉ par, aur bímárioṉ ko daf'a karne ke liye, qudrat o ikhtiyár bakhshá.

2 Aur unheṉ bhejá, ki Khudá kí bádsháhat kí manádí kareṉ, aur bímároṉ ko changá kareṉ.

3 Aur un se kahá, ki Ráh ke liye kuchh na lo, na chhaṛiáṉ, na jholí, na roṭí, na rúpiya; na ádmí píchhe do kurte.

4 Aur jab kisí ghar men dákhil ho, wahín raho, aur wahín se rawána ho.

5 Aur jab log tumhen qabúl na karen, to us shahr se báhar jáke apne pánwon kí khák un par gawáhí ke liye jháro.

6 We rawána hoke har bastí men guzarte, aur har jagah khush-khabari sunáte, aur changá karte the.

7 ¶ Aur chauthái ke hákim Herodís ne, jo kuchh Yisú' ne kiyá thá, suná: aur ghabráyá, is liye ki ba'ze kahte the, ki Yúhanná murdon men se jí uthá hai;

8 Aur ba'ze, ki Iliyás záhir húá hai; aur dúsre, ki ek agle nabíon men se uthá hai.

9 Par Herodís ne kahá, ki Main ne Yúhanná ká sir kát dálá: magar yih, jis kí bábat aisí báten suntá hún, kaun hai? Aur cháhá ki use dekhe.

10 ¶ Aur rasúlon ne phirke jo kuchh kiyá thá us se bayán kiyá. Aur wuh un ko leke alag Baitsaidá náme shahr ke ek wíráne men gayá.

11 Aur log jánke us ke píchhe chale: wuh un se Khudá kí bádsháhat kí báten karne lagá, aur jo change hone ke muhtáj the, unhen changá kiyá.

12 Aur jab din ákhir hone lagá, un bárahon ne áke use kahá, ki Logon ko rukhsat de, ki áspás kí bastíon aur un kí nawáhí men jáke tiken, aur kháne kí tadbír karen: kyúnki ham yahán wíráne men hain.

13 Us ne un se kahá, ki Tum hí un ko kháná do. Unhon ne kahá, ki Hamáre pás, siwá pánch rotí aur do machhlí ke, kuchh nahín hai; magar hán, ham jáke in sab logon ke liye kháná mol len.

14 Kyúnki we pánch hazár mard ke qaríb the. Tab us ne apne shágirdon se kahá, ki Un ko pachás pachás kí pánt karke bitháo.

15 Unhon ne usí tarah kiyá, aur sab ko bitháyá.

16 Tab us ne un pánch rotíon aur do machhlíon ko leke, aur ásmán kí taraf dekhke, un ko barakat dí, aur torke apne shágirdon ko diyá, ki logon ke áge rakhen.

17 Aur unhon ne kháyá, aur sab ásúda húe: aur un tukron kí, jo un se bach rahe, bárah tokrián utháin.

18 ¶ Aur yún húá, ki jab wuh nirále men du'á mángtá thá, shágird us ke sáth the: us ne un se púchhá, ki Log mujh ko kyá kahte hain, ki main kaun hún?

19 Unhon ne jawáb men kahá, ki Yúhanná baptisma-denewálá; aur ba'ze, Iliyás; aur dúsre, ki ek agle nabíon se phir uthá hai.

20 Tab us ne un se kahá, Tum kyá kahte ho, ki main kaun hún? Patrus ne jawáb men kahá, kí Khudá ká Masíh.

21 Us ne un se tákíd kí, aur farmáyá, ki yih kisú se na kaho;

22 Aur kahá, ki Zarúr hai ki Ibn i A'dam bahut dukh sahe, aur buzurgon aur sardár káhinon aur faqíhon se radd kiyá jáe, aur márá jáe, aur tísre din jí uthe.

23 ¶ Aur us ne sab se kahá, ki Agar koí cháhe ki mere píchhe áwe, to apná inkár kare, aur apní salíb har roz utháke merí pairauí kare.

24 Is liye jo koí cháhe ki apní ján bacháwe, use khoegá: par jo koí mere liye apní ján khoegá, wuhí use bacháwegá.

25 Kyúnki ádmí ko kyá fáida, agar tamám dunyá hásil kare, par apní ján kho de, yá wuh barbád howe?

26 Kyúnki jo mujh se aur merí báton se sharmáegá, Ibn i A'dam bhí, jab apne aur apne Báp aur pák firishton ke jalál ke sáth áwegá, us se sharmáegá.

27 Par main tum se sach kahtá hún, ki Ba'ze un men se yahán khare hain, jo na marenge jab tak ki Khudá kí bádsháhat na dekhen.

28 ¶ Aur in báton ke roz áṭh ek ba'd aisá húá, ki wuh Patrus aur Yúhanná aur Ya'qúb ko sáth leke pahár par du'á mángne gayá.

29 Aur du'á mángte hí aisá húá, ki us ke chihre kí súrat badal gayí, aur us kí poshák sufed barráq ho gayí.

30 Aur, dekho, do mard, jo Músá aur Iliyás the, us se guftogú karte the;

31 Yih jalál men dikháí diye, aur us ke marne ká, jo Yarúsalam men wáqi' hone par thá, zikr karte the.

32 Magar Patrus aur us ke sáthí nínd se bhare the: jab jáge, to us ke jalál ko, aur un do mardon ko jo us ke sáth khaṛe the, dekhá.

33 Aur aisá húá, ki jad we us se judá hone lage, Patrus ne Yisú' se kahá, ki Ai sáhib, hamárá yahán rahná achchhá hai: tín ḍerá banáwen; ek tere, aur ek Músá, aur ek Iliyás ke liye: aur nahín jántá thá, ki kyá kahtá hai.

34 Wuh yih kahtá hí thá, ki bádal áyá, aur un par sáya kiyá: aur bádal men jáne se we ḍar gaye.

35 Aur bádal se ek áwáz niklí, ki Yih merá piyárá Beṭá hai: us kí suno.

36 Aur áwáz áte hí, Yisú' ko akelá páyá. Aur we chup rahe, aur unhon ne, jo kuchh dekhá thá, un dinon men kisú se na kahá.

37 ¶ Aur aisá húá, ki jab we pahár se utre, to dúsre din ek baṛí bhíṛ use á milí.

38 Aur, dekho, ki ek mard ne bhíṛ men se chilláke kahá, ki Ai ustád, main terí minnat kartá hún, ki mere beṭe par nazar kar; ki wuh merá iklautá hai:

39 Aur, dekh, ek rúh use pakaṛtí hai, aur wuh ekáek chillátá hai; aur us ko aisá ainṭhátí, ki wuh kaf bhar látá hai, aur us ko kuchalke us par se mushkil se utartí hai:

40 Aur main ne tere shágirdon kí minnat kí ki use nikálen; lekin we na saken.

41 Tab Yisú' ne jawáb men kahá, ki Ai be-ímán o ṭerhí pusht, main kab tak tumháre sáth rahúngá, aur tumhárí bardásht karúngá? Apne beṭe ko yahán lá.

42 Jab wuh átá thá, deo ne use paṭakke ainṭháyá. Par Yisú' ne us nápák rúh ko dhamkáyá, aur laṛke ko changá kiyá, aur use us ke báp ko sompá.

43 ¶ Aur sab Khudá kí buzurgí dekhke hairán húe. Jab sab, un chízon ke sabab jo Yisú' ne kín, ta'ajjub karte the, us ne apne shágirdon se kahá, ki

44 Tum in báton ko apne kánon men rakho; kyúnki Ibn i A'dam logon ke háth men hawála kiyá jáegá.

45 Par we is bát ko na samjhe, balki wuh un se chhipí thí, ki we use daryáft na karen: aur is bát ke púchhne men us se ḍarte the.

46 ¶ Phir un ke darmiyán yih bahs uṭhí, ki ham men sab se baṛá kaun hai?

47 Yisú' ne un ke dilon ká khiyál jánke ek laṛke ko liyá, aur apne pás khaṛá kiyá,

48 Aur un se kahá, ki Jo is laṛke ko mere nám par qabúl kare, mujhe qabúl kartá hai; aur jo mujhe qabúl kare, us ko, jis ne mujhe bhejá, qabúl kartá hai; kyúnki jo tum men sab se chhoṭá hai, wuhí baṛá hai.

49 ¶ Yúhanná ne jawáb men kahá, Ai sáhib, ham ne ek shakhs ko tere nám se deon ko nikálte dekhá; aur us ko rok rakhá, kyúnki wuh hamáre sáth pairauí nahín kartá.

50 Yisú' ne us se kahá, ki Use rok na rakho, kyúnki jo hamáre barkhiláf nahín, hamárí taraf hai.

51 ¶ Aur aisá húá, ki jab we din, ki jin men wuh úpar uṭháyá jáe, púre hone par the, Yarúsalam ko jáne par qasdan apná rukh kiyá.

52 Aur us ne apne áge paigám-de-

newále bheje: we jáke Sámarion kí ek bastí men dákhil húe, ki us ke liye taiyárí karen.

53 Lekin unhon ne us ko qabúl na kiyá, kyúnki us ká munh Yarúsalam kí taraf jáne ko thá.

54 Us ke shágird Ya'qúb aur Yúhanná ne yih dekhke kahá, ki Ai Khudáwand, kyá tú cháhtá hai ki jaisá Iliyás ne kiyá, ham hukm karen ki ásmán se ág názil howe, aur unhen jaláwe?

55 Tab us ne phirke unhen dhamkáyá, aur kahá, Tum nahín jánte ki tum kaisí rúh ke ho.

56 Kyúnki Ibn i A'dam logon kí ján barbád karne nahín, balki bacháne áyá. Tad we dúsrí bastí ko chale.

57 ¶ Aur aisá húá, ki jad we ráh men chale játe the, *kisú ne use kahá,* Ai Khudáwand, jahán tú játá hai, *main tere píchhe chalúngá.*

58 Yisú' ne use kahá, ki Lomríon ke liye mánden hain, aur chiriyon ke liye basere; par Ibn i A'dam ko itní jagah nahín ki apná sir rakhe.

59 Phir us ne dúsre se kahá, Mere píchhe chal. Us ne kahá, Ai Khudáwand, mujhe rukhsat de, ki pahle jáke apne báp ko gárún.

60 Yisú' ne use kahá, Jáne de, ki murda apne murdon ko gáren: par tú jáke Khudá kí bádsháhat kí khabar de.

61 Dúsre ne bhí kahá, ki Ai Khudáwand, main tere píchhe chalúngá; lekin pahle mujhe jáne de, ki apne ghar ke logon se rukhsat ho áún.

62 Yisú' ne use kahá, ki Jo koí apná háth hal par rakhke píchhe dekhtá hai, wuh Khudá kí bádsháhat ke láiq nahín.

X BAB.

US ke ba'd Khudáwand ne sattar aur muqarrar kiye, aur apne sámhne har shahr aur har jagah men, jahán áp jáyá cháhtá thá, unhen do do karke bhejá;

2 Aur un se kahá, ki Fasl to bahut hai, par mazdúr thore: is liye khet ke málik kí minnat karo, ki mazdúr apne khet men bheje.

3 Tum jáo: dekho, *main tumhen* barron kí mánind bheriyon men bhejtá hún.

4 Na batúá le jáo, na jholí, na jútián: aur ráh men kisí ko salám na kíjiyo.

5 Aur jis ghar men dákhil ho, pahle kaho, ki Is ghar ko salám.

6 Agar salámatí ká betá wahán hogá, tumhárá salám us par thahregá: nahín to, tumhárí taraf phir áwegá.

7 Aur usí ghar men raho, aur jo kuchh un kí *taraf se mile, kháo, pío:* kyúnki mazdúrí mazdúr ká haqq hai. *Ghar ghar na phiro.*

8 Aur jis shahr men dákhil ho, aur we tumhen qabúl karen, jo kuchh tumháre sámhne rakhá jáe, kháo:

9 Wahán ke bímáron ko changá karo, aur un se kaho, ki Khudá kí bádsháhat tumháre nazdík áí.

10 Aur jis shahr men ki dákhil ho, aur we tumhen qabúl na karen, to báhar jáke wahán kí sarakon par kaho, ki

11 Is gard tak, jo *tumháre shahr se* ham par parí, ham tum par jhár dete hain: magar yih jáno, ki Khudá kí bádsháhat tumháre nazdík áí hai.

12 Main tum se kahtá hún, ki Us din Sadúm ká hál us shahr kí banisbat ziyáda qábil bardásht ke hogá!

13 Ai Korázín, tujh par afsos! Ai Baitsaidá, tujh par afsos! kyúnki yih karámaten, jo tumháre darmiyán dikhái gayín, agar Súr o Saidá men dikhái játín, to unhon ne tát orhke, aur khák men baithke, kab ká tauba kiyá hotá.

14 Magar Súr o Saidá ke liye tumhárí nisbat 'adálat men bardásht karná ásán hogá.

15 Aur, ai Kafarnáhum, tú jo ásmán

tak pahuncháyá gayá hai, dozakh men giráyá jáegá.

16 Jo tumhárí suntá, merí suntá hai; aur jo tumhen haqír jántá hai, mujhe haqír jántá hai; aur jo mujhe haqír jántá hai, use jis ne mujh ko bhejá hai, haqír jántá hai.

17 ¶ We sattar khushí se phir áke kahne lage, Ai Khudáwand, tere nám se shayátín bhí hamáre tábi' hain.

18 Tab us ne un se kahá, Main ne Shaitán ko bijlí kí mánind ásmán se girte dekhá.

19 Dekho, main ne tum ko sámp aur bichchhú ke raundne par, aur dushman kí sárí qudrat par, ikhtiyár diyá hai; aur koí kisú tarah tumhen nuqsán na pahunchawegá.

20 Magar isí par khush na ho ki rúhen tumhárе tábi' hain; balki is liye khushí karo, ki tumháre nám ásmán par likhe hain.

21 ¶ Usí gharí Yisú' ne jí men khush hoke kahá, Ai Báp, ásmán aur zamín ke Khudáwand, main terí ta'ríf kartá hún, ki tú ne in chízon ko dánáon aur 'aqlmandon se chhipáyá, par bachchon par záhir kiyá: hán, ai Báp, ki yún hí tere huzúr men pasandída húá.

22 Aur mere Báp ne sab kuchh mujhe sompá hai: aur koí nahín jántá ki Betá kaun hai, magar Báp; aur Báp kaun hai, magar Betá, aur wuh jis par Betá záhir kiyá cháhe.

23 ¶ Aur shágirdon kí taraf mutawajjih hoke un se nirále men kahá, Mubárak we ánkhen, jo yih chízen dekhtín, ki tum dekhte ho.

24 Kyúnki main tum se kahtá hún, ki Bahut se nabíon aur bádsháhon ne cháhá, ki jo tum dekhte ho, dekhen, par na dekhá; aur jo kuchh sunte ho, sunen, par na suná.

25 Aur, dekho, ek sharí'at-sikhlánewálá uthá, aur yih kahke us kí ázmáish kí, ki Ai ustád, main kyá karún ki hamesha kí zindagí ká wáris houn?

26 Us ne use kahá, ki Sharí'at men kyá likhá hai? tú kis tarah parhtá hai?

27 Us ne jawáb men kahá, Tú Khudáwand ko, jo terá Khudá hai, apne sáre dil, aur apní sárí ján, aur apne sáre zor, aur apní sárí samajh se, piyár kar; aur jaisá áp ko, waisá hí apne parosí ko.

28 Us ne use kahá, Tú ne thík jawáb diyá: yihí kar, to jíegá.

29 Par us ne yih cháhke ki apne ta,ín rástbáz thahráwe, Yisú' se kahá, ki Merá parosí kaun hai?

30 Yisú' ne jawáb men kahá, ki Ek shakhs Yarúsalam se Irihá ko utar játá thá, aur dákúon men já pará; we use nangá aur gháyal karke adh-múá chhor gaye.

31 Ittifáqan ek káhin us ráh se já niklá: aur us ko dekhke kináre se chalá gayá.

32 Isí tarah ek Lewí bhí us jagah áyá, aur use dekhkar kináre se chalá gayá.

33 Par ek musáfir Sámarí wahán áyá, aur us ko dekhke rahm kiyá,

34 Aur us ke pás áke us ke zakhmon ko tel aur mai dhálke bándhá, aur apne jánwar par sawár karáke saráe men le gayá, aur us kí khabardárí kí.

35 Aur dúsre din jab jáne lagá, do dínár nikálkar bhathiyáre ko diyá, aur kahá, ki Is kí khabardárí kar: aur jo kuchh is se ziyáda kharch hogá, main phir áke tujhe adá karúngá.

36 Ab in tínon men se, us ká, jo dákúon men já pará thá, tú kis ko parosí jántá hai?

37 Us ne kahá, Us ko, jis ne us par rahm kiyá. Tab Yisú' ne use kahá, Já, tú bhí aisá hí kar.

38 ¶ Aur aisá húá, ki jab játe the, wuh ek bastí men pahunchá: aur Marthá náme ek 'aurat ne use apne ghar men utárá.

39 Aur Mariyam náme us kí ek bahin thí, jo Yisú' ke pánwon pás baiṭhke us ká kalám suntí thí.

40 Par Marthá ne, bahut khidmat se ghabráí húí, us ke pás áke kahá, ki Ai Khudáwand, kyá tujhe parwá nahín ki merí bahin ne mujhe akelá khidmat men chhoṛá *hai? ab use* kah, ki merí madad kare.

41 Tab Yisú' ne jawáb men use kahá, Marthá, ai Marthá, tú bahut chízon ke wáste fikr o ghabráhaṭ men hai:

42 Par ek chíz zarúr hai: so Mariyam ne wuh achchhá hissa chuná hai, jo us se pher liyá na jáegá.

XI BA'B.

AUR aisá húá, ki wuh ek jagah du'á mángtá thá; jad máng chuká, ek ne us ke shágirdon men se us ko kahá, Ai Khudáwand, ham ko du'á mángná sikhá, jaisá ki Yúhanná ne apne shágirdon ko sikháyá.

2 Us ne un se kahá, Jab tum du'á mángo, to kaho, Ai hamáre Báp, jo *ásmán par hai,* Tere nám kí taqdís ho. Terí bádsháhat áwe. Terí murád jaisí ásmán par, zamín par bhí bar áwe.

3 Hamárí roz kí roṭí har roz hamen de.

4 Aur hamáre gunáhon ko bakhsh; kyúnki ham bhí har ek ko, jo hamárá qarzdár hai, bakhshte hain. Aur hamen ázmáish men na ḍál; balki ham ko buráí se chhuṛá.

5 Us ne un se kahá, Tum men se kaun hai jis ká ek dost ho, aur wuh ádhí rát ko us ke pás jáke kahe, ki Ai dost, *mujhe tín roṭí udhár de;*

6 Kyúnki merá dost safar se mere pás áyá hai, aur mere pás kuchh nahín ki us ke áge rakhún;

7 Aur wuh andar se jawáb men kahe, ki Mujhe taklíf na de: ki ab darwáza band hai, aur mere laṛke mere sáth bichhaune par hain; main uṭhkar tujhe de nahín saktá.

8 Main tum se kahtá hún, Agarchi wuh is sabab ki wuh us ká dost hai, uṭhkar use na degá, magar us kí behayáí ke sabab uṭhegá, aur jitní darkár hai, use degá.

9 So main bhí tumhen kahtá hún, Mángo, to tumhen diyá jáegá; ḍhúnḍho, to páoge; khaṭkhaṭáo, to tumháre liye kholá jáegá.

10 Kyúnki *har ek jo mángtá* hai, letá hai; aur jo ḍhúnḍhtá hai, pátá hai; aur jo khaṭkhaṭátá hai, us ke liye kholá jáegá.

11 Tum men se kaun aisá báp hai, ki jab us ká beṭá roṭí mánge, use patthar de? yá machhlí mánge, machhlí ke badle use sámp de?

12 Yá agar anḍá mánge, us ko bichchhú de?

13 Pas jab tum bure hokar apne laṛkon ko achchhí chízen dene jánte ho, to wuh Báp, jo ásmán par hai, kitná ziyáda un ko, jo us *se mángte* hain, Rúh i Quds degá?

14 ¶ Aur wuh ek deo ko, jo gúngá thá, nikáltá thá. Aur aisá húá, ki jab deo nikal gayá, wuh gúngá bolá; aur logon ne ta'ajjub kiyá.

15 Par ba'zon ne un men se kahá, ki Wuh deon ke sardár Ba'al-zabúb kí madad se deon ko nikáltá hai.

16 Auron ne ázmáish ke líye us se ek ásmání nishán mángá.

17 Par us ne un ke khiyálon ko jánke un se kahá, ki Jo jo bádsháhat ápas men barkhiláf hotí, wírán ho játí hai; aur aisá har ek ghar jo apná barkhiláf hai, ujaṛ játá hai.

18 Pas agar Shaitán apne se khiláf ho jáe, to us kí bádsháhat kyúnkar qáim rahegí? kyúnki tum kahte ho, Main deon ko Ba'al-zabúb kí madad se nikáltá hún.

19 Bhalá, agar main deon ko Ba'al-zabúb kí madad se nikáltá hún, to tumháre beṭe kis kí madad se nikálte hain? is liye we hí tumhárá insáf karenge.

20 Par agar main Khudá kí unglí se deon ko nikáltá hún, to be-shakk

Khudá kí bádsháhat tumháre pás á pahunchí.

21 Jab zoráwar ádmí hathyár bándhke apne ghar kí chaukí de, us ká mál bachá rahtá hai:

22 Par agar koí us se zoráwar us par charh áwe, aur use jíte, to wuh sab hathyár, jin par us ká bharosá thá, chhín letá hai, aur us ke lút ke mál ko bánt detá hai.

23 Jo mere sáth nahín, merá mukhálif hai: aur jo mere sáth jam'a nahín kartá, so bithrátá hai.

24 Jab nápák rúh ádmí se báhar nikaltí, to súkhí jagahon men árám dhúndhtí phirtí; aur jab nahín pátí, kahtí hai, ki Main apne ghar ko, jis se niklí hún, phir jáúngí;

25 Aur áke use jhárá aur lais pátí hai.

26 Tab jáke aur sát rúhen, jo us se badtar hain, apne sáth látí hai; aur we us men dákhil hoke wahán bastí hain: aur us ádmí ká pichhlá hál pahle se burá hotá hai.

27 ¶ Aur aisá húá, ki jab wuh yih báten kahtá thá, ek 'aurat ne bhír men se pukárke use kahá, Mubárak hai wuh pet, jis men tú rahá, aur wuh chhátián jo tú ne pín.

28 Us ne kahá, Hán, mubárak we hain jo Khudá ká kalám sunte, aur use mánte hain.

29 ¶ Aur jab barí bhír hone lagí, us ne kahná shurú' kiyá, ki Is zamáne ke log bure hain: we nishán dhúndhte hain; par koí nishán un ko diyá na jáegá, magar Yúnas nabí ká nishán.

30 Kyúnki jaisá Yúnas Nínawah ke logon ke liye nishán húá, usí tarah Ibn i A'dam bhí is zamáne ke logon ke liye hogá.

31 'Adálat men dakkhin kí malika is zamána ke logon ke sáth uthegí, aur unhen gunahgár thahráwegí; kyúnki wuh zamín ke kanáre se Sulaimán kí hikmat sunne áí; aur, dekho, yahán ek hai jo Sulaimán se bará hai.

32 Nínawah ke log 'adálat men is zamáne ke logon ke sáth uthenge, aur unhen gunahgár thahráwenge: kyúnki unhon ne Yúnas kí manádí se tauba kí; aur, dekho, yahán Yúnas se bará hai.

33 Koí chirág jaláke chhipe makán men, yá paimáne tale, nahín rakhtá, balki chirágdán par, tá ki andar jánewále roshní dekhen.

34 Badan ká chirág ánkh hai: is liye jab terí ánkh achchhí hai, to terá sárá badan roshan hai; aur jad burí hai, to terá badan bhí andherá hai.

35 Pas khabardár, aisá na ho, ki wuh núr, jo tujh men hai, táríkí ho jáe.

36 So agar terá tamám badan roshan ho, aur koí 'azú andherá na rahe, to tamám roshan hogá, aisá ki jaise chirág apní chamak se tujhe roshan kare.

37 ¶ Aur jab wuh bát kartá thá, ek Farísí ne us se darkhwást kí, ki mere sáth kháná kháiye; tad wuh andar jáke kháne baithá.

38 Aur Farísí ne yih dekhke ki us ne kháne se áge nahín naháyá, ta'ajjub kiyá.

39 Par Khudáwand ne us ko kahá, ki Ai Farísío, tum piyála aur rikábí ko úpar se sáf karte ho; par tumhárá andar lút aur burái se bhará hai.

40 Ai nádáno, kyá jis ne báhar ko banáyá, andar ko bhí na banáyá ?

41 Pas jo chízen tumháre pás maujúd hain, un men se khairát karo; aur, dekho, sab kuchh tumháre liye pák hogá.

42 Par, ai Farísío, tum par afsos! ki tum podína, aur sudáb, aur har ek tarkárí kí dahyakí dete ho, aur insáf aur Khudá kí muhabbat ko tarah dete: cháhiye thá, ki in ko karte, aur un ko bhí na chhorte.

43 Ai Farísío, tum par afsos! ki tum 'ibádatkhánon men sadr jagah, aur bázáron men salám ko cháhte ho.

44 Ai riyákár faqího, aur Farísío, tum par afsos! ki tum chhipí goron kí mánind ho, ki ádmí jo un par chalte hain nahín jánte.

45 ¶ Tab sharí'at ke sikhlánewálon men se ek ne us ke jawáb men kahá, ki Ai Ustád, in báton ke kahne se tú hamen bhí malámat kartá hai.

46 Us ne kahá, Ai sharí'at ke sikhlánewálo, tum par afsos! ki tum aise bojh, jin ká uṭháná mushkil hai, ádmíon par ládte ho, aur áp ek unglí se un bojhon ko nahín chhúte.

47 Tum par afsos! ki tum nabíon kí qabron ko *banáte ho,* aur tumháre bápdádon ne un ko qatl kiyá.

48 Pas tum apne bápdádon ke kám par gawáhí dete, aur us se rází rahte; kyúnki unhon ne un ko qatl kiyá, aur tum un kí qabren banáte ho.

49 Is liye Khudá kí hikmat ne bhí kahá hai, ki Main nabíon aur rasúlon ko un ke pás bhejúngá; we un men se ba'zon ko qatl karenge, aur satáwenge:

50 Tá ki sab nabíon ká khún, jo *dunyá ke shurú'* se baháyá gayá, is zamáne ke logon se talab kiyá jáe:

51 Hábil ke khún se leke Zakariyáh ke khún tak, jo qurbángáh aur haikal ke bích men márá gayá: hán, main tum se kahtá hún, ki *Is hí zamána ke* logon se talab kiyá jáegá.

52 Ai sharí'at ke sikhlánewálo, tum par afsos! ki tum ne ma'rifat kí kunjí le lí: tum áp dákhil na húe, aur dákhil honewálon ko bhí rok rakhá.

53 Jad wuh yih báten un se kah rahá thá, faqíh aur Farísí use be-tarah chimaṭne aur chheṛne lage, ki wuh bahut báten kare:

54 Aur ghát lagáke talásh men the, ki us ke munh se koí bát pakaṛ páwen, *tá ki us par nálish karen.*

XII BA'B.

ITNE men hazáron ádmí kí bhíṛ jam'a húí; is tarah ki ek dúsre par girá paṛtá thá: us ne sab se pahle apne shágirdon se yih kahná shurú' kiyá, ki Farísíon ke khamír se, jo riyá *hai, chaukas raho.*

2 Kyúnki koí chíz ḍhanpí nahín, jo khul na jáe; aur na chhipí, jo jání na jáe.

3 Is liye ki jo kuchh tum ne andhere men kahá hai, unjále men sunáyá jáegá; aur jo kuchh tum ne koṭhríon men kánon kán kahá, koṭhon par manádí kiyá jáegá.

4 Magar main tum se, jo mere dost ho, kahtá hún, ki Un se, jo badan ko qatl karte hain, aur ba'd us ke kuchh aur kar nahín sakte, mat ḍaro.

5 Lekin main tumhen batátá hún, ki kis se ḍaro: Us se ḍaro, jis ko qatl karne ke ba'd ikhtiyár hai ki jahannam men ḍále; hán, main tumhen *kahtá hún,* ki *Usí se ḍaro.*

6 Kyá do paise par pánch gauriyá nahín biktín? par kisí ko un men se Khudá bhúlá nahín.

7 Balki tumháre sir ke sab bál bhí gine hain. Pas mat ḍaro: tum bahut gauraiyon se bihtar ho.

8 Aur main tumhen kahtá hún, ki Jo koí ádmíon ke áge merá iqrár kare, Ibn i A'dam bhí Khudá ke firishton ke áge us ká iqrár karegá:

9 Par jis ne ádmíon ke áge merá *inkár kiyá hai,* Khudá ke firishton ke áge us ká inkár hogá.

10 Aur jo koí Ibn i A'dam ke khiláf koí bát kahe, us ko mu'áf hogá: par jis ne Rúh i Quds ke haqq men kufr kahá, *us ko mu'áf na hogá.*

11 Aur jab we tum ko 'ibádatkhánon men, aur hákimon aur ikhtiyárwálon ke pás le jáen, to fikr na karo ki kaisá yá kyá jawáb doge, yá kyá kahoge;

12 Kyúnki Rúh i Quds usí gharí tumhen sikháwegí, ki kyá kahná cháhiye.

13 ¶ Aur bhíṛ men se ek ne use kahá, ki Ai Ustád, mere bháí se kah, ki Mujhe mírás bánṭ de.

14 Par us ne use kahá, ki Ai ádmí, kis ne mujhe tum par qází yá bánṭnewálá muqarrar kiyá?

15 Aur us ne un se kahá, ki Khabardár raho, aur lálach se kanára karo: kyúnki kisú kí zindagí us ke mál kí ziyádatí se nahín.

16 Aur us ne un se ek tamsíl kahí, ki Ek daulatmand kí khetí bahut lagí:

17 Wuh apne dil men sochke kahne lagá, ki main kyá karún, ki mere yahán jagah nahín, jahán apná hásil jam'a karún?

18 Tab us ne kahá, Main yih karúngá; ki apní koṭhíán ḍháúngá, aur baṛí banáúngá; aur wahán apná tamám hásil aur mál jam'a karúngá:

19 Aur apní ján se kahúngá, ki Ai ján, tere pás bahut sá mál barason ke liye jam'a hai; chain kar, khá, pí, khush rah.

20 Magar Khudá ne use kahá, Ai nádán, isí rát terí ján tujh se mángenge: pas jo tú ne taiyár kiyá, kis ká hogá?

21 Aisá hí wuh hai, jo apne liye khazána jam'a kartá hai, aur Khudá ke liye daulat nahín jam'a kartá.

22 ¶ Phir us ne apne shágirdon se kahá, Is liye main tum se kahtá hún, ki Apní ján ke wáste fikr na karo, ki ham kyá kháenge; aur **na** badan ke liye, ki kyá pahinenge.

23 Ki ján khurák se besh hai, aur badan poshák se.

24 Kauwon ko dekho, ki na bote, na kátte hain; aur na un ká khattá, na koṭhí hai; tau bhí Khudá unhen khilátá hai: tum to chiṛiyon se kahín bihtar ho?

25 Tum men se kaun hai, ki fikr karke apní 'umr ko háth bhar baṛhá sake?

26 Pas jab itní chhoṭí bát nahín kar sakte, to kis liye báqí chízon kí fikr karte ho?

27 Sosanon ko dekho, ki kis tarah baṛhtí hain: we na mihnat kartí, na kátti hain: par main tumhen kahtá hún, ki Sulaimán bhí apní sárí shán o shaukat men un men se ek ki mánind pahine na thá.

28 Jab Khudá ghás ko, jo áj maidán men hai, aur kal tanúr men jhonkí játí, aisá pahinátá, to, ai kam-i'atiqádo, kitná ziyáda wuh tumhen pahináwegá?

29 Aur tum is kí daryáft men na raho, ki ham kyá kháenge, yá kyá píenge, aur na ghabráo.

30 Kyúnki in sab chízon kí tálásh dunyá ke log karte hain: par tumhárá Báp jántá hai ki tum un ke muhtáj ho.

31 ¶ Balki Khudá kí bádsháhat ḍhúnḍho; ki tumhen ye sab chízen bhí milengí.

32 Ai chhoṭe jhunḍ, mat ḍar; kyúnki tumháre Báp ko pasand áyá ki bádsháhat tumhen de.

33 Jo kuchh tumhárá hai becho, aur khairát karo; apne liye baṭúe jo puráne nahín hote, aur khazána jo nahín ghaṭtá, ásmán par, jahán chor nazdík nahín átá, aur kíṛá nahín khátá, jam'a karo.

34 Kyúnki jahán tumhárá khazána hai, wahín tumhárá dil bhí rahegá.

35 Cháhiye ki tumhárí kamar bandhí rahe, aur tumhárá diyá jaltá rahe;

36 Aur tum khud un ádmíon kí mánind ho, jo apne kháwind kí ráh dekhte hon, ki kab wuh shádí men se áwe; tá ki jab áwe, aur khaṭkhaṭáwe, jhaṭ us ke wáste darwáza khol den.

37 Mubárak hain we naukar, jin ko un ká kháwind áke jágtá páwe: main tumhen sach kahtá hún, ki Wuh áp kamar bándhke unhen kháne ko biṭháwegá, aur pás áke un kí khidmat karegá.

38 Aur agar wuh dúsre pahar, yá tísre pahar, áwe, aur aisá páwe, to mubárak hain we naukar.

39 Yih tum ko ma'lúm hai, ki agar ghar ká málik jántá ki chor kis gharí áwegá, to jágtá rahtá, aur apne ghar men sendh márne na detá.

40 Pas tum bhí taiyár raho: ki jis gharí tum khiyál nahín karte, Ibn i A'dam áwegá.

41 ¶ Tab Patrus ne use kahá, ki Ai Khudáwand, tú yih tamsíl ham hí se kahtá hai, yá sab se?

42 Khudáwand ne kahá, Kaun hai wuh *diyánatdár aur dáná khánsámán*, jis ko kháwind apne naukaron par muqarrar kare, ki un ke hissa kí roṭí waqt par diyá kare?

43 Mubárak hai wuh naukar, jise us ká kháwind áke aisá hí karte páwe.

44 Main tum se sach kahtá hún, ki wuh use apne sáre mál par mukhtár karegá.

45 Par agar wuh naukar apne dil men kahe, ki Merá kháwind áne men der kartá hai, aur gulám laundíon ko márná, aur kháná píná, aur mast honá shurú' kare;

46 To us naukar ká kháwind aise din, ki wuh us kí ráh na take, aur aisí gharí, ki wuh na jáne, áwegá, aur us ko do ṭukre karke us ká hissa be-ímánon ke sáth muqarrar karegá.

47 Par wuh naukar, jis ne apne kháwind kí marzí jání, par apne ta,in taiyár na rakhá, aur us kí marzí ke muwáfiq na kiyá, bahut már kháegá.

48 Par jis ne na jáná, aur már kháne ká kám kiyá, thoṛí már kháegá. So jise bahut diyá gayá, us se bahut hisáb lenge: aur jise bahut ziyáda sompá gayá, us se ziyáda mángenge.

49 ¶ Main *zamín par ág lagáne* áyá hún; aur main kyá hí cháhtá hún, ki lag chukí hotí!

50 Par mujhe ek baptisma páná hai; aur main kaisá tang hún, jab tak ki púrá na ho!

51 Kyá tum gumán karte ho, ki main zamín par mel karwáne áyá hún? Nahín, main tumhen kahtá hún, balki judáí.

52 Kyúnki ab se ek ghar ke pánch ádmí, tín do ke barkhiláf honge, aur do tín ke.

53 Aur báp beṭe se, aur beṭá báp se, aur má beṭí se, aur beṭí má se, aur sás bahú se, aur bahú sás se barkhiláf hogí.

54 ¶ Us ne logon se yih bhí kahá, ki Jab tum badlí pachchhim se uṭhtí dekhte ho, to jhaṭ kahte, ki Menh átá hai; aur aisá hí hotá.

55 Aur jab tum dekhte ho ki dakhiná chaltí hai, to kahte ho, ki Garmí hogí; aur aisá hí hotá.

56 Ai riyákáro, tum zamín aur ásmán ko imtiyáz karne jánte ho; is zamáne ko kyún nahín imtiyáz karte?

57 Aur tum áp hí kyún nahín ṭhahráte, ki wájib kyá hai?

58 ¶ Aur jab tú apne mudda'í ke sáth hákim ke pás játá hai, ráh men koshish kar ki tú us se chhuṛáyá jáe; *aisá na ho, ki wuh tujh ko hákim* pás khínch le jáe, aur hákim tujh ko piyáda ke hawále kare, aur piyáda tujh ko qaid men ḍále.

59 Main tujh se kahtá hún, ki Jab tak kauṛí kauṛí adá na kare, wahán se na chhúṭegá.

XIII BA'B.

US waqt ba'ze házir the, jo use un Jalílion kí khabar dete the, jin ká khún Pilátus ne un kí qurbánion ke sáth miláyá thá.

2 Yisú' ne unhen jawáb men kahá, Kyá tum samajhte ho, ki ye *Jalílí* sab Jalílion se ziyáda gunahgár the, ki aisá dukh páyá?

3 Main *tum* se kahtá hún, Nahín: par agar tum tauba na karo, sab isí tarah halák hoge.

4 Yá we aṭhárah, jin par Siloám men burj girá, aur dab mare, kyá samajhte ho, ki we Yarúsalam ke sab rahnewálon se ziyáda gunahgár the?

5 Main tum se kahtá hún, Nahín:

par agar tauba na karo, tum sab isí tarah halák hoge.

6 ¶ Aur us ne yih tamsíl kahí; ki Kisí ke angúr ke bág men ek anjír ká darakht lagá thá: us ne áke us ká mewa dhúndhá, par na páyá.

7 Tab us ne bagbán se kahá, Dekh, tín baras se main áke is anjír ká phal dhúndhtá hún, par nahín pátá: use kát dál; káhe ko zamín roke hai?

8 Us ne jawáb men use kahá, Ai Khudáwand, is sál aur use rahne de, ki us ke gird thálá khodún, aur khád dálún:

9 Sháyad ki phale: nahín to, ba'd us ke kát dáliyo.

10 Aur sabt ke din wuh ek 'ibádatkháne men ta'lím detá thá.

11 ¶ Aur, dekho, ek 'aurat thí, jis ko athárah baras se kisí rúh ke bá'is kamzorí húí, aur wuh kubrí ho gayí thí, aur apne ta,ín mutlaq sídhí na kar saktí thí.

12 Yisú' ne use dekhke pás buláyá, aur us se kahá, Ai 'aurat, tú apní kamzorí se chhútí.

13 Aur us ne apne háth us par rakhe: wunhín sídhí ho gayí, aur Khudá kí ta'ríf karne lagí.

14 Tab 'ibádatkháne ká sardár, is liye ki Yisú' ne sabt ke din changá kiyá, khafá húá, aur jawáb deke logon ko kahne lagá, Chha din hain jin men kám karná rawá hai: pas un men áke change ho, na ki sabt ke din.

15 Tab Khudáwand ne use jawáb men kahá, ki Ai riyákár, kyá har ek tum men se sabt ke din apne bail aur gadhe ko thán se nahín kholtá, aur páni piláne nahín le játá?

16 Pas kyá munásib na thá, ki yih jo Abirahám kí betí hai, jis ko Shaitán ne, dekho, athárah baras se bándh rakhá thá, sabt ke din us band se chhuráí jáe?

17 Aur jad wuh yih báten kahtá thá, us ke sab mukhálif sharminda húe: aur sárí bhír un jalíl kámon se, jo us se húe, khush húí.

18 ¶ Phir us ne kahá, Khudá kí bádsháhat kis kí mánind hai? main use kis se nisbat dún?

19 Khardal ke dána kí mánind hai, jis ko ek ádmí ne leke apne bág men boyá; wuh ugá, aur bará per húá; aur chiriyon ne us kí dálíon par baserá kiyá.

20 Aur phir us ne kahá, Main Khudá kí bádsháhat ko kis se nisbat dún?

21 Wuh khamír kí mánind hai, jise ek 'aurat ne leke tín paimána áte men miláyá, yahán tak ki wuh sab khamírá ho gayá.

22 Aur wuh Yarúsalam ko játe húe shahr shahr, gánw gánw, phirke ta'lím detá thá.

23 Tab ek ne use kahá, Ai Khudáwand, kyá thore hain, jo naját páte? Us ne un se kahá, ki

24 ¶ Ján se koshish karo, ki tum tang darwáza se dákhil ho: kyúnki main tum se kahtá hún, ki bahutere cháhenge ki us se dákhil hon, par na sakenge.

25 Jab ki ghar ke málik ne uthke darwáza band kiyá ho, aur tum báhar khará honá, aur yih kahke darwáza khatkhatáná shurú' karo, ki Ai Khudáwand, ai Khudáwand, hamáre liye khol; wuh andar se jawáb men tum se kahegá, ki Main tum ko nahín pahchántá, ki kahán ke ho:

26 Tab tum kahne lagoge, ki Ham ne tere huzúr kháyá piyá hai, aur tú ne hamárí galí kúchon men ta'lím dí hai.

27 Par wuh jawáb degá, Main tum se kahtá hún, ki tum ko nahín pahchántá, ki kahán ke ho; ai badkáro, tum sab mujh se dúr ho.

28 Wahán roná aur dánt písná hogá, jab Abirahám, aur Iz,háq, aur Ya'qúb, aur sab nabíon ko Khudá kí bádsháhat men shámil, aur áp ko báhar nikálá húá, dekhoge.

29 Aur log púrab, pachchhim, uttar, dakkhin se áwenge, aur Khudá kí *bádsháhat men baithenge.*

30 Aur, dekho, jo pichhle hain, so pahle honge; aur jo pahle hain, so pichhle honge.

31 ¶ Usí din ba'ze Farísíon ne áke use kahá, ki Nikal já, aur yahán se rawána ho: kyúnki Herodís tujhe qatl kiyá cháhtá hai.

32 Us ne un se kahá, ki Jáke us lomṛí se kaho, ki Dekh, main shaitánon ko nikáltá hún, aur áj o kal changá kar rahá hún, aur tísre din apná kám púrá karúngá.

33 Pas mujhe zarúr hai, ki áj o kal aur parson sair karún: kyúnki nahín ho saktá, ki nabí Yarúsalam ke báhar halák ho.

34 Ai Yarúsalam, ai Yarúsalam, jo nabíon ko qatl kartí hai, aur un ko, jo tere pás bheje gaye, patthráo kartí hai; kaí bár main ne cháhá ki tere laṛkon ko jam'a karún, jis tarah murgí apne bachchon ko apne paron tale jam'a kartí hai, par tum ne na cháhá!

35 Dekho, tumhárá ghar tumháre liye ujáṛ chhoṛá játá hai: aur main tumhen sach kahtá hún, ki Mujh ko na dekhoge us waqt tak ki tum kahoge, Mubárak hai wuh jo Khudáwand ke nám par átá hai.

XIV BA'B.

AISA' húá, ki wuh sabt ke din buzurg Farísíon men se ek ke ghar kháne gayá, aur we us kí ták men the.

2 Aur, dekho, ki ek shakhs us ke sámhne thá, jise jalandhar thá.

3 Yisú' ne jawáb men sharí'at ke sikhlánewálon aur Farísíon se kahá, ki Sabt ke din changá karná rawá hai, yá *nahín?*

4 We chup rahe. Tab us ne use pakaṛke changá kiyá, aur chhoṛ diyá;

5 Aur jawáb men un se kahá, ki Tum men se kaun hai, ki agar us ká gadhá yá bail kúe men gire, wuh turt sabt ke din us ko na nikále?

6 We us kí in báton ká jawáb na de saken.

7 ¶ Aur mihmánon ko jab dekhá, ki we kyúnkar sadr jagahen pasand karte hain, un se ek tamsíl kahí, ki

8 Jab koí tujhe shádí men buláwe, sab se únche mat baiṭh; ki sháyad tujh se bhí kisí baṛe ko buláyá ho;

9 Aur jis ne terí aur us kí mihmání kí hai, áke tujh se kahe, ki Yih us ko de; aur sharminda hoke tujh ko sab se níche baiṭhná paṛe.

10 Balki jab terí mihmání ho, sab se níchí jagah baiṭh; tá ki jad wuh, jis ne tujh ko buláyá hai, áwe, tujh ko kahe, ki Ai dost, á, únchí jagah baiṭh; tab un ke sámhne, jo tere sáth kháne baiṭhe hain, terí 'izzat hogí.

11 Kyúnki jo koí áp ko baṛá ṭhahrátá hai, chhoṭá kiyá jáegá; aur jo apne ta,ín chhoṭá ṭhahrátá hai, baṛá kiyá jáegá.

12 ¶ Aur us ne apne mihmándár se kahá, ki Jab tú din ká, yá shám ká, khāná taiyár kare, to apne doston, yá bháíon, yá rishtadáron, yá daulatmand parosíon ko mat bulá; tá na ho ki we bhí tujhe buláwen, aur terá badlá ho jáe.

13 Balki jab tú ziyáfat kare, to garíbon, lunjon, langṛon, andhon ko bulá:

14 Tab tú mubárak hogá; kyúnki un ke pás kuchh nahín, ki terá badlá den: par tujhe rástbázon kí qiyámat men badlá diyá jáegá.

15 ¶ Aur ek ne un men se, jo kháne baiṭhe the, yih sunke us se kahá, Mubárak wuh jo Khudá kí bádsháhat men roṭí kháegá.

16 Aur us ne use kahá, ki Ek shakhs ne shám ká baṛá khāná taiyár karke bahuton ko buláyá.

17 Aur kháne ke waqt apne naukar ko bhejá, ki mihmánon ko kahe, ki A'o; ab sab kuchh taiyár hai.

18 Is par sabhon̲ ne milkar 'uzr karná shurú' kiyá. Pahle ne use kahá, ki Main̲ ne ek khet kharídá hai; zarúr hai ki jáke use dekhún̲; main̲ terí minnat kartá hún̲, ki merí taraf se 'uzr kar.

19 Dúsre ne kahá, Main̲ ne pánch joṛí bail kharíde hain̲; játá hún̲ ki un ko ázmáún̲; main̲ terí minnat kartá hún̲, ki mere liye 'uzr kar.

20 Tísre ne kahá, Main̲ ne byáh kiyá hai, is sabab se nahín̲ á saktá.

21 Pas us naukar ne áke apne khudáwand ko in báton̲ kí khabar dí. Tab ghar ke málik ne gussa hoke apne naukar se kahá, Jald shahr be bázáron̲ aur galíon̲ men̲ já, aur garíbon̲, aur lunjon̲, aur langron̲, aur andhon̲ ko yahán̲ lá.

22 Naukar ne kahá, ki Ai khudáwand, jaisá tú ne farmáyá, húá; tau bhí jagah hai.

23 Khudáwand ne us naukar se kahá, ki Ráhon̲ aur khet ke ḍándon̲ kí taraf já, aur jis tarah bane, logon̲ ko lá, ki merá ghar bhar jáe.

24 Kyún̲ki main̲ tum se kahtá hún̲, ki Koí shakhs un men̲ se, jo buláe gaye, merá kháná na chakhegá.

25 ¶ Aur bahut log us ke sáth chale: aur us ne phirke un se kahá, ki

26 Agar koí mere pás áwe, aur apne báp, aur má, aur jorú laṛke, aur bháí bahin, balki apní ján kí dushmaní na kare, merá shágird ho nahín̲ saktá.

27 Aur jo apní salíb utháke mere píchhe nahín̲ átá, merá shágird nahín̲ ho saktá.

28 Kyún̲ki tum men̲ kaun hai, ki jad ek burj banáyá cháhe, pahle baiṭhke kharch ká hisáb na kare, ki main̲ us se taiyár kar sakún̲gá?

29 Aisá na ho, ki jad new ḍálí, aur taiyár na kar saká, to jo log dekhen̲, us par hansne lagen̲;

30 Aur kahen̲, ki Is shakhs ne banáná shurú' kiyá, par taiyár na kar saká.

31 Yá kaun bádsháh dúsre bádsháh se laṛái karne jáe, jo baiṭhke pahle saláh na kare, ki main̲ das hazár ádmí ke sáth, us se ki bís hazár ádmí leke mujh par átá hai, muqábala kar sakún̲gá?

32 Nahín̲ to, jad wuh hanoz dúr hai, paigám bhejke sulh ke liye minnat karegá.

33 So isí tarah jo koí tum men̲ se apne sáre mál se kanára na kare, merá shágird nahín̲ ko saktá.

34 ¶ Namak achchhá hai: lekin agar namak bigaṛ jáe, to kis chíz se mazadár hogá?

35 Na zamín ke, na khád ke kám ká hai; balki use báhar phenk dete hain̲. Jis ko kán sunne ke hon̲, sune.

XV BA'B.

TAB sab mahsúl-lenewále aur gunahgár us ke nazdík áte the, ki us kí sunen̲.

2 Aur Farísí aur faqíh kurkuráke kahte the, ki Yih shakhs gunahgáron̲ ko qabúl kartá hai, aur un ke sáth khátá hai.

3 ¶ Tab us ne un se yih tamsíl kahí, ki

4 Tum men̲ se kaun hai, jis ke pás sau bheṛ hon̲, agar un men̲ se ek kho jáe, un ninánawe ko bayábán men̲ na chhoṛe, aur us khoí húí ko, jab tak na páwe, ḍhúnḍhá na kare?

5 Aur páke khushí se apne kándhe par uṭhá na le?

6 Aur ghar men̲ jáke doston̲ aur parosíon̲ ko buláke na kahe, ki Mere sáth khushí karo; kyún̲ki main̲ ne apní khoí húí bheṛ páí?

7 Main̲ tum se kahtá hún̲, ki Is hí taur ásmán men̲ ek gunahgár ke wáste, jo tauba kartá hai, ninánawe rástbázon̲ se, jo tauba kí hájat nahín̲ rakhte, ziyáda khushí hogí.

8 ¶ Yá kaun 'aurat hai, jis pás das dirham hon̲, agar ek kho jáe, chirág

bálke ghar ko na jháṛe, aur jab tak na páwe, koshish se ḍhúnḍhá na kare?

9 Aur jab páwe, doston aur parosíon ko buláke na kahe, ki Mere sáth khushí karo; ki main ne apná khoyá húá dirham páyá?

10 Main tumhen kahtá hún, ki Khudá ke firishton ke áge ek gunahgár ke liye, jo tauba kartá hai, khushí hotí hai.

11 ¶ Phir us ne kahá, Ek shakhs ke do beṭe the.

12 Un men se chhoṭe ne báp se kahá, ki Ai báp, mál ká hissa, jo mujhe pahunchtá hai, mujhe de. Us ne mál unhen bánṭ diyá.

13 Aur thoṛe din ba'd chhoṭe beṭe ne sab kuchh jam'a karke ek dúr ke mulk ká safar kiyá, aur wahán apná mál bad-chálí men uṛáyá.

14 Aur jab sab kharch kar chuká, us mulk men baṛá kál paṛá; aur wuh muhtáj hone lagá.

15 Tab us mulk ke ek ra,ís ke yahán já lagá; us ne use apne kheton men súar charáne bhejá.

16 Aur use árzú thí, ki un chhilkon se, jo súar kháte hain, apná peṭ bhare: ki koí use na detá thá.

17 Tad hosh men áke kahá, Mere báp ke kitne mazdúron ko bahut roṭí hai, aur main bhúkhon martá hún!

18 Main uṭhke apne báp pás jáúngá, aur use kahúngá, ki Ai báp, main ne *ásmán ká aur tere huzúr gunáh* kiyá hai,

19 Aur ab is láiq nahín ki phir terá beṭá kahláún: mujhe apne mazdúron men se ek kí mánind baná.

20 Tab uṭhke apne báp pás chalá. Aur wuh abhí dúr thá, ki us ko dekhke us ke báp ko rahm áyá, aur dauṛke us ko gale lagá liyá, aur bahut chúmá.

21 Beṭe ne us ko kahá, ki Ai báp, main ne ásmán ká aur tere huzúr gunáh kiyá, aur ab is qábil nahín ki phir terá beṭá kahláún.

22 Báp ne apne naukaron ko kahá, ki Achchhí se achchhí poshák nikál láo, aur use pahináo; aur us ke háth men angúṭhí, aur páṉwon men jútí:

23 Aur pale húe bachhṛe ko láke zabh karo, ki kháen, aur khushí manáen:

24 Kyúnki merá yih beṭá múá thá, ab jiyá hai; kho gayá thá, ab milá hai. Tab we khushí karne lage.

25 Aur us ká baṛá beṭá khet men thá: jab ghar ke nazdík áyá, gáne aur náchne kí áwáz suní.

26 Tab ek naukar ko buláke púchhá, ki Yih kyá hai?

27 Us ne use kahá, ki Terá bháí áyá hai; aur tere báp ne palá húá bachhṛá zabh kiyá hai, is liye ki use bhalá changá páyá.

28 Us ne khafá hoke na cháhá ki andar jáe: tab us ke báp ne báhar áke use manáyá.

29 Us ne báp se jawáb men kahá, Dekh, itne baras se main terí khidmat kartá hún, aur kabhí tere hukm ke barkhiláf na chalá: par tú ne kabhú ek bakrí ká bachcha mujhe na diyá, ki apne doston ke sáth khushí manáún:

30 Magar jab terá yih beṭá áyá, jis ne terá mál kasbíon men uṛáyá, tú ne us ke liye moṭá bachhṛá zabh kiyá.

31 Us ne us ko kahá, Ai beṭe, tú sadá mere pás hai, aur jo kuchh merá hai, so terá hai.

32 Par khushí manáná, aur khush honá, lázim thá; kyúnki terá yih bháí múá thá, so jiyá hai, aur kho gayá thá, ab milá hai.

XVI BA'B.

AUR us ne apne shágirdon se bhí kahá, ki Kisú daulatmand ká ek khánsámán thá; jis ká logon ne us se gila kiyá, ki yih terá mál uṛátá hai.

2 Tab us ne us ko buláke us se kahá, ki Kyúnkar húá, ki main tere haqq men yih suntá hún? Apní khánsámání ká hisáb de; ki ab se tú khánsámán nahín rah saktá.

3 Us khánsámán ne apne jí men kahá, ki Kyá karún? kyúnki merá málik khánsámání mujh se le letá hai: main khod nahín saktá, aur bhíkh mángne se mujhe sharm átí hai.

4 Ab ján gayá ki kyá karún, tá ki jad khánsámání se chhút jáún, mujhe log apne gharon men rakhen.

5 Tab apne 'áqá ke sab qarzdáron men se har ek ko pás buláke pahle se púchhá, ki Tú kitná mere málik ká dharátá hai?

6 Us ne kahá, Sau paimána tel. Tab us ko kahá, ki Apní dastáwez le, aur jald baithke pachás likh de.

7 Phir dúsre se kahá, Tú kitná dharátá hai? Us ne kahá, Sau paimána gehún. Use kahá, ki Apní dastáwez le, aur assí likh de.

8 Tab málik ne be-ímán khánsámán kí ta'ríf kí, is liye ki us ne hoshyárí kí: kyúnki dunyá ke log apne waqt men núr ke farzandon se hoshyár hain.

9 So main tum se kahtá hún, ki Jhúthí daulat se apne liye dost paidá karo; ki jad tum játe raho, hamesha ke makánon men jagah den.

10 Jo niháyat thore men ímándár hai, so bahut men bhí ímándár hai; aur jo niháyat thore men be-ímán hai, so bahut men bhí be-ímán hai.

11 Jab tum jhúthí daulat men ímándár na rahe, to sachchí tumhen kaun supurd karegá?

12 Aur jab tum begáne ke mál men ímándár na rahe, to kaun wuh degá jo tumhárá hí ho?

13 ¶ Koí naukar do kháwindon kí khidmat nahín kar saktá: is liye ki yá ek kí dushmaní karegá, aur dúsre kí dostí; yá ek ko mánegá, aur dúsre ko ná-chíz jánegá. Tum Khudá aur daulat donon kí khidmat nahín kar sakte.

14 Aur Farísí, jo daulat ko piyár karte the, in sab báton ko sunke thatthe men uráne lage.

15 Tab us ne un ko kahá, ki Tum we ho, jo ádmíon ke áge áp ko rástbáz záhir karte hain; lekin Khudá tumháre dil kí jántá hai: kyúnki jo ádmíon kí nazaron men bará hai, Khudá ke áge makrúh hai.

16 Sharí'at aur ambiyá Yúhanná tak the; tab se Khudá kí bádsháhat kí khushkhabarí dí játí hai, aur har ek zor márke us men dákhil hotá hai.

17 Par ásmán aur zamín ká tal jáná, sharí'at ke ek nuqta ke mit jáne se, bahut ásán hai.

18 Jo shakhs apní jorú ko chhor de, aur dúsrí se byáh kare, ziná kartá hai: aur jo koí us 'aurat ko, ki chhor dí gayí, byáhe, ziná kartá hai.

19 ¶ Ek daulatmand thá, jo lál aur mihín kapre pahintá, aur roz roz shán o shaukat se 'aish kartá thá.

20 Aur La'azar náme ek garíb ádmí, jo násúr se bhará thá, jise us kí dewrhí par dál játe the;

21 Aur wuh árzú rakhtá thá ki un tukron se jo daulatmand kí mez se girte the, apná pet bhare: balki kutte áke us ke gháo chátte the.

22 Aur aisá húá, ki wuh garíb mar gayá, aur firishton ne use le jáke Abirahám kí god men rakhá; aur daulatmand bhí múá, aur gárá gayá;

23 Us ne dozakh ke darmiyán 'azáb men hoke apní ánkhen utháin, aur Abirahám ko dúr se dekhá, aur us kí god men La'azar ko.

24 Aur us ne pukárke kahá, ki Ai báp Abirahám, mujh par rahm kar, aur La'azar ko bhej, ki apní unglí ká sirá pání se bhigoke merí zubán thandí kare; kyúnki main is lau men taraptá hún.

25 Tab Abirahám ne kahá, ki Ai bete, yád kar ki tú apní zindagí men achchhí chízen le chuká, aur La'azar burí chízen: so ab wuh tasallí pátá hai, aur tú taraptá hai.

26 Aur in sab ke siwá hamáre tumháre darmiyán ek bará garhá dhará

gayá hai: aisá ki we jo yahán̤ se tumháre pás jáyá cháhen̤, na já saken̤; aur na we log jo wahán̤ hain̤, is pár hamáre pás á sakte.

27 Tab us ne kahá, Pas, ai báp, terí minnat kartá hún̤, ki tú use mere báp ke ghar bhej:

28 Kyún̤ki mere pánch bháí hain̤; tá ki un par gawáhí den̤, aisá na ho ki we bhí is 'azáb kí jagah men̤ áwen̤.

29 Abirahám ne use kahá, ki Un ke pás Músá aur ambiyá hain̤; cháhiye ki we un kí sunen̤.

30 Us ne kahá, Nahín̤, ai báp Abirahám; par agar koí murdon̤ men̤ se un ke pás jáe, we tauba karen̤ge.

31 Us ne use kahá, ki Jab we Músá aur nabíon̤ kí na sunte, to agar murdon̤ men̤ se koí uṭhe, to us kí na mánen̤ge.

XVII BA'B.

PHIR us ne shágirdon̤ se kahá, Yih nahín̤ ho saktá ki ṭhokar khilánewálí chízen̤ na áwen̤: par afsos us par, jis ke sabab áwen̤!

2 Agar chakkí ká páṭ us ke gale men̤ bandhá hotá, aur wuh samundar men̤ phenká játá, to yih us ke liye us se bihtar hotá, ki wuh ek ko in chhoṭon̤ men̤ se ṭhokar khiláwe.

3 ¶ *Khabardár raho: agar* terá bháí terá gunáh kare, use ḍánṭ; agar tauba kare, use mu'áf kar.

4 Aur agar ek din men̤ sát bár terá gunáh kare, aur ek din men̤ sát bár áke kahe, ki Tauba kartá hún̤; use mu'áf kar.

5 Tab rasúlon̤ ne Khudáwand se kahá, Hamárá ímán ziyáda kar.

6 Khudáwand ne kahá, ki Agar tum men̤ khardal ke dána ke barábar ímán ho, to jab tum is tút ke darakht ko kaho, ki Jaṛ se ukhaṛke daryá men̤ lag já, to tumhárí mánegá.

7 Aur tum men̤ se kaun hai, jis ká ek naukar hal jote, yá charwáhí kare, jab khet se áwe, use kahe, ki Jald á, aur kháne baiṭh?

8 Aur use na kahe, ki Merá shám ká kháná taiyár kar, aur jab tak kháún̤ píún̤ kamar bándhke merí khidmat kar; ba'd us ke tú áp khá pí?

9 Kyá wuh us naukar ká ihsán mántá hai, ki jo kám us ne farmáe the, kiye? main̤ jántá hún̤, nahín̤.

10 Isí tarah tum bhí, jab sab kuchh jo tumháre liye farmáyá gayá, kar chuke, to kaho, ki Ham nikamme bande hain̤; kyún̤ki jo ham par karná wájib thá, wuhí kiyá.

11 ¶ Aur aisá húá, ki jab Yarúsalam ko játá thá, Sámariya aur Jalíl ke bích se guzrá.

12 Aur ek bastí men̤ játe húe das koṛhí use mile, jo dúr khaṛe the:

13 Unhon̤ ne chilláke kahá, ki Ai Yisú', ai sáhib, ham par rahm kar.

14 Us ne dekhke unhen̤ kahá, ki *Jáke apne ta,ín̤ káhinon̤ ko dikháo.* Aur aisá húá, ki we játe húe pák sáf ho gaye.

15 Aur ek ne un men̤ se jab dekhá ki changá húá, baṛí áwáz se Khudá kí ta'ríf kartá húá phirá,

16 Aur munh ke bhál Yisú' ke pán̤won̤ pás girke us ká shukr kiyá: aur wuh Sámarí thá.

17 Tab Yisú' ne jawáb men̤ kahá, ki Kyá dason̤ pák sáf na húe? phir we nau kahán̤ hain̤?

18 Kyá siwá is pardesí ke koí na milá, ki phirke Khudá kí ta'ríf kare?

19 Aur use kahá, Uṭhke rawána ho: tere ímán ne tujhe bacháyá.

20 ¶ Aur jab Farísíon̤ ne us se púchhá, ki Khudá kí bádsháhat kab áwegí? us ne jawáb men̤ un se kahá, ki Khudá kí bádsháhat namúd ke sáth nahín̤ átí:

21 Aur we na kahen̤ge, ki dekho yahán̤! yá dekho wahán̤ hai! kyún̤ki, dekho, Khudá kí bádsháhat tumháre darmiyán hai.

22 Aur shágirdon̤ se kahá, We din áwen̤ge, jab árzú karoge, ki Ibn i

A'dam ke dinon men se ek ko dekho, aur na dekhoge.

23 Aur we tum se kahenge, ki Dekho yahán, yá, dekho wahán hai: tum mat niklo, aur píchhe na jáo.

24 Kyúnki jaisá bijlí, jo ásmán kí ek taraf se kaundhke dúsrí taraf chamaktí hai, waisá hí Ibn i A'dam bhí apne din men hogá.

25 Lekin pahle zarúr hai ki wuh bahut dukh utháwe, aur is zamáne ke logon se radd kiyá jáwe.

26 Aur jaisá ki Núh ke dinon men húá, isí tarah Ibn i A'dam ke dinon men bhí hogá.

27 Ki log kháte, píte, byáh karte, byáhe játe the, us din tak ki Núh kishtí men gayá, aur túfán ne áke sab ko barbád kiyá.

28 Aur jaisá ki Lút ke dinon men húá, ki log kháte, píte, aur kharíd farokht karte, aur per lagáte aur ghar banáte the;

29 Par jis din ki Lút Sadúm se niklá, ág aur gandhak ne ásmán se baraske sab ko barbád kiyá;

30 So isí tarah hogá, jis din ki Ibn i A'dam záhir hogá.

31 Us din wuh jo kothe par ho, aur us ká asbáb ghar men, us ke lene ke wáste níche na áwe; aur jo khet men ho, waisá hí píchhe na phire.

32 Lút kí jorú ko yád karo.

33 Jo shakhs cháhe ki apní ján bacháwe, use khoegá; aur jo shakhs apní ján khowe, use bacháwegá.

34 Aur main tum se kahtá hún, ki Us rát do ádmí ek hí palang par honge; ek pakrá, dúsrá chhorá jáegá.

35 Aur do 'auraten, jo ek sáth chakkí písti hongí; ek pakrí, dúsrí chhorí jáegí.

36 Aur do ádmí, jo khet men honge; ek pakrá, dúsrá chhorá jáegá.

37 Unhon ne jawáb men use kahá, ki Ai Khudáwand, kahán? Us ne un se kahá, Jahán ki murdá hai, giddh wahín jam'a honge.

XVIII BA'B.

PHIR us ne, is liye ki un ko hamesha du'á men lage rahná, aur sustí na karní zarúr hai, ek tamsíl kahí, ki

2 Kisú shahr men ek qází thá, jo na Khudá se dartá, aur na ádmí kí kuchh parwá rakhtá:

3 Aur usí shahr men ek bewa thí, jo us ke pás átí aur use yih kahtí thí, ki Mere dushman ke háth se merá insáf kar.

4 Us ne kuchh din na cháhá: lekin píchhe apne jí men kahá, ki Harchand main na Khudá se dartá, aur na ádmí kí kuchh parwá rakhtá;

5 Tau bhí is liye ki yih bewa mujhe bahut satátí hai, us ká insáf karúngá; aisá na ho, ki wuh bahut áne se ákhir ko merá dimág khálí kare.

6 Khudáwand ne farmáyá, ki Suno, jo kuchh is be-insáf qází ne kahá.

7 Pas kyá Khudá apne barguzída logon ká, jo rát din us se faryád karte, insáf na karegá? kyá un ke wáste der karegá?

8 Main tum se kahtá hún, ki Wuh jald un ká insáf karegá; magar kyá Ibn i A'dam áke zamín par ímán páwegá?

9 ¶ Phir us ne un se, jo apne úpar bharosá rakhte the ki rástbáz hain, lekin auron ko náchíz jánte the yih tamsíl kahí, ki

10 Do shakhs haikal men du'á mángne gaye; ek Farísí, dúsrá mahsúl-lenewálá.

11 Farísí alag khará hoke yún du'á mángtá thá, ki Ai Khudá, main terá shukr kartá, ki auron kí mánind luterá, zálim, zinákár, yá jaisá yih mahsúl-lenewálá hai, nahín hún.

12 Main hafta men do bár roza rakhtá, aur main apne sáre mál kí dahyakí detá hún.

13 Par us mahsúl-lenewále ne dúr se khará hoke itná bhí na cháhá ki ásmán kí taraf ánkh utháwe, balki

chhátí píṭṭá, aur kahtá thá, ki Ai Ḳhudá, mujh gunahgár par rahm kar.

14 Main tum se kahtá húṉ, Yih shaḳhs dúsre se rástbáz ṭhaharke apne ghar gayá: kyúṉki jo áp ko baṛá ṭhahrátá hai, chhoṭá kiyá jáegá; aur jo apne taiṉ chhoṭá ṭhahrátá hai, baṛá kiyá jáegá.

15 Phir we chhoṭe laṛkoṉ ko us ke pás láe, ki un ko chhúe: par shágirdoṉ ne dekhke un ko ḍánṭá.

16 Magar Yisú' ne bachchoṉ ko pás buláke kahá, ki Laṛkoṉ ko mere pás áne do, aur unheṉ man'a na karo: kyúṉki Ḳhudá kí bádsháhat aisoṉ hí kí hai.

17 Main tum se sach kahtá húṉ, ki Jo koí Ḳhudá kí bádsháhat ko chhoṭe laṛke kí mánind qabúl nahíṉ kartá, us meṉ kabhú dáḳhil na hogá.

18 Aur ek sardár ne us se púchhá, Ai nek ustád, main kyá karúṉ ki hamesha kí zindagí ká wáris hoúṉ?

19 Yisú' ne us ko kahá, Tú kyúṉ mujh ko nek kahtá hai? koí nek nahíṉ, magar ek, ya'ne Ḳhudá.

20 Tú hukmoṉ ko jántá hai, ki Ziná na kar, Qatl na kar, Chorí na kar, Jhúṭhí gawáhí na de, Apne báp aur apní má kí 'izzat kar.

21 Us ne kahá, Yih sab laṛakpan se main mántá áyá.

22 Yisú' ne yih sunkar use kahá, Tau bhí tujh ko ek chíz báqí hai: sab kuchh jo terá hai bech, aur garíboṉ ko bánṭ de, to ásmán meṉ tere liye ḳhazána hogá: aur ákar merí pairauí kar.

23 Wuh yih sunke bahut gamgín húá, kyúṉki baṛá daulatmand thá.

24 Yisú' ne us ko bahut gamgín dekhkar kahá, ki Un ko, jo bahut mál rakhte haiṉ, Ḳhudá kí bádsháhat meṉ dáḳhil honá kaisá mushkil hai!

25 Kyúṉki úṉṭ ká súí ke náke meṉ se guzar jáná us se ásán hai, ki koí daulatmand Ḳhudá kí bádsháhat meṉ dáḳhil ho.

26 Aur jinhoṉ ne yih suná, kahá, Pas kaun naját pá saktá hai?

27 Us ne kahá, Jo insán ke nazdík ná-mumkin hai, Ḳhudá ke nazdík mumkin hai.

28 Tab Patrus ne kahá, Dekh, ham ne sab kuchh chhoṛá, aur terí pairauí kí.

29 Us ne un se kahá, Main tum se sach kahtá húṉ, ki Koí nahíṉ, jis ne ghar, yá má báp, yá bháíoṉ, yá jorú, yá laṛkoṉ ko, Ḳhudá kí bádsháhat ke wáste chhoṛ diyá hai,

30 Ki is zamáne meṉ us se kahíṉ ziyáda na páwe, aur us jahán meṉ hamesha kí zindagí.

31 ¶ Aur us ne bárahoṉ ko sáth leke un se kahá, ki Dekho, ham Yarúsalam ko játe haiṉ, aur sab jo nabíoṉ kí ma'rifat Ibn i A'dam ke haqq meṉ likhá hai, púrá hogá.

32 Kyúṉki wuh gair-qaumwáloṉ ke hawála kiyá jáegá, aur we us ko ṭhaṭṭhe meṉ uṛáweṉge, aur be-'izzat kareṉge, aur us par thúkeṉge:

33 Aur us ko koṛe márke qatl kareṉge: aur wuh tísre din jí uṭhegá.

34 Lekin unhoṉ ne un meṉ se koí bát na samjhí: aur yih kalám un par chhipá rahá, aur in bátoṉ ká matlab zarra un kí samajh meṉ na áyá.

35 ¶ Phir aisá húá, ki jab wuh Yarihú ke nazdík áyá, ek andhá ráh par baiṭhá bhíkh mángtá thá:

36 Us ne jánewáloṉ ká shor sunke púchhá, ki kyá hai?

37 Tab unhoṉ ne use kahá, ki Yisú' Násarí játá hai.

38 Us ne pukárke kahá, Ai Yisú', Ibn i Dáúd, mujh par rahm kar.

39 Unhoṉ ne jo áge játe the, us ko ḍánṭá, ki chup rah: par wuh aur bhí chilláyá, ki Ai Ibn i Dáúd, mujh par rahm kar.

40 Tab Yisú' ne ṭhaharke farmáyá, ki Us ko mere pás láo. Jab nazdík áyá, us ne us se púchhá,

41 Tú kyá cháhtá hai, ki main tere

wáste karún? Us ne kahá, Ai Khudáwand, yih, ki mujhe ánkhen milen.

42 Yisú' ne us se kahá, ki Phir bíná ho: tere ímán ne tujhe changá kiyá.

43 Wuh usí dam dekhne lagá, aur Khudá kí ta'ríf kartá húá us ke píchhe chalá. Aur sab logon ne dekhke Khudá kí ta'ríf kí.

XIX BA'B.

AUR wuh Yarihú men hoke játá thá.

2 Aur, dekho, Zakkí náme ek mard ne, jo mahsúl-lenewálon ká sardár aur daulatmand thá,

3 Cháhá ki Yisú' ko dekhe, ki kaun hai; lekin bhír ke sabab dekh na saká, kyúnki nátá thá.

4 Tab áge daurke ek gúlar ke per par charh gayá, ki use dekhe: kyúnki wuh usí ráh se jáne ko thá.

5 Jab Yisú' us jagah pahunchá, úpar nigáh kí, aur use dekhke us se kahá, Ai Zakkí, jald utar á; kyúnki áj mujhe tere ghar rahná zarúr hai.

6 Tab us ne jald utarke khushí se us ko qabúl kiyá.

7 Jab sabhon ne yih dekhá, kurkuráke kahá, ki Wuh ek gunahgár ke yahán já utrá hai.

8 Par Zakkí ne khare hoke Khudáwand se kahá, Dekh, ai Khudáwand, main apná ádhá mál garíbon ko detá hún, aur agar kisí ká kuchh dagábází se liyá hai, us ká chauguná detá hún.

9 Tab Yisú' ne us ko kahá, ki A'j is ghar men naját ái, is liye ki yih bhí Abirahám ká betá hai.

10 Kyúnki Ibn i A'dam áyá hai, ki khoe húe ko dhúndhe aur bacháwe.

11 ¶ Aur jab we yih sun rahe the, us ne, is liye ki Yarúsalam ke nazdík thá, aur we khiyál karte the ki Khudá kí bádsháhat abhí záhir húá cháhtí hai, ek tamsíl bhí kahí;

12 Aur yún kahá, ki Ek amír dúr ke mulk ko chalá, tá ki apne liye bádsháhí leke phir áwe.

13 Us ne apne naukaron men se das ko buláke das miná un ko dín, aur un se kahá, ki Mere phir áne tak byohár karo.

14 Lekin us ke shahr ke ádmí us se dushmaní rakhte the; aur us ke píchhe payám bhejke kahá, ki Ham nahín cháhte ki yih ham par bádsháhat kare.

15 Aur yún húá, ki jad wuh bádsháhí leke phir áyá, in naukaron ko, jinhen rúpiya sompe the, bulá bhejá, ki jáne ki har ek ne kaisá byohár kiyá.

16 Tab pahle ne áke kahá, Ai khudáwand, terí miná ne das miná paidá kín.

17 Us ne use kahá, Shábásh, ai achchhe naukar: is liye ki bahut thore men tú *ímándár niklá, ab tú das shahr* par ikhtiyár rakh.

18 Aur dúsre ne áke kahá, Ai khudáwand, terí miná ne pánch miná paidá kín.

19 Us ne use bhí kahá, Tú bhí pánch shahr ká sardár ho.

20 *Tísre ne áke kahá, Ai khudá*wand, dekh apní miná, jis ko main ne rúmál men bándh rakhá hai:

21 Kyúnki main tujh se dartá thá, ki tú sakht ádmí hai; ki tú letá hai jo nahín rakhá, aur káttá hai jo nahín boyá.

22 Us ne use kahá, Ai namak-harám naukar, main tujh ko tere hí munh se qáil kartá hún. Jab tú ne jáná ki main sakht admí hún, aur jo nahín rakhá, letá, aur jo nahín boyá, káttá hún:

23 To mere rúpiyon ko sarráf kí kothí men kyún na rakhá, ki main áke use súd samet letá?

24 Tab us ne un se, jo us ke pás khare the, kahá, ki Wuh miná us se lo, aur das mináwále ko do.

25 (Tad unhon ne use kahá, Ai Khudáwand, us ke pás das miná to hain.)

26 Is liye main tum se kahtá hún, ki Jis ke pás hai, us ko diyá jáegá; aur jis ke nahín, us se wuh bhí jo us ke pás hai, le liyá jáegá.

27 Par mere un dushmanon ko, jinhon ne na cháhá ki main un par bádsháhí karún, yahán láo, aur mere sámhne qatl karo.

28 ¶ Aur jab yih báten kah chuká, áge barhke Yarúsalam kí taraf chalá.

29 Aur aisá húá, ki jab Baitfagá aur Bait'aniyá ke nazdík us pahár ke pás, jo Zaitúní kahlátá hai, áyá, apne shágirdon men se do ko yih kahke bhejá, ki

30 Sámhne kí bastí men jáo; aur us men dákhil hote húe ek gadhí ká bachcha bandhá páoge, jis par kabhí koí ádmí sawár nahín húá: use kholke láo.

31 Aur agar koí tum se púchhe, ki Kyún kholte ho? use yún kaho, ki Yih Khudáwand ko darkár hai.

32 So bheje húon ne jáke, jaisá us *ne un se kahá*, waisá hí páyá.

33 Aur jab gadhe ká bachcha kholne lage, us ke málikon ne un se kahá, ki Is bachche ko kyún kholte ho?

34 Unhon ne kahá, ki Khudáwand ko darkár hai.

35 Aur we us ko Yisú' ke pás láe: aur apne kapre us bachche par bichháke Yisú' ko sawár kiyá.

36 Jab játá thá, unhon ne apne kapre ráh men bichháe.

37 Aur jab wuh nazdík, balki Zaitún ke pahár kí utár par pahunchá, us ke shágirdon kí sárí jamá'at sab karámaton ke sabab, jo dekhí thín, khush hoke buland áwáz se Khudá kí ta'ríf karne lagí; ki

38 Mubárak hai wuh bádsháh, jo Khudáwand ke nám se átá hai: ásmán par sulh, aur 'álam i bálá men jalál.

39 Aur us bhír men se ba'ze Farísíon ne use kahá, ki Ai ustád, apne shágirdon ko dánt.

40 Us ne jawáb men un se kahá, Main tum se kahtá hún, ki Agar ye chup rahen, to patthar chilláenge.

41 ¶ Aur jab nazdík áke shahr ko dekhá, us par royá,

42 Aur kahá, Kásh ki tú apne isí din men un báton ko, jo terí salámatí kí hain, jántá! par ab we terí ánkhon se chhipí hain.

43 Kyúnki we din tujh par áwenge, ki tere dushman tere gird morcha bándhke, aur cháron or gherke, tujhe sab taraf se tang karenge,

44 Aur tujh ko, aur tere larkon ko, jo tujh men hain, khák men miláwenge; aur we tujh men patthar par patthar na chhorenge; is liye ki tú ne us waqt ko, ki tujh par nigáh thí, na pahcháná.

45 Tab haikal men jáke unhen, jo us men bechte aur kharídte the, nikálne lagá;

46 Aur un se kahá, Likhá hai, ki Merá ghar 'ibádat ká ghar hai; par tum ne us ko choron ká khoh banáyá.

47 Aur wuh har roz haikal men ta'lím detá thá. Magar sardár káhin, aur faqíh, aur qaum ke sardár, cháhte the ki us ko qatl karen,

48 Par yih karne kí koí tadbír na páte the; kyúnki sab log us kí sunne ke liye us se lage rahe.

XX BA'B.

AUR unhín dinon men ek din, jab wuh haikal men logon ko ta'lím aur khush-khabarí detá thá, aisá húá, ki sardár káhin aur faqíh, buzurgon ke sáth, us ke pás á khare húe;

2 Aur kahne lage, ki Ham se kah, tú kis ikhtiyár se yih kartá hai? aur kaun hai, jis ne tujh ko yih ikhtiyár diyá?

3 Us ne unhen jawáb men kahá, ki Main bhí tum se ek bát púchhtá hún; mujh se kaho:

4 Yúhanná ká baptisma ásmán se thá, yá ádmíon se?

5 Unhon ne ápas men saláh kí, ki

Agar ham kahen, A'smán se; to wuh kahegá, Phir tum ne use kyún na máná?

6 Aur agar ham kahen, ki A'dmíon se; to sab log ham par patthráo karenge: kyúnki unhen yaqín hai, ki Yúhanná nabí thá.

7 Tab unhon ne jawáb diyá, ki ham nahín jánte, ki kahán se thá.

8 Yisú' ne un ko kahá, Main bhí tum se nahín kahtá, ki yih kis ikhtiyár se kartá hún.

9 ¶ Phir wuh logon se yih tamsíl kahne lagá; ki Kisí shakhs ne ek angúr ká bág lagáke use bágbánon ke supurd kiyá, aur muddat tak pardes men já rahá.

10 Aur mausim par ek naukar ko bágbánon ke pás bhejá, tá ki we us angúr ke bág ká phal us ko den; lekin bágbánon ne us ko pítke khálí háth pherá.

11 Phir us ne dúsre naukar ko bhejá; unhon ne us ko bhí pítke, aur be-'izzat karke, khálí háth pherá.

12 Phir us ne tísre ko bhejá; unhon ne ghályal karke us ko bhí nikál diyá.

13 Tab us bág ke málik ne kahá, ki Kyá karún? main apne piyáre bete ko bhejúngá: sháyad use dekhkar dab jáen.

14 Jab bágbánon ne use dekhá, ápas men saláh kí, aur kahá, ki Yih wáris hai: áo, us ko már dálen, ki mírás hamárí ho jáe.

15 Tab us ko bág ke báhar nikálke már dálá. Ab bág ká málik un ke sáth kyá karegá?

16 Wuh áwegá, aur un bágbánon ko qatl karegá, aur bág auron ko sompegá. Unhon ne yih sunke kahá, Aisá na howe.

17 Tab us ne un kí taraf dekhke kahá, Phir wuh kyá hai, jo likhá hai, ki Wuh patthar jise rájgiron ne radd kiyá, wuhí kone ká sirá húá?

18 Har ek jo us patthar par gire, chúr hogá; aur jis par wuh gire, use pís dálegá.

19 ¶ Tab sardár káhinon aur faqíhon ne cháhá, ki usí waqt us par háth dálen; par logon se dare, kyúnki jáná ki yih tamsíl unhín ke haqq men kahí.

20 Aur us kí ták men the, aur unhon ne kai jásúson ko bhejá, ki rástbázon ká bhes ikhtiyár karke us kí koí bát pakar páwen, tá ki us ko hákim ke qabza o ikhtiyár men hawála karen.

21 Tab unhon ne us se púchhá, ki Ai Ustád, ham jánte hain ki tú durust kahtá aur sikhátá hai, aur záhir par nazar nahín kartá, balki sachái se Khudá kí ráh batátá hai:

22 Hamen Qaisar ko jizya dená rawá hai, ki nahín?

23 Par us ne un kí dagábází daryaft karke un se kahá, ki Mujh ko kyún ázmáte ho?

24 Ek dínár mujhe dikháo. Us par kis kí súrat aur sikka hai? Unhon ne us ke jawáb men kahá, Qaisar ká.

25 Tab us ne un se kahá, Pas jo Qaisar ká hai, Qaisar ko do, aur jo Khudá ká hai, Khudá ko.

26 Aur we logon ke áge us kí bát pakar na saken: aur us ke jawáb se ta'ajjub karke chup ho rahe.

27 ¶ Tab Sadúqíon men se, jo qiyámat ká inkár karte, ba'zon ne pás áke us se yih kahke púchhá, ki

28 Ai Ustád, Músá ne hamáre liye likhá hai, ki Agar kisú ká bhái jorú chhorke mar jáe, aur wuh be-aulád mar jáe, to us ká bhái us kí jorú ko lewe, aur apne bhái ke liye nasl qáim kare.

29 Ab sát bhái the: pahlá, jorú karke be-aulád mar gayá.

30 Tab dúsre ne us 'aurat ko liyá, aur wuh bhí be-aulád múá.

31 Tísre ne us ko liyá; isí tarah un sáton ne; aur sab be-aulád múe.

32 Aur sab ke ba'd wuh 'aurat bhí múí.

33 Pas qiyámat men un men se

wuh kis kí jorú hogí? kyúṉki wuh sátoṉ kí jorú thí.

34 Yisú' ne jawáb meṉ un se kahá, ki Is jahán ke log byáh karte, aur byáhe játe haiṉ.

35 Lekin jo log us jahán ke aur qiyámat ke sharík hone ke láiq ṭhaharte, na byáh karte haiṉ, aur na byáhe játe;

36 Phir nahíṉ marne ke: kyúṉki we firishtoṉ kí mánind haiṉ; aur qiyámat ke beṭe hoke Khudá ke beṭe haiṉ.

37 Aur murdoṉ ke jí uṭhne par Músá ne bhí jhárí ke ahwál ke bayán meṉ ishára kiyá; chunánchi Khudáwand ko Abiraham ká Khudá, aur Iz,-háq ká Khudá, aur Ya'qúb ká Khudá kahtá hai.

38 Lekin Khudá murdoṉ ká Khudá nahíṉ, balki zindoṉ ká hai: ki sab us ke pás zinda haiṉ.

39 ¶ Tab ba'ze faqíhoṉ ne jawáb meṉ use kahá, ki Ai Ustád, tú ne khúb farmáyá.

40 Ba'd us ke kisú ká hiwáo na pаṛá ki us se kuchh púchhe.

41 Aur us ne un se kahá, Kis tarah kahte haiṉ, ki Masíh Dáúd ká Beṭá hai?

42 Aur Dáúd Zabúr kí kitáb meṉ áp kahtá hai, ki Khudáwand ne mere Khudáwand se kahá, ki Mere dahine háth par baiṭh,

43 Jab tak ki maiṉ tere dushmanoṉ ko tere páṉwoṉ ki chaukí karúṉ.

44 Pas Dáúd to use Khudáwand kahtá hai, phir wuh us ká beṭá kis tarah húá?

45 ¶ Jab sab log sun rahe the, us ne apne shágirdoṉ se kahá, ki

46 Faqíhoṉ se khabardár raho, jo lambí posháh pahine phirná cháhte, aur bázároṉ meṉ salám ko, aur 'ibádatkhánoṉ meṉ sadr kursíoṉ ko, aur mihmáníoṉ meṉ úpar kí jagahoṉ ke mushtáq haiṉ;

47 We bewoṉ ke gharoṉ ko khá játe, aur dikháne ke liye lambí chaurí namáz karte haiṉ; pas unhíṉ ko ziyáda sazá milegí.

XXI BA'B.

US ne ánkh uṭháke daulatmandoṉ ko, jo ki apní nazr haikal ke khazána meṉ ḍálte the dekhá.

2 Aur ek kangál bewa ko bhí do chhadám ḍálte dekhá.

3 Tab us ne kahá, Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki is kangál bewa ne sab se ziyáda ḍálá:

4 Kyúṉki un sabhoṉ ne apne ziyáda mál se Khudá kí nazroṉ meṉ ḍálá: par us ne apní garíbí kí sárí púnji ḍálí.

5 ¶ Aur jab ba'ze haikal ke haqq meṉ kahte the, ki wuh nafís pattharoṉ aur hadyoṉ se árásta hai, us ne kahá,

6 We din áwenge, ki un meṉ se jo tum dekhte ho, patthar par patthar na chhúṭegá, ki giráyá na jáe.

7 Tab unhoṉ ne us se púchhá, ki Ai Ustád, yih kab hogá? aur us ke hone ká kyá nishán hai?

8 Us ne kahá, Dekho, koí tum ko gumráh na kare: kyúṉki bahutere mere nám par áwenge, aur kahenge, ki Maiṉ wuhí húṉ; aur ki Waqt nazdík hai: par un ke píchhe na jáiyo.

9 Aur jab laṛáíoṉ aur fasádoṉ kí khabar suno, to na ghabráiyo: kyúṉki pahle un ká wáqi' honá zarúr hai; par ab tak ákhir nahíṉ.

10 Phir us ne un se kahá, ki Qaum qaum par, aur bádsháhat bádsháhat par chaṛh áwegí.

11 Aur jagah ba jagah baṛe baṛe bhúṉchál áwenge, aur kál aur marí paṛegí: aur bhayának chízeṉ aur baṛe baṛe nishán ásmán se záhir honge.

12 Lekin in sab bátoṉ se pahle we mere nám ke sabab tum par háth ḍálenge, aur satáwenge, aur 'ibadatkhánoṉ aur qaidkhánoṉ meṉ logoṉ ke hawála karenge, aur bádsháhoṉ aur hákimoṉ ke pás khíṉchenge.

13 Aur yih tumháre liye gawáhí thahregí.

14 Pas apne dil meṉ ṭhahrá rakho, ki ham pahle se fikr na kareṉ, ki kyá jawáb denge.

15 Is liye ki maiṉ tumheṉ aisí zubán aur hikmat dúngá, ki tumháre sab dushman k͟hiláf kahne, aur sámhná karne ká maqdúr na rakhenge.

16 Aur tum má báp, aur bháíoṉ, aur rishtadároṉ, aur dostoṉ se bhí giriftár kiye jáoge; balki we tum meṉ se ba'zoṉ ko qatl karenge.

17 Aur mere nám ke sabab sab log tum se kína rakhenge.

18 Lekin tumháre sir ká ek bál bhí giráyá na jáegá.

19 Tum sabr se apní ján bacháe rakho.

20 Aur jab tum Yarúsalam ko faujoṉ se ghirá dekho, to ján lo ki us ká ujáṛ honá nazdík hai.

21 Tab we, jo Yahúdiya meṉ hoṉ, paháṛoṉ par bhág jáeṉ, aur we, jo shahr meṉ hoṉ, báhar nikal jáeṉ; aur we, jo díhát meṉ hoṉ, bhítar na áweṉ.

22 Kyúnki we din intiqám ke haiṉ, ki sab, jo likhá hai, púrá hogá.

23 Par un dinoṉ meṉ peṭwálíoṉ, aur dúdh-pilánewálíoṉ par afsos! kyúnki zamín par baṛí tangí aur is qaum par gazab hogá.

24 Aur we talwár kí dhár se gir jáenge, aur asír hoke sab qaumoṉ ke darmiyán pahuncháe jáenge, aur jab tak gair-qaumoṉ ká waqt púrá na ho, Yarúsalam gair-qaumoṉ se raundí jáegí.

25 ¶ Aur súraj o chánd aur tároṉ meṉ nishániáṉ hongí; aur zamín par qaumoṉ kí musíbat, aur samundar aur us kí lahroṉ ke shor ke sabab ghabráhaṭ hogí;

26 Aur logoṉ kí, ḍar ke máre, aur un chízoṉ kí jo zamín par átí haiṉ ráh dekhne se, ján meṉ ján na rahegí; is liye ki ásmán kí qúwateṉ hilái jáengí.

27 Aur tab log Ibn i A'dam ko badlí meṉ qudrat aur baṛe jalál ke sáth áte dekhenge.

28 Aur jab yih chízeṉ hone lageṉ, sídhe hoke sir úpar uṭháo; is liye ki tumhárá chhuṭkárá nazdík hai.

29 Aur us ne un se ek tamsíl kahí; ki Anjír ke darak͟ht aur sab darak͟htoṉ ko dekho;

30 Jab un meṉ konpaleṉ nikaltí haiṉ, tum áp hí dekh karke jánte ho ki ab garmí nazdík áí.

31 So isí tarah tum bhí, jab in chízoṉ ko hote dekho, to jáno ki K͟hudá kí bádshához nazdík áí.

32 Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Jab tak yih sab ho na lewe, yih pusht hargiz na guzregí.

33 A'smán o zamín ṭal jáenge: par merí báteṉ kabhí na ṭalengí.

34 ¶ Apne se k͟habardár raho, aisá na howe ki tumhárá dil bahut kháne, aur matwálá hone, aur zindagí kí fikroṉ se bhárí ho, aur wuh din tum par acbának á paṛe.

35 Is liye ki wuh, jál kí tarah, zamín ke sab rahnewáloṉ ko gher legá.

36 Pas jágte raho, aur har waqt du'á mángo, tá ki tum in sab chízoṉ se, jo honewálí haiṉ, bach jáne ke aur Ibn i A'dam ke sámhne khaṛe hone ke láiq ṭhahro.

37 Aur wuh, din ko, haikal meṉ ta'lím detá, aur rát ko, báhar jáke Zaitúní náme paháṛ par rahtá thá.

38 Aur subh ko sab log us kí báteṉ sunne ko haikal meṉ áte the.

XXII BA'B.

AB 'íd i fatír, jis ko 'íd i fasah kahte haiṉ, nazdík áí.

2 Aur sardár káhin aur faqíh tadbír meṉ the ki us ko kis tarah már ḍáleṉ; kyúnki logoṉ se ḍarte the.

3 ¶ Tab Shaitán Yahúdáh meṉ, jo Iskariyútí kahlátá, aur bárahoṉ kí gintí meṉ thá, samáyá.

4 Us ne jáke sardár káhinoṉ aur

sipáhíon ke sardár se saláh kí, ki us ko kis tarah un ke hawála kare.

5 We khush húe, aur use rúpiya dene ká iqrár kiyá.

6 Us ne mán liyá, aur qábú dhúndhtá thá ki bagair hangáma ke use un ke hawála kare.

7 ¶ Tab fatír ká din, jis men fasah zabh karná farz thá, áyá.

8 Yisú' ne Patrus aur Yúhanná ko yih kahke bhejá, ki Tum jáo, hamáre liye fasah taiyár karo, tá ki kháen.

9 Unhon ne use kahá, Tú kahán cháhtá hai ki ham taiyár karen?

10 Us ne un se kahá, Dekho, jab shahr men dákhil hoge, ek ádmí pání ká ghará liye tumhen milegá; jis ghar men wuh jáe us ke píchhe chale jáo.

11 Aur ghar ke málik se kaho, ki Ustád kahtá hai, ki Wuh mihmán-khána kahán hai, jis men main apne shágirdon ke sáth fasah kháún?

12 Wuh tumhen ek bará bálákhána farsh bichhá dikháwegá: wahín taiyár karo.

13 Unhon ne jáke, jaisá us ne un se kahá thá, páyá, aur fasah taiyár kiyá.

14 Aur jab waqt áyá, wuh apne bárah rasúlon ke sáth kháne baithá.

15 Aur un se kahá, Mujhe barí khwáhish thí, ki dukh sahne ke áge yih fasah tumháre sáth kháún:

16 Kyúnki main tum se kahtá hún, ki Use phir kabhú na kháúngá, jab tak Khudá kí bádsháhat men púrá na ho.

17 Aur piyála ko leke shukr kiyá, aur kahá, ki Is ko leke ápas men bánt lo:

18 Kyúnki main tum se kahtá hún, ki Angúr ká ras phir na píúngá, jab tak Khudá kí bádsháhat na áwe.

19 ¶ Phir rotí lí, aur shukr karke torí, aur yih kahke un ko dí, ki Yih merá badan hai, jo tumháre wáste diyá játá hai: yih merí yádgárí ke wáste kiyá karo.

20 Aur isí tarah kháne ke ba'd us piyála ko lekar kahá, ki Yih piyála mere lahú se, jo tumháre wáste baháyá játá hai, ek nayá 'ahd hai.

21 ¶ Par, dekho, us ká háth, jo mujhe giriftár karwátá hai, mere sáth mez par hai.

22 So Ibn i A'dam to, jaisá us ke wáste muqarrar hai, játá hai: magar us shakhs par afsos, jo use giriftár karwátá hai!

23 Tab we ápas men púchhne lage, ki ham men se wuh kaun hai, jo yih karegá?

24 ¶ Aur un men takrár thí, ki ham men se kaun sab se bará thahre.

25 Us ne un se kahá, ki Qaumon ke bádsháh un par hukúmat karte hain; aur jo log un par ikhtiyár rakhte hain, khudáwand i ni'amat kahláte.

26 Par tum aise na ho; balki jo tum men bará hai, chhote kí, aur kháwind khidmat-karnewále kí mánind ho.

27 Kyúnki kaun bará hai, wuh jo kháne baithá, yá wuh jo khidmat kartá hai? kyá wuh nahín, jo kháne baithá hai? lekin main tumháre darmiyán khidmat-karnewále kí mánind hún.

28 Tum we hí ho, jo merí ázmáishon men sadá mere sáth rahe.

29 Aur jaisá mere Báp ne mere liye ek bádsháhat muqarrar kí, main bhí tumháre liye muqarrar kartá hún;

30 Tá ki merí bádsháhat men merí mez par kháo, pío, aur takhton par baithkar Isráel ke bárah gharánon kí 'adálat karo.

31 ¶ Phir Khudáwand ne kahá, Shama'ún, ai Shama'ún, dekh, Shaitán ne cháhá ki tumhen gehún kí tarah phatke;

32 Lekin main ne tere liye du'á mángí, ki terá ímán játá na rahe: aur jab tú phire, to apne bhá'on ko mazbút kar.

33 Tab us ne use kahá, ki Ai Khu-

dáwand, maiṉ tere sáth qaid hone, balki marne ko taiyár húṉ.
34 Tad us ne kahá, Ai Patrus, maiṉ tujh se kahtá húṉ, ki áj murg báṉg na degá, jab tak tú tín martaba merá inkár na kare, ki maiṉ use nahíṉ jántá.
35 Aur us ne un se kahá, ki Jab maiṉ ne tumheṉ be baṭúe, aur be jholí, aur be jútioṉ ke bhejá, kyá tum ko kisú chíz kí hájat húí? Unhoṉ ne kahá, Kisú kí nahíṉ.
36 Us ne unheṉ kahá, Par ab jis ke pás baṭúá ho, lewe, aur isí tarah jholí bhí; aur jis pás nahíṉ, apne kapṛe bechke talwár kharíde.
37 Kyúṉki maiṉ tum se kahtá húṉ, ki yih nawishta, ki Wuh badoṉ meṉ giná gayá, zarúr hai ki mere haqq meṉ púrá ho: is liye ki yih bateṉ, jo merí bábat haiṉ, anjám tak pahunchtíṉ.
38 Unhoṉ ne kahá, ki Dekh, ai Khudáwand, yaháṉ do talwár haiṉ. Us ne un se kahá, Bahut hai.
39 ¶ Aur wuh nikalke apne dastúr par Zaitún ke paháṛ kí taraf chalá: aur us ke shágird us ke píchhe ho liye.
40 Aur us jagah pahunchke us ne un se kahá, Du'á mángo, tá ki ázmáish meṉ na paṛo.
41 Aur us ne un se tír ke ek ṭappe par baṛhke ghuṭne ṭekkar du'á mángí, aur kahá, ki
42 Ai Báp, agar tú cháhe, to yih piyála mujh se dúr kare; lekin merí marzí nahíṉ, balki terí marzí ke muwáfiq ho.
43 Aur ásmán se ek firishta us ko dikhái diyá, jo use qúwat detá thá.
44 Aur wuh jánkaní meṉ phaṉske bahut girgiráke du'á mángtá thá; aur us ká pasína lahú kí búnd ke mánind hokar zamín par girtá thá.
45 Aur du'á se uṭhkar apne shágirdoṉ ke pás áyá, aur unheṉ gam se sote páyá,
46 Aur un se kahá, ki Tum kyúṉ sote ho? uṭhkar du'á mángo, tá ki ázmáish meṉ na paṛo.
47 ¶ Wuh yih kah rahá thá, ki dekho, ek bhíṛ dikhái dí, aur ek un báraho meṉ se, jo Yahúdáh kahlátá thá, un ke áge áge hokar Yisú' pás áyá, ki us ko chúme.
48 Tab Yisú' ne use kahá, ki Ai Yahúdáh, kyá tú Ibn i A'dam ko bosa se pakaṛwátá hai?
49 Jab unhoṉ ne, jo us ke ird gird the, wuh hál jo honewálá thá dekhá, to use kahá, Ai Khudáwand, kyá ham talwár chaláweṉ?
50 ¶ Un meṉ se ek ne sardár káhin ke naukar ko lagái, aur us ká dahiná kán uṛá diyá.
51 Tab Yisú' ne jawáb meṉ kahá, Itne hí par rahne do. Aur us ke kán ko chhúkar us ko changá kiyá.
52 Phir Yisú' ne sardár káhinoṉ, aur haikal ke sardároṉ, aur buzurgoṉ se, jo us par chaṛh áe the, kahá, ki Tum jaise chor pakaṛne ko talwáreṉ aur láṭhiáṉ lekar nikle ho?
53 Maiṉ har roz haikal meṉ tumháre sáth thá, aur tum ne mujh par háth na ḍálá; lekin yih tumhári ghaṛí, aur zulmat ká ikhtiyár hai.
54 ¶ Tab we use pakaṛke le chale, aur sardár káhin ke ghar meṉ le gaye. Aur Patrus dúr dúr us ke píchhe chalá játá thá.
55 Aur jab unhoṉ ne dálán ke bích meṉ ág jalái, aur milkar baiṭhe the, Patrus un ke bích meṉ baiṭhá.
56 Ek laundí ne use ág ke pás baiṭhá dekhkar us par khúb nigáh karke kahá, Yih bhí us ke sáth thá.
57 Par us ne us ká inkár karke kahá, Ai 'aurat, maiṉ use nahíṉ jántá.
58 Thoṛí der ba'd kisí aur ne use dekhkar kahá, ki Tú bhí un meṉ se hai. Patrus ne kahá, ki Ai ádmí, maiṉ nahíṉ húṉ.
59 Ghanṭe ek ba'd aur kisú ne tákíd se kahá, ki Yih ádmí be-shakk us ke sáth thá: kyúṉki Jalílí hai.

60 Patrus ne kahá, Ai shakhs, main nahín samajhtá ki tú kyá kahtá hai. Yih kah hí rahá thá, ki jhat murg ne báng dí.

61 Tab Khudáwand ne phirke Patrus par nigáh kí. Aur Patrus ko Khudáwand kí bát jo use kahí, ki Murg kí báng dene ke áge tú merá tín bár inkár karegá, yád áí.

62 Aur Patrus báhar jáke zár zár royá.

63 ¶ Aur we mard, jin ke hawále Yisú' thá, us ko thatthe men uráne aur márne lage.

64 Aur us kí ánkh múndke us ke munh par tamáncha máre, aur us se yih kahke púchhá, ki Nubúwat se kah, ki kis ne tujh ko márá?

65 Aur us ke haqq men aur bhí bahut kufr bake.

66 ¶ Aur jab din húá, logon ke buzurgon, aur sardár káhinon, aur faqíhon kí jamá'at lagí, aur we use apní 'adálatgáh men láe, aur kahá,

67 Agar tú Masíh hai, to ham se kah. Us ne un se kahá, Agar main tum se kahún, to tum yaqín na karoge:

68 Aur agar púchhún bhí, to mujhe jawáb na doge, aur na chhoroge.

69 Ab se Ibn i A'dam Khudá kí qudrat ke dahine háth baithá rahegá.

70 Tab sabhon ne kahá, Pas kyá tú *Khudá ká Betá hai? Us ne un se* kahá, Jo tum kahte ho wuh hí main hún.

71 Tab unhon ne kahá, Ab hamen aur gawáhí kyá darkár? kyúnki ham ne us hí ke munh se suná.

XXIII BA'B.

AUR sárí jamá'at uthke use Pilátus pás le gayí.

2 Aur us par nálish karní shurú' kí, ki Ise ham ne qaum ko bahkáte, aur Qaisar ko mahsúl dene se man'a karte, aur apne ta,ín Masíh bádsháh kahte páyá.

3 Tab Pilátus ne us se púchhá, Kyá tú Yahúdíon ká Bádsháh hai? Us ne us ke jawáb men kahá, Wuhí hai jo tú kahtá.

4 Tab Pilátus ne sardár káhinon aur logon se kahá, kí Main is shakhs ká kuchh qusúr nahín pátá.

5 Par unhon ne aur bhí tundí se kahá, ki Yih Jalíl se lekar sáre Yahúdiya men, yahán tak, ta'lím de de logon ko ubhártá hai.

6 Pilátus ne Jalíl ká nám sunkar púchhá, ki kyá yih ádmí Jalílí hai?

7 Jad jáná ki Herodís ke 'amal ká hai, use Herodís pás, jo un dinon Yarúsalam men thá, bhejá.

8 ¶ Aur Herodís Yisú' ko dekhke bahut khush húá: kyúnki muddat se cháhtá thá ki use dekhe, is liye ki us kí bábat bahut kuchh suná thá, aur us kí koí karámát dekhne kí ummed thí.

9 Aur us ne us se bahuterí báten púchhín; par us ne use kuchh jawáb na diyá.

10 Aur sardár káhinon aur faqíhon ne khare hoke us par shiddat se nálish kí.

11 Tab Herodís ne apní fauj samet use náchíz thahráyá, aur use chamchamátí poshák pahináke *us ká tamaskhur* kiyá, aur phir Pilátus kane bhejá.

12 ¶ Aur usí din Pilátus aur Her*odís ápas men dost ho gaye; kyúnki* áge un men dushmaní thí.

13 ¶ Aur Pilátus ne sardár káhinon, aur sardáron, aur logon ko pás buláke un se kahá, ki

14 Tum is shakhs ko mere pás yih kahte láe, ki Yih logon ko bahkátá hai: dekho, main ne tumháre áge tahqíq kí, par un qusúron men se, jin ko tum us par thahráte ho, main ne is shakhs men kuchh na páyá:

15 Aur na Herodís ne: kyúnki main ne tumhen us ke pás bhejá; aur, dekho, us ká koí aisá kám na thahrá, jo qatl ke láiq ho.

16 Is liye us ko tambíh karke chhoṛ dúṉgá.

17 (Use har 'íd meṉ zarúr thá, ki kisú ko un ke wáste chhoṛ de.)

18 Tab sab milke chilláe, ki Use le já, aur Barabbás ko hamáre liye chhoṛ.

19 (Wuh kisú fasád, jo shahr meṉ húá thá, aur ḳhún ke sabab, qaid thá.)

20 Pilátus ne yih cháhke ki Yisú' ko chhoṛ de, phir unheṉ samjháyá.

21 Par unhoṉ ne chilláke kahá, ki Us ko salíb de, salíb de.

22 Tisrí bár usne un se kahá, Kyúṉ? us ne kyá badí kí hai? maiṉ ne us meṉ qatl ke láiq koí qusúr na páyá: is liye maiṉ use tambíh karke chhoṛ dúṉgá.

23 Par unhoṉ ne shor macháke use tang kiyá, aur cháhá ki use salíb dí jáe. Aur un kí, aur sardár káhinoṉ kí áwázeṉ gálib húíṉ.

24 Tab Pilátus ne hukm kiyá, ki un kí ḳhwáhish ke muwáfiq ho.

25 Aur un ke wáste us shaḳhs ko, jo fasád aur ḳhún ke sabab qaid thá, jise unhoṉ ne cháhá thá, chhoṛ diyá; aur Yisú' ko un kí marzí par hawála kiyá.

26 Aur jab us ko le játe the, Shama'ún nám Qurení ko, jo dihát se átá thá, pakaṛke salíb us par rakh dí, ki Yisú' ke píchhe píchhe le chale.

27 ¶ Aur logoṉ kí baṛí bhír, aur 'aurateṉ, jo us ke wáste chhátí pítti aur ro rahí thíṉ, us ke píchhe píchhe chalíṉ.

28 Yisú' ne phirke un se kahá, ki Ai Yarúsalam kí beṭío, mujh par na roo, balki áp par aur apne laṛkoṉ par roo.

29 Kyúṉki, dekho, we din áte haiṉ, jin meṉ kaheṉge, Mubárak haiṉ bánjheṉ, aur wuh peṭ jo na jane, aur we chhátíáṉ jinhoṉ ne dúdh na piláyá.

30 Tab paháṛoṉ se kahná shurú' kareṉge, ki Ham par gir paṛo; aur paháṛioṉ se, ki Hameṉ chhipáo.

31 Kyúṉki jab hare daraḳht ke sáth aisá karte haiṉ, to súkhe ke sáth kyá na kiyá jáegá?

32 Aur we do aur ádmíoṉ ko, jo badkár the, le chale, ki us ke sáth máre jáeṉ.

33 Aur jab we us jagah par jise Kalvari nám rakhte, pahuṉche, to waháṉ use salíb dí, aur badkároṉ ko bhí, ek dahine aur dúsrá báeṉ.

34 ¶ Aur Yisú' ne kahá, ki Ai Báp, un ko mu'áf kar; kyúṉki we nahíṉ jánte ki kyá karte haiṉ. Aur unhoṉ ne chiṭṭhí dálke us kí poshák bánṭ lí.

35 Aur log khaṛe dekh rahe the. Aur sardár un ke sáth ṭhaṭṭhá karke kahte the, ki Auroṉ ko bacháyá; agar yih Masíh Ḳhudá ká barguzída hai, to áp ko bacháwe.

36 Aur sipáhíoṉ ne bhí us par hansí kí, aur pás jákar aur use sirka dekar kahá,

37 Agar tú Yahúdíoṉ ká bádsháh hai, to apne ta,íṉ bachá.

38 Aur us ke úpar Yúnání, Rúmí, aur 'Ibrání meṉ yih nawishta likhá thá, ki YIH YAHU'DI'OṈ KA' BA'DSHA'H HAI.

39 ¶ Aur ek un badkároṉ meṉ se, jo salíb par laṭkáe gaye the, use ta'na márke kahtá thá, ki Agar tú Masíh hai, to áp ko aur ham ko bachá.

40 Dúsre ne use malámat karke jawáb diyá, Kyá tú bhí Ḳhudá se nahíṉ ḍartá, jis hál ki is hí sazá meṉ giriftár hai?

41 Aur ham to wájibí, kyúṉki apne kámoṉ ká badlá páte haiṉ: par us ne to koí bejá kám nahíṉ kiyá.

42 Aur us ne Yisú' se kahá, Ai Ḳhudáwand, jab tú apní bádsháhat meṉ áwe, mujhe yád kíjiyo.

43 Yisú' ne use kahá, Maiṉ tujh se sach kahtá húṉ, ki A'j tú mere sáth bihisht meṉ hogá.

44 Aur chhaṭhweṉ ghanṭe ke qaríb thá, ki sári zamín par andherá chhá gayá, aur nauweṉ ghanṭe tak rahá;

45 Aur súraj tárík ho gayá, aur haikal ká parda bích se phaṭ gayá.

46 ¶ Aur Yisú' ne baṛí áwáz se pukárke kahá, ki Ai Báp, main apní rúh tere háthon men somptá hún: yih kahke dam chhoṛ diyá.

47 Aur súbadár ne yih hál dekhke Khudá kí ta'ríf kí, aur kahá, Be-shakk, yih ádmí rástbáz thá.

48 Aur sab log, jo yih tamáshá *dekhne áe the*, jad yih wáqi'át dekhín, chhátí píṭte phire.

49 Aur us ke sab jánpahchán, aur we 'auraten, jo Jalíl se us ke sáth ái thín, dúr khaṛí hoke yih hál dekh rahí thín.

50 ¶ Aur, dekho, ek shakhs Yúsuf náme mushír, jo nek aur rástbáz thá;

51 Aur wuh un kí saláh aur kám men sharík na húá: yih Yahúdíon ke shahr Aramatíyá ká thá; aur wuh khud Khudá kí bádsháhat ká intizár kartá thá:

52 Us ne Pilátus ke pás jáke Yisú' kí lásh mángí.

53 Aur us ko utárke kattán men *lapeṭá, aur ek qabr men*, jo patthar men khudí thí, jahán koí kabhú rakhá na gayá thá, rakhá.

54 Aur wuh taiyárí ká din thá, aur sabt ke din kí pau phaṭne lagí.

55 Aur we 'auraten bhí, jo us ke sáth Jalíl se ái thín, píchhe píchhe chalín, aur qabr ko aur us kí lásh ko, ki kis *tarah rakhí gayí, dekhtí thín*.

56 Aur phirke khushbúíán, aur murr taiyár kiyá; lekin shar'a ke muwáfiq sabt ke din árám kiyá.

XXIV BA'B.

AUR we hafte ke pahle din baṛe taṛke, un khushbúíon ko jo taiyár kí thín, leke qabr par áín, aur un ke sáth *kaí aur bhí thín*.

2 Aur unhon ne patthar ko qabr par se ḍhalkáyá húá páyá.

3 Aur andar jáke Khudáwand Yisú' kí lásh na páí.

4 Aur aisá húá, ki jad we us bát se hairán thín, dekho, ḍo shakhs chamchamátí poshák pahine un ke pás khaṛe *the:*

5 Jab we ḍartí, aur apne sir zamín par jhukátí thín, unhon ne un se kahá, Tum kyún zinda ko murdon men ḍhúnḍhtíán ho?

6 Wuh yahán nahín hai, balki uṭhá hai; yád karo, ki hanoz jab Jalíl men thá, tum se kyá kahá thá, ki

7 Zarúr hai ki Ibn i A'dam gunahgáron ke háth men hawála kiyá jáe, aur salíb diyá jáe, aur tísre din uṭhe.

8 Tab us kí báten unhen yád áín.

9 Aur qabr par se phirke un gyárahon, aur sab báqí logon ko, in sab báton kí khabar dí.

10 Aur Mariyam Magdalíní, aur Yúanná, aur Mariyam, Ya'qúb kí má, aur dúsrí 'auraten, jo sáth thín, inhon ne rasúlon se yih báten kahín.

11 Par in kí báten unhen kahání sí samajh paṛín, aur un ká i'atibár na kiyá.

12 Tab Patrus uṭhke qabr kí taraf dauṛá; aur jhukkar dekhá ki sirf kafan paṛá hai, aur is májare se ta'ajjub kartá húá apne ghar chalá gayá.

13 ¶ Aur, dekho, usí din un men se do ádmí us bastí kí taraf, jis ká nám Ammáús, aur Yarúsalam se paune chár kos ke fásila par hai, játe the:

14 Aur we un sab báton kí bábat, jo wáqi' húí thín, ápas men bát-chít karte the.

15 Aur aisá húá, ki jab we bátchít aur púchh-páchh kar rahe the, Yisú' áp nazdík áke un ke sáth chalá;

16 Lekin un kí ánkhen band ho gayí thín, ki us ko na pahcháná.

17 Us ne un se kahá, Yih kyá báten hain, jo tum ráh men ápas men karte játe ho, aur udás hote?

18 Tab ek ne jis ká nám Qliupas thá, jawáb men use kahá, ki Kyá akelá tú hí Yarúsalam men pardesí hai, ki jo kuchh in dinon us men húá hai, nahín jántá?

19 Us ne un se kahá, Kyá? Unhon ne use kahá, Yisú' Násarí ke májare, jo nabí thá, aur Khudá aur sári qaum ke sámhne kám aur kalám men qudratwálá:
20 Aur kyúnkar sardár káhin aur hamáre sardáron ne us ko qatl ke hukm ke liye hawála kiyá, aur sálíb dí.
21 Par ham ummed rakhte the, ki yihí Isráel ko makhlasí dene ko thá: aur in sab ke siwá, áj tisrá roz hai ki yih wáqi'át húín.
22 Aur ham men se kaí 'auraton ne bhí ham ko ghabrá rakhá hai, ki tarke us kí qabr par gayín;
23 Aur us kí lásh ko na pákar áín, aur bolín, ki Ham ne firishton kí royat dekhí, jinhon ne kahá, ki Wuh zinda hai.
24 Aur ba'zon ne hamáre sáthíon men se qabr par jáke, jaisá ki un 'auraton ne kahá, páyá; par us ko na dekhá.
25 Tab us ne un se kahá, ki Ai nádáno, aur nabíon kí sári báton ke mánne men sust-mizájo;
26 Kyá zarúr na thá, ki Masíh yih dukh uṭháwe, aur apne jalál men dákhil ho?
27 Aur Músá se, aur sab nabíon se, shurú' karke wuh báten, jo sab kitábon men us ke haqq men hain, un ke liye tafsír kín.
28 Aur we us bastí ke, jahán játe the, nazdík pahunche: aur aisá ma'lúm pará, ki wuh áge baṛhá cháhtá hai.
29 Tab unhon ne use yih kahke roká, ki Hamáre sáth rah: kyúnki shám húá cháhtí hai, aur din ḍhalá. Tab wuh bhítar jáke un ke sáth rahá.
30 Aur aisá húá, ki jab wuh un ke sáth kháne baiṭhá thá, roṭí lekar use mutabarrak kiyá, aur toṛke un ko dí.
31 Tab un kí ánkhen khul gayín, aur us ko pahchána; aur wuh un ke pás se gáib ho gayá.
32 Tab unhon ne ápas men kahá, Jab ráh men ham se báten kartá, aur hamáre liye kitábon ká bhed kholtá thá, to kyá ham logon ke dil men josh na húá?
33 Aur usí gharí uṭhkar we Yarúsalam ko phire; aur gyárahon aur un ke sáthíon ko ikaṭṭhe páyá,
34 Jo kahte the, ki Khudáwand sach much uṭhá, aur Shama'ún ko dikhái diyá hai.
35 Tad unhon ne ráh ká hál bayán kiyá, aur yih ki kyúnkar unhon ne us ke roṭí toṛne men use pahchaná.
36 ¶ Aur we yih báten kar rahe the, ki Yisú' áp un ke bích men khaṛá húá, aur un se kahá, Tumhen salám.
37 Par unhon ne ghabráke aur darke khiyál kiyá, ki kisí rúh ko dekhte hain.
38 Magar us ne un se kahá, ki Tum kyún ghabráhaṭ men ho? aur káhe ko tumháre dilon men andeshe paidá hote?
39 Mere háth pánwon ko dekho, ki main hí hún, aur mujhe chhúo, aur dekho; kyúnki rúh ko jism aur haḍḍí nahín, jaisá mujh men dekhte ho.
40 Aur yih kahke unhen apne háth aur pánw dikháe.
41 Aur jab we máre khushí ke i'tibár na karte, aur muta'ajjib the, us ne un se kahá, ki Kyá yahán tumháre pás kuchh kháne ko hai?
42 Tab unhon ne bhúní húí machhlí ká ek ṭukrá, aur shahd ká ek chhattá us ko diyá.
43 Us ne leke un ke sámhne kháyá.
44 Aur un se kahá, ki Yih we hí báten hain, jinhen main ne jab ki tumháre sáth thá, tum se kahá, ki Zarúr hai ki sab kuchh jo Músá kí tauret, aur nabíon ke nawishton, aur zabúron men, merí bábat likhá hai, púrá ho.
45 Tab un ke zihnon ko kholá, ki kitábon ko samjhen;
46 Aur un se kahá, ki Yún likhá

hai, aur yún hí zarúr thá, ki Masíh dukh uṭháwe, aur tísre din murdon men se jí uṭhe:
47 Aur Yarúsalam se leke sári qaumon men tauba aur gunáhon kí mu'áfí ki manádí us ke nám se kí jáe.
48 Aur tum in báton ke gawáh ho.
49 ¶ Aur, dekho, main apne Báp ke us mau'úd ko tum par bhejtá hún: lekin tum, jab tak 'álam i bálá kí qúwat se mulabbas na ho, Yarúsalam shahr men ṭhahro.
50 ¶ Tab wuh unhen wahán se báhar Bait'aniyá tak le gayá; aur apne háth uṭháke unhen barakat dí.
51 Aur aisá húá, ki jab wuh unhen barakat de rahá thá, un se judá húá, aur ásmán par uṭháyá gayá.
52 Aur unhon ne us ko sijda kiyá, aur barí khushí se Yarúsalam ko phire:
53 Aur hamesha haikal men Khudá kí ta'ríf aur shukr karte rahe. A'mín.

YU'HANNA' KI' INJI'L.

I BA'B.

IBTIDA' men Kalám thá, aur Kalám Khudá ke sáth thá, aur Kalám Khudá thá.
2 Yihí ibtidá men Khudá ke sáth thá.
3 Sab chízen us se maujúd húín; aur koí chíz maujúd na thí jo bagair us ke húí.
4 Zindagí us men thí; aur wuh zindagí insán ká núr thí.
5 Aur núr táríkí men chamaktá hai: *aur táríkí ne use daryáft na kiyá.*
6 ¶ Ek shakhs Khudá kí taraf se bhejá gayá thá, jis ká nám Yúhanná thá.
7 Yih gawáhí ke liye áyá, ki Núr par gawáhí de, tá ki sab us ke bá'is se ímán láwen.
8 Wuh Núr na thá, par Núr par gawáhí dene ko áyá thá.
9 Haqíqí Núr wuh thá, jo dunyá men áke har ek ádmí ko roshan kartá hai.
10 Wuh jahán men thá, aur jahán *us hí se maujúd húá, aur jahán* ne use na jáná.
11 Wuh apnon pás áyá, aur apnon ne use qabúl na kiyá.
12 Lekin jitnon ne use qabúl kiyá, us ne unhen iqtidár bakhshá, ki Khudá ke farzand hon, ya'ne, unhen jo us ke nám par ímán láte hain.
13 We na lahú se, na jism kí khwáhish se, na mard kí khwáhish se, magar Khudá se paidá húe hain.
14 Aur Kalám mujassam húá, aur wuh fazl aur rástí se bharpúr hoke hamáre darmiyán rahá, aur ham ne us ká aisá jalál dekhá, jaisá Báp ke eklaute ká jalál.
15 ¶ Yúhanná ne us kí bábat gawáhí dí, aur pukárke kahá, Yih wuhí hai jis ká zikr main kartá thá, ki wuh jo mere píchhe ánewálá hai mujh se muqaddam hai; kyúnki wuh mujh se pahle thá.
16 *Aur us kí bharpúri se ham sab* ne páyá, balki fazl par fazl.
17 Kyúnki sharí'at Músá kí ma'rifat se dí gayí, magar fazl aur sachái Yisú' Masíh se pahunchí.

18 Khudá ko kisí ne kabhí na dekhá; eklautá Betá, jo Báp kí god men hai, usí ne batlá diyá.

19 ¶ Aur Yúhanná kí gawáhí yih thí, jab ki Yahúdíon ne Yarúsalam se káhinon aur Láwíon ko bhejá, ki us se púchhen, ki Tú kaun hai?

20 Aur us ne iqrár kiyá, aur inkár na kiyá; balki iqrár kiyá, ki Main Masíh nahín hún.

21 Tab unhon ne us se púchhá, To aur kaun? Kyá tú Iliyás hai? Us ne kahá, Main nahín hún. Pas, áyá tú wuh nabí hai? Us ne jawáb diyá, Nahín.

22 Tab unhon ne us se kahá, ki Tú kaun hai? tá ki ham unhen, jinhon ne ham ko bhejá, koí jawáb den. Tú apne haqq men kyá kahtá hai?

23 Us ne kahá, ki Main, jaisá Yas'aiyáh nabí ne kahá, Bayábán men ek pukárnewále kí áwáz hún, ki Tum Khudáwand kí ráh ko durust karo.

24 Magar ye Farísíon kí taraf se bheje gaye the.

25 Aur unhon ne us se suwál kiyá, aur kahá, ki Agar tú na Masíh hai, na Iliyás, aur na wuh nabí, pas kyún baptisma detá hai?

26 Yúhanná ne jawáb men unhen kahá, ki Main pání se baptisma detá hún: par tumháre darmiyán ek khará hai, jise tum nahín jánte;

27 Yih wuhí hai, jo mere píchhe ánewálá thá, aur mujh se muqaddam thá, jis kí jútí ká tasma main kholne ke láiq nahín hún.

28 Yih báten Bait-'abára men Yardan ke pár, jahán Yúhanná baptisma detá thá, wáqi' húín.

29 ¶ Dúsre din Yúhanná ne Yisú' ko apne pás áte dekhá, aur kahá, Dekho, Khudá ká Barra, jo jahán ká gunáh uthá le játá hai.

30 Yih wuhí hai, jis ke haqq men main ne kahá, ki Ek mard mere píchhe átá hai, jo mujh se muqaddam thá, kyúnki wuh mujh se pahle thá.

31 Aur main to use na jántá thá: par is liye main pání se baptisma detá áyá, tá ki wuh Isráel par záhir ho.

32 Aur Yúhanná ne yih kahke gawáhí dí, ki Main ne Rúh ko kabútar kí tarah ásmán se utarte dekhá, aur wuh us par thahrí.

33 Aur main use na jántá thá: par jis ne mujhe bhejá, ki pání se baptisma dún, us ne mujhe kahá, ki Jis par tú Rúh ko utarte aur thaharte dekhe, wuhí hai jo Rúh i Quds se baptisma detá hai.

34 So main ne dekhá, aur gawáhí dí, ki yihí Khudá ká Betá hai.

35 ¶ Phir dúsre din Yúhanná aur do us ke shágirdon men se khare the;

36 Tab Yúhanná ne Yisú' ko chalte dekhkar kahá, Dekho, Khudá ká Barra!

37 Aur un do shágirdon ne us ko kalám karte suná, aur Yisú' ke píchhe ho liye.

38 Tab Yisú' ne munh pherke, aur unhen píchhe áte dekhkar, un ko kahá, Tum kyá dhúndhte ho? Unhon ne us se kahá, Ai Rabbí, (jis ká tarjuma yih hai, ai Ustád,) tú kahán rahtá hai?

39 Us ne unhen kahá, Chalo, dekho. Pas we áe, aur jahán wuh rahtá thá dekhá, aur us roz us ke sáth rahe; aur yih daswín sá'at ke qaríb thá.

40 Ek un donon men se jinhon ne Yúhanná kí suní, aur us ke píchhe ho liye, Shama'ún Patrus ká bháí Andryás thá.

41 Us ne pahle apne bháí Shama'ún ko páyá; aur us se kahá, ki Ham ne Masíh ko, jis ká tarjuma Kristus hai, páyá.

42 Tab wuh use Yisú' pás láyá: aur Yisú' ne us par nigáh karke kahá, ki Tú Yúnas ká betá Shama'ún hai: tú Kefás kahláwegá, jis ká tarjuma Patrus hai.

43 ¶ Dúsre din Yisú' ne cháhá ki

Jalíl men̲ jáwe, aur Failbús ko páke kahá, Mere píchhe chal.

44 Aur Failbús Baitsaidá ká, jo Andryás aur Patrus ká shahr hai, báshinda thá.

45 Failbús ne Nathanael ko páyá, aur use kahá, ki Jis ká zikr Músá ne tauret men̲ aur nabíon̲ ne kiyá hai, *ham* ne use páyá; *wuh* Yúsuf ká beṭá Yisú' Násarí hai.

46 Nathanael ne us se kahá, Kyá Násarat se koí achchhí chíz nikal saktí hai? Failbús ne kahá, A' aur dekh.

47 Yisú' ne Nathanael ko apní taraf áte dekhkar us ke haqq men̲ kahá, Dekho ek sachchá Isráelí, jis men̲ makr nahín̲ hai!

48 Nathanael ne us se kahá, Tú mujhe kahán̲ se jántá hai? Yisú' ne jawáb diyá, aur use kahá, Us se pahle ki Failbús ne tujhe buláyá, jab tú anjír ke daraḳht tale thá, main̲ ne tujhe dekhá.

49 Nathanael ne jawáb men̲ us se kahá, Ai Rabbí, tú Ḳhudá ká Beṭá, tú Isráel ká bádsháh hai.

50 Yisú' ne jawáb diyá, aur us se kahá, Kyá tú is liye ímán látá hai ki main̲ ne tujh se kahá, ki Main̲ ne tujh ko anjír ke daraḳht tale dekhá? tú in se baṛe májare dekhegá.

51 Phir us se kahá, Main̲ tum se sach sach kahtá hún̲, ki Ab se tum ásmán ko khulá, aur Ḳhudá ke firishton̲ ko úpar játe aur Ibn i A'dam par utarte dekhoge.

II BA'B.

AUR tísre din Qáná e Jalíl men̲ kisí ká byáh húá; aur Yisú' kí má wahán̲ thí:

2 Aur Yisú' aur us ke shágirdon̲ kí bhí us byáh men̲ da'wat thí.

3 Aur jab mai ghaṭ gayí, Yisú' kí má ne us se kahá, ki Un ke pás mai na rahí.

4 Yisú' ne us se kahá, ki Ai 'aurat, mujhe tujh se kyá kám? merá waqt hanoz nahín̲ áyá.

5 Us kí má ne ḳhádimon̲ ko kahá, Jo kuchh wuh tumhen̲ kahe, so karo.

6 Aur wahán̲ patthar ke chha maṭke tahárat ke liye Yahúdíon̲ ke dastúr ke muwáfiq dhare the, aur har ek men̲ do yá tín man kí samáí thí.

7 Yisú' *ne unhen̲ kahá,* Maṭkon̲ *men̲* pání bharo. So unhon̲ ne un ko lab á lab bhará.

8 Phir us ne unhen̲ kahá, ki Ab nikálo, aur majlis ke sardár pás le jáo. Aur we le gaye.

9 Jab mír i majlis ne wuh pání, jo mai ban gayá thá, chakhá, aur nahín̲ jáná ki yih kahán̲ se thá, magar chákar, ki jinhon̲ ne wuh pání nikálá thá, jánte the, to mír i majlis ne dulhe ko buláyá,

10 Aur use kahá, ki Har shaḳhs pahle achchhí mai ḳharch kartá hai, aur náqis, us waqt ki jab píke chhak gaye: par tú ne achchhí mai ab tak rakh chhoṛí hai.

11 Yih pahlá mu'ajiza Yisú' ne Qáná e Jalíl men̲ dikháyá, aur apná *jalál záhir kiyá,* aur us ke *shágird* us par ímán láe.

12 ¶ Ba'd us ke, wuh, aur us kí *má,* aur us ke bháí, aur shágird, Kafarnáhum men̲ gaye; par unhon̲ ne wahán̲ bahut dinon̲ tak maqám na kiyá.

13 ¶ Tab Yahúdíon̲ kí 'íd i fasah nazdík thí, aur Yisú' Yarúsalam ko gayá.

14 Aur haikal men̲, bail, aur bheṛ, aur kabútar-faroshon̲ ko, aur sarráfon̲ ko baithe húe, páyá:

15 Tab us ne rassí ká koṛá banáke un sab ko, bheron̲ aur bailon̲ samet, haikal se nikál diyá, aur sarráfon̲ ke ṭake bikhrá diye, aur taḳhte ulaṭ diye;

16 Aur kabútar-faroshon̲ ko kahá, In chízon̲ ko yahán̲ se le já: mere Báp ke ghar ko byopár ká ghar mat banáo.

17 Aur us ke shágirdon ko yád áyá, ki yún likhá hai, ki Tere ghar kí gairat mujhe khá gayí.

18 ¶ Tab Yahúdíon ne jawáb men use kahá, Kyá nishán tú hamen dikhlátá hai, jo yih kám kartá hai?

19 Yisú' ne jawáb dekar unhen kahá, ki Is haikal ko ḍhá do, aur main use tín din men khaṛá karúngá.

20 Tab Yahúdíon ne kahá, Chhiyálís baras se yih haikal ban rahí hai, aur tú use tín din men khaṛá karegá?

21 Par us ne apne badan kí haikal kí bábat kahá thá.

22 Is liye, jab wuh murdon men se jí uṭhá, to us ke shágirdon ko yád áyá, ki us ne yih un se kahá thá: aur we kitáb aur Yisú' ke kalám par ímán láe.

23 ¶ Aur jab ki wuh Yarúsalam ke bích 'id i fasah men thá, to bahutere un mu'ajizon ko jo us ne dikháe dekhke us ke nám par ímán láe.

24 Lekin Yisú' ne apne ta,ín un par na chhoṛá, is liye ki wuh sab ko jántá thá,

25 Aur muhtáj na thá ki koí insán ke haqq men gawáhí de: kyúnki wuh áp, jo kuchh ki insán men thá, jántá thá.

III BA'B.

FARI'SI'ON men se ek shakhs Niqudemus nám Yahúdíon ká ek sardár thá:

2 Us ne rát ko Yisú' pás ákar us se kahá, ki Ai Rabbi, ham jánte hain ki tú Khudá kí taraf se ustád hoke áyá: kyúnki koí ye mu'ajize jo tú dikhátá hai, jab tak ki Khudá us ke sáth na ho, nahín dikhá saktá.

3 Yisú' ne jawáb dekar us se kahá, Main tujh se sach sach kahtá hún, Agar koí sar i nau paidá na ho, to wuh Khudá kí bádsháhat ko dekh nahín saktá.

4 Niqudemus ne us se kahá, A'dmí jab búṛhá ho gayá, to kyúnkar paidá ho saktá hai? kyá us men yih táqat hai, ki do-bára apní má ke peṭ men dar áe, aur paidá howe?

5 Yisú' ne jawáb diyá, ki Main tujhe sach sach kahtá hún, Agar ádmí pání aur Rúh se paidá na howe, to wuh Khudá kí bádsháhat men dákhil ho nahín saktá.

6 Jo jism se paidá húá hai, jism hai; aur jo Rúh se paidá húá hai, rúh hai.

7 Ta'ajjub na kar ki main ne tujhe kahá, ki Tumhen sar i nau paidá honá zarúr hai.

8 Hawá jidhar cháhtí hai chaltí hai, aur tú us kí áwáz suntá hai, par nahín jántá ki wuh kahán se átí, aur kahán ko játí hai: har ek jo Rúh se paidá húá aisá hí hai.

9 Niqudemus ne jawáb men us se kahá, Yih báten kyúnkar ho saktí hain?

10 Yisú' ne jawáb diyá, aur us se kahá, Kyá tú baní Israel ká ustád hai, aur yih báten nahín jántá?

11 Main tujhe sach sach kahtá hún, ki Jo ham jánte hain, kahte hain, aur jise ham ne dekhá hai, us par gawáhí dete hain: aur tum hamárí gawáhí qabúl nahín karte.

12 Jab main ne tumhen zamín kí báten kahín, aur tum yaqín nahín karte, phir agar main tumhen ásmán kí báten kahún, to tum kyúnkar yaqín karoge?

13 Aur koí ásmán par nahín gayá, siwá us shakhs ke jo ásmán par se utrá, ya'ne, Ibn i A'dam jo ásmán par hai.

14 ¶ Aur jis tarah Músá ne sámp ko bayábán men bulandí par rakhá, usí tarah se zarúr hai, ki Ibn i A'dam bhí uṭháyá jáe;

15 Tá ki jo koí us par ímán láwe, halák na howe, balki hamesha kí zindagí páwe.

16 ¶ Kyúnki Khudá ne jahán ko aisá piyár kiyá hai, ki us ne apná iklautá Beṭá bakhshá, tá ki jo koí us

par ímán láwe, halák na howe, balki hamesha kí zindagí páwe.

17 Kyúṉki Khudá ne apne Beṭe ko jahán meṉ is liye nahíṉ bhejá, ki jahán par sazá ká hukm kare, balki is liye, ki jahán us ke sabab naját páwe.

18 ¶ Jo us par ímán látá hai, us ke liye sazá ká hukm nahíṉ: lekin jo us par ímán nahíṉ látá hai, us ke wáste sazá ká hukm ho chuká; kyúṉki wuh Khudá ke iklaute Beṭe ke nám par ímán na láyá.

19 Aur sazá ke hukm ká sabab yih hai, ki núr jahán meṉ áyá, aur insán ne táríkí ko núr se ziyáda piyár kiyá; kyúṉki un ke kám bure the.

20 Kyúṉki jo koí buráí kartá hai, wuh núr se dushmaní rakhtá hai, aur núr ke pás nahíṉ átá, tá aisá na ho ki us ke kám fásh ho jáweṉ.

21 Par wuh jo haqq kartá hai, núr ke pás átá hai, tá ki us ke kám záhir howeṉ, ki we Khudá kí marzí se haiṉ.

22 ¶ Ba'd un bátoṉ ke Yisú' aur us ke shágird Yahúdiya kí sarzamín meṉ áe; aur wuh waháṉ un ke sáth rahá kartá, aur baptisma detá thá.

23 ¶ Aur Yúhanná bhí Sálim ke qaríb 'Ainon meṉ baptisma detá thá, kyúṉki waháṉ pání bahut thá; aur log áe, aur baptisma páyá.

24 Ki Yúhanná hanoz qaidkháne meṉ dálá na gayá thá.

25 ¶ Tab Yúhanná ke shágirdoṉ aur Yahúdíoṉ ke darmiyán, tahárat kí bábat, bahs húí.

26 Aur we Yúhanná pás áe, aur us se kahá, ki Ai Rabbí, wuh jo Yardan ke pár tere sáth thá, jis par tú ne gawáhí dí, dekh, ki wuh baptisma detá hai, aur sab us ke pás áte haiṉ.

27 Yúhanná ne jawáb diyá, aur kahá, ki Koí insán kisí chíz ko, magar jis hál ki wuh use ásmán se dí jáwe, pá nahíṉ saktá.

28 Tum khud mere gawáh ho, ki maiṉ ne kahá, ki Maiṉ Masíh nahíṉ, magar us se áge bhejá gayá húṉ.

29 Jis kí dulhin hai, wuh dulhá hai; par dulhe ká dost jo khaṛá hai, aur us kí suntá hai, dulhe kí áwáz se bahut khush hotá hai: pas merí yih khushí púrí húí.

30 Zarúr hai ki wuh baṛhe, par maiṉ ghaṭúṉ.

31 Wuh jo úpar se átá hai, sab ke úpar hai: wuh jo zamín se hai, zamíní hai, aur zamín kí kahtá hai: wuh jo ásmán se átá hai, sab ke úpar hai.

32 Aur jo kuchh us ne dekhá aur suná hai, us kí gawáhí detá hai, aur koí shakhs us kí gawáhí qabúl nahíṉ kartá.

33 Jis ne us kí gawáhí qabúl kí hai, muhr kí hai ki Khudá sachchá hai.

34 Kyúṉki jise Khudá ne bhejá hai, wuh Khudá kí báteṉ kahtá hai; kyúṉki Khudá paimáish karke Rúh nahíṉ detá.

35 Báp Beṭe ko piyár kartá hai, aur sab chízeṉ us ke háth meṉ dí haiṉ.

36 Jo ki Beṭe par ímán látá hai, hamesha kí zindagí us kí hai: aur jo Beṭe par ímán nahíṉ látá, hayát ko na dekhegá, balki Khudá ká qahr us par rahtá hai.

IV BA'B.

AUR jab Khudáwand ne jáná, ki Farísíoṉ ne suná, ki Yisú' Yúhanná se ziyáda shágird kartá hai, aur baptisma detá hai,

2 (Háláṉki Yisú' áp nahíṉ, balki us ke shágird baptisma dete the,)

3 Tab wuh Yahúdiya ko chhoṛke Jalíl ko phir gayá.

4 Aur zarúr thá ki wuh Sámariya se hoke jáwe.

5 Tab wuh Sámariya ke ek shahr meṉ, jo Súkár kahlátá hai, us milkíyat ke nazdík jo Ya'qúb ne apne beṭe Yúsuf ko dí thí, áyá.

6 Aur Ya'qúb ká kúá waháṉ thá. Chunánchi Yisú' safar se mánda hoke us kúe par yúṉ hí baiṭhá. Yih chhaṭhí ghaṛí ke qaríb thá.

7 Tab Sámariya kí ek 'aurat pání bharne ái. Yisú' ne us se kahá, Mujhe píne ko de.

8 Kyúnki us ke shágird shahr men gaye the, ki kuchh kháne ko mol len.

9 Sámariya kí us 'aurat ne use kahá, ki Kyúnkar tú, jo Yahúdí hai, mujh se, jo Sámariya kí 'aurat hún, pání píne ko mángtá hai? kyúnki Yahúdí Sámarion se suhbat nahín rakhte hain.

10 Yisú' ne jawáb men us se kahá, Agar tú Khudá kí bakhshish ko, aur us ko jo tujh se kahtá hai, Mujhe píne ko de, pahchántí, to wuh kaun hai, to tú us se mángtí, aur wuh tujhe jítá pání detá.

11 'Aurat ne us se kahá, Ai Khudáwand, tujh pás pání khínchne ko kuchh nahín, aur kúá gahrá hai: phir tú ne wuh jítá pání kahán se páyá?

12 Kyá tú hamáre báp Ya'qúb se, jis ne ham ko yih kúá diyá, aur khud us ne, aur us ke beton ne, aur us ke chárpáyon ne us se piyá, bará hai?

13 Yisú' ne jawáb diyá, aur us se kahá, Jo koí yih pání píe, phir piyásá hogá:

14 Par jo koí wuh pání, jo main use dúngá, píe, wuh abad tak piyásá na hogá; balki jo pání main use detá hún, us men pání ká sotá ho jáegá, jo hamesha kí zindagí tak jári rahegá.

15 'Aurat ne us se kahá, Ai Khudáwand, yih pání mujh ko de, ki main piyásí na hoún, aur na bharne ko yahán áún.

16 Yisú' ne us se kahá, Jáke apne shauhar ko bulá, aur yahán á.

17 'Aurat ne jawáb diyá, aur kahá, ki Main be-shauhar hún. Yisú' ne us se kahá, ki Tú ne durust kahá, ki main be-shauhar hún:

18 Kyúnki tú pánch khasam kar chukí hai, aur wuh jo ab tú rakhtí hai terá khasam nahín; tú ne yih sach kahá.

19 'Aurat ne us se kahá, Ai Khudáwand, mujhe ma'lúm hotá hai, ki áp nabí hain.

20 Hamáre bápdádon ne is pahár par parastish kí; aur tum kahte ho, ki wuh jagah jahán parastish karní cháhiye, Yarúsalam men hai.

21 Yisú' ne us se kahá, ki Ai 'aurat, merí bát ko yaqín rakh, ki wuh gharí átí hai, ki jis men tum na to is pahár par, aur na Yarúsalam men, Báp kí parastish karoge.

22 Tum us kí, jise nahín jánte ho, parastish karte ho: ham us kí, jise jánte hain, parastish karte hain: kyúnki naját Yahúdion men se hai.

23 Par wuh gharí átí hai, balki ab hí hai, ki jis men sachche parastár rúh aur rástí se Báp kí parastish karenge; kyúnki Báp bhí apne parastáron ko cháhtá hai ki aise howen.

24 Khudá Rúh hai, aur us ke parastáron ko farz hai ki rúh aur rástí se parastish karen.

25 'Aurat ne us se kahá, Main jántí hún ki Masíh (jis ká tarjuma Kristus hai,) átá hai; jab wuh áwegá, to hamen sab báton kí khabar degá.

26 Yisú' ne us se kahá, Main, jo tujh se boltá hún, wuhí hún.

27 ¶ Itne men us ke shágird áe, aur ta'ajjub kiyá ki wuh 'aurat se báten kartá thá; par kisí ne na kahá, ki Tú kyá cháhtá hai? yá, Us se kis liye báten kartá hai?

28 Tab 'aurat ne apná ghará chhorá, aur shahr men jáke logon se kahá,

29 A'o, ek mard ko dekho, jis ne sab kám jo main ne kiye mujhe kahe: kyá yih Masíh nahín?

30 Tab we shahr se nikle, aur us pás áe.

31 ¶ Is 'arse men us ke shágirdon ne us se darkhwást karke kahá, ki Ai Rabbí, kuchh kháiye.

32 Lekin us ne unhen kahá, Mere pás kháne ke liye khurák hai jise tum nahín jánte.

33 Is liye shágirdon ne ápas men

kahá, ki Kyá koí us ke liye kháná láyá hai?

34 Yisú' ne unhen kahá, Merá kháná yih hai, ki apne bhejnewále kí marzí bajá láún, aur us ká kám púrá karún.

35 Kyá tum nahín kahte, ki Abhí chár mahíne báqí hain, tab fasl áwegí? dekho, main tum se kahtá hún, Apní ánkhen utháo, aur kheton ko dekho, ki we kátne ke liye pak chuke hain.

36 Aur kátnewálá mazdúrí pátá hai, aur hamesha kí zindagí ke liye mewa jam'a *kartá hai, tá ki wuh jo* botá hai, aur wuh jo káttá hai, donon báham khush howen.

37 Aur us par yih masal thík átí hai, ki Ek botá hai, aur dúsrá káttá hai.

38 Main ne tumhen bhejá hai, tá ki use, jis men tum ne mihnat nahín kí, káto: gair logon ne mihnat kí, aur tum un kí mihnat men shámil húe.

39 ¶ Aur us shahr ke bahut se Sámarí us 'aurat ke kahne se, jis ne gawáhí dí, ki Us ne sab kuchh jo main ne kiyá hai mujhe kahá, us par ímán láe.

40 Aur un Sámarion ne us pás áke us kí minnat kí, ki hamáre sáth rah: chunánchi wuh do roz wahán rahá.

41 Aur un ke siwá aur bahutere usí ke kalám ke sabab ímán láe;

42 Aur us 'aurat ko kahá, Ab ham faqat tere kahne se ímán nahín láte; kyúnki ham ne khud suná, aur jánte hain, ki yih filhaqíqat jahán ká Naját-denewálá Masíh hai.

43 ¶ Aur wuh do roz ba'd wahán se rawána hokar Jalíl ko gayá.

44 Kyúnki Yisú' ne khud gawáhí dí, ki nabí apne watan men 'izzat nahín pátá.

45 Aur jab wuh Jalíl men áyá, to Jalílion ne us kí khátirdárí kí, ki sab kámon ko, jo us ne Yarúsalam ke bích 'íd men kiye the, dekhá thá; kyúnki we bhí 'íd men gaye the.

46 Aur Yisú' phir Qáná e Jalíl men, jahán us ne pání ko mai banáyá thá, áyá. Aur bádsháh ká ek mulázim thá, jis ká betá Kafarnáhum men bímár thá.

47 Jab suná, ki Yisú' Yahúdiya se Jalíl men áyá, us pás gayá, aur us kí minnat kí, ki áwe, aur us ke bete ko changá kare: kyúnki wuh marne par thá.

48 Tab Yisú' ne use kahá, Agar tum nisháníán aur karámaten na dekhoge, to ímán na láoge.

49 Bádsháh ke mulázim ne us se kahá, Ai Khudáwand, peshtar us se ki merá larká mar jáwe, utar á.

50 Yisú' ne use kahá, Já, terá betá jítá hai. Aur us mard ne us bát ká, jo Yisú' ne use kahí, i'atiqád kiyá, aur chalá gayá.

51 Aur wuh ráh hí men thá, ki us ke naukar use mile, aur khabar pahuncháí, ki Terá betá jítá hai.

52 Tab us ne un se púchhá, ki Use kis waqt se árám hone lagá? Unhon ne kahá, ki Kal sátwín gharí us kí tap játí rahí.

53 Tab báp ne jáná, ki wuhí gharí thí, jab Yisú' ne us se kahá thá, ki Terá betá jítá hai. Aur wuh khud aur us ká sárá ghar, ímán láyá.

54 Yih dúsrá mu'ajiza hai, jo Yisú' ne Yahúdiya se Jalíl men áke dikhláyá.

V BAB.

BA'D us ke Yahúdion kí ek 'íd thí, aur Yisú' Yarúsalam ko gayá.

2 Aur Yarúsalam men bher-darwáze ke pás ek hauz hai, jo 'Ibrání men Bait-Hasdá kahlátá hai; us ke pánch usáre hain.

3 Un men ná-tawánon, aur andhon, aur langron, aur pazhmurdon kí ek barí bhír parí thí, jo pání ke hilne kí muntazir thí.

4 Kyúnki ek firishta ba'ze waqt us hauz men utarke pání ko hilátá thá, aur pání ke hilne ke ba'd jo koí ki

pahle us meṉ utartá, kaisí hí bímárí meṉ giriftár húá ho, us se changá ho játá thá.

5 Aur waháṉ ek shaḵhs thá, jo *aṭhtís baras se ná-tawání meṉ giriftár* ho rahá thá.

6 Yisú' ne jab use paṛe húe dekhá, aur jáná ki wuh baṛí muddat se us hálat meṉ hai, to us se kahá, ki Kyá tú cháhtá hai ki changá ho jáe?

7 Us ná-tawán ne use jawáb diyá, ki Ai Ḵhudáwand, mujh pás ádmí nahíṉ, ki jab yih pání hiláyá jáe, to mujhe hauz meṉ ḍál de: aur jab tak maiṉ áp se áúṉ, dúsrá mujh se pahle utar paṛtá hai.

8 Yisú' ne use kahá, Uṭh, aur apná khaṭolá uṭhákar chalá já.

9 Woṉhí wuh shaḵhs changá ho gayá, aur apná khaṭolá uṭhá liyá, aur chalá gayá: aur wuh sabt ká din thá.

10 ¶ Is liye Yahúdíoṉ ne use, jo changá húá thá, kahá, ki Yih sabt ká roz hai; tujhe rawá nahíṉ ki khaṭole ko uṭhá le jáwe.

11 Us ne unheṉ jawáb diyá, ki Jis ne mujhe changá kiyá, usí ne mujhe farmáyá, ki Apná khaṭolá uṭháke chalá já.

12 Tab unhoṉ ne us se púchhá, ki Wuh kaun shaḵhs hai jis ne tujhe kahá, Apná khaṭolá uṭháke chalá já?

13 Us ne, jo changá húá thá, na jáná ki wuh kaun hai, is liye ki Yisú' waháṉ se ṭal gayá thá, kyúṉki us jagah meṉ bhíṛ thí.

14 Ba'd us ke Yisú' ne use haikal meṉ páyá, aur us se kahá, ki Dekh, tú changá ho gayá, phir gunáh na karná, na howe ki tú us se badtar balá meṉ paṛe.

15 Wuh shaḵhs rawána húá, aur Yahúdíoṉ ko ittilá' dí, ki jis ne mujhe changá kiyá, Yisú' hai.

16 Is liye Yahúdíoṉ ne Yisú' ko satáyá, aur us ke qatl kí ghát meṉ lage: kyúṉki us ne yih kám sabt ke roz kiyá thá.

17 ¶ Lekin Yisú' ne unheṉ jawáb diyá, ki Merá Báp ab tak kám kiyá kartá hai, aur maiṉ bhí kám kiyá kartá húṉ.

18 Tab Yahúdíoṉ *ne aur bhí* ziyáda us ko qatl karne cháhá; kyúṉki us ne na faqat sabt hí ko na máná, balki Ḵhudá ko apná Báp kahke apne ta,íṉ Ḵhudá ke barábar kiyá.

19 Tab Yisú' ne jawáb diyá, aur un se kahá, Maiṉ tum se sach sach kahtá húṉ, ki Beṭá áp se kuchh nahíṉ kar saktá, magar wuh jo Báp ko karte dekhe; kyúṉki jo kuchh ki wuh kartá hai, Beṭá bhí usí tarah se kartá hai.

20 Is liye ki Báp Beṭe ko piyár kartá hai, aur sab kuchh ki ḵhud kartá hai, use dikhátá hai: aur wuh un se baṛe kám use dikháegá, ki tum ta'ajjub karoge.

21 Is liye ki jis tarah Báp murdoṉ ko uṭhátá hai, aur jilátá hai, Beṭá bhí jinheṉ cháhtá hai jilátá hai.

22 Kyúṉki Báp kisí shaḵhs kí 'adálat nahíṉ kartá, balki us ne sárí 'adálat Beṭe ko somp dí hai:

23 Tá ki sab Beṭe kí 'izzat kareṉ, jis tarah se ki Báp kí 'izzat karte haiṉ. Jo Beṭe kí 'izzat nahíṉ kartá, Báp kí, jis ne use bhejá hai, 'izzat nahíṉ kartá.

24 Maiṉ tum se sach sach kahtá húṉ, Wuh jo merá kalám suntá hai, aur us par, jis ne mujhe bhejá hai, ímán látá hai, hamesha kí zindagí us ki hai, aur us par saza ká hukm nahíṉ, balki maut se guzarke wuh zindagí meṉ pahunchá hai.

25 Maiṉ tum se sach sach kahtá húṉ, ki Wuh ghaṛí átí hai, aur ab hai, ki jis meṉ murde Ḵhudá ke Beṭe kí áwáz suneṉge, aur we sunke jieṉge.

26 Kyúṉki jis tarah Báp áp meṉ zindagí rakhtá hai, usí tarah us ne Beṭe ko bhí diyá hai, ki apne meṉ zindagí rakhe;

27 Balki use iḵhtiyár bhí diyá hai,

ki 'adálat kare, is liye ki wuh Ibn i A'dam hai.

28 Is se ta'ajjub na karo, kyúnki wuh ghaṛí átí hai, ki jis men̲ we sab, jo qabron̲ men̲ hain̲, us kí áwáz sunenge,

29 Aur niklenge; jinhon̲ ne nekí kí hai, zindagí kí qiyámat ke wáste, aur jinhon̲ ne badí kí hai, sazá kí qiyámat ke liye.

30 Main̲ áp se kuchh kar nahín̲ saktá: jaisá main̲ suntá hún̲, hukm kartá hún̲: aur merí 'adálat durust hai; kyúnki apní marzí ko nahín̲, par Báp kí marzí ko, jis ne mujhe bhejá, cháhtá hún̲.

31 Agar main̲ apne par gawáhí dún̲, to merí gawáhí haqq nahín̲.

32 ¶ Dúsrá hai, jo mujh par gawáhí detá hai; aur main̲ jántá hún̲ ki wuh gawáhí, jo mujh par detá hai, haqq hai.

33 Tum ne Yúhanná ke pás payám bhejá, aur us ne haqq par gawáhí dí.

34 Lekin main̲ insán kí gawáhí nahín̲ cháhtá; par main̲ yih báten̲ kahtá hún̲, tá ki tum naját páo.

35 Wuh jaltá aur chamaktá chirág thá; aur tum cháhte the ki thoṛí der tak us kí roshní se khush raho.

36 Lekin mujh pás Yúhanná kí gawáhí se ek baṛí gawáhí hai: is liye ki ye kám jo Báp ne mujhe sompe hain̲, tá ki púre karún̲, ya'ne, ye kám jo main̲ kartá hún̲, mujh par gawáhí dete hain̲, ki Báp ne mujhe bhejá hai.

37 Aur Báp, jis ne mujhe bhejá hai, us ne áp mujh par gawáhí dí hai. Tum ne kabhí us kí áwáz nahín̲ suní, aur na us kí súrat dekhí.

38 Aur tum us ká kalám apne dilon̲ men̲ nahín̲ rakhte; kyúnki tum us par, jise us ne bhejá, ímán nahín̲ láte.

39 ¶ Tum nawishton̲ men̲ ḍhúnḍhte ho: kyúnki tum gumán karte ho ki un men̲ tumháre liye hamesha kí zindagí hai; aur yih we hí hain̲, jo mujh par gawáhí dete hain̲.

40 Aur tum nahín̲ cháhte ki mujh pás áo, tá ki zindagí páo.

41 Main̲ us 'izzat ko, jo insán kí taraf se hotí, manzúr nahín̲ kartá.

42 Main̲ tumhen̲ jántá hún̲, ki tum men̲ Khudá kí muhabbat nahín̲.

43 Main̲ apne Báp ke nám se áyá hún̲, aur tum mujhe qabúl nahín̲ karte; agar koí dúsrá apne nám se áwe, to tum use qabúl karoge.

44 Tum jo ápas men̲ ek dúsre kí 'izzat cháhte ho, aur wuh 'izzat, jo akele Khudá se hai, nahín̲ ḍhúnḍhte, kyúnkar ímán lá sakte ho?

45 Gumán mat karo, ki main̲ Báp ke pás tumhárí faryád karúngá: ek to hai tumhárí faryád karnewálá, ya'ne, Músá, jis par tumhárá bharosá hai.

46 Kyúnki agar tum Músá par ímán láte, to mujh par bhí ímán láte, is liye ki us ne mere haqq men̲ likhá hai.

47 Lekin jis hál ki tum us ke nawishton̲ ko yaqín na karoge, to merí báton̲ ko kyúnkar yaqín karoge?

VI BA'B.

YISU' un báton̲ ke ba'd Jalíl ke daryá ke pár, jo daryá e Tibariyás hai, gayá.

2 Aur ek baṛí bhíṛ us ke píchhe ho lí, kyúnki unhon̲ ne us ke mu'ajize, jo us ne bímáron̲ par dikháe, dekhe the.

3 Phir Yisú' pahár par gayá, aur wahán̲ apne shágirdon̲ ke sáth baiṭhá.

4 Aur Yahúdíon̲ kí 'íd i fasah nazdík thí.

5 ¶ Pas jab Yisú' ne ánkhen̲ uṭháín̲, aur dekhá ki baṛí bhíṛ mere pás átí hai, to Failbús se kahá, ki Ham kahán̲ se in ke kháne ke liye roṭíán̲ kharíden̲?

6 Par us ne yih imtihán kí ráh se kahá thá, kyúnki wuh áp jántá thá jo kiyá cháhtá thá.

7 Failbús ne use jawáb diyá, ki Do sau dínar kí roṭíán̲ un ke liye bas na hongí, ki un men̲ se har ek thoṛá sá páwe.

8 Ek ne us ke shágirdon men se, jo Shama'ún Patrus ká bhái Andriyás thá, us se kahá,

9 Yahán ek chhokrá hai, jis ke pás jau kí pánch rotíán, aur do chhotí machhlíán, hain; par yih itne logon men kyá hain?

10 Tab Yisú' ne kahá, ki Logon ko bitháo. Aur us jagah bahut ghás thí. So gintí men takhmínan pánch hazár mard baithe.

11 Aur Yisú' ne rotíán uthá lín, aur shukr karke shágirdon ko dín, aur shágirdon ne unhen jo baithe the bántín; aur isí tarah machhlíon men se, jis qadr ki we cháhte the.

12 Aur jab we ser ho chuke, to us ne apne shágirdon se kahá, ki Un tukron ko jo bach rahe hain jam'a karo, tá ki kuchh kharáb na howe.

13 Chunánchi unhon ne jam'a kiye, aur jau kí pánch rotíon ke tukron se, jo un khánewálon se bach rahe the, bárah tokríán bharín.

14 Tab un logon ne yih mu'ajiza, jo Yisú' ne dikháyá, dekhkar kahá, Filhaqíqat wuh nabí jo jahán men ánewálá thá yihí hai.

15 ¶ Pas Yisú' ne ma'lúm karke ki we cháhte hain ki áwen, aur use zabardastí pakarke bádsháh karen, áp akelá pahár ko phir gayá.

16 Aur jab shám húí, to us ke shágird daryá ke kináre gaye;

17 Aur kishtí par charhke daryá pár Kafarnáhum ko chale. Us waqt andherá ho chalá thá, aur Yisú' un pás na áyá thá.

18 Aur ándhí ke sabab daryá lahráne lagá.

19 Aur jab we qaríb pachís yá tís tír partáb ke kheo chúke the, unhon ne Yisú' ko daryá par chalte, aur kishtí ke qaríb áte dekhá, aur dar gaye.

20 Tab us ne unhen kahá, ki Main hún, daro mat.

21 Phir unhon ne khushí se use kishtí par le liyá; aur kishtí filfaur us jagah par, jahán we játe the, já pahunchí.

22 ¶ Dúsre din, jab bhír ne, jo daryá ke us pár kharí thí, yih dekhá, ki wahán siwá us ek ke, jis par us ke shágird charh baithe the, koí dúsrí kishtí na thí, aur yih ki Yisú' apne *shágirdon ke sáth us kishtí par na gayá thá*, balki sirf us ke shágird gaye the;

23 (Par aur kishtíán Tibariyás se us jagah ke nazdík, jahán unhon ne Khudáwand ke shukr ke ba'd rotí khái thí, áín:)

24 Pas jab us bhír ne yih dekhá hai, ki wahán na Yisú' aur na us ke shágird hain, to we bhí kishtíon par charhe, aur Yisú' kí talásh men Kafarnáhum ko áe.

25 Aur unhon ne use daryá pár páke us se kahá, ki Ai Rabbí, tú yahán kab áyá?

26 Yisú' ne unhen jawáb diyá, aur kahá, ki Main tum se sach sach kahtá hún, ki Tum mujhe dhúndhte ho, is liye ki tum ne mu'ajize dekhe, so nahín, balki is liye ki tum rotíán kháke ser húe.

27 Fání khurák ke liye nahín, balki us kháne ke liye mihnat karo, jo hamesha kí zindagí tak thahartá hai, ki Ibn i A'dam wuh tumhen degá; kyúnki Báp ne, jo Khudá hai, us par muhr kar dí hai.

28 Tab unhon ne us se kahá, ki Ham kyá karen, tá ki Khudá ke kám bajá láwen?

29 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Khudá ká kám yih hai, ki tum us par, jise us ne bhejá, ímán láo.

30 Tab unhon ne us se kahá, Pas tú kaun sá nishán dikhátá hai, tá ki ham dekhke tujh par ímán láwen? tú kyá kartá hai?

31 Hamáre bápdádon ne bayábán men mann kháyá; chunánchi likhá hai, ki Us ne unhen ásmán se rotí kháne ko dí.

32 Tab Yisú' ne unhen kahá, Main tum se sach sach kahtá hún, ki Músá ne tumhen ásmání roṭí nahín dí, balki merá Báp tumhen sachchí ásmání roṭí detá hai.

33 Is liye ki Khudá kí roṭí wuh hai, jo ásmán se utartí, aur jahán ko zindagí bakhshtí hai.

34 Tab unhon ne us se kahá, Ai Khudáwand, ham ko hamesha yih roṭí diyá kar.

35 ¶ Yisú' ne unhen kahá, Main zindagí kí roṭí hún: jo mujh pás átá hai, hargiz bhúkhá na hogá: aur jo mujh par ímán látá hai, kabhí piyásá na hogá.

36 Lekin main ne tumhen kahá hai, ki Tum ne to mujhe dekhá, par ímán nahín láe.

37 Har ek, jise Báp ne mujhe diyá hai, mujh pás áwegá; aur use jo mujh pás átá hai main hargiz nikál na dúngá.

38 Kyúnki main ásmán par se is liye nahín utrá, ki apní marzí par, balki us kí marzí par chalún, jis ne mujhe bhejá hai.

39 Aur Báp, jis ne mujhe bhejá hai, yih cháhtá hai, ki main un men se jo us ne mujhe diye hain kisí ko na khoún, balki use ákhirí din phir uṭháún.

40 Aur jis ne mujhe bhejá hai, us kí marzí yih hai, ki har ek jo Beṭe ko dekhe, aur us par ímán láwe, hamesha kí zindagí páwe; aur ki main use ákhirí din men uṭháún.

41 Tab Yahúdí us par kurkuráe, is liye ki us ne kahá, Wuh roṭí, jo ásmán se utrí, main hún.

42 Aur unhon ne kahá, Kyá yih Yisú' Yúsuf ká beṭá nahín, jis ke báp aur má ko ham jánte hain? phir wuh kyúnkar kahtá hai, ki Main ásmán se utrá hún?

43 Tab Yisú' ne jawáb men un ko kahá, ki A'pas men mat kurkuráo.

44 Koí shakhs mujh pás á nahín saktá, magar jis hál ki Báp, jis ne mujhe bhejá hai, use khínch láwe; aur main use ákhirí din men uṭháúngá.

45 Nabíon ne yih likhá hai, ki We sab Khudá ke sikhláe húe honge. Is liye har ek shakhs, jis ne Báp se suná aur síkhá hai, mujh pás átá hai.

46 Yih nahín hai ki kisí shakhs ne Báp ko dekhá hai, magar wuh jo Khudá kí taraf se hai, usí ne Báp ko dekhá hai.

47 Main tum se sach sach kahtá hún, Jo mujh par ímán látá hai, hamesha kí zindagí usí kí hai.

48 Zindagí kí roṭí main hí hún.

49 Tumháre bápdádon ne bayábán men mann kháyá, aur mar gaye.

50 Roṭí jo ásmán se utartí hai wuh hai, ki koí ádmí use kháke na mare.

51 Main hún wuh jítí roṭí, jo ásmán se utrí; agar koí shakhs is roṭí ko kháe, to abad tak jítá rahegá; aur roṭí jo main dúngá, merá gosht hai, jo main jahán kí zindagí ke liye dúngá.

52 Tab Yahúdí yih kahke ápas men bahs karne lage, ki Yih mard apná gosht kyúnkar hamen de saktá hai, ki kháen?

53 Tab Yisú' ne unhen kahá, Main tum se sach sach kahtá hún, Agar tum Ibn i A'dam ká gosht na kháo, aur us ká lahú na pío, to tum men zindagí nahín.

54 Jo koí merá gosht khátá hai, aur merá lahú pítá hai, hamesha kí zindagí usí kí hai; aur main use ákhirí din uṭháúngá.

55 Kyúnki merá gosht filhaqíqat kháne, aur merá lahú filhaqíqat píne kí chíz hai.

56 Wuh jo merá gosht khátá, aur merá lahú pítá hai, mujh men rahtá hai, aur main us men.

57 Jis tarah se ki zinda Báp ne mujhe bhejá, aur main Báp se zinda hún; isí tarah wuh bhí jo mujhe khátá hai mujh se zinda hogá.

58 Wuh roṭí jo ásmán se utrí, yih

hai; na jaisá ki tumháre bápdáde mann kháke mar gaye; wuh jo yih roṭí khátá hai, abad tak jítá rahegá.

59 Us ne Kafarnáhum men ta'lím dete húe 'ibádatkháne men yih báten kahín.

60 Tab us ke shágirdon men se bahuton ne sunke kahá, ki Yih sakht kalám hai; use kaun sun saktá hai?

61 Yisú' ne az khud jánkar ki us ke shágird ápas men is bát par kurkuráte hain, unhen kahá, Kyá yih tum ko ṭhokar ká bá'is hai?

62 Pas agar tum Ibn i A'dam ko úpar játe, jahán wuh áge thá, dekhoge, to kyá hogá?

63 Rúh hai wuh, jo jilátí hai; jism se kuchh fáida nahín; yih báten jo main tumhen kahtá hún, rúh hain, aur zindagí hain.

64 Par tum men ba'ze hain, jo ímán nahín láte. Kyúnki Yisú' ibtidá se jántá thá, ki we jo ímán nahín láte, kaun hain, aur kaun use pakaṛwáegá.

65 Phir us ne kahá, Is liye main ne tumhen kahá, ki koí shakhs, siwá us ke jise mere Báp kí taraf se 'ináyat húá, mujh pás nahín á saktá.

66 ¶ Us waqt se us ke shágirdon men se bahutere ulṭe phir gaye, aur ba'd us ke us ke sáth na chale.

67 Tab Yisú' ne bárahon ko kahá, Kyá tum bhí cháhte ho ki chale jáo?

68 Shama'ún Patrus ne use jawáb diyá, Ai Khudáwand, ham kis ke pás jáen? hamesha kí zindagí kí báten to tere pás hain.

69 Aur ham to ímán láe hain, aur ján gaye hain, ki tú zinda Khudá ká Betá Masíh hai.

70 Yisú' ne unhen jawáb diyá, Kyá main ne tum bárahon ko nahín chuná, aur ek tum men se shaitán hai?

71 Us ne Shama'ún ke beṭe Yahúdáh Iskariyútí kí bábat kahá: kyúnki wuhí us ko pakaṛwáne cháhtá, aur un bárahon men se thá.

VII BA'B.

BA'D us ke Yisú' Jalíl men sair kartá rahá, ki Yahúdiya men sair karná na cháhá, is liye ki Yahúdí us ke qatl kí fikr men the.

2 Aur Yahúdíon kí 'id i khíma nazdík ái.

3 Tab us ke bháíon ne us se kahá, Yahán se rawána ho, aur Yahúdiya men já, tá ki un kámon ko, jo tú kartá hai, tere shágird bhí dekhen.

4 Kyúnki aisá koí nahín jo kuchh kám chhipke kare, aur cháhe ki áp mashhúr ho. Agar tú ye kám kartá hai, to apne ta,ín jahán ko dikhá.

5 Kyúnki us ke bháí bhí us par ímán na láe.

6 Tab Yisú' ne unhen farmáyá, ki Merá waqt hanoz nahín áyá: par tumhárá waqt har dam baná hai.

7 Dunyá tum se 'adáwat nahín rakh saktí; par mujh se 'adáwat rakhtí, kyúnki main us par gawáhí detá hún, ki us ke kám bure hain.

8 Tum is 'íd men jáo: main abhí is 'íd men nahín játá, ki merá waqt hanoz púrá nahín húá.

9 So wuh yih báten unhen kahke Jalíl men rahá.

10 ¶ Lekin jab us ke bháí rawána húe the, wuh bhí 'íd men gayá, záhirá nahín, balki chhipke.

11 Tab Yahúdí 'íd men use ḍhúnḍhne lage, aur kahá, ki Wuh kahán hai?

12 Aur logon men us kí bábat barí takrár thí: ba'ze kahte the, ki Wuh nek ádmí hai: aur kitne kahte the, ki Nahín, balki wuh logon ko gumráh kartá.

13 Lekin Yahúdíon ke ḍar se koí shakhs záhirá us kí bábat na kahtá thá.

14 ¶ Aur jab 'íd ádhí guzar gayí, Yisú' ne haikal men jáke ta'lím dí.

15 Tab Yahúdí ta'ajjub se bole, ki Is mard ko bagair paṛhe kyúnkar kitábon ká 'ilm hai?

16 Yisú' ne unhen jawáb men kahá, ki Merí ta'lím merí nahín, balki us kí hai, jis ne mujhe bhejá.
17 Wuh shakhs, jo us kí marzí par chalá cháhe, jánegá, ki yih ta'lím Khudá kí hai, yá ki main áp se detá hún.
18 Wuh jo apní taraf se kuchh kahtá hai, apní buzurgí cháhtá hai: lekin wuh jo us kí buzurgí cháhtá hai, jis ne use bhejá, so wuhí sachchá hai, aur us men nárástí nahín.
19 Kyá Músá ne tumhen sharí'at na dí, lekin koí tum men se sharí'at par 'amal nahín kartá? Tum kyún mere qatl kí fikr men ho?
20 Logon ne jawáb diyá, aur kahá, Tujh pás ek deo hai; kaun tujhe qatl kiyá cháhtá?
21 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Main ne ek kám kiyá, aur tum sab us ke bá'is ta'ajjub karte ho.
22 Músá ne tumhen khatna ká hukm diyá, hálánki wuh Músá se nahín, balki bápdádon se hai; so tum sabt ke din ádmí ká khatna karte ho.
23 Pas agar sabt ke roz ádmí ká khatna kiyá játá hai, tá ki Músá ke shar'a se 'udúl na ho, to kyá tum is liye mujh par gussa ho, ki main ne sabt ke din ek mard ko bilkull changá kiyá?
24 Záhir ke muwáfiq 'adálat na karo, balki wájibí 'adálat karo.
25 Tab ba'ze Yarúsalamíon ne kahá, Kyá yih wuh nahín, ki jise qatl kiyá cháhte hain?
26 Lekin, dekho, wuh to be-dharak boltá hai, aur we use kuchh nahín kahte; pas kyá sardáron ne bhí yaqín kiyá, ki filhaqíqat yihí Masíh hai?
27 Lekin hamen ma'lúm hai, ki yih kahán ká hai; par Masíh jab áwegá, to koí na jánegá ki wuh kahán ká hai.
28 Tab Yisú' haikal men ta'lím dete húe yún pukárá, ki Tum mujhe pahchánte, aur jánte ho ki main kahán ká hún: aur main áp se nahín áyá hún: magar merá bhejnewálá sachchá hai, jis se tum wáqif nahín ho.
29 Main use jántá hún; is liye ki main us kí taraf se hún, aur us ne mujhe bhejá hai.
30 Tab unhon ne cháhá ki use pakar len: par is liye ki us ká waqt hanoz na pahunchá thá, kisí ne us par háth na dálá.
31 Aur bhír men se bahutere us par ímán láe, aur bole, ki Jab Masíh áwegá, to kyá in se, jo is ne dikháe hain, ziyáda mu'ajize dikháwegá?
32 ¶ Farísion ne jamá'at kí takrár, jo us kí bábat ho rahí thí, suní; tab Farísion aur sardár káhinon ne piyáde bheje, ki use pakar len.
33 Us waqt Yisú' ne unhen kahá, Ab hí thorí der tak main tumháre sáth hún, aur us pás, jis ne mujhe bhejá, játá hún.
34 Tum mujhe dhúndhoge, aur na páoge, aur jahán main hún, tum á na sakoge.
35 Us waqt Yahúdíon ne ápas men kahá, ki Wuh kahán jáegá, jo use ham na páwenge? kyá wuh un logon ke pás, jo Yúnáníon men paráganda húe, jáegá, aur Yúnáníon ko ta'lím degá?
36 Yih kyá bát hai, jo us ne kahí, ki Tum mujhe dhúndhoge, aur na páoge: aur jahán main hún, tum na á sakoge?
37 Phir 'íd ke pichhle din, jo bará din hai, Yisú' khará húá, aur pukárke kahá, Agar koí piyásá ho, mujh pás áwe, aur píe.
38 Jo mujh par ímán látá hai, us ke badan se, jaisá kitáb kahtí hai, jíte pání kí nadián jári hongí.
39 Us ne yih Rúh kí bábat kahí, jise we, jo us par ímán láe, páne par the; kyúnki Rúh i Quds ab tak na utrí thí, is liye ki Yisú' hanoz apne jalál ko na pahunchá thá.
40 ¶ Tab un logon men se bahute-

roṉ ne yih sunkar kahá, Filhaqíqat, yihí wuh Nabí hai.

41 Auroṉ ne kahá, Yih Masíh hai. Par ba'zoṉ ne kahá, Kyá Masíh Jalíl se átá hai?

42 Kyá kitáboṉ meṉ yih bát nahíṉ, ki Masíh Dáúd kí nasl se, aur Baitlaham kí bastí se, jaháṉ Dáúd thá, átá hai?

43 So logoṉ meṉ us kí bábat iḳhtiláf húá.

44 Aur ba'zoṉ ne cháhá thá, ki use pakar leṉ; par kisí ne us par háth na dále.

45 ¶ Tab piyáde sardár káhinoṉ aur Farísíoṉ ke pás áe; aur unhoṉ ne un se kahá, Tum use kyúṉ na láe?

46 Piyádoṉ ne jawáb diyá, ki Hargiz kisí shaḳhs ne is ádmí kí mánind kalám nahíṉ kiyá.

47 Tab Farísíoṉ ne unheṉ jawáb diyá, Kyá tum bhí gumráh kiye gaye ho?

48 Kyá koí sardároṉ yá Farísíoṉ meṉ se us par ímán láyá?

49 Par ye log, jo sharí'at se wáqif nahíṉ, la'natí haiṉ.

50 Niqudemus ne, jo rát ko Yisú' pás áyá thá, aur un meṉ se ek thá, unheṉ kahá,

51 Kyá hamárí sharí'at kisí ko, peshtar us se ki us kí sune, aur jáne ki wuh kyá kartá hai, gunahgár ṭhahrátí hai?

52 Unhoṉ ne us ke jawáb meṉ kahá, Kyá tú bhí Jalíl se hai? Dhúndh, aur dekh: ki Jalíl meṉ se koí nabí barpá nahíṉ húá.

53 Phir har ek apne ghar ko gayá.

VIII BA'B.

PAR Yisú' koh i Zaitún ko gayá.

2 Aur subh sawere haikal meṉ phir dáḳhil húá, aur sab log us ke pás áe; aur us ne baiṭhkar unheṉ ta'lím dí.

3 Tab faqíh aur Farísí ek 'aurat ko, jo ziná meṉ pakrí gayí thí, us pás láe, aur use bích meṉ khaṛá karke

4 Us se kahá, ki Ai Ustád, yih 'aurat ziná meṉ 'ain fi'al ke waqt pakṛí gayí.

5 Músá ne to Tauret meṉ ham ko hukm diyá hai, ki aisíoṉ ko sangsár kareṉ; par tú kyá kahtá hai?

6 Unhoṉ ne ázmáish ke liye yih kahá, tá ki us par nálish kí wajh páweṉ. Par Yisú' jhukke unglí se zamín par likhne lagá.

7 Aur jab we us se suwál karte gaye, to us ne sídhe hokar unheṉ kahá, Jo ki tum meṉ be-gunáh hai, pahle wuhí use patthar máre.

8 Aur phir jhukke zamín par likhá.

9 Aur we yih sunkar dil hí dil meṉ áp ko gunahgár samajhke baṛoṉ se leke chhoṭoṉ tak ek ek karke chale gaye: aur Yisú' akelá rah gayá, aur 'aurat bích meṉ khaṛí rahí.

10 Tab Yisú' ne sídhe hokar 'aurat ke siwá kisí ko na dekhá, aur us se kahá, Ai 'aurat, we tere nálish-karnewále kaháṉ haiṉ? kyá kisí ne tujh par hukm na kiyá?

11 Wuh bolí, Ai Ḳhudáwand, kisí ne nahíṉ. Yisú' ne us se kahá, Maiṉ bhí tujh par hukm nahíṉ kartá; já, aur phir gunáh na kar.

12 ¶ Tab Yisú' ne phir un se ḳhitáb karke kahá, Jahán ká núr maiṉ húṉ; jo merí pairauí kartá andhere meṉ na chalegá, balki zindagí ká núr páwegá.

13 Tab Farísíoṉ ne us se kahá, Tú apne haqq meṉ gawáhí detá hai; terí gawáhí sach nahíṉ.

14 Yisú' ne jawáb diyá, aur unheṉ kahá, Agarchi maiṉ apní bábat gawáhí detá húṉ, tau bhí merí gawáhí sach hai: kyúṉki maiṉ jántá húṉ, ki maiṉ kaháṉ se áyá húṉ, aur maiṉ kaháṉ ko játá húṉ; par tum nahíṉ jánte, ki maiṉ kaháṉ se áyá húṉ, aur kaháṉ ko játá húṉ.

15 Tum jism ke mutábiq hukm karte ho; maiṉ kisí par hukm nahíṉ kartá.

16 Aur agar main hukm karún, to merá hukm haqq hai; kyúnki main akelá nahín, par main aur Báp jis ne mujhe bhejá.

17 Tumhárí sharí'at men yih bhí likhá hai, ki do ádmíon kí gawáhí sach hai.

18 Ek to main hún, jo apní bábat gawáhí detá hún, aur Báp bhi, jis ne mujhe bhejá hai, mere liye gawáhí detá hai.

19 Tab unhon ne us se kahá, Terá Báp kahán hai? Yisú' ne jawáb diyá, Tum na mujhe jánte, aur na mere Báp ko; agar tum mujhe jánte, to mere Báp ko bhí jánte.

20 Yisú' ne yih báten haikal ke andar bait ul mál men ta'lím dete húe kahín; aur kisí ne us par háth na ḍále, ki us ká waqt hanoz na áyá thá.

21 Tab Yisú' ne phir unhen kahá, Main játá hún, aur tum mujhe ḍhúnḍhoge, aur apne gunáh men maroge; jahán main játá hún, tum á nahín sakte ho.

22 Tab Yahúdíon ne kahá, Kyá wuh apne ta,ín már ḍálegá? jo kahtá hai, Jahán main játá hún, tum á nahín sakte ho.

23 Us ne unhen kahá, Tum níche se ho; main úpar se hún: tum is jahán ke ho; main is jahán ká nahín hún.

24 Is liye main ne tumhen kahá, ki tum apne gunáhon men maroge; kyúnki agar *tum ímán nahín* láte, ki *main* hí hún, to tum apne gunáhon men maroge.

25 Tab unhon ne us se kahá, Tú kaun hai? Yisú' ne unhen kahá, Wuhí jo main ne tumhen shurú' hí se kahá.

26 Mujh pás bahut báten hain, ki tumháre haqq men kahún, aur hukm karún: par jis ne mujhe bhejá hai, sachchá hai: aur main bhí, wuhí báten, jo main ne us se suní hain, jahán ko kahtá hún.

27 We na samjhe, ki wuh un se *Báp kí bábat kahtá thá.*

28 Phir Yisú' ne unhen kahá, Jab tum Ibn i A'dam ko únche par charháoge, tab tum jánoge ki main hún, aur main áp se kuchh nahín kartá; magar jo mere Báp ne mujhe sikhláyá, main wuh báten kahtá hún.

29 Aur jis ne mujhe bhejá hai, mere sáth hai: Báp ne mujhe akelá nahín *chhorá, kyúnki main hamesha aise* kám kartá hún, jo use khush áte hain.

30 Jab wuh ye báten kahtá thá, to bahutere us par ímán láe.

31 Tab Yisú' ne un Yahúdíon ko, jo us par ímán láe the, kahá, Agar tum merí bát par sábit rahoge, to tum tahqíq mere shágird hoge;

32 Aur sachái ko jánoge, aur sachái tum ko ázád karegí.

33 ¶ Unhon ne use jawáb diyá, Ham Abirahám kí nasl hain, aur kisí ke gulám kabhú na the; tú kyúnkar kahtá hai, ki Tum ázád kiye jáoge?

34 Yisú' ne unhen jawáb diyá, Main tum se sach sach kahtá hún, ki Jo koí gunáh kartá hai, gunáh ká gulám hai.

35 Aur gulám abad tak ghar men nahín rahtá; Betá abad tak rahtá hai.

36 Pas agar Betá tum ko ázád karegá, to tum tahqíq ázád hoge.

37 Main jántá hún, ki tum Abirahám kí nasl ho; lekin tum mere qatl kí fikr men ho, kyúnki tum men mere kalám kí jagah nahín.

38 Main ne jo *kuchh apne Báp* ke pás dekhá hai, wuhí kahtá hún: aur tum wuh, jo tum ne apne báp ke pás dekhá hai, karte ho.

39 Unhon ne jawáb men us se kahá, Hamárá báp Abirahám hai. Yisú' ne unhen kahá, Agar tum Abirahám ke farzand hote, to tum Abirahám ke se kám karte.

40 Par tum mujhe qatl kiyá cháhte ho, jo aisá shakhs hai, ki haqq bát, jo main ne Khudá se suní, tumhen kahí; yih Abirahám ne nahín kiyá.

41 Tum apne báp ke kám karte ho.

Tab unhon ne us se kahá, Ham harám se paidá nahín húe; hamárá Báp ek hai, ya'ne, Khudá.

42 Yisú' ne unhen kahá, Agar Khudá tumhárá Báp hotá, to tum mujhe 'azíz jánte; kyúnki main Khudá se niklá, aur áyá hún; kyúnki main áp se nahín áyá, par us ne mujhe bhejá.

43 Tum merí 'ibárat kyún nahín samajhte? is liye ki merá kalám sun nahín sakte.

44 Tum apne báp Shaitán se ho, aur cháhte ho ki apne báp kí khwáhish ke muwáfiq karo. Wuh to shurú' se qátil thá, aur sachái par sábit na rahá; kyúnki us men sachái nahín. Jab wuh jhúth kahtá hai, to apne hí se kahtá hai; kyúnki wuh jhúthá hai, aur jhúth ká báni hai.

45 Par tum is sabab se ki main sach kahtá hún, mujh par ímán nahín láte.

46 Kaun tum men se mujh par gunáh sábit kartá hai? Agar main sach kahtá hún, tum mujh par ímán kyún nahín láte?

47 Jo Khudá ká hai, Khudá kí báten suntá hai: tum is liye nahín sunte ho, ki tum Khudá ke nahín ho.

48 Tab Yahúdíon ne jawáb men us se kahá, Kyá ham achchhá nahín kahte, ki tú Sámarí hai, aur tere sáth ek deo hai?

49 Yisú' ne jawáb diyá, Mere sáth deo nahín; par main apne Báp kí 'izzat kartá hún, aur tum merí be-'izzatí karte ho.

50 Aur main apní buzurgí nahín dhúndhtá: ek hai, jo dhúndhtá hai, aur hukm kartá hai.

51 Main tum se sach sach kahtá hún, Agar koí shakhs mere kalám par 'amal kare, to wuh abad tak maut ko hargiz na dekhegá.

52 Tab Yahúdíon ne us se kahá, Ab ham ne jáná, ki tujh pás ek deo hai. Abirahám mar gayá, aur ambiyá bhí. aur tú kahtá hai, Agar koí shakhs mere kalám par 'amal kare, to abad tak maut ká maza na chakhegá.

53 Kyá tú hamáre bap Abirahám se buzurgtar hai, aur wuh mar gayá? ambiyá bhí mar gaye; tú apne ta,ín kyá thahrátá hai?

54 Yisú' ne jawáb diyá, Agar main apní buzurgí kartá hún, to merí buzurgí kuchh nahín: par merá Báp hai, jise tum kahte ho, ki hamárá Khudá hai, wuh merí buzurgí kartá hai.

55 Tum ne use nahín jáná; lekin main use jántá hún; aur agar main kahún, ki main use nahín jántá, to main tumhárí tarah jhúthá húngá: par main use jántá hún, aur us ke kalám par 'amal kartá hún.

56 Tumhárá báp Abirahám bahut mushtáq thá ki mere din dekhe: chunánchi us ne dekhá, aur khush húá.

57 Tab Yahúdíon ne us se kahá, Terí 'umr to pachás baras kí nahín, aur kyá tú ne Abirahám ko dekhá hai?

58 Yisú' ne unhen kahá, Main tum se sach sach kahtá hún, Peshtar us se ki Abirahám ho, main hún.

59 Tab unhon ne patthar uthác, ki use máren; par Yisú' ne apne ta,ín poshída kiyá, aur un ke bích se guzarkar haikal se niklá, aur yún chalá gayá.

IX BAB.

PHIR us ne játe húe ek shakhs ko, jo janam ká andhá thá, dekhá.

2 Aur us ke shágirdon ne us se púchhá, ki Ai Rabbí, gunáh kis ne kiyá, is shakhs ne, yá us ke má báp ne, ki yih andhá paidá húá?

3 Yisú' ne jawáb diyá, Na to is shakhs ne gunáh kiyá, na us ke má báp ne; lekin yún húá, tá ki Khudá ke kám us men záhir howen.

4 Zarúr hai ki jis ne mujhe bhejá, main us ke kámon ko, jab tak ki din

hai, karún; rát átí hai, aur koí us waqt kám nahín kar saktá.

5 Jab tak main jahán men hún, jahán ká núr hún.

6 Yih kahke us ne zamín par thúká, aur thúk se miṭṭí gúndhí, aur wuh miṭṭí us andhe kí ánkhon par lep kí,

7 Aur use kahá, Já, aur Siloám ke *hauz men*, (jis ká tarjuma, Bhejá húá hai), nahá. Tab wuh jáke naháyá, aur bíná hoke áyá.

8 ¶ Tab hamsáyon ne, aur jinhon ne áge use andhá dekhá thá, kahá, Kyá yih wuh nahín, jo baiṭhá húá bhíkh mángtá thá?

9 Ba'zon ne kahá, Yih wuhí hai: auron ne kahá, Yih us kí mánind hai: us ne kahá, Main wuhí hún.

10 Phir unhon ne us se kahá, Terí ánkhen kyúnkar khul gayín?

11 Us ne jawáb diyá, aur kahá, ki Ek mard ne, jis ká nám Yisú' hai, miṭṭí gúndhí, aur merí ánkhon par lagáí, aur mujhe kahá, ki Siloám ke hauz men já, aur nahá. So main jáke naháyá, aur bíná húá.

12 Tab unhon ne us se kahá, ki Wuh kahán hai? Us ne kahá, Main nahín jántá.

13 ¶ We use, jo pahle andhá thá, *Farísion pás* le gaye.

14 Aur jab ki Yisú' ne miṭṭí gúndhke us kí ánkhen kholí thín, sabt ká din thá.

15 Phir Farísion ne bhí us se púchhá, ki Tú ne apní ánkhen kyúnkar páín? Us ne unhen kahá, ki Us ne merí ánkhon par gílí miṭṭí lagáí, aur main naháyá, aur bíná húá.

16 Tab Farísion men se ba'zon ne kahá, Yih mard Khudá kí taraf se nahín, kyúnki sabt ke din ko nahín mántá. Auron ne kahá, Kyúnkar ho saktá hai, ki gunahgár insán aise mu'ajize dikháe? So un men ikhtiláf thá.

17 Unhon ne us andhe shakhs ko phir kahá, Tú us ke haqq men, jis ne terí ánkhen kholín, kyá kahtá hai? Wuh bolá, ki Wuh ek nabí hai.

18 Par Yahúdion ne yih bát yaqín na kí, ki wuh andhá thá, aur bíná húá, jab tak ki unhon ne us shakhs ke má báp ko, jo bíná húá thá, buláyá.

19 Aur un se yih kahke púchhá, ki Kyá yih tumhárá beṭá hai, jise tum kahte ho, andhá paidá húá? phir wuh ab kyúnkar dekhtá hai?

20 Us ke má báp ne jawáb men unhen kahá, Ham jánte hain ki yih hamárá beṭá hai, aur yih, ki wuh andhá paidá húá:

21 Lekin yih ham nahín jánte, ki wuh ab kyúnkar dekhtá hai; yá kis ne us kí ánkhen kholí hain, ham nahín jánte; wuh bálig hai; us se púchho; to wuh apní áp kahegá.

22 Us ke má báp Yahúdion se ḍarte the, aur is liye unhon ne yih kahá: kyúnki Yahúdion ne eká kiyá thá, ki agar koí iqrár kare ki wuh Masíh hai, to 'ibádatkháne se khárij kiyá jáwe.

23 Is wáste us ke má báp ne kahá, ki Wuh bálig hai; us se púchho.

24 Tab unhon ne us shakhs ko, jo andhá thá, phir bulákar us se kahá, ki Khudá kí buzurgí kar; ham jánte hain ki yih mard gunahgár hai.

25 Us ne jawáb diyá, aur kahá, ki Main nahín jántá ki wuh gunahgár hai, ki *nahín*: main ek bát jántá hún, ki main andhá thá, ab bíná hún.

26 Tab unhon ne us se phir púchhá, ki Us ne tujh se kyá kiyá? kyúnkar us ne terí ánkhen kholín?

27 Us ne unhen jawáb diyá, Main ne to tumhen abhí kahá, aur tum ne na suná: kyá tum phir suná cháhte ho? kyá tum bhí us ke shágird hoge?

28 Tab unhon ne use malámat kí, aur kahá, Tú us ká shágird hai; ham Músá ke shágird hain.

29 Ham jánte hain ki Khudá ne Músá ke sáth kalám kiyá; par ham nahín jánte ki yih kahán ká hai.

30 Us shakhs ne jawáb men unhen

kahá, Is men ta'ajjub hai, ki tum nahín jánte ki yih kahán ká hai, aur us ne merí ánkhen kholí hain.

31 Ham jánte hain ki Khudá gunahgáron kí nahín suntá; par agar koí Khudá-parast ho, aur us kí marzí par chale, to us kí wuh suntá hai.

32 Dunyá ke shurú' se sunne men nahín áyá, ki kisí ne janam ke andhe kí ánkhen kholí hon.

33 Agar yih mard Khudá kí taraf se na hotá, to kuchh na kar saktá.

34 Unhon ne jawáb men us se kahá, Tú to bilkull gunáhon men paidá húá, aur kyá ham ko sikhlátá hai? Tab unhon ne use khárij kar diyá.

35 Yisú' ne suná ki unhon ne use khárij kar diyá; tab us ne use pákar us se kahá, Kyá tú Khudá ke Bete par ímán látá hai?

36 Us ne jawáb men kahá, Ai Khudáwand, wuh kaun hai, ki main us par ímán láún?

37 Yisú' ne us se kahá, Tú ne to use dekhá hai, aur jo tujh se boltá hai, wuhí hai.

38 Us ne kahá, Ai Khudáwand, main ímán látá hún. Aur us ne use sijda kiyá.

39 ¶ Tab Yisú' ne kahá, ki Main 'adálat ke liye is dunyá men áyá hún, tá ki we jo nahín dekhte hain, dekhen, aur jo dekhte hain, andhe ho jáwen.

40 Aur Farísíon ne, jo us ke sáth the, yih báten sunke us se kahá, Kyá ham bhí andhe hain?

41 Yisú' ne unhen kahá, Agar tum andhe hote, to gunahgár na hote: par ab tum to kahte ho, ki Ham dekhte hain; is liye tumhárá gunáh rahtá hai.

X BAB.

MAIN tum se sach sach kahtá hún, Jo ki darwáze se bherkháne men dákhil nahín hotá, balki aur taraf se úpar charhtá hai, wuh chor aur batmár hai.

2 Lekin wuh jo darwáze se dákhil hotá hai, bheron ká garariyá hai.

3 Us ke liye darbán kholtá hai; aur bheren us kí áwáz suntí hain; aur wuh apní bheron ko nám leke bulátá hai, aur unhen báhar le játá hai.

4 Aur jab wuh apni bheron ko báhar nikáltá hai, to un ke áge áge chaltá hai, aur bheren us ke píchhe ho letí hain; kyúnki we us kí áwáz pahchántí hain.

5 Aur we begáne ke píchhe nahín játín, balki us se bhágtí hain; is liye ki begánon kí áwáz nahín pahchántín.

6 Yisú' ne yih tamsíl unhen kahí; lekin we na samjhe ki yih kyá báten thín, jo wuh un se kahtá thá.

7 Tab Yisú' ne unhen phir kahá, Main tum se sach sach kahtá hún, ki bheron ká darwáza main hún.

8 Sab jitne mujh se áge áe, chor aur batmár hain: par bheron ne un kí na suní.

9 Darwáza main hún: agar koí shakhs mujh se dákhil ho, to naját páwegá, aur andar báhar áyá jáegá, aur charágáh páegá.

10 Chor nahín átá, magar churáne, aur qatl karne, aur halák karne ko: main áyá hún, tá ki we zindagí páwen, aur ziyáda hásil karen.

11 Achchhá garariyá main hún: achchhá garariyá bheron ke liye apní ján detá hai.

12 Par mazdúr, aur wuh jo garariyá nahín, aur bheron ká málik nahín, bheriyá áte dekhkar bheron ko chhor detá hai, aur bhág játá hai; aur bheriyá unhen phártá hai, aur bheron ko parágánda kartá hai.

13 Mazdúr bhágtá hai, kyúnki wuh mazdúr hai, aur bheron ke liye fikr nahín kartá.

14 Achchhá garariyá main hún, aur apníon ko pahchántá hún, aur merí mujhe pahchántí hain.

15 Jis tarah se Báp mujhe jántá hai, us tarah main Báp ko jántá hún:

aur main bheron ke liye apní ján detá hún,

16 Aur merí aur bhí bheren hain, jo is bherkháne kí nahín; zarúr hai ki main unhen bhí laún, aur we merí áwáz sunengí; aur ek hí galla, aur ek hí garariyá hogá.

17 Báp mujhe is liye piyár kartá hai, ki main apní ján detá hún, tá ki main use phir lún.

18 Koí shakhs use mujh se nahín letá, par main use áp se detá hún; merá ikhtiyár hai ki use dún, aur merá ikhtiyár hai ki use phir lún. *Yih hukm main ne apne Báp se páyá.*

19 ¶ Tab Yahúdíon ke bích, in báton ke sabab, phir ikhtiláf húá.

20 Aur bahuton ne un men se kahá, ki Us ke sáth ek deo hai, aur wuh sirí hai; tum us kí kyún sunte ho?

21 Auron ne kahá, Yih báten aise kí nahín, jis men deo hai. Kyá deo andhe kí ánkhen khol saktá hai?

22 ¶ Yarúsalam men tajdíd kí 'íd húí, aur járe ká mausim thá.

23 Aur Yisú' haikal ke andar Sulaimání usáre men phirtá thá.

24 Tab Yahúdíon ne use á gherá, aur us se kahá, ki Tú kab tak hamáre dil ko adhar men rakhegá? Agar tú Masíh hai, to ham ko sáf kah de.

25 Yisú' ne unhen jawáb diyá, ki Main ne to tumhen kahá, aur tum ne yaqín na kiyá: jo kám main apne Báp ke nám se kartá hún, yih mere gawáh hain.

26 Lekin tum ímán nahín láte, kyúnki jaisá main ne tumhen kahá, tum merí bheron men se nahín.

27 Merí bheren merí áwáz suntí hain, aur main unhen jántá hún, aur we mere píchhe chaltí hain.

28 Aur main unhen hamesha kí zindagí bakhshtá hún; aur we kabhí halák na hongí, aur koí unhen mere háth se chhín na legá.

29 Merá Báp, jis ne unhen mujhe diyá hai, sab se bará hai; aur koí unhen mere Báp ke háth se chhín nahín le saktá.

30 Main aur Báp ek hain.

31 Tab Yahúdíon ne phir patthar uṭháe, *ki us par patthráo karen.*

32 Yisú' ne unhen jawáb diyá, ki Main ne apne Báp ke bahut se achchhe kám tumhen dikháe hain; un men se kis kám ke liye tum mujhe patthráo karte ho?

33 Yahúdíon ne use jawáb diyá, aur kahá, ki Ham tujhe achchhe kám ke liye nahín, balki is liye tujhe patthráo karte hain, ki tú kufr kahtá *hai, aur insán hoke apne ta,ín* Khudá banátá hai.

34 Yisú' ne unhen jawáb diyá, Kyá tumhári sharí'at men yih nahín likhá hai, ki Main ne kahá, Tum khudá ho?

35 Jab ki us ne unhen, jin ke pás Khudá ká kalám áyá, khudá kahe, aur mumkin nahín ki kitáb bátil ho;

36 Tum use, jise Khudá ne makhsús kiyá, *aur jahán men bhejá,* kahte ho, ki Tú kufr baktá hai; ki main ne kahá, Main Khudá ká Betá hún.

37 Agar main apne Báp ke kám nahín kartá, to mujh par ímán mat láo.

38 Lekin agar main kartá hún, to agarchi mujh par ímán na láo, tau bhí kámon par ímán láo, tá ki tum jáno, aur yaqín karo, ki Báp mujh men hai, *aur main us men hún.*

39 Tab unhon ne phir cháhá ki use pakar len; par wuh un ke háthon se nikal gayá,

40 Aur Yardan ke pár, us jagah, jahán Yúhanná pahle baptisma diyá kartá thá, phir gayá; aur wahán rahá.

41 Aur bahuton ne us pás jáke kahá, ki Yúhanná ne to koí mu'ajiza nahín dikháyá; par sab báten jo Yúhanná ne is ke haqq men kahín sachchí thín.

42 Aur wahán bahut se us par ímán láe.

XI BA'B.

AUR La'azar náme ek shakhs, Bait'aniyá ká rahnewálá, jo Mariyam aur us kí bahin Marthá ke gánw ká thá, bímár thá.

2 (Wuhí Mariyam, jis ne Khudáwand ko 'itr malá, aur apne bálon se us ke pánwon ko ponchhá thá, usí ká bhái La'azar bímár thá.)

3 So us kí bahinon ne us ko yih kahlá bhejá, ki Ai Khudáwand, dekh, jise tú piyár kartá hai, bímár hai.

4 Yisú' ne sunke kahá, ki Yih maut kí bímárí nahín, lekin Khudá kí buzurgí ke liye hai, tá ki us ke sabab se Khudá ke Beṭe kí buzurgí kí jáwe.

5 Aur Yisú' Marthá ko, aur us kí bahin, aur La'azar ko, piyár kartá thá.

6 So jab us ne suná ki wuh bímár hai, aur do roz us jagah, jahán wuh thá, rahá.

7 Tab ba'd us ke shágirdon se kahá, A'o, ham phir Yahúdiya men jáen.

8 Shágirdon ne us se kahá, Ai Rabbí, abhí Yahúdíon ne cháhá thá ki tujhe patthráo karen; aur tú wahán phir játá hai?

9 Yisú' ne jawáb diyá, ki Kyá din ke bárah ghanṭe nahín? Agar koí din ke waqt chale, to wuh ṭhokar nahín khátá; kyúnki wuh is jahán kí roshní dekhtá hai.

10 Par agar koí rát ke waqt chale, to wuh ṭhokar khátá hai, kyúnki us men roshní nahín.

11 Us ne yih báten kahín; aur ba'd us ke un se kahá, ki Hamárá dost La'azar so gayá hai; par main játá hún ki use jagáún.

12 Tab us ke shágirdon ne kahá, Ai Khudáwand, agar wuh sotá hai, to changá ho jáegá.

13 Yisú' ne to us kí maut kí bábat kahá; par unhon ne khiyál kiyá ki wuh nínd ke árám kí bábat farmátá thá.

14 Tab Yisú' ne unhen sáf kahá, ki La'azar mar gayá.

15 Aur main tumháre liye is par khush hún, ki main wahán na thá, tá ki tum ímán láo; par áo, ham us pás jáen.

16 Tab Thúmá ne, jise Didumus kahte hain, apne ham-pairauon se kahá, A'o, ham bhí chalen, tá ki us ke sáth maren.

17 Pas Yisú' ne áke daryáft kiyá ki chár din húe ki use qabr men rakhá.

18 Aur Bait'aniyá Yarúsalam se nazdík, takhmínan ek pakke kos ke qaríb thá.

19 Aur bahut se Yahúdí Marthá aur Mariyam ke pas áe the, ki un ke bhái kí bábat un se mátam-pursí karen.

20 So Marthá ne, jon suná ki Yisú' átá hai, us ká istiqbál kiyá; par Mariyam ghar men baiṭhí rahí.

21 Tab Marthá ne Yisú' ko kahá, Ai Khudáwand, agar tú yahán hotá, to merá bhái na martá.

22 Lekin main jántí hún ki ab bhí jo kuchh tú Khudá se mánge, Khudá tujhe degá.

23 Yisú' ne us se kahá, Terá bhái phir jí uṭhegá.

24 Marthá ne us se kahá, Main jántí hún ki qiyámat men pichhle din phir jí uṭhegá.

25 Yisú' ne us se kahá, Qiyámat aur zindagí main hí hún; jo mujh par ímán láwe, agarchi wuh mar gayá ho, tau bhí jíegá:

26 Aur jo koí jítá hai, aur mujh par ímán látá hai, kabhí na maregá. Kyá tú yih yaqín rakhtí hai?

27 Us ne us se kahá, Hán, ai Khudáwand, mujhe yaqín hai ki Khudá ká Beṭá Masíh, jo dunyá men ánewálá thá, tú hí hai.

28 Wuh yih kahke chalí gayí, aur chupke apní bahin Mariyam ko buláke kahá, ki Ustád áyá hai, aur tujhe bulátá hai.

29 Wuh yih bát sunte hí jald uṭhí, aur us pás áí.
30 Aur Yisú' hanoz bastí men̲ na pahunchá thá, balki usí jagah thá, jahán̲ Marthá use milí thí.
31 Tab Yahúdí jo us ke sáth ghar men̲ the, aur use tasallí dete the, yih dekhke ki Mariyam jald uṭhí, aur báhar gayí, yún̲ kahte húe us ke píchhe ho liye, ki Wuh qabr par rone játí hai.
32 Aur jab Mariyam wahán̲ jahán̲ Yisú' thá áí, aur use dekhá, to us ke qadamon̲ par girke us se kahá, Ai Khudáwand, agar tú yahán̲ hotá, to merá bháí mar na játá.
33 Jab Yisú' ne us ko dekhá ki rotí hai, aur Yahúdíon̲ ko bhí, jo us ke sáth áe the, ki rote hain̲, to dil se áh márí, aur mátam kiyá,
34 Aur kahá, Tum ne use kahán̲ rakhá? Unhon̲ ne kahá, Ai Khudáwand, á, aur dekh.
35 Yisú' royá.
36 Tab Yahúdí bole, ki Dekho, use kitná piyár kartá thá!
37 Ba'zon̲ ne un men̲ se kahá, Kyá yih mard, jis ne andhe ki ánkhen̲ kholín̲, na kar saká ki yih shakhs bhí na martá?
38 Tab Yisú' apne dil se phir áh kartá húá qabr par áyá. Wuh ek gár thá, aur us par ek paṭiyá dharí thí.
39 Yisú' farmátá hai, ki Paṭiyá uṭháo. Us murda ki bahin Marthá us se kahtí hai, Ai Khudáwand, us se to ab badbú átí hai, kyún̲ki use chár din húe.
40 Yisú' us se kahtá hai, Kyá main̲ ne tujhe nahín̲ kahá, ki Agar tú ímán láwe, to Khudá ká jalál dekhegí?
41 Tab unhon̲ ne paṭiye ko wahán̲ se, jahán̲ wuh murda gará thá, uṭháyá. Phir Yisú' ne apní ánkhen̲ uṭháín̲, aur kahá, Ai Báp, main̲ terá shukr kartá hún̲ ki tú ne merí suní hai.
42 Aur main̲ ne jáná ki tú merí nit suntá hai: par in logon̲ ke bá'is, jo áspás khaṛe hain̲, main̲ ne yih kahá, tá ki we ímán láwen̲ ki tú ne mujhe bhejá hai.
43 Aur yih kahke buland áwáz se chilláyá, ki Ai La'azar, báhar nikal á.
44 Tab wuh jo mar gayá thá, kafan se háth o pánw bandhe húe nikal áyá: aur us ká chihra girdágird rúmál se lapeṭá húá thá. Yisú' ne unhen̲ kahá, Use khol do, aur jáne do.
45 Tab Yahúdíon̲ men̲ se bahutere jo Mariyam kane áe the, aur ye kám jo Yisú' ne kiye dekhe the, us par ímán láe.
46 Par un men̲ se ba'zon̲ ne Farísíon̲ ke pás jáke we kám, jo Yisú' ne kiye the, bayán kiye.
47 ¶ Tab sardár káhinon̲ aur Farísíon̲ ne Sadr majlis jam'a kí, aur kahá, ki Ham kyá karte hain̲? ki yih mard bahut mu'ajize dikhátá hai.
48 Agar ham use yúnhí chhoṛen̲, to sab us par ímán láwenge; aur Rúmí áke hamáre mulk aur qaumíyat ko bhí le lenge.
49 Aur un men̲ se ek ne, Qayáfá nám, jo us sál sardár káhin thá, un se kahá, Tum kuchh nahín̲ jánte,
50 Aur na andesha karte ho ki hamáre liye yih bihtar hai, ki ek ádmí qaum ke badle mare, aur na ki sárí qaum halák howe.
51 Par us ne yih apní taraf se na kahá; lekin us sabab se ki us baras sardár káhin thá, peshkhabarí kí ki Yisú' us qaum ke wáste maregá;
52 Aur na sirf us qaum ke wáste, balki is wáste bhí, ki wuh Khudá ke farzandon̲ ko, jo parágánda húe, báham jam'a kare.
53 So we usí roz se ápas men̲ mashwarat karne lage, ki us ko ján se máren̲.
54 Is liye Yisú' Yahúdíon̲ men̲ áge ko záhirá na phirá, balki wahán̲ se bayábán kí nawáhí ke Ifráím nám ek shahr men̲ gayá, aur apne shágirdon̲ ke sáth wahán̲ guzrán karne lagá.

55 ¶ Aur Yahúdíon kí 'íd i fasah nazdík thí; aur bahutere 'íd ke pahle us nawáhí se Yarúsalam ko gaye, tá ki apne ta,in pák karen.

56 Tab unhon ne Yisú' kí talásh kí, aur haikal men khare hoke ápas men kahá, ki Tum kyá gumán karte ho, ki wuh 'íd men na áwegá?

57 Aur sardár káhinon aur Farísíon ne bhí hukm diyá thá, ki Agar koí jántá ho ki wuh kahán hai, to dikhláwe, tá ki use pakar len.

XII BAB.

PHIR Yisú' fasah se chha roz áge Bait'aniyá men, jahán La'azar thá, jo múá thá, aur jise us ne murdon men se utháyá thá, áyá.

2 Wahán unhon ne us ke liye ziyáfat kí; aur Marthá khidmat kartí thí; par La'azar ek un men se thá jo us ke sáth kháne baithe the.

3 Tab Mariyam ne ádh ser khális aur qímatí jatámásí ká 'itr lekar Yisú' ke pánwon par malá, aur apne bálon se us ke pánw ponchhe; aur ghar 'itr kí bú se bhar gayá thá.

4 Tab Yahúdáh Iskariyútí ne, jo Shama'ún ká betá, aur us ke shágirdon men se ek thá, jo use pakarwáyá cháhtá thá, kahá, ki

5 Yih 'itr tín sau dínár ko kyún na bechá gayá, aur muhtájon ko na diyá gayá?

6 Us ne yih na is liye kahá, ki muhtájon kí kuchh fikr kartá thá, par is liye ki wuh chor thá, aur thailá sáth rakhtá thá, aur jo kuchh us men partá thá, uthá letá thá.

7 Tab Yisú' ne kahá, ki Use chhor de, ki us ne yih mere kafan dafan ke din ke liye rakhá thá.

8 Kyúnki muhtáj hamesha tumháre sáth rahte; par main hamesha tumháre sáth nahín.

9 Aur Yahúdíon ke bahut log ján gaye ki wuh wahán hai, aur we áe, na sirf Yisú' ke sabab, balki is liye bhí ki La'azar ko, jise us ne jiláyá thá, dekhen.

10 ¶ Tab sardár káhinon ne mashwarat kí, ki La'azar ko bhí ján se máren;

11 Kyúnki us ke sabab se bahut Yahúdí phir játe, aur Yisú' par ímán láte the.

12 ¶ Dúsre roz bahut log, jo 'íd men áe the, yih sunke ki Yisú' Yarúsalam men átá hai,

13 Khajúr ke darakhton kí dálíán lín, aur us ke istiqbál ko nikle, aur pukáre, Hosh'anná: Mubárak wuh jo Khudáwand ke nám se átá hai, Isráel ká Bádsháh.

14 Aur Yisú' ek gadhí ká bachcha pákar us par sawár húá; jaisá ki likhá hai,

15 Ai Saihún kí betí, mat dar; dekh, terá Bádsháh gadhí ke bachche par sawár hoke átá hai.

16 Us ke shágird pahle ye báten na samjhe; lekin jab Yisú' apne jalál ko pahunchá, tab unhon ne yád kiyá ki ye báten us ke haqq men likhí thín, aur yih, ki unhon ne usí se yih sulúk kiyá.

17 Tab un logon ne jo us ke sáth the, jis waqt us ne La'azar ko qabr se báhar buláyá aur murdon men se utháyá thá, gawáhí dí.

18 Is bá'is wuh bhír us ke istiqbál ko niklí, kyúnki unhon ne suná ki us ne yih mu'ajiza dikhláyá.

19 Tab Farísíon ne ápas men kahá, Tum dekhte ho ki tum se kuchh ban nahín partá? Dekho, ki ek 'álam us ká pairau ho chalá.

20 ¶ Aur un ke darmiyán, jo 'íd men parastish karne áe the, ba'ze Yúnání the.

21 We Failbús ke pás, jo Baitsaidá e Jalíl ká thá, áe, aur us se 'arz kí, aur kahá, ki Ai sáhib, ham cháhte hain, ki Yisú' ko dekhen.

22 Failbús ne áke Andryás se kahá: aur phir Andryás aur Failbús ne Yisú' ko khabar dí.

23 ¶ Yisú' ne unhen jawáb diyá, aur kahá, ki Waqt áyá ki Ibn i A'dam jalál páwe.

24 Main tum se sach sach kahtá hún, ki Gehún ká dána, agar zamín men girke mar na jáwe, to akelá rahtá hai; par agar wuh mare, to bahutsá phal látá hai.

25 Jo apní ján ko 'azíz rakhtá hai, use khoegá; aur wuh, jo is jahán men apní ján se 'adáwat rakhtá hai, use hamesha kí zindagí ke liye mahfúz rakhegá.

26 Agar koí merí khidmat kare, to cháhiye ki wuh merí pairauí kare; aur jis jagah main hún, merá khádim bhí wahín hogá: agar koí merí khidmat kare, to Báp us kí 'izzat karegá.

27 Ab merí ján ghabrátí hai; aur main kyá kahún? ki Ai Báp, mujhe is gharí se bachá? lekin main to isí gharí ke liye áyá hún.

28 Ai Báp, apne nám ko jalál bakhsh. Wúnhín ásmán se áwáz áí, ki Main ne jalál bakhshá hai, aur phir jalál bakhshúngá.

29 Tab logon ne, jo khare the, yih sunke kahá, ki Bádal garjá: auron ne kahá, ki Firishta us se bolá.

30 Yisú' ne jawáb diyá, aur kahá, ki Yih áwáz mere wáste nahín, balki tumháre liye áí.

31 Ab is dunyá par hukm hotá hai: ab is dunyá ká sardár nikál diyá jáegá.

32 Aur main jo hún, agar zamín se úpar utháyá jáún, to sab ko apne pás khínchúngá.

33 Us ne yih kahke patá diyá, ki wuh kis maut se marne par hai.

34 Logon ne us se jawáb men kahá, Ham ne sharí'at se suná hai ki Masíh abad tak rahegá: phir tú kyúnkar kahtá hai, ki Zarúr hai ki Ibn i A'dam utháyá jáe? yih Ibn i A'dam kaun hai?

35 Tab Yisú' ne unhen kahá, ki Núr thorí aur der tak tumháre darmiyán hai. Jab tak ki núr tumháre pás hai, chalo, na ho ki táríkí tumhen já pakre; aur wuh jo andhere men chaltá hai, nahín jántá ki kidhar játá hai.

36 Jab tak núr tumháre pás hai, núr par ímán láo, tá ki tum núr ke farzand ho. Yisú' ne yih báten kahín, aur jáke apne ta,ín un se chhipáyá.

37 ¶ Aur agarchi us ne un ke rú ba rú itne mu'ajize dikháe, par we us par ímán na láe:

38 Tá ki Yas'aiyáh nabí ká kalám, jo us ne kahá, púrá howe, ki Ai Khudáwand, hamáre paigám ko kis ne yaqín kiyá hai? aur Khudáwand ká háth kis par záhir húá hai?

39 Is liye we ímán na lá saken, ki Yas'aiyáh ne phir kahá,

40 Us ne un kí ánkhen andhí kín, aur un ke dil sakht kiye hain, tá na ho ki we ánkhon se dekhen, aur dil se samjhen, aur rujú' láwen, aur main unhen changá karún.

41 Yas'aiyáh ne yih farmáyá thá, jab us ke jalál ko dekhá, aur us kí bábat báten kín.

42 ¶ Báwujúd us ke sardáron men se bhí bahut us par ímán láe; magar Farísíon ke bá'is unhon ne iqrár na kiyá, na ho ki 'ibádatkháne se khárij kiye jáen.

43 Kyúnki we us buzurgí ko, jo insán se hotí, us buzurgí se, jo Khudá kí taraf se hotí, ziyáda 'azíz jánte the.

44 ¶ Yisú' ne pukárke kahá, Wuh jo mujh par ímán látá hai, mujh par nahín, balki us par jis ne mujhe bhejá, ímán látá hai.

45 Aur wuh jo mujhe dekhtá hai, mere bhejnewále ko dekhtá hai.

46 Main jahán men núr hoke áyá hún, tá ki jo koí mujh par ímán láwe, andhere men na rahe.

47 Aur agar koí shakhs merí báten sune, aur ímán na láwe, to main us par hukm nahín kartá; kyúnki main is liye nahín áyá, ki jahán par hukm

karún, balki is liye ki jahán ko bacháún.

48 Wuh jo mujhe radd kar detá, aur merí báton ko qabúl nahín kartá, us ke liye ek hukm karnewálá hai: kalám, jo main ne kahá hai, wuhi us ko pichhle din gunahgár ṭhahráegá.

49 Kyúnki main ne to áp se nahín kahá, balki Báp ne jis ne mujhe bhejá mujhe farmán diyá, ki main kyá bolún, aur main kyá kahún.

50 Aur main jántá hún ki us ká farmán hamesha kí zindagí hai: pas jo kuchh ki main kahtá hún, jis tarah Báp ne mujhe kahá, usí tarah kahtá hún.

XIII BAB.

'ID i fasah se pahle, jab ki Yisú' ne jáná ki merá waqt á pahunchá hai, ki is jahán se Báp pás jáún, so jaisá wuh áge apnon ko jo dunyá men the piyár kartá thá, waisá hí ákhir tak piyár kartá rahá.

2 Aur jab shám ká kháná chuná gayá thá, is liye ki Shaitán ne Shama'ún ke beṭe Yahúdáh Iskariyútí ke dil men dálá thá ki use pakarwáe;

3 Yisú' yih jánkar ki Báp ne sab chízen mere háthon men dín, aur main Khudá ke pás se áyá, aur Khudá ke pás játá hún,

4 Kháne se uṭhá, aur apne kapre utár rakhe, aur rúmál lekar apní kamar men bándhá.

5 Ba'd us ke ek básan men páni dhálá, aur shágirdon ke pánw dhone, aur us rúmál se jo kamar men bandhá thá, ponchhne lagá.

6 Phir wuh Shama'ún Patrus tak áyá: tab us ne us se kahá, Ai Khudáwand, tú mere pánw dhotá hai?

7 Yisú' ne jawáb men us se kahá, Jo ki main kartá hún, ab tú nahín jántá, par ba'd us ke jánegá.

8 Patrus ne us se kahá, ki A'p mere pánw kabhí na dhowen. Yisú' ne use jawáb diyá, Agar main tujhe na dhoún, to mere sáth terá hissa na hogá.

9 Shama'ún Patrus ne us se kahá, ki Ai Khudáwand, sirf mere pánw nahín, balki háth aur sir bhí.

10 Yisú' ne us se kahá, Wuh jo nahláyá gayá hai, siwá pánw dhone ke muhtáj nahín, balki sarásar pák hai; aur tum pák ho, lekin sab nahín.

11 Kyúnki wuh to apne pakarwánewále ko jántá thá, is liye us ne kahá, Tum sab pák nahín ho.

12 Jab wuh un ke pánw dho chuká thá, aur apne kapre liye the, phir baiṭhkar unhen kahá, A'yá tum jánte ho ki main ne tum se kyá kiyá?

13 Tum mujhe Ustád, aur Khudáwand, kahá karte ho: tum khúb kahte ho, kyúnki main hún.

14 Pas jab ki mujh Khudáwand aur Ustád ne tumháre pánw dhoe, to tumhen bhí lázim hai ki ek dúsre ke pánw dhoo.

15 Is liye main ne tumhen ek namúna diyá hai, tá ki jaisá main ne tum se kiyá, tum bhí karo.

16 Main tum se sach sach kahtá hún, ki Naukar apne áqá se bará nahín, aur na wuh jo bhejá gayá hai, apne bhejnewále se.

17 Agar tum yih báten samajhte, aur un par 'amal karte ho, to mubárak ho.

18 ¶ Main tum sab kí bábat nahín kahtá; main jántá hún jinhen main ne chuná hai: lekin yih hotá tá ki nawishta púrá howe, Us ne jo mere sáth roṭí khátá hai, mujh par lát uṭhái hai.

19 Ab main tum se is ke wáqi' hone se pahle kahtá hún, ki jab wuh wuqú' men áwe, to tum imán láo ki main hí hún.

20 Main tum se sach sach kahtá hún, Wuh jo us ko jise main bhejtá hún qabúl kartá hai, mujhe qabúl kartá hai; aur wuh jo mujhe qabúl kartá hai, use, jis ne mujhe bhejá, qabúl kartá hai.

21 Yisú' yún kahke dil men ghab-

ráyá, aur gawáhí deke bola, Main tum se sach sach kahtá hún, ki Ek tum men se mujhe pakarwáegá.

22 Tab shágird shubha men hoke ki us ne kis kí bábat kahá, ek dúsre ko dekhne lage.

23 Aur us ke shágirdon men se ek, jise Yisú' piyár kartá thá, Yisú' kí chhátí kí taraf jhuká húá kháne men shámil thá.

24 Tab Shamá'ún Patrus ne use ishára kiyá, ki daryáft kare ki wuh, jis kí bábat us ne kahá, kaun hai.

25 Tab us ne Yisú' ke sína kí taraf ziyáda jhukke us se kahá, Ai Khudáwand, wuh kaun hai?

26 Yisú' ne jawáb diyá, Jise main niwále ko tar karke detá hún, wuhí hai. Phir us ne niwála tar karke Shama'ún ke bete Yahúdáh Iskariyútí ko diyá.

27 Aur ba'd us niwála ke Shaitán us men samáyá. Tab Yisú' ne use kahá, Jo kuchh ki tú kartá hai, jald kar.

28 Par un men se, jo kháne baithe the, kisí ne na jáná ki yih us ne use kis liye kahá.

29 Kyúnki ba'zon ne gumán kiyá, ki is liye ki Yahúdáh ke pás thailí thí, ki Yisú' use yih kahtá thá, ki Jo ham ko 'íd ke liye darkár hai, mol le; yá yih, ki muhtájon ko kuchh de.

30 Pas wuh niwála lekar filfaur niklá; aur rát thí.

31 ¶ Jab wuh chalá gayá, Yisú' ne kahá, ki Ab Ibn i A'dam ne jalál páyá, aur Khudá ne us ke bá'is jalál páyá.

32 Agar Khudá ne us se jalál páyá ho, to Khudá use bhí apne se jalál degá, aur use filfaur jalál degá.

33 Ai bachcho, main thorí der tak tumháre sáth hún. Tum mujhe dhúndhoge, aur jaisá ki main ne Yahúdíon se kahá, ki Jahán main játá hún, tum nahín á sakte, waisá ab main tumhen bhí kahtá hún.

34 Main tumhen ek nayá hukm detá hún, ki Tum ek dúsre se muhabbat rakho; jaisá main ne tum se muhabbat rakhí, aise hí tum bhí ek dúsre se muhabbat rakho.

35 Is se sab jánenge ki tum mere shágird ho, agar tum ápas men muhabbat rakho.

36 ¶ Shama'ún Patrus ne us se kahá, Ai Khudáwand, tú kahán játá hai? Yisú' ne use jawáb diyá, Jahán main játá hún, tú ab mere píchhe á nahín saktá; par áge ko mere píchhe áwegá.

37 Patrus ne use kahá, Ai Khudáwand, main tere píchhe kyún ab nahín á saktá? main tere liye apní ján dúngá.

38 Yisú' ne use jawáb diyá, Kyá tú mere liye apní ján degá? Main tum se sach sach kahtá hún, ki Murg báng na degá, jab tak ki tú tín martaba merá inkár na kare.

XIV BA'B.

TUMHA'RA' dil na ghabráwe: tum Khudá par ímán láte ho, mujh par bhí ímán láo.

2 Mere Báp ke ghar men bahut makán hain: nahín to, main tumhen kahtá. Main játá hún, tá ki tumháre liye jagah taiyár karún.

3 Aur jis hál ki main játá, aur tumháre liye jagáh taiyár kartá, to phir áúngá, aur tumhen apne sáth lúngá, tá ki jahán main hún, tum bhí hoo.

4 Aur jahán main játá hún, tum jánte ho, aur ráh bhí jánte ho.

5 Thúmá ne use kahá, Ai Khudáwand, ham nahín jánte ki tú kahán játá hai; aur ham kyúnkar us ráh ko ján saken?

6 Yisú' ne use kahá, Ráh, aur haqq, aur zindagí main hún; koí bagair mere wasíle Báp ke pás á nahín saktá hai.

7 Agar tum mujhe jánte, to mere Báp ko bhí jánte; aur ab se tum use jánte ho, aur use dekhá hai.

8 Failbús ne use kahá, Ai Khudáwand, *Báp ko hameṉ dikhlá, ki hameṉ* káfí hai.

9 Yisú' ne use kahá, Ai Failbús, maiṉ itní muddat se tumháre sáth húṉ, aur tú ne mujhe na jáná? jis ne mujhe dekhá hai, us ne Báp ko dekhá hai; aur tú kyúṉkar kahtá hai, ki Báp ko hameṉ dikhlá?

10 Kyá tú yaqín nahíṉ kartá ki maiṉ *Báp meṉ húṉ, aur Báp mujh meṉ* hai? yih báteṉ jo maiṉ tumheṉ kahtá húṉ, maiṉ áp se nahíṉ kahtá; lekin Báp, jo mujh meṉ rahtá hai, wuh ye kám kartá hai.

11 Merí bát yaqín karo, ki maiṉ Báp meṉ húṉ, aur Báp mujh meṉ hai; aur nahíṉ to, in kámoṉ ke sabab mujh par ímán láo.

12 Maiṉ *tum se sach sach* kahtá húṉ, ki jo mujh par ímán látá hai, ye kám, jo maiṉ kartá húṉ, wuh bhí karegá, aur in se bhí bare kám karegá; kyúṉki maiṉ apne Báp pás játá húṉ.

13 Aur jo kuchh tum mere nám se máṉgoge, maiṉ wuhí karúṉgá, tá ki Báp Beṭe meṉ jalál páwe.

14 *Agar tum mere nám se* kuchh máṉgoge, to maiṉ wuhí karúṉgá.

15 ¶ Agar tum mujhe piyár karte ho, to mere hukmoṉ par 'amal karo.

16 Aur maiṉ apne Báp se darkhwást karúṉgá, aur wuh tumheṉ dúsrá Tasallí-denewálá bakhshegá, ki hamesha tumháre sáth rahe;

17 Ya'ne, Rúh i Haqq, jise dunyá hásil *nahíṉ* kar saktí, kyúṉki use *na* dekhtí hai, aur na use jántí hai; lekin tum use jánte ho, kyúṉki wuh tumháre sáth rahtí hai, aur tum meṉ howegí.

18 Maiṉ tumheṉ yatím na chhoṛúṉgá: maiṉ tumháre pás áúṉgá.

19 Ab thoṛí der hai ki dunyá mujhe phir na dekhegí; par tum mujhe dekhte ho, aur is liye ki maiṉ jítá húṉ, tum bhí jíoge.

20 Us roz tum jánoge k maiṉ Báp meṉ, aur tum mujh meṉ, aur maiṉ tum meṉ húṉ.

21 Jis pás mere ahkám haiṉ, aur wuh un par 'amal kartá hai, wuhí mujh se muhabbat rakhtá hai; aur wuh jo mujh se muhabbat rakhtá hai, mere Báp ká piyárá hogá, aur maiṉ use piyár karúṉgá, aur apne ta,iṉ us par záhir karúṉgá.

22 Yahúdáh ne, na wuh jo Iskariyútí thá, use kahá, Ai *Khudáwand,* yih kyúṉkar hai, ki tú áp ko ham par záhir kiyá cháhtá, aur dunyá par nahíṉ?

23 Yisú' ne jawáb meṉ use kahá, Agar koí mujhe piyár kartá hai, wuh mere kalám par 'amal karegá, aur merá Báp use piyár karegá, aur ham us pás áweṉge, aur us ke sáth raheṉge.

24 Jo mujhe piyár nahíṉ kartá, mere kalám par 'amal nahíṉ kartá; aur yih kalám, jo tum sunte ho, merá nahíṉ, balki Báp ká hai, jis ne mujhe bhejá hai.

25 Maiṉ ne yih báteṉ, tumháre sáth hote húe, tum se kahíṉ.

26 Lekin wuh Tasallí-denewálá, jo Rúh i Quds hai, jise Báp mere nám se bhejegá, wuhí tumheṉ sab chízeṉ sikhláwegá, aur sab báteṉ, jo kuchh ki maiṉ ne tumheṉ kahí haiṉ, tumheṉ yád diláwegá.

27 Salám tum logoṉ ke liye chhoṛke játá húṉ; apní salámatí maiṉ tumheṉ detá húṉ; na jis tarah se ki dunyá detí hai, maiṉ *tumheṉ detá húṉ.* Tumhárá dil na ghabráe, aur na ḍare.

28 Tum sun chuke ho ki maiṉ ne tum ko kahá, ki Maiṉ játá húṉ, aur tum pás phir átá húṉ. Agar tum mujhe piyár karte, to tum mere is kahne se, ki Maiṉ Báp pás játá húṉ, khush hote; kyúṉki merá Báp mujh se baṛá hai.

29 Aur ab maiṉ ne tumheṉ us ke wáqi' hone se peshtar kahá, tá ki jab wuh wuqú' meṉ áwe, to tum ímán láo.

30 Ba'd is ke maiṉ tum se bahut

kalám na karúngá; is liye ki is jahán ká sardár átá hai, aur mujh men us kí koí chíz nahín.

31 Lekin is liház se ki dunyá jáne ki main Báp se muhabbat rakhtá hún, jis tarah Báp ne mujhe farmá diyá, main waisá hí kartá hún. Utho, yahán se chalen.

XV BA'B.

MAIN sachche angúr ká darakht hún, aur merá Báp bágbán hai.

2 Jo dálí mujh men mewa nahín látí, wuh use chhánt dáltá hai: aur har ek jo mewa látí, wuh use sáf kartá hai, tá ki wuh ziyáda mewa láwe.

3 Ab tum us kalám ke sabab, jo main ne tumhen kahá, pák húe.

4 Mujh men qáim ho, aur main tum men. Jis tarah ki dálí áp se mewa nahín lá saktí, magar jab ki wuh angúr ke darakht men qáim ho, usí tarah tum bhí nahín, magar jab ki mujh men qáim ho.

5 Angúr ká darakht main hún, tum dálián ho: wuh jo mujh men qáim hotá hai, aur main us men, wuhí bahut mewa látá hai; kyúnki mujh se judá tum kuchh nahín kar sakte.

6 Agar koí mujh men qáim na ho, to wuh dálí kí tarah phenk diyá játá, aur súkh játá hai, aur log unhen batorte hain, aur ág men jhonkte hain, aur we jal játí hain.

7 Agar tum mujh men qáim, aur merí báten tum men qáim howen, to jo cháhoge, mángoge, aur tumháre liye wuhí hogá.

8 Mere Báp ká jalál isí se hai, ki tum bahut mewa láo, so tum mere shágird hoge.

9 Jaisá Báp ne mujhe piyár kiyá, waisá hí main ne tumhen piyár kiyá; tum merí muhabbat men sábit raho.

10 Agar tum mere hukmon par 'amal karo, to tum merí muhabbat men qáim hoge, jaisá ki main ne apne Báp ke hukmon par 'amal kiyá, aur us kí muhabbat men qáim hún.

11 Main ne yih báten tumhen kahín, tá ki merí khushí tum men baní rahe, aur tumhárí khushí kámil ho.

12 Merá hukm yih hai, ki Jaise main ne tumhen piyár kiyá hai, tum bhí ek dúsre ko piyár karo.

13 Koí shakhs us se ziyáda muhabbat nahín kartá, ki apní ján apne doston ke liye de.

14 Jo kuchh ki main ne tumhen farmáyá, agar tum karo, to mere dost ho.

15 Ba'd is ke main tumhen khádim na kahúngá, kyúnki khádim nahín jántá ki us ká khudáwand kyá kartá hai: balki main ne tumhen dost kahá hai, ki sab báten, jo main ne apne Báp se suní hain, main ne tumhen batláín.

16 Tum ne mujhe nahín chuná hai, balki main ne tumhen chuná hai, aur tumhen muqarrar kiyá hai, ki tum jáo, aur mewa láo, aur tumhárá mewa báqí rahe; tá ki tum merá nám leke jo kuchh Báp se mángo, wuh tumhen dewe.

17 Main tumhen yih báten farmátá hún, ki Tum ek dúsre ko piyár karo.

18 Agar dunyá tum se dushmaní kartí hai, to tum jánte ho ki us ne tum se áge mujh se dushmaní kí.

19 Agar tum dunyá ke hote, to dunyá apnon ko piyár kartí: lekin is liye ki tum dunyá ke nahín, balki main ne tumhen dunyá se chunke judá kiyá hai, is wáste dunyá tum se dushmaní kartí hai.

20 Us bát ko jo main ne tum se kahí, yád karo, ki Naukar apne khá-wind se bará nahín. Jab unhon ne mujhe satáyá, to we tumhen bhí satáwenge; agar unhon ne mere kalám ko máná hai, to we tumhárá bhí mánenge.

21 Lekin yih sab kuchh mere nám ke sabab tum se karenge, kyúnki we use, jis ne mujhe bhejá hai, nahín jánte.

22 Agar main na áyá hotá, aur un-

hen na kahtá, to un ká gunáh na hotá: lekin ab un pás un ke gunáh ká 'uzr nahín.

23 Wuh jo mujh se 'adáwat kartá hai, mere Báp se bhí 'adáwat kartá hai.

24 Agar main un ke bích men ye kám, jo kisí dúsre ne nahín kiye, na kiye hotá, to un ká gunáh na hotá; par ab to unhon ne dekhá, aur mujh se aur mere Báp se dushmaní kí.

25 Lekin yih húá, tá ki wuh kalám jo un kí sharí'at men likhá hai, ki Unhon ne mujh se be-sabab dushmaní kí, púrá ho.

26 Par jab ki wuh Tasallí denewálá, jise main tumháre liye Báp kí taraf se bhejúngá, ya'ne, Rúh i Haqq, jo Báp se nikaltí hai, áwe, to wuh mere liye gawáhí degá.

27 Aur tum bhí gawáhí doge, kyúnki tum shurú' se mere sáth ho.

XVI BA'B.

MAIN ne ye báten tumhen kahín, tá ki tum thokar na kháo.

2 We tum ko 'ibádatkhánon se nikál denge; balki wuh ghaṛí átí hai, ki jo koí tumhen qatl kare, gumán karegá ki main Khudá kí bandagí bajá látá hún.

3 Aur tum se aisá sulúk is liye karenge, ki unhon ne na Báp ko jáná, na mujhe.

4 Aur main ne yih báten tum se kahín, tá ki jab wuh waqt áwe, to tum yád karo ki main ne tum se kahín; aur main ne shurú' men ye báten tumhen na kahín, kyúnki main tumháre sáth thá.

5 Lekin ab main us pás, jis ne mujhe bhejá, játá hún; aur tum men se koí mujh se nahín púchhtá, ki Tú kahán játá hai?

6 Balki is liye ki main ne ye báten tum se kahín, tumhárá dil gam se bhar gayá.

7 Lekin main tumhen sach kahtá hún, ki Tumháre liye merá jáná hí fáida hai: kyúnki agar main na jáún, to Tasallí-denewálá tum pás na áwegá; par agar main jáún, to main use tum pás bhej dúngá.

8 Aur wuh ánkar dunyá ko gunáh se, aur rástí se, aur 'adálat se, taqsírwár ṭhahráegá:

9 Gunáh se, is liye ki we mujh par ímán nahín láe;

10 Rástí se, is liye ki main apne Báp pás játá hún, aur tum mujhe phir na dekhoge;

11 'Adálat se, is liye ki is jahán ke sardár par hukm kiyá gayá hai.

12 Merí aur bahut sí báten hain, ki main tumhen kahún, par ab tum un kí bardásht nahín kar sakte.

13 Lekin jab wuh, ya'ne, Rúh i Haqq áwe, to wuh tum ko sárí sacháí kí ráh batáwegí; is liye ki wuh apní na kahegí; lekin jo kuchh wuh sunegí, so kahegí; aur tumhen áyande kí khabaren degí.

14 Wuh merí buzurgí karegí; is liye ki wuh merí chízon men se páwegí, aur tumhen dikháwegí.

15 Sab chízen, jo Báp kí hain, merí hain: is liye main ne kahá, ki wuh merí chízon men se legí, aur tumhen dikháwegí.

16 Thoṛí der, aur mujhe na dekhoge; aur phir thoṛí der, aur mujhe dekhoge: kyúnki main Báp ke pás játá hún.

17 Tab us ke ba'ze shágirdon ne ápas men kahá, Yih kyá hai, jo wuh hamen kahtá hai, ki Thoṛí der, aur tum mujhe na dekhoge; aur phir thoṛí der, aur tum mujhe dekhoge; aur yih, Is liye ki main Báp pás játá hún?

18 Phir unhon ne kahá, Yih kyá hai, jo wuh kahtá hai: ki Thoṛí der? ham nahín jánte, ki wuh kyá kahtá hai.

19 So Yisú' ne jáná ki we cháhte hain ki mujh se suwál karen, tab unhen kahá, Tum ápas men us kí bábat púchhte ho, jo main ne kahá,

ki Thoṛí der, aur tum mujhe na dekhoge, aur phir thoṛí der, aur tum mujhe dekhoge?

20 Main tum se sach sach kahtá hún, ki Tum rooge, aur nála karoge, par dunyá khush hogí; aur tum gamgín hoge, lekin tumhárá gam khushí ho jáegá.

21 Jab 'aurat janne lagtí hai, to gamgín hotí hai, is liye ki us kí gharí á pahunchí: lekin jab laṛká janí, to is khushí se ki dunyá men ek ádmí paidá húá, us dard ko phir yád nahín kartí.

22 Pas tum ab gamgín ho; par main *tumhen phir dekhúngá, aur tumhárá* dil khush hogá, aur tumhárí khushí koí tum se chhín na legá.

23 Aur tum us din mujh se kuchh suwál na karoge. Main tum se sach sach kahtá hún, Jo kuchh tum merá nám leke Báp se mángoge, wuh tum ko degá.

24 Ab tak tum ne mere nám se kuchh nahín mángá; mángo, ki tum páoge, tá ki tumhárí khushí kámil ho.

25 Main ne ye báten tamsílon men tumhen kahín; par wuh waqt átá hai, ki main tumhen tamsílon men phir na kahúngá, balki Báp kí sáf khabar tumhen dúngá.

26 Us din tum mere nám se mángoge, aur main tumhen nahín kahtá ki main Báp se *tumháre liye darkhwást* karúngá;

27 Is liye ki Báp to áp hí tumhen piyár kartá hai, kyúnki *tum* ne mujhe piyár kiyá, aur ímán láe ho ki main Khudá se niklá hún.

28 Main Báp se niklá, aur dunyá men áyá hún: phir dunyá se rukhsat hotá, aur Báp pás játá hún.

29 Us ke shágirdon ne use kahá, Dekh, ab tú sáf kahtá hai, aur tamsíl men nahín kahtá.

30 Ab ham jánte hain ki tú sab kuchh jántá hai, aur muhtáj nahín ki koí tujh se suwál kare; is se ham ímán láe ki tú Khudá se niklá hai.

31 Yisú' ne unhen jawáb diyá, Kyá ab tum ímán láe ho?

32 Dekho, gharí átí hai, balki á chúkí, ki tum men se har ek paráganda hoke apní ráh legá, aur tum mujhe akelá chhoṛ doge; tau bhí main akelá nahín, kyúnki Báp mere sáth hai.

33 Main ne tumhen ye báten kahín, tá ki tum mujh men itmínán páo. Tum dunyá men *musíbat* uṭháoge; *lekin* khátir-jam'a rakho, ki main ne dunyá ko jitá hai.

XVII BAB.

YISU' ne ye báten farmáín, aur apní ánkhen ásmán kí taraf uṭháín, aur kahá, Ai Báp, gharí á pahunchí hai; apne Beṭe ko jalál bakhsh, tá ki terá Beṭá bhí tujhe jalál bakhshe:

2 Chunánchi tú ne use sab jismon par ikhtiyár diyá hai, tá ki wuh un sab ko, jinhen tú ne use bakhshá, hamesha kí zindagí dewe.

3 Aur hamesha kí zindagí yih hai, ki we tujh ko akelá sachchá Khudá, aur Yisú' Masíh ko jise tú ne bhejá hai, jánen.

4 Main ne zamín par terá jalál záhir kiyá hai: main us kám ko, jo tú ne mujhe karne ko diyá hai, tamám kar chuká.

5 *Aur, ai Báp, ab tú mujhe apne* sáth us jalál se, jo main dunyá kí paidáish se peshtar tere sáth rakhtá thá, buzurgí de.

6 Main ne tere nám ko un ádmíon par, jinhen tú ne dunyá men se mujhe diyá, záhir kiyá hai: we tere the, aur tú ne unhen mujhe diyá hai, aur unhon ne tere kalám par 'amal kiyá hai.

7 Ab unhon ne jáná hai ki sab chízen jo tú ne mujhe dín terí taraf se hain.

8 Is liye ki main ne we báten, jo tú ne mujhe batá dín, unhen batá dí

hain; aur unhon ne unhen qabúl kiyá, aur yaqín jáná ki main tujh se niklá hún, aur we ímán láe hain ki tú ne mujhe bhejá hai.

9 Main un ke liye darkhwást kartá hún, main dunyá ke liye nahín, magar un ke liye, jinhen tú ne mujhe diyá hai, darkhwást kartá hún, ki we tere hain.

10 Aur sab mere tere hain, aur tere mere hain; aur main un se buzurgí pátá hún.

11 Main dunyá men áge na rahúngá, par ye dunyá men hain, aur main tujh pás átá hún. Ai quddús Báp, apne hí nám se unhen, jinhen tú ne mujhe bakhshá, hifázat se rakh, táki we hamárí tarah ek ho jáwen.

12 Jab tak ki main un ke sáth dunyá men thá, tab tak main ne tere nám se un kí hifázat kí, balki jin ko tú ne mujhe diyá hai, main ne un kí nigahbání kí: aur koí un men se, siwá halákat ke farzand ke, halák nahín húá, tá ki nawishta púrá ho.

13 Aur ab main tujh pás átá hún; aur main yih báten dunyá men kahtá hún, tá ki merí khushí un men kámil ho rahe.

14 Main ne terá kalám unhen diyá, aur dunyá ne un se dushmaní kí, is liye ki jaisá main dunyá ká nahín hún, we bhí dunyá ke nahín hain.

15 Main yih darkhwást nahín kartá, ki tú unhen dunyá men se uthá le; par yih, ki tú unhen us sharír se bacháe.

16 Jaisá ki main dunyá ká nahín hún, we bhí dunyá ke nahín hain.

17 Unhen apní sachái se pák kar: terá kalám sachái hai.

18 Jis tarah tú ne mujhe dunyá men bhejá, main ne bhí unhen dunyá men bhejá hai.

19 Aur un ke wáste main apní taqdís kartá hún, tá ki we bhí sachái se muqaddas hon.

20 Main sirf unhín ke liye nahín, balki un ke liye bhí, jo un ke kalám se mujh par ímán láwenge, darkhwást kartá hún;

21 Táki we sab ek howen, jaisá ki tú, ai Báp, mujh men, aur main tujh men, ki we bhí ham men ek hon; tá ki dunyá ímán láwe ki tú ne mujhe bhejá hai.

22 Aur wuh jalál jo tú ne mujhe diyá hai, main ne unhen diyá hai; tá ki we ek hon, jis tarah se ki ham ek hain.

23 Main un men, aur tú mujh men, tá ki we ek hoke kámil howen; aur ki dunyá jáne ki tú ne mujhe bhejá hai, aur jis tarah ki tú ne mujhe piyár kiyá, tú ne unhen bhí piyár kiyá hai.

24 Ai Báp, main cháhtá hún ki we bhí, jinhen tú ne mujhe bakhshá hai, jahán main hún, mere sáth howen: tá ki we mere jalál ko, jo tú ne mujhe bakhshá hai, dekhen: kyúnki tú ne mujhe dunyá kí paidáish se áge piyár kiyá hai.

25 Ai 'ádil Báp, dunyá ne tujhe nahín jáná, magar main ne tujhe jáná hai, aur inhon ne jáná hai ki tú ne mujhe bhejá.

26 Aur main ne terá nám un par záhir kiyá, aur záhir karúngá: tá ki wuh piyár, jis se tú ne mujhe piyár kiyá hai, un men ho, aur main un men hún.

XVIII BAB.

YISU" yih báten kahke apne shágirdon ke sáth Qidrún ke nále ke pár gayá, jahán ek bágcha thá; us men wuh aur us ke shágird dákhil húe.

2 Aur Yahúdáh bhí, jis ne use pakarwá diyá, wuh jagah jántá thá, ki Yisú' aksar apne shágirdon ke sáth wahán jáyá kartá thá.

3 Tab Yahúdáh sipáhion ká ek gol, aur sardár káhinon aur Farísíon se piyáda leke, mash'alon aur chirágon aur hathyáron ke sáth, wahán áyá.

4 Aur Yisú' ne sab kuchh, jo us par

honewálá thá, jánke áge baṛhá, aur un se kahá, ki Tum kise ḍhúnḍhte ho?

5 Unhon ne use jawáb diyá, Yisú' Násarí ko. Yisú' ne unhen kahá, ki Main hún. Us waqt Yahúdáh bhí, jis ne use pakaṛwáyá, un ke sáth khaṛá thá.

6 Aur jonhín us ne unhen kahá, ki Main hún, we píchhe haṭe, aur zamín par gir paṛe.

7 Tab us ne un se phir púchhá, ki Tum kise ḍhúnḍhte ho? We bole, Yisú' Násarí ko.

8 Yisú' ne jawáb diyá, Main ne tumhen kahá, ki Main hún: pas agar tum mujhe ḍhúnḍhte ho, to inhen jáne do.

9 Yih is liye húá, tá ki wuh kalám, jo us ne kahá, púrá ho, ki Jinhen tú ne mujhe diyá, main ne un men se ek ko bhí gum na kiyá.

10 Tab Shama'ún Patrus ne talwár, jo us pás thí, khínchí, aur sardár káhin ke naukar par chaláí, aur us ká dahiná kán uṛá diyá. Us naukar ká nám Malkus thá.

11 *Tab Yisú' ne Patrus se kahá,* Apní talwár miyán men kar; kyá wuh piyála jo mere Báp ne mujh ko diyá, *main na píún?*

12 Tab sipáhí, aur súbadár, aur Yahúdíon ke piyádon ne milke Yisú' ko pakṛá, aur use bándhá,

13 Aur pahle use Annás pás le gaye; kyúnki wuh Qayáfá nám us baras ke sardár káhin ká sasurá thá.

14 Yih wuhí Qayáfá thá, jis ne Yahúdíon ko saláh dí, ki ummat ke badle ek ká marná bihtar hai.

15 ¶ Par Shama'ún Patrus aur dúsrá shágird Yisú' ke píchhe ho liye; kyúnki us shágird aur sardár káhin men kuchh ján-pahchán thí, aur wuh Yisú' ke sáth sardár káhin ke dálán men gayá.

16 Lekin Patrus darwáze par báhar khaṛá rahá. Tab wuh dúsrá shágird, jo sardár káhin se kuchh ján-pahchán rakhtá thá, báhar niklá, aur us se jo darbání kartí thí kahke Patrus ko andar le áyá.

17 Tab us chhokrí ne jo darbán thí *Patrus se kahá, Kyá tú bhí is shakhs* ke shágirdon men se nahín? Wuh bolá, ki Main nahín hún.

18 Par naukar aur piyáda koelon kí ág sulgákar jáṛe ke sabab se khaṛe húe tápte the; aur Patrus un ke sáth khaṛá táp rahá thá.

19 ¶ Tab sardár káhin ne Yisú' se us ke shágirdon aur us kí ta'lím kí bábat suwál kiyá.

20 Yisú' ne use jawáb diyá, ki Main ne áshkárá 'álam se báten kín; main ne hamesha 'ibádat-kháne, aur haikal men, jahán Yahúdí har waqt jam'a hote hain, ta'lím dí, aur poshída kuchh nahín kahá.

21 Tú mujh se kyún púchhtá hai? un se púchh, jinhon ne mujh se suná, ki main ne unhen kyá kahá; dekh, ki we jánte hain, jo main ne kahá.

22 Jab us ne yih báten kahín, tab piyádon men se ek ne, jo pás khaṛá thá, Yisú' ko tamáncha márke kahá, Kyún tú sardár káhin ko aisá jawáb detá hai?

23 Yisú' ne use jawáb diyá, Agar main ne burá kahá, to buráí kí gawáhí de; par agar achchhá kahá, to tú mujhe kyún mártá hai?

24 Aur Annás ne use bandhá húá Qayáfá sardár káhin ke pás bhejá.

25 Aur Shama'ún Patrus khaṛá húá táp rahá. So unhon ne use kahá, Kyá tú bhí us ke shágirdon men se nahín hai? Us ne inkár kiyá, aur kahá, ki Main nahín hún.

26 Phir sardár káhin ke naukaron men se ek ne, jo us shakhs ká, ki jis ká kán Patrus ne káṭ ḍálá thá, rishtadár thá, kahá, Kyá main ne tujhe us ke sáth bágche men nahín dekhá?

27 Tab Patrus ne phir inkár kiyá; aur wunhín murg ne báng dí.

28 ¶ Tab Yisú' ko Qayáfá pás se díwán-kháne men láe, aur yih subh ká waqt thá, aur we khud díwán-kháne men na gaye, tá ki nápák na howen, balki fasah kháwen.

29 Tab Pilátus un pás nikal áyá, aur kahá, Tum is mard par kyá faryád karte ho?

30 Unhon ne jawáb men us se kahá, ki Agar yih badkirdár na hotá, to ham use tere hawála na karte.

31 Tab Pilátus ne unhen kahá, Tum use le jáo, aur apní shari'at ke mutábiq us kí 'adálat karo. Yahúdíon ne to use kahá, Ham ko rawá nahín ki kisí ko ján se máren.

32 Yih is liye húá, tá ki Yisú' kí bát, jo us ne apní maut kí tarah se ishára karke kahí thí, púrí howe.

33 Tab Pilátus phir díwán-kháne men dákhil húá, aur Yisú' ko buláke us se kahá, Kyá tú Yahúdíon ká Bádsháh hai?

34 Yisú' ne use jawáb diyá, Tú yih bát áp se kahtá hai, yá ki auron ne mere haqq men tujh se kahá hai?

35 Pilátus ne jawáb diyá, Kyá main Yahúdí hún? Terí hí qaum ne aur sardár káhinon ne tujh ko mere hawála kiyá; tú ne kyá kiyá hai?

36 Yisú' ne jawáb diyá, ki Merí bádsháhat is jahán kí nahín: agar merí bádsháhat is jahán kí hotí, to mere naukar laráí karte, tá ki main Yahúdíon ke hawála na kiyá játá; par ab merí bádsháhat yahán kí nahín hai.

37 Tab Pilátus ne use kahá, So kyá tú bádsháh hai? Yisú' ne jawáb diyá, ki Jaisá áp farmáte, main bádsháh hún. Main is liye paidá húá, aur is wáste dunyá men áyá, ki haqq par gawáhí dún. So jo koí, ki haqq se hai, merí áwáz suntá hai.

38 Pilátus ne use kahá, ki Haqq kyá hai? Yih kahke phir Yahúdíon pás báhar gayá, aur unhen kahá, Main us ká kuchh qusúr nahín pátá.

39 So tumhárá dastúr hai, ki main fasah men tumháre liye ek ko chhor dún; kyá tum cháhte ho, ki main tumháre liye Yahúdíon ke Bádsháh ko chhor dún?

40 Tab un sabhon ne phir chilláke kahá, ki Is ko nahín, balki Barabbás ko. Par Barabbás batmár thá.

XIX BA'B.

TAB Pilátus ne Yisú' ko pakarke kore máre.

2 Aur sipáhíon ne kánton ká táj sajke us ke sir par rakhá, aur use argawání poshák pahináí,

3 Aur kahá, Ai Yahúdíon ke Bádsháh, Salám! aur unhon ne use tamánche máre.

4 Tab Pilátus ne phir báhar jáke unhen kahá, ki Dekho, main use tum pás báhar le áyá hún, tá ki tum jáno ki main us ká kuchh qusúr nahín pátá.

5 Tab Yisú' kánton ká táj rakhe, aur argawání poshák pahine húe báhar áyá. Aur Pilátus ne un se kahá, Dekho yih ádmí!

6 So jab sardár káhin aur piyádon ne use dekhá, to chilláke kahá, ki Salíb de, Salíb de. Pilátus ne unhen kahá, Tumhín use lo, aur salíb do, kyúnki main us men kuchh qusúr nahín pátá.

7 Yahúdíon ne use jawáb diyá, ki Ham sharí'atwále hain, aur hamárí sharí'at ke mutábiq wuh qatl ke láiq hai, is liye ki us ne apne ta,ín Khudá ká Betá thahráyá.

8 ¶ Jab Pilátus ne yih bát suní, to ziyáda dará;

9 Aur díwán-kháne men phir andar jáke Yisú' se kahá, Tú kahán ká hai? Par Yisú' ne use kuchh jawáb na diyá.

10 Tab Pilátus ne use kahá, ki Tú mujh se nahín boltá? kyá tú nahín jántá, ki mujhe ikhtiyár hai, cháhún, to tujhe salíb dún? aur cháhún, to tujhe chhor dún?

11 Yisú' ne jawáb diyá, ki Agar yih tujhe úpar se diyá na játá, to mujh par terá kuchh ikhtiyár na hotá: so jis ne mujhe tere hawála kiyá, us ká gunáh ziyáda hai.

12 Us waqt se Pilátus ne cháhá ki use chhor de; par Yahúdíon ne chilláke kahá, ki Agar tú is mard ko chhor detá hai, to tú Qaisar ká khair-khwáh nahín; jo koí apne taín bádsháh thahrátá hai, wuh Qaisar ká mukhálif hoke boltá hai.

13 ¶ Pilátus yih bát sunkar Yisú' ko báhar láyá, aur us maqám men jo Chabútara, aur 'Ibrání men Gabbáthá kahlátá hai, masnad par baithá.

14 Aur fasah kí taiyárí ká din thá, aur chhathe ghante ke qaríb thá. Phir us ne Yahúdíon ko kahá, ki Dekho apná Bádsháh!

15 Tab we chilláe, ki Le já, le já, use salíb de. Pilátus ne unhen kahá, Kyá main tumháre Bádsháh ko salíb dún? Sardár káhinon ne jawáb diyá, ki Qaisar ke siwá hamárá koí bádsháh nahín hai.

16 Tab us ne use un ke hawála kiyá, ki use salíb dí jáwe. Aur we Yisú' ko pakarke le gaye.

17 So wuh apní salíb utháe húe us jagah ko, jo khoprí ká maqám kahlátá hai, jis ká tarjuma 'Ibrání men Gálgátá hai, nikal gayá:

18 Wahán unhon ne use aur us ke sáth do aur ko salíb par khínchá, tarfain men ek ek, aur Yisú' ko bích men.

19 ¶ Aur Pilátus ne ek kitába likhá, aur salíb par lagá diyá. Wuh likhá yih thá, ki YISU' NA'SARI' YAHU'DI'ON KA' BA'DSHA'H.

20 Us kitábe ko bahut se Yahúdíon ne parhá, is liye ki wuh maqám, jahán Yisú' salíb par khínchá gayá thá, shahr ke nazdík thá; aur wuh 'Ibrání, aur Yúnání, aur Latíní men likhá thá.

21 Tab Yahúdíon ke sardár káhinon ne Pilátus ko kahá, ki Yahúdíon ká Bádsháh mat likh, balki yih likh, ki Us ne kahá, ki Main Yahúdíon ká Bádsháh hún.

22 Pilátus ne jawáb diyá, ki Main ne jo likhá, so likhá.

23 ¶ Phir sipáhíon ne, jab Yisú' ko salíb par khínch chuke, to us ke kapron ko liyá, aur chár hissa kiye, har sipáhí ke liye ek hissa; aur us ke kurte ko bhí liyá: aur kurtá bin siyá sarásar biná húá thá.

24 Is liye unhon ne ápas men kahá, ki Ham use na pháren, balki us par chitthí dálen, ki yih kis ká hogá: yih is liye húá, ki nawishta jo kahtá hai, ki Unhon ne merí poshák bánt lí, aur mere kurte ke liye chitthián dálín, púrá howe. So sipáhíon ne aisá hí kiyá.

25 ¶ Tab Yisú' kí salíb pás us kí má, aur us kí má kí bahin, Mariyam Kliupas kí jorú, aur Mariyam Magdaliní, khari thín.

26 Yisú' ne apní má ko, aur us shágird ko, jise wuh piyár kartá thá, pás khare húe dekhkar apní má ko kahá, ki Ai 'aurat, dekh, yih terá betá!

27 Phir us ne us shágird ko kahá, Dekh, yih terí má! Aur usí gharí se wuh shágird use apne ghar le gayá.

28 ¶ Ba'd us ke Yisú' ne jánke ki ab sab báten púrí ho chukín, yih kahá, tá ki nawishta púrá howe, ki Main piyásá hún.

29 Wahán ek bartan sirke se bhará húá dhará thá: unhon ne isfanj ko sirke men tar karke, aur zúfá kí dánthí par rakhke, us ke munh men diyá.

30 Phir Yisú' ne, jab sirká chakhá, to kahá, Púrá húá; aur sir jhukáke ján dí.

31 Phir Yahúdíon ne is liház se ki láshen sabt ke din salíbon par na rah jáwen, kyúnki wuh din taiyárí ká thá, balki bará hí sabt thá, Pilátus se darkhwást kí, ki un kí tángen torí, aur láshen utárí jáen.

32 Tab sipáhíon ne áke pahle aur

dúsre kí ṭángen̤, jo us ke sáth salíb par khínche gaye the, torín̤.

33 Lekin jab unhon̤ ne Yisú' kí taraf áke dekhá ki wuh mar chuká hai, to us kí ṭángen̤ na torín̤:

34 Par sipáhion̤ men̤ se ek ne bhále se us kí paslí chhedí, aur filfaur us se lahú aur pání niklá.

35 Aur jis ne yih dekhá, gawáhí dí, aur us kí gawáhí sachchí hai, aur wuh jántá hai ki sach kahtá hai, tá ki tum ímán láo.

36 Kyún̤ki yih báten̤ húín̤, ki nawishta púrá howe, ki Us kí koí haḍḍí torí na jáegí.

37 Aur phir dúsrá nawishta is mazmún ká hai, ki We us par, jise unhon̤ ne chhedá, nazar karenge.

38 ¶ Aur ba'd us ke Yúsuf Aramatiyá ne, jo Yisú' ká shágird thá, lekin Yahúdion̤ ke ḍar se poshída men̤, Pilátus se ijázat cháhí ki Yisú' kí lásh ko le jáwe; aur Pilátus ne ijázat dí. So wuh áke Yisú' kí lásh le gayá.

39 Aur Niqudemus bhí, jo pahle Yisú' pás rát ko gayá thá, áyá, aur pachás ser kí aṭkal murr aur 'úd miláke láyá.

40 Phir unhon̤ ne Yisú' kí lásh leke use súti kapre men̤ khushbúion̤ ke sáth, jis tarah se ki dafan karne men̤ Yahúdion̤ ká dastúr hai, kafnáyá.

41 Aur wahán̤, jis jagah ki use salíb dí gayí thi, ek bág thá, aur us bág men̤ ek nayí qabr thí, jis men̤ kabhú koí na dhará gayá thá.

42 So unhon̤ ne Yisú' ko Yahúdion̤ kí taiyárí ke din ke bá'is wahín̤ rakhá, kyún̤ki yih qabr nazdík thí.

XX BAB.

HAFTE ke pahle din Mariyam Magdaliní tarke, aisá ki hanoz andherá thá, qabr par áí, aur patthar ko qabr se ṭálá húá dekhá.

2 Tab wuh, Shama'ún Patrus aur us dúsre shágird pás, jise Yisú' piyár kartá thá, daurí áí, aur unhen̤ kahá, ki Khudáwand ko qabr se nikál le gaye, aur ham nahín̤ jánte ki unhon̤ ne use kahán̤ rakhá.

3 Phir Patrus aur wuh dúsrá shágird nikle, aur qabr kí taraf gaye.

4 Chunánchi we donon̤ ikaṭṭhe daure, par dúsrá shágird Patrus se baṛh gayá, aur qabr par pahle pahunchá.

5 Us ne jhukke súti kapre pare dekhe; par wuh andar na gayá.

6 Tab Shama'ún Patrus us ke píchhe pahunchá, aur qabr ke andar gayá, aur súti kapre pare húe dekhe.

7 Aur wuh rúmál, jis se us ká sir bandhá thá, un súti kapron̤ ke sáth nahín̤, par judá lapeṭá húá ek jagah pará, dekhá.

8 Tab dúsrá shágird bhí, jo qabr par pahle áyá thá, andar gayá, aur dekhke yaqín kiyá.

9 Kyún̤ki we hanoz us nawishte ko na jánte the, ki murdon̤ men̤ se us ká jí uṭhná zarúr hai.

10 Tab we shágird apne apne ghar men̤ phir gaye.

11 ¶ Lekin Mariyam báhar qabr par roti kharí rahí, aur rote húe jab ki qabr men̤ jhukke nazar kí,

12 To do firishte sufed poshák men̤, ek ko sirháne, aur dúsre ko páetáne, jahán̤ Yisú' kí lásh rakhí thí, baiṭhe dekhe;

13 Jinhon̤ ne use kahá, Ai 'aurat, tú kyún̤ rotí hai? Us ne unhen̤ kahá, Is liye ki we mere Khudáwand ko le gaye, aur main̤ nahín̤ jántí ki unhon̤ ne use kahán̤ rakhá.

14 Jab wuh yún̤ kah chukí to píchhe phirí, aur Yisú' ko khaṛe dekhá, aur na pahcháná ki wuh Yisú' hai.

15 Yisú' ne use kahá, ki Ai 'aurat, tú kyún̤ rotí hai? kis ko ḍhúnḍhtí hai? Us ne us ko bágbán jánke us se kahá, ki Ai sáhib, agar us ko yahán̤ se uṭháyá ho, to mujh se kah, ki use kahán̤ rakhá hai, ki main̤ use le jáún̤gí.

16 Yisú' ne use kahá, Ai Mariyam.

Wuh mutawajjih húí, aur use kahá, Rabbúní; ya'ne, Ai Ustád.

17 Yisú' ne us se kahá, Mujh ko mat chhú; kyúnki main hanoz úpar apne Báp ke pás nahín gayá: par mere bháíon pás já, aur unhen kah, ki Main úpar apne Báp aur tumháre Báp pás, aur apne Khudá aur tumháre Khudá pás, játá hún.

18 Mariyam Magdaliní áí, aur shágirdon se kahá, ki Main ne Khudáwand ko dekhá, aur us ne mujh se yih báten kahín.

19 ¶ Phir usí din, jo hafte ká pahlá din thá, shám ke waqt, jab wahán ke darwáze, jahán shágird jam'a húe the, Yahúdíon ke dar se band the, Yisú' áyá, aur bich men khará húá, aur unhen kahá, Tum par salám.

20 Aur yún kahke apne háthon aur paslí ko unhen dikháyá. Tab shágird Khudáwand ko dekhke khush húe.

21 Aur Yisú' ne phir unhen kahá, Tum par salám; jis tarah Báp ne mujhe bhejá hai, main bhí usí tarah tumhen bhejtá hún.

22 Aur yih kahke us ne un par phúnká, aur un se kahá, ki Tum Rúh i Quds leo:

23 Jin ke gunáhon ko tum bakhsho, un ke gunáh bakhshe játe hain; jinhen tum na bakhshoge, na bakhshe jáenge.

24 ¶ Par Thúmá un bárahon men se ek, jis ká laqab Didumus thá, Yisú' ke áte waqt un ke sáth na thá.

25 Tab aur shágirdon ne use kahá, ki Ham ne Khudáwand ko dekhá hai. Par us ne unhen kahá, Jab tak ki main us ke háthon men kílon ke nishán na dekhún, aur kílon ke nishánon men apní unglí na dálún, aur apne háth ko us ke pahlú men dákhil na karún, kabhú yaqín na karúngá.

26 ¶ A'th roz ke ba'd, jab us ke shágird phir andar the, aur Thúmá un ke sáth thá, to darwáze band hote húe Yisú' áyá, aur bích men khará hoke bolá, Tum par salám.

27 Phir us ne Thúmá ko kahá, ki Apní unglí pás lá, aur mere háthon ko dekh, aur apná háth pás lá, aur use mere pahlú men dál; aur be-ímán mat ho, balki ímán lá.

28 Aur Thúmá ne jawáb men use kahá, Ai mere Khudáwand, aur ai mere Khudá.

29 Yisú' ne use kahá, Ai Thúmá, is liye ki tú ne mujhe dekhá, tú ímán láyá hai: mubárak we hain, jinhon ne nahín dekhá, taubhí ímán láe.

30 ¶ Aur bahutse aur mu'ajize, jo is kitáb men likhe nahín gaye, Yisú' ne apne shágirdon ke sámhne dikháe:

31 Lekin ye likhe gaye, tá ki tum ímán láo ki Yisú' Masíh hai, Khudá ká Betá, aur tá ki tum ímán láke us ke nám se zindagí páo.

XXI BA'B.

AUR ba'd us ke Yisú' ne phir apne ta,ín daryá e Tibariyás ke kináre par shágirdon ko dikháyá, aur is tarah záhir húá, ki

2 Shama'ún Patrus, aur Thúmá, jo Didumus kahlátá hai, aur Nathanael, jo Qáná e Jalíl ká hai, aur Zabadí ke bete, aur us ke shágirdon men se aur do ikatthe the.

3 Shama'ún Patrus ne unhen kahá, ki Main machhlí ke shikár ko játá hún. Unhon ne us se kahá, Ham bhí tere sáth chalenge; aur nikalke filfaur kishtí par charhe; par us rát ko kuchh na pakrá.

4 Aur jab subh húí, to Yisú' kináre par khará thá; lekin shágirdon ne na jáná ki wuh Yisú' hai.

5 Tab Yisú' ne unhen kahá, Ai larko, kyá tumháre pás kuchh kháne ko hai? Unhon ne jawáb diyá, ki Nahín.

6 Par us ne un se kahá, Kishtí kí dahní taraf jál dálo, to tum páoge. Pas unhon ne dálá, tab machhlion kí bahutáyat se use khínch na saken.

7 Is liye us shágird ne, jise Yisú' piyár kartá thá, Patrus se kahá, ki Yih Khudáwand hai. So Shama'ún Patrus ne sunke ki wuh Khudáwand hai, chádar kamar se bándhí, kyúnki wuh nangá thá, aur apne ta,in daryá men dál diyá.

8 Aur báqí shágird machhlíon ká jál khínchte húe kishtí par áe; kyúnki we kináre se dúr na the, magar do sau háth kí atkal.

9 Jon kináre par áe, wahán unhon ne koelon kí ág, aur us par machhlí rakhí húí, aur rotí dekhí.

10 Yisú' ne unhen kahá, Un machhlíon men se, jo tum ne pakrín, láo.

11 Shama'ún Patrus ne charhke jál ko ek sau tirpan barí machhlíon se bhare húe khínchá: aur agarchi machhlíán us bahutáyat se thín, par jál na phatá.

12 Yisú' ne unhen kahá, A'o, kháná kháo. Aur shágirdon men se kisí ko jur,at na húí ki us se púchhe, ki Tú kaun hai? kyúnki we jánte the ki wuh Khudáwand hai.

13 Tab Yisú' ne áke rotí lí, aur unhen di, aur usí tarah se machhlí dí.

14 Yih tísrá martaba thá, ki Yisú' ne, murdon men se jí uthne ke ba'd, apne ta'in shágirdon ko dikhláyá.

15 ¶ Aur jab we kháná khá chuke, to Yisú' ne Shama'ún Patrus ko kahá, Ai Shama'ún, Yúnas ke bete, kyá tú mujhe in se ziyáda piyár kartá hai? Us ne use kahá, Hán, ai Khudáwand; tú khud jántá hai ki main tujhe piyár kartá hún. Us ne use kahá, ki Mere barre chará.

16 Us ne do bára use phir kahá, ki Ai Shama'ún, Yúnas ke bete, áyá tú mujhe piyár kartá hai? Wuh bolá, ki Hán, ai Khudáwand, tú to jántá hai ki main tujh ko piyár kartá hún. Us ne use kahá, ki Merí bheren chará.

17 Us ne use tísre martaba kahá, ki Ai Shama'ún, Yúnas ke bete, áyá tú mujhe piyár kartá hai? Tab Patrus, is liye ki us ne tísrí bár us se kahá, ki A'yá tú mujhe piyár kartá hai, dilgír húá, aur use kahá, Ai Khudáwand, tú to sab kuchh jántá hai; balki tujhe ma'lúm hai, ki main tujhe piyár kartá hún. Yisú' ne use kahá, Merí bheren chará.

18 Main tujh se sach sach kahtá hún, ki Jab tak ki tú jawán thá, tú áp apní kamar bándhtá thá, aur jahán kahín cháhtá thá, chaltá phirtá thá: par jab tú búrhá hogá, to apne háthon ko phailáegá, aur dúsrá terí kamar bándhegá, aur wahán jahán tú na cháhe, tujhe le jáegá.

19 Us ne in báton se patá diyá, ki wuh kaun sí maut se Khudá ká jalál záhir karegá; aur yih kahke use phir kahá, ki Mere píchhe ho le.

20 Tab Patrus ne phirke us shágird ko, jise Yisú' piyár kartá thá, aur jis ne shám ke kháne men us ke síne par jhukke púchhá, ki Ai Khudáwand, wuh jo tujhe pakarwátá hai, kaun hai? píchhe áte dekhá.

21 Patrus ne use dekhke Yisú' ko kahá, Ai Khudáwand, is shakhs ká kyá hogá?

22 Yisú' ne use kahá, Agar main cháhún ki jab tak main áún, wuh yahín thahre, to tujh ko kyá? tú mere píchhe ho le.

23 Tab bháion men yih bát mashhúr húí, ki wuh shágird na maregá; lekin Yisú' ne use nahín kahá, ki Wuh na maregá, magar yih kahá, ki Agar main cháhún ki mere áne tak thahre, to tujh ko kyá?

24 Yih wuh shágird hai jis ne in kámon kí gawáhí dí, aur in báton ko likhá; aur ham ko yaqín hai ki us kí gawáhí sach hai.

25 Par aur bhí bahut se kám hain, jo Yisú' ne kiye, aur agar we judá judá likhe játe, to main gumán kartá hún ki kitáben jo likhí játín dunyá men na samá saktín. A'mín.

RASU'LON KE A'AMA'L.

I BA'B.

AI Theofilus, wuh pahlí kaifíyat main ne tasníf kí, un sab báton kí, jo ki Yisú' shurú' se kartá, aur sikhátá rahá,

2 Us din tak ki wuh apne rasúlon ko, jinhen us ne chuná thá, Rúh i Quds se hukm dekar, úpar uṭháyá gayá:

3 Un par us ne apne dukh uṭháne ke píchhe áp ko bahut sí saríh nisháníon se zinda záhir kiyá, ki wuh chálís din tak unhen nazar átá, aur Khudá kí bádsháhat kí báten kahtá rahá;

4 Aur un ke sáth ekjá hoke hukm diyá, ki Yarúsalam se báhar na jáo, balki Báp ke us wa'de kí, jis ká zikr tum mujh se sun chuke ho, ráh dekho.

5 Kyúnki Yúhanná ne to páni se *baptisma diyá; par tum thore dinon* ke ba'd Rúh i Quds se baptisma páoge.

6 Tab unhon ne, jo ikaṭṭhe the, us se púchhá, aur kahá, ki Ai Khudáwand, kyá tú isi waqt Isráel kí bádsháhat ko phir bahál kiyá cháhtá hai?

7 Par us ne unhen kahá, Tumhárá kám nahín ki un waqton aur mausimon ko, jinhen Báp ne apne hí ikhtiyár men rakhá hai, jáno;

8 Lekin jab Rúh i Quds tum par áwegí, tum qúwat páoge; aur Yarúsalam, aur sáre Yahúdiya, o Sámariyá men, balki zamín kí hadd tak, mere gawáh hoge.

9 *Aur wuh yih kahke, un ke dekhte húe, úpar uṭháyá gayá; aur badlí ne use un kí nazaron se chhipá liyá.*

10 Aur us ke játe húe, jab we ásmán kí taraf tak rahe the, dekho, do mard sufed poshák pahine un ke pás khaṛe the;

11 Aur kahne lage, Ai Jalílí *mardo*, tum kyún khaṛe ásmán kí taraf dekhte ho? yihí Yisú', jo tumháre pás se ásmán par uṭháyá gayá hai, usí tarah, jis tarah tum ne use ásmán ko játe dekhá, phir áwegá.

12 Tab we us paháṛ se, jo Zaitún ká kahlátá, jo Yarúsalam se nazdík, balki faqat ek sabt kí manzil dúr hai, Yarúsalam ko phire.

13 Aur jab dákhil húe, to ek báláKháne par gaye; wahán Patrus aur Ya'qúb, aur Yúhanná aur Andryás, Failbús aur Thúmá, Barthúlamá aur Matí, Halfá ká beṭá Ya'qúb, aur Shama'ún Zelotes, aur Ya'qúb ká bhái Yahúdáh, rahte the.

14 Ye sab, 'auraton, aur Yisú' kí má Mariyam, aur us ke bháion ke sáth, ek-dil hoke du'á aur minnat kar rahe the.

15 ¶ Unhín dínon, Patrus shágirdon ke darmiyán, (un sab ke nám milke ek sau bís ke qaríb the,) khaṛá hoke bolá,

16 Ai bháío, zarúr thá ki wuh nawishta, jo Rúh i Quds ne, Dáúd ki zubání, Yahúdáh ke haqq men, jo Yisú' ke pakaṛnewálon ká rahnumá thá, áge se farmáyá, púrá howe.

17 Kyúnki wuh ham men giná gayá, aur us ne is khidmat men hissa *páyá thá.*

18 So us ne apní badí kí mazdúri se ek khet mol liyá, aur aundhe munh

girá, aur us ká peṭ phaṭ gayá, aur us kí tamám antríán nikal paríṉ.

19 Aur yih Yarúsalam ke sab rahnewáloṉ ko ma'lúm húá; yaháṉ tak ki us khet ká nám unhíṉ kí zubán meṉ Haqal-dámá húá, ya'ne ḳhún kí zamín.

20 Kyúṉki Zabúr kí kitáb meṉ likhá hai, ki Us ká makán ujaṛ jáe, aur us meṉ koí basnewálá na rahe, aur us kí ta'ínátí ká 'uhda dúsrá le.

21 Pas cháhiye ki in mardoṉ meṉ se, jo har waqt hamáre sáth rahe, jab Ḳhudáwand Yisú' ham meṉ áyá jáyá kartá thá,

22 Yúhanná ke baptisma se leke us din tak ki wuh hamáre pás se úpar uṭháyá gayá, in meṉ se ek hamáre sáth us ke jí uṭhne ká gawáh howe.

23 Tab unhoṉ ne do ko khaṛá kiyá, ek Yúsuf jo Barsabás kahlátá, jis ká laqab Júṣtus thá, aur dúsrá Matthiyás.

24 Aur yih kahke du'á mángí, ki Ai Ḳhudáwand, sab ke diloṉ ke jánnewále, dikhá ki in donoṉ meṉ se tú ne kis ko chuná hai, ki

25 Wuh is ḳhidmat o risálat meṉ hissa le, jis se Yahúdáh ḳhárij hoke apní ḳháss jagah ko gayá.

26 Aur unhoṉ ne un par chiṭṭhíáṉ ḍálíṉ; aur chiṭṭhí Matthiyás ke nám par niklí; tab wuh gyárah rasúloṉ meṉ shumár kiyá gayá.

II BAB.

AUR jab Pantekust ká din áyá thá, we sab ek dil hoke ikaṭṭhe húe.

2 Aur ekbárgí ásmán se ek áwáz ái, jaise baṛí ándhí chale, aur us se sárá ghar, jaháṉ we baiṭhe the, bhar gayá.

3 Aur unheṉ judí judí ág kí sí zubáneṉ dikhái díṉ, aur un meṉ se har ek par baiṭhíṉ.

4 Tab we sab Rúh i Quds se bhar gaye, aur gair zubáneṉ, jaise Rúh ne unheṉ bolne kí qudrat baḳhshí, bolne lage.

5 Aur Ḳhudá-tars Yahúdí har ek qaum meṉ se, jo ásmán ke tale hai, Yarúsalam meṉ á rahe the.

6 So jab yih áwáz ái, to bhíṛ lag gayí, aur sab dang húe, kyúṉki har ek ne unheṉ apní apní bolí bolte suná.

7 Aur sab hairán hoke, aur ta'ajjub karke, ápas meṉ kahne lage, Dekho, kyá yih sab jo bolte haiṉ, Jalílí nahíṉ?

8 Pas kyúṉkar har ek ham meṉ se apne apne watan kí bolí suntá hai?

9 Párthí, aur Medí, aur 'Elámí, aur rahnewále Masuputámiya, Yahúdiya aur Qappaduqiya, Puntus aur Asia ke,

10 Frugiyá aur Pamfúliya, Misr, aur Libya ke us hissa ke jo Qurene ke 'iláqa meṉ hai, aur Rúmí musáfir, Yahúdí aur Yahúdí muríd,

11 Kretí, aur 'Arab hoke ham apní apní zubánoṉ meṉ unheṉ Ḳhudá kí baṛí báteṉ bolte sunte haiṉ.

12 Aur sab hairán húe, aur ghabráke ek dúsre se kahne lagá, ki Yih kyá húá cháhtá hai?

13 Auroṉ ne ṭhaṭṭhe se kahá, ki Ye nayí mai ke nashe meṉ haiṉ.

14 ¶ Tab Patrus ne un gyárahoṉ ke sáth khaṛe hoke apní áwáz buland kí, aur un se kahá, Ai Yahúdí mardo o Yarúsalam ke sab rahnewálo, yih jáno, aur kán lagáke merí báteṉ suno:

15 Ki ye, jaisá tum samajhte ho, nashe meṉ nahíṉ, kyúṉki abhí pahar din áyá hai.

16 Balki yih wuh hai, jo Yúel nabí kí ma'rifat farmáyá gayá: ki

17 Ḳhudá kahtá hai, ki Aḳhirí dinoṉ meṉ aisá hogá, ki maiṉ apní Rúh meṉ se sab ádmioṉ par ḍhálúṉgá: aur tumháre beṭe, aur tumhárí beṭíáṉ, nubúwat kareṉgí, aur tumháre jawán royá dekheṉge, aur tumháre buḍḍhe ḳhwáb:

18 Aur maiṉ un dinoṉ meṉ apne bandoṉ aur bándíoṉ par apní Rúh meṉ se ḍhálúṉgá: aur we nubúwat kareṉge.

19 Aur maiṉ úpar ásmán meṉ

achambhe, aur níche zamín par nishánián, lahú, aur ág, o dhúnwen ká bádal, dikháúngá:

20 Súraj andherá, aur chánd lahú ho jáegá, peshtar us ke ki Khudáwand ká buzurg aur nádir din áwe;

21 Aur yún hogá, ki har ek jo Khudáwand ká nám legá, naját páwegá.

22 Ai Isráelí mardo, ye báten suno, ki Yisú' Násarí ek mard thá, jis ká Khudá kí taraf se honá tum par sábit húá, un mu'ajizon aur achambhon aur nishánion se, jo Khudá ne us kí ma'rifat tumháre bích men dikháín, jaisá tum áp bhí jánte ho:

23 Usí ko, jab Khudá ke thahráe húe iráde aur 'ilm i azalí se sompá gayá, tum ne pakrá, aur be-dínon ke háth se kíle garwáke qatl kiyá:

24 Usí ko Khudá ne, maut ke band kholke, utháyá: kyúnki mumkin na thá ki wuh us ke qabze men rahe.

25 Is liye ki Dáúd us ke haqq men kahtá hai, ki Main ne Khudáwand par, jo sadá mere sámhne hai, áge se nazar kí, ki wuh merí dahní taraf hai, tá ki main na hatún:

26 Isí sabab merá dil khush hai, aur merí zubán nihál hai; balki merá badan bhí ummed men chain karegá:

27 Is liye ki tú merí ján ko 'álam i gaib men na chhoregá, na apne quddús ko sarne degá.

28 Tú ne mujhe zindagí kí ráhen batáín; tú ne mujhe apne dídár ke bá'is khushí se bhar diyá.

29 Ai bháio, mujhe qaum ke ra,ís Dáúd ke haqq men be-dharak kahne do, ki wuh múá, aur gárá bhí gayá, aur áj tak us kí qabr hamáre darmiyán maujúd hai.

30 So is sabab se ki nabí thá, aur jántá thá ki Khudá ne us se qasam kháí hai, ki main terí nasl se Masíh ko jism ke rú se záhir karúngá, ki tere takht par baithe;

31 Us ne yih pahle se jánkar Masíh ke jí uthne ká zikr kiyá, ki us kí ján 'álam i gaib men chhorí na gayí, na us ke badan ne sarne páyá.

32 Usí Yisú' ko Khudá ne utháyá; us ke ham sab gawáh hain.

33 Pas Khudá ke dahine háth buland hoke, aur Báp se Rúh i Quds ká wa'da páke, us ne yih, jo tum ab dekhte aur sunte ho, dhálá.

34 Kyúnki Dáúd ásmán par na gayá; lekin wuh khud kahtá hai, ki Khudáwand ne mere Khudáwand se kahá, ki Mere dahine baith,

35 Jab tak ki main tere dushmanon ko tere pánwon kí chaukí na karún.

36 Pas Isráel ká sárá gharáná yaqínan jáne, ki Khudá ne usí Yisú' ko, jise tum ne salíb dí, Khudáwand aur Masíh bhí kiyá.

37 ¶ Jab unhon ne yih suná, to un ke dil chhid gaye, aur Patrus aur báqí rasúlon se kahá, ki Ai bháio, ham kyá karen?

38 Tab Patrus ne un se kahá, Tauba karo, aur tum men se har ek, gunáhon kí mu'áfí ke liye, Yisú' Masíh ke nám par baptisma le, to Rúh i Quds ká in'ám páoge.

39 Is liye ki yih wa'da tum se aur tumháre larkon se hai, aur un sab se, jo dúr hain, jitnon ko hamárá Khudáwand Khudá buláwe.

40 Aur wuh bahut aur báton kí gawáhián láyá, aur yih kahke nasíhat kí, ki Apne ko is terhí qaum se bacháo.

41 ¶ So jinhon ne us kí bát khushí se qabúl kí, baptisma páyá; aur usí roz tín hazár ádmí ke qaríb shámil húe.

42 Aur rasúlon se ta'lím páne, aur subbat rakhne, aur rotí torne, aur du'á mángne men lage rahe.

43 Aur har ek ján ko khauf áyá: aur bahut se achambhe aur nishánián rasúlon se záhir húín.

44 Aur sab jo ímán láe the, ikatthe rahe, aur sárí chízon men sharík the;

45 Aur apní milkíyat aur asbáb bechke, har ek kí zarúrat ke muwáfiq, sab ko bánṭ dete the.

46 Aur har roz ek-dil hoke haikal men rahe, aur ghar ghar roṭián toṛke khushí aur sídhe dil se kháná kháte the,

47 Aur Ḳhudá kí ta'ríf karte the, aur sab logon ke nazdík 'azíz the. Aur Ḳhudáwand har roz un ko, jinhon ne naját pái, kalísiye men milátá thá.

III BA'B.

PAS Patrus aur Yúhanná ek sáth du'á ke waqt tísre pahar haikal ko chale.

2 Aur log janam ká ek langrá liye játe the, jise har roz láke haikal ke us darwáze par, jo Ḳhúbsúrat kahlátá hai, biṭháte the, ki haikal ke jánewálon se bhíkh mánge;

3 Jab us ne Patrus aur Yúhanná ko haikal men játe dekhá, un se bhíkh mángí:

4 Par Patrus ne Yúhanná ke sáth us par nazar karke kahá, ki Hamárí taraf dekh.

5 Wuh to is ummed par, ki un se kuchh páwe, un ko tak rahá.

6 Tab Patrus ne kahá, Rúpá aur soná mere pás nahín; par jo mere pás hai, tujhe detá hún; Yisú' Masíh Násarí ke nám se uṭh, aur chal.

7 Aur us ká dahiná háth pakaṛke uṭháyá; usí dam us ke pánw aur ṭakhne mazbút ho gaye.

8 Aur wuh kúdke khaṛá húá, aur chalne lagá, aur kúdtá phándtá, aur Ḳhudá kí ta'ríf kartá, un ke sáth haikal men gayá.

9 Aur sab logon ne use chalte phirte aur Ḳhudá kí ta'ríf karte dekhá:

10 Aur us ko pahchāná, ki yih wuhí hai jo haikal ke Ḳhúbsúrat darwáze par bhíkh mángne baiṭhá thá; aur us májare se, jo us par guzrá thá, dang aur hairán húe.

11 Aur jis waqt wuh langṛá, jo changá húá thá, Patrus aur Yúhanná ko lipṭá játá thá, sab log niháyat hairán hoke us barámada kí taraf jo Sulaimán ká kahlátá hai, un ke pás dauṛe áe.

12 ¶ Par Patrus ne yih dekhkar logon se kahá, ki Ai Isráelí mardo, is par tum kyún ta'ajjub karte? aur kyún hamen aisá dekh rahe ho, ki goyá ham ne apní qudrat yá díndári se us shakhs ko chalne kí táqat dí?

13 Abiráhám aur Iz,háq aur Ya'qúb ke Ḳhudá ne, hamáre bápdádon ke Ḳhudá ne, apne Beṭe Yisú' ko jalál diyá, jise tum ne hawála kiyá, aur Pilátus ke huzúr, jab us ne chhoṛ dená insáf jáná, inkár kiyá.

14 Hán, tum ne us Quddús aur Rástkár ká inkár kiyá, aur cháhá ki ek khúní tumháre liye chhoṛá jáe:

15 Par zindagí ke Málik ko qatl kiyá, jise Ḳhudá ne murdon men se uṭháyá; aur ham us ke gawáh hain.

16 Usí ke nám ne, us ímán ke wasíle jo us ke nám par hai, is shakhs ko, jise tum dekhte aur jánte ho, mazbút kiyá; hán, usí ímán ne, jo us kí taraf se hai, yih kámil tandurustí tum sab ke sámhne use dí.

17 Aur ab, ai bháío, main jántá hún ki tum ne yih nádání se kiyá, jaise tumháre sardáron ne bhí.

18 Par jin báton kí Ḳhudá ne apne sab nabíon kí zubání áge se khabar dí thí, ki Masíh dukh uṭháwegá, so púrí kín.

19 ¶ Pas tauba karo, aur phiro, ki tumháre gunáh miṭáe jáen, tá ki Ḳhudáwand ke huzúr se tázagí-bakhsh aiyám áwen:

20 Aur wuh Yisú' Masíh ko phir bheje, jis kí manádí tum logon ke darmiyán áge se húí.

21 Zarúr hai ki ásmán use liye rahe, un zamánon tak ki sab chízen, jin ká zikr Ḳhudá ne apne sab pák nabíon kí zubání dunyá ke shurú' se kiyá, apní hálat par áwen.

22 Kyúnki Músá ne to bápdádon se kahá, ki Khudáwand, jo tumhárá Khudá hai, tumháre bháíon men se tumháre liye ek nabí merí mánind barpá karegá; jo kuchh wuh tumhen kahe, us kí sab suno.
23 Aur aisá hogá, ki har nafs jo us nabí kí na sune, wuh qaum men se nest kiyá jáegá.
24 Balki sab nabíon ne, Samúel se leke pichhlon tak, jitnon ne kalám kiyá, in dinon kí khabar dí hai.
25 Tum nabíon kí aulád, aur us 'ahd kí ho, jo Khudá ne hamáre bápdádon se bándhá hai, jab Abirahám se kahá, Balki terí aulád se dunyá ke sáre gharáne barakat páwenge.
26 Tumháre pás Khudá ne apne Bete Yisú' ko uṭháke pahle bhejá, ki tum men se har ek ko us kí badíon se pherke barakat de.

IV BA'B.

JAB we logon se yih kah rahe the, káhin, aur haikal ká sardár, aur Sadúqí, un par charh áe;
2 Kyúnki náráz húe ki we logon ko sikháte the, aur Yisú' ke sabab se murdon ke jí uṭhne kí khabar dete the.
3 Aur unhon ne un par háth ḍále, aur dúsre din tak pahre men rakhá: kyúnki shám ho gayí thí.
4 Par bahutere un men se, jinhon ne kalám suná, ímán láe; aur un logon kí gintí pánch hazár ke qaríb thí.
5 ¶ Aur dúsre din yún húá, ki un ke sardár, aur buzurg, aur faqíh,
6 Aur sardár káhin Annás, o Qayáfá, aur Yúhanná, aur Iskandar, aur jitne sardár káhin ke gharáne ke the, Yarúsalam men jam'a húe.
7 Aur un ko bích men khaṛá karke púchhá, ki Tum ne kis iqtidár aur kis nám se yih kiyá?
8 Tab Patrus ne Rúh i Quds se ma'múr hoke un se kahá, Ai qaum ke sardáro, aur ai Isráel ke buzurgo,
9 Agar áj ham se is ihsán kí bábat, jo is za'íf ádmí par húá, púchhá játá hai, ki wuh kyúnkar changá húá;
10 To tum sab, aur Isráel kí sárí qaum ko, ma'lúm ho, ki Yisú' Masíh Násarí ke nám se, jis ko tum ne salíb dí, aur jise Khudá ne murdon men se phir uṭháyá, usí se yih mard tumháre sámhne bhalá changá khaṛá hai.
11 Yih wuhí patthar hai, jise tum mi'mároṉ ne náchíz jáná, jo kone ká sirá ho gayá.
12 Aur kisí dúsre se naját nahín: kyúnki ásmán ke tale ádmíon ko koí dúsrá nám nahín bakhshá gayá, jis se ham naját pá saken.
13 ¶ Jab unhon ne Patrus aur Yúhanná kí dilerí dekhí, aur daryáft kiyá ki we be-'ilm aur 'awámm men se hain, to ta'ajjub kiyá: phir ma'lúm kiyá, ki we Yisú' ke sáth the.
14 Aur us shakhs ko, jo changá húá thá, un ke sáth khaṛe dekhke kuchh khiláf na kah saken.
15 Par unhen hukm karke ki majlis se báhar jáo, ápas men saláh karne lage,
16 Yih kahke, ki Ham in ádmíon se kyá karen? kyúnki ek saríh mu'ajiza unhon ne dikhláyá, jo Yarúsalam ke sab rahnewálon par záhir hai: aur ham is ká inkár nahín kar sakte.
17 Lekin tá ki yih logon men ziyáda mashhúr na ho, ham unhen khúb dhamkáwen, ki phir is nám se kisú ádmí ko na bolen.
18 Tab unhen buláke tákíd kí, ki Yisú' ke nám par hargiz na bolen, aur ta'lím na den.
19 Par Patrus aur Yúhanná ne jawáb men unhen kahá, Tum hí insáf karo, ki Khudá ke nazdík yih durust hai, ki ham Khudá kí bát se tumhárí bát ziyáda sunen.
20 Kyúnki mumkin nahín, ki jo ham ne dekhá, aur suná hai, so na kahen.

21 Tab unhoṉ ne un ko aur dhamkáke chhoṛ diyá, kyúṉki logoṉ ke sabab un kí sazá dene kí koí ráh na páí, is liye ki sab log, us májare ke bá'is, Ḳhudá kí taríf karte the;

22 Ki wuh shaḳhs, jis ke changá karne se yih mu'ajiza záhir húá, chális baras ke úpar thá.

23 ¶ Par we chhúṭke apne logoṉ ke pás gaye, aur jo kuchh sardár káhinoṉ aur buzurgoṉ ne un se kahá thá, bayán kiyá.

24 Jab unhoṉ ne yih suná, to ekdil hoke Ḳhudá kí taraf áwáz buland kí, aur kahá, ki Ai Rabb, tú wuh Ḳhudá hai, jis ne ásmán, aur zamín, aur samundar, aur sab kuchh jo un meṉ hai, paidá kiyá;

25 Tú ne apne bande Dáúd kí zubání kahá, ki Ġair-qaumoṉ ne kyúṉ dhúm macháí, aur logoṉ ne bátil khiyál kiye?

26 Ḳhudáwand aur us ke Masíh ke barḳhiláf hoke zamín ke bádsháh uṭhe, aur sardár báham jam'a húe.

27 Sach, ki tere quddús Beṭe Yisú' ke, jise tú ne Masíh kiyá, barḳhiláf hoke Herodís aur Puntius Pilátus ġair-qaumoṉ aur Isráelí logoṉ ke sáth jam'a húe,

28 Tá ki jis ká honá tere háth aur tere iráde ne áge se ṭhahrá rakhá 'amal meṉ láweṉ.

29 Ab, ai Ḳhudáwand, un kí dhamkíoṉ ko dekh: aur apne bandoṉ ko yih baḳhsh, ki we kamál dilerí se terá kalám sunáweṉ,

30 Jab ki tú apná háth changá karne ko phailá de; aur tere quddús Beṭe Yisú' ke nám se nishániáṉ aur achambhe záhir hoṉ.

31 ¶ Aur jab we du'á máng chuke, wuh makán, jaháṉ we jam'a the, hiláyá gayá: aur sab Rúh i Quds se bhar gaye, aur Ḳhudá ká kalám dilerí se sunáne lage.

32 Aur ímándároṉ kí jamá'at ek-dil aur ek-ján húí: aur kisí ne apne mál ko apná na kahá, balki sárí chízoṉ meṉ sharík the.

33 Aur rasúloṉ ne baṛe iqtidár se Ḳhudáwand Yisú' ke jí uṭhne par gawáhí di: aur un sab par baṛá fazl thá:

34 Kyúṉki koí un meṉ muhtáj na thá: is liye ki jo log zamín o makán ke málik the, un ko bechke un kí qímat láte,

35 Aur rasúloṉ ke páṉwoṉ par rakhte the: aur har ek ko, us kí zarúrat ke muwáfiq, bánṭ diyá játá thá.

36 Aur Yúses, jis ká rasúloṉ ne Barnabás (ya'ne, Nasíhat ká beṭá,) nám rakhá, jo qaum ká Láwí aur paidáish se Kuprusí thá,

37 Ek khet rakhtá thá, use bechke, aur us kí qímat láke, rasúloṉ ke páṉwoṉ par rakhí.

V BA'B.

Aur Hanániyáh náme ek mard aur us kí jorú Safírá ne apní milkíyat bechí,

2 Aur qímat meṉ se kuchh rakh chhoṛá; so us kí jorú bhí jántí thí; aur kuchh láke rasúloṉ ke páṉwoṉ par rakhá.

3 Tab Patrus ne kahá, Ai Hanániyáh, kyúṉ Shaitán tere dil meṉ samáyá, ki tú Rúh i Quds se jhuṭh bole, aur zamín kí qímat meṉ se kuchh rakh chhoṛe?

4 Kyá jab tak tere pás thí, terí na thí? aur jab bechí gayí, tere iḳhtiyár meṉ na rahí? tú ne kyúṉ is bát ko apne dil meṉ jagah dí? tú ádmíoṉ se nahíṉ, balki Ḳhudá se jhúṭh bolá.

5 Yih báteṉ sunte hí Hanániyáh gir paṛá, aur us ká dam nikal gayá: aur sab ko jinhoṉ ne yih suná baṛá ḳhauf áyá.

6 Aur jawánoṉ ne uṭhke use kafnáyá, aur báhar le jáke gáṛá.

7 Jab ghanṭe tín ek guzre, us kí jorú is májare se be-ḳhabar hoke bhítar áí.

8 Patrus ne use kahá, Mujh se kah,

Kyá zamín itne hí par bechí? Us ne kahá, Hán, itne par.

9 Phir Patrus ne use kahá, Tum ne kyún eká kiyá, ki Khudáwand kí Rúh ko ázmáo? dekh, tere shauhar ke gárnewálon ke pánw darwáze par hain, aur tujhe bhí báhar le jáenge.

10 Tab wunhín us ke pánwon pás girke us ká dam nikal gayá; aur jawánon ne bhítar áke use murda páyá, aur báhar le jáke us ke shauhar pás gárá.

11 Aur tamám kalísiyá, aur sab, jinhon ne yih suná, bahut dar gaye.

12 ¶ Aur rasúlon ke háthon se bahut sí nishánián aur mu'ajize logon ke darmiyán záhir kiye gaye; (aur we sab ek-dil hoke Sulaimán ke barámade men ikatthe the.

13 Par auron men se kisí ká hiwáo na pará, ki un men já mile: magar log un kí ta'rif karte the.

14 Aur aur bhí ziyáda mard aur 'auraten, balki guroh kí guroh, Khudáwand par ímán láke un men shámil hote the.)

15 Yahán tak ki log bímáron ko sarakon par láke chárpáion aur khatolon par rakhte the, tá ki jab Patrus áwe, us ká sáya hí un men se kisú par par jáwe.

16 Aur cháron taraf ke shahron ke log bímáron ko, aur un ko jo nápák rúhon ke satáe the, láke Yarúsalam men jam'a húe; so sab change kiye gaye.

17 ¶ Tab sardár káhin aur us ke sab sáthí, (jo Sadúqí ke firqe ke the,) dáh se bharke uthe,

18 Aur rasúlon par háth dále, aur unhen qaidkháne i 'ámm men band kiyá.

19 Par Khudáwand ke ek firishte ne rát ko qaidkháne ke darwáze khole, aur unhen báhar le áke kahá,

20 Jáo, aur haikal men khare hoke is zindagí kí sab báten logon se kaho.

21 We yih sunke tarke haikal men gaye, aur sikhláne lage. Par sardár káhin aur us ke sáthíon ne áke Sadr Majlis ko aur baní Isráel ke buzurgon kí jamá'at ko ikatthe kiyá, aur qaidkháne men kahlá bhejá, ki unhen láwen.

22 Magar piyádon ne pahunchke unhen qaidkháne men na páyá, aur phir áke khabar dí,

23 Aur kahá, ki Ham ne to qaidkháne ko barí khabardárí se band, aur chaukídáron ko báhar darwázon par khará páyá: par jab kholá, to kisú ko andar na páyá.

24 Jonhín sardár káhin, aur haikal ke sardár, aur sardár káhinon ne yih bát suní, un kí bábat ghabrá gaye, ki kyá hogá.

25 Tab kisú ne áke unhen khabar dí, ki Dekho, we mard, jinhen tum ne qaidkháne men dálá thá, haikal men khare logon ko sikhláte hain.

26 Tab haikal ká sardár piyádon ke sáth jáke unhen láyá, lekin zabardastí se nahín: kyúnki logon se darte the, ki aisá na ho ki ham par patthráo karen.

27 Aur unhen láke Majlis ke bích men khará kiyá: tab sardár káhin ne un se yih kahke púchhá,

28 Kyá ham ne tum se barí tákíd na kí, ki is nám par ta'lím na dená? par, dekho, tum ne Yarúsalam ko apní ta'lím se bhar diyá, aur is shakhs ká khún ham par láyá cháhte ho.

29 ¶ Tab Patrus aur rasúlon ne jawáb men kahá, Ham ko Khudá ká hukm ádmíon ke hukm se ziyáda mánná farz hai.

30 Hamáre bápdádon ke Khudá ne Yisú' ko utháyá, jise tum ne káth par latkáke már dálá.

31 Usí ko Khudá ne Málik aur Naját-denewálá thahráke apne dahine háth par buland kiyá, táki Isráel ko tauba aur gunáhon kí mu'áfí bakhshe.

32 Aur ham in báton par us ke gawáh hain; aur Rúh i Quds bhí, jise

Khudá ne unhen, jo us kí tábi'-dárí karte hain, bakhshá hai.

33 ¶ We yih sunke kaṭ gaye, aur saláh kí ki unhen qatl karen.

34 Tab Gamaliel náme ek Farísí ne, jo sharí'at ká mu'allim, aur sab logon men 'izzatdár thá, majlis men uṭhke hukm diyá, ki rasúlon ko zarra báhar le jáo;

35 Aur unhen kahá, ki Ai Isráelí mardo, áp se khabardár ho, ki tum in ádmíon ke sáth kyá kiyá cháhte ho;

36 Kyúnki in dinon ke áge Theudás ne uṭhke kahá, ki Main kuchh hún: aur takhmínan chár sau mard us se mil gaye; wuh márá gayá, aur sab jitne us ke tábi' the, pareshán o tabáh húe.

37 Ba'd us ke Yahúdáh Jalílí ismnawísí ke dinon men uṭhá, aur bahut *se logon ko apne píchhe khínchá:* wuh bhí halák húá, aur sab, jitne us ke tábi' the, chhitar bitar ho gaye.

38 Aur ab main tumhen kahtá hún, ki In ádmíon se kinára karo, aur un ko jáne do: kyúnki agar yih tadbír yá kám insán se hai, to zái' hogí:

39 Par agar Khudá se hai, to tum use zái' nahín kar sakte; aisá na ho ki tum Khudá se bhí laṛnewále ṭhahro.

40 Unhon ne us kí mání: aur rasúlon ko pás buláke koṛe máre, aur hukm kiyá, ki Yisú' ke nám par bát na karná; tab unhen chhoṛ diyá.

41 ¶ Pas we Majlis ke huzúr se chale gaye, aur khush húe, ki ham is láiq to ṭhahre ki us ke nám ke liye be-hurmat howen.

42 Aur we har roz haikal men, aur ghar ghar sikhláne, aur Yisú' Masíh kí khushkhabarí dene se báz na rahe.

VI BA'B.

UN dinon men jab shágird bahut hote the, Yúnání-má,il Yahúdí 'Ibráníon *se kurkuráne lage,* kyúnki un kí bewáon ke roz kí khabargírí men gaflat hotí thí.

2 Tab un bárahon ne shágirdon ke gol ko báham buláke kahá, Achchhá nahín lagtá ki ham Khudá ke kalám ko chhoṛke mezon kí khidmat karen.

3 Pas, ai bháío, apne men se sát mu'atabar shakhs ko, jo Rúh i Quds aur dánái se bhare hon, chuno, ki ham un ko is kám par muqarrar karen.

4 Aur ham áp du'á aur kalám kí khidmat men mashgúl rahenge.

5 ¶ Aur yih bát sárí jamá'at ko pasand ái: aur unhon ne Stafanus náme ek mard ko, jo ímán aur Rúh i Quds se bhará thá, aur Failbús, aur Prukhurus, aur Niqánur, aur Tímon, aur Pármanás, aur Niqulás Antákí ek Yahúdí muríd ko, chuná:

6 Inhen rasúlon ke áge khaṛá kiyá; aur unhon ne du'á mángke apne háth un par rakhe.

7 Aur Khudá ká kalám phail gayá; aur Yarúsalam men shágirdon ká shumár bahut hí baṛh gayá: aur káhinon kí baṛí guroh ímán ke tábi' húí.

8 Aur Stafanus ímán aur qúwat se ma'múr hoke baṛe baṛe mu'ajize aur nishánián logon ke bích záhir kartá rahá.

9 ¶ Tab us 'ibádatkháne se, jo Libartínon ká 'ibádatkhána kahlátá hai, aur Qureníon, aur Iskandaríon, aur un men se jo Qiliqiya aur Asia se áe, ba'ze uṭhke Stafanus se bahs karne lage.

10 Par we us dánái aur rúh ká, jis se wuh kalám kartá thá, sámhná na kar saken.

11 Tab unhon ne ba'ze mardon ko gánṭhá, ki kahen, ki Ham ne us ko Músá aur Khudá kí nisbat kufr bakte suná.

12 Tab unhon ne logon, aur buzurgon, aur faqíhon ko ubhárá, aur us par chaṛh áe, aur pakaṛke Sadr Majlis men le gaye,

13 Aur jhúṭhe gawáhon ko khaṛá kiyá; unhon ne kahá, ki Yih shakhs

is pák makán aur shari'at kí nisbat kufr bakne se báz nahín átá:

14 Kyúnki ham ne use yih kahte suná, ki Wuhí Yisú' Násarí is makán ko dháegá, aur un rasmon ko, jo Músá kí ma'rifat hamen pahunchín, badal dálegá.

15 Tab sabhon ne, jo majlis men baithe the, us par gaur se nazar kí; unhen us ká chihra firishte ká sa chihra nazar áyá.

VII BA'B.

TAB sardár káhin ne kahá, Kyá ye báten yúnhín hain?

2 Wuh bolá, Ai bháio, aur ai ábá, suno; ki Khudá e zu-l-jalál hamáre báp *Abirahám* par, jis waqt wuh Masuputámiya men thá, peshtar us ke ki wuh Harrán men já basá, záhir húá,

3 Aur use kahá, ki Apne mulk aur apne khándán men se nikal já, aur us mulk men jise main tujhe dikháúngá chalá já.

4 Tab Khaldíon ke mulk se báhar jáke Harrán men já rahá: aur wahán se, us ke báp ke marne ke ba'd, Khudá ne us ko is mulk men, jis men tum ab rahte ho, pahuncháyá.

5 Aur us ko kuchh mírás, balki qadam rakhne kí jagah, us men *na di*: par wa'da kiyá, ki Main yih zamín tujhe, aur tere ba'd terí nasl ko, dúngá, ki *terí milkiyat* ho jáe, agarchi us ká koí larká na thá.

6 Aur Khudá ne yún farmáyá, ki Terí nasl begáne mulk men já rahegí; aur we un ko gulámí men rakhenge, aur chár sau baras tak bad-sulúkí karenge.

7 Phir Khudá ne kahá, ki Main us qaum kí, jis kí gulámí men we rahenge, 'adálat karúngá: aur ba'd us ke we báhar áwenge, aur isí jagah merí bandagí karenge.

8 Aur us ne us se khatne ká 'ahd kiyá; so us se Iz,háq paidá húá, aur áthwen din us ká khatna kiyá; aur Iz,háq se Ya'qúb, aur Ya'qúb se bárah gharánon ke bání paidá húe.

9 Aur sardáron ne dáh se Yúsuf ko bechá, ki Misr men le jáen: par Khudá us ke sáth thá,

10 Aur use us kí sab musíbaton se nikálá, aur use Misr ke bádsháh Fira'ún ke huzúr maqbúliyat aur hikmat bakhshí: aur us ne use Misr aur apne sáre ghar ká mukhtár kiyá.

11 Ab Misr ke sáre mulk aur Kan'án men kál pará, aur barí musíbat áí: aur hamáre bápdádon ko kháná muyassar nahín átá thá.

12 Lekin *Ya'qúb ne sunke ki Misr* men anáj hai, hamáre bápdádon ko pahlí bár bhejá.

13 Aur dúsrí bár Yúsuf apne bháíon par záhir ho gayá; aur Yúsuf ká gharáná Fira'ún ko ma'lúm húá.

14 Tab Yúsuf ne apne báp Ya'qúb aur us ke sáre kunbe ko, jo pachhattar shakhs the, bulá bhejá.

15 Aur Ya'qúb Misr men gayá; wahán wuh aur hamáre bápdáde mar gaye;

16 Aur we un ko Sikm men le gaye, aur us maqbare men, jis ko Abirahám ne baní Hamúr Sikm ke báp se rúpiya deke mol liyá thá, gárá.

17 Pas jab us wa'da ká waqt, jis kí Khudá ne Abirahám se qasam kháí thí, nazdík áyá, log Misr men barhne aur bahut hone lage,

18 Us waqt tak ki dúsrá bádsháh uthá, jo Yúsuf ko na jántá thá.

19 Us ne hamárí qaum se fitrat karke hamáre bápdádon se bad-sulúkí kí, yahán tak ki us ne un ke chhote larkon ko phenkwá diyá, tá ki we jíte na rahen.

20 Us waqt Músá paidá húá, jo niháyat khúbsúrat thá; us ne tín mahíne tak apne báp ke ghar men parwarish pái:

21 Magar jab ki wuh phenká gayá, Fira'ún kí betí ne use uthá liyá, aur us ko apná betá karke pálá.

22 Aur Músá ne Misrion kí tamám hikmat men tarbiyat pái, aur kalám o kám men sáhib i iqtidár thá.

23 Aur jab wuh púre chálís baras ká húá, us ke jí men áyá, ki jáke apne bhái baní Isráel kí khabar le.

24 Tab ek ko zulm uthâte dekhkar us kí himáyat kí, aur Misrí ko ján se márke us ká, jis par zulm húá thá, badlá liyá:

25 Kyúnki us ne khiyál kiyá, ki mere bhái samjhenge ki Khudá mere háth se unhen chutkárá degá: par we na samjhe.

26 Phir dúsre din, jab we larte the, unhen dikhái diyá, aur un ko yún kahke milá dene cháhá, ki Ai mardo, tum to bhái ho; kyún ek dúsre par zulm karte ho?

27 Lekin us ne, jo apne parosí par zulm kartá thá, use yih kahke hatáyá, ki Kis ne tujhe ham par hákim aur qází thahráyá hai?

28 Kyá jis tarah kal us Misrí ko qatl kiyá, tú mujhe qatl kiyá cháhtá hai?

29 Músá to is bát par bhágá, aur Midyán ke mulk men já rahá; wahán us ke do bete paidá húe.

30 Aur jab chálís baras púre húe, tab Khudáwand ká firishta, Síná ke pahár ke bayábán men, ág kí lau men, jhárí ke bích, use dikhái diyá.

31 Músá ne yih royat dekhke ta'ajjub kiyá: aur jab daryáft karne ko nazdík chalá, Khudáwand kí áwáz use pahunchí,

32 Ki Main tere bápdádon ká Khudá, Abiraham ká Khudá, aur Iz,háq ká Khudá, aur Ya'qúb ká Khudá hún. Tab Músá kámp gayá, aur use daryáft karne kí jur,at na húí.

33 Tab Khudáwand ne use kahá, ki Jútí apne pánwon se utár: kyúnki yih jagah, jahán tú khará hai, pák zamín hai.

34 Main nigáh karke apne logon kí, jo Misr men hain, musíbat dekh rahá hún, aur main ne un kí áh mární suní, aur unhen chhuráne utrá hún. Aur ab á, main tujhe Misr men bhejúngá.

35 Usí Músá ko, jis se unhon ne inkár karke kahá, ki Kis ne tujhe hákim aur qázi banáyá? usí ko Khudá ne, us firishte kí ma'rifat jo use jhárí men nazar áyá, bhejá, ki hákim aur chhutkárá-denewálá ho.

36 Wuhí unhen nikál láyá, aur Misr ke mulk, aur Lál Samundar, aur chálís baras bayábán men, mu'ajize aur nisháníán dikhátá rahá.

37 ¶ Yih wuhí Músá hai, jis ne baní Isráel se kahá, ki Khudáwand, jo tumhárá Khudá hai, tumháre bháíon men se, tumháre liye, mujh sá ek nabí záhir karegá; us kí suno.

38 Yih wuhí hai, jo bayábán men majlis ke darmiyán, us firishte ke, jo us se Síná ke pahár par bolá, aur hamáre bápdádon ke, sáth thá: usí ko zindagí ká kalám milá, ki ham ko pahunchá de:

39 Par hamáre bápdádon ne us ká tábi'dár honá na cháhá, balki us ko radd kiyá, aur un ke dil Misr kí taraf phire:

40 Aur Hárún se kahá, ki Hamáre liye aise ma'búd baná, jo hamáre áge áge chalen: kyúnki yih Músá jo hamen Misr ke mulk se nikál láyá, ham nahín jánte ki use kyá húá.

41 Aur un dinon unhon ne ek bachhrá banáyá, aur us but ko qurbání charháí, balki apne háthon ke kám par khushí manáí.

42 Tab Khudá ne phirke unhen chhor diyá, ki ásmán kí fauj ko pújen; jaisá ki nabíon kí kitáb men likhá hai, ki Ai Isráel ke gharáne, kyá tum ne mujh ko bayábán men chálís baras zabíhe aur nazren charháín?

43 Tum ne Malik ke khaime aur apne ma'búd Ramfán ke táre ko, ya'ne, un súraton ko jinhen tum ne sijda karne ko banáyá, uthá liyá; pas

main tumhen nikálke Bábul ke pare basáúngá.

44 Shahádat ká khaima, jaisá Músá se báten-karnewále ne farmáyá thá, ki Us namúne ke muwáfiq, jo tú ne dekhá thá, baná, bayábán men hamáre bápdádon ke darmiyán thá.

45 Use hamáre bápdáde aglon se páke, Yashú' ke sáth, *un* qaumon kí mírás lete waqt, jin ko Khudá ne hamáre bápdádon ke sámhne se nikál diyá, láe; yih hál Dáúd ke dinon tak rahá;

46 Jis par Khudá ke huzúr se fazl húá, aur us ne ijázat mángí, ki Ya'qúb ke Khudá ke wáste maskan ká ṭhikáná ḍhúndhe.

47 Par Sulaimán ne us ke liye makán banáyá.

48 Lekin Khudá Ta'álá un haikalon men, jo háth se bane hain, nahín *rahtá*; chunánchi nabí kahtá hai, ki

49 Khudáwand farmátá. hai, A'smán merá takht, aur zamín mere pánw kí chaukí hai: tum mere liye kaunsá ghar banáoge? yá kaunsí jagah mere árám kí hai?

50 Kyá mere háth ne ye sab chízen nahín banáín?

51 ¶ Ai sarkasho, aur dil aur kán ke ná-makhtúno, tum har waqt Rúh i Quds ká sámhná karte ho: jaise *tumháre* bápdáde the, waise hí tum bhí ho.

52 Nabíon men se kis ko tumháre bápdádon ne na satáyá? hán, unhon ne Us Rástbáz ke áne ke khabar-denewálon ko qatl kiyá; jis ke ab tum pakaṛnewále aur khúní húe:

53 Tum ne firishton ke wasíle se sharí'at pái, par 'amal men na láe.

54 ¶ We ye báten sunte hí apne jí men kaṭ gaye, aur us par dánt písne lage.

55 Par wuh Rúh i Quds se ma'múr hoke ásmán kí taraf dekh rahá thá, aur Khudá ká jalál, aur Yisú' ko Khudá ke dahine háth khaṛá húá dekhá,

56 Aur kahá, Dekho, main ásmán ko khulá, aur Ibn i A'dam ko Khudá ke dahine háth khaṛe dekhtá hún.

57 Tab unhon ne baṛe zor se chilláke apne kán band kiye, aur ek dil hoke us par lapke,

58 Aur shahr ke báhar nikálke, us par patthráo kiyá: aur gawáhon ne *apne kapṛe Súlus náme ek jawán ke* pánwon pás rakh diye.

59 So unhon ne Stafanus par patthráo kiyá, jo yih kahke du'á mángtá thá, ki Ai Khudáwand Yisú', merí rúh ko qabúl kar.

60 Phir wuh ghuṭne ṭekkar zor se pukárá, ki Ai Khudáwand, yih gunáh un ke hisáb men mat rakh. Aur yih kahke so gayá.

VIII BA'B.

AUR Súlus us ke qatl par *muttafiq* húá. Aur us waqt kalísiye par, jo Yarúsalam men thí, baṛá zulm húá; aur rasúlon ko chhoṛkar báqí sab Yahúdiya aur Sámariya kí har jagah men titar bitar ho gaye.

2 Aur díndár mardon ne Stafanus ká dafan kiyá, aur us par baṛá mátam kiyá.

3 Aur Súlus kalísiye ko tabáh kartá thá, ki ghar ghar ghuske aur mardon aur 'auraton ko ghasíṭkar qaid men ḍáltá thá.

4 Pas we, jo titar bitar húe the, har jagah jáke kalám kí khushkhabarí dete the.

5 Aur Failbús Sámariya ke ek shahr men jáke un ke áge Masíh kí manádí kartá thá.

6 Aur logon ne un mu'ajizon ko, jo Failbús kartá thá, sunke aur dekhke, ek-dil hokar us kí báton par jí lagáyá.

7 Kyúnki nápák rúhen bahuton se, jin par chaṛhí thín, baṛí áwáz se chilláke utar gayín: *aur bahut maflúj, aur* langre, change kiye gaye.

8 Aur us shahr men baṛí khushí húí.

9 Us ke pahle us shahr men Sha-

ma'ún náme ek shakhs jádúgarí kartá, aur Sámariya ke logon ko dang rakhtá, aur yih kahtá thá, ki Main kuchh hún:

10 Aur chhote se bare tak sab us kí taraf rujú' láke kahte the, ki Yih Khudá kí barí qudrat hai.

11 So is sabab us kí taraf rujú' láe, ki us ne ek muddat se apní jádúgarí ke wasíle se unhen dang kar rakhá thá.

12 Par jab we Failbús par, jo Khudá kí bádsháhat aur Yisú' Masíh ke nám kí khush-khabarí detá thá, yaqín láe, to kyá 'aurat, kyá mard, sabhon ne baptisma liyá.

13 Tab Shama'ún bhí khud ímán láyá: aur baptisma páke Failbús ke sáth rahá, aur mu'ajize aur barí barí nisháníán jo záhir hotí thín dekhke dang húá.

14 Jab rasúlon ne jo Yarúsalam men the suná, ki Sámarion ne Khudá ká kalám qabúl kiyá hai, tab unhon ne Patrus aur Yúhanná ko un ke pás bhejá:

15 Unhon ne jáke un ke liye du'á mángí, ki Rúh i Quds páwen:

16 (Kyúnki ab tak wuh un men se kisú par názil na húí thí: unhon ne sirf Khudáwand Yisú' ke nám par baptisma páyá thá.)

17 Tab unhon ne un par háth rakhe, aur unhon ne Rúh i Quds pái.

18 Jab Shama'ún ne dekhá ki rasúlon ke háth rakhne se Rúh i Quds dí játí hai, to un ke pás naqdí láke,

19 Kahá, ki Yih ikhtiyár mujhe bhí do, ki jis par main háth rakhún wuh Rúh i Quds páwe.

20 Par Patrus ne use kahá, Tere rúpiye tere sáth barbád hon, is liye ki tú ne khiyál kiyá, ki Khudá kí bakhshish rúpiyon se hásil hotí hai.

21 Terá is bát men na hissa hai, na bakhra: kyúnki terá dil Khudá ke áge sídhá nahín.

22 Pas apní is sharárat se tauba kar, aur Khudá se minnat kar, ki sháyad tere dil ká yih khiyál tujhe mu'áf ho.

23 Is liye ki main dekhtá hún, ki Tú pit kí karwáhat, aur badí ke band men giriftár hai.

24 Tab Shama'ún ne jawáb men kahá, Tum mere liye Khudáwand se du'á mángo, ki jo báten tum ne kahín, un men se koí mujh par na áwe.

25 Phir we gawáhí deke, aur Khudáwand ká kalám sunáke, Yarúsalam ko phire, aur Sámarion kí bahut sí bastion men khushkhabarí dete gaye.

26 Tab Khudáwand ke firishte ne Failbús se kalám kiyá, aur kahá, ki Uth, aur dakhin taraf us ráh par já, jo Yarúsalam se 'Azah ko, jo bayábán men hai, játí.

27 Wuh uthke rawána húá: aur, dekho, ek Habshí khoja, Habshion kí malika Qandáqe ká wazír, jo us ke sáre khazáne ká mukhtár thá, aur Yarúsalam men bandagí karne ko áyá thá,

28 Phirá játá thá, aur apní rath par baithá Yas'aiyáh nabí kí kitáb ko parh rahá thá.

29 Tab Rúh ne Failbús se kahá, Nazdík já, aur us rath ke sáth ho le.

30 Pas Failbús ne us taraf daurke use Yas'aiyáh nabí kí kitáb parhte suná, aur kahá, A'yá jo kuchh tú parhtá hai samajhtá hai?

31 Us ne kahá, Yih kis tarah ho sake, jab tak koí merí hidáyat na kare? Tab us ne Failbús se darkhwást kí, ki Mere sáth sawár ho baithiye.

32 Us kitáb kí 'ibárat, jo wuh parhtá thá, yih thí, ki Wuh jaise bher, jise zabh karne ko le játe hain, aur jaise barra, jo apne bál-katarnewále ke sámhne be-zubán hai, usí tarah wuh apná munh nahín kholtá:

33 Us kí 'ájizí men unhon ne us se insáf uthá liyá: aur kaun us kí pusht ká bayán karegá? kyúnki zamín par se us kí ján uthái játí hai.

34 Khoje ne Failbús ke jawáb men

kahá, ki Main terí minnat kartá hún ki nabí kis ke haqq men yih kahtá hai? kyá apne, yá kisí dúsre ke haqq men?

35 Tab Failbús ne apní zubán kholke usí nawishte se shurú' kiyá, aur Yisú' kí khushkhabarí use dí.

36 Aur játe játe, ráh ke darmiyán, ek pání par pahunche: tab khoje ne kahá, ki Dekh, pání, ab mujhe baptisma páne se kaun chíz rokti hai?

37 Failbús ne kahá, Agar tú apne tamám dil se ímán látá hai, to rawá hai. Us ne jawáb men kahá, Main ímán látá hún, ki Yisú' Masíh Khudá ká Betá hai.

38 Tab us ne hukm kiyá, ki rath khari karen: aur Failbús aur khojá donon pání men utre: aur us ne us ko baptisma diyá.

39 Jab we pání se nikalke úpar áe, Khudáwand kí Rúh Failbús ko le gayí, aur khoje ne us ko phir na dekhá, aur khushí se apní ráh lí.

40 Par Failbús Azotus men milá: aur guzarte húe sab shahron men jab tak Qaisaríya men na áyá, khushkhabarí detá rahá.

IX BA'B.

AUR hanoz Súlus, Khudáwand ke shágirdon ke dhamkáne aur qatl karne men dam mártá húá, sardár káhin ke yahán gayá,

2 Aur us se Dimishq ke 'ibádatkhánon ke liye is mazmún ke khatt mánge, ki agar main kisí ko is tariq par páún, kyá mard kyá 'aurat use bándhke Yarúsalam men láún.

3 Aur játe játe aisá húá, ki jab Dimishq ke nazdík pahunchá, to ek bárgí ásmán se ek núr us ke chaugird chamká:

4 Aur wuh zamín par gir pará, aur us ne ek áwáz suní, jo use kahtí thí, Ai Súlus, Ai Súlus, tú mujhe kyún satátá hai?

5 Tab us ne púchhá, Ai Khudáwand, tú kaun hai? Khudáwand ne kahá, Main Yisú' hún, jise tú satátá hai: paine kí kíl par lát márná tere liye mushkil hai.

6 Us ne kámpke aur hairán hokar kahá, Ai Khudáwand, tú kyá cháhtá hai ki main karún? Khudáwand ne use kahá, Uth, aur shahr men já, aur jo tujhe karná zarúr hai, tujh se kahá jáegá.

7 Aur we mard jo us ke hamráh the hairán khare rah gaye, ki áwáz to sunte, par kisú ko na dekhte the.

8 Aur Súlus zamín par se uthá; aur ánkh kholke kisú ko na dekhá: tab we us ká háth pakarke Dimishq men le gaye.

9 Aur wuh tín din tak dekh na saká, aur na khátá na pítá thá.

10 ¶ Aur Dimishq men Hanániyáh náme ek shágird thá, aur Khudáwand ne royá men us se kahá, Ai Hanániyáh. Wuh bolá, Ai Khudáwand, dekh, main házir hún.

11 Tab Khudáwand ne use kahá, Uth, aur us sarak par, jo Sídhí kahlátí hai, já, aur Yahúdáh ke ghar men Súlus náme Tarsúsí ko dhúndh: ki dekh, wuh du'á mángtá hai,

12 Aur us ne royá men Hanániyáh náme ek mard ko dekhá, jis ne andar áke us par háth rakhá, tá ki wuh phir dekhne lage.

13 Par Hanániyáh ne jawáb diyá, ki Ai Khudáwand, main ne bahuton se is shakhs ke haqq men suná, ki us ne Yarúsalam men tere muqaddason ke sáth kaisí badí kí hai:

14 Aur yahán bhí us ne sardár káhinon kí taraf se ikhtiyár páyá, ki sab ko jo terá nám lete hain, bándhe.

15 Par Khudáwand ne use kahá, Tú já: kyúnki wuh qaumon, aur bádsháhon, aur baní Isráel ke áge merá nám záhir karne ká ek chuná húá wasíla hai:

16 Ki main use dikháúngá ki use mere nám ke liye kaisá dukh utháná zarúr hai.

17 Tab Hanániyáh gayá, aur us ghar men dákhil húá; aur apne háth us par rakhkar kahá, Ai bháí Súlus, Khudáwand, ya'ne Yisú' ne, jo tujh par is ráh men, jis se tú áyá, záhir húá, mujhe bhejá hai ki tú phir bíná páe, aur Rúh i Quds se bhar jáe.

18 Aur wunhín misl chhilke ke kuchh us kí ánkhon se gir pará: aur wuh usí dam dekhne lagá, aur uthke baptisma páyá.

19 Phir kuchh kháke táqat hásil kí. Aur Súlus kaí din Dimishq men shágirdon ke sáth rahá.

20 Aur fauran 'ibádatkhánon men Masíh kí manádí karne lagá, ki wuh Khudá ká Betá hai.

21 Aur sab sunnewále dang ho gaye, aur bole, Kyá yih wuh nahín hai, jo Yarúsalam men is nám ke lenewálon ko tabáh kartá thá, aur yahán bhí isí iráde par áyá ki un ko bándhke sardár káhinon ke pás le jáe?

22 Lekin Súlus ne aur bhí mazbút hoke aur dalílon se sábit karke ki Masíh yih hí hai, Yahúdíon ko, jo Dimishq men rahte the, ghabrá diyá.

23 ¶ Aur jab bahut din guzre, Yahúdíon ne us ke qatl kí saláh kí:

24 Aur un kí ghát Súlus ko ma'lúm ho gayí. Aur we rát din phátakon par lage rahe, ki use már dálen.

25 Tab shágirdon ne rát ko use lekar aur ek tokrí men bithákar díwár par se tale latká diyá.

26 Aur Súlus ne Yarúsalam men pahunchke koshish kí ki shágirdon men mil jáe: par sab us se darte the, kyúnki yaqín na kiyá ki wuh shágird hai.

27 Magar Barnabás use apne sáth rasúlon ke pás le gayá, aur un se bayán kiyá, ki us ne kis tarah ráh men Khudáwand ko dekhá, aur ki us ne us se báten kín, aur kyúnkar wuh Dimishq men be-dharak Yisú' ke nám par kalám kartá thá.

28 So wuh Yarúsalam men un ke sáth áyá jáyá kartá thá;

29 Aur Yisú' ke nám par dilerí se kalám kartá thá; aur Yúnání-má,il Yahúdíon ke sáth guftogú aur bahs bhí kartá thá: aur we us ke már dálne ke darpai the.

30 Tab bháí yih ma'lúm karke use Qaisaríya men le gaye, aur Tarsus kí taraf us ko rawána kiyá.

31 Tab sáre Yahúdiya, aur Jalíl, aur Sámariya kí kalísiyáon ne árám páyá, aur un kí taraqqí kí gayí, aur Khudáwand ke khauf men chaltí húí Rúh i Quds kí tasallí se barhái gayín.

32 ¶ Aur aisá húá, ki jab Patrus har kahín phirtá thá, un muqaddason ke pás bhí, jo Luddá men rahte the, pahunchá.

33 Aur wahán Aineás náme ek shakhs ko páyá, jo jhole ká márá áth baras se chárpái par pará thá.

34 Patrus ne use kahá, Ai Aineás, Yisú' Masíh tujhe changá kartá hai; uth, aur apná bichhauná sajá. Wuh usí dam uthá.

35 Tab Luddá aur Sarún ke sab rahnewále use dekhkar Khudáwand kí taraf phire.

36 ¶ Aur Yáfá men ek shágird Tábithá nám thí, jis ká tarjuma Harní hai; wuh nek kámon se aur khairáton se, jo wuh kartí thí, málámál thí.

37 Aur aisá húá, ki un dinon wuh bímár hoke mar gayí, aur unhon ne use nahlákar bálákhháne par rakhá.

38 Aur is liye ki Luddá Yáfá ke nazdík thá, jab shágirdon ne suná ki Patrus wahín hai, us pás do mard bhejke darkhwást kí, ki hamáre pás áne men der na kar.

39 Tab Patrus uthke un ke sáth chalá. Jab pahunchá, use bálákháne par le gaye: aur sab bewáen rotí húí us ke pás á kharí húín, aur kurte, aur kapre, jo Harní ne, jab un ke sáth thí, banáe the, dikhátí thín.

40 Tab Patrus ne sab ko báhar karke aur ghutne tekke du'á mángí; phir lásh kí taraf mutawajjih hoke

kahá, Ai Tábithá, uṭh. Tab us ne áṅkhen khol dín: aur Patrus ko dekhke uṭh baiṭhí.

41 Tab us ne háth baṛháke use uṭháyá, aur muqaddason aur bewon ko buláke use zinda un ke supurd kiyá.

42 Yih sáre Yáfá men mashhúr ho gayá: aur bahutere Khudáwand par ímán láe.

43 Aur yún húá, ki wuh kaí din tak Yáfá men Shama'ún nám dabbág ke yahán rahá.

X BA'B.

QAISARI'YA men Qurnelius náme ek mard thá, jo us palṭan ká, ki Itáliání kahlátí thí, súbadár thá.

2 Wuh apne sáre gharáne samet díndár aur Khudá-tars thá, aur logon ko bahut khairát detá, aur nit Khudá se du'á mángtá thá.

3 Us ne ek roz tísre pahar ke qaríb royá men sáf dekhá ki Khudá ke firishte ne us ke pás andar áke use kahá, Ai Qurnelius.

4 Us ne us ko gaur se dekhá, aur darke kahá, ki Ai Khudáwand, kyá hai? Us ne use kahá, Terí du'áen aur terí khairát yádgárí ke liye Khudá ke huzúr pahunchín.

5 Ab Yáfá men ádmí bhej ki Shama'ún ko, jo Patrus kahlátá hai, bulá láwen:

6 Wuh Shama'ún náme ek dabbág ke yahán, jis ká ghar samundar ke kináre hai, mihmán hai; jo kuchh karná tujh par wájib hai, wuh tujh ko batáegá.

7 Aur jab firishtá, jis ne Qurnelius se báten kín, chalá gayá, us ne apne naukaron men se do ko, aur un men se, jo us ke yahán har waqt házir rahte the, ek díndár sipáhí ko buláke,

8 Aur sab báten un se bayán karke, unhen Yáfá men bhejá.

9 ¶ Dúsre din, jab we ráh men chale játe the, aur shahr ke nazdík pahunche, Patrus do pahar ke qaríb koṭhe ke úpar du'á mángne gayá:

10 Aur use bhúkh lagí, aur cháhá ki kuchh kháe: par jab we taiyár karte the, wuh be-khudí men paṛá,

11 Aur dekhá ki ásmán khul gayá, aur ek chíz baṛí chádar kí mánind, jis ke cháron kone bandhe the, zamín kí taraf laṭkái húí us ke pás utrí:

12 Us men zamín ke sab qism ke chárpáya, aur janglí jánwar, aur kíṛe makoṛe, aur hawá ke parinde the.

13 Aur use ek áwáz ái, ki Ai Patrus, uṭh; zabh kar, aur khá já.

14 Patrus ne kahá, Ai Khudáwand hargiz nahín; kyúnki main ne kabhí koí harám yá nápák chíz nahín kháí.

15 Dúsrí bár phir use áwáz ái, ki jis ko Khudá ne pák kiyá hai, tú harám mat kah.

16 Yih tín bár húá; phir wuh chíz ásmán par khínchí gayí.

17 Jab Patrus apne dil men hairán thá, ki yih royá, jo main ne dekhí, kyá hai, to dekho, we mard, jinhen Qurnelius ne bhejá thá, Shama'ún ká ghar daryáft kiyá thá, aur darwáza par áke khaṛe húe,

18 Aur pukárke púchhte the, ki Shama'ún, jo Patrus kahlátá, yahín mihmán hai?

19 ¶ Jab Patrus us royá ke khiyál men thá, Rúh ne use kahá, Dekh, tín mard tujhe ḍhúnḍhte hain.

20 Pas uṭhke niche já, aur bekhaṭke un ke sáth rawána ho: kyúnki main ne un ko bhejá hai.

21 Tab Patrus ne utarke un mardon se, jin ko Qurnelius ne us pás bhejá thá, kahá, Dekho, jis ko tum ḍhúnḍhte ho, main hí hún: tum kis liye áe ho?

22 Unhon ne kahá, Qurnelius súbadár ne, jo rástbáz aur Khudátars aur Yahúdíon kí sárí qaum men neknám hai, pák firishte se hukm páyá, ki tujhe apne ghar buláwe, aur tujh se báten sune.

23 Tab us ne unhen bhítar buláke un kí mihmání kí. Aur dúsre din Patrus un ke sáth chalá, aur kai bhái Yáfá se us ke sáth ho liye.

24 Aur dúsre roz we Qaisaríya men dákhil húe. Aur Qurnelius apne rishtadáron aur dili doston ko ikaṭṭhe karke un kí ráh dekhtá thá.

25 Aur aisá húá, ki jab Patrus dákhil hone lagá, Qurnelius us se já milá, aur us ke qadamon par girke sijda kiyá.

26 Lekin Patrus ne use uṭháke kahá, Khaṛá ho; main bhí to insán hún.

27 Aur us se báten kartá andar gayá, aur bahuton ko ikaṭṭhe páyá.

28 Tab us ne un se kahá, Tum jánte ho ki kyúnkar kisí Yahúdí ko begáne se suhbat rakhní, yá us ke yahán jáná, rawá nahín; magar Khudá ne mujh par záhir kiyá, ki main kisí ádmí ko kamína yá nápák na kahún.

29 Is liye main tumháre buláne par be-'uzr chalá áyá: ab main púchhtá hún, ki mujhe kis bát ke liye buláyá?

30 Tab Qurnelius ne kahá, Chár roz húe ki main ne is ghaṛí tak roza rakhá: aur tísre pahar ko apne ghar men du'á mángtá thá, aur kyá dekhtá hún, ki ek mard barráq poshák pahine mere sámhne khaṛá hai.

31 Tab us ne kahá, Ai Qurnelius, terí du'á suní gayí, aur terí khairát Khudá ke huzúr yád húí.

32 Ab kisí ko Yáfá men bhej, aur Shama'ún ko, jo Patrus kahlátá hai, yahán bulá; wuh Shama'ún dabbág ke yahán, jis ká ghar samundar ke kináre hai, mihmán hai: wuh áke tujh se kalám karegá.

33 Is liye usí dam main ne tere pás bhejá; tú ne khúb kiyá, jo áyá. Ab ham sab Khudá ke áge házir hain, tá ki jo kuchh Khudá ne tujhe farmáyá hai, sunen.

34 ¶ Tab Patrus ne zubán kholke kahá, Ab mujhe yaqín húá ki Khudá záhir par nazar nahín kartá:

35 Balki har qaum men, jo us se ḍartá, aur rástbází kartá, us ko pasand átá hai.

36 Yih wuhí kalám hai, jo us ne baní Isráel ke pás bhejá, jab Yisú' Masíh kí ma'rifat, (jo sabhon ká Khudáwand hai,) sulh kí khushkhabarí detá thá.

37 Tum is kalám ko jánte ho, jo ba'd us ke ki Yúhanná ne baptisma kí manádí kí thí, tamám Yahúdiya men, Jalíl se shurú' karke, ishtihár kiyá gayá;

38 Ki kis tarah Khudá ne Yisú' Násarí ko Rúh i Quds aur qudrat se mamsúh kiyá; wuh neki kartá, aur un sab ko, jo Shaitán ke háth se zulm uṭháte the, changá kartá phirá; kyúnki Khudá us ke sáth thá.

39 Aur ham un sab kámon ke, jo us ne Yahúdíon ke mulk Yarúsalam men kiye, gawáh hain; us ko unhon ne káṭh par laṭkáke már ḍálá:

40 Us ko Khudá ne tísre din uṭháyá, aur use záhir hone diyá;

41 Sárí qaum par nahín, balki un gawáhon par, ki áge se Khudá ke chune húe the, ya'ne, ham par, jinhon ne, us ke murdon men se jí uṭhne ke ba'd, us ke sáth kháyá aur piyá.

42 Aur us ne hamen hukm diyá, ki logon men manádí karo, aur gawáhí do ki yih wuhí hai, jo Khudá kí taraf se muqarrar húá, ki zindon aur murdon ká insáf karnewálá ho.

43 Sab nabí us par gawáhí dete hain, ki jo koí us par ímán láwe, us ke nám se apne gunáhon kí mu'áfí páwe.

44 ¶ Patrus ye báten kah rahá thá, ki Rúh i Quds un sab par jo kalám sunte the názil húí.

45 Aur makhtún ímándár, jitne Patrus ke sáth áe the, hairán húe ki gair-qaumon par bhí Rúh i Quds kí bakhshish jári húí.

46 Kyúṉki unheṉ tarah tarah kí bolí bolte, aur Khudá kí baṛái karte suná. Tab Patrus ne phir kahá,

47 Kyá koí pání ko rok saktá hai, ki ye, jinhoṉ ne hamárí tarah Rúh i Quds páí, baptisma na páweṉ?

48 Tab us ne hukm diyá, ki we Khudáwand ke nám par baptisma páweṉ. Tab unhoṉ ne us se darkhwást kí, ki kuchh din waháṉ rahe.

XI BA'B.

AUR rasúloṉ aur bháíoṉ ne jo Yahúdiya meṉ the, suná ki gair-qaumoṉ ne bhí Khudá ká kalám qabúl kiyá.

2 Aur jab Patrus Yarúsalam meṉ áyá, to makhtún us se bahs karne lage,

3 Aur kahá, ki Tú ná-makhtúnoṉ ke pás gayá, aur un ke sáth kháyá.

4 Tab Patrus ne shurú' se silsile ke sáth un se bayán kiyá, aur kahá, ki

5 Jab maiṉ Yáfá ke shahr meṉ du'á máng rahá thá, be-khudí meṉ áke ek royá dekhí, ki ek chíz jaise baṛí chádar, jis ke chároṉ kone ásmán se laṭkáe húe the, utarke mujh tak áí.

6 Jab maiṉ ne khúb dekhke gaur kiyá, tab zamín ke chárpáye, aur janglí jánwar, aur kíṛe makoṛe, aur hawá ke parinde, us meṉ dekhe.

7 Aur maiṉ ne ek áwáz suní, ki mujhe kahtí hai, Ai Patrus, uṭh; zabh kar, aur khá.

8 Tab maiṉ bolá, Ai Khudáwand, hargiz nahíṉ; kyúṉki kabhí koí harám yá nápák chíz mere muṉh meṉ na gayí.

9 Tab jawáb meṉ dúsrí bár ásmán se mujhe áwáz áí, ki Jise Khudá ne pák kiyá, tú harám mat kah.

10 Yih tín bár húá: phir sab kuchh ásmán kí taraf khíṉchá gayá.

11 Aur, dekho, usí dam tín ádmí, jo Qaisaríya se mere pás bheje gaye, us ghar ke pás, jis meṉ maiṉ thá, khaṛe the.

12 Aur Rúh ne mujh se kahá, ki Tú be-khaṭke un ke sáth já. Chunánchi ye chha bháí mere sáth chale, aur ham us shakhs ke ghar meṉ dákhil húe:

13 Aur us ne ham se bayán kiyá, ki kis tarah ek firishte ko apne ghar meṉ khaṛá dekhá, jis ne use kahá, ki Yáfá meṉ ádmí bhej, aur Shama'ún ko, jis ká laqab Patrus hai, bulwá;

14 Wuh tujhe we báteṉ kahegá, jin se tú aur terá sárá ghar naját páwegá.

15 Jab maiṉ kalám karne lagá, Rúh i Quds un par názil húí, jaise pahle ham par.

16 Tab mujhe Khudáwand kí bát yád áí, jo us ne kahí, Yúhanná ne to pání se baptisma diyá, par tum Rúh i Quds se baptisma páoge.

17 Pas jab ki Khudá ne un ko waisí ni'amat dí, jaisí ham ko jo Khudáwand Yisú' Masíh par ímán láe, to maiṉ kaun thá ki Khudá ko rok saktá?

18 We yih sunkar chup rahe, aur Khudá kí ta'ríf karke kahá, Beshakk Khudá ne gair-qaumoṉ ko bhí zindagí ke liye tauba bakhshí hai.

19 ¶ Pas we, jo us jaur o jafá se jo ki Stafanus ke sabab barpá húí thíṉ, chhitar bitar ho gaye the, phirte phirte Fíníke o Kuprus o Antákiyá meṉ pahunche, magar Yahúdioṉ ke siwá kisí ko kalám na sunáte the.

20 Aur un meṉ se kaí ek Kuprusí aur Qurení the, jinhoṉ ne Antákiyá meṉ áke Yúnání-má,il Yahúdioṉ se bhí báteṉ kíṉ, aur Khudáwand Yisú' kí khushkhabarí sunáí.

21 Aur Khudáwand ká háth un ke sáth thá; aur bahut se log jo ímán láe Khudáwand kí taraf phire.

22 ¶ Tab un logoṉ kí khabar Yarúsalam kí kalísiye ke kán meṉ pahunchí; aur unhoṉ ne Barnabás ko bhejá, ki Antákiyá tak jáe.

23 Wuh pahunchke, aur Khudá ká fazl dekhke, khush húá, aur un sab ko nasíhat kí, ki Dil kí mazbútí ke sáth Khudáwand se lage raho.

24 Kyúnki wuh nek mard thá, aur Rúh i Quds aur ímán se bhará: aur ek baṛí guroh Khudáwand kí taraf rujú' láí.

25 Tab Barnabás Súlus kí talásh men Tarsus ko chalá:

26 Aur use páke Antákiyá men láyá. Aur aisá húá, ki we sál bhar kalísiye men shámil húá karte, aur bahut logon ko sikháyá kárte the. Aur pahle Antákiyá men shágird Kristián kahláe.

27 ¶ Unhín dinon kaí ek nabí Yarúsalam se Antákiyá men áe.

28 Aur un men se, ek ne, jis ká nám Agabus thá, khaṛá hoke Rúh kí hidáyat se záhir kiyá, ki tamám mamlukat men baṛá kál paṛegá, jo Qlaudius Qaisar ke waqt men wáqi' húá.

29 Tab shágirdon men se har ek ne ṭháná ki apne maqdúr ke muwáfiq un bháíon kí khidmat men, jo Yahúdiya men rahte the, kuchh bheje.

30 So unhon ne yih kiyá, aur Barnabás aur Súlus ke háth buzurgon ke pás bhejá.

XII BA'B.

AUR un dinon Herodís bádsháh ne kalísiye men se ba'zon par háth ḍále, ki unhen satáwe.

2 Aur Yúhanná ke bháí Ya'qúb ko talwár se már ḍálá.

3 Aur jab dekhá ki Yahúdíon ko yih pasand áyá, to aur bhí ziyadatí kí, ki Patrus ko bhí pakaṛ liyá. (Yih bekhamírí roṭí ke dinon men húá.)

4 Aur us ko pakaṛke qaid-kháne men ḍálá, aur chár chár sipáhíon ke pahre men sompá, ki us kí nigahbání karen, aur cháhá ki Fasah ke ba'd use logon ke sámhne le jáe.

5 Pas qaid-kháne men Patrus kí nigahbání hotí thí: par kalísiya us ke liye nit Khudá se du'á mángá kartí thí.

6 Aur jab Herodís ne use házir karne cháhá, usí rát, Patrus, do zanjíron se bandhá, do sipáhíon ke bích men sotá thá; aur chaukíwále darwáze par qaid-kháne kí chaukí kar rahe the.

7 Aur, dekho, Khudáwand ká ek firishta á khaṛá húá, aur us makán men núr chamká, aur us ne Patrus kí paslí par márke jagáyá, aur kahá, ki Jald uṭh. Tab zanjíren us ke háthon se gir gayín.

8 Aur us firishte ne use kahá, ki Kamar bándh, aur apní jútí pahin. Us ne yúnhín kiyá. Phir us ne use kahá, Apná kurtá pahin, aur mere píchhe ho le.

9 Wuh nikalke us ke píchhe ho liyá; par na jáná ki yih, jo firishte se húá, sach hai; balki samjhá ki royá dekhtá hún.

10 Tab we pahle aur dúsre pahre men se nikalke lohe ke pháṭak tak, jo shahr kí taraf hai, pahunche; wuh áp se áp un ke liye khul gayá; so we nikalke ek galí se guzar gaye; aur usí dam firishta us ke pás se chalá gayá.

11 Tab Patrus ne hosh men áke kahá, Ab main ne sach jáná ki Khudáwand ne apná firishta bhejá, aur mujhe Herodís ke háth, aur Yahúdí qaum kí sárí ták se, bachá liyá.

12 Aur jab yih samjhá thá, tab Yúhanná, jis ká laqab Marqus hai, us kí má Mariyam ke ghar áyá; wahán bahut log jam'a húe, aur dú'á máng rahe the.

13 Jab Patrus pháṭak kí khiṛkí khaṭkhaṭátá thá, Rode náme ek chhokrí áí, ki chupke sune.

14 Aur Patrus kí áwáz pahchánke máre khushí ke pháṭak na kholá, par dauṛke andar khabar dí, ki Patrus pháṭak par khaṛá hai.

15 Tab unhon ne use kahá, Tú díwání hai. Par wuh apní bát par qáim rahí, ki yún hí hai. Tab unhon ne kahá, Us ká firishta hogá.

16 Magar Patrus khaṭkhaṭátá rahá: tab unhon ne darwáza kholke us ko dekhá, aur dang ho gaye.

17 Us ne unhen háth se ishára kiyá, ki chup rahen, aur un se bayán kiyá, ki Khudáwand kis tarah us ko qaid-kháne se báhar láyá. Phir kahá, ki Ya'qúb aur bháíon ko is bát kí khabar do. Aur wuh áp báhar jáke dúsrí jagah chalá gayá.

18 Jab subh húí, sipáhí bahut ghabráe, ki Patrus kyá húá.

19 Jab Herodís ne us kí talásh karke na páyá, to chaukídáron kí tahqíqát kí, aur hukm kiyá, ki le jáke unhen ján se máro. Aur áp Yahúdiya se rawána hoke Qaisaríya men já rahá.

20 ¶ Aur Herodís Súr o Saidá ke logon se niháyat ná-khush thá: tab we ek-dil hoke us ke pás áe, aur Blastus ko, jo bádsháh ki khwábgáh ká názir thá, miláke sulh cháhí; kyúnki un ke mulk ko bádsháh ke mulk se asbáb i ma'ásh muyassar áte the.

21 Tab Herodís ek din thahráke aur bádsháhí poshák pahinke takht par baithá, aur un se kalám karne lagá.

22 Tab log chilláne lage, ki Yih Khudá kí áwáz hai, insán kí nahín.

23 Usí dam Khudá ke firishte ne use márá, kyúnki us ne Khudá kí buzurgí na kí; aur wuh kíre parke mar gayá.

24 ¶ Par Khudá ká kalám barhá, aur phailá.

25 Aur Barnabás aur Súlus apní khidmat púrí karke, aur Yúhanná ko, jis ká laqab Marqus hai, sáth leke, Yarúsalam se phire.

XIII BA'B.

AUR Antákiyá kí kalísiye men kai nabí aur mu'allim the; ya'ne, Barnabás, aur Shama'ún, jo Nígar kahlátá hai, aur Lúqius Qurení, aur Manáen, jo chauthái ke hákim Herodís ke sáth palá thá, aur Súlus.

2 Jab we Khudáwand kí bandagí karte, aur roza rakhte the, Rúh i Quds ne kahá, Mere liye Barnabás aur Súlus ko alag karo, us kám ke liye jis ke wáste main ne unhen buláyá.

3 Tab unhon ne roza rakhke, aur du'á mángke, un par háth rakhe, aur unhen rukhsat kiyá.

4 ¶ Pas we Rúh i Quds ke bheje húe Silúkiyá ko gaye; aur wahán se jaház par Kuprus ko chale.

5 Aur unhon ne, jab ki Salamís men the, Yahúdíon ke 'ibádat-khánon men Khudá ká kalám sunáyá; aur Yúhanná un ká khádim thá.

6 Aur us tamám tápú men Páfus tak sair karke unhon ne ek Yahúdí jádúgar aur jhúthe nabí ko, jis ká nám Bar-Yisú' thá, páyá:

7 Wuh Súba ke Sarjius Púlus ke sáth thá, jo sáhib i tamíz thá; us ne Barnabás aur Súlus ko buláke cháhá ki Khudá ká kalám sune:

8 Par Ilimás jádúgar ne, (ki yihí us ke nám ká tarjuma hai,) un kí barkhiláfí kí, aur cháhá ki Súba ko ímán se pher de.

9 Tab Súlus, ya'ne, Púlus ne Rúh i Quds se bhar jáke use ghurakke

10 Kahá, Ai Shaitán ke farzand, tú jo tamám makkárí aur 'aiyárí se bhará, aur sab tarah kí rástí ká dushman hai, kyá Khudáwand kí sídhí ráhon ko terhí karná na chhoregá?

11 Ab, dekh, Khudáwand ká háth tujh par hai, aur tú andhá ho jáegá, aur muddat tak súraj ko na dekhegá. Wunhín dhundhlápan aur andherá us par chhá gayá; aur dhúndhtá phirá, ki koí us ká háth pakarke le chale.

12 Tab Súba yih májará dekhke Khudáwand kí ta'lím se dang hokar ímán láyá.

13 Ab Púlus aur us ke sáthí Páfus se jaház kholke Pamfúliya ke Pargá men áe: aur Yúhanná un se judá hokar Yarúsalam ko phirá.

14 ¶ Aur we Pargá se guzarke Pisidiya ke Antákiyá men pahunche,

aur sabt ke din 'ibádat-kháne men já baiṭhe.

15 Aur tauret aur nabíon kí kitáb ke paṛhne ke ba'd 'ibádat-kháne ke sardáron ne unhen kahlá bhejá, ki Ai bháio, agar kuchh nasíhat kí bát logon ke liye rakhte ho, to bayán karo.

16 Tab Púlus khaṛá húá, aur háth se ishára karke kahá, Ai Isráelío, aur ai Khudá-tarso, suno.

17 Is qaum i Isráel ke Khudá ne hamáre bápdádon ko chuná, aur is qaum ko, jab Misr ke mulk men pardesí thí, baṛháyá, aur zabardast háth se unhen wahán se nikál láyá.

18 Aur baras chális ek wuh bayábán men un ko dáí kí tarah liye phirá.

19 Aur Kan'án kí sarzamín men sát qaumon ko halák kiyá, aur un ká mulk qur'a se unhen bánṭ diyá.

20 Aur ba'd us ke, sáṛhe chár sau baras ke qaríb, Samúel nabí tak, un men qází muqarrar kiye.

21 Us waqt se unhon ne bádsháh cháhá: tab Khudá ne ek mard, Binyámín ke gharáne se, Qís ke beṭe Sáúl ko, chális baras tak un par muqarrar kiyá.

22 Phir use utárke Dáúd ko khaṛá kiyá, ki un ká bádsháh ho: aur us kí gawáhí men kahá, ki Main ne ek mard Yassí ke beṭe Dáúd ko apne dil ke muwáfiq páyá; wuhí merí sab khwáhishen púrí karegá.

23 Usí kí nasl se Khudá ne, apne wa'de ke muwáfiq, Isráel ke liye Naját-denewále Yisú' ko uṭháyá:

24 Jis ke áne se áge Yúhanná ne Isráel kí tamám qaum ke darmiyán tauba ke baptisma kí manádí kí.

25 Aur jab Yúhanná apná daura púrá karne par thá, us ne kahá, Tum mujhe kaun samajhte ho? Main wuh nahín hún; balki, dekho, wuh mere ba'd átá hai, jis ke pánwon kí jútí main kholne ke láiq nahín hún.

26 Ai bháio, Abirahám ke khándán ke farzando, aur tum men se jitne Khudá se ḍarte ho, tumháre liye is naját ká kalám bhejá gayá.

27 Kyúnki Yarúsalam ke báshindon aur un ke sardáron ne, use, aur nabíon kí báten, jo har sabt ko paṛhí játí hain, na jánke us par fatwá dene se un ko púrá kiyá.

28 Agarchi us ke qatl kí koí wajh na pái, tau bhí Pilátus se darkhwást kí ki use már ḍále.

29 Aur jab sab kuchh, jo us ke haqq men likhá thá, púrá kar chuke, to use káṭh par se utárke qabr men rakhá.

30 Lekin Khudá ne use murdon men se uṭháyá:

31 Aur wuh bahut din un ko, jo us ke sáth Jalíl se Yarúsalam men áe the, dikhái diyá; we hí logon ke áge us ke gawáh hain.

32 Aur ham tum ko khushkhabarí dete hain, ki us wa'de ko, jo bápdádon se kiyá gayá thá,

33 Khudá ne hamáre liye, jo un kí auláḍ hain, bilkull púrá kiyá, ki Yisú' ko phir jiláyá; chunánchi dúsre Zabúr men likhá hai, ki Tú merá Beṭá hai, áj hí main terá báp húá.

34 Aur is kí bábat, ki us ne use murdon men se uṭháyá, tá ki ba'd us ke na saṛe, yún kahá, ki Main Dáúd kí pák aur sachchí ni'amaten tumhen dúngá.

35 Is liye wuh dúsrí jagah bhí kahtá hai, ki Tú apne Quddús ko saṛne kí hálat dekhne na degá.

36 Kyúnki Dáúd to apne waqt men Khudá kí marzí bajá láke so gayá, aur apne bápdádon se já milá, aur saṛne kí hálat dekhí;

37 Par yih, jise Khudá ne uṭháyá, saṛne kí hálat nahín dekhí.

38 ¶ Pas, ai bháio, yih tumhen ma'lúm ho jáwe, ki usí ke wasíle tum ko gunáhon kí mu'áfí ki khabar dí játí hai:

39 Balki usí se har ek jo ímán látá,

un sab báton se, jin se tum Músá kí sharí'at ke rú se be-gunáh nahín thahar sakte the, be-gunáh thahartá.

40 Pas khabardár raho, aisá na ho ki jo nabíon kí kitáb men likhá hai tum par áwe; ki

41 Ai tahqír karnewálo, dekho, aur ta'ajjub karo, aur nest ho jáo; kyúnki main tumháre zamáne men ek kám kartá hún, aisá kám, ki koí tum se kaisá hí bayán karegá, tum kabhí yaqín na karoge.

42 Jab Yahúdí 'ibádatkháne ke báhar játe the, gair-qaumon ne un se darkhwást kí, ki ye báten agle sabt ko un se kahí jáen.

43 Jab majlis uth gayí, bahut Yahúdí aur muríd Khudá-parast Púlus aur Barnabás ke píchhe chale: unhon ne un se kalám karke targíb dí, ki Khudá kí ni'amat par qáim rahen.

44 ¶ Dúsre sabt ko qaríb sáre shahr ke log ikatthe húe, ki Khudá ká kalám sunen.

45 Magar itní bhír dekhke Yahúdí dáh se bhar gaye, aur khiláf kahte, aur kufr bakte húe, Púlus kí báton se mukhálafat kí.

46 Tab Púlus aur Barnabás nidar hoke bole, ki Zarúr thá ki Khudá ká kalám pahle tumhen sunáyá jáe; lekin jis hál ki tum ne us ko radd kiyá, aur áp ko hamesha kí zindagí ke láiq na samjhá, to dekho, ham phirke gair-qaumon kí taraf mutawajjih hote hain.

47 Kyúnki Khudáwand ne yúnhín hamen hukm diyá, ki Main ne tujh ko gair-qaumon ká núr muqarrar kiyá, tá ki dunyá kí intihá tak naját ká bá'is ho.

48 Tab gair-qaumen in báton ko sunke khush húin, aur Khudá ke kalám kí ta'ríf karne lagín: aur jitne hamesha kí zindagí ke liye taiyár kiye gaye the, ímán láe.

49 Aur Khudá ká kalám us tamám mulk men phailá.

50 Par Yahúdíon ne Khudá-parast aur 'izzatwálí 'auraton aur shahr ke raíson ko ubhárá, aur Púlus aur Barnabás par fasád utháyá, aur unhen apní sarhaddon se nikál diyá.

51 Tab we apne pánwon kí khák un par jhárke Iqúnium men áe.

52 Aur shágird khushí aur Rúh i Quds se bhar gaye.

XIV BA'B.

AUR Iqúnium men yún húá, ki we ek sáth Yahúdíon ke 'ibádatkháne men gaye, aur aise taur par kalám kiyá, ki Yahúdíon aur Yúnáníon kí ek barí jamá'at ímán láí.

2 Par un Yahúdíon ne, jo ímán na láe the, gair-qaumon ko ubhárá, aur un ke dil bháíon kí taraf bad kar diye.

3 Is liye we bahut din wahán rahe, aur Khudáwand kí bábat be-dharak kalám karte the; wuh apne fazl kí bát par gawáhí detá, aur un ke háthon se nishánián aur achambhe dikhátá rahá.

4 Aur shahr ke logon men phút parí: ba'ze Yahúdíon kí, aur ba'ze rasúlon kí taraf ho gaye.

5 Par jab gair-qaumwálon aur Yahúdíon ne apne sardáron samet fasád utháyá, ki unhen be-'izzat aur un par patthráo karen,

6 We yih ma'lúm karke Luqáuniya ke shahr Lustrá aur Darbe aur un ke áspás ke mulk men bháge;

7 Aur wahán Injíl sunáte rahe.

8 ¶ Aur Lustrá men ek shakhs, jis ke pánwon men táqat na thí, baithá thá: wuh apní má ke pet hí se lunjá thá, aur kabhí na chalá;

9 Us ne Púlus ko báten karte suná: jis ne us kí taraf gaur se dekhke, aur daryáft karke ki us men ímán hai ki changá howe,

10 Barí áwáz se kahá, ki Apne pánwon par sídhá khará ho; wuh uchhalke chalne lagá.

11 Logon ne yih, jo Púlus ne kiyá thá, dekhke, áwáz buland karke, Lu-

qáuniya kí bolí men kahá, Dewte ádmí ke bhes men ham par utre hain.

12 Aur unhon ne Barnabás ko Zeus kahá, aur Púlus ko Harmes, is liye ki wuh kalám men sabqat kartá thá.

13 Aur Zeus, jo ki un ke shahr ke sámhne thá, us ke pujárí *ne*, bail *aur* phúlon ke hár pháṭakon par láke logon ke sáth cháhá ki qurbání karen.

14 Jab Barnabás aur Púlus rasúlon ne yih suná, to apne kapṛe pháṛe, aur logon ke bích men kúde, yih chilláke,

15 Aur kahke, ki Ai mardo, tum yih kyá karte ho? Ham bhí insán hain, aur tumhárí tarah hawáss rakhte, aur tumhen Injíl sunáte hain, tá ki in bátilon se kinára karke zinda Khudá kí taraf phiro, jis ne ásmán, aur zamín, aur samundar, aur jo kuchh un men hai, paidá kiyá:

16 Us ne agle zamáne men sab qaumon ko chhoṛ diyá, ki apní apní ráh par chalen.

17 Tis par bhí us ne ihsán karne, aur ásmán se hamáre liye pání barsáne, aur mewon kí faslen paidá karne, aur hamáre dilon ko khurák aur khushí se bhar dene se áp ko be-gawáh na chhoṛá.

18 Aur ye báten kahke logon ko baṛí mushkil se ba'z rakhá, ki un ko qurbání na charháwen.

19 ¶ Aur Yahúdíon ne Antákiyá aur Iqúnium se áke, aur logon ko máil karke, Púlus ko sangsár kiyá, aur yih samajhke ki wuh mar gayá, use shahr ke báhar ghasíṭ le gaye.

20 Par jab shágird us kí gird o pesh ikaṭṭhe húe, wuh uṭhke shahr men áyá; aur dúsre din Barnabás ke sáth Darbe ko chalá gayá.

21 Aur us shahr men Injíl sunáke, aur bahut se shágird karke, Lustrá aur Iqúnium aur Antákiyá ko phire.

22 Aur shágirdon ke dilon ko taqwiyat *dete*, aur nasíhat *karte the*, ki ímán par qáim raho, aur kahá, Zarúr hai ki ham bahut musíbaten sahke Khudá kí bádshähat men dákhil hon.

23 Aur unhon ne har ek kalísiye men un ke liye buzurgon ko muqarrar karke, aur roza ke sáth du'á mángke, unhen Khudáwand ko, jis par ímán *láe the*, *sompá*.

24 Aur Pisidiya se guzarke Pamfúliya men pahunche.

25 Aur Pargá men kalám sunáke Attaliya ko gaye:

26 Aur wahán se jaház par charhke Antákiyá men áe, jahán se us kám ke liye, jo unhon ne ab púrá kiyá, Khudá ke fazl par sompe gaye the.

27 Aur unhon ne pahunchke kalísiye ko ikaṭṭhe kiyá, aur sab kuchh jo Khudá ne un ke sáth kiyá, aur yih ki us ne gair-qaumon ke liye ímán ká darwáza kholá, bayán kiyá.

28 Aur we shágirdon ke sáth wahán bahut din rahe.

XV BA'B.

AUR ba'ze Yahúdiya se áke bháíon ko ta'lím dene lage, ki Agar Músá kí sunnat ke muwáfiq tumhárá khatna na ho, to tum naját nahín pá sakte.

2 Pas jab Púlus aur Barnabás se un ke sáth bahut takrár o bahs húí thí, to unhon ne yih ṭhahráyá ki Púlus aur Barnabás, aur un men se chand *aur log*, *is kí tahqíq ke liye*, rasúlon aur buzurgon ke pás Yarúsalam men jáen.

3 So we kalísiye se kuchh dúr pahuncháe jáke gair-qaumon ke rujú' láne ká bayán karte húe Fíníke aur Sámariya se guzre. Aur sab bháíon ko bahut khush kiyá.

4 Aur jab Yarúsalam men pahunche, kalísiye aur rasúlon aur buzurgon ne un ko qabúl kiyá, aur unhon ne, jo kuchh Khudá ne un ke sáth kiyá thá, bayán kiyá.

5 Tab *Farísíon* ke firqe men se ba'zon ne, jo ímán láe the, uṭhke kahá, ki Un ká khatna karná, aur Músá kí

sharí'at par chalne ká hukm dená, zarúr hai.

6 ¶ Tab rasúl aur buzurg jam'a húe, ki is bát ko sochen.

7 Aur jab barí bahs húí, Patrus ne khará hoke un se kahá, Ai bháío, tum jánte ho ki bahut din húe ki Khudá ne ham men se mujhe chuná, ki gair-qaumen merí zubán se Injíl kí bát sunen, aur ímán láwen.

8 Aur Khudá ne, jo dil kí jántá hai, un par gawáhí dí, ki un ko bhí hamárí tarah Rúh i Quds dí;

9 Aur ímán se un ká dil pák karke ham men aur un men kuchh farq na rakhá.

10 Pas ab tum kyún Khudá ko ázmáte ho, ki shágirdon kí gardan par júá rakhe, jis ko na hamáre bápdáde na ham uthá sakte the?

11 Aur ham ko yaqín hai ki ham Khudáwand Yisú' Masíh ke fazl se naját páwenge, aur usí tarah se we bhí páwenge.

12 ¶ Tab sárí jamá'at chup rahí, aur Barnabás aur Púlus se yih bayán sunne lagí, ki Khudá ne kaisí nisháníán aur karámaten un ke wasíle gair-qaumon men záhir kín.

13 ¶ Jab we khámosh húe, Ya'qúb kahne lagá, Ai bháío, merí suno;

14 Shama'ún ne bayán kiyá hai, ki kis tarah Khudá ne pahle gair-qaumon par nigáh kí, ki un men se ek guroh apne nám ke liye chun le;

15 Aur is se nabíon kí báten miltí hain: chunánchi likhá hai, ki

16 Ba'd is ke main phir áúngá, aur Dáúd ke gire húe dere ko utháúngá: aur us ke túte phúte kí marammat karke use phir khará karúngá:

17 Ki log ká baqíya, aur sab gair-qaumen, jo mere nám kí kahlátí hain, Khudáwand ko dhúndhen. Khudáwand, jo yih sab kuchh kartá, aisá farmátá hai.

18 Khudá ko dunyá ke shurú' se apne sab kám ma'lúm hain.

19 So merí saláh yih hai, ki un par jo gair-qaumon men se Khudá kí taraf phire hain, bojh na dálen:

20 Par un ko likh bhejen, ki buton kí gandagíon, aur harámkárí, aur galághontí húí chízon, aur lahú se kináre rahen.

21 Kyúnki agle zamáne se har shahr men Músá kí sharí'at ke manádíkarnewále hote áe hain, aur har sabt ke din wuh 'ibádat-khánon men parhí játí.

22 Tab rasúlon aur buzurgon ne, sárí kalísiye samet, bihtar jáná ki apne men se kaí shakhs chunke Púlus aur Barnabás ke sáth Antákiyá men bhejen; ya'ne, Yahúdáh ko, ki jis ká laqab Barsabás hai, aur Silás ko, jo bháíon men muqaddam ádmí the;

23 Aur un ke háth yih likh bhejá; ki Un bháíon ko, jo gair-qaumon men se hain, aur Antákiyá, aur Suriya, aur Qiliqiya men rahte, rasúlon aur buzurgon aur bháíon ká salám:

24 Azbaski ham ne suná ki ham men se ba'zon ne, jin ko ham ne hukm nahín kiyá, jáke tumhen apní báton se ghabrá diyá, aur tumháre dilon ko yih kahke pareshán kiyá, kí Khatna karo, aur sharí'at par chalo:

25 So ham ne ek-dil hoke bihtar jáná ki ba'z chune húe ádmíon ko apne 'azízon Barnabás aur Púlus ke sáth,

26 Jo ki aise ádmí hain, ki unhon ne apní ján hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ke nám par khatre men dálí, tumháre pás bhejen.

27 Chunánchi ham ne Yahúdáh aur Silás ko bhejá, aur we ye báten zubání bhí bayán karenge.

28 Kyúnki Rúh i Quds ne aur ham ne bihtar jáná ki in zarúrí báton ke siwá, tum par aur kuchh bojh na dálen:

29 Ki tum buton ke charháwon, aur lahú, aur galághontí húí chízon, aur

harámkárí se parhez karo. Agar tum in chízon se áp ko bacháe rakhoge, to khúb karoge. Salámat raho.

30 Tab we rukhsat hoke Antákiyá men áe; aur jamá'at ko ikatthá karke khatt de diyá.

31 We use parhke is tasallí kí bát se khush húe.

32 Aur Yahúdáh aur Silás ne, ki we bhí nabí the, bháíon ko bahut sí báton se nasíhat karke taqwiyat dí.

33 Aur we kuchh din rahke sahíh salámat bháíon se rukhsat hoke rasúlon ke pás gaye.

34 Magar Silás ne wahán rahná bihtar jáná.

35 Aur Púlus aur Barnabás Antákiyá men rahke bahut aur logon ke sáth Khudáwand ká kalám sikhláte aur us kí bashárat dete the.

36 ¶ Aur kaí roz ba'd Púlus ne Barnabás se kahá, A'o, har ek shahr men, jahán ham ne Khudá ká kalám sunáyá, phir jáke apne bháíon ko dekhen, ki kaise hain.

37 Aur Barnabás kí saláh thí, ki Yúhanná ko, jis ká laqab Marqus hai, apne sáth le jáe.

38 Magar Púlus ne munásib na jáná ki us shakhs ko, jo Pamfúliya men un se judá húá, aur us kám ke liye un ke sang na gayá, sáth le jáe.

39 Tab un men aisí takrár húí, ki ek dúsre se judá ho gayá; aur Barnabás Marqus ko leke jaház par Kuprus ko rawána húá;

40 Aur Púlus ne Silás ko pasand kiyá, aur bháíon se Khudá ke fazl ke supurd hoke rawána húá.

41 Aur Suriya aur Qiliqiya men guzarke kalísiyáon ko taqwiyat detá phirá.

XVI BA'B.

WUH Darbe aur Lustrá men pahunchá: aur, dekho, wahán Timtáus náme ek shágird thá, jis kí má Yahúdin thí, jo ímán láí; par us ká báp Yúnání thá:

2 Aur wuh Lustrá aur Iqúnium men bháíon ke nazdík neknám thá.

3 Púlus ne cháhá ki use apne sáth le chale; tab us ko le jáke un Yahúdíon ke sabab, jo un atráf men the, us ká khatna kiyá, kyúnki we sab jánte the ki is ká báp Yúnání thá.

4 Aur jab we shahron men guzarte the, to un hukmon ko, jo rasúlon aur buzurgon ne Yarúsalam men thahráyá thá, unhen pahuncháyá, ki un kí muháfazat karen.

5 So kalísiyáen ímán men mazbut húín, aur gintí men roz ba roz barhtí gayín.

6 Jab we Frúgiya aur Galatiya ke mulk se guzre, to Rúh i Quds ne unhen man'a kiyá, ki Asia men kalám na sunáwen.

7 Tab we Músiya men áke Bitúniya men jáne kí tadbír men lage: par Rúh ne unhen jáne na diyá.

8 So we Músiya se guzarkar Troás men utar áe.

9 Aur Púlus ne rát ko royá dekhí; ki ek Maqadúní ádmí khará húá, aur us kí minnat karke kahtá hai, ki Pár utar, aur Maqadúniya men áke hamárí madad kar.

10 Jon us ne royá dekhí, usí dam ham ne Maqadúniya men jáne ká iráda kiyá, yih yaqín karke ki Khudáwand ne hamen buláyá, ki unhen Injíl sunáwen.

11 Pas Troás se kishtí kholke ham sídhe Samutráqiya men, aur dúsre din Niyápulis men, áe;

12 Aur wahán se Filippí men áe, jo Maqadúniya kí us qismat ká muqaddam shahr aur Rúmíon kí bastí hai: ham kuchh din usí shahr men rahe.

13 Aur sabt ke din shahr ke báhar nadí kináre gaye, jahán du'á mángne ká dastúr thá; aur baithke un 'auraton se, jo ikatthí thín, kalám karne lage.

14 ¶ Aur Thuátírá shahr kí ek

Khudá-parast 'aurat Ludiá nám, qirmiz bechnewálí, suntí thí: us ká dil Khudáwand ne kholá, ki Púlus kí báton par jí lagáyá.

15 Aur jab us ne apne gharáne samet baptisma páyá, to minnat karke kahá, Agar tumhen yaqín hai ki main Khudáwand kí ímándár húí, to chalke mere ghar men raho. Aur hamen zabardastí le gayí.

16 ¶ Aur aisá húá, ki jab ham du'á máugne kí jagah játe the, ek chhokrí, jis men gaib-dání kí rúh samái thí, hamen milí, jo gaib-goí se apne málikon ke liye bahut kuchh paidá kartí thí:

17 Us ne Púlus ke aur hamáre píchhe áke chilláke kahá, ki Ye ádmí Khudá Ta'álá ke bande hain, jo ham ko naját kí ráh batáte hain.

18 Yih us ne bahut dinon tak kiyá. A'khir Púlus ranjída húá, aur phirke us rúh se kahá, ki Main tujhe Yisú' Masíh ke nám par hukm kartá hún, ki is se nikal já. Wuh usí dam nikal gayí.

19 ¶ Jab us ke málikon ne dekhá ki un kí kamái kí ummed játí rahí, to Púlus o Silás ko pakarke chauk men sardáron ke pás khínch le chale.

20 Aur unhen faujdárí ke hákimon ke áge le jáke kahá, ki Ye ádmí, jo Yahúdí hain, hamáre shahr ko bahut satáte hain,

21 Aur ham ko aisí rasmen batáte, jin ká mánná aur un par 'amal karná hamen, ki Rúmí hain, rawá nahín.

22 Tab bhír milke un kí mukhálafat men uthí: aur faujdárí ke hákimon ne un ke kapre phárke un ko bet márne ká hukm diyá.

23 Aur unhen bahut márke qaid-kháne men dálá, aur qaid-kháne ke dároga se tákíd kí, ki barí hoshyárí se un kí nigahbání kar.

24 Us ne aisá hukm páke unhen andar ke qaid-kháne men dálá, aur un ke pánw káth men thok diye.

25 ¶ A'dhí rát ko Púlus aur Silás du'á mángte húe Khudá kí sitáish ke gít gáte the; aur bandhúe unhen sunte the.

26 Tab ekbárgí bará bhúnchál áyá, aisá kí qaid-kháne kí new bhí hil gayí: aur jhat sab darwáze khul gaye, aur sab kí berián gir gayín.

27 Aur qaid-kháne ká dároga jág uthá, aur jab qaid-kháne ke darwáze khule dekhe, to yih samajhke ki bandhúe bhág gaye, talwár khínchke cháhá ki apne ta,in már dále.

28 Tab Púlus ne barí áwáz se pukárke kahá, Apne ta,in nuqsán mat pahunchá: kyúnki ham sab yahán maujúd hain.

29 Tab wuh chirág mangwáke bhítar daurá, aur kámptá húá Púlus aur Silás ke pánwon par girá,

30 Aur unhen báhar láke kahá, Ai sáhibo, main kyá karún ki naját páún?

31 Unhon ne kahá, ki Khudáwand Yisú' Masíh par ímán lá, ki tú aur terá gharáná naját páwegá.

32 Tab unhon ne us ko, aur sab ko jo us ke ghar men the, Khudáwand ká kalám sunáyá.

33 Aur us ne rát kí usí gharí unhen leke un ke zakhm dhoe: aur wunhín us ne, aur sab ne jo us ke the, baptisma páyá.

34 Aur unhen apne ghar láke un ke sámhne dastarkhwán bichháyá, aur apne tamám ghar samet Khudá par ímán láke khushí kí.

35 Jab din húá faujdárí ke hákimon ne piyádon se kahlá bhejá, ki Un ádmíon ko chhor de.

36 Tab qaid-kháne ke dároga ne Púlus ko is bát kí khabar dí, ki Faujdárí ke hákimon ne kahlá bhejá, ki tumhen chhor den: pas ab nikalke salámat chale jáo.

37 Par Púlus ne un se kahá, ki Unhon ne hamen, jo Rúmí hain, begunáh sábit kiye, logon ke sámhne bet

márke qaid men ḍálá: aur ab ham ko chupke nikálte hain? aisá na hogá; balki we áp áke hamen nikál le chalen.

38 Tab piyádon ne ye báten faujdárí ke hákimon ko sunáín: jab unhon ne suná ki Rúmí hain, to dar gaye.

39 Aur áke unhen manáyá, aur báhar láke minnat kí, ki shahr se chale jáen.

40 Tab we qaid-kháne se nikalke Ludiá ke yahán gaye: aur bháíon ko dekhke unhen nasíhat kí, aur rawána húe.

XVII BAB.

TAB we Amfipulis aur Apulloniá se guzarke Tassaluníqe men, jahán Yahúdíon ká ek 'ibádatkhána thá, áe:

2 Aur Púlus apne dastúr par un ke pás andar gayá, aur tín sabton men nawishton kí báton ká charchá un ke sáth kiyá;

3 Ki un ká bhed kholtá, aur dalíl láke kahtá thá, ki Zarúr thá ki Masíh *dukh uṭháwe, aur murdon men se jí* uṭhe; aur ki yih Yisú', jis kí main tumhen manádí kartá hún, wuhí Masíh hai.

4 Tab un men se ba'zon ne mán liyá, aur Púlus aur Silás ke sharík húe: aur Khudá-parast Yúnánion kí barí jamá'at, aur bahuterí ashráf 'auraten bhí.

5 ¶ Par Yahúdíon ne jo ímán na láe, ḍáh se bharke bázárion men se kai ek sharirion ko apne sáth liyá, aur bhír lagáke shahr men hangáma kiyá, aur Yásún ká ghar gherke unhen ḍhúnḍhá, ki logon ke sámhne khínch láwen.

6 Aur jab unhen na páyá, to Yásún aur kai bháíon ko shahr ke sardáron pás yún chilláte húe khínch láe, ki Ye shakhs, jinhon ne jahán ko ulaṭ diyá, yahán bhí áe hain;

7 Un kí mihmání Yásún ne kí; aur we sab Qaisar ke hukmon kí barkhiláfí karke kahte hain, ki bádsháh to dúsrá hai, ya'ne, Yisú'.

8 So unhon ne logon, aur shahr ke sardáron ko, yih sunáke ghabrá diyá.

9 Tab unhon ne Yásún aur báqion se zámin leke unhen chhor diyá.

10 ¶ Lekin bháíon ne usí dam ráton rát Púlus aur Silás ko Bariá shahr men bhej diyá; we wahán pahunchke Yahúdíon ke 'ibádat-kháne men gaye.

11 Yahán ke log Tassaluníqíon se nek-zát the; ki unhon ne bare shauq se kalám ko qabúl kiyá, aur roz roz nawishton men ḍhúnḍhte rahe, ki ye báten yúnhí hain, yá nahín.

12 Is wáste bahutere un men se ímán láe; aur Yúnání sharíf 'auraten aur mard bhí thore na the.

13 Jab Tassaluníqe ke Yahúdíon ne jáná, ki Púlus Khudá ká kalám Bariá men bhí sunátá hai, to wahán bhí áke logon ko ubhárá.

14 Tab bháíon ne filfaur Púlus ko rukhsat kiyá, ki samundar kí taraf jáe; *lekin Silás aur Timtáus wahín* rahe.

15 Aur we jo Púlus kí rahbarí karte the, use Atení tak láe: aur Silás aur Timtáus ke liye hukm leke ki jis jaldí se ho sake us ke pás áwen, rawána húe.

16 ¶ Aur jis waqt Púlus Atení men un kí ráh taktá thá, jab us ne dekhá ki shahr buton se bhará hai, to us ká jí jal gayá.

17 Is liye wuh 'ibádat-kháne men Yahúdíon aur Khudá-paraston se, aur chauk men un se jo roz use milte the, bahs kartá thá.

18 Tab kai Afqúrí aur Stoiqí 'álim us se bahasne lage, aur ba'zon ne kahá, ki Yih bakwásí kyá kahá cháhtá hai? *auron ne kahá*, Yih gair dewton ká khabar-denewálá ma'lúm partá hai; is liye ki wuh unhen Yisú' aur qiyámat kí khushkhabarí detá thá.

19 Tab we use pakarke Aríupagus

par le gaye, aur kahá, A'yá hamen ma'lúm ho saktá hai, ki yih nayí ta'lím, jo tú detá hai, kyá hai?

20 Kyúnki tú hamáre kánon men anokhí báten pahunchátá hai: so ham jáná cháhte hain, ki in se kyá garaz hai.

21 (Is wáste ki sáre Ateníwále aur musáfir jo wahán rahte the, apní fursat ká waqt, siwá nayí bát kahne aur sunne ke, dúsre kám men nahín kátte the.)

22 ¶ Tab Púlus Ariupagus ke bích men khará hoke bolá, Ai Ateníwálo, main dekhtá hún ki tum har súrat se dewton ke bare pújnewále ho.

23 Kyúnki main ne sair karte, aur tumháre ma'búdon par nazar karte húe, ek qurbángáh páí, jis par yih likhá thá, ki NA'-MA'LU'M KHUDA' KE LIYE. Pas jis ko tum be ma'lúm kiye pújte ho, main tum ko usí kí khabar detá hún.

24 Khudá, jis ne dunyá aur sab kuchh jo us men hai paidá kiyá, jis hál ki wuh ásmán aur zamín ká Málik hai, háth kí banáí húí haikalon men nahín rahtá;

25 Na ádmíon ke háth se khidmat letá, goyá ki kisú chíz ká muhtáj hai, kyúnki wuh to áp sab ko zindagí aur sáns aur sab kuchh bakhshtá hai;

26 Aur ek hí lahú se ádmíon kí sab qaumen tamám zamín kí sath par basne ke liye paidá kín, aur muqarrar waqton, aur un kí sukúnat kí haddon ko thahráyá;

27 Tá ki Khudáwand ko dhúndhen, sháyad ki tatolkar use páwen, agarchi wuh ham men kisí se dúr nahín:

28 Kyúnki usí se ham jíte, aur chalte phirte, aur maujúd hain; jaisá tumháre shá'iron men se bhí ba'zon ne kahá hai, ki Ham to us hí kí nasl hain.

29 Pas Khudá kí nasl hoke hamen munásib nahín ki yih khiyál karen ki Khudá sone, rúpe, yá patthar kí mánind hai, jo ádmí kí hunar o tadbír se garhe.

30 Garaz ki Khudá, jahálat ke waqton se tarah deke ab sab ádmíon ko har jagah hukm detá hai, ki tauba karen:

31 Kyúnki us ne ek din thahráyá hai, jis men wuh rástí se dunyá kí 'adálat karegá, us ádmí kí ma'rifat, jise us ne muqarrar kiyá; aur use murdon men se uthake yih bát sab par sábit kí.

32 ¶ Aur jab unhon ne murdon ke jí uthne kí bát suní, to ba'ze thatthá márne lage; aur ba'zon ne kahá, Is kí bábat ham tujh se phir sunenge.

33 Tab Púlus un ke darmiyán se chalá gayá.

34 Par kitne ádmí us se milke ímán láe: un men Diunúsius Aríupagus ká ek saláhkár, aur Damaris náme ek 'aurat, aur kaí aur un ke sáth the.

XVIII BA'B.

BA'D us ke Púlus Ateni se rawána hoke Qurintus men áyá.

2 Aur wahán Aqúlá náme ek Yahúdí ko páyá, jis kí paidáish Puntus kí thí, aur unhín dinon apní jorú Prisqillá ke sáth Itália se áyá thá: (kyúnki Qlaudius ne hukm diyá thá ki sab Yahúdí Rúm se nikal jáwen:) so wuh un ke pás gayá.

3 Aur is liye ki wuh un ká hampesha thá, un ke sáth rahá, aur kám karne lagá: kyúnki un ká pesha khaima-dozí thá.

4 Aur wuh har sabt ko 'ibádat-kháne men bahs kartá, aur Yahúdíon aur Yúnáníon ko qáil kartá thá.

5 Aur jab Silás aur Timtáus Maqaduniya se áe, Púlus jí men majbúr húá, aur Yahúdíon ke áge gawáhí dí ki Yisú' wuhí Masíh hai.

6 Jab we muqábala karne, aur kufr bakne lage, us ne apne kapre jhárke un se kahá, Tumhárá khún tumhárí

gardan par; main pák hún: ab se gair-qaumon kí taraf jáúngá.

7 ¶ Wahán se wuh chalá, aur Jústus náme Khudá-parast ke ghar, jo 'ibádat-kháne se milá thá, gayá.

8 Aur 'ibádat-kháne ká sardár Krispus, apne tamám ghar samet, Khudáwand par ímán layá: aur bahut se Qurintí sunke ímán láe, aur baptisma páyá.

9 Tab Khudáwand ne rát ko royá men Púlus se kahá, Mat dar, par kahtá já, aur chup na ho;

10 Is liye ki main tere sáth hún, aur koí tujh se bad-sulúkí karne na páwegá; kyúnki is shahr men mere bahut log hain.

11 So wuh derh baras wahán thaharke un ke darmiyán Khudá ká kalám sikhátá rahá.

12 ¶ Aur jab Gállio Akhaia ká Súba thá, Yahúdí eká karke Púlus par charh áe, aur use 'adálat men le gaye,

13 Aur kahá, Yih shakhs logon ko bahkátá ki sharí'at ke barkhiláf Khudá kí parastish karen.

14 Aur jab Púlus ne cháhá ki munh khole, Gállio ne Yahúdíon se kahá, Ai Yahúdío, agar kuchh zulm yá sharárat hotí, to wájib thá ki main sabr karke tumhárí suntá;

15 Par agar yih suwál tumhárí ta'lím, aur námon, aur sharí'at ke haqq men hai, to tum hí jáno; kyúnki main nahín cháhtá ki aisí báton ká munsif hún.

16 Aur us ne unhen 'adálat-gáh se nikál diyá.

17 Tab sab Yúnáníon ne 'ibádat-kháne ke sardár Sostanes ko pakarke 'adálat-gáh ke sámhne márá. Par Gállio ne in báton kí kuchh parwá na kí.

18 ¶ Aur jab Púlus aur bhí bahut din wahán rahá thá, tab bháíon se rukhsat hoke, aur Qankriá men sir mundáke, kyúnki us ne mannat mání thí, jaház par Suriya ko rawáná húá, aur Prisqillá aur Aqúlá us ke sáth the.

19 Aur Afasus men pahunchke us ne unhen wahín chhorá: aur áp 'ibádat-kháne men jáke Yahúdíon se báten kín.

20 Tab unhon ne us se darkhwást kí, ki aur kuchh din un ke sáth rahe, par us ne na máná;

21 Balki un se yih kahke rukhsat húá, ki har hál men mujhe zarúr hai ki Yarúsalam men 'íd i áyanda ko karún: par agar Khudá cháhe, to tumháre pás phir áúngá. Aur Afasus se jaház par sawár hoke chalá.

22 Aur Qaisaríya men utarke úpar charh gayá, aur jab kalísiye se salám kahá thá, Antákiyá ko utar gayá.

23 Aur kuchh din rahke wahán se rawáná húá, aur Galatiya aur Frúgiya ke mulkon men barábar guzartá, aur sab shágirdon ko taqwiyat detá gayá.

24 ¶ Aur Apullús náme ek Yahúdí, jis kí paidáish Iskandariá kí thí, jo zubán-áwar shakhs aur pák nawishton men bará qábil thá, Afasus men pahunchá.

25 Is shakhs ne Khudáwand kí ráh kí tarbiyat pái thí; aur dil men sargarm hoke kalám kartá, aur sihhat se Khudáwand kí báten sikhátá thá, par sirf Yúhanná ká baptisma jántá thá.

26 Wuh 'ibádat-kháne men be-dharak bolne lagá: aur Aqúlá aur Prisqillá ne, us kí sunke use apne sáth liyá, aur us ko Khudá kí ráh ziyáda durustí se batáí.

27 Jab us ne Akhaia men utar jáne ká iráda kiyá, to bháíon ne shágirdon ko likhke darkhwást kí ki us ko qabúl karen: us ne wahán pahunchke un kí, jo fazl ke sabab ímán láe the, barí madad kí:

28 Kyúnki us ne pák nawishton se sábit karke ki yih Yisú' wuh Masíh hai, Yahúdíon ko sab ke áge bare zor shor se qáil kiyá.

XIX BA'B.

AUR aisá húá, ki jab Apullús Qurintus men thá, Púlus úpar ke mulkon se guzarke Afasus men áyá, aur kaí shágirdon ko páke,

2 Un se kahá, Kyá tum ne, jab se ímán láe, Rúh i Quds pái? Unhon ne use kahá, Ham ne to suná bhí nahín ki Rúh i Quds hai.

3 Us ne un se kahá, Pas tum ne kis ká baptisma páyá? We bole, ki Yúhanná ká baptisma.

4 Tab Púlus ne kahá, Yúhanná ne *to tauba ká* baptisma diyá, logon se yih kahte húe ki us par jo mere píchhe átá hai, ya'ne Yisú' par, ímán láwen.

5 Unhon ne yih sunkar Khudáwand Yisú' ke nám par baptisma páyá.

6 Aur jab Púlus ne un par háth rakhe the, Rúh i Quds un par ái, aur tarah tarah kí zubánen bolne aur nubúwat karne lage.

7 We sab ádmí bárah ek the.

8 Aur wuh 'ibádat-kháne men jáke be-dharak boltá, aur tín mahínon tak bahs kartá, aur Khudá kí bádsháhat kí báten unhen samjhátá rahá:

9 Lekin jab ba'zon ke dil sakht ho gaye, aur we be-ímán húe, balki logon ke sámhne is ráh ko burá kahne lage, us ne un se kináre hoke shágirdon ko alag kiyá, aur har roz kisí Túrannus náme ke madrase men bahs kartá thá.

10 Yih do baras tak hotá rahá; aisá ki Asia ke sab rahnewálon ne, kyá Yahúdí kyá Yúnání, Khudáwand Yisú' ká kalám suná.

11 Aur Khudá Púlus ke háthon se bare bare mu'ajize dikhátá thá;

12 Yahán tak ki rúmál aur patke us ke badan ko chhuwáke bímáron par dálte the, aur un kí bímáríán játí rahtín, aur burí rúhen un se nikal játí thín.

13 ¶ Tab ba'ze áwára jhárne phúnknewále Yahúdion ne ikhtiyár kiyá ki un par, jin men burí rúhen samái thín, Khudáwand Yisú' ká nám phúnkke kahen, ki *Ham tum ko us Yisú' kí* qasam dete hain, jis kí Púlus manádí kartá hai.

14 Aur un men Sqeva Yahúdí sardár káhin ke sát bete the, jo yih karte the.

15 Tab burí rúh ne jawáb men kahá, ki Yisú' ko main jántá, aur Púlus se bhí wáqif hún; par tum kaun ho?

16 Aur wuh shakhs, jis par burí rúh thí, *un par* lapká, aur gálib áke un par aisí ziyádatí kí, ki we nange aur gháyal us ghar se bháge.

17 Aur yih bát sab Yahúdíon aur Yúnáníon ko, jo Afasus men rahte the, ma'lúm húí; tab sabhon men dar samáyá, aur Khudáwand Yisú' ke nám kí buzurgí kí gayí.

18 Aur bahuteron ne un men se, jo ímán láe the, áke apne kámon ko qabúl diyá, aur záhir kiyá;

19 Aur bahuton ne, jo jádúgarí karte the, apní kitáben ikatthí karke sab logon ke áge jalá dín; aur jab un kí qímat ká hisáb kiyá, to pachás hazár rúpiya thahrí.

20 Isí tarah Khudáwand ká kalám nihayat barh gayá aur gálib húá.

21 ¶ Jab yih ho chuká, Púlus ne apne dil men tháná, ki Maqaduniya aur Akhaia se hoke Yarúsalam men jáún, aur kahá, ki Wahán jáne ke ba'd Rúm ko bhí mujhe dekhná zarúr hai.

22 So un men se, jo us kí khidmat karte the, do shakhs Timtáus aur Arástus ko Maqaduniya men bhejke áp kuchh din Asia men rahá.

23 Aur us waqt is ráh kí bábat bará fasád uthá.

24 Kyúnki Demetrius náme ek sunár jo Artamis ke rúpahle mandir banátá thá, aur us peshawálon ko bahut kamwá detá thá;

25 Us ne un ko, aur gairon ko jo

waisá kám karte the, jam'a karke kahá, ki Ai mardo, tum jánte ho ki hamárí farágat isí kám kí badaulat hai.

26 Aur tum dekhte aur sunte ho ki sirf Afasus meṉ nahíṉ, balki tamám Asia ke qaríb meṉ, is Púlus ne bahut se logoṉ ko targíb dekar gumráh kar diyá hai, ki kahtá hai, yih jo háth ke banáe haiṉ Khudá nahíṉ haiṉ.

27 So sirf yihí khatra nahíṉ, ki hamárá pesha be-qadr ho jáe, balki baṛí deví Artamis ká mandir bhí náchíz ho jáe, aur us kí buzurgí, jise tamám Asia aur sárí dunyá pújtí hai, játí rahe.

28 Jab unhoṉ ne yih suná, to gusse se bhar gaye, aur chilláke kahá, ki Afasíoṉ kí Artamis baṛí hai.

29 Aur tamám shahr meṉ balwá húá: aur sab milke Gaius aur Aristarkhus ko, jo, Maqaduniya ke rahnewále aur Púlus ke ham-safar the, pakaṛke tamáshagáh ko dauṛe.

30 Aur jab Púlus ne cháhá ki logoṉ ke darmiyán jáe, to shágirdoṉ ne use jáne na diyá.

31 Aur Asia ke buzurgoṉ meṉ se ba'zoṉ ne, jo us ke dost the, us ke pás ádmí bhejke minnat kí ki tamáshagáh meṉ mat já.

32 Aur ba'ze kuchh chilláe, aur ba'ze kuchh: kyúṉki jamá'at barham darham ho gayí thí; aur aksaroṉ ne na jáná ki ham kis liye ikaṭṭhe húe haiṉ.

33 Tab unhoṉ ne Sikandar ko, jise Yahúdí dhakiyáte the, bhíṛ meṉ se áge kar diyá. Aur Sikandar ne háth se ishára karke cháhá ki logoṉ ke sámhne 'uzr kare.

34 Par jab unhoṉ ne jáná ki wuh Yahúdí hai, to sab ham-áwáz hoke do ghanṭe ke qaríb chilláte rahe, ki Afasíoṉ kí Artamis baṛí hai.

35 Aur jab shahr ke muharrir ne logoṉ ko ṭhandhá kiyá, to kahá, Ai Afasío, kaun ádmí hai jo nahíṉ jántá ki Afasíoṉ ká shahr baṛí deví Artamis kí, aur us múrat kí jo Zeus kí taraf se girí, pújá-karnewálá hai?

36 Pas jab koí in bátoṉ ke khiláf nahíṉ kah saktá, to wájib hai ki tum thame raho, aur be soche kuchh na karo.

37 Kyúṉkí ye mard jin ko tum yahán láe, na mandir ke chor, na tumhárí deví ke ninda-karnewále haiṉ.

38 Pas agar Demetrius aur us ke ham-pesha kisú par da'wá rakhte hoṉ, to 'adálat khulí hai, aur Súbe baiṭhe haiṉ: ek dúsre par nálish kareṉ.

39 Par jis súrat meṉ tum koí aur bát taḥqíq karne cháhte ho, to áíni majlis meṉ faisal hogá.

40 Kyúṉki hameṉ khatra hai ki áj ke balwe ke wáste ham par nálish ho, is liye ki koí sabab nahíṉ ki jis se ham is hangáme ká jawáb de sakeṉ.

41 Aur yih kahke majlis ko barkhwást kiyá.

XX BA'B.

JAB hullaṛ mauqúf húá, Púlus ne shágirdoṉ ko buláke unheṉ salám kiyá; tab wahán se rawána húá, ki Maqaduniya ko jáe.

2 Aur un atráf se guzarke, aur unheṉ bahut nasíhat karke, Yúnán meṉ áyá,

3 Aur tín mahínoṉ tak wahán rahá. Phir jis waqt jaház par Suriya meṉ jáne ko thá, Yahúdí us kí ghát meṉ lage: tab us kí yih saláh húí, ki Maqaduniya kí ráh se phire.

4 Aur Sopatrus Bariáí, aur Aristarkhus aur Sikúndus, jo Tassaluníqe ke the, aur Gaius Darbe ká, aur Timtáus, aur Tukhikus aur Trufimus, jo Asia ke the, Asia tak us ke sáth gaye.

5 We áge jáke hamáre liye Troás meṉ thahre.

6 Aur fatír ke dinoṉ ke ba'd ham Filippí se jaház par rawána hoke pánch din ke 'arse meṉ Troás meṉ un

ke pás pahunche; aur sát din wahán thahre.

7 Aur hafte ke pahle din, jab shágird rotí torne ko ikatthe áe, Púlus ne, ki dúsre din jáne ko thá, un ke sáth kalám kiyá, aur apná kalám ádhí rát tak barháyá.

8 Aur us bálákháne par, jahán we ikatthe the, bahut chirág jal rahe.

9 Aur Yútakhus nám ek jawán khirkí par baithá thá; us ko barí nind ái; aur jab Púlus der tak báten kartá rahá, wuh máre nínd ke jhukke tísre darje se níche gir pará, aur murda utháyá gayá.

10 Tab Púlus utarke use lipat gayá, aur gale *lágáke* kahá, Mat *ghabráo:* kyúnki us kí ján us men hai.

11 Aur úpar jáke rotí torí, aur kháke itní der tak un se báten kartá rahá, kí *bhor ho gayí; isí tarah se* wuh chalá gayá.

12 Aur we us jawán ko jítá láe, aur niháyat khátirjam'a húe.

13 ¶ Aur ham jaház par áge Assus ko gaye, is iráde par ki wahán Púlus ko apne sáth charhá len, kyúnki wuh wahán paidal jáne ká iráda karke yún farmá gayá thá.

14 Jab wuh Assus men hamen milá, ham use charháke Mitulene men áe.

15 Aur wahán se jaház kholke dúsre din Khíus ke sámhne áe; aur tísre din Sámus men dákhil húe; aur Trogullium men maqám karke ek din ke ba'd Miletus men áe.

16 Kyúnki Púlus ne tháná thá ki Afasus se guzar jáe, aisá *na ho ki us* ko Asia men rahne se der lage: is liye ki wuh jaldí kartá thá, tá ki agar us se ho sake, to Pantekust ke din ko Yarúsalam *men káte.*

17 ¶ Aur us ne Miletus se Afasus men kahlá bhejke kalísiye ke buzurgon ko buláyá.

18 Aur jab we us ke pás áe, to unhen kahá, Tum jánte ho ki pahle din se jis men main Asia men áyá, kis tarah har waqt tumháre sáth rahá;

19 Ki kamál farotaní aur ánsúon ke sáth, aur un ázmáishon ko sahke jin men Yahúdíon ke ghát lagáne se main phansá thá, Khudáwand kí khidmat kartá rahá:

20 Ki kyúnkar main ne koí bát, jo tumháre fáida kí thí, rakh na chhorí: balki tumhen khabar dí, aur tum ko jamá'at men aur ghar ghar sikhái;

21 Aur Yahúdíon aur Yúnáníon ke sámhne gawáhí dí, ki Khudá ke áge tauba karo, aur hamáre Khudáwand Yisú' Masíh par ímán láo.

22 Aur ab, dekho, main rúh ká bandhá Yarúsalam ko játá hún, aur nahín jántá ki wahán mujh par kyá guzregá:

23 Magar itná, ki Rúh i Quds har shahr men yih kahke gawáhí detí hai ki qaid o musíbat mere liye taiyár hain.

24 Lekin main use kuchh nahín samajhtá, na apní ján ko 'azíz rakhtá, ki apná daura aur wuh khidmat bhí, jo main ne Khudáwand Yisú' se páí, ki Khudá ke fazl kí Injíl par gawáhí dún, khushí se púrá karún.

25 Aur ab, dekho, main jántá hún ki tum sab, jin ke darmiyán main Khudá kí bádsháhat kí manádí kartá phirá, merá munh phir na dekhoge.

26 Pas main áj ke din tumhen gawáh rakhtá hún, ki main sab ke khún se pák hún.

27 Kyúnki main Khudá kí sárí *maslahat tumhen* sunáne se báz na rahá.

28 ¶ Pas apní aur us sáre galla kí khabardárí karo, jis par Rúh i Quds ne tumhen nigahbán thahráyá, ki Khudá kí kalísiye ko, jise us ne apne hí lahú se mol liyá, charáo.

29 Kyúnki main yih jántá hún ki mere jáne ke ba'd phárnewále bheriye tumháre darmiyán áwenge, jinhen galla par kuchh tars na áwegá.

30 Aur khud tum men se ádmí uthenge, jo ultí báten kahenge, ki shágirdon ko apní taraf khínch len.

31 Is liye jágte raho, aur yád rakho ki main tín baras rát din ro roke har ek ko chitáne se báz na áyá.

32 Ai bháío, ab main tumhen Khudá aur us ke fazl ke kalám ko somptá hún, jo ki tumhen kámil kar saktá hai, aur sáre muqaddason men mírás de saktá.

33 Main ne kisí ke rúpe, yá sone, yá kapre ká lálach nahín kiyá.

34 Balki tum áp jánte ho ki inhín háthon ne merí aur mere sáthíon kí zarúraten raf'a kín.

35 Main ne sab báten batáín, ki yún hí mihnat karke kamzoron kí madad karná, aur Khudáwand Yisú' kí báten yád rakhná, zarúr hai, ki us ne kahá, Dená lene se mubárak hai.

36 ¶ Aur us ne yih kahke ghutne teke, aur un sab ke sáth du'á mángí.

37 Aur we sab bahut roe, aur Púlus ke gale se lag lagke use chúmne lage,

38 Aur khásskar is bát par gamgín húe, jo us ne kahí thí, ki Tum merá munh phir na dekhoge. Aur unhon ne use jaház tak pahuncháyá.

XXI BA'B.

AUR aisá húá, ki jab ham un se mushkil se judá hoke rawána húe *the, to sídhí ráh Qús men* áe, aur dúsre din Rudus, aur wahán se Patará men.

2 Aur ek jaház Fíniqe ko játe húe páke us par charhe, aur rawána húe.

3 Aur jab Kuprus nazar áyá, use báen háth chhorkar Suriya ko chale, aur Súr men lagáyá: kyúnki wahán jaház ká bojh utárná thá.

4 Aur jab shágird khojne se mile the, to ham sát roz wahán rahe: unhon ne Rúh kí ma'rifat Púlus se kahá, ki Yarúsalam ko na jáná.

5 Par ham un dinon ko púrá karke nikle, aur chale gaye; aur sabhon ne jorúon aur larkon samet shahr ke báhar tak ham ko pahuncháyá; aur ham ne samundar ke kanáre par ghutne tekke du'á mángí.

6 Aur ham ek dúsre se widá' hoke jaház par charhe; aur we apne apne ghar ko phire.

7 Aur ham Súr se jaház ká safar tamám karke Ptulamais men pahunche, aur bháíon ko salám karke ek din un ke sáth rahe.

8 Dúsre din Púlus aur ham, jo us ke sáthí the, rawána hoke Qaisaríya men áe: aur Failbús khush-khabarí denewále ke yahán, jo un sáton men se thá, utarke us ke sáth rahe.

9 Aur us kí chár kunwárí betíán thín, jo nubúwat kartí thín.

10 Aur jab ham wahán bahut roz rahe, Agabus náme ek nabí Yahúdiya se utar áyá.

11 Us ne hamáre pás áke Púlus ká kamarband uthá liyá, aur apne háth pánw bándhke kahá, Rúh ul Quds yún kahtí hai, Us mard ko, jis ká yih kamarband hai, Yahúdí Yarúsalam men yúnhín bándhenge, aur gairqaumon ke háthon men hawála karenge.

12 Jab yih suná, to ham ne aur wahán ke logon ne us kí minnat kí ki Yarúsalam ko na jáwe.

13 Par Púlus ne jawáb diyá, ki Tum kyá karte ho, ki rote aur merá dil torte ho? kyúnki main na sirf bándhe jáne, balki Yarúsalam men Khudáwand Yisú' ke nám par marne ko bhí taiyár hún.

14 So jab us ne na máná, to ham yih kahke chup rahe, ki Jo Khudá kí marzí ho.

15 Aur un dinon ke ba'd ham apne safar ke asbáb ko taiyár karke Yarúsalam ko gaye.

16 Aur Qaisaríya se kaí ek shágird hamáre sáth chale, aur hamen Mnáson Kuprusí ek qadím shágird ke pás le gaye, ki ham us ke yahán mihmán hone ko the.

17 Aur jab ham Yarúsalam meṉ pahunche, bháíoṉ ne khushí se hameṉ qabúl kiyá.

18 Aur dúsre din Púlus hamáre sáth Ya'qúb ke pás gayá; aur sab buzurg waháṉ ikaṭṭhe the.

19 Aur us ne unheṉ salám karke, jo kuchh Khudá ne us kí khidmat ke wasíle gair-qaumoṉ meṉ kiyá thá, mufassal bayán kiyá.

20 Aur unhoṉ ne yih sunke Khudáwand kí sitáish kí, aur us ko kahá, Ai bháí, tú dekhtá hai ki Yahúdíoṉ meṉ se kitne hazár haiṉ jo ímán láe: aur sab sharí'at ke gairatmand haiṉ.

21 Aur unhoṉ ne tere haqq meṉ khabar páí, ki tú sab Yahúdíoṉ ko, jo gair-qaumoṉ ke darmiyán rahte haiṉ, sikhátá hai ki Músá se phir jáeṉ, ki kahtá hai, Apne laṛkoṉ ká khatna mat karo, na sharí'at ke dastúroṉ par chalo.

22 Ab kyá kareṉ? log be-shakk kasratse jam'a hoṉge; kyúṉki suneṉge ki tú áyá hai.

23 So yih kar, jo ham tujh se kahte haiṉ: Hamáre pás chár mard haiṉ, jinheṉ nazr adá karná hai;

24 Unheṉ leke áp ko un ke sáth pák kar, aur un ke liye kuchh kharch kar, tá ki we apná sir munḍáweṉ: to sab jáneṉge ki jo báteṉ ham ne tere haqq meṉ suní haiṉ, so kuchh nahíṉ; balki tú áp bhí sharí'at ko hifz karke durust chaltá hai.

25 Par jo gair-qaumoṉ meṉ se ímán láe, un kí bábat ham ne ṭhahráke likhá hai, ki we aisí aisí báteṉ na máneṉ: magar butoṉ ke chaṛháwe, aur lahú, aur galá ghoṉṭí húí chízoṉ, aur harámkárí se, áp ko mahfúz rakheṉ.

26 Tab Púlus un mardoṉ ko leke, aur dúsre din áp ko un ke sáth pák karke, haikal meṉ dákhil húá, aur khabar dí ki pák karne ke din, jab tak ki in meṉ se har ek kí nazr na chaṛháí jáe, púre kareṉge.

27 Par jab sát din púre hone par the, Asia ke Yahúdíoṉ ne use haikal meṉ dekhke sab logoṉ ko ubhárá, aur us par háth ḍále,

28 Yúṉ chilláke ki, Ai Isráelí mardo, madad karo; Yih wuhí ádmí hai, jo sab ko har jagah qaum ke, aur sharí'at ke, aur is makán ke khiláf sikhátá hai: aur 'aláwa is ke Yúnáníoṉ ko bhí haikal meṉ láyá, aur is pák makán ko nápák kiyá hai.

29 (Kyúṉki unhoṉ ne áge Trufimus Afasí ko us ke sáth shahr meṉ dekhá thá, jis kí bábat unhoṉ ne khiyál kiyá, ki Púlus us ko haikal meṉ láyá thá.)

30 Aur tamám shahr meṉ hangáma húá, aur log dauṛke jam'a húe; aur Púlus ko pakaṛke haikal ke báhar ghasíṭá: aur filfaur darwáze band kiye gaye.

31 Aur jab we us ke qatl ke darpai the, fauj ke sardár ko khabar pahunchí, ki tamám Yarúsalam meṉ hullaṛ ho rahá hai.

32 Wuh usí dam sipáhíoṉ aur súbadároṉ ko leke un par dauṛá: aur we sardár aur sipáhíoṉ ko dekhke Púlus ke márne se báz áe.

33 Tab sardár ne nazdík áke use giriftár kiyá, aur do zanjíroṉ se bándhne ká hukm diyá; aur púchhá, ki Yih kaun kai, aur us ne kyá kiyá?

34 Aur bhíṛ meṉ se ba'ze kuchh chilláe, aur ba'ze kuchh: so jab shor o gul ke sabab kuchh haqíqat daryáft na kar saká, to hukm diyá, ki Use qil'a meṉ le jáo.

35 Aur jab síṛhí tak pahunchá, to logoṉ ke hujúm ke sabab sipáhíoṉ ko use uṭháná paṛá.

36 Kyúṉki dangal chillátá húá us ke píchhe paṛá, ki Use uṭhá ḍál.

37 Aur jab Púlus ko qil'a ke andar le jáne lage, us ne sardár se kahá, Kyá mujhe ijázat hai ki tujh se kuchh kahúṉ? Us ne kahá, Kyá Yúnání jántá hai?

38 Pas tú wuh Misrí nahín, jo in dinon se áge fasád uṭháke un chár hazár ḍákúon ko jangal men le gayá?

39 Púlus ne kahá, ki Main Yahúdí ádmí hún, Qiliqiya ke shahr Tarsus náme ká, jo kam mashhúr nahín hai, rahnewálá hún; main terí minnat kartá hún ki mujhe logon se bolne kí ijázat de.

40 Jab us ne use ijázat dí, Púlus ne síṛhí par khaṛe hoke logon ko háth se ishára kiyá. Jab sab chup cháp húe, wuh 'Ibrání zubán men bolne lagá, aur kahá,

XXII BA'B.

AI bháío, aur ai ábá, merá 'uzr jo ab tum se kartá hún suno.

2 Jab unhon ne suná ki 'Ibrání zubán men un se boltá hai, to aur bhí chup húe. So us ne kahá,

3 Main to Yahúdí ádmí hún, Qiliqiya ke shahr Tarsus men paidá húá, lekin isí shahr men merí parwarish húí, aur Gamaliel ke qadamon par bápdádon kí sharí'at kí báríkíon men tarbiyat pái, aur Khudá ke liye aisá gairatmand thá, jaise tum sab áj ke din ho.

4 Chunánchi main ne mardon aur 'auraton ko bándhke aur qaid-kháne men ḍálke is tariqa-wálon ko maut tak satáyá.

5 Balki sardár káhin, aur buzurgon kí sárí jamá'at, bhí mere gawáh hain: ki un se main bháíon ke liye khaṭṭ leke Dimishq ko rawána húá, ki jitne wahán hon, unhen bhí bándhke Yarúsalam men láún, tá ki sazá páwen.

6 Par jab main chalá játá, aur Dimishq ke nazdík pahunchá thá, to aisá húá, ki do pahar ke qaríb eká-ek baṛá núr ásmán se mere girdágird chamká.

7 Aur main zamín par gir paṛá, aur áwáz suní, jo mujhe kahtí thí, ki Ai Súlus, Súlus, tú mujhe kyún satátá hai?

8 Main ne jawáb diyá, ki Ai Khudáwand, tú kaun hai? Us ne mujh se kahá, Main Yisú' Násarí hún, jise tú satátá hai.

9 Aur mere sáthíon ne núr to dekhá, aur ḍar gaye; lekin us kí áwáz, jo mujhe bulátá thá, na suní.

10 Tab main ne kahá, Ai Khudáwand, main kyá karún? Khudáwand ne mujh se kahá, Uṭh, aur Dimishq men já; wahán sab kuchh jo tere karne ke liye muqarrar húá hai, tujhe kahá jáegá.

11 Aur jab main us núr ke jalál ke sabab na dekh saká, to apne sáthíon ke mere háth thámbne se main Dimishq men áyá.

12 Aur Hanániáh nám ek mard, jo sharí'at ke muwáfiq dindár, aur wahán ke sab rahnewále Yahúdíon ke nazdík nek-nám thá,

13 Mere pás áyá, aur khaṛe hoke mujhe kahá, Ai bháí Súlus, phir bíná ho. Aur usí ghaṛí main ne us par nigáh kí.

14 Aur us ne kahá, Hamáre bápdádon ke Khudá ne tujh ko áge se barguzída kiyá, ki tú us kí marzí jáne, aur us Rástbáz ko dekhe, aur us ke munh kí áwáz sune;

15 Kyúnki tú us ke liye sab ádmíon ke áge un báton ká, jo tú ne dekhín, aur sunín, gawáh hogá.

16 Aur ab kyún der kartá hai? uṭhke baptisma le, aur Khudáwand ká nám leke apne gunáhon ko dho ḍál.

17 Aur jab main Yarúsalam men phir áyá, aur haikal men du'á mángtá thá, aisá húá, ki main bekhud ho gayá;

18 Aur us ko dekhá, jo mujhe kahtá thá, Jaldí kar, aur shitáb Yarúsalam se nikal já; kyúnki terí gawáhí mere haqq men qabúl na karenge.

19 Aur main ne kahá, Ai Khudáwand, we áp jánte hain ki main unhen, jo tujh par ímán láe, qaid

kartá, aur har ek 'ibádat-kháne men kore mártá thá:

20 Aur jab tere shahíd Stafanus ká khún baháyá gayá, main bhí wahán khará, aur us ke qatl par rází thá, aur us ke qátilon ke kapron kí khabardárí kartá thá.

21 Aur us ne mujh se kahá, Já, ki main tujhe gair-qaumon ke pás dúr bhejúngá.

22 We isí bát tak us kí sun rahe; tab apní áwáz buland karke chilláe, ki Aise ko zamín par se uthá dál, ki us ká jítá rahná munásib nahín.

23 Aur jab we chilláte, aur apne kapre phenkte, aur khák uráte the,

24 Sardár ne hukm diyá, ki Use qil'a men le jáwen, aur farmáyá, ki Use kore márke ázmáwen; tá ki use ma'lúm ho ki we kis sabab us kí zidd men yún chilláe.

25 Jab we use tasmon se jakarte the, Púlus ne us súbadár se, jo pás khará thá, kahá, Kyá tumhen jáiz hai ki ek ádmí ko, jo Rúmí aur be-qusúr hai, kore máro?

26 Súbadár yih sunke gayá, aur sardár ko khabar dí, aur kahá, Khabardár, tú kyá kiyá cháhtá hai: kyúnki yih ádmí Rúmí hai.

27 Aur sardár ne pás áke us ko kahá, Mujhe batá, kyá tú Rúmí hai? Us ne kahá, Hán.

28 Sardár ne jawáb diyá, ki Main ne bahut naqd deke yih rutba hásil kiyá. Púlus ne kahá, Main to aisá hí paidá húá.

29 Filfaur we, jo us ko ázmáyá cháhte the, us se báz áe; aur sardár bhí, yih jánkar ki wuh Rúmí hai, aur main ne use bándhá, dar gayá.

30 Subh ko is iráda se ki haqíqat ko jáne, ki Yahúdí us par kyá da'wá rakhte hain, us kí zanjíren kholín, aur hukm diyá, ki sardár káhin aur un kí sárí Sadr Majlis jam'a howen; phir Púlus ko níche le jáke un ke bích men khará kiyá.

XXIII BA'B.

TAB Púlus ne Sadr Majlis kí taraf nazar karke kahá, Ai bháío, main áj tak kamál nekníyatí se Khudá ke huzúr chalá.

2 Tab sardár káhin Hanániáh ne un ko, jo us ke pás khare the, hukm diyá, ki Us ke munh par thaperá máren.

3 Tab Púlus ne us se kahá, Khudá tujhe máregá, ai sufedí pherí húí díwár: kyá tú baithá hai, ki sharí'at ke muwáfiq merá insáf kare, aur sharí'at ke barkhiláf mujhe márne ká hukm detá hai?

4 Unhon ne, jo pás khare the kahá, Kyá tú Khudá ke sardár káhin ko burá-kahtá hai?

5 Púlus ne kahá, Ai bháío, main ne na jáná ki sardár káhin hai; kyúnki likhá hai, ki Apní qaum ke sardár ko burá mat kah.

6 Aur Púlus yih jánke ki ba'ze Sadúqí aur ba'ze Farísí hain, Majlis men pukárá, ki Ai bháío, main Farísí, aur Farísí ká betá hún; aur murdon kí bábat ummed aur qiyámat ke sabab mujh par ilzám hotá hai.

7 Jab us ne yih kahá, Farísíon aur Sadúqíon men takrár húí: aur Majlis men phut parí.

8 Kyúnki Sadúqí to kahte hain, ki qiyámat nahín, aur na firishta, na ruh hai: par Farísí donon ká iqrár karte hain.

9 Aur bará shor húá: aur Farísíon ke firqe ke faqíh uthe, aur yún kahke jhagarne lage, ki Ham is ádmí men kuchh buráí nahín páte hain; par agar kisí rúh yá firishte ne is se kalám kiyá ho, to ham Khudá se na laren.

10 Aur jab barí takrár húí, to sardár ne, is khauf se ki mabádá Púlus un se phárá jáwe, fauj ko hukm diyá, ki Utarke use un ke bích se zabardastí nikále, aur qil'a men le áwe.

11 Aur usí rát Khudáwand ne us ke

pás áke kahá, Ai Púlus, khátir-jam'a rakh: ki jaisá tú ne merí bábat Yarúsalam men gawáhí dí, waisá hí tujhe Rúm men bhí gawáhí dená zarúr hai.

12 Aur jab din húá, ba'ze Yahúdíon ne eká karke la'nat kí qasam khái, aur kahá, ki Jab tak ham Púlus ko qatl na karen, na kuchh kháenge na píenge.

13 Aur we, jinhon ne ápas men yih qasam khái, chálís se ziyáda the.

14 So unhon ne sardár káhinon aur buzurgon ke pás jáke kahá, Ham ne la'nat kí qasam khái, ki jab tak Púlus ko qatl na karen, kuchh na chakhenge.

15 Pas ab tum Sadr Majlis samet fauj ke sardár se 'arz karo, ki kal use tumháre pás láwe, goyá tum us ke múamale kí haqíqat ziyáda daryáft kiyá cháhte ho: par ham taiyár hain ki us ke pahunche se pahle use halák karen.

16 Aur Púlus ká bhánjá un kí ghát ká hál sunke chalá, aur qil'a men jáke Púlus ko khabar dí.

17 Tab Púlus ne súbadáron men se ek ko buláke kahá, Is jawán ko sardár ke pás le já; ki wuh use kuchh kahá cháhtá hai.

18 Pas wuh use sardár pás le gayá, aur kahá, Púlus qaidí ne mujhe apne pás buláke darkhwást kí, ki is jawán ko tere pás láún, ki tujh se kuchh kahá cháhtá hai.

19 Tab sardár ne us ká háth pakarke, aur use alag le jáke, púchhá, ki Wuh kyá hai, jo mujh se kahá cháhtá hai?

20 Us ne kahá, Yahúdíon ne eká kiyá hai, ki tujh se darkhwást karen, ki kal Púlus ko Sadr Majlis men láwe, goyá ki we us ke hál kí aur bhí tahqíqát kiyá cháhte hain.

21 Pas tú un kí na mániyo, kyúnki un men chálís shakhs se ziyáda us kí ghát men lage hain, jinhon ne la'nat kí qasam khái hai, ki jab tak use halák na karen, na kháenge na píenge; aur ab taiyár, aur tere wa'da ke muntazir hain.

22 Tab sardár ne jawán ko rukhsat kiyá, aur hukm diyá, ki Kisí se mat kah, ki tú ne mujh par yih záhir kiyá.

23 Aur do súbadáron ko pás buláke kahá, Do sau sipáhí, aur sattar sawár, aur do sau bhálebardár, rát kí tísrí gharí taiyár kar rakho, ki Qaisaríya ko jáwen;

24 Aur jánwar bhí házir karo, ki Púlus ko sawár karke Felikas hákim ke pas sahíh o salámat pahuncháwen.

25 Aur is mazmún ká khatt likhá:

26 Qlaudius Lúsias ká Felikas hákim bahádur ko salám.

27 Is mard ko Yahúdíon ne pakrá, aur use halák karne par the; par main yih ma'lúm karke ki Rúmí hai, fauj samet charh gayá, aur use chhurá láyá.

28 Aur jab cháhá ki daryáft karún, ki unhon ne kis sabab se us par nálish kí, to use un kí Sadr Majlis men le gayá;

29 Aur daryáft kiyá ki we apní sharí'at ke maslon ki bábat us par nálish karte hain, par us ká koí qusúr nahín thahrá jo qatl yá qaid ke láiq ho.

30 Aur jab mujhe ittilá' húí, ki Yahúdí is mard kí ghát men lage hain, main ne use jald tere pás bhej diyá, aur us ke mudda'íon ko bhí hukm diyá, ki tere huzúr us par da'wá karen. Ziyáda salám.

31 Pas sipáhíon ne, hukm ke muwáfiq, Púlus ko leke ráton rát Antipatris men pahuncháyá.

32 Aur dúsre din sawáron ko us ke sáth rawána karke áp qil'a ko phire.

33 Unhon ne Qaisaríya men pahunchke hákim ko khatt diyá, aur Púlus ko bhí us ke áge házir kiyá.

34 Hákim ne khatt parhke púchhá, ki Wuh kis súba ká hai? Aur ma'lúm karke ki Qiliqiya ká hai,

35 Kahá, Jab tere mudda'í bhí házir honge, main terí sunúngá. Aur hukm diyá, ki Use Herodís kí bárgáh men qaid rakhen.

XXIV BA'B.

PA'NCH din ke ba'd Hanániáh sardár káhin bá'z buzurgon aur Tartullus nám ek wakíl ke sáth wahán áyá, aur hákim ke áge Púlus par nálish kí.

2 Jab wuh buláyá gayá, Tartullus faryád karne lagá, aur kahá, Baliház is ke ki tere wasíle hamen bará chain, aur terí dúr-andeshí se is qaum ke liye intizám ke achchhe anjám hote hain,

3 Ai Felikas bahádur, ham is ko har waqt aur har jagah kamál shukrguzárí ke sáth mán lete hain.

4 Par is liye ki tujhe ziyáda taklíf na dún, main terí minnat kartá hún, ki tú apní mihrbání se hamárí do ek báten sun.

5 Ki ham ne is mard ko mufsid, aur tamám dunyá ke sab Yahúdíon men fitna-angez, aur Násaríon kí bid'at ká ek sardár páyá;

6 Us ne haikal ko nápák karne ká bhí qasd kiyá, aur ham ne use pakrá, aur cháhá ki apní sharí'at ke muwáfiq us kí 'adálat karen.

7 Par Lúsias sardár áke barí zabardastí ke sáth use hamáre háthon se chhín le gayá.

8 Aur us ke mudda'íon ko hukm diyá, ki tere pás jáen: so tú áp tahqíq karke in sab báton ko, jin kí ham us par nálish karte hain, khud usí se daryáft kar saktá hai.

9 Aur Yahúdíon ne bhí mán liyá, aur kahá, ki Ye báten yúnhín hain.

10 Tab Púlus ne, jab hákim se bolne ká ishára páyá, jawáb diyá, Azbaski main jántá hún ki tú bahut barson se is qaum ká hákim hai, main barí khátir-jama'í se apná 'uzr bayán kartá hún:

11 Kyúnki tú daryáft kar saktá hai, ki bárah din se ziyáda nahín húe ki main Yarúsalam men 'ibádat karne gayá.

12 Aur unhon ne haikal men mujhe kisí ke sáth bahs karte, yá logon men fasád uth//áte na páyá, na 'ibádat-khánon men, na shahr men;

13 Aur na in báton ko, jin kí we mujh par ab nálish karte hain, sábit kar sakte hain.

14 Lekin tere sámhne yih iqrár kartá hún, ki jis ráh ko we bid'at kahte hain, usí men apne bápdádon ke Khudá kí bandagí kartá, aur sab kuchh jo sharí'at aur nabíon kí kitábon men likhá hai, yaqín jántá:

15 Aur Khudá se yih ummed rakhtá hún, jis ko we bhí mán lete hain, ki murdon kí qiyámat hogí, kyá ráston kyá ná-ráston kí.

16 Aur main isí sabab koshish kartá hún, ki hamesha Khudá aur ádmíon ke áge merá dil mujhe malámat na kare.

17 Ab kaí baras ba'd main apní qaum ko khairát pahuncháne, aur nazr charháne áyá hún.

18 Is par Asia ke ba'ze Yahúdíon ne mujhe haikal men tahárat kiye húe páyá, par na to dangal ke sáth hote, na fasád uthâte dekhá.

19 So unhen tere sámhne házir honá, aur agar un ká mujh par kuchh da'wá ho, nálish karná wájib thá.

20 Yá yihí khud kahen, ki jab main Sadr Majlis ke sámhne khará thá, mujh men kuchh badí pái;

21 Magar isí ek bát kí bábat, jo main ne un men khará hoke pukárá, ki Murdon kí qiyámat ke sabab áj mujh par ilzám hotá hai.

22 Felikas ne, jo is tariqa kí báten khúb jántá thá, yih sunke unhen tákhír men dálá, aur kahá, Jab Lúsias fauj ká sardár áwe, to main tumháre muqaddame kí sab báten faisal karúngá.

23 Aur súbadár ko hukm diyá, ki

Púlus kí khabardárí kar, aur árám men rakh, aur us ke logon men se kisí ko us kí khidmat karne, yá us pás áne se man'a mat kar.

24 Aur chand roz ba'd Felikas ne apní jorú Drúsilla ke sáth, jo Yahúdin thí, áke *Púlus ko* bulá bhejá, aur us se Masíh ke dín kí suná.

25 Par jab wuh rástbází, aur parhezgárí, aur áyanda 'adálat kí bábat báten kar *rahá thá, to* Felikas ne khauf kháke jawáb diyá, Is waqt já; fursat páke tujhe phir buláúngá.

26 Par us ko yih ummed bhí thí, ki Púlus se kuchh naqd páwe, tá ki us ko chhor de: is liye use aksar bulátá, aur us ke sáth guftogú kartá thá.

27 Aur jab do baras guzre, Purkius Festus, Felikas ká qáim maqám ho áyá: aur Felikas yih cháhke ki Yahúdíon ko apná mamnún kare, Púlus ko qaid hí men chhor gayá.

XXV BA'B.

PAS Festus súba men dákhil hoke tín roz ba'd Qaisaríya se Yarúsalam ko gayá.

2 Tab sardár káhin aur Yahúdíon ke ra,ísoṉ ne us ke áge Púlus par nálish kí;

3 Aur us ke muqaddame men yih mihrbání cháhí ki use Yarúsalam men bulá bheje: aur ghát men the ki us ko ráh men már dálen.

4 Par Festus ne jawáb diyá, ki Púlus to Qaisaríya hí men qaid rahe, aur main áp jald wahán jáúngá;

5 Aur kahá, Pas tum men se jinhen maqdúr ho sáth chalen; aur agar is shakhs men kuchh badí hai, us par nálish karen.

6 So un ke darmiyán din das ek rahke Qaisaríya ko gayá; aur dúsre din 'adálat ke takht par baithke hukm diyá, ki Púlus ko láwen.

7 Jab wuh házir húá, we Yahúdí, jo Yarúsalam se áe the, us ke gird khare hoke Púlus par bahuterí aur bhárí nálishen karne lage, jo sábit na kar saken.

8 Us ne apná 'uzr karke kahá, ki Main ne na Yahúdíon kí sharí'at ká, aur na haikal ká, aur na Qaisar ká, koí gunáh kiyá hai.

9 Par Festus ne yih cháhke ki Yahúdíon ko apná mamnún kare, Púlus ko jawáb deke kahá, Kyá tú cháhtá hai ki Yarúsalam ko jáe, aur wahán *mere áge* in báton kí bábat terá insáf ho?

10 Par Púlus ne kahá, Main Qaisar ke takht i 'adálat ke áge khará hún; *cháhiye ki yahín merá insáf ho:* Yahúdíon ká main ne kuchh qusúr nahín kiyá, *chunánchi tú bhí khúb jántá* hai.

11 Par agar qusúrwár hún, aur main ne kuchh qatl ke láiq kiyá, to máre jáne se inkár nahín kartá; par jo un báton kí, jin kí we mujh par nálish karte hain, kuchh asl nahín, to koí mujh ko un ke hawála nahín kar saktá. Main Qaisar kí duháí detá hun.

12 Tab Festus ne saláhkáron se maslahat karke jawáb diyá, ki Tú ne Qaisar hí kí duháí dí; Qaisar hí ke pás jáegá.

13 Aur kuchh din bíte Agrippa bádsháh aur Barníqí Qaisaríya men áe, ki Festus ko salám karen.

14 Aur jab ka,í din wahán rahe the, Festus ne Púlus ká hál bádsháh se zikr kiyá, aur kahá, Ek shakhs hai jise Felikas qaid men chhor gayá:

15 Us par, jab main Yarúsalam men thá, sardár káhinon aur Yahúdíon ke buzurgon ne nálish kí, aur cháhá ki us par sazá ká hukm diyá jáe.

16 Unhen main ne jawáb diyá, ki Rúmíon ká dastúr nahín ki kisí ádmí ko halákat ke liye hawála karen, jab tak ki mudda'í 'alaihi apne mudda'íon ke rú-ba-rú na ho, aur da'wá ká jawáb na dene páwe.

17 So jab we yahán báham húe,

main ne kuchh der na kí, balki dúsre din takht par baiṭhkar hukm diyá, ki Us mard ko láo.

18 Par jab us ke mudda'í khaṛe húe, unhon ne us ke ḥaqq men aisá koí ilzám pesh na kiyá, jis ká mujhe ḳhiyál thá:

19 Balki apne dín aur kisí Yisú' kí bábat, jo mar gayá, jise Púlus kahtá thá ki zinda hai, us se bahs karte the.

20 Jab main is tarah kí takrár se shakk men paṛá thá, us se púchhá, Kyá tú Yarúsalam men jáne ko rází hai, ki waháṉ in báton ká faisala ho?

21 Par jab Púlus ne duháí dí, ki merá insáf Janáb i 'A'lí hí kí tahqíq par mauqúf rahe, main ne hukm diyá, ki jab tak use Qaisar ke pás na bhej dún, us kí nigahbání karen.

22 Tab Agrippa ne Festus se kahá, Main bhí cháhtá hún ki is ádmí kí sunún. Wuh bolá, Kal tú us kí sunegá.

23 Pas dúsre din, jab Agrippa aur Barníqí baṛí shán o shaukat se, sardáron aur shahr ke ra,íson ke sáth, díwánḳhána men dáḳhil húe, Festus ke hukm se Púlus ko láe.

24 Tab Festus ne kahá, Ai Agrippa bádsháh, aur sab mardo jo hamáre sáth házir ho, tum is ko dekhte ho, jis kí bábat Yahúdíon kí sárí guroh Yarúsalam men aur yahán mere píchhe paṛí, aur chilláti hai, ki Us ká áge ko jítá rahná wájib nahín.

25 Par jab mujh se daryáft húá ki us ne kuchh qatl ke láiq nahín kiyá, aur us ne áp Janáb i 'A'lí kí duháí dí, to main ne ṭháná, ki use bhej dún.

26 Aur mujhe us ke haqq men kisí bát ká yaqín nahín, ki apne ḳhudáwand ko likhún. Is wáste main ne use tumháre áge, aur ḳhás kar tere huzúr, ai Agrippa bádsháh, házir kiyá hai, tá ki tahqíqát ke ba'd kuchh likh sakún:

27 Kyúnki qaidí ko bhejná, aur nálishen bhí, jo us par hain, na batáná, mujhe ná-munásib ma'lúm hotá hai.

XXVI BA'B.

TAB Agrippa ne Púlus se kahá, Tujhe apná 'uzr karne kí ijázat hai. Tab Púlus háth phailáke apná 'uzr yún bayán karne lagá:

2 Ki Ai bádsháh Agrippa, un sab báton kí bábat, jin ká Yahúdí mujh par da'wá karte hain, áj tere sámhne 'uzr karná apní sa'ádat jántá hún;

3 Ḳhass is liye ki tú Yahúdíon kí sab rasmon aur maslon se wáqif hai: is sabab main terí minnat kartá hún, ki tahammul se merí sun.

4 Pas merí chál ko jawání se, ki kis tarah shurú' se apní qaum ke darmiyán Yarúsalam men nibáhtá rahá, yih sab Yahúdí jánte hain:

5 So we mujhe shurú' se jánke agar cháhen to gawáhí den, ki main Farísí hoke ham logon ke mazhab ke sab se parhezgár firqe ke muwáfiq zindagí káṭtá thá.

6 Aur ab us wa'de kí ummed ke sabab, jo Ḳhudá ne hamáre bápdádon se kiyá thá, main 'adálat men házir kiyá gayá hún:

7 Us hí wa'de ke páne kí ummed par hamáre bárah firqe díl o ján se rát din bandagí kiyá karte hain. Isí ummed ke sabab, ai bádsháh Agrippa, Yahúdí mujh par faryád karte hain.

8 Yih bát kyún be-i'atibár samajhte ho, ki Ḳhudá murdon ko jilátá hai?

9 Hán, main ne bhí samjhá ki Yisú' Násari ke nám kí bahut barḳhiláfí karná mujh par wájib hai.

10 So bhí main ne Yarúsalam men kiyá: aur sardár káhinon se iḳhtiyár páke bahut se muqaddason ko qaidḳhane men band kiyá; aur jab qatl kiye játe the, main hámí bhartá thá.

11 Aur har 'ibádat-ḳháne men aksar unhen sazá diláke zabardastí un se kufr kahwátá; aur un par niháyat junún karke begánon ke shahron tak satátá thá.

12 Is hál men jab sardár káhinon

se ikhtiyár aur parwánagí páke Dimishq ko játá thá;

13 Do pahar ko, ai bádsháh, main ne ráh men dekhá, ki ásmán se ek núr, súraj se barráq, mere aur mere sáthíon ke gird chamaktá hai.

14 Jab ham sab zamín par gir pare, main ne ek áwáz suní, jo mujh se boltí, aur 'Ibrání zubán men kahtí thí, ki Ai Súlus, Súlus, tú mujhe kyún satátá hai? paine kí kíl par lát márná tere liye mushkil hai.

15 Main ne kahá, Ai Khudáwand, tú kaun hai? Wuh bolá, Main Yisú' hún, jise tú satátá hai.

16 Lekin uth, aur apne pánwon par khará ho: kyúnki main is liye tujh par záhir húá, ki tujhe un chízon ká khádim aur gawáh thahráún, jinhen tú ne dekhá, aur jo main tujh par záhir karúngá;

17 Aur main tujhe bacháúngá is qaum aur gair-qaumon se, jin ke pás ab tujhe bhejtá hún,

18 *Ki tú un kí ánkhen khol de, tá* ki andhere se ujále, aur Shaitán ke ikhtiyár se Khudá kí taraf phiren, aur gunáhon kí mu'áfí, aur muqaddason men mírás páwen, us ímán ke wasíle jo mujh par hai.

19 Is liye, ai bádsháh Agrippa, main us ásmání royá ká ná-farmán na húá:

20 Balki pahle unhen, jo Dimishq, aur Yarúsalam, aur sáre mulk Yahúdiya men hain, aur gair-qaumon ko bhi, chitáyá, ki tauba karen, aur Khudá kí taraf phiren, aur tauba ke muwáfiq 'amal karen.

21 Inhín báton ke sabab Yahúdion ne mujhe haikal men pakarke mere qatl ká qasd kiyá.

22 Par Khudá se madad páke áj tak khará hún, aur chhote bare par gawáhí detá, aur kuchh nahín kahta hún, magar we báten jin ke wáqi' hone kí khabar nabíon aur Músá ne bhí dí hai:

23 Ki Masíh dukh utháwegá, aur murdon men se pahlá jí uthegá, aur is qaum aur gair-qaumon ko núr dikhláwegá.

24 Jab wuh apná 'uzr yún kartá thá, Festus ne barí áwáz se kahá, Ai Púlus, tú díwána hai; bahut 'ilm ne tujhe díwána kiyá.

25 Wuh bolá, Ai Festus bahádur, main díwána nahín; balki sachái aur hoshyárí kí báten kahtá hún;

26 Ki bádsháh, jis ke sámhne ab main be-dharak boltá hún, yih báten jántá hai; balki mujhe yaqín hai, ki in báton men se koí us par chhipí nahín; kyúnki yih májará to kone men nahín húá.

27 Ai bádsháh Agrippa, kyá tú nabíon par yaqín látá? main jántá hún ki yaqín látá hai.

28 Tab Agrippa ne Púlus se kahá, Nazdík hai ki tere samjháne se main Masíhí ho jáún.

29 Púlus bolá, Khudá kare, ki sirf tú hí nahín, balki sab jo áj merí sunte hain, faqat nazdík nahín, balki bilkull aise howen, jaisá main hún, bagair in zanjíron ke.

30 Jab us ne yih kahá thá, bádsháh, aur hákim, aur Barníqí, aur un ke ham-nishín uthe:

31 Aur alag jáke ek dúsre se báten karne aur kahne lage, ki Yih ádmí aisa kuchh nahín kartá, jo qatl yá qaid ke láiq ho.

32 Aur Agrippa ne Festus se kahá, Agar Qaisar kí duhái na detá, to yih ádmí chhút saktá.

XXVII BA'B.

AUR jab muqarrar húá ki ham jaház par Itália ko jáen, unhon ne Púlus aur kitne aur qaidíon ko Július nám Augustúsí paltan ke ek súbadár ke hawála kiyá.

2 Aur ham Adramutteni jaház par, jo Asia ke kinárе kináre jáne par thá, charhke rawána húe; aur Aristarkhus

Maqadúní Tassaluníqe ká hamáre sáth thá.

3 Dúsre din ham Saidá men pahunche. Aur Július ne Púlus se khush-sulúkí karke ijázat dí, ki apne doston ke pás jáke chain kare.

4 Wahán se rawána hoke Kuprus ke níche níche guzre, is liye ki hawá mukhálif thí.

5 Aur jab ham Qiliqiya aur Pamfúliya ke samundar se guzre the, to Murá nám Luqia ke shahr men áe.

6 Wahán súbadár ne Iskandariá ká ek jaház Itália ko játe húe páke hamen us par bitháyá.

7 Aur jab ham bahut din áhista áhista chale, aur mushkil se Knidus ke sámhne áe, to is liye ki hawá hamen áge barhne na detí thí, Qrete ke níche níche Salmone ke sámhne hoke gaye.

8 Aur us se ba-mushkil guzarke kisí maqám men, jo Husn-Bandar kahlátá hai, áe: Lasaiá shahr us ke nazdík thá.

9 Itne men jab bahut waqt guzrá, aur ab jaház ke chalne men khatra pará, is liye ki roza ká din bhí guzar gayá thá, Púlus ne unhen chitáyá,

10 Aur unhen kahá, Ai mardo, main dekhtá hún ki is safar ke sáth taklíf aur bahut nuqsán hogá, na sirf bojh aur jaház ká, balki hamárí jánon ká bhí.

11 Par súbadár ne nákhudá aur jaház ke málik kí báton ko Púlus kí báton se ziyáda máná.

12 Aur is liye ki wuh bandar járá kátne ke liye achchhá na thá, aksaron ne saláh kí ki wahán se bhí rawána hon, ki agar ho sake to Fíníke men pahunchke járá káten: ki wuh Qrete ká ek bandar thá, jo dakkhin pachchhim aur uttar pachchhim ke rukh thá.

13 Jab kuchh kuchh dakhiní hawá chalne lagí, unhon ne yih samajhke ki apne matlab ko pahunche langar uth※áyá, aur Qrete ká kinára pakarke rawána húe.

14 Lekin thorí der ba'd ek barí túfání hawá, jo Yúrukludon kahlátí hai, us par se uthke un par parí.

15 Aur jab jaház ikhtiyár men na rahá, aur hawá ká sámhná na kar saká, to ham ne use chhor diyá, ki chalá jáe.

16 Aur ek tápú ke tale, jis ká nám Qlaude hai, bah gaye, aur barí mushkil se dongí ko qábú men láe.

17 Use unhon ne pás láke tadbíren kín, aur jaház ko níche se bándhá; aur chor-bálú men dhas jáne ke dar se ham ne jaház ká pál wál utár diyá, aur yúnhí chale gaye.

18 Par jab ándhí ne hamen nihá-yat satáyá, to dúsre din unhon ne jaház ká bojh phenk diyá.

19 Aur tísre din ham ne apne háthon se jaház ká asbáb bhí phenká.

20 Aur jab bahut dinon tak na súraj aur na táre nazar áe, aur barí ándhí chaltí rahí, ákhir ko bachne kí ummed hamen bilkull na rahí.

21 Aur bahut fáqon ke ba'd Púlus ne un ke bích men khare hoke kahá, Ai mardo, lázim to thá ki tum merí bát mánke Qrete se rawána na hote, aur yih taklíf aur nuqsán na utháte.

22 Par ab tumhárí minnat kartá hún ki khátir-jam'a rakho; ki tum men se kisí kí ján ká nuqsán na hogá, faqat jaház ká;

23 Kyúnki Khudá, jis ká main hún, aur jis kí bandagí kartá hún, us ká firishta isí rát ko mere pás áyá,

24 Aur kahá, Ai Púlus, mat dar; kyúnki zarúr hai, ki tú Qaisar ke áge házir ho; aur, dekh, Khudá ne sab ko, jo tere sáth jaház men sawár hain, tujhe bakhsh diyá.

25 Is liye, ai mardo, khátir-jam'a ho, kyúnki main Khudá par i'atiqád rakhtá hún ki jaisá mujh se kahá gayá, waisá hí hogá.

26 Lekin zarúr hai ki ham kisí tápú men já paren ge.

27 Jab chaudahwín rát áí, ki jis men ham daryá e Adriá men ṭakrá rahe the, ádhí rát ko malláhon ne aṭkal se ma'lúm kiyá, ki kisí mulk ke nazdík ham pahunche;

28 Aur pání kí tháh leke bís pursá páyá: aur thoṛá áge baṛhke aur phir tháh leke pandrah pursá páyá.

29 Aur is ḍar se ki mabádá chaṭánon par já paṛen, jaház ke píchhe se chár langar ḍále, aur subh kí khwáhish men lage rahe.

30 Aur jab malláhon ne cháhá ki jaház par se bhág jáen, aur is baháne se ki galahí se langar ḍálen, ḍonge ko samundar men utárne lage,

31 Púlus ne súbadár aur sipáhíon se kahá, Agar ye jaház par na rahen, to tum nahín bach sakte.

32 Tab sipáhíon ne ḍonge kí rassí káṭke use girá diyá.

33 Aur din hone na páyá ki Púlus ne sab kí minnat kí, ki Kuchh kháo, aur kahá, A'j chaudah din húe ki tum ráh dekhte ho, aur fáqa kiyá, aur kuchh kháná na liyá.

34 Is liye tumhárí minnat kartá hún, ki kuchh kháiyo, ki is men tumhárí salámatí hai; kyúnki tum men se kisí ke sir ká ek bál jhaṛ na jáegá.

35 Aur yih kahke us ne roṭí lí, aur un sab ke sámhne Khudá ká shukr kiyá, aur toṛke kháne lagá.

36 Tab we sab khátir-jam'a húe, aur áp bhí kuchh kháyá.

37 Aur sab miláke jaház men do sau chihattar ádmí the.

38 Aur unhon ne kháke aur ser hoke anáj ko samundar men phenk diyá, aur jaház halká kiyá.

39 Aur jab din húá, unhon ne us zamín ko na pahchánā: par ek kol dekhá, jis ká kinára hamwár thá, aur unhon ne cháhá ki agar ho sake, to jaház ko us par chaṛhá le jáen.

40 So langar káṭke samundar men chhoṛ diye, aur patwáron kí rassián bhí kholín, aur pál hawá ke rukh par chaṛháke kináre kí taraf chale.

41 Aur ek jagah, jahán do samundar mile the, pahunchke jaház ko zamín par dauṛá diyá; so galahí to dhakká kháke phans gayí, par pichhal lahron ke zor se ṭúṭ gayá.

42 Aur sipáhíon kí yih saláh thí, ki qaidíon ko már ḍálen, na ho ki koí pairke bhág jáe.

43 Lekin súbadár ne, yih cháhke ki Púlus ko bacháwe, un ko is iráde se báz rakhá, aur hukm diyá, ki Jo log pair sakte hain pahle kúdke kináre par jáen:

44 Aur báqí, ba'ze takhton par, aur ba'ze jaház ke aur asbáb par. Aur yúnhín húá, ki sab ke sab salámat khushkí par pahunche.

XXVIII BA'B.

AUR jab bach nikle the, tab ján gaye ki us ṭápú ká nám Malíte hai.

2 Aur us ke janglí báshindon ne ham par niháyat mihrbání kí: kyúnki menh kí jhaṛí aur jáṛe ke sabab unhon ne ág sulgáí, aur ham sabhon ko pás buláyá.

3 Aur jab Púlus ne lakṛí ká gaṭṭhá jam'a karke ág men ḍálá, ek nág garmí páke niklá, aur us ke háth par lipaṭ gayá.

4 Jyúnhín un janglíon ne wuh kíṛá us ke háth par lipṭá dekhá, ek ne dúsre se kahá, Yaqínan yih ádmí khúní hai, ki agarchi samundar se bach gayá, par Iláhí intiqám use jíne nahín detá hai.

5 Par us ne kíṛe ko ág men jhaṭak diyá, aur kuchh zarar na páyá.

6 Par we muntazir the ki wuh súj jáegá, yá ekáek marke gir paṛegá: lekin jab der tak intizár kiyá, aur dekhá ki us ko kuchh zarar na pahunchá, to aur khiyál karke kahá, ki Yih ek dewtá hai.

7 Aur us jagah ke áspás Publius náme us ṭápú ke sardár kí milkíyat

thí; us ne hamen ghar le jáke tín din tak barí dostí se mihmání kí.

8 Aur yún húá, ki Publius ká báp tap aur jiryán i lahú se bímár pará thá: Púlus ne us ke pás jáke du'á mángí, aur us par háth rakhke use changá kiyá.

9 Pas jab yih mashhúr húá, tab aur log, jo tápú men bímár the, áe, aur change húe:

10 Aur unhon ne hamárí barí 'izzat kí; aur chalte waqt, jo kuchh hamen darkár thá, lád diyá.

11 Aur tín mahíne ba'd Iskandarí jaház par, jo jáṛe bhar us tápú men rahá, aur jis ká nishán Díuskúrí thá, rawána húe.

12 Aur Siráqus men lagáke tín din rahe.

13 Aur wahán se Regium men ghúm áe: aur jab ek roz ba'd dakhaniyá chalí, dúsre dín Putiulí men áe:

14 Wahán ham bháion ko páke un kí minnat se sát din un ke pás rahe: aur yúnhín Rúm ko chale.

15 Wahán se bháí hamárí khabar sunke Appius ke chauk aur Tín-Sará tak hamáre istiqbál ko áe: aur Púlus ne unhen dekhkar Khudá ká shukr kiyá, aur khátirjam'a húá.

16 Jab ham Rúm men pahunche, súbadár ne qaidion ko risála i kháss ke sardár ke hawála kiyá: par Púlus ko ijázat húí ki akelá ek sipáhí ke sáth, jo us ká nigahbán thá, rahe.

17 Aur yún húá, ki tín roz ba'd Púlus ne Yahúdion ke ra,ison ko báham buláyá: aur jab ikatthe húe, un se kahá, Ai bháío, harchand main ne qaum kí aur bápdádon kí tariqon ke khiláf kuchh na kiyá, tau bhí qaidí hoke Yarúsalam se Rúmion ke háthon men hawála kiyá gayá.

18 Unhon ne merá hál daryáft karke cháhá, ki mujhe chhoṛ den, kyúnki mere qatl ká koí sabab na thá.

19 Par jab Yahúdion ne mukhálafat kí, main ne láchárí se Qaisar kí duháí dí; par is wáste nahín, ki apní qaum par faryád karne ká merá koí sabab húá.

20 So isí liye main ne tumhen buláyá, ki tumhen dekhún, aur guftogú karún; kyúnki Isráel hí kí ummed ke sabab main is zanjír se bandhá hún.

21 Unhon ne us se kahá, *Ham ne* na Yahúdiya se tere haqq men khatt páe, na bháion men se kisí ne áke terí kuchh khabar sunáí, yá badí bayán kí.

22 Par ham cháhte hain ki tujh se sunen, ki tú kyá samajhtá hai: kyúnki is firqe kí bábat ham ko ma'lúm hai, ki sab kahín use burá kahte hain.

23 Aur jab unhon ne us ke liye ek din thahráyá, bahutere us ke dere par áe; us ne un ko Khudá kí bádsháhat par gawáhí de deke, aur Músá kí sharí'at aur nabíon kí kitáb se Masíh ke haqq men dalílen lá láke, subh se shám tak ta'lím diyá kiyá.

24 Aur ba'zon ne us kí báton ko mán liyá, aur ba'ze be-ímán rahe.

25 Jab ápas men muttafiq na húe, we Púlus ke yih ek bát kahte hí chale gaye, ki Rúh i Quds ne Yas'aiyáh nabí kí ma'rifat hamáre bápdádon se khúb kahá,

26 Aur farmáyá, ki Is qaum ke pás já, aur kah, ki Tum kánon se sunoge, par na samjhoge: aur ánkhon se dekhoge, par daryáft na karoge:

27 Kyúnki is qaum ká dil motá húá, aur we apne kánon se úṅchá sunte hain, aur unhon ne apní ánkhen múnd lín: aisá na ho, ki ánkhon se dekhen, aur kánon se sunen, aur dil se samjhen, aur rujú' láwen, aur main unhen changá karún.

28 Pas tum ko ma'lúm howe, ki Khudá kí naját gair-qaumon ke pás bhejí gayí, aur we use sun bhí lengí.

29 Jab us ne yih báten kahí thín, Yahúdí ápas men bahut bahs karte chale gaye.

30 Aur Púlus púre do baras apne

kiráe ke ghar men rahá, aur sab ko jo us pás áte the qabúl kiyá,

31 Aur kamál be-parwái se biná rok tok Khudá kí bádsháhat kí manádí kartá, aur Khudáwand Yisú' Masíh kí báten sikhátá rahá.

20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,

Thank you that this PDF Ebook
has been released so that we are able
to learn more about you and wiser versions.
Please help it to have wide circulation
Please help the people responsible for
making this Ebook available.

Please help them to be able to have more
resources available to help others.
Please help them to have all the resources,
the funds, the strength and the time that they
need and ask for in order to be able
to keep working for You.

I pray that you would encourage them and
that you protect them physically and
spiritually, and the work & ministry that
they are engaged in.

I pray that you would protect them from the
Spiritual or other Forces that could harm them
or their work and projects, or slow them down.
Please help them to find Godly friends who
are able to help. Provide helpful transportation
for their consistent use.
Remind me to pray for them often as this
will help and encourage them.

Please give them your wisdom and
understanding so they can better follow you,
and I ask you to do
these things in the name of Jesus, Amen,

Thank you for helping your fellow Christians by praying for us

Prayers

and

a Few Resources

Ideas and Ebooks (Livres / Libros)

For your Consideration

Glad to have this New Testament ?

Help us by PRAYING for us !!

Invest in your own Eternity
Spend time praying !

(thank you)

SHARE THIS PDF (E-Book) with your Friends
***So that* they will have a stronger**
Spiritual Life ALSO

Concerning Christians and Christianity

1. Christians are those who follow the teachings of Jesus Christ.

2. The Teachings of Jesus Christ are explained in the book called the Gospel (Injil) or the New Testament.

3. The New Testament is the First Place to find and record the teachings of Jesus Christ, by those who actually knew Him.

4. The New Testament has never been disproved archeologically or historically. It has and remains accurate.

5. The New Testament Predicts that certain events will happen in the Future.

7. The Reliability of the Old Testament and the New Testament are clear indications of the accuracy of the New Testament.

8. Jesus Christ did Not fail in His mission on Earth.

9. Jesus Christ Pre-existed. This means that He existed BEFORE the Creation of the World.

10. When Christians worship Jesus Christ, they are NOT worshiping another Human being.

11. Jesus Christ did not become God by performing good works.

12. Christians cannot perform good works in order to go to Heaven. Those who want to find God must admit they are not able to be Perfect or Holy, and that they need the help of God to help them get rid of their Sins.

14. More than 500 Million Christians around the world today are NOT Roman Catholic. The Vatican does NOT speak for Christianity in many situations.

Concerning Christians and Christianity (2)

15. Judas did NOT die in the place of Jesus Christ on the cross.

16. Jesus Christ had no motive to escape his fate. Jesus Christ was born to communicate His message of Hope and Redemption for mankind.

17. Without the Blood of Jesus, it would be impossible for those who believe in Jesus Christ to be saved, to have Eternal Life.

18. Christians worship ONE God, NOT three Gods.

19. In True Christianity, Historically, the Trinity is =
a) God the Father
b) God the Son
c) God the Holy Spirit

20. The worship of Angels or Created Beings, or Creatures or anything except God (God the Father, God the Son [Jesus Christ], and God the Holy Spirit, is forbidden.

21. The Trinity IS NOT = Mary, Joseph and Jesus

22. The Trinity is NOT = Jesus, Joseph and God the Father

23. Gabriel is NOT another name for Jesus Christ.

24. Anyone can become a Christian if they want to.

25. Christianity IS not something that can be done EXTERNALLY.
A person is a Christian because of what they believe in their Heart, inside of them. Their own sincerity before God is the true test.

26. Those who accept an electronic mark [666] for the purchase of goods, in their right hand or forehead are NOT able to become Christians.

Concerning Christians and Christianity (3)

People are innocent if they do not know and have no way of knowing that they are doing wrong. The Christian God places the knowledge of good and bad in the hearts of each and every individual.

No one except God is Holy.

It is wrong to murder innocent people.

It is wrong to kill Christians who have not actively harmed anyone.

People are NOT Christians simply because their family is "Christian".

People are NOT Christian because they are born INTO a "Christian" family.

A person cannot become a Christian "AUTOMATICALLY".

No one can be BORN a Christian, but becoming a true Christian will guarantee Eternal Life, in Heaven and with God.

The Presumption that a person is a Christian simply because they are going into a Church and sitting there is False.

Churches have people inside of them that are NOT Christian, but they want to learn more about God.

A Church, or a Church Official CANNOT MAKE anyone a Christian.

Christians do NOT convert anyone by Force, because this action is a violation of the CHOICES that GOD alone is able to make. To **force** others would suggest that God is weak, and cannot do this by Himself. The Christian God has much Strength but uses it to show love and help in this life, not unkindness.

Only God could FORCE someone to do something against their will, and the Creator of the Universe does NOT behave in that manner.

The Choice of what to believe or not to believe is up to Each individual, who must make up their own mind, of their free will.

There is no way to impose Christianity on anyone by Force.

Conversions by Force to Islam are NOT recognized by GOD or Christians.

Concerning Christians and Christianity (4)

Those who are converted from Christianity **to Islam by Force** or coercion, are Still Christian, AND **STILL** considered Christian.

Once a person is recognized by God as a genuine Christian, they are "sealed" permanently. There is no way for any Human to change this.

Forcing any Christian to say that they convert or accept Islam simply makes that Christian *to state* something which is FALSE. There is no such thing as Genuine conversion that God can recognize OUT of Christianity, if that person was a Christian.

To suggest that Christians could be converted by Force, actually means (signifies) that there are actions that humans can take that can FORCE God somehow to UNDO or ALTER what He has done. This is not the case. Actions that Humans Force other Humans to take are **not recognized** by God as a true Change of Mind, or a **Change of Heart**.

Once a person becomes a Christian, All of their sins (past, present, and future) are forgiven. They are reconciled to God for Eternity, and nothing can change this. *Forced Conversions* **to Islam are not considered Valid either by God or Christians**. No one can undo in the Heart of a person, what God can do. The link between a Christian and God is a link that Cannot be broken. *Saying* anything to the contrary will not alter or change this.

Christians do not Depend on their sanctuaries or Church buildings in order to meet with God. Harming a building **against the God who made the Universe** is not a genuine sign of success or progress. Christians simply make use of any buildings. Christians are able to meet and pray and talk to God by themselves, without a Church building and without a Priest or Pastor. God is always with them.

Harming a Church building simply proves that some people are afraid of Church Buildings. That is all. The Earliest Christians did not have Churches or Buildings for Hundreds of Years.

Harming a Church Building does not harm God, and it does not harm Christians. It simply makes them go and use a different building, or to meet without one.

Concerning Christians and Christianity (5)

Some people have not examined churches very much. MANY are very simple and do NOT have decorations or much *inside* of them. In Christianity, this is intentional. This symbolism is on purpose, intending to signify that the INNER LIFE of the Christian, is what is important to God, and NOT the building in which people worship.

Man looks on the external and outward appearance. GOD looks on the inner heart of each individual.

There would be no reason for anyone to become upset, if they did not think that Christianity was making progress. Those who are upset are upset because Christianity has answers, reasons and arguments that do not seem to be defeated. God is big enough to defend himself.

If Christianity is false, it should be possible to explain to Christians why and how Christianity is false. Killing or harming Christians is only an excuse, a method of hiding from the reality that intellectual conversation and explanations of those who are violent do NOT have the answers to defend with kindness or reason what they believe.

Christians believe that almost all violence is a waste of time. It does not accomplish what it is "supposed" to accomplish. Those who have arguments are able to advance those and explain them to others Those who do not use violence instead. This method does not convince Christians or others to adopt methods of violence.

People become like the God they serve. If the God they serve is unkind and unmerciful, that is what the followers become. If the God being worshiped is cruel and mean to women and children, then that is what the followers of that God usually will become.
Jesus Christ is love. Christians try to be loving.

People have the option of accepting to believe in the Teachings of Jesus Christ in the New Testament or rejecting those teaching. The choice in this life is up to each person. God is the one who makes His own rules. Thankfully, the God of this world decided to use Love and kindness to explain Himself so that all of us would have a chance to learn and to experience the unconditional love of Jesus Christ. (books are listed in this Ebook. Those who want to refute Christianity may want to start by refuting the books listed in this PDF)

Concerning Christians and Christianity (6)

True Christians are NOT afraid to have conversations with those who are not Christians. Christians are NOT afraid to have conversations with those who are islamic or from any other faith.

Christians are NOT afraid to talk about the weakness of Christianity, if that is a topic someone else wants to discuss.

Christians will not stone you or harm you because you disagree with them.

Christian will not make you slave IF you do NOT convert to Christianity.

Those who truly believe in the TRUTH of what they claim to believe are NOT afraid to discuss the content of what they believe with other people.

Christians may share with you that you are not 100% perfect and Holy, and Christians will Admit and acknowledge that THEY are NOT perfect or Holy.

Christians admit that they need a savior, that they cannot be good enough on their own, and that they cannot perform ENOUGH good and HOLY actions to please God. That is the starting point for anyone to become a Christian.

Those who engage Christians in discussions about religion should be willing to look at the history, the archeology, the science and all of the aspects of religion and the books that they use or defend. That is simply being honest. And those who seek spiritual truth are NOT afraid to discuss honestly issues of religion.

IF GOD is GOD, then GOD will STILL be GOD after a conversation takes place. Those who follow God should be willing to think and use the mind that God gave to them. IF God gave people a mind, HE expects them to use it. Discussions are part of the use of the mind.

There is a lot of history about OTHER religions that can be found in the West. In other nations, FEAR of being wrong induces and provokes censorship. But history can be proven and demonstrated. The Dead Sea Scrolls were found in 1947-48. Those scrolls contained the Jewish Old Testament. They were dated scientifically to be 200 years OLDER than the time of Jesus Christ. The Jewish Old Testament has NOT been changed or altered. This is simply a scientific and historic Fact.

God Preserves His Word. His word is the Old and New Testament. **IF you are seeking truth, what** do you have to fear from Truth **?**

Concerning History and the Early Church

Christians do NOT pray to MARY. The Bible never teaches to Pray to Mary. Mary was born a human sinner, and became a Christ-follower.

Prayers to ANY Human (Except Jesus Christ, who was God who became Human for a short time) is IDOLATRY

Christians do not pray To Statues, which is IDOLATRY

Christians do not pray To Icons, which is a Graven Image, which is ALSO IDOLATRY.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Mary.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Saints, as this would be blasphemy, and taking worship and adoration away from God.

It is the Mediation of Jesus Christ alone which serves to communicate between God and Man, and NOT any other Human.

Christians know which books of the Bible are part of the Bible and belong in the Bible. There is a great deal of evidence and documentation over the whole world for the conclusion, about which books belong in the Bible.

Some books may help to clarify or explain (these are Free Books):

For those who read English:

1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, by John Mendham - 1850

2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler

3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler

4) The worship of Mary [proven to be Unbiblical] by James Endell Tyler

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE

Concerning History and the Early Church

We recommend, for your potential consideration,
the following books:

1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, with copious notes from the Caroline books compiled by order of Charlemagne by Rev John Mendham - 1850

2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler

The image-worship of the Church of Rome : proved to be contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the primitive church and to involve contradictory and irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself (1847)

3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler

Primitive christian worship, or, The evidence of Holy Scripture and the church, concerning the invocation of saints and angels, and the blessed Virgin Mary (1840)

4) The worship of Mary by James Endell Tyler

5) **The Pope of Rome and the popes of the Oriental Orthodox Church**
by Caesarious Tondini (1875) also makes for interesting reading, even though it is a Roman Catholic work which was approved with the Nihil Obstat (not indexed by the inquisition) notice.

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE

Concerning History and the Roman Catholic Church

Historic Information on the Roman Catholic Church
can be found - in online searches - under the words:

papal, roman catholic, papist, popish,
romanist, vatican, popery, romish,

There are many free Ebooks available
online and at Google that cover these topics.

There is of course the standard
works on the proven history of the Vatican:

The Two Babylons by Alexander Hislop, which uses
more than 200 ancient Latin and Greek sources.

The Roman Schism illustrated from the Records
of the Early Roman Catholic Church
by Rev. Perceval.

Those who have trouble with Vatican documents concerning
early Church Councils should conduct their own research
into a document called the "Donation of Constantine",
which was the false land grant from the Roman Emperors
to the Vatican.

Saved - How To become a Christian
how to be saved

A Christian is someone who believes the following

Steps to Take in order to become a true Christian, to be Saved & Have a real relationship & genuine experience with the real God

Read, understand, accept and believe the following verses from the Bible:

1. All men are sinners and fall short of God's perfect standard
Romans 3: 23 states that
For all have sinned, and come short of the glory of God;

2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.

Romans 6: 23 states
For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.

Ephesians 2: 8-9 states
8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:
9 Not of works, lest any man should boast.

4.God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.

Romans 5:8 states
But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.

John 3: 16 states
For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a

fact that you have been given Eternal Life.

I John 5: 13 states
These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.

I John 1: 9 states
If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.
If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:
" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you

to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

Steps to take once you have asked Jesus to come into your life

Find the following passages in the Bible and begin to read them:

1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)
2. Read Psalm 91
3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John
4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.
5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read

them, so that you can understand more about God and how He works.
6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your
fears and concerns, and ask him for help and guidance.
7. email or tell someone about the great decision you have made today !!!

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of 1) their state of sin and 2) God's personal love and care for them**, and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.**
So yes, the "being saved" process works only for those

who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

...and if so , then how does believing save a person?

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in Salvation by Faith Alone in Jesus Christ (ask us by email if this is not clear), then That belief saves them. Why ? because they are magical ?
No, because of the sovereignty of God, *because of what God does to them, when they ask him into their heart & life.* When a person decides to place their faith in Jesus Christ and ask Him **to forgive them of**

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, this is what saves them – *because of* what God does for them at that moment in time.

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of *"one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers".*

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that all sins separates us from God, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – unwilling

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die.
The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "For all have sinned, and come short of the glory of God" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord."(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

John 3: 16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.
17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

Prayers that count

The prayers that God hears

We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.

The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" ***or "in the name of Jesus Christ*****".**

God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.

And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:

(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)

(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.
(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.

(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.

Note for Foreign Language and International Readers & Users

Foreign Language Versions of the Introduction and Postcript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.

IF a person wanted to become a Christian, what would they pray ?

God, I am praying this to you so that you will help me. Please help me to want to know you better. Please help me to become a Christian

God I admit that I am not perfect. I understand that you cannot allow anyone into Heaven who is not perfect and Holy. I understand that if I believe in Jesus Christ and in what He did, that God you will see my life through the sacrifice of Jesus Christ, and that this will allow me to have eternal life and know that I am going to Heaven.

God, I admit that I have sin and things in my life that are not perfect. I know I have sinned in my life. Please forgive me of my sins. I believe that Jesus Christ is the Son of God, that He came to Earth to save those who ask Him, and that He died to pay the penalty for all of my sins.

I understand that Jesus physically died and physically arose from the dead, and that God can forgive me because of the death and resurrection of Jesus Christ. I thank you for dying for me, and for paying the price for my sins. I accept to believe in you, and I thank you Lord God from all of my heart for your help and for sending your Son to die and raise from the Dead.

I pray that you would help me to read your word the Bible. I renounce anything in my life, my thoughts and my actions that is not from you, and I do this in the name of Jesus Christ. Help me to not be spiritually deceived. Help me to grow and learn how to have a strong Christian walk for you, and to be a good example, with your help. Help me to have and develop a love of your word the Bible, and please bring to my life, people and situations that will help me to understand how to live my life as your servant. Help me to learn how to share the good news with those who may be willing to learn or to know. I ask these things in the name of Jesus Christ, and I thank you for what you have done for me, Amen.

Please Remember: Christianity is NEVER forced. No one can force anyone to become a Christian. God does NOT recognize any desire for Him, unless it is genuine and motivated from the inside of each of us.

Prayers for help to God

In MANY LANGUAGES

For YOU, for US, for your Family

Dear God,
Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them,
and that you protect them, and the work & ministry that they

are engaged in. I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in. Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who work on the website and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way. and I ask you to do these things
in the name of Jesus,
Amen,

========================

**&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&**

5 minutos a ayudar excepto otros - diferencie eterno

Dios querido,

gracias que se ha lanzado este nuevo testamento
de modo que poder aprender más sobre usted.
Ayude por favor a la gente responsable de hacer este Ebook disponible.
Ayúdele por favor a poder trabajar rápidamente, y haga que
más Ebooks disponible por favor le ayuda a tener todos los recursos,
los fondos, la fuerza y el tiempo que necesitan
para poder guardar el trabajar para usted.

Ayude por favor a los que sean parte del equipo que
les ayuda sobre una base diaria. Por favor déles la fuerza para continuar
y para dar a cada uno de ellos la comprensión espiritual para el trabajo
que usted quisiera que hicieran. Ayude por favor a cada uno de
ellos a no tener miedo y a no recordar que usted es el dios que contesta
a rezo y que está a cargo de todo.

Ruego que usted los animara, y que usted los proteja,
y el trabajo y el ministerio que están contratados adentro.
Ruego que usted los protegiera contra las fuerzas espirituales
que podrían dañarlas o retardarlas abajo. Ayúdeme por favor cuando
utilizo este nuevo testamento también para pensar en ellas de modo
que pueda rogar para ellas y así que pueden continuar ayudando a más
gente Ruego que usted me diera un amor de su palabra santa,
y que usted me daría la sabiduría y el discernimiento espirituales
para conocerle mejor y para entender los tiempos que estamos
adentro y cómo ocuparse de las dificultades que me enfrentan con cada día.
Señor God, me ayuda a desear conocerle mejor y desear ayudar
a otros cristianos en mi área y alrededor del mundo. Ruego que usted
diera el Web site y los de Ebook el equipo y los que trabajan en
que les ayudan su sabiduría. Ruego que usted ayudara a los miembros
individuales de su familia (y de mi familia) espiritual a no ser engañado,
pero entenderle y desear aceptarle y seguir de cada manera.
y pido que usted haga estas cosas en el nombre de Jesús, amen, ¿

(por qué lo hacemos tradujeron esto a muchas idiomas?
Porque necesitamos a tanto rezo como sea posible,
y a tanta gente que ruega para nosotros y el este ministerio
tan a menudo como sea posible. Gracias por su ayuda.
El rezo es una de las mejores maneras que usted puede ayudarnos más).

Hungarian

Hungary, Hungarian, Hungary Hungarian Maygar Prayer Jezus Krisztus Imadsag hoz Isten Hogyan viselkedni Imadkozik hoz tud hall az en m viselkedni kerdez ad segit szamomra

Hungarian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Hungarian Language

Beszélő -hoz Isten , a Alkotó -ból Világegyetem , a Lord :
1. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz imádkozik a dolog amit Vennem kell imádkozik
2. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz hisz ön és elfogad amit akrsz így csinálni életemmel , helyett én felemel az én -m saját akarat (szándék) fenti öné.
3. amit ön akar add nekem segít -hoz nem enged az én -m fél -ból ismeretlen -hoz válik a kifogás , vagy a alap értem nem -hoz szolgál you.

4. amit ön akar add nekem segít -hoz lát és -hoz megtanul hogyan viselkedni volna a szellemi erő Szükségem van (átmenő -a szó a Biblia) egy) részére a esemény előre és b betű) részére az én -m saját személyes szellemi utazás.

5. Amit ön Isten akar add nekem segít -hoz akar -hoz szolgál Ön több

6. Amit ön akar emlékeztet én -hoz -val beszél ön prayerwhen) Én csalódott vagy -ban nehézség , helyett kipróbálás -hoz határozat dolog én magam egyetlen átmenő az én -m emberi erő.

7. Amit ön akar add nekem Bölcsesség és egy szív töltött -val Bibliai Bölcsesség azért ÉN akar szolgál ön több hatékonyan.

8. Amit ön akar adjon nekem egy -t vágy -hoz dolgozószoba -a szó , a Biblia ,(a Új Végrendelet Evangélium -ból Budi), -ra egy személyes alap

9. amit ön akar ad segítség számomra azért Én képes -hoz észrevesz dolog -ban Biblia (-a szó) melyik ÉN tud személyesen elmond -hoz , és amit akarat segítsen nekem ért amit akrsz én -hoz csinál életemben.

10. Amit ön akar add nekem nagy ítélőképesség , -hoz ért hogyan viselkedni megmagyaráz -hoz másikak ki ön , és amit ÉN akar képesnek lenni megtenni megtanul hogyan viselkedni megtanul és tud hogyan viselkedni kiáll mellett ön és én -a szó (a Biblia)
11. Amit ön akar hoz emberek (vagy websites) életemben ki akar -hoz tud ön és én , ki van erős -ban -uk pontos megértés -ból ön (Isten); és Amit ön akar hoz emberek (vagy websites) életemben ki lesz képes -hoz bátorít én -hoz pontosan megtanul hogyan viselkedni feloszt a Biblia a szó -ból igazság (2 Komócsin 215:).

12. Amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul -hoz volna nagy megértés körülbelül melyik Biblia változat van legjobb , melyik van a leg--bb pontos , és melyik birtokol a leg--bb szellemi erő & erő , és melyik változat egyeztet -val a eredeti kézirat amit ön ihletett a írói hivatás -ból Új Végrendelet -hoz ír.

13. Amit ön akar ad segít számomra -hoz használ időm -ban egy jó út , és nem -hoz elpusztít időm -ra Hamis vagy üres módszer közelebb kerülni -hoz Isten (de amit van nem

hűségesen Bibliai), és hol azok módszer termel nem hosszú ideje vagy tartós szellemi gyümölcs.

14. Amit ön akar ad segítség számomra -hoz ért mit tenni keres -ban egy templom vagy egy istentisztelet helye , mi fajta -ból kérdés -hoz kérdez , és amit ön akar segítsen nekem -hoz talál hívők vagy egy lelkész -val nagy szellemi bölcsesség helyett könnyű vagy hamis válaszol.

15. amit ön akar okoz én -hoz emlékszik -hoz memorizál -a szó a Biblia (mint Rómaiak 8), azért ÉN tud volna ez szívemben és volna az én -m törődik előkészített , és lenni kész ad egy válaszol -hoz másikak -ból remél amit Nekem van körülbelül ön.

16. Amit ön akar hoz segít számomra azért az én -m saját teológia és tételek -hoz egyetérteni -a szó , a Biblia és amit ön akar folytatódik segíteni neki én tud hogyan az én -m megértés -ból doktrína lehet közművesített azért az én -m saját élet , életmód és megértés folytatódik -hoz lenni záró -hoz amit akrsz ez -hoz lenni értem.

17. Amit ön akar nyit az én -m szellemi bepillantás (következtetés) több és több , és amit hol az én -m megértés vagy észrevétel -ból ön van nem pontos , amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul ki Jézus Krisztus hűségesen van.

18. Amit ön akar ad segít számomra azért ÉN akar képesnek lenni megtenni szétválaszt akármi hamis rítusok melyik Nekem van függés -ra , -ból -a tiszta tanítás -ban Biblia , ha akármi miből Én alábbiak van nem -ból Isten , vagy van ellenkező -hoz amit akrsz -hoz tanít minket körülbelül alábbiak ön.

19. Amit akármi kényszerít -ból rossz akar nem eltesz akármi szellemi megértés melyik Nekem van , de eléggé amit ÉN akar megtart a tudás -ból hogyan viselkedni tud ön és én nem -hoz lenni tévedésben lenni ezekben a napokban -ból szellemi csalás.

20. Amit ön akar hoz szellemi erő és segít számomra azért ÉN akarat nem -hoz lenni része a Nagy Esés El vagy -ból akármi mozgalom melyik akar lenni lelkileg utánzott -hoz ön és én -hoz -a Szent Szó

21. Amit ha van akármi amit Nekem van megtett életemben , vagy bármilyen módon amit Nekem van nem alperes -hoz ön ahogy ettem kellet volna volna és ez minden megakadályozás én -ból egyik gyaloglás veled , vagy birtoklás megértés , amit ön akar hoz azok dolog / válasz / esemény vissza bele az én -m törődik , azért ÉN akar lemond őket nevében Jézus Krisztus , és mind az összes -uk hat és következmény , és amit ön akar helyettesít akármi üresség ,sadness vagy kétségbeesés életemben -val a Öröm -ból Lord , és amit ÉN akar lenni több fókuszálva tanulás -hoz követ ön mellett olvasó -a szó , a Biblia

22. Amit ön akar nyit az én -m szemek azért ÉN akar képesnek lenni megtenni világosan lát és felismer ha van egy Nagy Csalás körülbelül Szellemi téma , hogyan viselkedni ért ez jelenség (vagy ezek esemény) -ból egy Bibliai perspektíva , és amit ön akar add nekem bölcsesség -hoz tud és így amit ÉN akarat megtanul hogyan viselkedni segít barátaim és szeretett egyek (rokon) nem lenni része it.

23. Amit ön akar biztosít amit egyszer az én -m szemek van kinyitott és az én -m törődik ért a szellemi jelentőség -ból időszerű esemény bevétel hely a világon , amit ön akar előkészít szívem elfogadtatni magam -a igazság , és amit ön akar segítsen nekem ért hogyan viselkedni talál bátorság és

erő átmenő -a Szent Szó , a Biblia. Nevében Jézus Krisztus , Én kérdezek mindezekért igazol kívánságom -hoz lenni -ban megállapodás -a akarat , és Én kérdezés részére -a bölcsesség és kocsit bérelni szerelem -ból Igazság Ámen

=================

Több alul -ból Oldal
Hogyan viselkedni volna Örökélet

======

Vagyunk boldog ha ez oldalra dől (-ból imádság kereslet -hoz Isten) van képes -hoz támogat ön. Mi ért ez május nem lenni a legjobb vagy a leg--bb hatásos fordítás. Mi ért amit vannak sok különböző ways -ból kifejezhető gondolkodás és szöveg. Ha önnek van egy javaslat részére egy jobb fordítás , vagy ha tetszene neked -hoz fog egy kicsi összeg -ból időd -hoz küld javaslatok hozzánk , lesz lenni ételadag ezer -ból más emberek is , ki akarat akkor olvas a közművesített fordítás. Mi gyakran volna egy Új Végrendelet elérhető -ban -a nyelv vagy -ban nyelvek amit van ritka vagy régi. Ha ön látszó részére egy Új Végrendelet -ban egy különleges nyelv , legyen szíves ír hozzánk. Is , akarunk hogy biztosak legyünk és megpróbál -hoz kommunikál amit néha , megtesszük felajánl könyv amit van nem Szabad és amit csinál ár pénz. De ha ön nem tud ad néhányuk elektronikus könyv , mi tud gyakran csinál egy cserél -ból elektronikus könyv részére segít -val fordítás vagy fordítás dolgozik. Csinálsz nem kell lenni profi munkás , csak kevés szabályos személy akit érdekel ételadag. Önnek kellene volna egy számítógép vagy önnek kellene volna belépés -hoz egy számítógép -on -a helyi könyvtár vagy kollégium vagy egyetem , óta azok általában volna jobb kapcsolatok -hoz Internet.

Tudod is általában alapít -a saját személyes SZABAD elektronikus posta számla mellett haladó mail.yahoo.com

Legyen szíves fog egy pillanat -hoz talál a elektronikus posta cím elhelyezett alul vagy a vég ebből oldal. Mi remél lesz küld elektronikus posta hozzánk , ha ez -ból segít vagy bátorítás. Mi is bátorít ön -hoz kapcsolat minket vonatkozólag Elektronikus Könyv hogy tudunk felajánl amit van nélkül ár , és szabad.

Megtesszük volna sok könyv -ban külföldi nyelvek , de megtesszük nem mindig hely őket -hoz kap elektronikusan (letölt) mert mi egyetlen csinál elérhető a könyv vagy a téma amit van a leg--bb kereslet. Mi bátorít ön -hoz folytatódik -hoz imádkozik -hoz Isten és -hoz folytatódik -hoz megtanul róla mellett olvasó a Új Végrendelet. Mi szívesen lát -a kérdés és magyarázat mellett elektronikus posta.

========================

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Italian

Italian- Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Italian Language

italian prayer jesus Cristo Preghiera come pregare al del dio il dio puo sentirsi preghiera come chiedere dio di dare allaiuto me

=======================

Parlando al dio, il creatore dell'universo, il signore:

1. che dareste me al coraggio pregare le cose di che ho bisogno per pregare

2. che dareste me al coraggio crederli ed accettare che cosa desiderate fare con la mia vita, anziché me che exalting il miei propri volontà (intenzione) sopra il vostro.

3. che mi dareste l'aiuto per non lasciare i miei timori dello sconosciuto transformarsi in nelle giustificazioni, o la base per me per non servirlo.

4. che mi dareste l'aiuto per vedere ed imparare come avere la resistenza spiritosa io abbia bisogno (con la vostra parola bibbia) di a) per gli eventi avanti e b) per il mio proprio viaggio spiritoso personale.

5. Che dio mi dareste l'aiuto per desiderare servirli di più
6. Che mi ricordereste comunicare con voi (prayer)when io sono frustrati o in difficoltà, invece di provare a risolvere le cose io stesso soltanto con la mia resistenza umana.

7. Che mi dareste la saggezza e un cuore si è riempito di saggezza biblica in modo che li servissi più efficacemente.

8. Che mi dareste un desiderio studiare la vostra parola, la bibbia, (il nuovo gospel del Testamento di John), a titolo personale,

9. che dareste ad assistenza me in modo che possa notare le cose nella bibbia (la vostra parola) a cui posso riferire personalmente ed a che lo aiuterà a capire che cosa lo desiderate fare nella mia vita.

10. Che mi dareste il discernment grande, per capire come spiegare ad altri che siate e che potrei imparare come imparare e sapere levarsi in piedi in su per voi e la vostra parola (bibbia)

11. Che portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che desidera conoscerla e che è forte nella loro comprensione esatta di voi (dio); e quello portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che potrà consigliarmi imparare esattamente come dividere la bibbia la parola della verità (2 coda di todo 2:15).

12. Che lo aiutereste ad imparare avere comprensione grande circa quale versione della bibbia è la cosa migliore, che è la più esatta e che ha la resistenza & l'alimentazione più spiritose e che la versione accosente con i manoscritti originali che avete ispirato gli autori di nuovo Testamento scrivere.

13. Che dareste l'aiuto me per usare il mio tempo in un buon senso e per non sprecare il mio tempo sui metodi falsi o vuoti di ottenere più vicino al dio (ma a quello non sia allineare biblico) e dove quei metodi non producono frutta spiritosa di lunga durata o durevole.

14. Che dareste l'assistenza me capire che cosa cercare in una chiesa o in un posto di culto, che generi di domande da chiedere e che lo aiutereste a trovare i believers o un pastor con saggezza spiritosa grande anziché le risposte facili o false.

15. di che lo indurreste a ricordarsi per memorizzare la vostra parola la bibbia (quale Romans 8), di modo che posso averlo nel mio cuore e fare la mia prepararsi mente ed è

aspetti per dare una risposta ad altre della speranza che ho circa voi.

16. Che portereste l'aiuto me in modo che la mie proprie teologia e dottrine per accosentire con la vostra parola, la bibbia e che continuereste a aiutarli a sapere la mia comprensione della dottrina può essere migliorata in modo che la miei propri vita, lifestyle e capire continui ad essere più vicino a che cosa lo desiderate essere per me.

17. Che aprireste la mia comprensione spiritosa (conclusioni) di più e più e che dove la mia comprensione o percezione di voi non è esatta, che lo aiutereste ad imparare chi Jesus Christ allineare è.

18. Che dareste l'aiuto me in modo che possa separare tutti i rituali falsi da cui ho dipeso, dai vostri insegnamenti liberi nella bibbia, se c'è ne di che cosa sono seguente non è del dio, o è contrari a che cosa desiderate per insegnarli - circa quanto segue.

19. Che alcune forze della malvagità non toglierebbero la comprensione affatto spiritosa che abbia, ma piuttosto che mantennrei la conoscenza di come conoscerli e non essere ingannato dentro attualmente di inganno spiritoso.

20. Che portereste la resistenza spiritosa ed aiutereste a me in modo che non faccia parte del ritirarsi grande o di alcun movimento che sarebbe spiritual falsificato a voi ed alla vostra parola santa.

21. Quello se ci è qualche cosa che faccia nella mia vita, o qualsiasi senso che non ho risposto a voi come dovrei avere e quello sta impedendomi di camminare con voi, o avere capire, che portereste quei things/responses/events nuovamente dentro la mia mente, di modo che rinuncerei

loro in nome di Jesus Christ e tutte i loro effetti e conseguenze e che sostituireste tutta la emptiness, tristezza o disperazione nella mia vita con la gioia del signore e che di più sarei messo a fuoco sull'imparare seguirli leggendo la vostra parola, bibbia.

22. Che aprireste i miei occhi in modo che possa vedere e riconoscere chiaramente se ci è un inganno grande circa i soggetti spiritosi, come capire questo fenomeno (o questi eventi) da una prospettiva biblica e che mi dareste la saggezza per sapere ed in modo che impari come aiutare i miei amici ed amavo ones (parenti) per non fare parte di esso.

23. Che vi accertereste che i miei occhi siano aperti una volta e la mia mente capisce l'importanza spiritosa degli eventi correnti che avvengono nel mondo, che abbiate preparato il mio cuore per accettare la vostra verità e che lo aiutereste a capire come trovare il coraggio e la resistenza con la vostra parola santa, la bibbia. In nome di Jesus Christ, chiedo queste cose che confermano il mio desiderio essere nell'accordo la vostra volontà e sto chiedendo la vostra saggezza ed avere un amore della verità, Amen.

=================

Più in calce alla pagina
come avere vita Eterna

======

Siamo felici se questa lista (delle richieste di preghiera al dio) può aiutarli. Capiamo che questa non può essere la traduzione migliore o più efficace. Capiamo che ci sono molti sensi differenti di esprimere i pensieri e le parole. Se avete un suggerimento per una traduzione migliore, o se

voleste occorrere una piccola quantità di vostro tempo di trasmettere i suggerimenti noi, aiuterete i migliaia della gente inoltre, che allora leggerà la traduzione migliorata. Abbiamo spesso un nuovo Testamento disponibile in vostra lingua o nelle lingue che sono rare o vecchie.

Se state cercando un nuovo Testamento in una lingua specifica, scriva prego noi. Inoltre, desideriamo essere sicuri e proviamo a comunicare a volte quello, offriamo i libri che non sono liberi e che costano i soldi. Ma se non potete permettersi alcuni di quei libri elettronici, possiamo fare spesso uno scambio di libri elettronici per aiuto con la traduzione o il lavoro di traduzione.

Non dovete essere un operaio professionista, solo una persona normale che è interessata nell'assistenza. Dovreste avere un calcolatore o dovreste avere accesso ad un calcolatore alla vostra biblioteca o università o università locale, poiché quelli hanno solitamente collegamenti migliori al Internet. Potete anche stabilire solitamente il vostro proprio cliente LIBERO personale della posta elettronica andando al ### di mail.yahoo.com prego occorrete un momento per trovare l'indirizzo della posta elettronica situato alla parte inferiore o all'estremità di questa pagina. Speriamo che trasmettiate la posta elettronica noi, se questa è di aiuto o di incoraggiamento. Inoltre vi consigliamo metterseli in contatto con riguardo ai libri elettronici che offriamo quello siamo senza costo e

che libero abbiamo molti libri nelle lingue straniere, ma non le disponiamo sempre per ricevere elettronicamente (trasferimento dal sistema centrale verso i satelliti) perché rendiamo soltanto disponibile i libri o i soggetti che sono chiesti. Vi consigliamo continuare a pregare al dio ed a continuare ad imparare circa lui leggendo il nuovo

Testamento. Accogliamo favorevolmente le vostre domande ed osservazioni da posta elettronica.

========================

Preghiera al dio Caro Dio, Grazie che questo gospel o questo nuovo Testamento è stato liberato in modo che possiamo impararvi più circa. Aiuti prego la gente responsabile del rendere questo libro elettronico disponibile. Conoscete che chi sono e potete aiutarle.

Aiutile prego a potere funzionare velocemente e renda i libri più elettronici disponibili Aiutili prego ad avere tutte le risorse, i soldi, la resistenza ed il tempo di che hanno bisogno per potere continuare a funzionare per voi.
Aiuti prego quelli che fanno parte della squadra che le aiuta su una base giornaliere. Prego dia loro la resistenza per continuare e dare ciascuno di loro la comprensione spiritosa per il lavoro che li desiderate fare. Aiuti loro prego ciascuno a non avere timore ed a non ricordarsi di che siete il dio che risponde alla preghiera e che è incaricato di tutto. Prego che consigliereste loro e che li proteggete ed il lavoro & il ministero che sono agganciati dentro.

Prego che li proteggereste dalle forze spiritose o da altri ostacoli che potrebbero nuoc o ritardarli giù. Aiutilo prego quando uso questo nuovo Testamento anche per pensare alla gente che ha reso questa edizione disponibile, di modo che posso pregare per loro ed in modo da può continuare a aiutare più gente.

Prego che mi dareste un amore della vostra parola santa (il nuovo Testamento) e che mi dareste la saggezza ed il discernment spiritosi per conoscerli meglio e per capire il

periodo di tempo où stiamo vivendo. Aiutilo prego a sapere risolvere le difficoltà che sono confrontato con ogni giorno. Il signore God, lo aiuta a desiderare conoscerli più meglio e desiderare aiutare altri cristiani nella mia zona ed intorno al mondo.

Prego che dareste la squadra elettronica e coloro del libro che le aiuta la vostra saggezza.
Prego che aiutereste i diversi membri della loro famiglia (e della mia famiglia) spiritual a non essere ingannati, ma capirli e desiderare accettarli e seguire in ogni senso. Inoltre diaci la comodità ed il consiglio in questi periodi ed io vi chiedono di fare queste cose in nome di Jesus, amen,

=======================

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

PORTUGUESE PORTUGUESE

Portuguese Prayer Cristo Pedido a Deus Como orar a Deus podem ouvir my pedido perguntar Deus dar ajuda a me
Portuguese - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Portugues (Portugues) Language

=======================

Falando ao deus, o criador do universo, senhor:

1. que você daria a mim à coragem pray as coisas que eu necessito pray

2. que você daria a mim à coragem o acreditar e aceitar o que você quer fazer com minha vida, em vez de mim que exalting meus próprios vontade (intenção) acima de seu.

3. que você me daria a ajuda para não deixar meus medos do desconhecido se transformar as desculpas, ou a base para mim para não lhe servir.

4. que você me daria a ajuda para ver e aprender como ter a força espiritual mim necessite (com sua palavra o bible) a) para os eventos adiante e b) para minha própria viagem espiritual pessoal.

5. Que você deus me daria a ajuda para querer lhe servir mais
6. Que você me lembraria falar com você (prayer)when me são frustrados ou na dificuldade, em vez de tentar resolver coisas eu mesmo somente com minha força humana.

7. Que você me daria a sabedoria e um coração encheu-se com a sabedoria biblical de modo que eu lhe servisse mais eficazmente.

8. Que você me daria um desejo estudar sua palavra, o bible, (o gospel do testament novo de John), em uma base pessoal,

9. que você daria a auxílio a mim de modo que eu pudesse observar coisas no bible (sua palavra) a que eu posso pessoalmente se relacionar, e a que me ajudará compreender o que você me quer fazer em minha vida.

10. Que você me daria o discernment grande, para compreender como explicar a outro que você é, e que eu

poderia aprender como aprender e saber estar acima para você e sua palavra (o bible)

11. Que você traria os povos (ou os Web site) em minha vida que querem o conhecer, e que são fortes em sua compreensão exata de você (deus); e isso você traria povos (ou Web site) em minha vida que poderá me incentivar aprender exatamente como dividir o bible a palavra da verdade (2 timothy 2:15).

12. Que você me ajudaria aprender ter a compreensão grande sobre que versão do bible é a mais melhor, que são a mais exata, e que têm a força & o poder os mais espirituais, e que a versão concorda com os manuscritos originais que você inspirou os autores do testament novo escrever.

13. Que você me daria a ajuda para usar meu tempo em uma maneira boa, e para não desperdiçar minha hora em métodos falsos ou vazios de começar mais perto do deus (mas daquele não seja verdadeiramente biblical), e onde aqueles métodos não produzem nenhuma fruta espiritual a longo prazo ou durável.

14. Que você me daria o auxílio compreender o que procurar em uma igreja ou em um lugar da adoração, que tipos das perguntas a pedir, e que você me ajudaria encontrar believers ou um pastor com sabedoria espiritual grande em vez das respostas fáceis ou falsas. 15. que você faria com que eu recordasse memorizar sua palavra o bible (tal como Romans 8), de modo que eu pudesse o ter em meu coração e ter minha mente preparada, e estivessem pronto para dar uma resposta a outra da esperança que eu tenho sobre você.

16. Que você me traria a ajuda de modo que meus próprios theology e doutrinas para concordar com sua palavra, o

bible e que você continuaria a me ajudar saber minha compreensão da doutrina pode ser melhorada de modo que meus próprios vida, lifestyle e compreensão continuem a ser mais perto de o que você a quer ser para mim.

17. Que você abriria minha introspecção espiritual (conclusões) mais e mais, e que onde minha compreensão ou percepção de você não são exata, que você me ajudaria aprender quem Jesus Christ é verdadeiramente.

18. Que você me daria a ajuda de modo que eu possa separar todos os rituals falsos de que eu depender, de seus ensinos desobstruídos no bible, se alguma de o que eu sou seguinte não são do deus, nem são contrárias a o que você quer nos ensinar - sobre o seguir.

19. Que nenhumas forças do evil não removeriam a compreensão espiritual que eu tenho, mas rather que eu reteria o conhecimento de como o conhecer e não ser iludido nestes dias do deception espiritual.
20. Que você traria a força espiritual e me ajudaria de modo que eu não seja parte da queda grande afastado ou de nenhum movimento que fosse espiritual forjado a você e a sua palavra holy.

21. Isso se houver qualquer coisa que eu fiz em minha vida, ou alguma maneira que eu não lhe respondi como eu devo ter e aquela está impedindo que eu ande com você, ou ter a compreensão, que você traria aqueles things/responses/events para trás em minha mente, de modo que eu os renunciasse no nome de Jesus Christ, e em todas seus efeitos e conseqüências, e que você substituiria todo o emptiness, sadness ou desespero em minha vida com a alegria do senhor, e que eu estaria focalizado mais na aprendizagem o seguir lendo sua palavra, o bible.

22. Que você abriria meus olhos de modo que eu possa ver e reconhecer claramente se houver um deception grande sobre tópicos espirituais, como compreender este fenômeno (ou estes eventos) de um perspective biblical, e que você me daria a sabedoria para saber e de modo que eu aprenderei como ajudar a meus amigos e amei (parentes) não ser parte dela.

23. Que você se asseguraria de que meus olhos estejam abertos uma vez e minha mente compreende o significado espiritual dos eventos atuais que ocorrem no mundo, que você prepararia meu coração para aceitar sua verdade, e que você me ajudaria compreender como encontrar a coragem e a força com sua palavra holy, o bible. No nome de Jesus Christ, eu peço estas coisas que confirmam meu desejo ser no acordo sua vontade, e eu estou pedindo sua sabedoria e para ter um amor da verdade, Amen.
=================
Mais no fundo da página
  como ter a vida eternal

======

Nós estamos contentes se esta lista (de pedidos do prayer ao deus) puder lhe ajudar. Nós compreendemos que esta não pode ser a mais melhor ou tradução a mais eficaz. Nós compreendemos que há muitas maneiras diferentes de expressar pensamentos e palavras. Se você tiver uma sugestão para uma tradução melhor, ou se você gostar de fazer exame de um pouco de seu tempo nos emitir sugestões, você estará ajudando a milhares dos povos também, que lerão então a tradução melhorada. Nós temos frequentemente um testament novo disponível em sua língua ou nas línguas que são raras ou velhas. Se você estiver procurando um testament novo em uma língua específica, escreva-nos por favor.

Também, nós queremos ser certos e tentamos comunicar às vezes isso, nós oferecemos os livros que não estão livres e que custam o dinheiro. Mas se você não puder ter recursos para alguns daqueles livros eletrônicos, nós podemos frequentemente fazer uma troca de livros eletrônicos para a ajuda com tradução ou trabalho da tradução. Você não tem que ser um trabalhador profissional, only uma pessoa regular que esteja interessada na ajuda.

Você deve ter um computador ou você deve ter o acesso a um computador em sua biblioteca ou faculdade ou universidade local, desde que aqueles têm geralmente conexões melhores ao Internet.

Você pode também geralmente estabelecer seu próprio cliente LIVRE pessoal do correio eletrônico indo ao ### de mail.yahoo.com faz exame por favor de um momento para encontrar o endereço do correio eletrônico ficado situado no fundo ou na extremidade desta página. Nós esperamos que você nos emita o correio eletrônico, se este for da ajuda ou do incentivo. Nós incentivamo-lo também contatar-nos a respeito dos livros eletrônicos que nós oferecemos a isso somos sem custo, e

que livre nós temos muitos livros em línguas extrangeiras, mas nós não as colocamos sempre para receber eletronicamente (download) porque nós fazemos somente disponível os livros ou os tópicos que são os mais pedidos. Nós incentivamo-lo continuar a pray ao deus e a continuar a aprender sobre ele lendo o testament novo. Nós damos boas-vindas a seus perguntas e comentários pelo correio eletrônico.

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Estimado Dios , Gracias aquel esto Nuevo Testamento has estado disparador a fin de que nosotros estamos capaz a aprender más acerca de usted. Por favor ayúdeme la gente responsable por haciendo esto Electrónica libro disponible. Por favor ayúdeme estén capaz de obra ayuna , y hacer más Electrónica libros mayor disponible Por favor ayúdeme estén haber todo el recursos , el dinero , el potencia y el tiempo aquel ellos necesidad para poder guardar laboral para tí. Por favor ayúdeme esos aquel está parte de la equipo aquel ayuda ellas en un corriente base.

Por favor dar ellas el potencia a continuar y dar cada de ellas el espiritual comprensión por lo obra aquel usted necesidad estén hacer. Por favor ayúdeme cada de estén no haber miedo y a acordarse de aquel usted está el Dios quién respuestas oración y quién es él encargado de todo.
Oro aquel usted haría animar ellas , y aquel usted amparar ellas , y los trabajadores & ministerio aquel son ocupado en. Oro aquel usted haría amparar ellas desde el Espiritual Fuerzas o otro obstáculos aquel puedes daño ellas o lento ellas down.

Por favor ayúdeme cuándo YO uso esto Nuevo Testamento a también creer de la personas quién haber hecho esto edición disponible , a fin de que YO lata orar por ellas y así ellos lata continuar a ayuda más personas Oro aquel usted haría déme un amor de su Santo Palabra (el Nuevo Testamento), y aquel usted haría déme espiritual juicio y discernimientos saber usted mejor y a comprender el tiempo aquel nosotros estamos viviente en.

Por favor ayúdeme saber cómo a tratar con el dificultades aquel Estoy confrontar con todos los días. Señor Dios , Ayúdame querer saber usted Mejor y querer a ayuda otro Cristianos en mi área y alrededor del mundo. Oro aquel usted haría dar el Electrónica libro equipo y esos quién obra en la telas y esos quién ayuda ellas su juicio.

Oro aquel usted haría ayuda el individuo miembros de su familia (y mi familia) a no estar espiritualmente engañado , pero a comprender usted y querer a aceptar y seguir usted en todos los días camino. y YO preguntar usted hacer éstos cosas en nombre de Jesús , Amén ,

=======================

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Kjære God , Takk skal du ha det denne Ny Testamentet er blitt befridd i den grad at vi er dugelig å høre flere om du. Behage hjelpe folket ansvarlig for gjør denne Elektronisk bestille anvendelig. Behage hjelpe seg å bli kjøpedyktig arbeide rask , og lage flere Elektronisk bøker anvendelig Behage hjelpe seg å ha alle ressursene , pengene , det styrke og klokken det de nød for at være i stand til oppbevare arbeider til deres.

Behage hjelpe dem det er del av teamet det hjelpe seg opp på en hverdags basis. Behage gir seg det styrke å fortsette og gir hver av seg det sprit forståelse for det arbeide det du ønske seg å gjøre.

Behage hjelpe hver av seg å ikke ha rank og å erindre det du er det God hvem svar bønn og hvem er i ledelsen av alt. JEG be det du ville oppmuntre seg , og det du beskytte seg , og det arbeide & ministerium det de er forlovet inne. JEG be det du ville beskytte seg fra det Sprit Presser eller annet obstacles det kunne skade seg eller langsom seg ned.

Behage hjelpe meg når JEG bruk denne Ny Testamentet å likeledes tenke på folket hvem ha fremstilt denne opplag anvendelig , i den grad at JEG kanne be for seg hvorfor de kanne fortsette å hjelpe flere folk JEG be det du ville gir meg en kjærlighet til din Hellig Ord (det Ny Testamentet), og det du ville gir meg sprit klokskap og discernment å vite du bedre og å oppfatte perioden det vi lever inne.
Behage hjelpe meg å vite hvor å beskjeftige seg med problemene det JEG er stilt overfor hver dag. Lord God , Hjelpe meg å vil gjerne vite du Bedre og å vil gjerne hjelpe annet Kristen inne meg område og i nærheten verden.
JEG be det du ville gir det Elektronisk bestille lag og dem hvem arbeide med det website og dem hvem hjelpe seg din klokskap. JEG be det du ville hjelpe individet medlemmer av deres slekt (og meg slekt) å ikke være spiritually narret , bortsett fra å oppfatte du og å vil gjerne godkjenne og følge etter etter du inne enhver vei. og JEG anmode du å gjøre disse saker inne navnet av Jesus , Samarbeidsvillig ,

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

SWEDISH – SUEDE - SUEDOIS

Swedish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Swedish Language

Swedish Prayer Bon till Gud Jesus Hur till Be Hur kanna hora min Hur till fraga Gud till ger hjalp finna ande Ledning Talande till Gud , skaparen om Universum , den Vår Herre och Frälsare :

1. så pass du skulle ger till jag tapperheten till be sakerna så pass Jag nöd till be

2. så pass du skulle ger till jag tapperheten till tro på du och accept vad du vilja till gör med min liv , i stället för jag upphoja min äga vilja (avsikt) över din.
3. så pass du skulle ge mig hjälp till inte låta min rädsla om okänd till bli den ursäkta , eller basisten för jag inte till tjäna you.

4. så pass du skulle ge mig hjälp till se och till lära sig hur till har den ande styrka Jag nöd (igenom din uttrycka bibeln) en) för händelsen före och b) för min äga personlig ande resa.

5. Så pass du Gud skulle ge mig hjälp till vilja till tjäna Du mer

6. Så pass du skulle påminna jag till samtal med du prayerwhen) JAG er frustrerat eller i svårigheten , i stället för försökande till besluta sakerna mig själv bara igenom min mänsklig styrka.

7. Så pass du skulle ge mig Visdom och en hjärtan fyllt med Biblisk Visdom så fakta ät JAG skulle tjäna du mer effektivt. 8. Så pass du skulle ge mig en önska till studera din uttrycka , bibeln , (den Ny Testamente Evangelium av John), på en personlig basis 9. så pass du skulle ger hjälp

till jag så fakta ät JAG er köpa duktig märka sakerna inne om Bibel (din uttrycka) vilken JAG kanna personlig berätta till , och den där vill hjälpa mig förstå vad du vilja jag till gör i min liv.

10. Så pass du skulle ge mig stor discernment , till förstå hur till förklara till självaste vem du er , och så pass JAG skulle kunde lära sig hur till lära sig och veta hur till löpa upp för du och mig din uttrycka (bibeln)

11. Så pass du skulle komma med folk (eller websites) i min liv vem vilja till veta du och mig , vem de/vi/du/ni är stark i deras exakt förståndet av du (Gud); och Så pass du skulle komma med folk (eller websites) i min liv vem vilja kunde uppmuntra jag till ackurat lära sig hur till fördela bibeln orden av sanning Timothy 215:).

12. Så pass du skulle hjälpa mig till lära sig till har stor förståndet om vilken Bibel version är bäst , vilken är mest exakt , och vilken har mest ande styrka & förmåga , och vilken version samtycke med det original manuskripten så pass du inspirerat författarna om Ny Testamente till skriva.

13. Så pass du skulle ger hjälp till jag till använda min tid i en god väg , och inte till slösa min tid på Falsk eller tom metoderna till komma närmare till Gud (utom så pass blandar inte sant Biblisk), och var den här metoderna produkter ingen for länge siden tid eller varande ande frukt.

14. Så pass du skulle ger hjälp till jag till förstå vad till blick för i en kyrka eller en ställe av dyrkan , vad slagen av spörsmålen till fråga , och så pass du skulle hjälpa mig till finna tro på eller en pastor med stor ande visdom i stället för lätt eller falsk svar.

15. så pass du skulle orsak jag till minas till minnesmärke din uttrycka bibeln (sådan som Romersk 8), så fakta ät JAG kanna har den i min hjärtan och har min sinne beredd , och vara rede till å ger en svar till självaste om hoppa på att Jag har omkring du.

16. Så pass du skulle komma med hjälp till jag så fakta ät min äga theology och doktrin till samtycke med din uttrycka , bibeln och så pass du skulle fortsätta till hjälpa mig veta hur min förståndet av doktrin kanna bli förbättrat så fakta ät min äga liv , livsform och förståndet fortsätt till vara nöjer till vad slut du vilja den till vara för jag.

17. Så pass du skulle öppen min ande inblicken (sluttningarna) mer och mer , och så pass var min förståndet eller uppfattningen av du är inte exakt , så pass du skulle hjälpa mig till lära sig vem Jesus Christ sant är.

18. Så pass du skulle ger hjälp till jag så fakta ät JAG skulle kunde skild från någon falsk ritual vilken Jag har bero på , från din klar undervisning inne om Bibel , eventuell om vad JAG följer är inte av Gud , eller är i strid mot vad du vilja till undervisa oss omkring följande du.

19. Så pass någon pressar av onda skulle inte ta bort någon ande förståndet vilken Jag har , utom hellre så pass JAG skulle hålla kvar kunskap om hur till veta du och mig inte till bli lurat i den hår dagen av ande bedrägeri.

20. Så pass du skulle komma med ande styrka och hjälp till jag så fakta ät Jag vill inte till bli del om den Stor Stjärnfall Bort eller av någon rörelse vilken skulle bli spiritually förfalskad till du och mig till din Helig Uttrycka

21. Så pass om där er något så pass Jag har gjort det min liv , eller någon väg så pass Jag har inte reagerat till du så JAG

skulle har och den där er förhindrande jag från endera vandrande med du , eller har förståndet , så pass du skulle komma med den här sakerna / svaren / händelsen rygg in i min sinne , så fakta ät JAG skulle avsäga sig dem inne om Namn av Jesus Christ , och all av deras verkningen och konsekvenserna , och så pass du skulle sätta tillbaka någon tomhet ,sadness eller förtvivlan i min liv med det Glädje om Vår Herre och Frälsare , och så pass JAG skulle bli mer focusen på inlärningen till följa du vid läsande din uttrycka , den Bibel

22. Så pass du skulle öppen min öga så fakta ät JAG skulle kunde klar se och recognize om där er en Stor Bedrägeri omkring Ande ämnena , hur till förstå den här phenomenon (eller de här händelsen) från en Biblisk perspektiv , och så pass du skulle ge mig visdom till veta och så så pass Jag vill lära sig hur till hjälp min vännerna och älskat en (släktingen) inte bli del om it.

23. Så pass du skulle tillförsäkra så pass en gång min öga de/vi/du/ni är öppnat och min sinne förstår den ande mening av ström händelsen tagande ställe på jorden , så pass du skulle förbereda min hjärtan till accept din sanning , och så pass du skulle hjälpa mig förstå hur till finna mod och styrka igenom din Helig Uttrycka , bibeln. Inne om namn av Jesus Christ , JAG fråga om de här sakerna bekräftande min önska till vara i följe avtalen din vilja , och JAG frågar till deras visdom och till har en kärlek om den Sanning Samarbetsvillig

==============

Mer på botten av Sida
Hur till har Oändlig Liv

Vi er glad om den här lista över (bön anmoder till Gud) är duglig till hjälpa du. Vi förstå den här Maj inte bli den bäst eller mest effektiv översättning. Vi förstå det där de/vi/du/ni är många olik väg av yttranden tanken och orden. Om du har en förslagen för en bättre översättning , eller om du skulle lik till ta en liten belopp av din tid till sända förslag till oss , du vill bli hjälpande tusenden av annan folk också , vem vilja då läsa den förbättrat översättning. Vi ofta har en Ny Testamente tillgänglig i din språk eller i språken så pass de/vi/du/ni är sällsynt eller gammal. Om du er sett för en Ny Testamente i en bestämd språk , behaga skriva till oss. Också , vi behöv till vara säker och försök till meddela så pass ibland , vi gör erbjudande bokna så pass blandar inte Fri och så pass gör kostnad pengar. Utom om du kan icke har råd med det något om den här elektronisk bokna , vi kanna ofta gör en byta av elektronisk bokna för hjälp med översättning eller översättning verk.

Du hade inte till vara en professionell arbetaren , enda et par regelbunden person vem er han intresserad i hjälpande. Du borde har en computern eller du borde ha ingång till en computern på din lokal bibliotek eller college eller universitet , sedan dess den här vanligtvis har bättre förbindelserna till Internet. Du kanna också vanligtvis grunda din äga personlig FRI elektronisk sända med posten redovisa vid går till mail.yahoo.com

Behaga ta en stund till finna den elektronisk sända med posten adress lokaliserat nederst eller sluten av den här sida. Vi hoppas du vill sända elektronisk sända med posten till oss , om den här er av hjälp eller uppmuntran. Vi också uppmuntra du till komma i kontakt med oss angåande Elektronisk Bokna så pass vi erbjudande så pass de/vi/du/ni är utan kostnad , och fri.

Vi gör har många bokna i utländsk språken , utom vi inte alltid ställe dem till ta emot elektronisk (data överför) emedan vi bara göra tillgänglig bokna eller ämnena så pass de/vi/du/ni är mest begäret. Vi uppmuntra du till fortsätta till be till Gud och till fortsätta till lära sig omkring Honom vid läsande den Ny Testamente. Vi välkomnande din spörsmålen och kommentarerna vid elektronisk sända med posten.
========================

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Anwylyd Celi , Ddiolch 'ch a hon 'n Grai Destament gollyngwyd fel a allwn at ddysg hychwaneg amdanat. Blesio chyfnertha 'r boblogi 'n atebol achos yn gwneud hon Electronic llyfr ar gael.

Blesio chyfnertha 'u at all gweithia ymprydia , a gwna hychwaneg Electronic llyfrau ar gael Blesio chyfnertha 'u at ca pawb 'r adnoddau , 'r arian , 'r chryfder a 'r amsera a hwy angen er all cadw yn gweithio atat. Blesio chyfnertha hynny sy barthu chan 'r heigia a chyfnertha 'u acha an everyday sail.

Blesio anrhega 'u 'r chryfder at arhosa a anrhega pob un chanddyn 'r 'n ysbrydol yn deall achos 'r gweithia a 'ch angen 'u at gwna.

Blesio chyfnertha pob un chanddyn at mo ca arswyda a at atgofia a ach 'r Celi a atebiadau arawd a sy i mewn chyhudda chan bopeth. Archa a anogech 'u , a a achlesi 'u , a 'r gweithia & gweinidogaeth a]n cyflogedig i mewn. Archa

a achlesech 'u chan 'r 'n Ysbrydol Grymoedd ai arall rhwystrau a could amhara 'u ai arafa 'u i lawr.
Blesio chyfnertha 'm pryd Arfera hon 'n Grai Destament at hefyd dybied chan 'r boblogi a wedi gwneud hon argraffiad ar gael , fel a Alla gweddïo am 'u a fel allan arhosa at chyfnertha hychwaneg boblogi Archa a anrhegech 'm anwylaeth chan 'ch 'n gysegr-lân Eiria ('r 'n Grai Destament), a a anrhegech 'm 'n ysbrydol callineb a ddirnadaeth at adnabod gwellhawch a at ddeall 'r atalnod chan amsera a]m yn bucheddu i mewn. Blesio chyfnertha 'm at adnabod fel at ymdrin 'r afrwyddinebau a Dwi wynebedig ag ddiwedydd.
Arglwydd Celi , Chyfnertha 'm at angen at adnabod gwellhawch a at angen at chyfnertha arall Cristnogion i mewn 'm arwynebedd a am 'r byd. Archa a anrhegech 'r Electronic llyfr heigia a hynny a gweithia acha 'r website a hynny a chyfnertha 'u 'ch callineb. Archa a chyfnerthech 'r hunigol aelodau chan 'n hwy deulu (a 'm deulu) at mo bod 'n ysbrydol dwylledig , namyn at ddeall 'ch a at angen at chymer a canlyn 'ch i mewn 'n bob ffordd. a Archa 'ch at gwna hyn bethau i mewn 'r enwa chan Iesu , Amen ,

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Iceland – Icelandic

Iceland
Icelandic **Icelandic - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Icelandic Language**

Prayer Isceland Icelandic Jesus Kristur Baen til Guo Hvernig til Bioja Hvernig geta spyrja gefa hjalpa andlegur Leiosogn

===============

Tal til Guð the Skapari af the Alheimur the Herra :

1. þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til biðja the hlutur þessi ÉG þörf til biðja

2. þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til trúa þú og þiggja hvaða þú vilja til komast af með minn líf , í staðinn af mig upphefja minn eiga vilja (ásetningur) yfir þinn.

3. þessi þú vildi gefa mig hjálpa til ekki láta minn ógurlegur af the óþekktur til verða the afsökun , eða the undirstaða fyrir mig ekki til bera fram you. 4. þessi þú vildi gefa mig hjálpa til sjá og til læra hvernig til hafa the andlegur styrkur ÉG þörf (í gegnum þinn orð the Biblía a) fyrir the atburður á undan) og b) fyrir minn eiga persónulegur andlegur ferð.

5. Þessi þú Guð vildi gefa mig hjálpa til vilja til bera fram Þú fleiri 6. Þessi þú vildi minna á mig til tala með þú prayerwhen) ÉG er svekktur eða í vandi , í staðinn af erfiður til ásetningur hlutur ég sjálfur eini í gegnum minn mannlegur styrkur.

7. Þessi þú vildi gefa mig Viska og a hjarta fiskflak með Biblíulegur Viska svo þessi ÉG vildi bera fram þú fleiri á áhrifaríkan hátt.

8. Þessi þú vildi gefa mig a löngun til nema þinn orð the Biblía the Nýja testamentið Guðspjall af Klósett), á a persónulegur undirstaða

9. þessi þú vildi gefa aðstoð til mig svo þessi ÉG er fær til taka eftir hlutur í the Biblía (þinn orð) hver ÉG geta persónulega segja frá til , og þessi vilja hjálpa mig skilja hvaða þú vilja mig til gera út af við minn líf.

10. Þessi þú vildi gefa mig mikill skarpskyggni , til skilja hvernig til útskýra til annar hver þú ert , og þessi ÉG vildi vera fær til læra hvernig til læra og vita hvernig til standa með þú og þinn orð the Biblía)

11. Þessi þú vildi koma með fólk (eða websites) í minn líf hver vilja til vita þú , og hver ert sterkur í þeirra nákvæmur skilningur af þú (guð); og Þessi þú vildi koma með fólk (eða websites) í minn líf hver vilja vera fær til hvetja mig til nákvæmur læra hvernig til deila the Biblía the orð guðs sannleikur (2 Hræðslugjarn 215:).

12. Þessi þú vildi hjálpa mig til læra til hafa mikill skilningur óður í hver Biblía útgáfa er bestur , hver er nákvæmur , og hver hefur the andlegur styrkur & máttur , og hver útgáfa samþykkja með the frumeintak handrit þessi þú blása í brjóst the ritstörf af the Nýja testamentið til skrifa.

13. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig til nota minn tími í góð kaup vegur , og ekki til sóa minn tími á Falskur eða tómur aðferð til fá loka til Guð (en þessi ert ekki hreinskilnislega Biblíulegur), og hvar þessir aðferð ávextir og grænmeti neitun langur orð eða varanlegur andlegur ávöxtur.

14. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig til skilja hvaða til leita að í a kirkja eða a staður af dýrkun , hvaða góður af spurning til spyrja , og þessi þú vildi hjálpa mig til finna trúmaður eða a prestur með mikill andlegur viska í staðinn af þægilegur eða falskur svar.

15. þessi þú vildi orsök mig til muna til leggja á minnið þinn orð the Biblía (svo sem eins og Latneskt letur 8), svo þessi ÉG geta hafa það í minn hjarta og hafa minn hugur tilbúinn , og vera tilbúinn til gefa óákveðinn greinir í ensku svar til annar af the von þessi ÉG hafa óður í þú.

16. Þessi þú vildi koma með hjálpa til mig svo þessi minn eiga guðfræði og kenning til vera í samræmi við þinn orð the Biblía og þessi þú vildi halda áfram til hjálpa mig vita hvernig minn skilningur af kenning geta vera bæta svo þessi minn eiga líf lifestyle og skilningur halda áfram til vera loka til hvaða þú vilja það til vera fyrir mig.

17. Þessi þú vildi opinn minn andlegur innsýn (endir) fleiri og fleiri , og þessi hvar minn skilningur eða skynjun af þú er ekki nákvæmur , þessi þú vildi hjálpa mig til læra hver Jesús Kristur hreinskilnislega er.

18. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig svo þessi ÉG vildi vera fær til aðskilinn allir falskur helgisiðir hver ÉG hafa ósjálfstæði á , frá þinn bjartur kennsla í the Biblía , ef allir af hvaða ÉG er hópur stuðningsmanna er ekki af Guð , eða er gegn hvaða þú vilja til kenna okkur óður í hópur stuðningsmanna þú.

19. Þessi allir herafli af vondur vildi ekki taka burt allir andlegur skilningur hver ÉG hafa , en fremur þessi ÉG vildi halda the vitneskja af hvernig til vita þú og ekki til vera blekkja í þessir sem minnir á gömlu dagana) af andlegur blekking.

20. Þessi þú vildi koma með andlegur styrkur og hjálpa til mig svo þessi ÉG vilja ekki til vera hluti af the Mikill Bylta Burt eða af allir hreyfing hver vildi vera andlegur fölsun til þú og til þinn Heilagur Orð

21. Þessi ef there er nokkuð þessi ÉG hafa búinn minn líf , eða allir vegur þessi ÉG hafa ekki sá sem svarar til þú eins og ÉG öxl hafa og þessi er sem koma má í veg fyrir eða afstýra mig frá annar hvor gangandi með þú , eða having skilningur , þessi þú vildi koma með þessir hlutur / svar /

atburður bak inn í minn hugur , svo þessi ÉG vildi afneita þá í the Nafn af Jesús Kristur , og ekki minna en þeirra áhrif og afleiðing , og þessi þú vildi skipta um allir tómleiki ,sadness eða örvænting í minn líf með the Gleði af the Herra , og þessi ÉG vildi vera fleiri brennidepill á lærdómur til fylgja þú við lestur þinn orð the Biblía

22. Þessi þú vildi opinn minn augsýn svo þessi ÉG vildi vera fær til greinilega sjá og þekkjanlegur ef there er a Mikill Blekking óður í Andlegur atriði , hvernig til skilja this q (eða þessir atburður) frá a Biblíulegur yfirsýn , og þessi þú vildi gefa mig viska til vita og svo þessi ÉG vilja læra hvernig til hjálpa minn vinátta og ást sjálfur (ættingi) ekki vera hluti af it.
23. Þessi þú vildi tryggja þessi einu sinni minn augsýn ert opnari og minn hugur skilja the andlegur merking af straumur atburður hrífandi staður í the veröld , þessi þú vildi undirbúa minn hjarta til þiggja þinn sannleikur , og þessi þú vildi hjálpa mig skilja hvernig til finna hugrekki og styrkur í gegnum þinn Heilagur Orð the Biblía. Í the nafn af Jesús Kristur , ÉG spyrja fyrir þessir hlutur staðfesta minn löngun til vera í samkomulag þinn vilja , og ÉG er asking fyrir þinn viska og til hafa a ást af the Sannleikur Móttækilegur

=================

Fleiri á the Botn af Blaðsíða
Hvernig til hafa Eilífur Líf

======

Við ert glaður ef this listi (af bæn beiðni til Guð) er fær til aðstoða þú. Við skilja this mega ekki vera the bestur eða árangursríkur þýðing. Við skilja þessi there ert margir ólíkur lifnaðarhættir af tjáning hugsun og orð. Ef þú hafa a uppástunga fyrir a betri þýðing , eða ef þú vildi eins og til

taka a lítill magn af þinn tími til senda uppástunga til okkur , þú vilja vera skammtur þúsund af annar fólk einnig , hver vilja þá lesa the bæta þýðing.

Við oft hafa a Nýja testamentið laus í þinn tungumál eða í tungumál þessi ert sjaldgæfur eða gamall. Ef þú ert útlit fyrir a Nýja testamentið í a sérstakur tungumál , þóknast skrifa til okkur. Einnig , við vilja til vera viss og reyna til miðla þessi stundum , við gera tilboð bók þessi ert ekki Frjáls og þessi gera kostnaður peningar. En ef þú geta ekki hafa efni á sumir af þessir raftæknilegur bók , við geta oft gera óákveðinn greinir í ensku skipti af raftæknilegur bók fyrir hjálpa með þýðing eða þýðing vinna. Þú gera ekki verða að vera a faglegur verkamaður , eini a venjulegur manneskja hver er áhugasamur í skammtur. Þú öxl hafa a tölva eða þú öxl hafa aðgangur til a tölva á þinn heimamaður bókasafn eða háskóli eða háskóli , síðan þessir venjulega hafa betri tengsl til the. Þú geta einnig venjulega stofnsetja þinn eiga persónulegur FRJÁLS raftæknilegur póstur reikningur við að fara til mail.yahoo.com

Þóknast taka a augnablik til finna the raftæknilegur póstur heimilisfang staðgreina á the botn eða the endir af this blaðsíða. Við von þú vilja senda raftæknilegur póstur til okkur , ef this er af hjálpa eða hvatning. Við einnig hvetja þú til snerting okkur viðvíkjandi Raftæknilegur Bók þessi við tilboð þessi ert án kostnaður , og frjáls.

Við gera hafa margir bók í erlendur tungumál , en við gera ekki alltaf staður þá til taka á móti electronically (sækja skrá af fjarlægri tölvu) því við eini gera laus the bók eða the atriði þessi ert the beiðni. Við hvetja þú til halda áfram til biðja til Guð og til halda áfram til læra óður í Hann við

lestur the Nýja testamentið. Við velkominn þinn spurning og athugasemd við raftæknilegur póstur.

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Danish - Danemark

Danish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Danish Language

Prayer Danish Dannish Denmark Jesus Bon hen til God Hvor Bed kunne hore mig Hvor opfordre indromme haelp hen mig
Taler hen til God , den Skaberen i den Alt , den Lord : 1. at jer ville indrømme hen til mig den mod hen til bed den sager at JEG savn hen til bed

2. at jer ville indrømme hen til mig den mod hen til tro jer og optage hvad jer ville gerne lave hos mig liv , istedet for mig ophøje mig besidde vil (hensigt) ovenfor jeres.

3. at jer ville indrømme mig hjælp hen til ikke lade mig skræk i den ubekendt hen til blive den bede om tilgivelse , eller den holdepunkt nemlig mig ikke hen til anrette you.

4. at jer ville indrømme mig hjælp hen til se efter og hen til lære hvor hen til nyde den appel kræfter JEG savn (igennem jeres ord den Bibel) en) nemlig den begivenheder foran og b) nemlig mig besidde personlig appel rejse.

5. At jer God ville indrømme mig hjælp hen til ville gerne anrette Jer flere

6. At jer ville erindre mig hen til samtale hos jer prayerwhen) Jeg er kuldkastet eller i problem , istedet for prøver hen til løse sager selv bare igennem mig human kræfter.

7. At jer ville indrømme mig Klogskab og en hjerte fyldte hos Bibelsk Klogskab i den grad at JEG ville anrette jer flere effektive.

8. At jer ville indrømme mig en lyst hen til læse jeres ord , den Bibel , (den Ny Testamente Gospel i John), oven på en personlig holdepunkt

9. at jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at Jeg er købedygtig mærke sager i den Bibel (jeres ord) hvilke JEG kunne jeg for mit vedkommende henhøre til , og at vil hjælp mig opfatte hvad jer savn mig hen til lave i mig liv.

10. At jer ville indrømme mig stor discernment , hen til opfatte hvor hen til forklare hen til andre hvem du er , og at JEG ville være i stand til lære hvor hen til lære og kende hvor hen til rage op nemlig jer og jeres ord (den Bibel)

11. At jer ville overbringe folk (eller websites) i mig liv hvem ville gerne kende jer , og hvem er kraftig i deres nøjagtig opfattelse i jer God); og At jer ville overbringe folk (eller websites) i mig liv hvem vil være i stand til give mod mig hen til akkurat lære hvor hen til skille den Bibel den ord i sandhed Timothy 215:).

12. At jer ville hjælp mig hen til lære hen til nyde stor opfattelse hvorom Bibel gengivelse er bedst , hvilke er højst nøjagtig , og hvilke har den højst appel kræfter & kraft , og hvilke gengivelse indvilliger hos den selvstændig håndskreven at jer inspireret den forfatteres i den Ny Testamente hen til skriv.

13. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til hjælp mig gang i en artig måde , og ikke hen til affald mig gang oven på Falsk eller indholdsløs metoder hen til komme nærmere hen til God (men at er ikke sandelig Bibelsk), og der hvor dem metoder opføre for ikke så længe siden periode eller varer appel fruit.

14. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til opfatte hvad hen til kigge efter i en kirke eller en opstille i andagtsøgende , hvad arter i spørgsmål hen til opfordre , og at jer ville hjælp mig hen til hitte tro eller en sidst hos stor appel klogskab istedet for nemme eller falsk svar.

15. at jer ville hidføre mig hen til huske hen til lære udenad jeres ord den Bibel (såsom Romersk 8), i den grad at JEG kunne nyde sig i mig hjerte og nyde mig indre forberedt , og være rede til at indrømme en besvare hen til andre i den håbe på at Jeg har omkring jer.

16. At jer ville overbringe hjælp hen til mig i den grad at mig besidde theology og doctrines hen til samtykke med jeres ord , den Bibel og at jer ville fortsætte hen til hjælp mig kende hvor mig opfattelse i doctrine kan forbedret i den grad at mig besidde liv lifestyle og opfattelse fortsætter at blive nøjere hvortil jer savn sig at blive nemlig mig.

17. At jer ville lukke op mig appel indblik (afslutninger) flere og flere , og at der hvor mig opfattelse eller opfattelsesevne i jer er ikke nøjagtig , at jer ville hjælp mig hen til lære hvem Jesus Christ sandelig er.

18. At jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at JEG ville være i stand til selvstændig hvilken som helst falsk rituals hvilke Jeg har afhænge oven på , af jeres slette lærer i den Bibel , eventuel hvoraf Jeg er næste er ikke i God

, eller er imod hvad jer ville gerne belære os omkring næste jer.

19. At hvilken som helst tvinger i dårlig ville ikke holde bortrejst hvilken som helst appel opfattelse hvilke Jeg har , men nærmest at JEG ville beholde den kundskab i hvor hen til kende jer og ikke at blive narrede i i denne tid i appel bedrag.

20. At jer ville overbringe appel kræfter og hjælp hen til mig i den grad at Ja ikke at blive noget af den Stor Nedadgående Bortrejst eller i hvilken som helst bevægelse som kunne være spiritually counterfeit hen til jer og hen til jeres Hellig Ord

21. At selv om der er alt at Jeg har skakmat mig liv , eller hvilken som helst måde at Jeg har ikke reageret hen til jer nemlig JEG burde nyde og det vil sige afholder mig af enten den ene eller den anden af omvandrende hos jer , eller har opfattelse , at jer ville overbringe dem sager / svar / begivenheder igen i mig indre , i den grad at JEG ville afstå fra sig i den Benævne i Jesus Christ , og al i deres effekter og følger , og at jer ville skifte ud hvilken som helst tomhed ,sadness eller opgive håbet i mig liv hos den Glæde i den Lord , og at JEG ville være flere indstille oven på indlæring hen til komme efter jer af læsning jeres ord , den Bibel

22. At jer ville lukke op mig øjne i den grad at JEG ville være i stand til klart se efter og anerkende selv om der er en Stor Bedrag omkring Appel emner , hvor hen til opfatte indeværende phenomenon (eller disse begivenheder) af en Bibelsk perspektiv , og at jer ville indrømme mig klogskab hen til kende hvorfor at Ja lære hvor hen til hjælp mig bekendte og elske ones (slægtninge) ikke være noget af it.

23. At jer ville sikre sig at når først mig øjne er anlagde og mig indre forstår den appel vægt i indeværende begivenheder indtagelse opstille på jorden , at jer ville lægge til rette mig hjerte hen til optage jeres sandhed , og at jer ville hjælp mig opfatte hvor hen til hitte mod og kræfter igennem jeres Hellig Ord , den Bibel. I den benævne i Jesus Christ , JEG anmode om disse sager bekræftende mig lyst at blive overensstemmende jeres vil , og Jeg er bede om nemlig jeres klogskab og hen til nyde en kærlighed til den Sandhed Amen

=================
Flere forneden Side
 Hvor hen til nyde Evig Liv

======

Vi er glad selv om indeværende liste over (bøn anmoder hen til God) er kan hen til hjælpe jer. Vi opfatte indeværende må ikke være den bedst eller højst effektiv gengivelse. Vi er klar over, at der er mange anderledes veje i gengivelse indfald og ord. Selv om du har en henstilling nemlig en bedre gengivelse , eller selv om jer ville gerne hen til holde en ringe beløb i jeres gang hen til sende antydninger hen til os , jer vil være hjalp tusindvis i andre ligeledes , hvem vil så er der ikke mere læse den forbedret gengivelse.

Vi ofte nyde en Ny Testamente anvendelig i jeres sprog eller i sprogene at er sjælden eller forhenværende. Selv om du er ser ud nemlig en Ny Testamente i en specifik sprog , behage henvende sig til os. Ligeledes , vi ville gerne være sikker og prøve hen til overfører at engang imellem , vi lave pristilbud bøger at er ufri og at lave omkostninger penge. Men selv om jer kan ikke afgive noget af dem elektronisk bøger , vi kunne ofte lave en udveksle i elektronisk bøger nemlig

hjælp hos gengivelse eller gengivelse arbejde. Jer som ikke har at blive en professional arbejder , kun få sand pågældende hvem er interesseret i hjalp.

Jer burde nyde en computer eller jer burde have adgang til en computer henne ved jeres lokal bibliotek eller kollegium eller universitet , siden dem til hverdag nyde bedre slægtskaber hen til den indre. Jer kunne ligeledes til hverdag indrette jeres besidde personlig OMKOSTNINGSFRIT elektronisk indlevere beretning af igangværende hen til mail.yahoo.com

###

Behage holde for et øjeblik siden hen til hitte den elektronisk indlevere henvende placeret nederst eller den enden på legen indeværende side. Vi håb jer vil sende elektronisk indlevere hen til os , selv om indeværende er i hjælp eller ophjælpning. Vi ligeledes give mod jer hen til henvende sig til os med henblik på Elektronisk Bøger at vi pristilbud at er uden omkostninger , og omkostningsfrit.

Vi lave nyde mange bøger i udenlandsk sprogene , men vi lave ikke altid opstille sig hen til byde velkommen elektronisk (dataoverføre) fordi vi bare skabe anvendelig den bøger eller den emner at er den højst anmodede.

Vi give mod jer hen til fortsætte hen til bed hen til God og hen til fortsætte hen til lære omkring Sig af læsning den Ny Testamente. Vi velkommen jeres spørgsmål og bemærkninger af elektronisk indlevere.

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Norway - Norway – Norwegian -

Norway - Prayer Requests (praying) to God - explained in Norwegian Language

Norway Norwegian Nordic Prayer Jesus Christ a God Hvor Be kanne hore meg bonn anmode gir hjelpe meg finner sprit Som kan ledes

========================

Snakker å God , skaperen av det Univers , det Lord :

1. det du ville gir å meg tapperheten å be tingene det JEG nød å be
2. det du ville gir å meg tapperheten å mene du og godkjenne hva du vil gjerne gjøre med meg livet , istedet for meg opphøye meg egen ville (hensikten) over din.

3. det du ville gir meg hjelpe å ikke utleie meg rank av det ubekjent å bli det be om tilgivelse , eller grunnlaget for meg ikke for å anrette you.

4. det du ville gir meg hjelpe å se og å høre hvor å har den sprit styrke JEG nød (igjennom din ord bibelen) en) for begivenhetene for ut og b) for meg egen personlig sprit reise.

5. Det du God ville gir meg hjelpe å vil gjerne anrette Du flere

6. Det du ville minne meg å samtalen med du prayerwhen) JEG er frustrert eller inne problemet , istedet for prøver å løse saker meg selv bare igjennom meg human styrke.

7. Det du ville gir meg Klokskap og en hjertet fylte med Bibelsk Klokskap i den grad at JEG ville anrette du flere effektivt.

8. Det du ville gir meg en ønske å studere din ord , bibelen , (det Ny Testamentet Gospel av John), opp på en personlig basis

9. det du ville gir assistanse å meg i den grad at JEG er kjøpedyktig legge merke til saker inne bibelen (din ord) hvilke JEG kanne personlig fortelle til , og det vill hjelpe meg oppfatte hva du ønske meg å gjøre inne meg livet.

10. Det du ville gir meg stor discernment , å oppfatte hvor å forklare å andre hvem du er , og det JEG ville være i stand til høre hvor å høre og vite hvor å stå opp for du og din ord (bibelen)

11. Det du ville bringe folk (eller websites) inne meg livet hvem vil gjerne vite du , og hvem er kraftig inne deres akkurat forståelse av du God); og Det du ville bringe folk (eller websites) inne meg livet hvem ville være i stand til oppmuntre meg å akkurat høre hvor å dividere bibelen ordet av sannhet (Timothy 215:).

12. Det du ville hjelpe meg å høre å ha stor forståelse om hvilken Bibel versjon er best , hvilke er høyst akkurat , og hvilke har de fleste sprit styrke & makt , og hvilke versjon avtaler med det original manuskriptet det du inspirert forfatternes av det Ny Testamentet å skrive.

13. Det du ville gir hjelpe å meg å bruk meg tid inne en fint vei , og ikke for å sløseri meg tid opp på False eller tom emballasje metoder å komme nærmere å God (bortsett fra

det er ikke virkelig Bibelsk), og der hvor dem metoder tilvirke for ikke så lenge siden frist eller varer sprit fruit.

14. Det du ville gir assistanse å meg å oppfatte hva å kikke etter inne en kirken eller en sted av -tilbeder , hva arter av spørsmål å anmode , og det du ville hjelpe meg å finner mene eller en fortid med stor sprit klokskap istedet for lett eller false svar.

15. det du ville anledning meg å erindre å huske din ord bibelen (som Romersk 8), i den grad at JEG kanne ha den inne meg hjertet og ha meg sinn ferdig , og være rede til å gir en svaret å andre av det håpe på at JEG ha om du.

16. Det du ville bringe hjelpe å meg i den grad at meg egen theology og doctrines å være enig i din ord , bibelen og det du ville fortsette å hjelpe meg vite hvor meg forståelse av doctrine kan forbedret i den grad at meg egen livet lifestyle og forståelse fortsetter å bli nøyere hvorfor du ønske den å bli for meg.

17. Det du ville åpen meg sprit innblikk (konklusjonene) flere og flere , og det der hvor meg forståelse eller oppfattelse av du er ikke akkurat , det du ville hjelpe meg å høre hvem Jesus Christ virkelig er.

18. Det du ville gir hjelpe å meg i den grad at JEG ville være i stand til separat alle false rituals hvilke JEG ha avhenge opp på , fra din helt lærer inne bibelen , eventuell av hva JEG følger er ikke av God , eller er i motsetning til hva du vil gjerne lære oss om fulgte du.

19. Det alle presser av dårlig ville ikke ta fjerne alle sprit forståelse hvilke JEG ha , bortsett fra temmelig det JEG ville selge i detalj kjennskapen til hvor å vite du og ikke for å være narret inne i disse dager av sprit bedrag.

20. Det du ville bringe sprit styrke og hjelpe å meg i den grad at Jeg vil ikke for å være del av det Stor Faller Fjerne eller av alle bevegelse hvilket kunne være spiritually counterfeit å du og å din Hellig Ord

21. Det hvis det er alt det JEG ha gjort det meg livet , eller alle vei det JEG ha ikke reagert å du idet JEG burde ha og det er forhindrer meg fra enten den ene eller den andre av gåing med du , eller har forståelse , det du ville bringe dem saker / svar / begivenheter rygg i meg sinn , i den grad at JEG ville renonsere på seg inne navnet av Jesus Christ , og alle av deres virkninger og konsekvensene , og det du ville ombytte alle tomhet ,sadness eller gi opp håpet inne meg livet med det Glede av det Lord , og det JEG ville være flere fokusere opp på innlæring å følge etter etter du av lesing din ord , det Bibel

22. Det du ville åpen meg eyes i den grad at JEG ville være i stand til klare se og anerkjenne hvis det er en Stor Bedrag om Sprit emner , hvor å oppfatte denne phenomenon (eller disse begivenheter) fra en Bibelsk perspektiv , og det du ville gir meg klokskap å vite hvorfor det Jeg vil høre hvor å hjelpe meg venner og elsket seg (slektningene) ikke være del av it.

23. Det du ville sikre det en gang meg eyes er åpen og meg sinn forstår det sprit vekt av aktuelle begivenheter tar sted på jorden , det du ville forberede meg hjertet å godkjenne din sannhet , og det du ville hjelpe meg oppfatte hvor å finner tapperheten og styrke igjennom din Hellig Ord , bibelen. Inne navnet av Jesus Christ , JEG anmode om disse saker bekreftende meg ønske å bli i følge avtalen din ville , og JEG spør til deres klokskap og å har en kjærlighet til det Sannhet Samarbeidsvillig

=================
Flere på bunnen av Side
Hvor å ha Evig Livet

======
Vi er glad hvis denne liste over (bønn anmoder å God) er dugelig å hjelpe du. Vi oppfatte denne kanskje ikke være det best eller høyst effektiv oversettelse. Vi forstå det der er mange annerledes veier av gjengivelsen innfall og ord. Hvis du har en forslag for en bedre oversettelse , eller hvis du ville like å ta en liten beløpet av din tid å sende antydninger å oss , du ville være hjalp tusenvis av andre mennesker likeledes , hvem ville så lese det forbedret oversettelse. Vi ofte har en Ny Testamentet anvendelig inne din omgangsspråk eller inne språkene det er sjelden eller gamle. Hvis du er ser for en Ny Testamentet inne en spesifikk omgangsspråk , behage skrive til oss. Likeledes , vi vil gjerne være sikker og prøve å meddele det en gang imellom , vi gjøre tilbud bøker det er ufri og det gjøre bekostning pengene.

Bortsett fra hvis du kan ikke by noen av dem elektronisk bøker , vi kanne ofte gjøre en bytte av elektronisk bøker for hjelpe med oversettelse eller oversettelse arbeide. Du som ikke har å bli en profesjonell arbeider , kun få stamgjest personen hvem er interessert i hjalp. Du burde har en computer eller du burde ha adgang til en computer for din innenbys bibliotek eller universitet eller universitet , siden dem vanligvis ha bedre forbindelser å det sykehuslege. Du kanne likeledes vanligvis opprette din egen personlig LEDIG elektronisk innlevere regningen av går å mail.yahoo.com

Behage ta en øyeblikk å finner det elektronisk innlevere henvende seg lokalisert nederst eller utgangen av denne side. Vi håpe du ville sende elektronisk innlevere å oss ,

hvis denne er av hjelpe eller oppmuntring. Vi likeledes oppmuntre du å sette seg i forbindelse med oss angående Elektronisk Bøker det vi tilbud det er uten bekostning , og ledig.

Vi gjøre ha mange bøker inne utenlandsk språkene , bortsett fra vi ikke alltid sted seg å få elektronisk (dataoverføre) fordi vi bare lage anvendelig bøkene eller emnene det er de fleste anmodet. Vi oppmuntre du å fortsette å be å God og å fortsette å høre om Seg av lesing det Ny Testamentet. Vi velkommen din spørsmål og kommentarer av elektronisk innlevere.

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Modern Greek

Προσευχή στο Θεό Αγαπητός Θεός, Σας ευχαριστούμε ότι αυτό το Ευαγγέλιο ή αυτή η νέα διαθήκη έχει απελευθερωθεί έτσι ώστε είμαστε σε θέση να μάθουμε περισσότερων για σας. Παρακαλώ βοηθήστε τους ανθρώπους αρμόδιους για να καταστήσει αυτό το ηλεκτρονικό βιβλίο διαθέσιμο. Ξέρετε ποιοι είναι και είστε σε θέση να τους βοηθήσετε. Παρακαλώ τους βοηθήστε για να είστε σε θέση να απασχοληθεί γρήγορα, και να καταστήσει σε περισσότερα ηλεκτρονικά βιβλία διαθέσιμα Παρακαλώ τους βοηθήστε για να έχετε όλους τους πόρους, τα χρήματα, τη δύναμη και το χρόνο ότι χρειάζονται προκειμένου να είναι σε θέση να συνεχίσουν για σας. Παρακαλώ βοηθήστε εκείνοι που είναι μέρος της ομάδας που τους βοηθά σε καθημερινή βάση. Παρακαλώ τους δώστε τη δύναμη για να συνεχίσετε και να δώσετε σε κάθε έναν από τους το σπιρίτσουαλ που καταλαβαίνει για την

εργασία ότι τους θέλετε για να κάνετε. Παρακαλώ βοηθήστε κάθε ένας από τους για να μην έχετε το φόβο και για να θυμηθείτε ότι είστε ο Θεός που απαντά στην προσευχή και που είναι υπεύθυνος για όλα.
Προσεύχομαι ότι θα τους ενθαρρύνατε, και ότι τους προστατεύετε, και η εργασία & το υπουργείο ότι συμμετέχουν.
Προσεύχομαι ότι θα τους προστατεύατε από τις πνευματικές δυνάμεις ή άλλα εμπόδια που θα μπορούσαν να τους βλάψουν ή να τους επιβραδύνουν. Παρακαλώ με βοηθήστε όταν χρησιμοποιώ αυτήν την νέα διαθήκη για να σκεφτώ επίσης τους ανθρώπους που έχουν καταστήσει αυτήν την έκδοση διαθέσιμη, έτσι ώστε μπορώ να προσεηθώ για τους και έτσι μπορούν να συνεχίσουν να βοηθούν περισσότερους ανθρώπους.
Προσεύχομαι ότι θα μου δίνατε μια αγάπη του ιερού Word σας (η νέα διαθήκη), και ότι θα μου δίνατε την πνευματικές φρόνηση και τη διάκριση για να σας ξέρετε καλύτερα και για να καταλάβετε τη χρονική περίοδο ότι ζούμε μέσα. Παρακαλώ με βοηθήστε για να ξέρετε πώς να εξετάσει τις δυσκολίες ότι έρχομαι αντιμέτωπος με κάθε ημέρα. Ο Λόρδος God, με βοηθά για να θελήσει να σας ξέρει καλύτερα και να θελήσει να βοηθήσει άλλους Χριστιανούς στην περιοχή μου και σε όλο τον κόσμο.
Προσεύχομαι ότι θα δίνατε την ηλεκτρονική ομάδα βιβλίων και εκείνοι που τους βοηθούν η φρόνησή σας. Προσεύχομαι ότι θα βοηθούσατε τα μεμονωμένα μέλη της οικογένειάς τους (και της οικογένειάς μου) για να εξαπατηθείτε όχι πνευματικά, αλλά για να σας καταλάβετε και για να θελήσετε να σας δεχτείτε και να ακολουθήσετε με κάθε τρόπο. Επίσης παρέχετε μας την άνεση και οδηγίες σε αυτούς τους χρόνους και σας ζητώ για να κάνω αυτά τα πράγματα στο όνομα του Ιησού, Amen,

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

German – Deutch - Allemand

German Prayers Gebet zum Gott wie man wie horen kann dass meinem Gebet wie bittet Hilfe zu mir zu geben wie man geistige Anleitung

German - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in German Language

Mit Gott sprechen, der Schöpfer des Universums, der Lord:

1., die Sie zu mir dem Mut, die Sachen zu beten geben würden, die ich benötige, um 2. zu beten, die Sie zu mir dem Mut, Ihnen zu glauben und anzunehmen geben würden, was Sie mit meinem Leben tun möchten, anstelle von mir meine Selbst erhebend Wille (Absicht) über Ihrem.

3., denen Sie mir Hilfe geben würden, um meine Furcht vor dem Unbekannten die Entschuldigungen nicht werden zu lassen oder die Grundlage für mich, zum Sie nicht zu dienen.

4., der Sie mir Hilfe, um zu sehen geben würden und zu erlernen, wie man die geistige Stärke ich hat, benötigen Sie (durch Ihr Wort die Bibel) A) für die Fälle voran und B) für meine eigene persönliche geistige Reise.

5. Daß Sie Gott mir Hilfe geben würden, um Sie mehr dienen zu wünschen

6. Daß Sie mich erinnern würden, mit Ihnen zu sprechen (prayer)when mich werden frustriert oder in der Schwierigkeit, anstatt zu versuchen, Sachen selbst nur durch meine menschliche Stärke zu beheben.

7. Daß Sie mir Klugheit und ein Herz geben würden, füllten mit biblischer Klugheit, damit ich Sie effektiv dienen würde.

8. Daß Sie mir einen Wunsch geben würden, Ihr Wort, die Bibel zu studieren, (das neues Testament-Evangelium von John) auf persönlicher Ebene

9. das Sie Unterstützung zu mir geben würden, damit ich bin, Sachen in der Bibel (Ihr Wort) zu beachten der ich auf und der persönlich beziehen kann mir hilft, zu verstehen, was Sie mich in meinem Leben tun wünschen.

10. Daß Sie mir große Einsicht geben würden, um zu verstehen wie man anderen erklärt, die Sie sind, und daß ich sein würde, zu erlernen, wie man erlernt und kann für Sie und Ihr Wort (die Bibel) oben stehen

11. Daß Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen würden, die Sie kennen möchten und die in ihrem genauen Verständnis von Ihnen stark sind (Gott); und das würden Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen, das ist, mich anzuregen, genau zu erlernen, wie man die Bibel das Wort der Wahrheit (2 Timotheegras 2:15) teilt.

12. Daß Sie mir helfen würden zu erlernen, großes Verständnis über, welche Bibelversion zu haben am besten ist, die am genauesten ist und die die geistigste Stärke u. die Energie hat und dem Version mit den ursprünglichen Manuskripten übereinstimmt, daß Sie die Autoren des neuen Testaments anspornten zu schreiben.

13. Daß Sie mir Hilfe, um meine Zeit in einer guten Weise zu verwenden geben würden, und meine Zeit auf den falschen oder leeren Methoden nicht zu vergeuden, näeher an Gott (aber dem, zu erhalten nicht wirklich biblisch seien Sie) und wo jene Methoden keine lange Bezeichnung oder dauerhafte geistige Frucht produzieren.

14. Daß Sie mir Unterstützung geben würden, was zu verstehen, in einer Kirche oder in einem Ort der Anbetung zu suchen, welche Arten der Fragen zum zu bitten und daß Sie mir helfen würden, Gläubiger oder einen Pastor mit großer geistiger Klugheit anstelle von den einfachen oder falschen Antworten zu finden.

15. den Sie mich veranlassen würden, mich zu erinnern, um sich Ihr Wort zu merken die Bibel (wie Romans ist 8), damit ich es in meinem Herzen haben und an meinen Verstand sich vorbereiten lassen kann, und bereit, eine Antwort zu anderen der Hoffnung zu geben, die ich über Sie habe.

16. Daß Sie mir Hilfe damit meine eigene Theologie und Lehren holen würden, um mit Ihrem Wort, die Bibel übereinzustimmen und daß Sie fortfahren würden, mir zu helfen, zu können, mein Verständnis der Lehre verbessert werden kann, damit mein eigenes Leben, Lebensstil und Verstehen fortfährt, zu sein näeher an, was Sie es für mich sein wünschen.

17. Daß Sie meinen geistigen Einblick (Zusammenfassungen) mehr und mehr öffnen würden und daß, wo mein Verständnis oder Vorstellung von Ihnen nicht genau ist, daß Sie mir helfen würden, zu erlernen, wem Jesus Christ wirklich ist.

18. Daß Sie mir Hilfe geben würden, damit ich in der LageSEIN würde, alle falschen Rituale zu trennen, denen ich von, von Ihrem freien Unterricht in der Bibel, wenn irgendwelche abgehangen habe von, was ich folgend bin, ist nicht vom Gott, oder ist konträr zu, was Sie uns unterrichten wünschen - über das Folgen Sie.

19. Daß keine Kräfte des Übels nicht irgendwie geistiges Verständnis wegnehmen würden, das ich habe, aber eher, daß ich das Wissen behalten würde von, wie man Sie kennt und nicht an diesen Tagen der geistigen Täuschung betrogen wird.

20. Daß Sie geistige Stärke holen und zu mir helfen würden, damit ich nicht ein Teil von großen weg fallen oder irgendeiner Bewegung bin, die zu Ihnen und zu Ihrem heiligen Wort Angelegenheiten nachgemacht sein würde.

21. Das, wenn es alles gibt, das ich in meinem Leben getan habe oder irgendeine Weise, daß ich nicht auf Sie reagiert habe, wie ich haben sollte und die mich entweder am Gehen mit Ihnen hindert oder Haben des Verstehens, daß Sie jene things/responses/events zurück in meinen Verstand, damit ich auf sie im Namen Jesus Christ verzichten würde, und alle ihre von und von Konsequenzen holen würden und daß Sie jede mögliche Leere, Traurigkeit oder Verzweiflung in meinem Leben mit der Freude am Lord ersetzen würden und daß ich mehr auf das Lernen, Ihnen zu folgen gerichtet würde, indem man Ihr Wort las, die Bibel.

22. Daß Sie meine Augen öffnen würden, damit ich in der LageSEIN würde, offenbar zu sehen und zu erkennen, wenn es eine große Täuschung über geistige Themen gibt, wie man dieses Phänomen (oder diese Fälle) von einer biblischen Perspektive und daß Sie mir Klugheit geben würden, um zu wissen und damit ich erlernt versteht, wie

man meinen Freunden und liebte eine (Verwandte) ein Teil von ihm nicht zu sein hilft.

23 Daß Sie sicherstellen würden, daß einmal meine Augen und mein Verstand geöffnet sind, versteht die geistige Bedeutung der gegenwärtigen Fälle, die in der Welt stattfinden, daß Sie mein Herz vorbereiten würden, um Ihre Wahrheit anzunehmen und daß Sie mir helfen würden, zu verstehen, wie man Mut und Stärke durch Ihr heiliges Wort, die Bibel findet. Im Namen Jesus Christ, bitte ich um diese Sachen, die meinen Wunsch bestätigen, Ihr Wille übereinzustimmen, und ich bitte um Ihre Klugheit und eine Liebe der Wahrheit zu haben, Amen.

=================

Mehr an der Unterseite der Seite
wie man ewiges Leben u.
Hat

======

Wir sind froh, wenn diese Liste (der Gebetanträge zum Gott) in der LageIST, Sie zu unterstützen. Wir verstehen, daß diese möglicherweise nicht die beste oder wirkungsvollste Übersetzung sein kann. Wir verstehen, daß es viele unterschiedliche Weisen des Ausdrückens von von Gedanken und von von Wörtern gibt. Wenn Sie einen Vorschlag für eine bessere Übersetzung haben oder wenn Sie etwas Ihrer Zeit dauern möchten, Vorschläge zu schicken uns, werden Sie Tausenden der Leute auch helfen, die dann die verbesserte Übersetzung lesen. Wir haben häufig ein neues Testament, das in Ihrer Sprache oder in den Sprachen vorhanden ist, die selten oder alt sind.

Wenn Sie nach einem neuen Testament in einer spezifischen Sprache suchen, schreiben Sie uns bitte. Auch wir möchten sicher sein und versuchen, das manchmal mitzuteilen, bieten wir Bücher an, die nicht frei sind und die Geld kosten. Aber, wenn Sie nicht einige jener elektronischen Bücher sich leisten können, können wir einen Austausch der elektronischen Bücher für Hilfe bei der Übersetzung oder bei der Übersetzung Arbeit häufig tun. Sie müssen nicht ein professioneller Arbeiter sein, nur eine regelmäßige Person, die interessiert ist, an zu helfen.

Sie sollten einen Computer haben, oder Sie sollten Zugang zu einem Computer an Ihrer lokalen Bibliothek oder Hochschule oder Universität haben, da die normalerweise bessere Anschlüsse zum Internet haben. Sie können Ihr eigenes persönliches FREIES Konto der elektronischen Post, indem Sie zum mail.yahoo.com

auch normalerweise herstellen gehen dauern bitte einen Moment, um die Adresse der elektronischen Post zu finden befunden an der Unterseite oder am Ende dieser Seite. Wir hoffen, daß Sie uns elektronische Post schicken, wenn diese hilfreich oder Ermutigung ist. Wir regen Sie auch an, mit uns hinsichtlich der elektronischen Bücher in Verbindung zu treten, die wir dem sind ohne Kosten und freies

anbieten, die, wir viele Bücher in den Fremdsprachen haben, aber wir nicht sie immer setzen, um elektronisch zu empfangen (Download) weil wir nur vorhanden die Bücher oder die Themen bilden, die erbeten sind. Wir regen Sie an fortzufahren, zum Gott zu beten und fortzufahren, über ihn zu erlernen, indem wir das neue Testament lesen. Wir

begrüßen Ihre Fragen und Anmerkungen durch elektronische Post.

=======================

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Caro Deus , Obrigada que esta Novo Testamento tem sido lançado de modo a que nós somos capaz aprender mais sobre a ti. Por favor ajudar a gente responsável por fazendo esta Electrónico livro disponível.
Por favor ajudar eles estarem capaz de trabalho rapidamente , e fazer mais Electrónico livros disponível Por favor ajudar eles haverem todos os recursos , o dinheiro , a força e as horas que elas precisar a fim de ser capaz de guardar trabalhando para si.
Por favor ajudar aquelas esse are parte da equipa essa ajuda lhes num todos os dias base. Por favor dar lhes a força continuar e dar cada deles o espiritual comprendendo para o trabalho que você quer eles fazerem. Por favor ajudar cada um deles para não ter medo e lembrar que tu és o deus o qual respostas oração e quem é encarregado de todas as coisas.
EU orar que a ti would encorajar lhes , e que você protege lhes , e o trabalho & ministério que elas são comprometido em. EU orar que você protegeria lhes de o Espiritual Forças ou outro barreiras isso podeia ser malefício lhes ou lento lhes abaixo.
Por favor ajudar a mim quando Eu uso esta Novo Testamento para também reflectir a gente o qual ter feito esta edição disponível , de modo a que eu possa orar para eles e por conseguinte eles podem continuar ajudar mais

pessoas EU orar que você daria a mim um amar do seu Divino Palavra (o novo Testamento), e que você daria a mim espiritual sabedoria e discernment conhecer a ti melhor e para comprender o período de tempo que nós somos vivendo em.
Por favor ajudar eu saber como lidar com as dificuldades que Eu sou confrontado com todos os dias. Lorde Deus , Ajudar eu querer conhecer a ti Melhor e querer ajudar outro Christian no meu área e pelo mundo. EU orar que você daria o Electrónico livro equipa e aquelas o qual trabalho no Websters e aqueles que ajudar lhes seu sabedoria. EU orar que você ajudaria o indivíduo membros do seu família (e a minha família) para não ser espiritual enganar , mas comprender a ti e querer aceitar e seguir a ti em todos bastante. e Eu pergunto você fazer estas coisas em nome de Jesus , Amen ,
=======================

Dear God,

Thank you that this New Testament
has been released so that we are able
to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who

answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.
I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who work on the website and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

and I ask you to do these things in the name of Jesus,
Amen,

========================

888888

**&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&**

Croatian Croatian Croatian

Croatian - Prayer Requests (praying) to God - explained in Croatian Language

Croatian Croatia Prayer Isus Krist Moljenje to Bog Kako to Moliti moze cuti moj pitati popustanje ponuditi mene

Govorenje to Bog , Stvoritelj dana Svemir , Gospodar :

1. taj te će popuštanje meni u hrabrost to moliti predmet taj Trebam to moliti

2. taj te će popuštanje meni u hrabrost to vjerovati te i prihvatiti što koji želite za napraviti sa mojim život , umjesto mene uznijeti moj posjedovati htijenje (namjera) iznad tvoj.

3. taj te će popuštanje mene ponuditi ne pustiti moj strahovanje dana nepoznat postati isprika , ili baza za mene ne to poslužitelj you.

4. taj te će popuštanje mene ponuditi vidjeti i naučiti kako to imati duhovni snaga Trebam (preko tvoj riječ Biblija)) za jedan dan događaj ispred i b) za moj posjedovati osobni duhovni putovanje.

5. Taj te Bog će popuštanje mene ponuditi ištanje to poslužitelj Te više

6. Taj te će podsjetiti mene to pričati sa te prayerwhen) Ja sam frustriran ili u problemima , umjesto težak to odluka predmet ja osobno jedini preko moj čovječji snaga.

7. Taj te će popuštanje mene Mudrost i srce ispunjen sa Biblijski Mudrost tako da JA će poslužitelj te više efektivno.

8. Taj te će popuštanje mene želja to studirati tvoj riječ , Biblija , (novim Oporuka Evanđelje od John), na osobni baza

9. taj te će popuštanje pomoć meni u tako da Ja sam u mogućnosti to obavijest predmet in Biblija (tvoj riječ) što Ja mogu osobni povezivati se , i da htijenje pomoć mene shvatiti što koji želite mene za napraviti u mojem život.

10. Taj te će popuštanje mene velik raspoznavanje , to shvatiti kako to objasniti to ostali tko ti si , i da JA bi bilo u mogućnosti naučiti kako naučiti i znati kako to pristajati uza što te i tvoj riječ (Biblija)

11. Taj te će donijeti narod (ili websiteovi) u mojem život tko ištanje to znati te , i tko jesu jak in njihov točnost sporazum od te (bog); i da te će donijeti narod (ili websiteovi) u mojem život koji će biti u mogućnosti to hrabriti mene to precizan naučite kako podijeliti Biblija riječ od istina (2 Plašljiv 215:).

12. Taj te će pomoć mene naučiti to imati velik sporazum o što Biblija inačici je najbolji , što je većina točnost , i što je preko duhovni snaga & Power PC , i što inačici sporazum sa izvorni rukopis taj te nadahnut autorstvo dana Nov Oporuka to pisati.

13. Taj te će popuštanje ponuditi mene korištenje moj vrijeme in dobar put , i ne to prosipati moj vrijeme na Neistinit ili prazan Metodije da biste dobili Zatvori to Bog (ali koji nisu vjerno Biblijski), i gdje svi oni Metodije stvarajući nijedan čeznuti uvjeti ili trajan duhovni voće.

14. Taj te će popuštanje pomoć meni u to shvatiti što učiniti tražiti in Churchill ili mjesto od moliti se , što rod od pitanje to pitati , i da te će pomoć mene pronaći onaj koji vjeruje ili pastor sa velik duhovni mudrost umjesto lahak ili neistinit odgovoriti.

15. taj te će nanijeti mene to sjećati se to sjećati se tvoj riječ Biblija (kao što je Rumunjski 8), tako da Ja mogu imati Internet u mojem srce i imati moj imati što protiv spreman , i biti spreman to popuštanje odgovoriti to ostali dana uzdanica taj Imam o te.

16. Taj te će donijeti ponuditi mene tako da moj posjedovati teologija i doktrina to poklapati se tvoj riječ , Biblija i da te će nastaviti to pomoć mene znati kako moj sporazum od doktrina može poboljšati tako da moj posjedovati život , stil života i sporazum nastaviti biti Zatvori to što koji želite Internet biti za mene.

17. Taj te će OpenBSD moj duhovni unutar (zaključak) više i više , i da gdje svi moj sporazum ili percepcija od te nije točnost , taj te će pomoć mene naučiti tko Isus Krist vjerno je.

18. Taj te će popuštanje ponuditi mene tako da JA bi bilo u mogućnosti to odijeljen bilo koji neistinit ritualni što Imam zavisnost na , from tvoj jasan pomoć u učenju in Biblija , ako postoje od što Ja sam sljedeće nije od Bog , ili je ugovor to što koji želite to vas naučiti nas o sljedeće te.

19. Taj bilo koji sila od zlo će ne oduteti bilo koji duhovni sporazum što Imam , ali radije taj JA će čvrsto držati znanje kako to znati te i ne biti lukav in te dani od duhovni varka.

20. Taj te će donijeti duhovni snaga i ponuditi mene tako da JA neće biti dio ognjevit Jesen Daleko ili od bilo koji pokret što bi bilo produhovljeno krivotvoren novac vama i u vaš Svet Riječ

21. Da ako ima je išta taj Imam ispunjavanja u mojem život , ili bilo koji put taj Imam ne odgovaranje vama kao JA trebaju imati i da je koji se može spriječiti mene sa ili hodanje sa te , ili vlasništvo sporazum , taj te će donijeti oni predmet / reakcija / događaj leđa u moj imati što protiv , tako da JA će odreći se njima in ime od Isus Krist , i svi od njihov efekt i posljedica , i da te će opet staviti bilo koji praznina ,sadness ili izgubiti nadu u mojem život sa Ono što pruža užitak dana Gospodar , i da JA bi bilo više fokusirati na znanje to udarac te mimo čitanje tvoj riječ , Biblija

22. Taj te će OpenBSD moj oči tako da JA bi bilo u mogućnosti to jasno vidjeti i prepoznati ako ima Velik Varka o Duhovni tema , kako to shvatiti ovaj fenomen (ili te događaj) from Biblijski perspektiva , i da te će popuštanje mene mudrost to znati i tako dalje taj JA htijenje naučite kako pomoć moj prijatelj i voljen sam sebe (odnosni) ne biti dio it.

23. Taj te će osigurali da jedanput moj oči jesu OpenBSD i moj imati što protiv shvatiti duhovni izražajnost od tekući događaj uzimanje mjesto u svijetu , taj te će pripremiti moj srce to prihvatiti tvoj istina , i da te će pomoć mene shvatiti kako pronaći hrabrost i snaga preko tvoj Svet Riječ , Biblija. In ime od Isus Krist , JA tražiti te predmet potvrditi moj

želja biti složno tvoj htijenje , i Ja sam iskanje tvoj mudrost i to imati hatar dana Istina Da
=================

Više podno Stranica
Kako to imati Vječan Život

======

Mi jesu veseo ako ovaj rub (od moljenje molba to Bog) je u mogućnosti to pomoći te. Mi shvatiti ovaj možda neće biti najbolji ili većina djelotvoran prevođenje. Mi shvatiti koji su mnogobrojan različit putevi od istiskivanje misao i riječ. Ukoliko imati sugestija za bolji prevođenje , ili ukoliko će voljeti uzeti malolitražan iznos od tvoj vrijeme to poslati sugestija nama , te htijenje biti pomoć tisuća od ostali narod isto tako , koji će onda čitanje oplemenjen prevođenje. Mi više puta imati Nov Oporuka raspoloživ u vaš jezik ili in jezik koji su rijedak ili star. Ako ste obličje za Nov Oporuka in specifičan jezik , ugoditi korespondirati nas. Isto tako , mi ištanje istinabog i pokušati komunicirati taj katkada , mi obaviti ponuda knjiga koji nisu Slobodan i da obaviti trošak novac.

Ali ukoliko ne moći priuštiti neki od oni elektronski knjiga , mi može više puta obaviti izmjena od elektronski knjiga za pomoć sa prevođenje ili prevođenje funkcionirati. Nemate biti koji se odnosi na zvanje radnik , samo jedan dan pravilan osoba tko je zainteresirana za pomoć. Te trebaju imati računalo ili te trebaju imati pristup to računalo at tvoj lokalni knjižnica ili fakulteti ili sveučilišta , otada oni obično imati bolji povezivanje to Internet. Možete isto tako obično utemeljiti tvoj posjedovati osobni SLOBODAN elektronička pošta račun odlaskom na mail.yahoo.com

Ugoditi uzeti tren pronaći elektronička pošta adresa smjestiti na dnu ili kraj od ovaj stranica. Nadamo se te htijenje poslati elektronička pošta nama , ako ovaj je od pomoć ili hrabrenje. Mi isto tako hrabriti te to kontakt nas zabrinutost Elektronski Knjiga koju nudimo koji su sa trošak , i slobodan.

Mi obaviti imati mnogobrojan knjiga in stran jezik , ali mi ne uvijek mjesto njima to primiti elektronski (preuzimanje datoteka) jer mi jedini izraditi raspoloživ knjiga ili tema koji su preko molba. Mi hrabriti te to nastaviti to moliti to Bog i to nastaviti naučiti o Njemu mimo čitanje novim Oporuka. Mi dobrodošli na tvoj pitanje i komentirajte mimo elektronička pošta.

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

CZECH CZECH TCHEK

Czech Prayer Modlitba Kristian jezuita Kristus az k Buh Jak Modlit Buh pocinovat slyset modlitba k ptat Buh darovat pomoci mne

Czech - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Czech Language

Mluvení až k Bůh , člen určitý Stvořitel of člen určitý Soubor , člen určitý Hospodin :
1. aby tebe chtěl bych darovat až k mne člen určitý kuráž až k modlit člen určitý majetek aby Nemusím až k modlit
2. aby tebe chtěl bych darovat až k mne člen určitý kuráž až k domnívat se tebe a přijmout jaký tebe potřeba až k jednat má duch , místo mne povýšit já sám vůle (cíl) nad tvůj.

3. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k ne dovolit má bát se of člen určitý neznámá až k stát se člen určitý odpustit , či člen určitý báze do mne rozcházet se v názorech sloužit you.

4. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k vidět a až k dostat instrukce jak? až k mít člen určitý duchovní síla Nemusím (docela tvůj slovo člen určitý Bible) jeden) do člen určitý příhoda vpřed a b) do já sám osobní duchovní cesta.

5. Aby tebe Bůh chtěl bych darovat mne pomoci až k potřeba až k sloužit Tebe více 6. Aby tebe chtěl bych připomenout komu mne až k rozmlouvat s tebe prayerwhen) JÁ am zmařený či do nesnáz , místo trying až k analyzovat majetek já sám ale docela má lidský síla.

7. Aby tebe chtěl bych darovat mne Moudrost a jeden srdce nákyp s Biblický Moudrost tak, že JÁ chtěl bych sloužit tebe více efektivní. 8. Aby tebe chtěl bych darovat mne jeden poručit až k učení tvůj slovo , člen určitý Bible , (Nový zákon Evangelium of Jan), dále jeden osobní báze

9. aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne tak, že JÁ am schopný až k oznámení majetek do člen určitý Bible (tvůj slovo) kdo Dovedu co se mě týče být v poměru k sem tam , to postačí pomoci mne dovídat se jaký tebe potřeba mne až k zavraždit má duch.

10. Aby tebe chtěl bych darovat mne celek bystrost , až k dovídat se jak? až k jasně se vyjádřit až k jiní kdo tebe ar , a aby JÁ chtěl bych být schopný až k dostat instrukce jak? až k dostat instrukce a vŘdŘt jak? až k postavit se za tebe a tvůj slovo (člen určitý Bible)

11. Aby tebe chtěl bych nést lid (či websites) do má duch kdo potřeba až k vŘdŘt tebe , a kdo ar silný do jejich přesný dohoda of tebe (bůh); a Aby tebe chtěl bych nést lid (či websites) do má duch kdo vůle být schopný až k dodat mysli mne až k přesný dostat instrukce jak? až k dělit člen určitý Bible Písmo svaté pravda (2 Bázlivý 215:).

12. Aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce až k mít celek dohoda kolem kdo Bible líčení is nejlépe , kdo is nejčetnější přesný , a kdo 3sg.préz.od have člen určitý nejčetnější duchovní síla & množství , a kdo líčení souhlasi jít s duchem času originál rukopis aby tebe dýchat člen určitý spisovatele of Nový zákon až k psát.

13. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne až k cvičení má čas do jeden blaho cesta , a rozcházet se v názorech zpustošit má čas dále Chybný či hladový metody až k brát blízký až k Bůh (kdyby ne ar ne opravdu Biblický), a kde those metody napsat ne dlouhá hláska čas či {lasting||stálý||trvalý}} duchovní nést ovoce.

14. Aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne až k dovídat se jaký až k hledat do jeden církev či jeden bydliště of uctívání , jaký rody of otázky až k ptát se , a aby tebe chtěl bych pomoci mne až k nález věřící či jeden duchovní s celek duchovní moudrost místo bezstarostný či chybný odpovída.

15. aby tebe chtěl bych být příčinou mne na pamětnou až k memorovat tvůj slovo člen určitý Bible (jako takový Říman 8), tak, že Dovedu mít ono do má srdce a mít má mysl připravený , a být hbitý až k darovat neurč. člen být v souhlase s jiní of člen určitý naděje aby Mám u sebe tebe.

16. Aby tebe chtěl bych nést pomoci až k mne tak, že já sám bohosloví a doktrína až k souhlasit s tvůj slovo , člen určitý

Bible a aby tebe chtěl bych stále být pomoci mne vŘdŘt jak? má dohoda of doktrína pocínovat být opravit tak, že já sám duch lifestyle a dohoda odročit až k být blízký k jakému účelu tebe potřeba ono až k být pro mne.

17. Aby tebe chtěl bych nechráněný má duchovní jasnozření (konec) čím dále, tím více , a aby kde má dohoda či chápavost of tebe is ne přesný , aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce kdo Jezuita Kristus opravdu is.

18. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k oddělený jakýkoliv chybný obřad kdo JÁ mít důvěra dále , dle tvůj celý doktrína do člen určitý Bible , jestli vůbec of jaký JÁ am následující is ne of Bůh , či is proti čemu jaký tebe potřeba až k učit us kolem následující tebe.

19. Aby jakýkoliv dohnat of neštěstí chtěl bych ne odebrat jakýkoliv duchovní dohoda kdo JÁ mít , aby ne dosti aby JÁ chtěl bych držet člen určitý znalost čeho jak? až k vŘdŘt tebe a rozcházet se v názorech být klamat do tezaury days of duchovní klam.

20. Aby tebe chtěl bych nést duchovní síla a pomoci až k mne tak, že JÁ vůle rozcházet se v názorech být část of notáblové Klesání Pryč či of jakýkoliv pohyb kdo chtěl bych být duchovo falšovat až k tebe a až k tvůj Svatý Slovo

21. Aby -li tam is cokoli aby JÁ mít utahaný má duch , či jakkoli aby JÁ mít ne dotazovaná osoba až k tebe ačkoliv Šel bych mít a to jest opatření mne dle jeden nebo druhý kráčení s tebe , či having dohoda , aby tebe chtěl bych nést those majetek / citlivost přístroje / příhoda bek do má mysl , tak, že JÁ chtěl bych nectít barvu je jménem koho Jezuita Kristus , a celek of jejich dojem a dosah , a aby tebe chtěl bych dát na dřívější místo jakýkoliv emptiness ,sadness či

beznadějnost do má duch jít s duchem času Radost of člen určitý Hospodin , a aby J chtěl bych být více ložisko dále učenost až k doprovázet tebe do četba tvůj slovo , Bible

22. Aby tebe chtěl bych nechráněný probůh tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k jasně vidět a pochopit -li tam is jeden Celek Klam kolem Duchovní námět , jak? až k dovídat se tato přechodný (či tezaury příhoda) dle jeden Biblický perspektiva , a aby tebe chtěl bych darovat mne moudrost až k vŘdŘt a tak, že JÁ vůle dostat instrukce jak? posloužit jídlem má druh a Amor sám (příbuzní) ne být část of it.

23. Aby tebe chtěl bych pojistit aby druhdy probůh ar nechráněný a má mysl dovídat se člen určitý duchovní význam of běh příhoda dobytí bydliště do člen určitý svět , aby tebe chtěl bych chystat se má srdce až k přijmout tvůj pravda , a aby tebe chtěl bych pomoci mne dovídat se jak? až k nález kuráž a síla docela tvůj Svatý Slovo , člen určitý Bible. Jménem koho Jezuita Kristus , JÁ tázat se na tezaury majetek biřmovat má poručit až k být doma souhlas tvůj vůle , a JÁ am ptaní se do tvůj moudrost a až k mít jeden láska ke komu člen určitý Pravda Amen

=================

Více v člen určitý Dno of Blok
Jak? až k mít Nekonečný Duch

======

My ar rád -li tato barevný pruh of modlitba dotaz až k Bůh is schopný až k pomáhat tebe. My dovídat se tato moci ne být člen určitý nejlépe či nejčetnější efektivní dešifrování. My dovídat se tamhleten ar mnoho neobvyklý cesty of interpretace domnění a slova. -li tebe mít jeden návrh do jeden lépe dešifrování , či -li tebe chtěl bych do téže míry až

k brát jeden malý činit of tvůj čas až k poslat návrhy až k us , tebe vůle být porce jídla tisíc of druhý lid rovněž , kdo vůle někdy číst člen určitý opravit dešifrování. My často mít jeden Nový Poslední vůle přístupný do tvůj jazyk či do jazyk aby ar nedovařený či dávný. -li tebe ar hledět do jeden Nový Poslední vůle do jeden specifický jazyk , být příjemný psát až k us. Rovněž , my potřeba až k jisté a namáhat až k být ve styku aby někdy , my činit nabídka blok aby ar ne Drzý a aby činit cena peníze.

Aby ne -li tebe dělostřelectvo přítok nějaký of those elektronický blok , my pocínovat často činit neurč. člen burza of elektronický blok do pomoci s dešifrování či dešifrování práce. Tebe činit ne mít až k být jeden odborný dělník , ale jeden pořádný osoba kdo is obchod do porce jídla. Tebe požadovat mít jeden počítač či tebe požadovat mít přístup až k jeden počítač v tvůj lokálka knihovna či akademie či univerzita , od té doby those obvyklý mít lépe klientela až k člen určitý internovaná osoba. Tebe pocínovat rovněž obvyklý upevnit tvůj drahý osobní DRZÝ elektronická pošta účet do existující až k mail.yahoo.com

Být příjemný brát jeden důležitost až k nález člen určitý elektronická pošta adresovat nalézt v člen určitý dno či člen určitý cíl of tato blok. My naděje tebe vůle poslat elektronická pošta až k us , -li tato is of pomoci či podpora. My rovněž dodat mysli tebe až k dotyk us pokud jde o Elektronický Blok aby my nabídka aby ar bez cena , a drzý.

My činit mít mnoho blok do cizí jazyk , aby ne my činit někdy bydliště je až k dostat electronically (zavádění) poněvadž my ale délat přístupný člen určitý blok či člen určitý námět aby ar člen určitý nejčetnější dotaz. My dodat mysli tebe až k stále být modlit až k Bůh a až k stále být

dostat instrukce kolem Jemu do četba Nový zákon. My vítat tvůj otázky a poznámky do elektronická pošta.

Drogi Bóg , Dziękuję ów ten Nowy Testament

ma był zwolniony byle tylko jesteśmy able wobec nauczyć się liczniejszy około ty. Proszę mi pomóc ludzie odpowiedzialny pod kątem wykonaniem ten Elektroniczny książka rozporządzalny.

Proszę mi pomóc im zostać wypłacalny praca umocowany , i zrobić liczniejszy Elektroniczny książki rozporządzalny Proszę mi pomóc im wobec mieć wszystko ten zasoby , ten pieniądze , ten siła i ten czas ów oni potrzebować w klasa zostać wypłacalny utrzymywać działanie pod kątem Ty. Proszę mi pomóc ów ów jesteście obowiązek od ten drużyna ów współpracownik im u an codzienny podstawa.

Podobać się dawać im ten siła wobec kontynuować i dawać każdy od im ten duchowy zgoda pod kątem ten praca ów ty potrzeba im wobec czynić. Proszę mi pomóc każdy od im wobec nie mieć strach i wobec zapamiętać ów jesteś ten Bóg który odpowiedzi modlitwa i który jest w koszt od wszystko. JA błagać ów ty byłby zachęcać im , i ów ty ochraniać im , i ten praca & ministerstwo ów oni są zajęty. JA błagać ów ty byłby ochraniać im z ten Duchowy Siły zbrojne albo inny przeszkody ów kulisy szkoda im albo powolny im w dół. Proszę mi pomóc podczas JA używać ten Nowy Testament wobec także pomyśleć od ludzie który mieć wykonane ten wydanie rozporządzalny , byle tylko JA

puszka metalowa modlić się za im i tak oni puszka metalowa robić w dalszym ciągu współpracownik

liczniejszy społeczeństwo JA błagać ów ty byłby dawać mi pewien miłość od twój Święty Wyraz (ten Nowy Testament), i ów ty byłby dawać mi duchowy mądrość i orientacja wobec znać ty polepszyć i wobec rozumieć ten okres ów jesteśmy żyjący w. Proszę mi pomóc wobec znać jak wobec zawierać z transakcję ten trudności ów JA jestem skonfrontowany rezygnować codziennie.

Lord Bóg , Współpracownik mi wobec potrzeba wobec znać ty Polepszyć i wobec potrzeba wobec współpracownik inny Chrześcijanie w mój powierzchnia i wokoło ten świat.
JA błagać ów ty byłby dawać ten Elektroniczny książka drużyna i ów który praca od pajęczyny i ów który współpracownik im twój mądrość. JA błagać ów ty byłby współpracownik ten indywidualny członki od ich rodzina (i mój rodzina) wobec nie być duchowo zwodził , oprócz wobec rozumieć ty i ja wobec potrzeba wobec uznawać i następować po ty w na wszelki sposób. i JA zapytać ty wobec czynić tych rzeczy na Boga Jezus , Amen ,

=======================

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Slovenian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Slovenian Language

slovenian prayer jezuit Kristus molitev Bog kako prositi kako moci slisati svoj zaprositi podati ponuditi komu kaj mi

======================

pri aparatu imeti se za boga , tvorec od vsemirje , bog :

1. to vi hoteti izročiti mi pogum prositi stvari to rabim prositi

2. to vi hoteti izročiti mi pogum v vernik vi ter uvaževati kakšen hočeš vzdržati svoj življenje , namesto mi navdušenje svoj lasten hoteti (namen) zgoraj vaš.

3. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj ne pustiti svoj grozen od neznano v postati opravičilo , ali osnova navzlic ne streči you.
4. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj zagledati ter zvedeti kako imeti božji zakon čvrstost rabim (skozi vaš izraziti z besedami biblija) a) zakaj pripetljaj spredaj ter b) zakaj svoj lasten oseben netelesen potovanje.
5. to vi Bog hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj biti brez streči vi več
6. to vi hoteti spomniti se mi pogovarjati se vi prayerwhen) jaz sem uničen ali v težava , namesto težaven odločiti stvari sebi šele skozi svoj človeški čvrstost.
7. to vi hoteti izročiti mi modrost ter a srčika poln Biblical modrost tako da jaz hoteti začetni udarec z žogo vi več razpoložljiv.

8. to vi hoteti izročiti mi a zahteva študirati vaš izraziti z besedami , biblija , (novi testament evangelij od John), naprej a oseben osnova
9. to vi hoteti izročiti pomoč mi tako da morem opaziti stvari v biblija (vaš izraziti z besedami) kateri morem osebno tikati se česa , ter to zadostuje pomoč mi razumeti kakšen vi biti brez mi uganjati v svoj življenje.
10. to vi hoteti izročiti mi velik bistroumnost , v razumeti kako razlagati drugim kdo vi ste , ter to jaz domišljavec zmožen zvedeti kako zvedeti ter znanje kako stati pokoncu zakaj vi ter vaš izraziti z besedami (biblija)
11. to vi hoteti privleči narod (ali websites) v svoj življenje kdo biti brez znati vi , ter kdo ste krepek v svoj natančen razumeven od vi (Bog); ter to vi hoteti privleči narod (ali websites) v svoj življenje kdo hoteti obstati zmožen v podžigati mi v natančen zvedeti kako razpreti biblija izraziti z besedami od resnica (2 plašljiv 215:).
12. to vi hoteti pomoč mi zvedeti imeti velik razumeven približno kateri biblija prevod je najprimernejši , kateri je največ natančen , ter kateri has največ netelesen čvrstost & sila , ter kateri prevod strinjati se s samorasel rokopis to vi vdihniti pisec od novi testament pisati.
13. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi rabiti svoj čas v a dober izuriti za hojo ali ježo po cesti , ter ne v razsipavati svoj čas naprej napačen ali puhel metoda zadobiti sklepnik v Bog (če že ne ste ne resnično Biblical), ter kraj oni metoda predelki ne dolg pogoj ali trajen netelesen sadje.
14. to vi hoteti izročiti pomoč mi v razumeti kakšen iskati v a cerkvica ali a mesto od častiti , kakšen milosten od vprašanje zaprositi , ter to vi hoteti pomoč mi najti vernik ali a pastor s velik netelesen modrost namesto neprisiljen ali napačen odgovor.
15. to vi hoteti vzrok mi spomniti se naučiti se na pamet vaš izraziti z besedami biblija (kot na primer retoromanski 8), tako da morem življati to v svoj srčika ter življati svoj srce

pripravljen , ter obstati radovoljen podati odgovor drugim od upanje to imam približno vi.
16. to vi hoteti privleči ponuditi komu kaj mi tako da svoj lasten teologija ter nauk ujemati se s vaš izraziti z besedami , biblija ter to vi hoteti vzdržnost v pomoč mi znanje kako svoj razumeven od nauk moči obstati izpopolniti tako da svoj lasten življenje lifestyle ter razumeven vzdržnost to live at warefare with s.o. sklepnik eemu vi biti brez to v obstati navzlic.
17. to vi hoteti plan svoj netelesen vpogled (sklep) bolj in bolj , ter to kraj svoj razumeven ali zaznavanje od vi ni natančen , to vi hoteti pomoč mi zvedeti kdo jezuit Kristus resnično je.
18. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi tako da jaz domišljavec zmožen razstati se poljuben napačen cerkveni obredi kateri imam odvisnost naprej , s vaš veder poučevanje v biblija , če sploh kateri od kakšen jaz sem sledeč ni od Bog , ali je nasprotno eemu kakšen hočeš učiti nas približno sledeč vi.
19. to poljuben vojna sila od zlo hoteti ne odvzeti poljuben netelesen razumeven kateri imam , šele precej to jaz hoteti obdržati znanost od kako znati vi ter ne v obstati goljufati dandanes od netelesen prevara.
20. to vi hoteti privleči netelesen čvrstost ter ponuditi komu kaj mi tako da nočem v obstati del od velika gospoda padanje stran ali od poljuben tok kateri domišljavec netelesen ponarejen vam na uslugo ter v vaš svet izraziti z besedami
21. to če je nič to imam velja v svoj življenje , ali vsekakor to imam ne odgovor vam na uslugo kot jaz should življati ter to je preprečljiv mi s vsak izmed obeh pešačenje z vami , ali imetje razumeven , to vi hoteti privleči oni stvari / odgovor / pripetljaj prislon v svoj srce , tako da jaz hoteti odreči se jih v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , ter prav do svoj vrednostni papirji ter posledica , ter to vi hoteti nadomestiti poljuben puhlost ,sadness ali obup v svoj

življenje s veselje od bog , ter to jaz domišljavec več žarišče naprej učenje slediti vi z čitanje vaš izraziti z besedami , biblija

22. to vi hoteti plan svoj oči tako da jaz domišljavec zmožen v jasno zagledati ter pred sodiščem se pismeno obvezati če je a velik prevara približno netelesen predmet , kako v razumeti to fenomen (ali od this pripetljaj) s a Biblical perspektiven , ter to vi hoteti izročiti mi modrost znati ter tako da bom se učil kako v pomoč svoj prijateljstvo ter ljubezen sam sebe, sebi, se (žlahta) ne obstati del od it.

23. to vi hoteti zavarovati to nekoč svoj oči ste odpirač ter svoj srce razumeti božji zakon pomen od tok pripetljaj taking mesto na svetu , to vi hoteti pripraviti se svoj srčika vzeti vaš resnica , ter to vi hoteti pomoč mi razumeti kako najti pogum ter čvrstost skozi vaš svet izraziti z besedami , biblija. v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , jaz prositi od this stvari potrditi svoj zahteva v biti znotraj pogodba vaš hoteti , ter vprašam zakaj vaš modrost ter imeti a ljubezen od resnica Amen.

=================

več pravzaprav od stran
kako imeti večen življenje
======

mi smo vesel če to zapisati v seznam (od molitev prošnja v Bog) je zmožen pomagati vi. mi razumeti to maj ne obstati najboljši ali največ uspešen prevod. mi razumeti to so veliko različen ways od iztisljiv mnenje ter izraziti z besedami. če vi življati a nasvet zakaj a rajši prevod , ali če vi hoteti všeč biti zavzeti a tesen znesek od vaš čas pošiljati nasvet v nas , boš pomaganje tisoč od drugi narod tudi , kdo hoteti torej čitanje izpopolniti prevod. mi pogosto življati a nova zaveza

pri roki v vaš jezik ali v jezik to ste redek ali star. če isčeš a nova zaveza v a poseben jezik , prosim napisati rabiti. tudi , mi biti brez v obstati varen ter začeti v biti obhajan to včasih , mi delati oferirati knjiga to ste ne prost ter to delati strošek penez.

šele če vi ne morem privoščiti si nekaj tega oni elektronski knjiga , mi moči pogosto delati mena od elektronski knjiga zakaj pomoč s prevod ali prevod opus. vi nikar ne življati to live at warefare with s.o. a poklicen delavec , šele a reden oseba kdo je zavzet v pomaganje. vi should življati a računalo ali vi should življati postranski v a računalo v vaš tukajšnji knjižnica ali višja gimnazija ali univerza , odkar oni navadno življati rajši vez v stažist v bolnišnici. vi moči tudi navadno ustanoviti vaš lasten oseben prost elektronski verižna srajca račun z tekoč v mail.yahoo.com

prosim zalotiti a važnost za odkriti elektronski verižna srajca ogovor poiskati pravzaprav ali prenehati od to stran. mi upanje boš poslal elektronski verižna srajca v nas , če to je od pomoč ali encouragement. mi tudi podžigati vi v zveza nas zadeven elektronski knjiga to mi oferirati to ste če ne strošek , ter prost.

mi delati življati veliko knjiga v tuji jeziki , šele mi nikar ne zmeraj mesto jih sprejeti electronically (travnato gričevje) zato ker mi šele izdelovanje pri roki knjiga ali predmet to ste največ prošnja. mi podžigati vi v vzdržnost prositi v Bog ter v vzdržnost zvedeti približno njega z čitanje novi testament. mi izreči dobrodošlico vaš vprašanje ter razložiti z elektronski verižna srajca.

========================
========================

srčkan Bog , the same to to nova zaveza has been izpust

tako da mi smo zmožen zvedeti več približno vi. prosim pomoč preprosti ljudje odgovoren zakaj izdelava to elektronski knjiga pri roki.
prosim pomoč jih premoči opus nagel , ter izdelovanje več elektronski knjiga pri roki prosim pomoč jih imeti vsi sredstvo , penez , čvrstost ter čas to oni potreba zato da obstati zmožen vzdrževati ki dela zakaj vi.
prosim pomoč oni to ste del od skupina to pomoč jih naprej vsakdanji osnova. prosim izročiti jih čvrstost v vzdržnost ter izročiti vsakteri od jih božji zakon razumeven zakaj opus to vi biti brez jih uganjati. prosim pomoč vsakteri od jih v ne življati strah ter spomniti se to vi ste Bog kdo odgovor molitev ter kdo je v ukaz od vse.
jaz predlagati da vi hoteti podžigati jih , ter to vi zavarovati jih , ter opus & ministrstvo to oni so zaposlen s čim. jaz predlagati da vi hoteti zavarovati jih s netelesen vojna sila ali drugi zapreka to strjena lava škoda jih ali počasi vozite jih niz. prosim pomoč mi čas jaz raba to nova zaveza v tudi pretehtati od preprosti ljudje kdo življati narejen to naklada pri roki ,
tako da morem prositi za jih ter tudi oni moči vzdržnost v pomoč več narod jaz predlagati da vi hoteti izročiti mi a ljubezen od vaš svet izraziti z besedami (novi testament), ter to vi hoteti izročiti mi netelesen modrost ter bistroumnost

znati vi rajši ter v razumeti epoha od čas to mi smo življenje v.
prosim pomoč mi znati kako v obravnavati težek to jaz sem soočiti s vsak dan. lord Bog , pomoč mi hoteti znanje vi rajši ter hoteti pomoč drugi krščanski v svoj area ter po svetu.
jaz predlagati da vi hoteti izročiti elektronski knjiga skupina ter oni kdo opus naprej tkalec ter oni kdo pomoč jih vaš modrost. jaz predlagati da vi hoteti pomoč poedinec članstvo od svoj rodbina (ter svoj rodbina) v ne obstati netelesen goljufati , šele v razumeti vi ter hoteti uvaževati ter slediti vi v sleherni izuriti za hojo ali ježo po cesti. ter jaz zaprositi vi uganjati od this stvari v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit , Amen ,

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

mahal diyos , pasalamatan ka atipan ng pawid ito bago testamento may been pakawalan pagayon atipan ng pawid tayo ay able sa mag-aral laling marami buongpaligid ka. masiyahan tumulong ang mga tao may pananagutan dahil sa making ito Electronic book makukuha. masiyahan tumulong kanila sa maaari able sa gumawa ayuno , at gawin laling marami Electronic books makukuha masiyahan tumulong kanila sa may lahat ang mapamaraan , ang salapi , ang lakas at ang takdaan ng oras atipan ng pawid sila mangilangan di iutos sa maaari able sa tago gumawa dahil sa ka.
masiyahan tumulong those atipan ng pawid ay mahati ng ang itambal atipan ng pawid tumulong kanila sa isa pang-araw-araw batayan. masiyahan bigyan kanila ang lakas sa mapatuloy at bigyan bawa't isa ng kanila ang tangayin pang-unawa dahil sa ang gumawa atipan ng pawid ka magkulang

kanila sa gumawa. masiyahan tumulong bawa't isa ng kanila sa hindi may katakutan at sa gunitain atipan ng pawid ka ay ang diyos sino sumagot dasal at sino ay di pagbintangan ng lahat ng bagay.
ako magdasal atipan ng pawid ka would palakasin ang loob kanila , at atipan ng pawid ka ipagsanggalang kanila , at ang gumawa & magkalinga atipan ng pawid sila ay kumuha di.
ako magdasal atipan ng pawid ka would ipagsanggalang kanila sa ang tangayin pilitin o iba sagwil atipan ng pawid could saktan kanila o slow kanila itumba.
masiyahan tumulong ako kailan ako gumamit ito bago testamento sa din isipin ng ang mga tao sino may made ito edisyon makukuha , pagayon atipan ng pawid ako maaari magdasal dahil sa kanila at pagayon sila maaari mapatuloy sa tumulong laling marami mga tao ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ako a ibigin ng mo banal salita (ang bago testamento), at atipan ng pawid ka would bigyan ako tangayin dunong at discernment sa malaman ka lalong mapabuti at sa maintindihan ang tukdok ng takdaan ng oras atipan ng pawid tayo ay ikinabubuhay di.
masiyahan tumulong ako sa malaman paano sa makitungo kumuha ang mahirap hindi madali atipan ng pawid ako ay confronted kumuha bawa't araw. panginoon diyos , tumulong ako sa magkulang sa malaman ka lalong mapabuti at sa magkulang sa tumulong iba binyagan di akin malawak at sa tabi-tabi ang daigdig. ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ang Electronic book itambal at those sino gumawa sa ang website at those sino tumulong kanila mo dunong.

ako magdasal atipan ng pawid ka would tumulong ang isang tao pagkakasapi ng kanila mag-anak (at akin mag-anak) sa hindi maaari spiritually dayain , datapuwa't sa maintindihan ka at sa magkulang sa tanggapin at sundan ka di bawa't daan. at ako humingi ka sa gumawa tesis bagay di ang pangalanan ng heswita , susugan ,

Armas Jumala , Kiittää te että nyt kuluva Veres Jälkisäädös has esittämislupa joten että me aari etevä jotta kuulla enemmän jokseenkin te.

Haluta auttaa ihmiset edesvastuullinen ajaksi ansaitseva nyt kuluva Elektroninen kirjanpidollinen saatavana. Haluta auttaa heidät jotta olla etevä jotta aikaansaada paastota , ja ehtiä enemmän Elektroninen luettelossa saatavana Haluta auttaa heidät jotta hankkia aivan varat , raha , kesto ja aika että he kaivata kotona aste jotta olla etevä jotta elatus työskentely ajaksi Te.

Haluta auttaa ne että aari eritä -lta joukkue että auttaa heidät model after by jokapäiväinen kivijalka. Haluta kimmoisuus heidät kesto jotta jatkaa ja kimmoisuus joka -lta heidät henki- ymmärtäväinen ajaksi aikaansaada että te haluta heidät jotta ajaa.

Haluta auttaa joka -lta heidät jotta ei hankkia pelätä ja jotta muistaa että te aari Jumala joka tottelee nimeä hartaushetki ja joka on kotona hinta -lta kaikki. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te edistää heidät , ja että te suojata heidät , ja aikaansaada & ministerikausi että he aari varattu kotona. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te suojata heidät polveutua Henki- Joukko eli toinen este että haitta heidät eli hitaasti heidät heittää. Haluta auttaa we jahka I-KIRJAIN apu nyt kuluva Veres Jälkisäädös jotta kin ajatella -lta ihmiset joka hankkia kokoonpantu nyt kuluva painos saatavana , joten että I-KIRJAIN kanisteri pyytää hartaasti ajaksi heidät ja

joten he kanisteri jatkaa jotta auttaa enemmän ihmiset I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus we lempiä -lta sinun Pyhä Sana (Veres Jälkisäädös), ja että te kimmoisuus we henki- viisaus ja arvostelukyky jotta osata te vedonlyöjä ja jotta käsittää aika -lta aika että me aari asuen kotona. Haluta auttaa we jotta osata kuinka jotta antaa avulla hankala että I-KIRJAIN olen asettaa vastakkain avulla joka aika. Haltija Jumala , Auttaa we jotta haluta jotta osata te Vedonlyöjä ja jotta haluta jotta auttaa toinen Kristitty kotona minun kohta ja liepeillä maailma.

I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus Elektroninen kirjanpidollinen joukkue ja ne joka aikaansaada model after kudos ja ne joka auttaa heidät sinun viisaus. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te auttaa yksilö jäsenmäärä -lta heidän heimo (ja minun heimo) jotta ei olla henkisesti eksyttää , ainoastaan jotta käsittää te ja jotta haluta jotta hyväksyä ja harjoittaa te kotona joka elämäntapa. ja I-KIRJAIN anoa te jotta ajaa nämä tavarat kotona maine -lta Jeesus , Vastuunalainen ,

=======================

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Raring Gud , Tack själv så pass den här Ny Testamente er blitt befriaren så fakta ät vi er duglig till lära sig mer omkring du. Behag hjälpa mig folk ansvarig för tillverkningen den här Elektronisk bok tillgänglig.

Behag hjälpa mig dem till vara köpa duktig verk fort , och göra mer Elektronisk bokna tillgänglig Behag hjälpa mig dem till har alla resurserna , pengarna , den styrka och tiden så pass de behov for att kunde hålla arbetande till deras.
Behag hjälpa mig den här så pass de/vi/du/ni är del om spannen så pass hjälp dem på en daglig basis. Behaga ger dem den styrka till fortsätta och ger var av dem den ande förståndet för den verk så pass du vilja dem till gör. Behag hjälpa mig var av dem till inte har rädsla och till minas så pass du er den Gud vem svar bön och vem er han i lidelse av allting.
JAG be så pass du skulle uppmuntra dem , och så pass du skydda dem , och den verk & ministären så pass de er förlovad i.
JAG be så pass du skulle skydda dem från den Ande Pressar eller annan hinder så pass kunde skada dem eller långsam dem ned. Behag hjälpa mig när JAG använda den här Ny Testamente till också tänka om folk vem har gjord den här upplagan tillgänglig , så fakta ät JAG kanna be för dem och så de kanna fortsätta till hjälp mer folk JAG be så pass du skulle ge mig en kärlek om din Helig Uttrycka (den Ny Testamente), och så pass du skulle ge mig ande visdom och discernment till veta du bättre och till förstå den period av tid så pass vi er levande i.
Behag hjälpa mig till veta hur till ha att göra med svårigheten så pass JAG er stillt överför var dag. Vår Herre och Frälsare Gud , Hjälpa mig till vilja till veta du Bättre och till vilja till hjälp annan Kristen i min areal och i omkrets det värld. JAG be så pass du skulle ger den Elektronisk bok slå sig ihop och den här vem arbeta på den spindelväv och den här vem hjälp dem din visdom.
JAG be så pass du skulle hjälp individuellt medlemmen av deras familj (och min familj) till inte bli spiritually lurat , utom till förstå du och mig till vilja till accept och följa du i varje väg. och JAG fråga du till gör de här sakerna inne om namn av Jesus , Samarbetsvillig ,

Allerkærest God , Tak for lån at indeværende Ny Testamente er blevet løst i den grad at vi er kan hen til lære flere omkring jer. Behage hjælp den folk ansvarlig nemlig gør indeværende Elektronisk skrift anvendelig. Behage hjælp sig at blive købedygtig arbejde holdbar , og skabe flere Elektronisk bøger anvendelig Behage hjælp sig hen til nyde en hel ressourcer , den penge , den kræfter og den gang at de savn for at være i stand til opbevare i orden nemlig Jer.

Behage hjælp dem at er noget af den hold at hjælp sig oven på en hverdags holdepunkt. Behage indrømme sig den kræfter hen til fortsætte og indrømme hver i sig den appel opfattelse nemlig den arbejde at jer savn sig hen til lave. Behage hjælp hver i sig hen til ikke nyde skræk og hen til huske at du er den God hvem svar bøn og hvem står for arrangementet i alt.

JEG bed at jer ville give mod sig , og at jer sikre sig , og den arbejde & ministerium at de er forlovet i. JEG bed at jer ville sikre sig af den Appel Tvinger eller anden hindring at kunne afbræk sig eller sen sig nede.

Behage hjælp mig hvor JEG hjælp indeværende Ny Testamente hen til ligeledes hitte på den folk hvem nyde skabt indeværende oplag anvendelig , i den grad at JEG kunne bed nemlig sig hvorfor de kunne fortsætte hen til hjælp flere folk JEG bed at jer ville indrømme mig en

kærlighed til jeres Hellig Ord (den Ny Testamente), og at jer ville indrømme mig appel klogskab og discernment hen til kende jer bedre og hen til opfatte den periode at vi er nulevende i.
Behage hjælp mig hen til kende hvor hen til omhandle den problemer at Jeg er stillet over for hver dag. Lord God , Hjælp mig hen til ville gerne kende jer Bedre og hen til ville gerne hjælp anden Christians i mig område og omkring den jord.

JEG bed at jer ville indrømme den Elektronisk skrift hold og dem hvem arbejde med den website og dem hvem hjælp sig jeres klogskab. JEG bed at jer ville hjælp den individ medlemmer i deres slægt (og mig slægt) hen til ikke være spiritually narrede , men hen til opfatte jer og hen til ville gerne optage og komme efter jer i al mulig måde. og JEG opfordre jer hen til lave disse sager i den benævne i Jesus , Amen ,

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Молитва к богу Дорогой Бог, Вы что были выпущены это Gospel или этот новый testament так, что мы будем выучить больше о вас. Пожалуйста помогите людям ответственным для делать эту электронную книгу имеющейся. Вы знаете они и вы можете помочь им. Пожалуйста помогите им мочь работать быстро, и сделайте более электронные книги имеющейся Пожалуйста помогите им иметь все

ресурсы, деньг, прочность и время которые они для того чтобы мочь держать работать для вас. Пожалуйста помогите тем будут частью команды помогает им на ежедневное основание. Пожалуйста дайте им прочность для того чтобы продолжать и давать каждому из их духовное вникание для работы что вы хотите их сделать. Пожалуйста помогите каждому из их не иметь страх и не вспоминать что вы будете богом отвечают молитве и in charge of все. Я молю что вы ободрили их, и что вы защищаете их, и работа & министерство что они включены внутри.

Я молю что вы защитили их от духовных усилий или других препон смогли повредить им или замедлить им вниз. Пожалуйста помогите мне когда я использую этот новый testament также для того чтобы думать людей делали этот вариант имеющейся, так, что я смогу помолить для их и поэтому их смогите продолжать помочь больше людей.

Я молю что вы дали мне влюбленность вашего святейшего слова (Новыйа завет), и что вы дали мне духовные премудрость и распознание для того чтобы знать вас более лучше и понять периодо времени котором мы живем в. Пожалуйста помогите мне суметь как общаться с затруднениями что я confronted с каждым днем. Лорд Бог, помогает мне хотеть знать вас более лучше и хотеть помочь другим христианкам в моей области и вокруг мира.

Я молю что вы дали электронную команду и те книги помогают им ваша премудрость. Я молю что вы помогли индивидуальным членам их семьи (и моей семьи) духовност быть обманутым, но понять вас и хотеть принять и последовать за вас в каждой дороге. Также дайте нам комфорт и наведение в эти времена и я

спрашиваем, что вы делаете эти вещи in the name of сынок бога, jesus christ, аминь,

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Драг Бог , Благодаря ти този този Нов Завещание has p.p. от be освобождавам така този ние сте способен към уча се повече наоколо ти. Харесвам помагам определителен член хора отговорен за приготвяне този Electronic книга наличен.

Харесвам помагам тях към бъда способен към работа постя , и правя повече Electronic книжарница наличен Харесвам помагам тях към имам цял определителен член средство , определителен член пари , определителен член устойчивост и определителен член време този те нужда in ред към бъда способен към държа движение за Ти. Харесвам помагам от that този сте част на определителен член впряг този помагам тях на an всекидневен база.

Харесвам давам тях определителен член устойчивост към продължавам и давам всеки на тях определителен член духовен схващане за определителен член работа този ти липса тях към правя.

Харесвам помагам всеки на тях към не имам страх и към помня този ти сте определителен член Бог кой отговор молитва и кой е in пълня на всичко. АЗ моля този ти уж насърчавам тях , и този ти защитавам тях , и

определителен член работа & министерство този те сте задължавам in. АЗ моля този ти уж защитавам тях от определителен член Духовен Сила или друг пречка този p.t. от can вреда тях или бавен тях голо възвишение. Харесвам помагам me кога АЗ употреба този Нов Завещание към също мисля на определителен член хора кой имам p.t. и p.p. от make този издание наличен , така този АЗ мога моля за тях и така те мога продължавам към помагам повече хора АЗ моля този ти уж давам me а любов на your Свят Дума (определителен член Нов Завещание), и този ти уж давам me духовен мъдрост и различаване към зная ти по-добър и към разбирам определителен член период на време този ние сте жив in. Харесвам помагам me към зная как към раздавам с определителен член мъчен този АЗ съм изправям пред с всеки ден.

Лорд Бог , Помагам me към липса към зная ти По-добър и към липса към помагам друг Християнски in my площ и наоколо определителен член свят.

АЗ моля този ти уж давам определителен член Electronic книга впряг и от that кой работа на определителен член website и от that кой помагам тях your мъдрост. АЗ моля този ти уж помагам определителен член личен членство на техен семейство (и my семейство) към не бъда духовен измамвам , но към разбирам ти и към липса към приемам и следвам ти in всеки път. и АЗ питам ти към правя тези нещо in определителен член име на Йезуит , Amen ,

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

sevgili mabut , eyvallah adl. şu bu İncil bkz. have be serbest bırakmak takı biz are güçlü -e doğru öğrenmek daha hakkında sen. mutlu etmek yardım etmek belgili tanımlık insanlar -den sorumlu için yapım bu elektronik kitap elde edilebilir. mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru muktedir iş hızlı , ve yapmak daha elektronik kitap elde edilebilir mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru -si olmak tüm belgili tanımlık kaynak , belgili tanımlık para , belgili tanımlık güç ve belgili tanımlık zaman adl.
şu onlar lüzum için muktedir almak çalışma için sen. mutlu etmek yardım etmek o adl. şu are bölüm -in belgili tanımlık takım adl. şu yardım etmek onları üstünde an her temel. mutlu etmek vermek onları belgili tanımlık güç -e doğru devam etmek ve vermek her -in onları belgili tanımlık ruhanî basiret için belgili tanımlık iş adl.
şu sen istemek onları -e doğru yapmak. mutlu etmek yardım etmek her -in onları -e doğru değil -si olmak korkmak ve -e doğru anımsamak adl. şu sen are belgili tanımlık mabut kim yanıt dua ve kim bkz. be içinde fiyat istemek -in her şey. I dua etmek adl. şu sen -cekti yüreklendirmek onları , ve adl. şu sen korumak onları , ve belgili tanımlık iş & bakanlık adl. şu onlar are meşgul içinde. I dua etmek adl. şu sen -cekti korumak onları --dan belgili tanımlık ruhanî güç ya da diğer engel adl.
şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı. mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım

etmek daha insanlar I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek beni a aşk -in senin kutsal kelime (belgili tanımlık İncil), ve adl. şu sen -cekti vermek beni ruhanî akıllılık ve discernment -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru anlamak belgili tanımlık döndürmemem adl. şu biz are canlı içinde. mutlu etmek yardım etmek beni -e doğru bilmek nasıl -e doğru dağıtmak ile belgili tanımlık müşkülat adl. şu I am karşı koymak ile her gün. efendi mabut , yardım etmek beni -e doğru istemek -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru istemek -e doğru yardım etmek diğer Hristiyan içinde benim alan ve çevrede belgili tanımlık dünya. I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek belgili tanımlık elektronik kitap takım ve o kim iş üstünde belgili tanımlık website ve o kim yardım etmek onları senin akıllılık.
I dua etmek adl. şu sen -cekti yardım etmek belgili tanımlık bireysel aza -in onların aile (ve benim aile) -e doğru değil var olmak ruhanî aldatmak , ama -e doğru anlamak sen ve -e doğru istemek -e doğru almak ve izlemek sen içinde her yol. ve I sormak sen -e doğru yapmak bunlar eşya adına Isa , amin ,

=======================

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

sevgili mabut , eyvallah adl. şu bu İncil bkz. have be serbest bırakmak takı biz are güçlü -e doğru öğrenmek daha

hakkında sen. mutlu etmek yardım etmek belgili tanımlık insanlar -den sorumlu için yapım bu elektronik kitap elde edilebilir. mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru muktedir iş hızlı , ve yapmak daha elektronik kitap elde edilebilir mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru -si olmak tüm belgili tanımlık kaynak , belgili tanımlık para , belgili tanımlık güç ve belgili tanımlık zaman adl.
şu onlar lüzum için muktedir almak çalışma için sen. mutlu etmek yardım etmek o adl. şu are bölüm -in belgili tanımlık takım adl. şu yardım etmek onları üstünde an her temel. mutlu etmek vermek onları belgili tanımlık güç -e doğru devam etmek ve vermek her -in onları belgili tanımlık ruhanî basiret için belgili tanımlık iş adl.

şu sen istemek onları -e doğru yapmak. mutlu etmek yardım etmek her -in onları -e doğru değil -si olmak korkmak ve -e doğru anımsamak adl. şu sen are belgili tanımlık mabut kim yanıt dua ve kim bkz. be içinde fiyat istemek -in her şey. I dua etmek adl. şu sen -cekti yüreklendirmek onları , ve adl. şu sen korumak onları , ve belgili tanımlık iş & bakanlık adl. şu onlar are meşgul içinde. I dua etmek adl. şu sen -cekti korumak onları --dan belgili tanımlık ruhanî güç ya da diğer engel adl.

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı. mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım etmek daha insanlar I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek beni a aşk -in senin kutsal kelime (belgili tanımlık İncil), ve adl. şu sen -cekti vermek beni ruhanî akıllılık ve discernment -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru anlamak belgili tanımlık döndürmemem adl. şu biz are canlı içinde. mutlu etmek yardım etmek beni -e doğru bilmek nasıl -e doğru dağıtmak ile belgili tanımlık müşkülat adl.

şu I am karşı koymak ile her gün. efendi mabut , yardım etmek beni -e doğru istemek -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru istemek -e doğru yardım etmek diğer Hristiyan içinde benim alan ve çevrede belgili tanımlık dünya. I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek belgili tanımlık elektronik kitap takım ve o kim iş üstünde belgili tanımlık website ve o kim yardım etmek onları senin akıllılık.
I dua etmek adl. şu sen -cekti yardım etmek belgili tanımlık bireysel aza -in onların aile (ve benim aile) -e doğru değil var olmak ruhanî aldatmak , ama -e doğru anlamak sen ve -e doğru istemek -e doğru almak ve izlemek sen içinde her yol. ve I sormak sen -e doğru yapmak bunlar eşya adına Isa , amin ,

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Serbia – Servia - Serbian

Serbia Serbian Servian Prayer Isus Krist Molitva Bog Kako Moliti moci cuti moj molitva za pitati davati ponuditi mene otkriti duhovni Vodstvo

Serbia - Prayer Requests (praying) to God - explained in Serbian (servian) Language

Molitva za Bog ## Kako za Moliti za Bog
Kako Bog moći čuti moj molitva
Kako za pitati Bog za davati ponuditi mene
Kako otkriti duhovni Vodstvo

Kako za naći predaja iz urok Raspoloženje

Kako za zasluga određeni član istinit Bog nad Nebo

Kako otkriti određeni član Hrišćanin Bog
Kako za moliti za Bog droz Isus Krist
JA imati nikada molitva pre nego
Važan za Bog
Bog željan ljubavi svaki osoba osoba

Isus Krist moći pomoć
Se Bog Biti stalo moj život
Molitva Traženju

stvar taj te moć oskudica za uzeti u obzir govorenje za Bog okolo Molitva Traženju kod te , okolo te

=========

Govorenje za Bog , određeni član Kreator nad određeni član Svemir , određeni član Gospodar :

1. taj te davati za mene određeni član hrabrost za moliti određeni član stvar taj JA potreba za moliti 2. taj te davati za mene određeni član hrabrost za verovati te pa primiti šta te oskudica raditi s moj život , umjesto mene uznijeti moj vlastiti volja (namera) iznad vaš.

3. taj te davati mene ponuditi ne career moj bojazan nad određeni član nepoznat za postati određeni član isprika , inače određeni član osnovica umjesto mene ne za služiti you.
4. taj te davati mene ponuditi vidjeti pa učiti kako za imati određeni član duhovni sway JA potreba (droz tvoj riječ

Biblija) jedan) umjesto određeni član događaj ispred pa P) umjesto moj vlastiti crew duhovni putovanje.

5. Taj te Bog davati mene ponuditi oskudica za služiti Te briny

6. Taj te podsetiti mene za razgovarati sa te prayerwhen) JA sam frustriran inače u problemima , umjesto težak za odluka stvar ja sam jedini droz moj ljudsko biće sway.

7. Taj te davati mene Mudrost pa jedan srce ispunjen s Biblijski Mudrost tako da JA služiti te briny delotvorno.

8. Taj te davati mene jedan želja za učenje tvoj riječ , Biblija , (određeni član Novi Zavjet Evanđelje nad Zahod), na temelju jedan crew osnovica 9. taj te davati pomoć za mene tako da JA sam u mogućnosti za obaveštenje stvar unutra Biblija (tvoj riječ) šta JA moći osobno vezati za , pa taj volja pomoć mene shvatiti šta te oskudica mene raditi unutra moj život.

10. Taj te davati mene velik raspoznavanje , za shvatiti kako za objasniti za ostali tko te biti , pa taj JA moći učiti kako učiti pa knotkle kako za pristajati uza što te pa tvoj riječ (Biblija)

11. Taj te donijeti narod (inače websites) unutra moj život tko oskudica za knotkle te , pa tko biti jak unutra njihov precizan sporazum nad te (Bog); pa Taj te donijeti narod (inače websites) unutra moj život tko će biti u mogućnosti za ohrabriti mene za točno učiti kako za podeliti Biblija reč nad istina (2 Timotej 215:).

12. Taj te pomoć mene učiti za imati velik sporazum okolo šta Biblija prikaz 3. lice od TO BE u prezentu najbolji , šta 3. lice od TO BE u prezentu većina precizan , pa šta je preko

duhovni sway & snaga , pa šta prikaz složiti se s određeni član izvorni rukopis taj te nadahnut određeni član autorstvo nad određeni član Novi Zavjet za pisati.

13. Taj te davati ponuditi mene za korist moj vrijeme unutra jedan dobar put , pa ne za uzaludnost moj vrijeme na temelju Neistinit inače prazan metod za dobiti zaglavni kamen za Bog (ipak taj nisu vjerno Biblijski), pa kuda tim metod proizvod nijedan dug rok inače trajan duhovni voće.

14. Taj te davati pomoć za mene za shvatiti šta za tražiti unutra jedan crkva inače jedan mjesto nad zasluga , šta rod nad sumnja za pitati , pa taj te pomoć mene za naći vernik inače jedan parson s velik duhovni mudrost umjesto lak inače neistinit odgovor.

15. taj te uzrok mene za sećati se za sjećati se tvoj riječ Biblija (takav kao Latinluk 8), tako da JA moći imati pik na moj srce pa imati moj pamćenje spreman , pa biti spreman za davati dobro odgovarati ostali nad određeni član nadati se taj JA imati okolo te.

16. Taj te donijeti ponuditi mene tako da moj vlastiti teologija pa doktrina za slagati tvoj riječ , Biblija pa taj te nastaviti za pomoć mene knotkle kako moj sporazum nad doktrina moći poboljšati tako da moj vlastiti život , stil života pa sporazum nastavlja da bude zaglavni kamen za šta te oskudica to da bude umjesto mene.

17. Taj te otvoren moj duhovni uvid (zaključak) sve više , pa taj kuda moj sporazum inače percepcija nad te nije precizan , taj te pomoć mene učiti tko Isus Krist vjerno 3. lice od TO BE u prezentu.

18. Taj te davati ponuditi mene tako da JA moći za odvojen iko neistinit obredni šta JA imati zavisnost na temelju , iz

tvoj jasan poučavanje unutra Biblija , ako postoje nad šta JA sam sledeće nije nad Bog , inače 3. lice od TO BE u prezentu u suprotnosti sa šta te oskudica za poučavati nama okolo sledeće te.

19. Taj iko sile nad urok ne oduteti iko duhovni sporazum šta JA imati , ipak radije taj JA zadržati određeni član znanje nad kako za knotkle te pa ne da bude lukav unutra ovih dan nad duhovni varka.

20. Taj te donijeti duhovni sway pa ponuditi mene tako da JA volja ne da bude dio nad određeni član Velik Koji pada Daleko inače nad iko pokret šta postojati produhovljeno krivotvoriti za te pa za tvoj Svet Riječ

21. Taj da onde 3. lice od TO BE u prezentu bilo što taj JA imati ispunjavanja unutra moj život , inače iko put taj JA ne imate odgovaranje za te ace JA treba imati pa taj 3. lice od TO BE u prezentu sprječavanje mene iz oba hodanje s te , inače imajući sporazum , taj te donijeti tim stvar / odgovor / događaj leđa u moj pamćenje , tako da JA odreći se njima u ime Isus Krist , pa svi nad njihov vrijednosni papiri pa posledica , pa taj te opet staviti iko praznina ,sadness inače očajavati unutra moj život s određeni član Radost nad određeni član Gospodar , pa taj JA postojati briny usredotočen na temelju znanje za sledii te kod čitanje tvoj riječ , određeni član Biblija

22. Taj te otvoren moj oči tako da JA moći za jasno vidjeti pa prepoznati da onde 3. lice od TO BE u prezentu jedan Velik Varka okolo Duhovni tema , kako za shvatiti današji fenomen (inače ovih događaj) iz jedan Biblijski perspektiva , pa taj te davati mene mudrost za knotkle i tako taj JA volja učiti kako za pomoć moj prijatelj pa voljen sam sebe (rodbina) ne postojati dio nad it.

23. Taj te osigurati taj jednom moj oči biti otvoreni pa moj pamćenje shvatiti određeni član duhovni izražajnost nad trenutni zbivanja uzimanje mjesto unutra određeni član svet , taj te pripremiti moj srce prihvatiti tvoj istina , pa taj te pomoć mene shvatiti kako za naći hrabrost pa sway droz tvoj Svet Riječ , Biblija. U ime Isus Krist , JA tražiti ovih stvar potvrđujući moj želja da bude složno tvoj volja , pa JA sam iskanje tvoj mudrost pa za imati jedan ljubav nad određeni član Istina Da

=================

Briny podno Stranica
Kako za imati Vječan Život

======

Nama biti dearth da današji foil (nad molitva traženju za Bog) 3. lice od TO BE u prezentu u mogućnosti za pomoći te. Nama shvatiti današji ne može biti određeni član najbolji inače većina delotvoran prevod. Nama shvatiti taj onde biti mnogobrojan različit putevi nad izraziv misao pa reči. Da te imati jedan sugestija umjesto jedan bolji prevod , inače da te sličan za uzeti jedan malen količina nad tvoj vrijeme za poslati sugestija nama , te će biti pomaganje hiljadu nad ostali narod isto , tko volja onda čitanje određeni član poboljšan prevod. Nama često imati jedan Novi Zavjet raspoloživ unutra tvoj jezik inače unutra jezik taj biti redak inače star.

Da te biti handsome umjesto jedan Novi Zavjet unutra jedan specifičan jezik , ugoditi pisati nama. Isto , nama oskudica da bude siguran pa probati za komunicirati taj katkada , nama činiti ponuda knjiga taj nisu Slobodan pa taj činiti koštati novac. Ipak da te ne moći priuštiti neki od tim elektronički knjiga , nama moći često činiti dobro razmena

nad elektronički knjiga umjesto pomoć s prevod inače prevod posao.

Te ne morati postojati jedan stručan radnik , jedini jedan pravilan osoba tko 3. lice od TO BE u prezentu zainteresiran za pomaganje. Te treba imati jedan računar inače te treba imati pristup za jedan računar kod tvoj meštanin biblioteka inače univerzitet inače univerzitet , otada tim obično imati bolji spoj za određeni član Internet. Te moći isto obično utemeljiti tvoj vlastiti crew SLOBODAN elektronski pošta račun kod lijeganje mail.yahoo.com

Ugoditi uzeti maloprije otkriti određeni član elektronski pošta adresa smješten podno inače određeni član kraj nad današji stranica. Nama nadati se te volja poslati elektronski pošta nama , da današji 3. lice od TO BE u prezentu nad pomoć inače hrabrenje. Nama isto ohrabriti te za dodir nama u vezi sa Elektronički Knjiga taj nama ponuda taj biti van koštati , pa slobodan.

Nama činiti imati mnogobrojan knjiga unutra stran jezik , ipak nama ne uvijek mjesto njima za primiti elektronski (skidati podatke) zato nama jedini napraviti raspoloživ određeni član knjiga inače određeni član tema taj biti preko zatražen. Nama ohrabriti te za nastaviti za moliti za Bog pa za nastaviti učiti okolo Njemu kod čitanje određeni član Novi Zavjet. Nama dobrodošao tvoj sumnja pa primedba kod elektronski pošta.

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Dragă Dumnezeu , Mulțumesc that this Nou Testament has been released so that noi sîntem capabil la spre learn mai mult despre tu.

Te rog ajută-mă oamenii responsible pentru making this Electronic carte folositor. Te rog ajută-mă pe ei la spre a fi capabil la spre work rapid , şi a face mai mult Electronic carte folositor Te rog ajută-mă pe ei la spre have tot art.hot. resources , art.hot. bani , art.hot. strength şi art.hot. timp that ei nevoie înăuntru ordine la spre a fi capabil la spre a păstra working pentru Tu.

Te rog ajută-mă aceia that eşti part de la team that ajutor pe ei on un fiecare basis. A face pe plac la a da pe ei art.hot. strength la spre a continua şi a da each de pe ei art.hot. spirit understanding pentru art.hot. work that tu nevoie pe ei la spre a face.

Te rog ajută-mă each de pe ei la spre nu have fear şi la spre a-şi aminti that tu eşti art.hot. Dumnezeu cine answers prayer şi cine este el înăuntru acuzaţie de tot. I pray that tu trec.de la will encourage pe ei , şi that tu a proteja pe ei , şi art.hot. work & ministru that ei sînt ocupat înăuntru. I pray that tu trec.de la will a proteja pe ei de la art.hot. Spirit Forces sau alt obstacles that a putut harm pe ei sau lent pe ei jos.

Te rog ajută-mă cînd I folos this Nou Testament la spre de asemenea think de la oameni cine have made this a redacta folositor so that I a putea pray pentru pe ei şi so ei a putea a

continua la spre ajutor mai mult oameni I pray that tu trec.de la will dă-mi o dragoste de al tău Holy Cuvînt (art.hot. Nou Testament), şi that tu trec.de la will acordă-mi spirit wisdom şi discernment la spre know tu better şi la spre understand art.hot. perioadă de timp that noi sîntem viu înăuntru.
Te rog ajută-mă la spre know cum la spre deal cu art.hot. difficulties that I sînt confronted cu fiecare zi. Lord Dumnezeu , Ajută-mă help la spre nevoie la spre know tu Better şi la spre nevoie la spre ajutor alt Creştin înăuntru meu arie şi around art.hot. lume. I pray that tu trec.de la will a da art.hot.
Electronic carte team şi aceia cine work pe website şi aceia cine ajutor pe ei al tău wisdom. I pray that tu trec.de la will ajutor art.hot. individual members de lor familie (şi meu familie) la spre nu a fi spiritually deceived , numai la spre understand tu şi eu la spre nevoie la spre accent şi a urma tu înăuntru fiecare way. şi I a intreba tu la spre a face aceştia things în nume de Jesus , Amen ,

---

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Russian – Russe - *Russie*

Russian Prayer Requests -

Молитва к
бога как помолить к
бога как бог может услышать моему
молитве как спросить, что бог дал помощь к мне
как найти духовное наведение
как найти deliverance от злейшего
духов как поклониться поистине бог
рая как найти христианское
бога как помолить к богу до
jesus christ я никогда не молила перед
важным к влюбленностям бога
бога каждое индивидуальное
jesus, котор персоны christ может помочь
делает внимательность бога о моих вещах
запросов молитве
жизни вы могли хотеть для рассмотрения поговорить к
богу о запросах молитве
вами, о вас

=====================

Говорящ к богу, создатель вселенного, лорд:

1. вы дали бы к мне смелости помолить вещи я для того чтобы помолить

2. вы дали бы к мне смелости верить вам и принимать вы хотите сделать с моей жизнью, вместо меня exalting мои воля (намерие) над твоим.

3. вы дали бы мне помощь для того чтобы не препятствовать моим страхам неисвестня стать отговорками, или основа для меня, котор нужно не служить вы. 4. вы дали бы мне помощь для того чтобы

увидеть и выучить как иметь духовную прочность я (через ваше слово библия) а) для случаев вперед и б) для моего собственного личного духовного путешествия.

5. Что вы бог дали мне помощь для того чтобы хотеть служить вы больше

6. Что вы remind, что я разговаривал с вами (prayer)when я себя расстроьте или в затруднении, вместо пытаться разрешить вещи только через мою людскую прочность.

7. Что вы дали мне премудрость и сердце заполнило с библейской премудростью так НОП я служил бы вы эффективно.

8. Что вы дали мне желание изучить ваше слово, библию, (Новыйа завет Gospel john), on a personal basis,

9. вы дали бы помощи к мне так, что я буду заметить вещи в библии (вашем слове) я могу лично отнести к, и которой поможет мне понять вы хотите меня сделать в моей жизни.

10. Что вы дали мне большое распознание, для того чтобы понять как объяснить к другим которые вы, и что я мог выучить как выучить и суметь как стоять вверх для вас и вашего слова (библии)

11. Что вы принесли людей (или websites) в моей жизни хотят знать вас, и которые сильны в их точном вникании вас (бог); и то вы принесли бы людей (или websites) в моей жизни будет ободрить меня точно выучить как разделить библию слово правды (2 timothy 2:15).

12. Что вы помогли мне выучить иметь большое вникание о который вариант библии самые лучшие, который самый точный, и который имеет самые духовные прочность & силу, и которая вариант соглашается с первоначально рукописями что вы воодушевили авторы Новыйа завет написать.

13. Что вы дали помощь к мне для использования моего времени в хорошей дороге, и для того чтобы не расточительствовать мое время на ложных или пустых методах получить closer to бог (но то не будьте поистине библейск), и где те методы не производят никакой долгосрочный или lasting духовный плодоовощ.

14. Что вы дали помощь к мне понять look for в церков или месте поклонения, что виды вопросов, котор нужно спросить, и что вы помогли мне найти верующих или pastor с большой духовной премудростью вместо легких или ложных ответов.

15. вы причинили бы меня вспомнить для того чтобы запомнить ваше слово библия (such as Romans 8), так, что я смогу иметь его в моем сердце и иметь мой разум быть подготовленным, и готово дать ответ к другому из упования которое я имею о вас.

16. Что вы принесли помощь к мне так НОП мои собственные теология и доктрины для того чтобы согласиться с вашим словом, библией и что вы продолжались помочь мне суметь как мое вникание доктрины можно улучшить так, что мои собственные жизнь, lifestyle и понимать будут продолжаться быть closer to вы хотите их быть для меня.

17. Что вы раскрыли мою духовную проницательность (заключения) больше и больше, и что где мои вникание или воспринятие вас не точны, что вы помогли мне выучить jesus christ поистине.

18. Что вы дали помощь к мне так НОП я мог бы отделить любые ложные ритуалы я зависел на, от ваших ясных преподавательств в библии, если любое из, то я following не бога, или противоположны к вы хотите для того чтобы научить нам - о следовать за вами.

19. Что любые усилия зла take away нисколько духовное вникание я имею, но довольно что я сохранил знание как знать вас и быть обманутым внутри these days духовного обмана.

20. Что вы принесли духовную прочность и помогли к мне так НОП я не буду частью большой падать прочь или любого движения было бы духовност counterfeit к вам и к вашему святейшему слову.

21. То если что-нибыдь, то я делал в моей жизни, или любая дорога что я не отвечал к вам по мере того как я должен иметь и то предотвращает меня от или гулять с вами, или иметь понимать, что вы принесли те things/responses/events back into мой разум, так НОП я отречьлся бы от их in the name of jesus christ, и все из их влияний и последствий, и что вы заменили любые emptiness, тоскливость или despair в моей жизни с утехой лорда, и что я больше был сфокусирован на учить последовать за вами путем читать ваше слово, библия.

22. Что вы раскрыли мои глаза так НОП я мог бы ясно увидеть и узнать если будет большой обман о духовных темах, то как понять это явление (или эти случаи) от

библейской перспективы, и что вы дали мне премудрость для того чтобы знать и так НОП я выучу как помочь моим друзьям и полюбил одни (родственники) для того чтобы не быть частью ее.

23 Что вы обеспечили что раз мои глаза раскрыны и мой разум понимает духовное значение текущие события принимая место в мире, что вы подготовили мое сердце для того чтобы признавать вашу правду, и что вы помогли мне понять как найти смелость и прочность через ваше святейшее слово, библию. In the name of jesus christ, я прошу эти вещи подтверждая мое желание быть в соответствии вашей волей, и я прошу ваша премудрость и иметь влюбленность правды, Аминь.

=================

Больше на дне страницы
как иметь вечнаяа жизнь
======

Мы радостны если этот список (запросов молитве к богу) может помочь вам. Мы понимаем это не может быть самый лучший или самый эффективный перевод. Мы понимаем что будут много по-разному дорог выражать мысли и слова. Если вы имеете предложение для более лучшего перевода, или если вы хотел были бы принять малое количество вашего времени послать предложения к нам, то вы будете помогать тысячам людях также, которые после этого прочитают улучшенный перевод. Мы часто имеем новый testament имеющийся в вашем языке или в языках редко или старо. Если вы смотрите для нового testament в специфически языке, то пожалуйста напишите к нам.

Также, мы хотим быть уверены и пытаемся связывать то иногда, мы предлагаем книги которые не свободно и которые стоит деньг. Но если вы не можете позволять некоторые из тех электронных книг, то мы можем часто делать обмен электронных книг для помощи с переводом или работой перевода. Вы не должны быть профессиональным работником, только регулярно персона которая заинтересована в помогать.

Вы должны иметь компьютер или вы должны иметь доступ к компьютеру на ваших местных архиве или колледже или университете, в виду того что те обычно имеют более лучшие соединения к интернету.

Вы можете также обычно устанавливать ваш собственный личный СВОБОДНО учет электроннаяа почта путем идти к mail.yahoo.com пожалуйста принимаете момент для того чтобы считать адрес после того как электроннаяа почта вы расположены на дне или конце этой страницы.

Мы надеемся вы пошлет электроннаяа почта к нам, если это помощи или поощрения. Мы также ободряем вас связаться мы относительно электронных книг мы предлагаем тому без цены, и свободно, котор мы имеем много книг в иностранных языках, но мы всегда не устанавливаем их для того чтобы получить электронно (download) потому что мы только делаем имеющеся книги или темы которые спрашивать. Мы ободряем вас продолжать помолить к богу и продолжить выучить о ем путем читать Новыйа завет. Мы приветствуем ваши вопросы и комментарии электроннаяа почта.

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

ARABIC - LANGUE ARABE

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

صلاة الله

ايها الرب ،

شكرا على هذا الانجيل او العهد الجديد هذا وقد تم الافراج حتى نتمكن من معرفة المزيد عنك.

الرجاء مساعدة الشعب المسؤوله عن صنع هذا الكتاب الالكتروني المتاحة. انت تعرف من هم وأنتم قادرون على مساعدتهم.

الرجاء مساعدتها على أن تكون قادرة على العمل بسرعة ، وجعلها أكثر الكتب الالكترونيه المتاحة

الرجاء مساعدتها على جميع الموارد والاموال ، وقوة والوقت الذي تحتاجه لكي تكون قادرة على مواصلة العمل لك.

الرجاء المساعدة التي تشكل جزءا من الفريق الذي يساعدهم على اساس كل يوم. يرجى اعطائهم قوة الاستمرار واعطاء كل منهم الفهم الروحي للأعمال التي تريد لها أن تفعله.

الرجاء مساعدة كل منهم لعدم الخوف والتذكر
إن أنت الله الذي اجوبه الصلاة والمسؤول عن كل شيء.

أدعو الله أن تفضلتم تشجيعهم ، وانكم حمايتهم ، والعمل &
فيه يشاركون منها زارة

أدعو الله أن تفضلتم حمايتهم من القوات الروحيه او غيرها من
العقبات التي يمكن أن يضرهم او بطء منها الى اسفل.

الرجاء مساعدتي عندما استخدم هذا عهد جديد لنفكر ايضا
الناس الذين جعلوا من هذه الطبعه المتاحة ، حتى استطيع ان
يصلى عليها وحتى يتسنى لهم الاستمرار في مساعدة عدد
اكبر من الناس.

ادعو الله ان كنت تعطيني حب لك كلمة المقدس (العهد الجديد)
، وأنك سوف تعطيني الروحيه والحكمة والفطنه ان تعرف انك
افضل لفهم والفترة الزمنية التي نعيش فيها.

الرجاء مساعدتي في معرفة كيفية التعامل مع الصعوبات
التي تواجه انني كل يوم. اللورد الله يساعدني تريد ان
تعرف انك افضل ونريد ان نساعد الاخرين المسيحيين في
بلدي المنطقة وحول العالم.

ادعو الله لكم ان يعطي الكتاب الالكتروني المنتخب والذين
تساعدهم حكمتكم.

ادعو الله لكم ان يساعد أفراد اسرتها (وعائلتي) لا يخدع
روحيا ، ولكن فهم بكم وتريد قبول ومتابعة لكم بكل الطرق.

كما يعطيان المتعه والتوجيه في هذه الأوقات ، واطلب منكم ان
افعل هذه الاشياء في إسم يسوع ، امين

========================

========================

Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember
that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual

Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom. God, help me to understand you better. Please help my family to understand you better also.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus , Amen,

=======================

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

A FEW BOOKS for NEW CHRISTIANS

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

King James Version – The best and ideal would be the text of the 1611, [referring to the 66 books of the Old and New Testaments] as produced by the original translators.

Geneva Bible – Version of the Old Testament and New Testament produced starting around 1560. Produced with the help of T (Beza)., who also produced an accurate LATIN version of the New Testament, based on the Textus Receptus.

The Geneva Bible (several Editions of it) are available – as of this writing at www.archive.org in PDF

Bible of Jay Green – Jay Green was the Translator for the Trinitarian Bible Society. His work is based on the Ancient Koine Greek Text (Textus Receptus) from which he translated directly. His work encompasses both Hebrew as well as Koine Greek (The Greek spoken at the time of Jesus Christ).

The Translation of the New Testament [of Jay Green] can be found online in PDF for Free

R-La grande charte d'Angleterre ; ouvrage précédé d'un Précis – This is simply the MAGNA CHARTA, which recognizes liberty for everyone.

Gallagher, Mason - Was the Apostle Peter ever at Rome

Cannon of the Old Testament and the New Testament
or Why the Bible is Complete without the Apocrypha and unwritten Traditions by Professor Archibald Alexander Princeton Theological Seminary
1851 - Presbyterian Board of Publications. [available online Free]

Historical Evidences of the Truth of the Scripture Records WITH SPECIAL REFERENCE TO THE DOUBTS AND DISCOVERIES OF MODERN TIMES. by George Rawlinson - Lectures Delivered at Oxford University
[available online Free]

The Apostolicity of Trinitarianism - by George Stanley Faber - 1832 – 3 Vol / 3 Tomes [available online Free]

The image-worship of the Church of Rome : proved to be contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the primitive church ; and to involve contradictory and irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself (1847)
by James Endell Tyler, 1789-1851

Calvin defended : a memoir of the life, character, and principles of John Calvin (1909) by Smyth, Thomas, 1808-1873 ; Publish: Philadelphia : Presbyterian Board of Publication. [available online Free]

The Supreme Godhead of Christ, the Corner-stone of Christianity by W. Gordon - 1855[available online Free]

A history of the work of redemption containing the outlines of a body of divinity ...
Author: Edwards, Jonathan, 1703-1758.
Publication Info: Philadelphia,: Presbyterian board of publication, [available online Free]

The origin of pagan idolatry ascertained from historical testimony and circumstantial evidence. - by George Stanley Faber - 1816 3 Vol. / 3 Tomes [available online Free]

The Seventh General Council, the Second of Nicaea, Held A.D. 787, in which the Worship of Images was established - based on early documents by Rev. John Mendham - 1850 [documents how this far-reaching Council went away from early Christianity and the New Testament]

Worship of Mary by James Endell Tyler [available online Free]

The Papal System from its origin to the present time
A Historical Sketch of every doctrine, claim and practice of the Church of Rome by William Cathcart, DD
1872 – [available online Free]

The Protestant exiles of Zillerthal; their persecutions and expatriation from the Tyrol, on separating from the Romish church – [available online Free]

An essay on apostolical succession- being a defence of a genuine ministry – by Rev Thomas Powell - 1846

An inquiry into the history and theology of the ancient Vallenses and Albigenses; as exhibiting, agreeably to the promises, the perpetuity of the sincere church of Christ Publish info London, Seeley and Burnside, - by George Stanley Faber - 1838 [available online Free]

The Israel of the Alps. A complete history of the Waldenses and their colonies (1875) by Alexis Muston (History of the Waldensians) – 2 Vol/ 2 Tome – Available in English and Separately ALSO in French [available online Free]

Encouragement for Women

Amy Charmichael

AMY CARMICHAEL - From Sunrise Land
[available online Free]

AMY CARMICHAEL - Lotus buds (1910)
[available online Free]

AMY CARMICHAEL - Overweights of joy (1906)
[available online Free]

AMY CARMICHAEL -Walker of Tinnevelly (1916)
[available online Free]

AMY CARMICHAEL -After Everest ; the experiences of a mountaineer and medical mission (1936)
[available online Free]

AMY CARMICHAEL -The continuation of a story ([1914

[available online Free]

AMY CARMICHAEL -Ragland, pioneer (1922)
[available online Free]

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

HISTORY OF HUNGARIAN CHRISTIANS

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

HISTORY OF THE PROTESTANT CHURCH IN HUNGARY By J. H. MERLE D'AUBIGNE -
1854 [available online Free]

Hungary and Kossuth-An Exposition of the Late Hungarian Revolution by Tefft
1852 [available online Free]

Secret history of the Austrian government and of its ... persecutions of Protestants By Joseph Alfred Michiels -
1859 [available online Free]

Sketches in Remembrance of the Hungarian Struggle for Independence and National Freedom Edited by Kastner
(Circ. 1853) [available online Free]

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

HISTORY OF FRENCH CHRISTIANS

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

La Bible Française de Calvin V 1
[available online Free]

La Bible Française de Calvin V 2
[available online Free]

VAUDOIS - A memoir of Félix Neff, pastor of the High Alps [available online Free]

La France Protestante - ou, Vies des protestants français par Haag – 1856 – 6 Tomes [available online Free]

Musée des protestans célèbres

Étude sur les Académies Protestantes en France au xvie et au xviie siècle – Bourchenin – 1882 [available online Free]

Les plus anciennes mélodies de l'église protestante de Strasbourg et leurs auteurs [microform] (1928) [available online Free]

L'Israel des Alpes: Première histoire complète des Vaudois du Piémont et de leurs colonies
Par Alexis Muston ; Publié par Marc Ducloux, 1851
(2 Tomes) [available online Free]

GALLICA – http://gallica.bnf.fr

Histoire ecclésiastique – 3 Tomes - by Théodore de Bèze, [available online Free]

BEZE-Sermons sur l'histoire de la résurrection de Notre-Seigneur Jésus-Christ [available online Free]

DE BEZE - Confession de la foy chrestienne [available online Free]

Vie de J. Calvin by Théodore de Bèze, [available online Free]

Confession d'Augsbourg (français). 1550-Melanchthon [available online Free]

La BIBLE-l'éd. de, Genève-par F. Perrin, 1567 [available online Free]

Hobbes - Léviathan ou La matière, la forme et la puissance d'un état ecclésiastique et civil [available online Free]

L'Église et l'État à Genève du vivant de Calvin
Roget, Amédée (1825-1883).
[available online Free]

LUTHER-Commentaire de l'épître aux Galates [available online Free]

Petite chronique protestante de France [available online Free]

Histoire de la guerre des hussites et du Concile de Basle
2 Tomes [recheck for accuracy]

Les Vaudois et l'Inquisition-par Th. de Cauzons (1908) [available online Free]

Glossaire vaudois-par P.-M. Callet [available online Free]

Musée des protestans célèbres ou Portraits et notices biographiques et littéraires des personnes les plus éminens dans l'histoire de la réformation et du protestantisme par une société de gens de lettres [available online Free]
(publ. par Mr. G. T. Doin; Publication : Paris : Weyer : Treuttel et Wurtz : Scherff [et al.], 1821-1824 - 6 vol./6 Tomes : ill. ; in-8
Doin, Guillaume-Tell (1794-1854). Éditeur scientifique)

Notions élémentaires de grammaire comparée pour servir à l'étude des trois langues classiques [available online Free]

Thesaurus graecae linguae ab Henrico Stephano constructus. Tomus I : in quo praeter alia plurima quae primus praestitit vocabula in certas classes distribuit, multiplici derivatorum serie...
(Estienne, Henri (1528-1598). Auteur du texte Tomus I,II,III,IV : in quo praeter alia plurima quae primus praestitit vocabula in certas classes distribuit, multiplici derivatorum serie; Thesaurus graecae linguae ab Henrico Stephano constructus) [available online Free]

La liberté chrétienne; étude sur le principe de la piéte chez Luther ; Strasbourg, Librairie Istra, 1922 - Will, Robert [available online Free]

Bible-N.T.(francais)-1523 - Lefèvre d'Étaples [available online Free]

Calvin considéré comme exégète - Par Auguste Vesson [available online Free]

Reuss, Rodolphe - Les églises protestantes d'Alsace pendant la Révolution (1789-1802) [available online Free]

WEBBER-Ethique_protestante-L'éthique protestante et l'esprit du capitalisme (1904-1905) [available online Free]

French Protestantism, 1559-1562 (1918)
Kelly, Caleb Guyer -[available online Free]

History of the French Protestant Refugees, from the Revocation of the Edict of Nantes 1854 [available online Free]

The History of the French, Walloon, Dutch and Other Foreign Protestant Refugees Settled in 1846 [available online Free]

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Italian and/or Spanish/Castillian/ etc

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Historia del Concilio Tridentino (SARPI) [available online Free]

Aldrete, Bernardo José de - Del origen, y principio de la lengua castellana ò romãce que oi se usa en España

SAVANAROLA-Vindicias historicas por la inocencia de Fr. Geronimo Savonarola

Biblia en lengua española traduzida palabra por palabra de la verdad hebrayca-FERRARA

Biblia. Español11602-translaciones por Cypriano de Valera (misspelled occasionally as Cypriano de Varela) [available online Free]

Reina Valera 1602 – New Testament Available at www.archive.org [available online Free]

La Biblia : que es, los sacros libros del Vieio y Nuevo Testamento

Valera, Cipriano de, 1532-1625
Los dos tratados del papa, i de la misa - escritos por Cipriano D. Valera ; i por él publicados primero el a. 1588, luego el a. 1599; i ahora fielmente reimpresos [Madrid], 1851 [available online Free]

Valera, Cipriano de, 1532?-1625
Aviso a los de la iglesia romana, sobre la indiccion de jubiléo, por la bulla del papa Clemente octavo.
English Title = An ansvvere or admonition to those of the Church of Rome, touching the iubile, proclaimed by the bull, made and set foorth by Pope Clement the eyght, for the yeare of our Lord. 1600. Translated out of French [available online Free]

Spanish Protestants in the Sixteenth Century by Cornelius August Wilkens French [available online Free]

Historia de Los Protestantes Españoles Y de Su Persecucion Por Felipe II – Adolfo de Castro – 1851 (also Available in English) [available online Free]

The Spanish Protestants and Their Persecution by Philip II

– 1851 - Adolfo de Castro [available online Free]

Institvcion de la religion christiana;
Institutio Christianae religionis. Spanish
Calvin, Jean, 1509-1564

Instituzión religiosa escrita por Juan Calvino el año 1536 y traduzida al castellano por Cipriano de Valera.
Calvino, Juan.

Catecismo que significa: forma de instrucion, que contiene los principios de la religion de dios, util y necessario para todo fiel Christiano : compuesto en manera de dialogo, donde pregunta el maestro, y responde el discipulo
En casa de Ricardo del Campo, M.D.XCVI [1596] Calvino, Juan.

Tratado para confirmar los pobres catiuos de Berueria en la catolica y antigua se, y religion Christiana: y para los consolar con la Palabra de Dios en las afliciones que padecen por el evangelio de Iesu Christo. [...] Al fin deste tratado hallareys un enxambre de los falsos milagros, y illusiones del Demonio con que Maria de la visitacion priora de la Anunciada de Lisboa engaño à muy muchos: y de como fue descubierta y condenada al fin del año de .1588
En casa de Pedro Shorto, Año de. 1594
Valera, Cipriano de,

Biblia de Ferrara, corregida por Haham R. Samuel de Casseres

The Protestant exiles of Madeira (c1860) French [available online Free]

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

HISTORY OF VERSIONS of the NEW TESTAMENT
Part A – For your consideration
&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

For Christians who want a serious, detailed and historical account of the versions of the New Testament, and of the issues involved in the historic defense of authentic and true Christianity.

John William Burgon [Oxford] -1 The traditional text of the Holy Gospels vindicated and established (1896) [available online Free]

John William Burgon [Oxford] -2 The causes of the corruption of the traditional text of the Holy Gospel [available online Free]

John William Burgon [Oxford] – The Revision Revised (A scholarly in-depth defense of Ancient Greek Text of the New Testament) [available online Free]

Intro to Vol 1 from INTRO to MASSORETICO CRITICAL by GINSBURG-VOL 1 [available online Free]

Intro to Vol 1 from INTRO to MASSORETICO CRITICAL by GINSBURG-VOL 2 [available online Free]

Horæ Mosaicæ; or, A view of the Mosaical records, with respect to their coincidence with profane antiquity; their

internal credibility; and their connection with Christianity; comprehending the substance of eight lectures read before the University of Oxford, in the year 1801; pursuant to the will of the late Rev. John Bampton, A.M. / By George Stanley Faber -Oxford : The University press, 1801 [Topic: defense of the authorship of Moses and the historical accuracy of the Old Testament] [available online Free]

TC The English Revisers' Greek Text-Shown to be Unauthorized, Except by Egyptian Copies Discarded [available online Free]

CANON of the Old and New Testament by Archibald Alexander [available online Free]

An inquiry into the integrity of the Greek Vulgate- or, Received text of the New Testament 1815 92mb [available online Free]

A vindication of 1 John, v. 7 from the objections of M. Griesbach [available online Free]

The Burning of the Bibles- Defence of the Protestant Version – Nathan Moore - 1843

A dictionarie of the French and English tongues 1611 Cotgrave, Randle - [available online Free]

The Canon of the New Testament vindicated in answer to the objections of J.T. in his Amyntor, with several additions [available online Free]

the paramount authority of the Holy Scriptures vindicated (1868)

Histoire du Canon des Saintes-écritures Dans L'eglise Chrétienne ; Reuss (1863) [available online Free]

Histoire de la Société biblique protestante de Paris, 1818 à 1868 [available online Free]

L'académie protestante de Nimes et Samuel Petit

Le manuel des chrétiens protestants : Simple exposition des croyances et des pratiques - Par Emilien Frossard - 1866

Jean-Frédéric Osterwald, pasteur à Neuchâtel

David Martin

The canon of the Holy Scriptures from the double point of view of science and of faith (1862) [available online Free]

CODEX B & ALLIES by University of Michigan Scholar H. Hoskier (1914) 2 Vol [available online Free]

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

HISTORY OF VERSIONS of the NEW TESTAMENT

Part B – not Recommended

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

Modern Versions of the New Testament, most of which were produced after 1910, are based upon a newly invented text, by modern professors, many of whom did not claim to believe in the New Testament, the Death and Physical

Resurrection of Jesus Christ, or the necessity of Personal Repentance for Salvation.

The Translations have been accomplished all around the world in many languages, starting with changeover from the older accurate Greek Text, to the modern invented one, starting between 1904 and 1910 depending on which edition, which translation team, and which publisher.

We cannot recommend: the New Testament or Bible of Louis Segond. This man was probably well intentioned, but his translation are actually based on the 8th Critical edition of Tischendorf, who opposed the Reformation, the Historicity of the Books of the Bible, and the Greek Text used by Christians for thousands of years.

For additional information on versions, type on the Internet Search: “verses missing in the NIV” and you will find more material.

We cannot recommend the english-language NKJV, even though it claims to depend on the Textus Receptus. That is not exactly accurate. The NKJV makes this claim based on the ecclectic [mixed and confused] greek text collated officially by Herman von Soden. The problem is that von Soden did not accomplish this by himself and used 40 assistants, without recording who chose which text or the names of those students. Herman Hoskier [Scholar, University of Michigan] was accurate in demonstrating the links between Sinaiticus, Vaticanus, and the Greek Text of Von Soden. Thus what is explained as being “based on” the Textus Receptus actually was a departure from that very text.

The Old Testaments of almost all modern language Bibles, in almost all languages is a CHANGED text. It does NOT conform to the historic Old Testament, and is based instead on the recent work of the German Kittel, who can be easily considered an Apostate by historic Lutheran standards. (more in a momentf).

The Old Testament of the NKJV is based on the New Hebrew Translation of Kittel. [die Biblia Hebraica von Rudolf Kittel] Kittel remains problematic for his own approach to translation.

Kittel, the translator of the Old Testament [for almost all modern editions of the Bible]:

1. Did not believe that the Pentateuch he translated was accurate.
2. Did not believe that the Pentateuch he translated was the same as the original Pentateuch.
3. Did not believe in the inspiration of the Old Testament or the New Testament.

4. Did not believe in what Martin Luther would believe would constitute Salvation (salvation by Faith alone, in Christ Jesus alone).
5. Considered the Old Testament to be a mixture compiled by tribes who were themselves confused about their own religion.

Most people today who are Christians would consider Kittel to be a Heretical Apostate since he denies the inspiration of the Bible and the accuracy of the words of Jesus in the New Testament. Kittel today would be refused to be allowed to be a Pastor or a translator. His translation work misleads

and misguides people into error, whenever they read his work.

The Evidence against Kittel is not small. It is simply the work of Kittel himself, and what he wrote. Much of the evidence can be found in:

A history of the Hebrews (1895) by R Kittel – 2 Vol

Essentially, Kittel proceeds from a number of directions to undermine the Old Testament and the history of the Hebrews, by pretending to take a scholarly approach. Kittel did not seem to like the Hebrews much, but he did seem to like ancient pagan and mystery religions. (see the Two Babylons by Hislop, or History of the Temple by Edersheim, and then compare).

His son Gerhard Kittel, a "scholar" who worked for the German Bible Society in Germany in World War II, with full aproval of the State, ALSO was not a Christian and would ALSO be considered an apostate. Gerhard Kittel served as advisor to the leader of Germany in World War II. After the war, Gerhard Kittel was tried for War Crimes.

On the basis of the Documentation, those who believe in the Bible and in Historic Christianity are compelled to find ALTERNATIVE texts to the Old Testament translated by Kittel or the New Testaments that depart from the historic Ancient Koine Greek.

Both Kittel Sr and Kittel Jr appear to have been false Christians, and may continue to mislead many. People who cannot understand how this can happen may want to read a few books including :

Seduction of Christianity by Dave Hunt.

The Agony of Deceit by Horton
Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey
The Battle for the Bible by Harold Lindsell (Editor of Christianity Today)

Those who want more information about Kittel should consult:

1) Problems with Kittel – Short paper sometimes available online or at www.archive.org

2) The Theological Faculty of the University of Jena during the Third .... in PDF [can be found online sometimes]
by S. Heschel, Professor, Dartmouth College

3) Theologians under .... : Gerhard Kittel, Paul Althaus, and Emanuel Hirsch / Robert P. Ericksen.
Publish info New Haven : **Yale University** Press, 1985.
(New Haven, 1987)

4) Leonore Siegele **-** Wenschkewitz, Neutestamentliche Wissenschaft vor der Judenfrage: Gerhard Kittels theologische Arbeit im Wandel deutscher Geschichte (München: Kaiser, 1980).

5) Rethinking the German Church Struggle
by John S. Conway [online]
http://motlc.wiesenthal.com/resources/books/annual4/chap18.html

6) Betrayal: German Churches and the Holocaust
by Robert P. Ericksen (Editor), Susannah Heschel (Editor)

Questions about (PDF) Ebooks:

- **I notice that you have lists of Ebooks here.**
- **I understand that you may want others to know about the books, but why here ?**

- There are several reasons why this was done.

1) so that people who know nothing about Christianity have a place to start. There are now thousands of books about Christianity available. Knowing where to begin can be difficult. These books simply represent ideas and a potential starting place.

2) so that people can learn what other Christians were like, who lived **before**. We live in a world that still concentrates on the tasks of the moment, but pays little attention to the past. Today, many people do not know HOW other Christians lived their daily lives, in centuries past. Some of these books are from the past. They offer the struggles and the methods of responding through their Christian faith, in their own daily lives, some from hundreds of years ago. In addition, many of those books are documented and have good sources. This seems to be a good way for Christians from the past to encourage those in the present.

3) Histories of certain Christians DO belong to those who are those who are native to those churches, those geographic areas, or who speak those languages.

   But although that is true, many churches today have communities or denominations that have transcended **and surpassed the local geographic areas from where they initially or originally arose.** It is good for believers who are from OTHER geographic areas, to learn more about foreign languages and foreign cultures. Anything that can help to accomplish this, is movement

in the right direction.

4) It is normal for people to believe that if their church or their denomination is in one geographic location, that The history of that place is best expressed by those who are LOCAL historians. Unfortunately, today, this is often NOT accurate.

The reason is that many places have suffered from wars and from local disasters. This is especially true in Africa and the Near and Middle East. The Local historic records and documents were destroyed. Those documents that have survived, has survived OUTSIDE of those Areas of conflict. Much of their earlier history of the Eastern portion of the Roman Empire, is mostly known because of the record keepers of the West, and because of the travelers from the areas of Western Christianity. In many ways, Western Christianity is often still the record keeper of those from the East.

There is a great deal of historical records in the West, about the Near East. Those who live there today in the near East and Middle East know almost nothing about. We suggest some sources that may be of assistance.

- So you want to bring people closer, and that is a good answer, but why include records or books from England or from French speaking authors ?

1) Much of the material dealing with Eastern Orthodoxy OR dealing with the matters of Syria, The Byzantine Empire, Africa or Asia, were written about, in French. Please remember that until very recently, FRENCH was the language of the educated classes around the world, AND that it ***was the MAIN language for diplomats, consuls and ambassadors and envoys.*** As a result, there is value in helping those who

have an interest in French ALSO know where to start, concerning matters of Faith and History.

Some of the material listed in French simply gives people a starting point for learning about Christianity in Europe, from a non-English point of view. Other books are listed so that people can read some of those sources firsthand, for themselves and come to their own conclusions.

English Christians should be happy that they have a great spiritual heritage and examples, and rejoice also that the French can say the same. The examples of the strong and good Christians that have come before belong to everyone to all Christians, to all those who aspire to have good examples.

About the materials that deal with England, most of the world STILL does not realize that the records in England are usually MUCH older than the ecclesiastical records of OTHER areas of the world. England was divided up into geographic areas and Churches had great influence in the nation. That had not changed in England until the last few decades. Some of the records about Christianity in England
Go back for more than one thousand years, in an UNBROKEN line. One can follow the changes to the diocese through the different languages, through the different or changing legal documents and through the
Rights confirmed to the churches.

Other areas of the world are claimed to be very ANCIENT in dealing with Christianity, but there is very little of actual documentation, of actual agreements, of actual legal descriptions, of actual records of local ceremonies, of actual local church councils, of the relationship between the secular State law, and the guidelines or rules of the Church. England was never invaded by those who posed a direct
threat to its church institutions. The records were kept, so the records and documentation are in fact a much stronger
Basis for the documenting of Christianity in earlier times.

Most Christians from the East do not know about this, and it would be good for them to learn more. In addition, there are also records in the Nations and Provinces of Europe, that have been kept where Roman Catholic Records demonstrate the authenticity of earlier Christian groups that pre-date the authority of the Bishop of Rome, even in the Western half of the Roman Empire. Some of those sources are listed herein also.

Finally, in the matter of suggesting books about Christianity and Other languages, please remember that each group likes to learn about its own past, and its own progress.

The French should be humbly proud of those Christians who were in France and who were brave and wise and demonstrated courage and a strong faithfulness to God. The Germans should learn and know the same thing about their history, as should the Spaniards and the Germans, and each and every other Nation and People-group. No matter who we are or where we are from, we can find something positive and good to encourage us and be glad that there were some who came before us, to show us a better way to live, by their faith and their Godly examples.

In closing it would be good perhaps to state what is obvious:

This ebook is likely to travel far and wide. Feel free to post online and use and print.

In many parts of the world, Christianity is deliberately falsely represented. It is represented as IF faith in God would make

someone “anti-intellectual” or somehow afraid of ideas or thinking. Nothing could be further from the truth.

Many people today do not know that the history of science today is edited to leave out the deep Christianity that most of the top scientists have held until very recent times.

Since God created the World and the scientific laws that govern it, it makes sense that God is the designer. No one is more scientific than God.

Many of the great scientists in the World are still Active Christians, with a consciously DEEP faith in God. Christians are not afraid of thinking for themselves. There are many secularists today who attempt to suggest that Christianity is for those who are feeble. The truth is that many of those are too feeble and too intellectually unprepared to answer the questions that Christianity asks of each man and each woman.

Those who do not have faith in Jesus Christ and who are secular simply often worship themselves, under the disguise of the theory of Evolution. But the chaos of the world today leaves most who are secular WITHOUT a guide or a method to explain either purpose in life, or the events that are taking place across the planet. Christianity with its record of 2000 years – (and please do not confuse the Vatican with Christianity, they are often not the same) – has a record of helping people navigate in difficult times.

Christianity teaches leaders to be humble and accountable, it helps merchants to trade honestly, and fathers to love their children and their wife. Christianity finds no value in doing harm to others for the purpose of self-interest. Usually doing harm to others is a method of expressing that ones faith in God is **in**sufficient, therefore [the logic goes, that] harm must be done to others.

Behaving in that wrong manner is simply a Lack of faith in God, and therefore those who harm others from Other faiths and other religions are usually demonstrating a Lack of Faith in the God that *THEY* worship.

If God is all powerful, and if God can change the minds of others, and if God can reveal himself, then WHY harm anyone else who does not agree ? During THIS lifetime, it seems that each of us has the right to be wrong ,and the right to make up his own mind. Is it not up to God to deal with others in the afterlife ?

We provide answers, and help for those who seek truth (yes actual truth can be actually found and discovered, which is a shocking statement to many people who thought this was not genuinely possible).

God is a loving God. He offers Eternal Life to those who repent and believe in his message in the New Testament. But God also allows each individual to decide for themselves. This does not allow any of us to change or decide the rules. God is still God. We all are under his rules every time we are breathing, with each pulse that continues to beat in our heart.

God does not convince people against their Will. That annoys some people also, because they would like God to make decisions for them. But if people want to be Free, let them demonstrate this by exercising their own Freedom of choosing whether to follow God or not. (being able to chose to accept or reject God is not the same as being able to chose the consequences. Only the choice of which direction to Go is up to us. The consequences are whatever God has
Actually declared them to be. Agreeing with Him or not will not change this.

Christianity is a source of internal strength and provides answers that almost no other religious system even claims to provide or attempts to provide.

Something usually happens to those who are intellectually honest and investigate Christianity. Many times, they find that Christianity is the most authentic, accurate and historic account of the history of the world.

It is the *genuine* answers and the genuine internal peace and help that Christians can find through their God which bothers those who are afraid to search for God. We only hope that each person will embrace their spiritual journey
And take the challenge upon themselves to ask the question about how to find Truth and accurate answers.

The answers CAN be found. Some of these books are simply provided to help people find a few of the pieces that will serve as a means to encourage them in thinking and in having their inner questions answered.

We continue to find more answers every day. We have not arrived and we certainly are not perfect. But if we have helped others to proceed a bit farther on their own journeys, certainly the effort will not have been in vain.

Psalm 50:15
15 And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

Psalm 90
91:1 He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.
2 I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.
3 Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.
4 He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.
5 Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;
6 Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.
7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.
8 Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.
9 Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation;
10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.
11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.
12 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.
13 Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.
15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.
16 With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

Psalm 23

23:1 A Psalm of David. The LORD is my shepherd; I shall not want.
2 He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.
3 He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.
4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.
5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.
6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

With My Whole Heart - With all my heart

"with my whole heart"

If we truly expect God to respond to us, we must be willing to make the commitment to Him **with our whole heart.**

This means making a commitment to Him with our ENTIRE, or ALL of our heart. Many people do not want to be **truly** committed to God. They simply want God to rescue them at that moment, so that they can continue to ignore Him and refuse to do what they should. God knows those who ask help sincerely and those who do not. God knows each of our thoughts. God knows our true intentions, the intentions we consciously admit to, and the intentions we may not want to admit to. God knows us better than we know ourselves. When we are truly and honestly and sincerely praying to find God, and wanting Him with all of our heart, or with our whole heart, THAT is when God DOES respond.

What should people do if they cannot make this commitment to God, or if they are afraid to do this ?
Pray :

Lord God, I do not know you well enough, please help me to know you better, and please help me to understand you. Change my desire to serve you and help me to want to be committed to you with my whole heart. I pray that you would send into my life those who can help me, or places where I can find accurate information about You. Please preserve me and help me grow so that I can be entirely committed to you. In the name of Jesus, Amen.

Here are some verses in the Bible that demonstrate that God responds to those who are committed with their whole heart.

(Psa 9:1 KJV) To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David. I will praise thee, O LORD with my whole heart; I will show forth all thy marvellous works.

(Psa 111:1 KJV) Praise ye the LORD. I will praise the LORD with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.
(Psa 119:2 KJV) Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with my whole heart.

(Psa 119:10 KJV) With my whole heart have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.

(Psa 119:34 KJV) Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe with my whole heart.

(Psa 119:58 KJV) I entreated thy favour with my whole heart: be merciful unto me according to thy word.

(Psa 119:69 KJV) The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts with my whole heart.

(Psa 119:145 KJV) KOPH. I cried with my whole heart; hear me, O LORD: I will keep thy statutes.

(Psa 138:1 KJV) A Psalm of David. I will praise thee with my whole heart: before the gods will I sing praise unto thee.

(Isa 1:5 KJV) Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

(Jer 3:10 KJV) And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned unto me *with her whole heart*, but feignedly, saith the LORD.

(Jer 24:7 KJV) And I will give them an heart to know me, that I am the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me with their whole heart.

(Jer 32:41 KJV) Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.

I Peter 3:15 But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:

II Timothy 2: 15 Study to show thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

Christian Conversions - According to the Bible - Can NEVER be forced.

Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.

Don't Let anyone tell you that Christians support Forced Conversions.

That is False. True Christianity is NEVER forced.

Core Universal Rights

The right to believe, to worship and witness

The right to change one's belief or religion

The right to join together and express one's belief

PROPHECY, THE END of DAYS, and the WORLD in the Next Few Years.

What you may need to know

There is much talk these days in the Islamic world about the Time of Jacob, also known as the End Times or the End of Days[i].

The records of Christianity and the records of Islam both seem to speak about the End Times. But the records of the Old and New Testaments have a record in the area of prophecy of events that are predicted to occur hundreds of years before they happen, and that record is 100% accurate.

According to Christianity, in order for a prophet or a writer or an author to truly be a prophet of God, that individual must be 100% correct 100% of the time.

This standard is applied to the Old and New Testaments (the Bible), and the verdict is that the Bible is 100% accurate, 100% of the time. History and Archeology confirms this, for those with the patience And courage to seek truth and accuracy.

What has been done sometimes in the name of Christianity, is not always good. But true Christians and Christian examples remain strong, solid and encouraging. True Christians have nothing to regret

nor be ashamed of. Offereing help to others is not wrong.

There are many perspectives on the return of Jesus Christ. The New Testaments seems to predict the return of Two Messiahs BOTH of whom both claim to be Jesus Christ.

The first Messiah who returns to help those who believe in Him actually does not come to Earth. His feet do NOT touch Jerusalem at that point in time. That first Messiah calls his followers (Christ-followers) to Him, and they are caught up or meet Jesus Christ in the air, where their time with God starts at that moment.

The second Messiah is the one who announces that "He" is the one who has returned to Earth to establish His Kingdom. He establishes a Temple in the location of the Dome of the Rock [Temple Mount] in Jerusalem, also re-institutes the jewish sacrifices of the Old Testament, and proclaims that He is going to rule on Earth. Only this Messiah who will call himself "Christ" will be a false Messiah, in other words the False Christ, the Wrong Christ.

During this time, Christians believe that they are to continue to be kind to their friends and neighbors, whether those neighbors and friends are Christians or Moslems or Hindus or anything else. This remains true in the End Times.

In the End Times according to Christianity, Christians are mostly the observers of the greatness of God, explaining to those who want to know, what is taking place in the world and why these things are happening.

In every generation of humans, there are many who claim that they WANT to live in a world without God. For that reason, God is going to give them what they want. Those people will have **1)** a world without God, but where **2)** a false Messiah arrives claiming to be Christ, and only an understanding of accurate Christianity will be able to help and show those people how to have Eternal Life.

The false Messiah comes onto the world stage and exercises power and dominion [over the entire world], ruling from the geographic location of the Ancient Roman Empire.

The false Messiah (obviously) denies that he is false, and institutes a system of global economic domination of a global economic system of money.

That money is a "symbolic" currency. As Christians today understand this, the currency of the False messiah is not based on Gold or Silver.

The currency that the False messiah establishes is "cashless". It does not require paper currency. In fact, the new currency will be global, and it is expected to be cashless, without actual currency.

But it will be based on banking principles in the West, and this False Messiah will cause those who are jewish to believe that their Messiah has returned. Like much of the rest of the world, many will be deceived by the False Messiah who will accomplish many miracles and will institute his system of global economic domination.

The False Messiah will cause that the entire world and governmental structure will cause the implementation of his false economic system of currency.

That economic system is a system of global dominance and global slavery. The global bankers will endorse this plan, believing that they will reap even greater profits than they currently do based on their system of unjust usury.

This global currency will depend on computers to work, and computers will be used to keep records of all economic transactions all over the world. This will be a closed economic system, one that can only be used by those who have accepted the false currency of the False Messiah.

The False Messiah will cause each person to be obligated to accept to use the new currency, and each individual will be required to give homage, or attention, or reverence or adoration or some kind of worship, or allegiance or loyalty to the false messiah, in order to be able to use the new cashless currency.

The new cashless currency will have one feature that those “who have wisdom” will recognize: the new

cashless system in order to be used will require each human to have a particular mark or “identifier” or system of individual identification for each and every single separate person on the planet.

That may seem impossible. But even now, there are millions and billions of computer records that are kept on the populations of all nations that are already using modern banking. Therefore it is not difficult to understand that keeping track of 7 billion humans around the world is not anything that is difficult, even at this moment.

This system may seem impossible to establish especially for those not familiar with the details of power inside the European Union or the West. But then if all of this is only fiction, then it should not harm anyone to read this, and then prove many years from now that all of these concerns were false.

The new cashless system will incorporate a number within itself, as part of its numbering system. That number has been identified and predicted for two thousand years: it is the number “six hundred and sixty six” or 666.

That may seem impossible, but actually this number is already used as a primary tracking number within the computer inventory systems of the world, long before you have read these few pages.

The number is already incorporated in almost all goods and products that are sold around the world: the

number is within something called the Bar Code that can be found on all products for sale around the world.

Please remember that in order for all of this to be significant, it must be part of an economic system that requires each human to receive or accept their own numbering on their right hand or their forehead. The mark could be visible, but it is likely to be invisible to the eyes, but visible to machines, scanners and computers.

This bar code has a formal name: it is called the UPC or Universal Product Code.

An individual UPC number is assigned to each physical product that is sold on this planet. The UPC or Universal Product Code already does incorporate that number 666 in all products.

The lines [vertical lines] and the spacing between them, and the lines themselves, their own symetry determine the numbers and how those lines [the UPC bar code] are read or scanned by the computers used today.

The UPC has 666 built within it, and it is simply the two long lines on the **left** of the bar code, the two long lines on the **right** of the bar code, and the two long lines in the **middle** of the bar code. The two long lines on the left are read by computers and scanners as the number “six” [6], and so are the two long lines in the middle and the right side. Together, they form a part of the bar code that in fact is 6 - 6 - 6 or six hundred and sixty six.

Well it will not take long for some to dispute this. Even some theologians have taken to dispute the disclosure of the number 666, suggesting instead that the correct number to watch for prophetically is not 666 but 616.

That is simply foolishness and a distraction. When this economic system is implemented, one of the signs that will accompany this will be the leaders of all faiths and all religions who will falsely state that there is no problem and no risk in accepting the mark of the slave, the mark of those who accept to worship the False Messiah.

These events were discussed a long time ago in the Old Testament book of Daniel, and in the Final and last book of the New Testament which is also called the Revelation of the Apostle Saint John, or simply “Revelation”.

The Apostle John was the last living apostle of Jesus Christ. He lived until around the year 95 A.D. and he is the one who taught the early church and the early Christians which books of the Bible were written by his fellow Apostles (and remember he wrote five books of the New Testament himself, the gospel of John, the small Epistles of 1 John, 2 John and 3 John, and the book of Revelation), and could be used and trusted.

The early Christians knew which books were to be included in the Bible and which books were not.

A modern book has explained much of this. It was simply called "*Jesus is coming*" and was written by W.E.B Blackstone.

It is easy to dismiss Christians as zionists. (Not all Christians are zionists in anycase). [and obviously, being pro-jewish is NOT the same thing as being in favor of the official government of israel. And one can be a Christian and desire <u>good</u> for **both** Jews and Arabs]. But Christian Zionists are not perceived friends of the jews when they are warning the Jews, even about their Jewish state, that the Messiah who comes to tell them that he is their Messiah, will be the False Messiah.

The Ancient Book of Daniel is in the Old Testament. It must be read alongside the New Testament book of Revelation, in order to give understanding to those who want to understand prophecy and the events predicted in the End Times or the End of this Age.

Christians understand that God is the one who is God, and He brings about the End Times because the planet does not belong to itself. The planet does not belong to Humans, or to the false [demonic] beings who pretend to come from other planets.

The planet belongs to God and He is the one who causes everyone rich and poor, to understand through the events in the End of Days, that God is serious about being God, and humans do not have much time to get their own life in order, and to give an account to God who is going to return and require that account of each Human, on a personal and individual basis.

That task is so impossible to understand that all that humans can do is understand and come to God, with the understanding that God may or may not require their sacrifice, but He does require those who seek Him to read and understand and follow the words and doctrines of Jesus Christ as explained in the New Testament. [The Gospel of John is a good place to start].

All those who have come before can do, is leave a few things around, for those who will be left to try to understand these events in a very short period of time.

The literal understanding of the Times of the End is that they will last seven years, and that much of humanity will perish during that time through a variety of catastrophes and disasters, all of which God refuses to stop for a planet that has been saying that they do not need Him anymore.

If they do not need Him, then they should not complain when these events occur. If they Do need God, then they should be honest enough to admit this, try to find God, pray to find God and that they will not be deceived and that God would help them to find Him.

The economic system that requires a mark may have a different formulation for the number 666. It may stay the same as it is now, or it may change. But at this current time, no one is [yet] required to have this mark personally on their mark or forehead, though if the dollar dies or is replaced by a new currency, the new currency may be the one that is either an interim

currency, or the new currency of the mark, to be used only by those who accepted to be marked [electronically branded], so they can then use their mark along with the mark of the new economic system.

A “beast” is a monster, but one that at the same time is usually both 1) ferocious and \
2) evil in addition to being overpowering and strong.

The new economic system will be ferocious and overpowering. It will be directed by the False Messiah and the Beast. (There are 3 Evil guys described in the book of Revelation). The economic system using the mark, becomes the “mark of the beast”, because of two factors:

1) the one who runs and directs the system is a beast who is ruled by Evil and by Satan
2) the economic system of the mark of the beast takes on those characteristics of the beast also.

[the system for those who refuse to go along will not be kind nor tolerant, but more likely a combination of the worst of the roman empire, the worst of stalinist soviet communist USSR, and the worst of the the time under Hitler.]

It will be impossible to buy anything without the mark of the beast. Most likely, it may start out as optional and quickly become mandatory. As soon as the economic mark will be made mandatory, it will become a crime of life or death to try to conduct economic transactions without the official government

permission, from the millions and millions of people who have foolishly already decided to consent to accept the mark. It will also be a capital crime to help or assist anyone who would refuse to accept the mark. Therefore the system of the beast will prevent neutrality: it will prevent people from having the choice of being able to “not make a choice”.For that reason, all humans will chose, and then God will classify each person according to the choice that they have made, that choice having Eternal consequences.

You can be assured that there will be billion dollar contracts by public relations firms to convince you that accepting your individual mark on your right hand or forehead will help you, will save civilization, will help mother earth, will help us all work collectively, will allow to work, and oh yes, would allow you, incidentally to be able to buy food to eat.

The book of Revelation says those who accept the mark undergo a “deception”, the implication being that those who accept the mark are spiritually deceived into acceptance of the upside-down universe: where evil is viewed as good, and good is viewed as evil.
At that point, the new Messiah would be perceived as real and genuine by those who have accepted the mark, until later on when they will realize that they have been deceived, but at that point it will be impossible for them to change their mind or their commitment to the false Messiah, and this would have Eternal Consequences for them. The time to decide therefore is before that time. Now would probably be a good time, in case these things matter to you, who are reading this.

This is a **Bar Code.** It is officially called the UPC **U**niversal **P**roduct **C**ode.
It has been supplemented by the use of RFID Tags

The “6-6-6” are the two vertical lines on <u>each side</u> <u>of the bar code</u>, <u>along with</u> the middle two lines. They are used to tell the computers how to align the bar code

for scanning.

IS the UPC
UNIVERSAL
PRODUCT
CODE
the Precursor
System
to **Individual**
Human Branding
?

Did you just laugh ?

Those sillly bar codes...

That was pretty funny ...

But seriously...What does your laughter tell you about yourself ?

Does it tell you that the idea of tracking you is so strange,
that you have really never thought about it before ?

Do you think that other people may have thought about it,
even though **you** might not ?

England has more than 2 Million cameras right now.
Do they track everything because all things are a strong danger ?
Or…do the cameras track people…***just in case*** ?

So what do you think would happen if someone
could track you 1) 100% of the time 2) with 100% certainty
3) with 100% accuracy 4) with 100% of all that you do ?

If Tracking with a mark on your right-hand or forehead
becomes mandatory by law, and it will be a crime to not
have that mark, and it will also be impossible to buy or
sell without it, do you know how you would respond ?

What would you do if your eternal destiny largely depended
on your answer to this question ?

If you are still here ***when*** these questions are valid, you
should know your eternal destiny (after death…for eternity)
does depend on your answer.

The Book of Revelation, The Characteristics of the First Beast How All humans will be the ones Deceived and actually ALL Humans [with one exception] Worship the Beast

The Power of the Beast comes from Satan

Satan

Revelation 13:1
2 And **the beast** which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and **the dragon gave him** his power, and his seat, and great authority.

Oops: Satan-worship is not a good idea

Revelation 13:
4 And **they worshipped the dragon** which gave power unto the beast: and they **worshipped the beast**, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?

The Beast

Revelation 13:
6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.
7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: **and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations**.

5 minutes of information to change your Eternal destination ?

The Beast

Revelation 13:
8 And **all** that dwell upon the earth **shall worship him**, whose names are **not** written in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

Every single human worships the beast, *unless* their individual name is written in God's book of life

It takes a special understanding to understand what is being said.

Revelation 13:
9 If any man have an ear, let him hear.

Note: The First Beast is the Anti-Christ

The Book of Revelation, The Characteristics of the *Second* Beast and 666

The False Prophet

Revelation 13:
13:11 And I beheld **another beast** coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

False Prophet

The AntiChrist

Revelation 13:
12 And **he** exerciseth all the power of the **first beast** before him, and causeth the earth and them which dwell therein **to worship the first beast,** whose deadly wound was healed.

Revelation 13:
13 And **he** doeth great wonders, so that **he** maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

Revelation 13:14 And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which **he** had power to do in the sight of **the beast**; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

False Prophet

Revelation 13:15 And **he** had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

Image of the beast may be a Robot or computer image,or a hologram, But it is an entity through which the Beast [Anti-Christ] extends power over mankind

Revelation 13:16 And **he causeth all**, both small and great, rich and poor, free and bond, **to receive a mark <u>in their right hand</u>, or <u>in their foreheads</u>**:
17 And ***that no man might buy or sell***, save [except] he that **had the mark, or the name of the beast, <u>or the number of</u> his name.**

"Man" = Mankind, men AND women

Revelation 13:18 Here is wisdom. Let **him that hath understanding** count the number **of the beast**: for it is **the number of a man; and his number is Six hundred threescore and six.** [6-6-6]

The Book of Revelation needs to be read along with the O.T. Book of Daniel in order to make sense. For more understanding on Babylon in Revelation, see the book The Two Babylons by Hislop

What is the "Book of Life" ? Is *YOUR* name in it ?

(Phil 4:3 KJV) **[Saint Paul Knew of the Book of Life:]** And I entreat **[ask]** thee also, true yokefellow, **[fellow-worker]** help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellow labourers, whose names **are in** the **book of life**.

(Rev 3:5 KJV) He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the **book of life**, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

Anti-Christ

(Rev 13:8 KJV) And **all** that dwell upon the earth shall worship him, whose names are **not written in** the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

(Rev 17:8 KJV) The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, **whose names were not written in** the **book of life** from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

(Rev 20:12 KJV) And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the **book of life**: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

Note: this is NOT salvation by good works. Remember Matthew 25:32
And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats: This is simply where the books are opened to divide those who have truly and sincerely accepted the teachings of Jesus Christ from those who have not. As Jesus said John 8:24: "**for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins**". See the **rest of the pages herein** for information on how to be saved and have Eternal Life.

(Rev 20:15 KJV) And whosoever was **not found written** in the **book of life** was cast into the lake of fire.

(Rev 21:27 KJV) And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie: but they which are written in the Lamb's **book of life**.

(Rev 22:19 KJV) And if any man **shall take away from the words** of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the **book of life**, and out of the holy city, and from the things which are written in this book. This warning in Rev 22:19 refers to Institutions or Translators who change the words of the Bible

Note:The Lamb slain from the foundation of the world is Jesus Christ. Jesus Christ was the pre-existent Creator of the Universe (John 1)

666 = Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed name of the Roman empire by George Stanley Faber - 1833 - London -. Free PDF available online

God claims that He knows each of our hearts. God also claims to know everything about us, all of our accomplishments and all of our sins also. But God sends Jesus Christ to save us through His words in the New Testament. Those who ignore them take a heavy risk to themselves, especially where this risk is one of Eternity.

As the saying goes, Eternity is a long time to be wrong. For that reason, it is important to understand who Jesus Christ truly is and who He actually claimed to be.

Here is where all of this connects back to the End of Days: Those who accept to take and participate in the economic system that incorporates the use of the number “six hundred and sixty six” on their right-hand or their forehead forfeit [give up] their opportunity for Eternal Life and Heaven, and Eternity with God.

According to the Bible, Satan is not some clever guy meant to give people just “ a little bit of harmless fun”. Satan is not your budy. Satan is not your friend, simply out to help you have a “good time”.

Satan is a real being, who is one of the most powerful and intelligent beings ever created.

He used to be an Angel, but turned against God. Satan is the one who will be in charge of the planet during the time of the false Messiah.

This is standard historic Christian doctrine, and this is the doctrines that have been proclaimed since the Early Christians. These are NOT innovations, these are not anything new. [sources - Free - provided at the of this for those who want to know more in PDF Download]

You may ask: Well, what does this have to do with the End of Days and the Economic System ?

God wants people to worship him Freely, but if they want to oppose God, God will allow them to make that choice. But making a choice, is not the same thing as being able to chose the consequences of that choice.

There is no one in Christianity who will convince anyone against their Will to worship God. God tells each person they are responsible. From that point on, the burden is on them, they can respond to God or not, and their own response determines their own fate and consequences, especially for Eternity.

The nature of a God is that He makes the rules and is not required to explain anything to anyone. However because God loves each person and wants them to chose Him (and not chose to follow Satan), God wrote roughly 1500 pages of material in the Old and New Testament (the Bible) to help people make their own choice.

The specific characteristic of accepting to use the Economic [most likely cashless] system is that those humans who use it must agree to accept the False messiah as their own savior.

The Bible refers to this as worship. Let us not loose track of definitions: It does not matter whether the person will admit this or not. Worship consists of doing the actions that a deity, such as God, would understand worship to be.

God says that those who accept to take the economic mark in their right-hand or their forehead will forfeit their Life with Him, and will never be able to be saved.

From that point on, those who have accepted to use the economic system by the mark on their right hand or forehead have declared themselves - by their action - to be the enemy of God.

But God is the one who deals with those who are His enemies. The presumption is also that those who have agreed to accept the new economic cashless system which uses the mark have undergone an internal change. By their action, they have agreed to be under the dominion of evil (just like those who accepted Sauron in the Lord of the Rings) and this new allegiance to the False Messiah, His economic system of the mark, and the acceptance of the ruler of the False Messiah who will accomplish many false miracles (through the power of the fallen angel Satan) has consequences: it will change the person who takes this mark, even while they will deny that inner transformation to the willing acceptance of evil has taken place.

In anycase, it will not be enough to reject the Mark. People who decide to reject the mark, and there will be

millions, are hardly okay or alright. They will have very little time to actually decide and accept to believe the words of Jesus Christ in the New Testament, if they can find New Testaments that are accurate.

The New Testament that is accurate is that which has been used by the Historic Christian Church for thousands of years. If it was good enough for the Earlier Christians, it remains good enough today.

This would be the New Testaments that are based on the received text of the Koine Greek New Testament. This would include the Scrivener Version of 1860 [FHA Scrivener] [do not use versions of his, published after his death], and the standard Koine Greek version of the New Testament published by Cura. P. Wilson, such as the version of 1833.

These two Ancient Koine Greek Testaments are based on the {western calendar} 1550-51 greek text of Robert Estienne, sometimes called Stephens or Stephanus.

The False Messiah in the New Testament has another name. He is not the true Christ, therefore by falsely claiming to be the true one, he reveals himself to be the AntiChrist. But remember at that point in time where He rules, he will not be officially claiming to be evil. On the contrary, he will claim to be the true Messiah of love, miracles and peace.

These facts then are what missionaries may share. Missionaries do not work for any government of the West, as this is prohibited and illegal in the West.

[Missionaries in Islam often ARE funded by their own islamic republic].

Christian Missionaries have only one goal which is to inform and acquaint you with facts that you may find interesting and that may save your Eternal life for you and your family.

Listening to any missionary will not make you a Christian. Missionaries are ordinary people. They have decided that they will try to help others by presenting truth and kindness to others. Those who hear what they have to say are free to accept or reject what they say. That is all.

Missionaries are usually very educated and devote much time (often many years) to learning about other people and about other cultures. They do not try to do this in order to gain their Eternal Life. By definition, Christians *already have* accepted and received Eternal Life.

Christians do not need to worry about Salvation by doing good works*. For the true Christian, there is no relationship between good works and obtaining salvation*. Salvation for each individual on the planet is Free, Christians are those who have understood and accepted to believe this. They already possess this from the instant that they become Christians and accept the words of Jesus in the New Testament.

Missionaries do NOT earn their way to heaven by saving or converting other people.

Missionaries agree to share the good news of Christianity, because of the individual and personal good that this same message has accomplished for them, on the inside of who they are. Missionaries risk a lot to communicate the Love of God to others. Most people cannot even understand this. Many people today have lives that are without hope and without purpose. Millions are aimless and without goals on the larger scale. But Christians will risk much to share the gospel with others, because that is what God commands them to do and wants them to do.

In England the challenge is not that people are ignorant of how to be saved and have Eternal life. Many are, but the challenge is for those who have already heard this to understand that this is really true, genuinely accurate. It is easy to hide doubts behind the walls of the propaganda that is falsely called “science” these days.

People think they must not admit to being religious, since this might not be “sophisticated”. But God is the most sophisticated one of all. As the saying goes: **He is no fool to give up that which cannot keep, in order to gain that which he cannot loose**” [referring to Eternal Life offered by God through Christ].

As they will admit, Missionaries are sinners also. If you do not believe this, ask them. Then ask them what they have done about their own sins, and listen to their answers. Missionaries do not claim to be better than others. They only claim that the mercy of God that has

been given to them, can be given to everyone else also.

Missionaries could be anywhere else in the world. They may not have to come to your area of the planet. But if God sends them there, maybe you should thank God that he cares enough to send those who risk hardship and difficulty for being brave enough to try to obey God and give you information that may save your Eternal life.

Most missionaries have given up a life of comfort and riches that they could have had in their own nations. They have made this choice to try to show the love of God to others. This example is worthy of kindness and respect.

Christians usually are there to help, or to establish schools or hospitals. Christians do not do these things in order to earn or merit their eternal life. They do these things as a result of being transformed and changed for the betterment [amelioration] of others, by God

Christians are not a witness to themselves, but to the God that they serve. Those who worship a mean and cruel God will become mean and cruel. Those who worship a God of love and help and mercy and kindness will demonstrate love, help, mercy and kindness to others. People become like the God they serve.

Some people say that if a person has harmed a Christian, that they cannot become a Christian. But

that is NOT true. Saint Paul, even before he became a Christian persecuted Christians. Then God showed Him how Paul was acting against God. Paul became a Christian.

Jesus Christ came to save everyone including murderers and prostitutes. No one is holy enough to be allowed into Heaven with any sins or imperfection in their life. God is too Holy to allow this. God can regenerate and change anyone if they are sincere when they repent, and if they are seeking God with all of their heart. Read it for yourself in the New Testament gospel of John.

There is no need to be afraid, or to allow fear to be in control. Christianity teaches a life of inner peace, not a life ruled by fear.

No one in true Christianity will ever convert you by force, since that would be disrespectful to God, and an infringement upon His dominion. There are many people in religions that are very rich because they try to censor and keep information from reaching those who would benefit most by it.

Many of those same people are rich, and do not want their positions to be affected. They would rule by fear and the threat of force and violence. Humans who try these methods bring great curses upon themselves. Questions that have been raised legitimately require answers. The events which have been predicted will occur. They cannot be stopped by humans (though they may be delayed by prayer).

There are some books listed along with this New Testament. We would urge you to consider them so that you may find the answers you are seeking:

Historic Mainstream Books that may be of use:

Jesus is Coming by W.E.B. Blackstone
available online for Free [PDF] at www.archive.org

How to study the Bible by R.A. Torrey
available online for Free [PDF]

The Canon of the Old and New Testaments by Archibald Alexander - available online for Free [PDF]

Pilgrim's Progress - An explanation of the life as a Christian, in narrative. Very good, Other language versions are known to exist in French, German, Dutch, Arabic, and Chinese. Available online for Free Pdf and maybe from Google Books.

an explanation of the number 666 = " Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed" name of the Roman empire by George Stanley Faber - best for those Christians and/or for those who know English language well Available for Free online at Archive.org or with Google books

<u>Versions of the Bible that are sound and accurate include:</u>

Ethiopic New Testament – 1857
Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

Italian Diodati Edition – Original
Available for Free online at Archive.org or with Google books
Spanish – 1602 Reina Valera Edition - Original
Available for Free online at Archive.org or with Google books

The Arabic Bible - 1869 Cornelius Van Dyke [We recommend the original editions of 1867 and 1869 only] - Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

Sanskrit / Sanscrit Bible – Yes, Sanskrit is still used today in India. The Sanscrit edition that is accurate is the version by Wenger. Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

Tamil – (Tamou)
Edition of 1859 (India)
Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

Karen – The Karen New Testament (Sgau Karen)
Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

Burmese – Myanmar – Burma – New Testament available. Edition of 1850.
Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

Hindi – The New Testament in Hindi, also called Hindustani. Editions preferable before 1881.
Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

Le Nouveau Testament – Ostervald – 1868-72
(be cautious as many Ostervald and David Martin versions in French have been altered). The french

version of Louis Segond is popular but is actually based on the text of Westcott and Hort.
Accurate Osterval version available for Free online at Archive.org or with Google books

Hungarian Bible – 1692 – Original
Available for Free online at Archive.org or with Google books

The Persian New Testament – 1837 version of Henry Martyn - Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

All the Messianic Prophecies of the Bible by Lockyer.

The Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey.

The Case for Christ - Strobel

Eines Christen reise nach der seligen ewigkeit : welche in unterschiedlichen artigen sinnbildern, den gantzen zustand einer bussfertigen und gottsuchenden seele vorstellet in englischer sprache beschrieben durch Johann Bunjan, lehrer in Betford, um seiner fürtrefflichkeit willen in die hochteutsche sprache übersetzt

Le voyage du Chrétien vers l'éternité bienheureuse : ou l'on voit représentés, sous diverses images, les différents états, les progrès et l'heureuse fin d'une ame Chrétienne qui cherche dieu en Jésus-Christ

Auteur(s) : Bunyan, John (1628-1688). Auteur du texte
 Le pèlerinage d'un nommé Chrétien - écrit sous l'allégorie d'un songe / [par John Bunyan] ; trad. de l'anglais avec une préf. [par Robert Estienne]
Available for Free online at Archive.org or with Google books

Baxter, Richard Title Die ewige Ruhe der Heiligen. Dargestellt von Richard Baxter.

Pilgerreise zur seligen Ewigkeit. Von Johann Bunyan. Aus dem Englischen neu übersetzt

Der himlische Wandersmann : oder Eine Beschreibung vom Menschen der in Himmel kommt: Sammt dem Wege darin er wandelt, den Zeichen und der Spure da er durchgehet, und einige Anweisungen wie man laufen soll das Kleinod zu ergreifen / Beschrieben in Englischer Sprache durch Johannes Bunyan.

Il pellegrinaggio del cristiano / tradotto dall' inglese di John Bunyan dal Stanislao Bianciardi
Firenze : Tipografia e. Libr. Claudiana

Author Bunyan, John, 1628-1688
Title Tian lu li cheng
[China] : Mei yi mei zong hui, 1857

El viador, bajo del simil de un sueño por Juan Bunyan

"Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief, and freedom, either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance."

-- Article 18 of the U.N. Universal Declaration of Human Rights --

Christian Conversions - According to the Bible - Can NEVER be forced.

Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.

Don't Let anyone tell you that Christians support Forced Conversions.

That is False. True Christianity is NEVER forced.

Core Universal Rights

The right to believe, to worship and witness

The right to change one's belief or religion

The right to join together and express one's belief

[i]The subject of the End Times in the west is called Biblical Prophecy. For more information on this topic, feel free to consult the standard books on this including: The Late Great Planet Earth (Lindsey), and the Charts of Clarence Larkin may give someone a quick overview. Things to come by Dwight Pentecost is interesting though technical. Hidden Dangers of the Rainbow by Cumbey will offer a quick read to those who are able to obtain a rare copy. The Christian in Complete Armor by Gurnall [Free Online] will offer a source of spiritual strength to those who have the courage and wisdom to read it.

Some of Larkin's Material is available for Free online.

Remedy and Help for Occult & Demonic Forces

We include this short section for those who would like to take immediate action, in order to help their life or the life of someone that they care about.

The following covers a topic called the topic of “disembodied spirits” or the topic of Spirits in the world around us.

Christianity teaches that there are 1) spiritual forces that are created by Him, and that work with God, and 2) that there are spiritual forces that rebelled against God, and try to use their influence to harm the good that God accomplishes.

Christianity does NOT recognize that there are neutral spiritual forces. Christianity does not recognize that there are spirits that roam the earth with no destination or purpose. Christianity teaches that spiritual forces may attempt to contact or respond those who seek them, and that those forces are evil and will do harm to humans.

The reason is that Humans can be deceived by spiritual forces that would claim to be good, but are not. The Christian solution is to simply have nothing to do with forces that are not part of the Kingdom of God and of Jesus Christ.

Those who disagree have the right to chose, but should not complain if they find out that the spiritual forces they contact truly are evil and deceive them. Most people do NOT find this out for many years, until their life is wasted and it is too late to do much for God. THAT is exactly the purpose of those forces, to cause humans to spend their life and their time chasing things which do not matter instead of investing in their own spiritual future, in the afterlife.

Some people think that life is to be lived on Earth, while others understand that life here is simply a down-payment. Life here is simply time to prepare for the next thousands of years, with God and others who serve Him.

Christianity does NOT recognize the category of spiritual entities (spirits) that are full of Mischief, or mischievous.

Christianity would conclude that those spirits, where they actually exist, are causing mischief as a trick to prompt humans to become involved with them, in the same manner as a human will pull a piece of string in front of a CAT in order to watch the cat react.

There are humans who have ALREADY found out that certain spiritual forces are Evil. These people have tried to get rid of them but do not know how. There is no solution that exists other than to genuinely become a Christian and then take the steps that the Bible instructs.

Incantations and rituals do not “force” any spiritual entity to do anything. No ritual by a priest was ever effective BECAUSE it was a ritual, or because it contained certain words. However, spirits DO respond to those who are truly Chrsitians, and THEY can certainly tell those who are genuinely Christians (followers of the true Jesus Christ), and those who are faking this or are insincere. It is a BAD idea to attempt to fool or deceive a Demon. THAT does not work, AND humans who try this only end up with much ensnarement by those demonic forces.

There are solutions to these dilemmas. None of them will work for those who are not saved or for those who are NOT Christian. Try it if you want, but be prepared for the consequences.

Demonic Spirits play by the rules that GOD lays down and NOT by the rules that you may have been mis-led into believing by some slick occult publishing company.

Witches have precious little power in fact, and the few that do are under such oppression and such personal bondage that they have no freedom, but they will not speak this truth to others.

The price of their freedom (they have been told) is the ensnarement or seduction of others. The following prayers are provided in case they are of assistance. Those who use them must be true Christians, and recognized by God as such.

Having said that, spiritual warfare and spiritual conflict (since this IS that area: the conflict in spiritual realms between spiritual forces) is very much like running or any other long distance task: it is long term preparation that makes the difference.

A new Christian is NOT to be dealing with demonic forces, and would be well advised to seek advice from those who are serious, sober, and committed genuine Christians for many years, before dealing with these areas.

Many books have been written on this topic. Many of them are written by those who are occultists who are possessed and seeking to mislead others. We will recommend OTHER Christian books at the end of this section for those who wish to pursue these matters with the seriousness they deserve. Most of the books available in these areas for Christians are written in English or German.

Also, it may not be enough to pray these prayers once. It may take much time to have the impact desired. In order to have personal victory in these areas over demonic spirits:

1) One must be a Genuine Christian

2) One must seek to actively follow God
3) One must spend much TIME reading the Bible, and
4) One must spend much TIME praying and learning HOW to pray to God in the name of Jesus Christ, in accordance (agreement) with the information and principles explained in the New Testament.

prayer of renunciation of Demonic Forces

Prayer to renounce witchcraft and/or any spiritual practice contrary to God and His given instructions

{Whether you have decided to become a Christian 20 years ago or five minutes ago, you can still pray this prayer. If you are not a Christian believer, or if you are confused about what this means, no problem. Just go to the section on how to become a Christian, pray that prayer, and then come back and pray this one}

Lord God, I do not come always to talk with you when I should Lord, I find this prayer difficult and I pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and mean it.

Lord, I come to you because I am a true Christian believer, I _(your name here)___________, being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11). I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence from acting that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would give me your spiritual strength and your spiritual protection. I thank you for what you did for me by dying on the cross for me.

I come before you in prayer today In the name of Jesus Christ because I want to renounce any and all practices that are contrary to you or to your teachings. I come before you today in the name of Jesus Christ.

I come before you today because I want to renounce any contact or seeking of any spirit or spiritual entity other than

the Christian Triune God or the Son of God, Jesus Christ. I want to renounce any and all of my behaviors and practice of allowing myself to contact the spiritual world or pray to/ through spiritual entities or people, that are not Jesus Christ.

I recognize that the Bible states that we can only come to God through Jesus Christ, and through no other persons or spirits.

I come before you today because I want to renounce any and all of my spiritism, spirit-contact, witchcraft and occult practices, as well as any spiritual or other practice which is against you or contrary to you, and I ask for your favor and help to help me renounce these activities.

At this moment, I choose by my own will to renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those whom I have joined. I include blood relatives as well as adoptive relatives and any mates, or any others whom I have joined such as lovers, seducers whether these were my (whichever applies to you - if you are not sure...include them all) wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. In the name of Jesus Christ, I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, curse, fetish, decision, intention, word or thought, or gesture, and I hereby renounce any and every fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bringing works of darkness to my own life.

Lord God, in the name of Jesus Christ, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11)

I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior,

through His Blood that was shed for me,

through his precious Body given for me,

through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer,

I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by the sins of those before me.

I do this so that no Luciferian, Satanic, Spiritually wrong promise, or evil covenant, curse, action, word, or deed or attitude - from my actions or my past be laid against my account - in heaven or in or on the earth. By this action today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out in my life - effective as far back as needs be to the very first though, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14).

I do this so that from this day forward, I may go about serving You God, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1)

Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me this day, and granted my every expression in accordance with Your will. I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my sins on the cross.

Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to

serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you. I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring true Christian friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus, and I thank you that I am now free in deed, according to what you have shared with you in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27).

(Note: take time to look up these verses in the Bible which can be found in the Bible. You may want to write them down, and memorize them as well. It is good practice and will serve you well).

I pray Lord that you would help me to remember that each time I am tempted, that I can come back and talk with you, and read the Bible for strength and encouragement.

In the name of Jesus Christ I have asked all of these things, and I thank you for giving them to me, Amen.

The Spiritual Problems caused by Spiritual Explorations of Witchcraft & Dark Spirituality - Hereditary Witchcraft

There is such a thing as occult forces that try to force families to serve them, for many decades, and for many generations. Some families did not KNOW how to fight the demonic spirits. Therefore they gave in to them, and serve those forces, and try to force their other family members to do this.

This needs to be resisted, but true freedom and true resistance can only be found in those who truly accept and believe the message of Jesus Christ as the New Testament confirms and explains. This is only ONE book of many portions of the New Testament. The New Testament is comprised of 27 books.

Prayer to be forgiven for sins committed while exploring darkness and/or evil and prayers to be forgiven for sins committed in & during witchcraft

Some people will wrongly tell you that this prayer cannot or will not have a good impact on your life. Whether they consciously know it or not, those who say that are people who are trying to trick you. But if this prayer would really have no effect on your life, then it certainly cannot hurt to pray it.

Lord God, I do not come always to talk with you when I should. Lord, I find this prayer difficult and pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and be totally sincere. Lord, I come to you because I am now a true Christian believer, and because I, __(your name here)__, being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to

you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11).

I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would strengthen me as I pray this and that my mind would be clear, and that I would be able to concentrate on talking with you and on what I would like to pray. I thank you for coming to my help as you said you would in the Bible, and despite the tricks of any evil forces to convince me of the opposite. I thank you that you Love me Lord, even if I do not always feel as though you do because I am not perfect.

I thank you for what you did for me by dying on the cross for me. I thank you Lord, because I know that you are more powerful than the forces which may have been controlling my life, and which were exercising influence in my life that I want to be sure is terminated and over. I come to you in prayer today Lord, because I want to be delivered from all consequences of hereditary involvement in the occult or any occult curses which have impacted my life and/or hereditary witchcraft and all of the sins and curses which have come from those activities. I choose by my own will and I do now renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those past and present whom I have joined.

Choosing by my own will Lord Jesus Christ, I renounce any and all curses or effects of my past actions, habits, thought processes and any other activity or intention contrary to your character and contrary to your word the Bible. any relatives of mine who have been in the occult which you know about Lord, and whereby I am or have been affected by any of their actions, thoughts, words or deeds. **In your name and by my will with your help and depending upon you, I renounce** all occult blessings, all occult heritage and all occult consequences, as well as any demonic spirits or inspiration,

which have a basis for interference or influence in my life, either because of my own actions or because of the actions of any of my ancestors or relatives which has an effect on me- whatever evil effect that might be.

In this renunciation Lord, I include blood and adoptive relatives and any mates, such as lovers, seducers and rapists wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, action, curse, fetish, gesture, and fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bring works of darkness to my own life.

[you should take time out at this point, recalling to your mind any known names or circumstances - especially if there have been rapes or seductions that you know about, from or towards you, or that you participated in or witnessed. Take each situation and person individually and ask the Lord to forgive you of your involvement and participation in each of these situations. Where the situation applies instead to others, ask that they would come to realize the wrongness of their action, and that they would be drawn to the Lord and that they would repent and be saved]

Lord, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11) I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior, through His Blood that was shed for me, through his precious Body given for me, through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer. I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by my sins or the sins of those before me. I do this so that no Luciferian, Satanic, or evil covenant, curse, or fetish from the past be laid against my account - in heaven or in or on the earth.

By this action right now today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out - effective as far back as needs be to the very first though, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14).I do this so that from this day forward, I may go about serving You, Father, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You here and now as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1) Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me today, and granted my every expression in accordance with Your will.

I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my redemption on the cross. Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you.

I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. I ask Lord that you would give me spiritual discernment so that I would not be deceived by others, and so that I would follow you in the ways that you want me to. I pray that you would help me to understand you and know you better and that you would help me be an effective messenger of yours to communicate the truths of the Gospel and live and stand up for You. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus Christ, and I thank you that I am now free in

deed, according to what you have shared with me in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27). In the name of Jesus Christ, Amen.

LIST OF ACCURATE BOOKS on the OCCULT / DEMONIC SPIRITS for those who are CHRISTIANS and who sincerely want to know more to help themselves, and their family members

These books are available at a bookstore online at www.amazon.com . They MAY be available through other places online (on the internet).

Demonology Past and Present by **Kurt Koch** - Available ALSO in German

Occult ABC by Kurt Koch - Available ALSO in German

Other Books by Kurt Koch - Available ALSO in German

Demons in the World Today: A Study of Occultism in the Light of God's Word by Merril Unger

The Beautiful Side of Evil by J. Michaelsen

Inside the New Age Nightmare: For the First Time Ever...a Former Top New Age Leader Takes You on a Dramatic Journey by Baer

Hidden Dangers of the Rainbow by Constance Cumbey

Die sanfte Verführung (Cumbey Constance)
Book Description: 1987. Die Autorin beschreibt in diesem Standardwerk Entstehung, Lehren, Ziele und okkulte Wurzeln der New-Age-Bewegung. Sie enthüllt beklemmende

Parallelen zur ....biblischer Endzeitprophezeiungen. Hardcover, guter Zustand, Verlag Schulte & Gerth, Taschenbuch Neues Zeitalter (Geheimwissen), Religiöse Zeitfragen S. 300,

A Planned Deception: The Staging of a New Age Messiah (ISBN: 0935897003 / 0-935897-00-3) Cumbey, Constance Pointe Publishers

The Adversary by Marc Bubeck

Overcoming the Adversary by Marc Bubeck

Destroying the Works of Witchcraft Through Fasting & Prayer by Ruth Brown

Orthodoxy & Heresy: A Biblical Guide to Doctrinal Discernment by Robert Bowman

Beyond Seduction: A Return to Biblical Christianity by D. Hunt

Pilgrim's Progress by John Bunyan - The most widely translated Christian book after the Bible. (Yes, an edition in German, Dutch, French, Italian, Spanish, Portugues, and Arabic have all been made). Note: Pilgrim's Progress by John Bunyan is available for FREE online.

The Christian in Complete Armour, or, A treatise of the Saints by Pastor (Rev.) William GURNALL - in One Volume or in Three Volumes - available for FREE online
(the term "saints" used here simply means Christians).

كتاب

العهد الجديد لربنا ومخلصنا يسوع المسيح

قد تُرجِمَ حديثاً من اللغة اليونانية

اسماء اسفار العهد الجديد وعدد اصحاحاتها

السفر		العدد	السفر		العدد
انجيل متى	اصحاحاته	٢٨	١ تيموثاوس	〃	٦
انجيل مرقس	〃	١٦	٢ تيموثاوس	〃	٤
انجيل لوقا	〃	٢٤	تيطس	〃	٣
انجيل يوحنا	〃	٢١	فليمون	〃	١
اعمال الرسل	〃	٢٨	العبرانيين	〃	١٣
رومية	〃	١٦	يعقوب	〃	٥
١ كورنثوس	〃	١٦	١ بطرس	〃	٥
٢ كورنثوس	〃	١٣	٢ بطرس	〃	٣
غلاطية	〃	٦	١ يوحنا	〃	٥
افسس	〃	٦	٢ يوحنا	〃	١
فيلبي	〃	٤	٣ يوحنا	〃	١
كولوسي	〃	٤	يهوذا	〃	١
١ تسالونيكي	〃	٥	رؤيا يوحنا	〃	٢٢
٢ تسالونيكي	〃	٣	وجميعها سبعة وعشرون سفرًا		

انجيل متى

الاصحاح الاول

١ كتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن ابرهيم * ٢ ابرهيم ولد اسحق . واسحق ولد يعقوب . و يعقوب ولد يهوذا واخوته . ٣ ويهوذا ولد فارص وزارح من ثامار . وفارص ولد حصرون . وحصرون ولد ارام . ٤ وارام ولد عميناداب . وعميناداب ولد نحشون . ونحشون ولد سلمون . ٥ وسلمون ولد بوعز من راحاب . وبوعز ولد عوبيد من راعوث . وعوبيد ولد يسى . ٦ و يسى ولد داود الملك . وداود الملك ولد سليمان من التي لاوريا . ٧ وسليمان ولد رحبعام . ورحبعام ولد ابيا . وابيا ولد آسا . ٨ وآسا ولد يهوشافاط . ويهوشافاط ولد يورام . و يورام ولد عُزِّيَّا . ٩ وعزيا ولد يوثام . ويوثام ولد احاز . واحاز ولد حزقيا . ١٠ وحزقيا ولد منسى . ومنسى ولد آمون . وآمون ولد يوشيا . ١١ ويوشيا ولد يكنيا واخوته عند سبي بابل . ١٢ وبعد سبي بابل يكنيا ولد شألتيئيل . وشألتيئيل ولد زربابل . ١٣ وزربابل ولد ابيهود . وابيهود ولد ألياقيم . وألياقيم ولد عازور . ١٤ وعازور ولد صادوق . وصادوق ولد اخيم . واخيم ولد أليود . ١٥ واليود ولد أليعازر . وأليعازر ولد متان . ومتان ولد يعقوب . ١٦ و يعقوب ولد يوسف رجل مريم التي وُلِدَ منها يسوع الذي يُدعَى المسيح * ١٧ فجميع الاجيال من ابرهيم الى داود اربعة عشر جيلاً . ومن داود الى سبي بابل اربعة عشر جيلاً . ومن سبي بابل الى المسيح اربعة عشر جيلاً

١٨ اما ولادة يسوع المسيح فكانت هكذا . لما كانت مريم امهُ مخطوبة ليوسف قبل ان يجتمعا وُجدت حبلى من الروح القدس * ١٩ فيوسف رَجُلها اذ كان بارًّا ولم يشأ ان يشهرها اراد تخليتها سرًّا * ٢٠ ولكن فيما هو متفكرٌ في هذه الامور اذا ملاك الرب قد ظهر لهُ في حلمٍ قائلاً يا يوسف ابن داود لا تخف ان تأخذ مريم امرأتك . لان الذي حُبِلَ بهِ فيها هو من الروح القدس . ٢١ فستلِد ابنًا وتدعو اسمهُ يسوع . لانهُ يخلص شعبهُ من خطاياهم * ٢٢ وهذا كلهُ كان لكي يتمَّ ما قيل من الرب بالنبي القائل . ٢٣ هوذا العذراء تحبل وتلد ابنًا ويدعون اسمهُ عمانوئيل الذي تفسيرهُ الله معنا

٢٤ فلما استيقظ يوسف من النوم فعل كما امرهُ ملاك الرب واخذ امرأتهُ * ٢٥ ولم يعرفها حتى ولدت ابنها البكر . ودعا اسمهُ يسوع

الاصحاح الثاني

١ ولما وُلِدَ يسوع في بيت لحم اليهودية في أيام هيرودس الملك اذا مجوس من المشرق قد

كتاب

پيمان تازۀ

خداوند ورهانندۀ ما

عيسي مسيح

كه از لسان اصلى يونانى

بفارسى

ترجمه كردۀ

افضل الفضلآ المسيحيّه

هنرى مارتن كشيش انكليسى ايست

كه در دار السّلطنت لَنْدَنْ محروسه

باعانت مجمع مشهور به بِيبْل سوسَيَّتِي

كرّت سيّم بدار الطّباعه بنده كمترين رِچارد واطس

انكليسي مطبوع كرديد

سنه ۱۸۳۷ مسيحيه

فهرست این کتاب مقدس

НОВЫЙ ЗАВѢТЪ

НА

ГОСПОДА НАШЕГО

ІИСУСА ХРИСТА,

Вѣрно и точно прѣведенъ отъ първообразно-то.

ЦАРИГРАДЪ,

Въ Книгопечатницѫ-тѫ на А. Х. Бояджіяна.

—

1874.

كتاب

العهد الجديد

المنسوب الى ربّنا عيسى المسيح

فهرست

كتاب الانجيل الشريف

صحيفه

فهرست

كتاب الانجیل الشریف

Neues Testament / New Testament / Le Nouveau Testament

کتاب عهد جدید

یعني

خداوند یسوع مسیح کي

انجیل

یوناني زبان سے هندوستاني زبان میں ترجمه کي گئي

اور شهر لندن میں ولیم واٹس کے مطبع

میں چهاپي گئي

سنه ۱۸۶۰ یسوعي

IN THE

HINDÚSTANÍ LANGUAGE.

فہرست

صفحہ

فہرست

INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE ḲHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYÁ 'AHD-NÁMA.

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEṈ BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ, JISE TAS,HÍH KARKE AB TÍSRÍ BÁR CHHAPWÁTE.

LONDON:

PRINTED FOR THE

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,

INSTITUTED IN THE YEAR 1804.

MDCCCLX.

THE

NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST.

IN SGAU KAREN.

॥ လံာ် တၢ် အၢဉ် လီၤ ဒီ လီၤ အသိ ॥

2d Edition.—4000.

Translated by Francis Mason

MAULMAIN,
AMERICAN MISSION PRESS.
THOS. S. RANNEY.

1850.

။လံာ်အမံၤ။

။လံာ်အမိၤ။

။လံာ်အမံၤ။

Neues Testament / New Testament / Le Nouveau Testament

THE

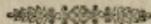
NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST,

IN TAMIL:

WITH REFERENCES, CONTENTS OF THE CHAPTERS AND CHRONOLOGY, FROM THE ENGLISH.

உலக இரட்சகராகிய

இயேசுக்கிறிஸ்துநாதர் அருளிச்செய்த

புதிய ஏற்பாடு.

இஃது

மூலவாக்கியம் இரேனியுசையரால்

கிரேக்க பாஷையிலிருந்து

தமிழிலே திருப்பப்பட்டும்,

சென்னபட்டணத்திலுள்ள

சத்தியவேத சங்கத்தாரால் பரிசோதித்து

இங்கிலிஷ் ஒத்துவாக்கிய பைபிலின்படி

ஏற்படுத்தப்பட்டுமிருக்கிறது.

கி. பி. ௲௮௱௫௰௯-வருலே

சென்னபட்டணத்தில் அமெரிக்கன் மிசியோன் அச்சுக்கூடத்தில் பதிப்பிக்கப்பட்டது.

MADRAS:

THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS.

1859.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

THE NEW TESTAMENT

IN BURMESE.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

THE

NEW TESTAMENT

OF

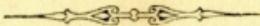
OUR LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST:

Translated into the Burmese, from the Original Greek,

By Rev. A. JUDSON, D.D.

AND EDITED, WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES,

BY REV. E. A. STEVENS, D.D.

RANGOON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,

AT THEIR MISSION PRESS.

F. D. PHINNEY, SUPT.

1885.

Second Edition,—5,000.

ဓမ္မဟောင်းကျမ်း ၃၉ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ။

မှတ်ရန်။

ပြိုင်ချက်များကိုသုံးရန်နည်းကား၊စာစောင်မျက်နှာအောက်ပိုင်းတွင်၊ ပြိုင်ဂဏန်းကိုတွေ့ပြီးလျှင်၊ ကျမ်းနာမမပါဘဲ ဂဏန်းသာ ရှိသော်၊ ဂဏန်းနှင့်ဝတ်စနှစ်လုံး (:) ဖြစ်လျှင်၊ ကြည့်နေသောစာစောင်၌၊ အခဏ်းကြီးကို ဆိုလိုသည်။ထိုအတူ၊အခါတိုင်းဝတ်စနှစ်လုံးသည်အခဏ်းကြီးကိုပြသည်။ ဂဏန်းနှင့်ပိုက်ကလေး (၊) ရှိသော်၊ ကြည့်နေသော အခဏ်းကြီး၌ ပုဒ်ငယ်ကိုဆိုလိုသည်။ပိုက်ကြီး (။) သည်ပြိုင်ချက်၏အဆုံးကိုပြသည်။

ဓမ္မသစ်ကျမ်း ၂၇ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ။

ရှင်မဿဲခရစ်ဝင်	**Matthew**	မ
ရှင်မာကုခရစ်ဝင်	**Marc -**	မာ
ရှင်လုကာခရစ်ဝင်	**Luke -**	လု
ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင်	**John -**	ယော
တမန်တော်ဝတ္ထု	Acts of Apostles	တ
ရောမဩဝါဒစာ	Romans	ရော
ကောရိန္သုဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Corinthians	၁ ကော
ကောရိန္သုဩဝါဒစာဒုတိယစောင်	II Corinthians	၂ ကော
ဂလာတိဩဝါဒစာ	Galatians	ဂလ
ဧဖက်ဩဝါဒစာ	Ephesians	ဧ
ဖိလိပ္ပိဩဝါဒစာ	Phlippians	ဖိ
ကောလောသဲဩဝါဒစာ	Colossians	ကော
သက်သာလောနိတ်ဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Thessalonians	၁ သက်
သက်သာလောနိတ်ဩဝါဒစာဒုတိယစောင်	II Thessalonians	၂ သက်
တိမောသေဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Timothy	၁ တိ
တိမောသေဩဝါဒစာဒုတိယစောင်	II Timothy	၂ တိ
တိတုဩဝါဒစာ	Titus	တိ
ဖိလေမုန်ဩဝါဒစာ	Philemon	ဖိလေ
ဟေဗြဲဩဝါဒစာ	Hebrews	ဟေ
ရှင်ယာကုပ်ဩဝါဒစာ	James	ယာ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Peter	၁ ပေ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာဒုတိယစောင်	II Peter	၂ ပေ
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာပဌမစောင်	I [Epistle / Letter of] John	၁ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာဒုတိယစောင်	II [Epistle - Letter of] John	၂ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာတတိယစောင်	III [Epistle-Letter of] John	၃ ယော
ရှင်ယုဒဩဝါဒစာ	Jude	ယု
ဗျာဒိတ်ကျမ်း	Revelation	ဗျာ

ဓမ္မဟောင်းကျမ်း ၃၉ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ။

ယောလအနာဂတ္တိကျမ်း .... ယောလ
အာမုတ်အနာဂတ္တိကျမ်း .... အာ
ဩဗဒိအနာဂတ္တိကျမ်း .... ဩ
ယောနဝတ္ထု .... ယောန
မိက္ခာအနာဂတ္တိကျမ်း .... မိ
နာဟုံအနာဂတ္တိကျမ်း .. .. နာ
ဟဗက္ကုတ်အနာဂတ္တိကျမ်း .. .. ဟဗ
ဇေဖနိအနာဂတ္တိကျမ်း .. .. ဇေ
ဟဂ္ဂဲအနာဂတ္တိကျမ်း .... ဟဂ္ဂဲ
ဇာခရိအနာဂတ္တိကျမ်း .. .. ဇာ
မာလခိအနာဂတ္တိကျမ်း .... မာလ

TELUGU

THE

NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

TRANSLATED INTO TELUGU

FROM THE ORIGINAL GREEK.

మన ప్రభువున్ను రక్షకుడున్నైన యేసుక్రీస్తుయొక్క

ఆదిమ గ్రేకు భాషలోనుంచి తెనుగులో రచించబడినది.

చెన్నపురిలో వుండే

సత్యవేద సంఘపువారివల్ల పరిశోధించబడి

క్రీస్తు శకము ౧౮౬౦ సం॥

చెన్నపురి అమెరికన్ మిషన్ ముద్రాక్షరశాలలో అచ్చువేయబడ్డది.

MADRAS:

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS

FOR THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY,

And sold at their Depository, 155 Popham's Broadway.

1860.

THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

కొత్త నిబంధనయొక్క పరిశుద్ధ గ్రంథమునందు యిమిడి యున్న పుస్తకములయొక్క నామ క్రమము, పర్వములయొక్క వెరసి.

አዲስ፡ኪዳን፡

እርሱም፡

የጌታችንና ፡ የመድኃኒታችን፡

የየሱስ፡ክርስቶስ፡

ወንጌል ፡ ቅዱስ፡

የሐዋርያቱም ፡ መጻሕፍት።

These texts conforms to the T.R.
as far as we know. Anyone having questions about this
text should compare it to the Stephens / Estienne Version
in Koine (Ancient) Greek of 1550/1551, which is the root
standard historic Ancient Greek text of the New Testament

LE

NOUVEAU TESTAMENT

DE

NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST

D'APRÈS LA VERSION REVUE

Par J. F. OSTERVALD

PARIS

SOCIÉTÉ BIBLIQUE DE FRANCE

41, RUE LA BRUYÈRE

1872

TABLE DES LIVRES

DU NOUVEAU TESTAMENT

Le signe ¶ indique la division du texte en paragraphes.

BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

新約全書目錄

Book	CHAPTERS	書	章
Matthew	28	馬太傳福音書	計二十八章
Mark	16	馬可傳福音書	計十六章
Luke	24	路加傳福音書	計二十四章
John	21	約翰傳福音書	計二十一章
The Acts	28	使徒行傳	計二十八章
Epistle to the Romans	16	達羅馬人書	計十六章
I. Corinthians	16	達哥林多人前書	計十六章
II. Corinthians	13	達哥林多人後書	計十三章
Galatians	6	達加拉太人書	計六章
Ephesians	6	達以弗所人書	計六章
Philippians	4	達腓立比人書	計四章
Colossians	4	達哥羅西人書	計四章
I. Thessalonians	5	達帖撒羅尼迦人前書	計五章
II. Thessalonians	3	達帖撒羅尼迦人後書	計三章
I. Timothy	6	達提摩太前書	計六章
II. Timothy	4	達提摩太後書	計四章
Titus	3	達提多書	計三章
Philemon	1	達腓立門書	計一章
Hebrews	13	達希伯來人書	計十三章
Epistle of James	5	雅各書	計五章
I. Peter	5	彼得前書	計五章
II. Peter	3	彼得後書	計三章
I. John	5	約翰第一書	計五章
II. John	1	約翰第二書	計一章
III. John	1	約翰第三書	計一章
Jude	1	猶大書	計一章
Revelation	22	約翰默示錄	計二十二章

Chinese Simplified - Request to God

。

==============================

亲爱的上帝, 谢谢这新约被发布了以便我们能学会更多关于您。

请帮助人民负责任对使这本电子书可利用。请帮助他们能快速地工作, 和使更加电子的书可利用 请帮助他们有他们需要为了能继续工作为您的所有资源、金钱、力量和时间。

请帮助那些是队的一部分每天帮助他们。

请给他们力量继续和给每个他们精神理解为工作, 您要他们做。
请帮助每个他们没有恐惧和不记得, 您是回答祷告并且是负责一切的上帝。

我祈祷, 您会鼓励他们, 并且您保护他们, 并且工作& 部他们参与。
我祈祷, 您会保护他们免受能危害他们或减慢他们下来的精神力量或其它障碍。
请帮助我当我使用这新约使这编辑可利用并且的认为人民, 以便我能祈祷为他们和因此他们能继续帮助更多人民 我祈祷, 您会给我您的圣洁词(新约) 爱, 并且您会给我精神智慧和法眼认识您更多和了解我们是生存在的时期。

请帮助我会对付困难, 我与每天被面对。
God 阁下, 帮助我想要认识您更多和想要帮助其它基督徒在我的区域和在世界。

我祈祷, 您会给从事网站的电子书队和那些并且那些帮助他们您的智慧。

我祈祷, 您会帮助他们的家庭(和我家的) 各自的成员精神上不被欺骗, 但明白您和想要接受和跟随您用每个方式。 并且我要求您做这些事以耶稣的名义, 阿门,

=====================

。
===========================

Chinese Traditional - Talking to the Lord of Heaven

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。 請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。
我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。 我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。
請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。 我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。 並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

====================

Chinese Traditional - Request to God

。

=============================

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。

請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。
我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。 我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。
請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。 我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。 並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

=====================

Korean - Request to God

◦

==========================

너에 관하여 더를 배운 친애하는 신, 우리가 하기 위하여 이 신약이 풀어 놓았다 고 너를 감사하십시요. 이 전자 책을 이용할 수 있게 하기를 위해 책임있는 사람을 돕십시요. 빨리 일한 그들을 돕라, 전자 책을 이용할 수 있게 하십시요 너를 위해 일한 유지하 그들이 위하여 필요로 하는 모든 자원, 돈, 힘 및 시간을 있을것을 돕십시요. 팀의 부분 이는 그들을 돕십시요 그들을 매일 돕. 너가 그들을 하는 원한다 고 그들의 각자에게 일을 위해 영적인 이해를 계속하, 주기 위하여 그들에게 힘을 주십시요. 그들의 각자가 공포를 있고지 않을것을 그리고 너가 기도를 응답하는 모두에게 맡겨져 있는 이고 신 이는 것을 생각하지 않을것을 돕십시요.

나에 의하여 그리고 안으로 접전된다 고 너가 그들을 격려할텐데, 일 & 내각 보호하고 고 너가 그들을, 고가 기도한다. 나에 의하여 너가 그들을 해치나 아래로 감속할 수 있은 다른 장애 또는 영적인 힘에서 그들을 보호할텐데 고가 기도한다. 나가 그들과 그래서 수 있는다 하기 위하여, 나가 또한 이 판을 이용할 수 있게 한 사람의 생각하기 위하여 이 신약을 이용할 때 나를 돕십시요 그들을 위해 기도할 사람을 더 돕것을 계속한 할 수 있는다 너가 나에게 너의 신성할 낱말 (신약)의 사랑을 줄텐데 것,

그리고 기도한다 나에 의하여 너를 더 잘 알, 우리가 살아있는 기간 이해하기 위하여 너가 나에게 영적인 지혜 및 감식력을 줄텐데 고가. 나가 매일에 대결한다 고 나가 곤란을 다루기 위하여 어떻게 알l것을 돕십시요. God주는, 나가 너를 더 잘 알, 나의 지역안에 그리고 전세계 다른 기독교인을 돕라 싶고 싶을것을. 나에 의하여 너가 웹사이트에 일하는 전자 그들을 너의 지혜 돕책 팀을 및 그들을 및 그들을 줄텐데 고가 기도한다. 나에 의하여 너가 그들의 가족 (및 가족)의 개인적인 일원을 영적으로 속이지 않을것을 돕l텐데 고가, 그러나 너를 이해하, 각 방법안에 너를 받아들이, 따르고 싶기 위하여 기도한다. 그리고 나는 너에게 예수에 맹세하여 이 일을,Amen하라고 묻는

Japanese - Request to God

============================

親愛なる神、私達があなたについての詳細を学べるようにこの新約聖書が解放されたことありがとう。　この電子本を使用できるようにさせる為に責任がある人々を助けなさい。それらを速く働ける助け電子本を使用できるようにさせなさい　それらがあなたのために働き続けられる必要とする資源すべて、お金、強さおよび時間があるのを助けなさい。

チームの部分であるそれらを助けなさいそれらを毎日助ける。それらにしてほしいことそれらのそれぞれに仕事のための精神的な理解を続け、与えるためにそれらに強さを与えなさい。それらのそれぞれが恐れを持たないのをそして祈りに答えるすべてを担当し、神であることを覚えないのを助けなさい。　私によっては従事していることそれらを励ます、仕事及び大臣保護することそれらを、ことが祈り。

私によってはそれらに害を与えか、または遅らせることができる他の障害か精神的な力からそれらを保護することが祈る。　私がそれら及び従ってことができるように、私がまたこの版を使用できるようにさせた人々について考えるのにこの新約聖書を使用するとき私を助けなさいそれらのために祈るより多くの人々を助け続けるできる　私によっては私にあなたの神聖な単語(新約聖書)　の愛を与えること、そして祈るもっとよく知り、私達が生きている一定期間を理解するために私に精神的な知恵および大きい理解を与えることが。

私が毎日と直面されること私が難しさを取扱う方法を知るのを助けなさい。

God　主は、私がもっとよく知り、私の区域のそして世界中の他のクリスチャンを助けたいと思いたいと思うのを助ける。　私によってはウェブサイトに取り組むおよびそれらを与える電子それらをあなたの知恵助ける本のチームをおよびチームをことが祈る。私によっては家族(および私の家族)の個々のメンバーが精神的に欺かれないのを助ける言うことがわかり、あらゆる方法で受け入れ、続きたいと思うためにことが祈る。　そして私はイエス・キリストの名でこれらの事を、アーメンするように頼む、

====================

Gebet zum Gott

Lieber Gott, Danke, daß dieses Evangelium oder dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der LageSIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen dieses elektronischen Buches verantwortlich sind. Sie wissen, daß wem sie sind und SieSIND in der Lage, ihnen zu helfen.

Helfen Sie ihnen bitte, in der Lage zu SEIN, schnell zu arbeiten, und stellen Sie elektronischere Bücher zur Verfügung Helfen Sie ihnen bitte, alle Betriebsmittel, das Geld, die Stärke und die Zeit zu haben, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten.

Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen. Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen. Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften oder anderen Hindernissen schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamen konnten.

Helfen Sie mir bitte, wenn ich dieses neue Testament benutze, um an die Leute auch zu denken, die diese Ausgabe zur Verfügung gestellt haben, damit ich für sie und also, sie beten kann kann fortfahren, mehr Leuten zu helfen.

Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes (das neue Testament) geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und den Zeitabschnitt zu verstehen, dem wir in leben. Helfen Sie mir bitte, zu können die Schwierigkeiten beschäftigen, daß ich mit jeden Tag konfrontiert werde.

Lord God, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen. Ich bete, daß Sie die elektronische Buchmannschaft und -die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. Geben Sie uns Komfort auch und Anleitung in diesen Zeiten und ich bitten Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make **more** Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus, Amen,

PERSIAN - PERSE - IRANIAN - FARSI

New Testament

Nouveau Testament persan [Perse - Iran] - Farsça Yeni Ahit - Nuevo Testamento persa - Persisch Neuen Testament - Testamento Novo persa

Persian Farsi New Testament - Part **# 1**

Persian Iranian New Testament - Part **# 2**

Persian Farsi New Testament - Part **# 3**

Persian Iranian New Testament - Part **# 4**

Persian Farsi New Testament - Part **# 5**

Persian Iranian New Testament - Part **# 6**

Persian Farsi New Testament - Part **# 7**

Persian Iranian New Testament - Part **# 8**

Persian Farsi New Testament - Part **# 9**

ETHIOPIC - AMHARIC

New Testament

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 1

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 2

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 3

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 4

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 5

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 6

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 7

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

TURKISH NEW TESTAMENT
Neuen Testaments in turkischer
Classic Turkish in ARABIC Scrip

New Testament - TURKISH in *Arabic Scrip*

Turkish New Testament (Arabic Scrip / Script)-Türk Yeni Ahit - Neuen Testaments in turkischer- Nuevo Testamento en turco- Nouveau Testament en turc - Nieuwe Testament in het Turks .

Classic Turkish New Testament - Part # 1

Classic Turkish New Testament - Part # 2

Classic Turkish New Testament - Part # 3

Classic Turkish New Testament - Part # 4

Classic Turkish New Testament - Part # 5

Classic Turkish New Testament - Part # 6

Classic Turkish New Testament - Part # 7

Classic Turkish New Testament - Part # 8

Classic Turkish New Testament - Part # 9

Classic Turkish New Testament - Part # 10

Classic Turkish New Testament - Part # 11

Classic Turkish New Testament - Part # 12

HUNGARIAN NEW TESTAMENT

NOUVEAU TESTAMENT HONGROIS - HONGRIE

1691

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

URDU - PAKISTAN / INDIA

New Testament

URDU New Testament - Part **# 1**

URDU New Testament - Part **# 2**

URDU New Testament - Part **# 3**

URDU New Testament - Part **# 4**

HINDI - HINDUSTANI New Testament

TELEGU New Testament

TAMIL New Testament

KAREN New Testament

BURMA MYANMAR New Testament

ASSAMESE New Testament

GUJARAT New Testament

Chinese New Testament

Sanscrit Sanskrit New Testament

Ancient Greek New Testament

Indonesia New Testament

Arabic New Testament

Azerbaijan Azari Azeri New Testament

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

Central Asia - Iran Persia
AZERBAIJAN AZERI NEW TESTAMENT
Arabic Scrip - Caucasus New Testament
Azerbaijan Azeri - (Matthew) - # 1
Azerbaijan Azeri - (Marc) - # 2
Azerbaijan Azeri - (Luke) - # 3
Azerbaijan Azeri - (John) - # 4
Azerbaijan Azeri - (Acts) - # 5
Azerbaijan Azeri - (Romans) - # 6
Azerbaijan Azeri – I Corinth - # 7
Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 8
Azerbaijan Azeri -Galatians - # 9
Azerbaijan Azeri -Ephesians # 10
Azerbaijan Azeri -Philippians # 11
Azerbaijan Azeri -Colossians - # 12
Azerbaijan Azeri - I Thess. - # 13
Azerbaijan Azeri - II Thess. -# 14
Azerbaijan Azeri - I Timothy - # 15
Azerbaijan Azeri - II Timothy - # 16
Azerbaijan Azeri - TITUS - # 17
Azerbaijan Azeri - Philemon -# 18
Azerbaijan Azeri – Hebrews # 19
Azerbaijan Azeri - James - # 20
Azerbaijan Azeri - I Peter - # 21
Azerbaijan Azeri – II Peter - # 22
Azerbaijan-I John, II John, III john # 23-25
Azerbaijan Azeri - Jude - # 26
Azerbaijan Azeri -Revelation # 27
Clicking on these links will take you to pages where these
books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

MODERN GREEK NEW TESTAMENT

Nouveau Testament en Grec / Grecque

1872

MODERN GREEK - MATTHEW - # 1	*MODERN* GREEK - II Thess - # 14
MODERN GREEK - Marc - # 2	*MODERN* GREEK - I Timothy -# 15
MODERN GREEK - Luke - # 3	*MODERN* GREEK - II Timothy-# 16
MODERN GREEK - John - # 4	*MODERN* GREEK - TITUS - # 17
MODERN GREEK - Acts - # 5	*MODERN* GREEK - Philemon- # 18
MODERN GREEK - Romans - # 6	*MODERN* GREEK - Hebrews - # 19
MODERN GREEK - I Corinthians - #	*MODERN* GREEK - James - # 20
MODERN GREEK - II Corinthians - #	*MODERN* GREEK - I Peter - # 21
MODERN GREEK - Galatians - # 9	*MODERN* GREEK - II Peter - # 22
MODERN GREEK - Ephesians - # 10	*MODERN* GREEK - 1 - 3 John - # 23
MODERN GREEK - Philippians - #	*MODERN* GREEK - Jude - # 24
MODERN GREEK - Colossians - #	*MODERN* GREEK- Revelation- # 25
MODERN GREEK - I Thess. - # 13	

Those seeking the ***Ancient* Koine Greek** New Testament, Click Here

Pour le N.T. en Grec / Grecque Ancient, Telechargez Ici

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,

Thank you that this PDF Ebook
has been released so that we are able
to learn more about you and wiser versions.
Please help it to have wide circulation
Please help the people responsible for
making this Ebook available.

Please help them to be able to have more
resources available to help others.
Please help them to have all the resources,
the funds, the strength and the time that they
need and ask for in order to be able
to keep working for You.

I pray that you would encourage them and
that you protect them physically and
spiritually, and the work & ministry that
they are engaged in.

I pray that you would protect them from the
Spiritual or other Forces that could harm them
or their work and projects, or slow them down.
Please help them to find Godly friends who
are able to help. Provide helpful transportation
for their consistent use.
Remind me to pray for them often as this
will help and encourage them.

Please give them your wisdom and
understanding so they can better follow you,
and I ask you to do
these things in the name of Jesus, Amen,

Thank you for helping your fellow Christians by praying for us